Universitätsbibliothek Rostock

Dieses Buch wurde im Rahmen eines Handapparates bereitgestellt.

Es ist für eine gesicherte Aufbewahrung innerhalb der Räume der Universität zu sorgen.

Das Buch ist im elektronischen Katalog mit einem Hinweis auf den Aufstellungsort gekennzeichnet und kann auch für andere Universitätsangehörige oder Außenstehende von wissenschaftlichem Interesse sein, deshalb ist es wichtig, auf Anfrage eine Einsichtnahme zu ermöglichen.

Wird das Buch nicht mehr benötigt oder scheidet der Inhaber des Handapparates aus dem aktiven Dienst aus, ist es umgehend an die Universitätsbibliothek zurückzugeben.

Handapparat: Projekt"DEMeL"-Prof. Rafael Arnold

Rostock, den ...07.01.2019

Bibliothek: UB Rostock

Ws 353

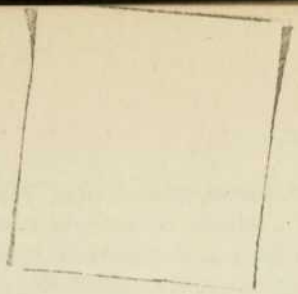
UB Rostock
28$ 014 639 173

Zu Buchram beige

VOCABULARIO MEDIEVAL CASTELLANO

6212/00
Ausgeschieden
Romanisches Seminar
19.03.08

1929



OBRAS DE

DON JULIO CEJADOR Y FRAUCA

DE VENTA EN LAS PRINCIPALES LIBRERÍAS
DE MADRID Y DE AMÉRICA

GRAMÁTICA GRIEGA, *según el sistema histórico comparado*, Barcelona, 1900; 2.ª edición, Madrid, 1928. Pesetas 20.

EL QUIJOTE Y LA LENGUA CASTELLANA, Madrid, 1905. (Agotada.)

LA LENGUA DE CERVANTES. *Gramática y Diccionario de la Lengua castellana en el "Ingenioso Hidalgo Don Quijote de la Mancha"*, Madrid, 1905-1906. Tomo I: *Gramática.* Pesetas 15.—Tomo II: *Diccionario y Comentarios.* Pesetas 25.

CABOS SUELTOS. *Literatura y lingüística*, Madrid, 1907. Pesetas 5.

NUEVO MÉTODO TEÓRICO-PRÁCTICO PARA APRENDER LA LENGUA LATINA. Cuatro tomos, Palencia, 1907; 2.ª edición, Madrid, 1926. Pesetas 6 cada tomo.

EL LENGUAJE, 12 tomos, a 12 pesetas cada uno: Tomo I: INTRODUCCIÓN A LA CIENCIA DEL LENGUAJE, Salamanca, 1901; segunda edición, Palencia, 1911.—Tomo II: LOS GÉRMENES DEL LENGUAJE, *estudio físico, fisiológico y psicológico de las voces del lenguaje, como base para la investigación de sus orígenes*, Bilbao, 1902; 2.ª edición, Madrid, 1929 (Pesetas 15). Tomo III: EMBRIOGENIA DEL LENGUAJE, *su estructura y formación primitivas, sacadas del estudio comparativo de los elementos demostrativos de las lenguas*, Madrid, 1904.—Tomos IV al XII: TESORO DE LA LENGUA CASTELLANA, *origen y vida del Lenguaje, lo que dicen las palabras.*—Tomo IV: A, E, I, O, U, Madrid, 1908.—Tomo V: R, Madrid, 1908.—Tomo VI: N, Ñ, Madrid, 1909.—Tomo VII: L, Madrid, 1910.—Tomo VIII: SILBANTES (1.ª parte), Madrid, 1912.—Tomo IX: SILBANTES (2.ª parte), Madrid, 1912.—Tomo X: SILBANTES (3.ª parte), Madrid, 1912.—Tomo XI: SILBANTES (4.ª parte), Madrid, 1913.—Tomo XII: LABIALES, B, P (1.ª parte), Madrid, 1914.

ORO Y OROPEL, novela, Madrid, 1911. Pesetas 3.

PASAVOLANTES, colección de artículos, Madrid, 1912. Pesetas 3.

MIRANDO A LOYOLA, novela, Madrid, 1913. Pesetas 3,50.

ARCIPRESTE DE HITA, edición, prólogo y comentario, dos tomos, Madrid, 1913; 2.ª edic., Ibidem, 1928 (con fecha de la 1.ª).

FERNANDO DE ROJAS, *La Celestina*, edición, prólogo y comentario, dos tomos, Madrid, 1913; 2.ª edic., Ibidem, 1928 (con fecha de la 1.ª).

MATEO ALEMÁN, *Guzmán de Alfarache*, edición y prólogo, dos tomos, Madrid, 1913.

LORENZO GRACIÁN, *El Criticón*, edición y prólogo, dos tomos, Madrid, 1913-1914.

LOS SUFIJOS INDO-EUROPEOS-TU,-TA,-TI, Madrid, 1914. Pesetas 5.

EL LAZARILLO DE TORMES, edición, prólogo y comentario, Madrid, 1914.

¡DE LA TIERRA!..., colección de artículos, Madrid, 1914. Pesetas 3.

TRAZAS DEL AMOR, novela, Madrid, 1914. (Agotada.)

EPITOME DE LITERATURA LATINA, Madrid, 1914; 2.ª edición, Ibidem, 1923. Pesetas 5.

MIGUEL DE CERVANTES SAAVEDRA, *Biografía, bibliografía y crítica*, Madrid, 1916. Pesetas 2.

QUEVEDO, *Los Sueños*, edición, prólogo y comentarios, dos tomos, Madrid, 1916-1917.

HISTORIA DE LA LENGUA Y LITERATURA CASTELLANA, 14 tomos, a 12 pesetas cada uno: Tomo I: *desde sus orígenes hasta Carlos V*, Madrid, 1915; 2.ª edición, completamente refundida y aumentada (2 vols.), Madrid, 1927.—Tomo II: *época de Carlos V*, Madrid, 1915; 2.ª edición, Ibidem, 1928.—Tomo III: *época de Felipe II*, Madrid, 1915.—Tomo IV: *época de Felipe III*, Madrid, 1916.—Tomo V: *época de Felipe IV y Carlos II*, Madrid, 1916.—Tomo VI: *época del siglo XVIII, 1701-1829*, Madrid, 1917.—Tomo VII: *época romántica, 1830-1849*, Madrid, 1917.—Tomo VIII: *época realista, 1.ª parte, antes de la revolución, 1850-1869*, Madrid, 1918.—Tomo IX: *época realista, 2.ª parte, después de la revolución, 1870-1877*, Madrid, 1918.—Tomo X: *época regional y modernista, 1888-1907, 1.ª parte*, Madrid, 1919.—Tomo XI: *época regional y modernista, 1888-1997, 2.ª parte*, Madrid, 1919.—Tomo XII: *época regional y modernista, 1888-1907, 3.ª parte*, Madrid, 1920.—Tomo XIII: *época contemporánea, 1908-1920, 1.ª parte*, Madrid, 1920.—Tomo XIV: *época contemporánea, 1908-1920. Fin y Apéndices. Diálogos del euskera y origen del castellano*, Madrid, 1922.

EL CANTAR DE MIO CID Y LA EPOPEYA CASTELLANA, *estudio crítico*, New York-París, 1920. Pesetas 25.

LA VERDADERA POESÍA CASTELLANA, *Floresta de la antigua lírica popular, recogida y estudiada por...*, tomos I, II, III y IV.—Tomo V: *Historia crítica de la antigua lírica popular*, Madrid, 1921-1924. Pesetas 6 el tomo.

FRASEOLOGÍA O ESTILÍSTICA CASTELLANA, Madrid, 1921-25, cuatro tomos. Pesetas 15 el tomo.

TIERRA Y ALMA ESPAÑOLA (Madrid, 1925). Pesetas 8.

LA COMEDIA "EL CONDENADO POR DESCONFIADO" (*crítica*), New York-París, 1923. Pesetas 5.

EL MADRIGAL DE CETINA (*crítica*), New York-París, 1923. Pesetas 2.

DICCIONARIO ETIMOLÓGICO LATINO-CASTELLANO, Madrid, 1926. Pesetas 15.

OBRAS PÓSTUMAS

IBÉRICA, I, *Alfabeto e inscripciones ibéricas*. Barcelona, 1926. Pesetas 20.

IBÉRICA, II (fin), *el Alfabeto ibérico y las inscripciones neolíticas* (Alvão); *el Alfabeto e inscripciones ibéricas en la época del reno pirenaico* (Glozel); *el Alfabeto ibérico en Creta; la pictografía en Creta y sus inscripciones; el Alfabeto y el idioma de la Grecia prehelénica, y el Alfabeto ibérico en la Italia prehistórica*, Madrid, 1928. Pesetas 25.

RECUERDOS DE MI VIDA, *autobiografía*. (Prólogo de Ramón Pérez de Ayala), Madrid, 1927. Pesetas 6.

CINTARAZOS, artículos póstumos, Madrid, 1927, tres tomos. Pesetas 1,50 el tomo.

ORIGEN DEL LENGUAJE Y ETIMOLOGÍA CASTELLANA (fin y complemento de EL LENGUAJE), Madrid, 1927. Pesetas 15.

HORACIO, *fiel y delicadamente vuelto en Lengua castellana*, Madrid, 1928. Pesetas 9.

TOPONIMIA HISPÁNICA, *hasta los romanos inclusive, para cotejarla con la bascongada y completar la obra de Humboldt "Los primeros habitantes de España"*, Madrid, 1928. Pesetas 9.

REFRANERO CASTELLANO, Madrid, 1928-29, tres tomos. Pesetas 10, 10 y 15 el tomo.

EN PRENSA

ETIMOLOGÍA CASTELLANA.

VOCABULARIO ESCOGIDO CASTELLANO.

PRÓXIMAS A PUBLICARSE

LA VERDADERA POESÍA CASTELLANA, tomos VI, VII, VIII y IX.

CRÍTICA (varios tomos de...)

EPISTOLARIO.

VOCABULARIO MEDIEVAL CASTELLANO

POR

D. JULIO CEJADOR Y FRAUCA

Catedrático, que fué, de Lengua y Literatura latinas
en la Universidad de Madrid.

(OBRA PÓSTUMA)

PRIMERA EDICIÓN

Universitäts-
bibliothek
Rostock

ZOR. 21677

Bibliothek des Romanischen Seminars
440/70
der Universität Heidelberg

Ausgeschieden
Romanisches Seminar
19.05.08 MA

MADRID
LIBRERÍA Y CASA EDITORIAL HERNANDO (S. A.)
Calle del Arenal, número 11
1929

ES PROPIEDAD DE LOS HEREDEROS DEL AUTOR Y QUEDA HECHO
EL DEPÓSITO QUE MARCA LA LEY

MADRID. — V. e H. de J. Ratés.
Costanilla de San Pedro, núm. 6.

A D. S. Montero Díaz,

Director del «Centro de Estudios Helénicos», de Santiago, en prueba del más sincero agradecimiento de

Los herederos del autor.

VOCABULARIO MEDIEVAL CASTELLANO

No abarco más que aquellas voces que hoy no se usan o las que, usándose hoy, difieren en la significación o en la ortografía. Han de buscarse las voces en la forma y con la ortografía hoy usada. Aun así y todo, no es completo este vocabulario; pero abarcando cuantas voces he podido allegar en los impresos literarios más comunes y aun algunos raros, téngolo por útil, ya para entender los escritos medioevales, ya para los estudios filológicos. He puesto las etimologías que no necesitan explicación y son las más útiles para entender el valor de las voces; cuanto a las dificultosas, que piden declaración prolija, señalo el lugar de mis obras donde las he tratado: *Etimología* (último tomo de mi *Hist. de la L. y Lit. cast.), Tesoro de la L. castellana* y *Lengua de Cervantes*, t. II (1).

Las paladiales *ll*, *ñ*, escribíanlas, sobre todo en Navarra y Aragón, con *yll*, *ynn:* tayllades, aynnos, cavayllero. Y aun con *yl*, *yn*, *il*, *in:* estraino, vyla.

Ponían a veces *h* sin necesidad. Así en *S. María Egipc. ho* por *o*, *huna* por *una*, *hoi* por *oi*, *huno* por *uno*, *hirsse* por *irse*. En Alex. hedat.

Escribían *ny* por *ñ:* pequenyo, ensenyada, ninya, en *S. María Egipc.*

Qua por *ca*, passim ibidem.

Los verbos incoativos llevan *çer* o *sçer*, lo que indica

(1) Véase *Origen del Lenguaje y Etimología castellana* (póstuma). Madrid, 1928.

que sonaba *çer*. Así en J. Ruiz, del siglo XIV, *rrecreçer*, y en Juan de Pineda, del siglo XVI, *recresçer*.

A menudo ponían *ss* por *s* sin razón alguna: *penssar*, *ssu*, *assentado* y *asentado* en *S. María Egipc.*, 40; *ssopo* por *sopo*, *supo*.

A menudo ponían *l* por *ll*, sonando *ll*, pues lo hace un mismo autor. Igualmente *n* por *ñ*. La razón es no haber en latín estos dos sonidos.

Toda *h-* inicial latina solía omitirse en las voces castellanas derivadas, y así no las consignaremos todas: *eredad* = *heredad*, de *hereditatem*.

Por *r-* inicial ponían muchos *rr-*, y por *f-*, *ff-*. Así generalmente J. Ruiz. No traeremos todas estas formas: *rruego*, *ffueron*.

Solían escribir *y* por *i* sin causa ninguna: *si* o *sy*, *igual* o *ygual*. No hace falta aducir todos los casos.

Solían escribir *b* y *v* indistintamente: *barragán* y *varragán*. No se traerán todos los casos.

Toda *qu* latina solían conservarla en castellano, hoy *cu*.

Toda *m* latina ante *b*, *p*, *f*, solía escribirse con *n*: *enpeçar*. No pondremos todos los casos.

Toda *f* latina delante de vocal escribíase indistintamente *f*, *ff*, *h*, pero sonaba como la *h* en el siglo XVI, esto es, como una sencilla aspiración. No hace falta traer todas las voces con todas estas tres variantes.

A

A, AD, de *ad. Liber regum:* et embió ad Olofernus.

ABA, interj. en los peligros. J. Ruiz, 1188: ¡aba! ¡aba! vaqueriços, acorrednos con los perros. *Autos s. xvi*, 599: abate, Mariquita, guarda el coco. L. Rueda, *Reg. pas.*, 6: déjeme por su vida, abese de ahí. *Corvacho*, 2, 9: avad, que me caygo. Usase todavía en León, Extremadura y Salamanca.

ABAD, ABAT, ABBAT, ABBAD, cura, de *abbat(em). Cid*, 2382: el abbat. Berceo, *Mil.*, 191: que diçen los abbades.

ABADESA, ABBADESSA, ABBATISSA. Berceo, *Mil.*, 506: esta abbadessa. Id., 505: de una abbatissa.

ABADIA, ABBADIA. Berceo, *S. Dom.*, 215.

ABAJAR, ABAXAR, ABASSAR, ABASAR, de *bajar. Cid.*, 2393: enbraçó el escudo e abaxó el asta. Berceo, *Mil.*, 655: abassó los enoios ante la magestat. Id., *Duelo*, 151: abasoli un poco. En Du Cange *abassare.*

ABALDONAR, de *baldonar.* Cast., *D. Sancho*, 44: guardate del home que la su lengua es abaldonada e suelta a decir siempre mentiras.

ABALLAR, AVALLAR, de *abaliar*, frecuentativo de *abalar (Cantiga*, 245 y portug.), por abatir, abajar. (Etimología en Cejador, *Lengua Cerv.* II, *Balde.*) En la Germania es *baliar;* en Asturias *aballar* es sacudir el árbol con las manos para que caiga el fruto, o las hogazas en el horno para que no se peguen al suelo, andar o trabajar de prisa; en la Sierra de Gata correr sin detenerse por estorbos. Vale abajar, abatir, menear, menearse, ir. Hita, 1010: quien con ella luchase non se podria bien fallar; | sy ella non quisiese, non la podria aballar. J. Enc., 82: aballá, aballá, vení. Id., 24: aballemos sin pereza. Id., 4: que apenas aballa el pie cuando ya temen allende. Id. (*Bibl. Gallardo*, 2, 896): aballate, no engorremos. L. Fern., 206: Dios, que estoy muy arrepiso | por no me aballar tras ellos. Id., 210: hora, sus, sus, aballar. J. Ruiz, 1010: sy ella non quesiese, non la podri' aballar. *Cron. gral.* 4, f. 228: E los moros recibiéronlo e comenzáronlo de ferir muy de recio, dándole muy grandes golpes para aballar la saña.

ABARCAR, Corvacho, 1, 31: Abarcando toda la calle con su caballo trotón. J. Ruiz, 204: De dos en dos nos come, nos abarca e nos astraga.

ABARRANCAR, de *barranco. Mingo Rev.*: Ouejas abarrancadas.

ABARRE-DERA, ABARREDERO, ABARRIDERO, de *abarrir*, destruir, asolar. J. Ruiz, 324: Galgo, que de la rrapossa es grand abarredera.

ABARRIR, destruir, asolar, dis-

persar, del eusk. *barratu*, como *abarrar*. Berceo, *Mil.*, 875: lo que fué en la ciella, fué todo abarrido. *Cal. Dimna*, 3: que yo sé de muchas truchas et comenzaremos allá; desi vengamos aqui et abarrirlas hemos todas.

ABASTADAMIENTRE, bastante. *Fuero Juzgo*, lib. 12, t. 1, l. 2: les damos abastadamientre porque vivan.

ABASTAR, abastecer, proveer, de *bastar*. *Cid*, 66: abásteles de pan e de vino. || Bastar. *F. Juzgo*, lib. 2, t. 4, l. 8: abasta fasta en esaqui. J. Ruiz, 83: mandó matar el toro, que podría abastar.

ABATIDA, batida de caza. J. Ruiz, 1574: non se le detenia, do fasia abatyda.

ABATIR, derribar, de *batir*. *Cid*, 23, 97: abatió a siete e a quatro matara. || *Reflex.* lanzarse el ave de lo alto. J. Ruiz, 413: un milano... abatióse por ellos.

ABEITAR, ABETAR, AVEYTAR, abajar, someter, engañar. En franc., *Rom. de Renart* (I, 784): et Renart qui le siècle abete (engaña). Del eusk. *beiti, beititu*, echar abajo. J. Ruiz, 387 y 232: lyévalos el diablo por el tu grand abeytar. *Alex.*, 360: no lo facen por al, si non que te abeten. Id., 459: queriendolos abeytar (engañar).

ABEITE, ABETE, engaño, posv. de *abeitar*. En franc. *abiet. Roman, de Renart*: li diables par son abiet, el diablo con su astucia. En Du Cange *abettum*. En la Cantiga 28 *abete* por engaño, astucia. J. Ruiz, 406: canta con dulçe engaño: al ave pone abeyte.

ABEJERO, colmenar. *F. Juzgo*, lib. 8, t. 6, l. 1: si algun omne face abeiero de abeias.

ABLANDECER, ablandar. *Cron. gral.*, c. 655: quel bannassen en ellos por quel ablandesciesse la carne. *Cal. Dimna*, 6: el buen mandadero ablandece el corazon de aquel a quien es enviado.

ABLENTAR, aventar, usado en Rioja, Aragón y Navarra, de *a* + *vent(i)lar(e)*. Berceo, *S. Or.*, 117: non era la camena de molsa ablentada. Id., *Sign.*, 23: si los comieron aves o fueron ablentados. J. Ruiz, 1295: trillando e ablentando aparta pajas puras.

ABNUDA, ANUBDA, ANNUBTA, ANNUDUBA, ANNUDA, NUBDA, ANNUBDA, ANNUTUBA, AMNUDA, ANUDA, ANNUBETA, ANUPDA, ANNUBA, ANNUDEBA, ADNUBA, ANNUDUVA, obligacion de hacer o reparar cercas, castillos, fosos, etc., y la contribución pecuniaria por ello, del ár. *annudba*, llamamiento; *nadaba*, llamar. *Fueros* (Muñoz, p. 15, 261, 381, 276).

ABOBARSE, de *bobo*. S. Badaj., 2, p. 5: Si el necio no se abobara.

ABOFETEAR, de *bofe*. L. Fern., 254: Y vite abofetear.

ABOGADO, ABOCADO, de *advocatu(m)*. Berc., *S. Mill.*, 305: que foron de la ley de Christo abocados.

ABOLORIO. *Conq. Ultr.*, c. 27: commo aquella tierra era suya derechamente, bien del quarto abolorio.

ABOLLERO, albañal. *Fuero Alcázar*, f. 108: qui caravo matare que por abollero pueda entrar et exir, peche V mencales.

ABONANZA, posv. de *abonanzar*. Her. Núñez, *Tresc.*: si hay

tempestad, o alguna señal de ella, el cuerdo marinero no pasa adelante, sino toma los puertos seguros fasta que haga abonanza.

ABONAR, abonanzar. BAENA, p. 443: pues que el tiempo agora abuena.

ABONDO, abundancia, posv. de *abondar*, abundar. BERCEO, *Mil.*, 4: avie hy grant abondo de muchas arboledas. Id., *S. Mill.*, 249: façiense del abondo todas maravelladas.

ABONIGNAR. Bibl. Amsterd., Ruth, 6. 3: y comió Boaz y bevió y abonignose su corazon. Id., *Gen.*, 4, 7: de cierto, si abonignares, perdon; y si no abonignares, a la puesta pecado jazien (si bene egeris).

A-BORR-AZ-AR, de *borra*. VILLENA, *Cis.*, 7: E su cuerpo del panon aborraçado con lañas anchas.

ABORRENCIA. J. RUIZ, 103: tomó por chica cosa aborrençia e grand saña.

ABOSTEZAR, AVOSTEÇAR, bostezar. *Corvacho*, 1, 37: Avosteçando e esperezandose, estendiendo los braços.

ABRAZAR, ABRAÇAR, embrazar. *Cid*, 3615: abraçan los escudos.

ABREVAR, ABEVRAR, ABEBRAR, de *ad- bib(e)rar(e)*. *Cron. gral.*, c. 960: que pocos eran los dias que él por sí mismo non le aberrara. J. RUIZ, 1065: abrebaron... abebraron.

ABRIR, APRIR, de *ap(e)rir(e)*. *Liber regum*: el qui mató so madre e la fizo aprir.

ABSINTIO, ABSINÇIO, de *absinthiu(m)*, ajenjo. BERCEO, *Duelo*, 45: oviemos del absinçio largamente a beber.

ABSOLVER, ASOLVER, de *absolver(e)*. J. RUIZ, 503: asuelven los ayunos.

ABSUELTO, ASUELTO. J. RUIZ, 1130: asuelto.

ABUCHAR, gustar como llenando *buche* y boca. S. BADAJ., 2, p. 163: Si tan huerte emparentado | me viera, como tu estas, | de mi padre despreciado, | yo le dejara el ganado | y lo diera a satanás. | ¿No te abucha la sentencia? | ¿Porqué atapas las orejas? | Tu no ves que de concencia | se debe al padre obediencia, mal consejo me consejas. Id., 2, p. 112: Bien va, por dios, acrarado | por ejemplos que me abucha; | mas otra habra me escucha, | porque no quede preñado. Id., 2, p. 78: Pues decirme eis por consuelo | que cuando algunos florecen, | que sus obras lo merecen, | no me abucha, juri al cielo; | porque unos nacen con pelo | desde el vientre regalados | y otros mil nacen pelados | sin pelo ni sin consuelo. | Y lo que peor me abucha, | que avarientos y bellacos | tienen mas llenos los sacos. Id., 1, p. 427: Mas quiero mis brazos sanos; | tu consejo no me abucha.

ABUELO, AVUELO, AUELO, HAVELO, AVUELLO, abolo, de *avolu(m)*, ahuelo. J. RUIZ, 884: nin avelo. BAENA, p. 37: havelo. *Fuero Escalona*: vuestro ondrado avuello. *Fuero Guadalajara*: abuelo. *Fuero León*, 12: abolo. *Liber regum*: so, auuelo. *Alex.*, 21: sus ahuelos. Id., 94: ahuela.

ABUHADO, soplado, hinchado, de *abuhar* = *abufar*. *Corva-*

cho, 3, 4: La color tienen como de abuhados (los flemáticos).

ABUNDAR, ABONDAR, proveer, regalar generosamente, de *abundar(e)*. *Cron. gral.*, c. 978: abondó ell emperador a ell et a quantas campannas con él vinien de todas las cosas que les fueron mester. *Cid*, 1245: los que exieron de tierra, de ritad son abondados. *F. Juzgo*, 2, 1, 8: abonda, por fazer iusticia, las razones e las palabras. || Bastar. J. Man. *Estados*, c. 24: los marfiles et los caballos..., despues que han comido cuanto les abonda, por buena yerba que fallen, non comeran mas.

ABURRIR, ABORRIR, aborrecer. Berc., *S. Mill.*, 281: ca eral Dios irado, aviela aborrida. Id., 306: que por salvar las almas las carnes aburrieroń. J. Ruiz, 114: la dueña que la oyere, por ella non me aburra. Id., 525: eres de tal manera del mundo aborrida. Baena, 68: es porque aborrí el remedio | cuando dél desesperé. *Vida S. Ildef.*: pues ella nos mostró el mundo aborrir.

ABUSION, superstición. *F. Juzgo*, lib. 12, t. 3, l. 11: ovieren mas de doce annos, e leyeren aquella abusion.

ABUZADO, de buces o boca abajo, de *buz*, la boca (Santander). Berceo, *S. Mill.*, 134: iazie la mesquiniella en tierra abuzada.

ACÁ (en), hasta aquí. *Liber regum*: del lignage de Ihu Crist de Adan en acá. Id.: et enaca tro al rei don Alfonso.

A-CABAÑ-AR. L. Fern., 4: Por ver donde se acabaña | Beringella y su ganado.

ACABAR, alcanzar, recabar, de *cabo*. *Cid*, 1771: commo lo dixo el Cid, assi lo han acabado. Berceo, *Sacr.*, 260: si nos de Dios quisieremos buen perdon acabar. J Ruiz, 870: el arçipreste acabó lo que quiso. *S. María Eg.*, 136: por acabar más de preçio.

ACABDAR, conseguir, como recabdar, de *ad cap(i)tar(e)*. Berceo, *S. Dom.*, 300: para la paralitica salut le acabdar. Id., *Sacr.*, 166: por ont de los peccados acabden remission.

ACABECER, acabar o recabar, de *cabo*. J. Ruiz, 153: a muchas serví mucho, que nada acabesçi. *Alex.*, 722: siempre quien lo grant cosa quisier acabeçer. Id., 108: que pueda lo que asmo por ti acabecer.

ACAECER, estar en, presentarse en. *Conq. Ultr.*, c. 20: que los non viera mas nin acaesçiera despues (él) en aquel castillo.

ACAECERSE, estar presente, acudir. Ocampo, *Cron. gral.*, p. 2, c. 10: Bernaldo se acaeció en esta batalla y fué muy bueno. *Orden. Cast.*, l. 2, t. 3, l. 27: e leidas ante todos los del Consejo que ahí se acaecieron.

A-CAER, a-ca-ecer, *Cal. Dimna*, 4: E non acayó nada de que él non fuese de ello bien cierto antes. J. Ruiz, 892: non vos acaya como con el leon.

ACAIMIENTO, acaecimiento. *Cron. gral.*, c. 1044: et de los acaemientos de algunos de los fechos deste cavallero... Un acaemiento maravilloso acaesció alli.

ACALOÑAR, ACALLONAR, ACALONNAR, achacar como delito, imputar, como *caloñar*. J. Ruiz, 1705: el quiere acaloñarnos lo que perdonó Dios. *Partid.*, 2,

19, 2: como home que puede desviar o acaloñar muerte de su señor. *Cron. gral.*, c. 694: veredes quel acallonaré los tuertos que nos a fechos. Id., c. 819: fué muy yrado contra ellos et acalonnogelo mucho et apremiolos en sus fechos. Id., c. 1112: cuydó quel querie acalonnar lo que dél avie dicho. J. MANUEL, *Cab. escud.*, 45: de acaloñar el mal que ficiere.

ACALZAR, perseguir, de *a* + *calce(m)*, como *encalzar* (*Romanía*, IX, 294). *Cántigas*, 142, 175, 189, 213.

A-CALL-ANT-AR. *Canc. s. xv*, 243: Acallanta tantos lloros.

ACAMPAR, ponerse en el campo abierto. *Pero Niño*, 2, 3: Non osaron los cosarios acampar a la mar.

ACATADURA, semblante, catadura. COTA, *Dial. am. y un viejo*: la pequilla, que no taque | las lindas acataduras.

ACATAR, mirar. *F. Juzgo*, lib. 2, t. 5, l. 14: deve omne acatar las otras sennales. || Respetar. MENA, *Copl.*, 257: a su señor propio no viene acatando. || *Reflex.*, recelarse. *Valer. Hist.*, l. 6, t. 6, c. 3: y los moros acatandose de lo que adelante les podria venir, pusieronse de hinojos ante él pidiendole. CAST., *Canc.*, 1, p. 49: Mucho triste soy tornado | acatando | los pecados que obrando | he obrado.

ACAUDALAR, formar caudal. OCAMPO, *Cron. gral.*, p. 2, c. 40: traialos cargados de especeria e de otras cosas, para ganar y acaudalar su logro.

ACAUDILLAR, ACABDELLAR, ACAUDELLAR, de *cap(i)tulare, capitulum*, caudillo, juntar, guiar. *Cron. gral.*, c. 23: por seer bien acabdellados. Id., c. 1043: fizo acabdellar sus azes et fueron las azes de los moros siete... acabdellando sus gentes. *Cron. rim.*, 648: sus gentes acaudellando.

A-CAZURR-ADO, perverso, malo. D. SANCHO CAST., 19 (en otro manuscrito por cazurro).

ACECHAR, ASECHAR. BERCEO, *Duelo*, 181: assechan por los pestiellos. Id., *S. Or.*, 12: el diablo que todas sazones a los buenos açecha.

ACECHE, ACICHE, ACIJE, AZACHE, vitriolo, del ar. J. MAN., *Libr. Monter.* (*Bibl. Ven.*, III, p. 268): et desque vieres que es bien curado, toma el aciche et la casca de la encina.

ACEDAR, poner *acedo* (clás.). BAENA, p. 111: yo como rudo azedado.

ACEDÍA, ASEDÍA. J. RUIZ, 1695: algunos de los clérigos tomaron asedía. ZAMORA, *Mon.*, 3, 86, 4: ni las cóleras ni las venganzas ni las acedias, sino la misericordia.

ACEDO, ASEDO (clás.). J. RUIZ, 471: fer sus antojos asedos.

ACEDOSO, acedo, infeliz. BERCEO, *Mil.*, 844: era el açedoso fiera mientre torçido.

ACEITUNÍ, AZEITUNÍ, ACEITUNIL, SETUNÍ, SEYTUNÍ, ZEITIN, ZEITUNÍ, estofa de terciopelo, de la ciudad china *Tseuthung*, en árabe *Zeitun*. GONZ. CLAV., *Tamorl.*, f. 50: era de un paño de Setuní blanco con labores. *Ord. Sev., Sastres*, f. 164: cualesquier ropas de brocados o de sedas e damascos e azeytunies.

ACÉMILA, AZEMILA, del ár. *Cid,* 2490: otras azemilas.

ACEÑA, ACENIA, ACENA, ACENNA, ACENNIA, AZENNA, ZENIA, del ar., de *sana,* regar. J. Ruiz, 241: a vezes a la noria, a vezes a la açenia. *Alex.,* 1304: muchas ricas açennas.

A-CEÑ-AR, hacer señ-as o digamos ceñ-os, guiños, del *ceñar* aragonés. *Alex.,* 355: Descobrió é la faz quando ovo de fablar, | catava contra Paris, compezol dacennar: | Dixo: se quisieres, Paris. Hállase a-çeñar con çeñar, por señalar con la mano, en las *Mem. hist., Acad. Hist.,* t. V.

ACEÑERO, &, el que tiene aceña. *Fuero Usagre,* 155.

ACERCA, cerca. *Cid,* 555: açerca corre Salon. Id., 321: ca el plazo viene açerca. J. Ruiz, 562: ante otros de acerca tu muncho non la cates. *Cron. gral.,* c. 826: acerca dell alcaçar, fuera del muro. Bernald., *Rey. Catol.,* 82: e fueron acerca dellos al pié de una ladera. Santill., *Serran.*: entre Torres y Canena | açerca de Salloçar. *Valer. Maximo,* 2, 1: el con su gente se puso acerca de donde estaban los brucienos. *Pero Niño,* p. 107: pusieronse tan acerca, que bien veria el ome el que era bermejo o negro dellos.

ACERTAR, de *cierto.* J. Ruiz, 708: açertad el fecho todo. Lope, *Tell. Menes.,* 1.ª pte., 1, 11: que quien los principios yerra ¿cómo ha de acertar los fines? || *Reflex.,* hallarse presente a, de *cierto. Cid,* 1835: Ifantes de Carrion, sabet, is açertaron. J. Ruiz, 697: acerté en la tyenda. J. Lucena, *Vita beat.,* 1: la corte, do s'acertaron los tres morales. *Tristan,* p. 341: acertó en un castillo de un su amigo no lo sabiendo. *Fuero Usagre* (ed. Ureña-Bonilla, 182) y de *Soria* (ibid., *Glosario*).

ACERUELO, FACERUELO, almohadilla en la mula para sentarse el guia (Palencia); como *acer-ico, -illo. Alex.,* 2481: Acuesta la cabeza sobrel faceruelo.

ACICALAR, ACECALAR. Gr. cong. Ultr., 2, 42: e capellina de fierro traia muy buena e muy acecalada.

ACION, correa con que pende de la silla el estribo. *Orden. Sev., Correeros,* f. 198: cualquiera que fiziere riendas e cabeçadas e aciones e látigos.

ACITARA, CITARA, cobertura o manta del caballo, del árabe. Berceo, *S. Or.,* 78: vedia sobre la siella muy rica açitara. || Haces costaneras de la batalla. *Partid. 2,* ley 16, t. 23: et las citaras pusieron porque si acaesciesse que las hazes se alongassen mucho unas de otras, que non pudiessen los enemigos de traviesso entrar en ellos.

ACO. S. Badaj., 2, p. 121: O si los tubiera muerto | que le diera en acas frentes. Id., p. 122: Si tuviesen de acos bollos. Id., p. 163: Revuelto en aca pelleja. Id., p. 166: Para asestalle un lanlacho | en somo daca cabeza.

ACODICIAR, ACOBDICIAR. J. Enc., c. f. 19: para mas acobdiciar | las gentes al bien obrar.

ACOGIDA, ACOGIA. Berceo, *Mil.,* 272: udie sus miraculos, dabalis acogía.

ACOLLIR. Liber regum: en aquellas montañas s'acuellieron todas las hientes.

ACOMENDADERO, aquel a

quien se acomendaba el cuidado de algo. *Conq. Ultr.*, c. 28: por Santa Maria, que era acomendadera de todas quantas desamparadas eran e soberviadas en el gran poder desu fijo.

ACOMENDAMIENTO, mandato. *F. Juzgo*, lib. 12, t. 3, l. 15: iuro por los diez acomendamientos sanctos.

ACOMENDAR, encomendar, de *accomendare*. *Cid*, 372: a Dios uos acomiendo. Id., 411: a Dios se fo acomendar.

ACOMETER, proponer, de *cometer*. *Cid*, 1375: non la osariemos acometer nos esta razon.

A-CONTIR, A-CUNTIR, acontecer, de *contir*, cuntir. J. Enc., 144: Y acuntió que en aquel dia | era muerto un sacristan.

ACONTRA, en contra. *F. Juzgo*, lib. 12, t. 3, l. 6: acontra de la noble costumbre de los nobles.

ACONTRASTAR, contrastar. *F. Juzgo*, iib. 2, t. 5, l. 8: devemos acontrastar... a la maldad de los malos.

ACOPLAR, hacer coplas. Baena, p. 362: un desir bien acoplado.

ACORDADO, cuerdo, de *acordar*. *Cid*, 1290: bien entendido es de letras e mucho acordado.

ACORDANZA, -ÇA, acuerdo. Baena, p. 123.

ACORDAR, poner en buen acuerdo. *Cid*, 1030: nol pueden acordar. || Concertarse. *Cid*, 2066: acuerdan en una razon. Id., 666: mio Çid con los sos tornós a acordar. || *Reflex.*, atenerse. *Cron. gral.*, c. 1071: et a este conseio se acordó el rey.

ACORRER (clás.), socorrer, de *correr*. *Cid*, 222: e me ayude a me acorra.

ACORRO, posv. de *acorrer* (clás.). Berceo, *S. Dom.*, 453: embianos acorro, ca somos en ardura. Ayala, *Caza*, 31: que si este acorro fuere fecho a esta dolencia.

ACORVAR. *Monter. Alf. XI*, 1, 2: al cabo que viere las puntas de las ramas acorvadas, entienda que alli lleva el rastro el venado.

ACOSTAMIENTO, tropa a sueldo del rey. Ayora, c. 4: tenido gente en la guarda de los acostamientos.

ACOSTAR, inclinarse (clás.), de *cuesta*. J. Ruiz, 613: el ome muncho cavando la grand peña acuesta. *Ordin. Málaga*, f. 79: que esté bien rasada y llena (la medida) sin la acostar ni hacer otro engaño. Baena, p. 88: a parte adverssa jamas non acuesta. || Dar soldada. *Cal. Dimna*, 10: que non son para amigo nin para vasallo nin para acostado. || *Reflex.*, inclinarse, arrimarse. *Cid*, 1142: arrancarse las estacas e acostarse a todas partes. Id., 749: acostós a un aguazil que tenie buen cavallo. Berceo, *Mil.*, 764: a la Madre gloriosa me quiero acostar.

ACOSTUMBRAR, ACOSTUPNAR, ACOSTUMPNAR. *F. Juzgo*, pról., 12: son mucho acostupnados. *Fuero León*, 12: acostumpnaron labrar.

ACOTAR, limitar. *Fuero Usagre*, 2: acotamos estos términos. || Preceptuar, prohibir, atestiguar, emplazar. *Fueros de Usagre* (63), *Brihuega* (p. 169).

ACRECER, acrecentar, de *crecer*. *Cid*, 1419: sessaenta e çinco cavalleros acreçídol han. *Monter.*

Alf. XI, 2, 37: cuando quesieren saber el comienzo de esta enfermedat por tal que los melecinen, antes que les acrezca mas.

ACREER, dar prestado sobre prenda o sin ella. *F. Juzgo*, l. 5, t. 6, l. 3: el que lo acreyó debe guardar los penos. || Dar crédito, fiar. BERCEO, *Mil.*, 640: mas si tu me quissiesses del tuio acreer. *Fuero Usagre* (edición 1907, número 146).

ACROVO, pretér. de *acrecer*. BERCEO, *Loor*, 109: a la muger en esto grant graçia li acrovo. Id., *Loor*, 134: grant mercet nos acrovo e muy grant dignidat.

ACUALQUIER, AQUALQUIER, cualquier. BAENA, p. 178: sea de aqualquier color.

ACUCIA, de *cucia* (etimología en CEJADOR, *Leng. Cerv.*, II, *Congoja*). *Cron. gral.*, c. 1047: era cobrada en Espanna por la sabiduria della et por la acuçia del rey don Fernando... los sus buenos ensennamientos et las sus buenas acuçias quel ella ensennó dulçes como miel. *Cast. D. Sancho*, 51: porque despues de los solaces, con mayor acucia entiendan en los negocios del reino.

ACUCIAR. *Cron. gral.*, c. 1038: por acuçiarle que fuese quanto mas podiese a recibir el regno de ssu padre. *Canc. gral.*, f. 203: ni acuciara yo la vida | agora para quereros. *Monter. Alf. XI*, 1, 6: si viere la derecha de los canes que acucia en él. AYALA, *Caza*, 8: Pon todo tu saber et toda tu acucia en que tu falcon revuele et remonte.

ACUCIOSAMENTE. *Cron. gral.*, c. 1047: ensennarle acuçiosamiente las cosas que plazen a Dios et a los omnes.

ACUCIOSO, ACUSIOSO, activo. J. RUIZ, 457: querian casamiento e andavan acusiossos. *Cal. e Dimna*, 3: porque sabe que es bueno e acucioso. J. RUIZ, 580: mas val' rrato acuçioso, que dia peresoso.

ACUITAR, ACOITAR, de *cuita*, afligir. *F. Juzgo*, lib. 9, t. 1, l. 1: fueras ende si la dolor le acoitare mucho.

ACUMBRAR. MENA, *Siete pec.*, f. 753: como el sol claro relumbra | cuando las nubes desecha | atal la razon acumbra | contra nos a manderecha.

ACUNTIR, de *contir*. T. NAHARRO, 2, 75: Pardiego, d'otra manera m'acuntió nel desposorio. J. ENC., f. 95: y acuntió que en aquel dia | era muerto un sacristán.

ACHACADIZO, fingido, malicioso. *Cron. gral.*, c. 933: commo ellos non fablauan con él commo solien et que las sus palabras eran achaçadizas et bueltas en mala voluntat.

ACHACADO, cosa de achaque o casualidad. *Fuero Castrojeriz* (MUÑOZ, p. 44): ni por otra muerte achacada. || Con mala voluntad. *Cron. gral.*, c. 933: commo sus yernos andauan achacados contra él por razon del leon que se soltara.

ACHACAR, del ár.; acusar. *Cort. Alcalá*, 1345: achacandoles que trayan sal de otras partes. || Padecer, tener achaque. AYALA, *Rimado*, 1071: como van estas coças, e estas mucho achacado | que sin rason padesces e andas tribulado. || *Reflex.* causarse un mal. J. ENC., 169: muy huerte mal es el mio. | —¿Si se te achacó de frio?

Especulo, 4, 39: deven guardar (los alguaciles) que non se achaquen a ninguno, demandandol cosa alguna sin derecho. J. Enc., 60: ¿Y de qué se te achacó? (te pusiste malo?)

ACHAQUE, del árabe; desaprobación. J. Ruiz, 559: podert' ya tal achaque tu pleyto enpesçer.

ACHAQUEAR, -IAR. Act. Cort. Aragón, f. 29: que no sea tenido de pagar ningun peaje ni pueda ser achaquiado.

ADALID, ADALIL, guía, del árabe. *Cron. gral.*, c. 743: ca dizen mios adaliles que de alfoz de Lara son naturales. *Partid.* 2, l. 1, t. 22: por esto los llaman adalides, que quier tanto dezir como guiadores; que ellos deven aver en sí todas estas cosas sobredichas para bien saber guiar las huestes e las cavalgadas. Id., 2, l. 4, t. 22.

ADAMA, arbitrio conveniente, remedio apto, del tema de *adeza*, conveniencia. J. Ruiz, 1355: donde ovieses cobro non tenias adama.

ADAMAR, hacer el amor, de *dama*. J. Ruiz, 915: levógelos la vieja con otros adamares. *Quij.*, 2, 1: y anduvo discreto de adamar antes la blandura de Medoro que. || Filtro amoroso. J. Ruiz, 941.

ADAMIDOS, a disgusto, como *amidos*. Berceo, *S. Lor.*, 16: Laurençio con Sant Sixto pero que adamidos.

ADARGA, ADARAGA, DARGA, ADAGARA, DARAGA, escudo, del ár. *addaraca*. *Cid*, 727. J. Ruiz, 1087: adaragas. Oviedo, *Hist. Ind.*, 46, 7: daraga. Cast., *Canc.*, 1, p. 437: daraga. *Poem. Alf. XI*, 1765: bien rompian las adargas.

ADARVE, del ár.; espacio en lo alto del muro sobre que se levantan las almenas. *Alex.*, 204: que ya querian los de fuera al adarve entrar. || Muro. Berceo, *S. Mill.*, 290: quebrantar los adarves por llegar a la yent. *Ord. Gran.*, f. 123: que no se venda vino fuera de los adarves.

A-DED-AR, señalar con el dedo. Baena, p. 249: Adedando la qual a mi era primera.

ADEFINA, ADAFINA, DAFINA, secreto, cierto guiso delicado de los judíos españoles. J. Ruiz, 781: desechan el carnero, piden las adefinas. Baena, p. 445: Johan Garçia, mi adefyna | Vos diré yo mucho çedo...

ADELANTADIA, cargo del adelantado. Berceo, *Mil.*, 712: el conviene que aya la adelantadia.

ADELANTE, ADELANT, ADELAND. Fuero Brihuega, p. 132: et dend adeland, si fuere alcanzado, metanlo en la cadena. *Fuero Usagre*, 15: et dent adelant.

ADELIÑAR, ADELINAR, encaminar, de *ad-delineare*. *Cid*, 2857: adeliñan a posar. Id., 969: adeliñan tras mio Çid. *Alex.*, 2457: fizolos bon sermon e bien adelinnado. J. Ruiz, 392: son muy pocos a quien bien adelyñas. *Cron. rim.*, 1076: vos adelinat.

ADELIÑECHO, part. de *adeliñar*, encaminado en derechura. *Cid*, 2884: dent pora Valençia adeliñechos van.

ADEMAS, por demás, mucho. *Cron. gral.*, c. 700: matando muchos dellos ademas. Id., c. 816: le demandaua cosa que era soberuia et ademas.

ADENTELLAR, S. Badaj., 1, p. 89: Y groñir y adentellar.

ADEREZAR, dirigirse a. *Cron. D. Pedro*, año 18, c. 12: los de la ala derecha de la avanguardia del principe... aderezaron a Don Tello. ALB. AGUAYO, *Boec.*, 1, 3: e si acaso alguna vez aderezaren a nos e ordenando su batalla nos pusieren en estrecho. || Dirigir. *Valer. Hist.*, 3, 2, 10: aderezó su camino y su escudero empós él. *Cron. D. Juan II*, c. 255: ella tomaba en sí la tutela del rey su hijo y el regimiento de sus reinos y fiaba en la misericordia de Dios que la aderezaria y ayudaria.

ADERREDOR, alrededor. *Cid*, 939: e a derredor todo lo va preando. Id., 2699: que andan aderredor. *Carta de* GARCI DOMINGUEZ DE SEGOVIA, 25 Ag. 1253 (ANT. BALLEST., *Sevilla en el s. XIII*, Doc. XXXIII): veynte Arançadas de Oliuar en palomares que an linderos por Aderredor.

A-DESTR-AR, dar la diestr-a, servir de lazarillo. S. BADAJ., 1, p. 381: Un ciego y un cojo que lo adiestra. *Cid*, 2301: lieua lo (al león) adestrando. J. RUIZ, 1145: si el ciego adiestra o lo quiere traer, en la foya dan entrambos e dentro van caer.

ADESTRIA, destreza. BAENA, p. 619: entienda la adestria de vuestra arte. Id.: Que non sé commo nin quando | entienda la adestria.

ADESUSO, por encima o de suso. BERCEO, *Loor.*, 151: commo paia en agua adesusso andidieron.

ADEUDAR, ADEBDAR, de *deuda, debda*. BERCEO, *Sacr.*, 103: ruega por sus amigos que le an adebdado. S. BADAJ., 2, p. 242: Que estoy triste, amohatrada, | empeñada y adeudada.

ADEZA, conveniencia, abstracto, del eusk. *ad, adi* reglar, *adera* regla. *Alex.*, 1714: las pestannas mesturadas de continual adeza.

ADIABLADO, endiablado, BERCEO, *Mil.*, 260: gent adiablada.

ADIANO, conveniente, cabal, extremado, del eusk. *adi*, como *adeza*. BERCEO, *Mil.*, 155: con buenos seraniles grandes e adianos. Id., *S. Dom.*, 274: metieronlos en tumba firme e adiana. *Alex.*, 272: esforçiaua sus yentes cuemo ombre adiano. Id., 432: cobrios el almofar de obra adiana. Id., 1968: era dentro e fuera de obra adiana. En las *Cantigas* (43, 141, 273) *adianos* por ofrendas, alabanzas.

ADIESO, al punto, como el ital. *adesso*. BERCEO, *S. Dom.*, 612: aduxieron adiesso una demoniada.

A-DILGAR. *Corvacho*, 3, 9: Nunca otro casamiento faga quien este casamiento me adilgó.

ADIVA, enfermedad como esquinencia, del árabe. J. RUIZ, 302: tomaronlo adyvas.

ADIVE, zorro, raposo. J. MAN., *Caball. escud.*, 40: asi como ximios e adives et raposos et maimones.

ADIVINAR, ADEVINAR (vulg.). J. RUIZ, 135: non sean verdaderos en lo que adevinaron.

ADMISION, AMISION. J. RUIZ, 1202: amision.

ADO, donde, *a + do*. J. RUIZ, 138: estando asy colgado ado todos lo vieron. Id., 257: syempre está la loxuria adoquier que tu seas.

ADOBAR, mejorar, adornar, reparar, preparar (etimología en CEJADOR, *L. Cerv.*, II. *Adobar*). *Cid*,

2205: penssaron de adobar essora el palaçio. BERCEO, *Loor.*, III: si Eva falta fizo tu lo as adobado. *Cid*, 3489: son adobados para cumplir lo so. *Alex.*, 273: adobauan grandes comeres.

ADOBE, hierros a los pies del criminal, del ár. *Gran. conq. Ultr.*, 2, 209: e a los otros ricos hombres con ellos, en buenas cadenas e en adobes de fierro. || Ladrillo sin cocer. J. MAN., *C. Lucanor*, 30: estaba descalza revolviendo todo cerca el rio para facer adobes.

ADOB-IO, de *adobar*. *Cron. gral.*, c. 978: quantas maneras de adobios de maniares sabien facer los officiales... todas se adobavan alli cada dia. *Canc. s. xv*, 71: Por adobar un madero | querran otro de adobio.

ADOBO, ADOVO, mejora, arreglo, reparo, posv. de *adobar*. BERCEO, *S. Or.*, 94: todo esti adobo a ti es acomendado. Id., *Sacr.*, 137: con todo so adobo... ixie a los de fuera. *Alex.*, 79: alli fueron adocidos adovos de grant guisa. *Fuero Escalona*: si non ellos lo pechen y non fagan adobo sin el querelloso.

ADOLECER, condolerse. J. RUIZ, 1697: creed se ha adolesçer de aquestos nuestros males. BAENA, p. 17.

ADOLO, a + do + ello. J. RUIZ, 1331: ella dixo: ¿adolo? BARAHONA, *Lagrim.*: ¿qué veneficio? ¿si hay alguno, adolo? LOPE RUEDA, *Eufem.*: ¿adolo? ¿donde van? *Corvacho*, 2, 1: ¿quién lo levó? ¿adolo este huevo?

ADONADO, gracioso, donoso, lleno de dones. BERCEO, *Duelo*, 66: los sos sanctos sermones eran tan adonados. BAENA, p. 228. *Canc. s. xv*, 18: Tan adonado garçon.

ADONAR, engalanar. J. RUIZ, 1243: con amor se adona. *Pero Niño*, 1, 12: Muy apostado e divisado en sus traeres e adonábalos.

ADONC, entonces, de *a+tunc*. *Liber regum*: quando fusco Iacob..., adonc auia Iacob LXX.VII annos. Id. adonc regnaua Arphaxad.

ADORMIR, dormir, de id. *Cid*, 405: un sueñol priso dulçe tan bien se adurmió. J. RUIZ, 1097: adormieronse todos. Id., 1231: faze dulçes vayladas, adormiendo a las vezes.

ADORMITAR, dormitar. BERCEO, *S. Mill.*, 10: fosse adormitando. Id., *S. Dom.*, 722: quando la aya puesto será adormidado.

ADRADO, retirado, remoto, de *arredrado*. BAENA, p. 97: E por esperençia en partes adradas | muere el ques bueno e bive el ruyn. Id., p. 156: rrazon e derecho en cossas adradas.

ADRIELLO, ADRIELO, ladrillo. *Fuero Usagre*, 377. *Fuero Madrid*, I (ed. 1888).

ADTOR, ASTOR, azor, de *ac(ep)tor(em), ac(e)tor*, que coge, contaminado con *auceps, auceptorem*, cogedor de aves, *accipiter*. *Cid*, 5: adtores mudados. *Escalona*, 18ª, año 940: et ad confirmanda kartula dedisti mihi uno *asttore*. *Fuero Navarra*, V°, 7.° 21ª: qui furta *astor* desatando de la percha. *Penitenc. Silos*: acetore, accipiter. J. RUIZ, 801: *astor* y *açor* segun los códices.

ADU, aun, de *adhuc*. *Liber regum*: priso pues adu otra muller.

ADUARTE, aduar? BAENA, p.

480: e fagan crianças en los aduartes pongan los nombres carneros cornudos.

ADUAY, paño de Douay. BAENA, p. 492.

ADUCIR, ADUZIR, ADOZIR, ADUZIER, traer, de *ad-tucere*. *Cid*, 144: por aduzir las arcas. *Fuero Usagre*, 231, 24. || Producir. BERCEO, *Loor.*, 7: fuste sin rayz e seco adusso criazon.

ADUCHO, traído, de *aducir, adductu(m)*. *Cron. gral.*, c. 872: fuessen aduchos dos libros. BERCEO, *S. Mill.*, 145: fue la enferma aducha. J. RUIZ, 342: en poridad aducha. Id., 1511: aducho bueno traigo.

ADUXO, pretér. de *aducir*, de *adduxit*. *Liber regum*: los basos que so padre... aduxo.

ADULCEAR, halagar, de *dulce*. *Cron. gral.*, c. 812: et tantol sopo adulcear et falegar.

ADULZAR, ADULÇAR, de *dulce*. BAENA, p. 548: non adulçaron la vuestra amargura.

ADULZARSE. S. BADAJ., 2, p. 223: Si me adulzo, sóile amargo.

ADUNAR, aunar. *Fuero Guadalajara*: cuando se tornó de Zafra y adunó consigo Zefadolan de Metha doler que reinaba en.

ADUR, dificilmente, apenas, como de *dur*, véase *dur*. BERCEO, *S. Dom.*, 530: adur serien contadas. *Alex.*, 7938: por tal tierra que ome adur podie pasar. *Cron. gral.*, c. 1017: adur podrie omne creer atal perssona.

ADURAR, continuar, durar. *Cron. gral.*, c. 654: si luego los escarmentassemos, non podriemos dellos mas aver; et ellos nos aduran cada dia en que ganaremos. Id., c. 738: ca tanto adura de aver.

ADVENEDIZO, AVENEDISO. *Fuero Castrojeriz* (MUÑOZ, p. 44): puedan poblar sus heredades de homes forros e avenedisos.

AFAN, AFAÑO, trabajo, fatiga, de *afanar*. *Cid*, 1635: con afan gané a Valençia. *Fuero Navarra*, 73: grand afayno es. En Aragón *afaño*. J. RUIZ, 1324: tomó por mí afan. *Traged. Policiana*, 21: yo ha que vivo del afan de estas manos. *Canc. s. xv*, 82: retoçador en el prado, | desmayado en el afan.

AFANAR, trabajar (com.) (etimol. en CEJADOR, *L. Cerv.*, II, *Bando*). BAENA, p. 54: en muy breve tienpo tan mucho afanamos. *Cron. Pero Niño*, p. 6: de aquellos que tanto afanaron por aver honra e fama. || Cortar. *Canc. s. xv*, 73: si el espada | de la justicia no afana | entre la gente tirana. || Factitivo, hacer trabajar. GONZ. CLAV., *Tamorl.*, p. 126: non han duelo ninguno de los caballos, asi los afanan. *Canc. s. xv*, 142: Tanto tras ellas afanan. S. BADAJ., 2, p. 82: Que afanamos en la vida, | mas yo por buscar comida | y vos por la digerir.

AFÉ, he (véase), ved. *Cid*, 2381: afe los moros a oio. Id., 505: afelo en nuestra mano. Id., 1255: afeuos todo aquesto. J. RUIZ, 1089: ahevos a do viene muy lygero el çiervo.

A la fé: J. RUIZ, 743: a la fé, desque vos veyen bivda. Id., 930: a la hé, diz.

AFECTADO, afeitado, de *affectare*. BERCEO, *Duelo*, 50: tenian mal afectadas las colas e las clines.

AFEITADO, adornado, acicalado, de *affectare*. BERCEO, *Mil.*, 515: teniala afeytada de ondrada

cortina. J. Ruiz, 625: palabras afeytadas con gestos amorosos.

AFEITAR, pulir, acicalar (clás.), de *affe(c)tar(e)*. Baena, p. 92: afeyte su rrostro con licor rrossado. Zamor., *Mon. mist.*, 7, *S. Dom.*: asi ellos todo su desvelo ponen en afeitar sermones, en pulirlos. A. Alv., *Silv., Fer.*, 4 *cen.*, 13 c.: la mujer que afeita su rostro.

AFER, AFFER, quehacer, de *fer. S. Maria Eg.*, 625: de dios e todo ssu affer.

AFERRAR. Pero Niño, 2, 7: Si aferramos con ella, por ventura vernan otras galeras sobre nos e querremos desaferrar e non podremos.

AFIAR, AFFIAR, AFFIDIAR, dar fe o seguridad. *Fuero Usagre*, 60.

AFIBLARSE, abrocharse, de *afib(u)lar(e)*. Berceo, *S. Dom.*, 156: afiblose el manto.

AFINAR, decidir, de *finis*. Berceo, *S. Mill.*, 420: el rey don Remiro... afinó un buen conseio.

AFIRMES, de veras, de *firme*. Berceo, *S. Dom.*, 166: afirmes vos lo digo. Id., *Duelo*, 199: affirmes trabaiar.

AFITA, enteramente, de *fito*. Berceo, *S. Mill.*, 378: de todo so afiçio afita despoiado.

AFIUCIAR, -SIAR, AFUZIAR, AFEYUZAR, de *fiucia, fusia*, asegurar. J. Ruiz, 1256: tarde cunplen o nunca lo que afiusiauan. Id., 451: luego estará afusiada. *Cron. gral.*, c. 807: muy esforçado et bien afeyuzado que aurie consigo ell ayuda de Dios.

A-FLAC-AR, enflaquecer. Tafur, 22: Aterrado e destruido e derribado e aflacado.

AFLIGIR, AFREGIR, de *afliger(e)*. Baena, p. 14: sera afregido, sy non se le omilla.

AFOLLADO, ahuecado, engañado, de *affollare*, afollar, como soplar con fuelle. Berceo, *S. Mill.*, 274: clamabanli mercet, los ynoios fincados, que lis diesse los oios que avien afollados (en la copla 273 dice que cabrien sendas nueces en los forados de los ojos de los dos ciegos). *Alex.*, 157: quando lo sopo, tóvos por afollado. Id., 654: Achilles por yerro tóvos por afollado.

AFOLLAR, AFFOLLAR, destruir, como dejar vano y huero, de *affollar(e)*. En pg. y en la última *Cantiga, afolar*, ant. fr. *affoler*. J. Manuel, *Cab. y escud.*, 37: desque comienzan a entrar en la mancebia, affuellan mucho sus costumbres e sus haciendas.

A-FORAC-AR, de *foraco*, agujero. Tafur, 143: El rey Don Alfon que conquistó a Toledo, el qual algunos nombran de la mano aforacada.

AFORADO, privilegiado, de *fuero*. Berceo, *Loor*, 149: sobre todos los otros era bien aforado.

AFORAR, dar fuero. *Cron. gral.*, c. 1071: et desy aforolos et conplioles quanto les prometiera. Muñoz, p. 139: ningun sennor que toviere la behetria non les puede facer fuerza, nin tuerto, mas de quanto son aforados.

AFORMADO, formado. Berceo, *Sacr.*, 165: la cruz afformada.

AFORRAJE, aforro, amparo. Baena, p. 99.

AFORTALAR, fortalecer. *Cron. gral.*, c. 1047: afortalada de moradores et de omnes de armas.

AFORTELEZAR. Conq. Ultr., c. 32: es muy mancebo e muy ninno e non semeja que muy afortalezado.

AFORZAR, AFORCIAR, esforzarse. BERCEO, *S. Mill.*, 442: aforzaron christianos. Id., *Mil.*, 125: afuerzate, non temas. Id., *S. Dom.*, 744: el conceio de Fita firme e afforzado. || Forzar, violentar. *Fuero Usagre*, 54: aforciar. *Cal. Dimna* (ed. Gayangos, p. 36): es atal como la mujer que se dió a su siervo dubdando et la aforzó.

A-FRACASAR. L. FERN., 86: Afracásame este sprito.

AFRECHO, salvado, de *adfractu(m)*. J. RUIZ, 1201. VALDERR., *Ejerc. fer. 5 dom. pas.*: lo que encendian las mujeres eran como afrechos o salvados.

AFRENTA, AFFRUENTA, AFRUENTA, AFRUENTO, de *afrontar = afrentar, frontem. Afrontar* hoy en Sierra de Gata y *fruente* por *frente*. BERCEO, *S. Dom.*, 411: so en fiero afruento con tal enfermedat. J. RUIZ, 249: ¿qué farás el dia de la afruenta? *Lisandro y Ros.*, 4, 3: Brumandilon le afrontó. *Cron. gral.*, c. 1018: ell affruenta dell affincamiento de la batalla. Id., c. 691: ser en tal affruenta con Almançor en el campo.

A-FRIG-ULARSE. L. FERN., 43: Y ¿qué mal te trae a tí | tan triste y afrigulado.

AFRITO, apresurado. L. FERN., 148: Corrió la vieja maldita | por me azotar muy afrita.

AFRONTAR, AFFRONTAR, hacer frente, verse cara a cara. *Cron. gral.*, c. 986: temiosse de affrontarse con él. *F. Juzgo*, 8, 5, 1: e afronte la tercera vez al señor de los porcos. *Alex.*, 972: afrontós en ora, óvolo amatar.

AFUERA, AHUERA (vulg.), de *for*. L. FERN., 120: oxete, ahuera tal debate.

AFUFARSE, irse, tomar las afufas. T. NAHARRO, 2, 115: y se afufan con el caire.

AFUGARSE, fugarse. J. RUIZ, 1126: se afugasen.

AGALLA, gaznate. S. BADAJ., 1, p. 212: Vos os debeis acoger | o colgaros del agalla.

AGORAR, AUORAR, de *augurar(e)*, pronosticar. J. RUIZ, 1211: las aves e los arboles noble tyenpo aueran. *Cron. Alf. X*, f. 149: esto facien quando agoraban por las señas que veian en el aire.

AGORERO, AGUERERO, AVORERO, AGURERO. Cron. gral., c. 739: era muy buen aguerero. BERCEO, *S. Dom.*, 701: mas non foron guiados de sabio avorero. J. RUIZ, 1620: susio e agurero.

AGRAZ, uva agre todavía (com.). J. RUIZ, 1290: agraz nuevo comiendo enbargosele la boz.

AGRIJA, grieta, llaga, fístula. BAENA, p. 105: E que teneys una agrija | do la non quereys tener.

AGRO (com.), agre. J. RUIZ, 1306: cõn oraçion agra.

AGUA caliente (Juicio del), véase *Caldaria. Fuero León*, 19.

AGUADUCHO, avenida, inundación, hoy en Bilbao, de *aquae-ductu(m). Cron. gral.*, c. 812: las crecencias de las aguas de los rios nin crecien nin salien de las madres tanto en sus aguaduchos. J. RUIZ, 246: non te fartará Duero con el su aguaducho. BAENA, p. 337. *Alex.*,

1751: Cuemo lagua aducho quando viene caunado.

AGUAIT, asechanza, emboscada. *Cron. S. F. de la Peña.*

AGUAITAR. Orden. Sevilla, 161: Diga si ha de calar o no, y que aguaite su agua y que no pueda dejar crecer de cualquier agua que sea mas de un pié de agua.

AGUAITAS, plur., es sorpresa preparada con celada.

AGUAIT-E, celada, posv. de *aguait-ar. Valer. Max.*, 1, 2: Tomó una grande cuantidad de hombres mancebos y pusose en aguaite ó celada.

AGUARDADOR, comitiva. BERCEO, *S. Dom.*, 532: ixo end el obispo con sus aguardadores.

AGUARDAR, mirar, observar, guardar, de *guardar. Cid*, 1058: pagado es mio Çid que lo está aguardando. Id., 1822: tales ganançias traen que son a aguardar. Id., 2930: con ell dos cavalleros quel aguardan cum a señor. BERCEO, *Mil.*, 377: de buscarli pesar mas nos aguardaremos. || Agradar, servir, honrar. BERCEO, *S. Dom.*, 18: en aguardar a ellos metie toda su cura. Id., *Mil.*, 74: amigos a tal madre aguardarla debemos. *Cron. gral.*, c. 736: que vos sirviessen mios fijos et vos aguardassen.

AGUCE, -ZE, filo, punta, de *aguzar. Fuero Usagre*, 119: et dent (a la reja) aguze et calce.

AGUCIA, gran deseo, de *gucia*, èusk. *gose*. OCAMPO, *Cron. gral.*, f. 363: e toda esta agucia que ellos avien por llevar al rey era por se vengar de los que mal querien. *Alex.*, 2106: magar avie grant seso, agucia sobeiana. Id., 47: en tí veo agucia. S. BADAJ., 1, p. 2: el montero pone agucia, | toman el rastro en la mano.

AGUCIAR, acuciar, desear mucho, avivar o poner gran deseo de. *Cal. Dimna*, 6: que es bien de aguciar nuestras escuchas o atalayas. S. BADAJ., 2, p. 144: tus palabras son galanas, | Dios, que de oirte me agucio. Id., 1, p. 110: ¿te agucias ora a llorar?

AGUCIOSO, ansioso. *Asno de oro*, 8, 3: pero previno a mi pensamiento el agucioso comprador.

AGUDENCIA, agudeza, arte ingenioso. BERCEO, *Mil.*, 225: vivi commo mereçes por otra agudencia.

AGUDO, en punta. BERCEO, *S. Dom.*, 733: Fita es un castiello... infito e agudo. || Vivo, presto, con viveza, en Palencia. J. RUIZ, 1276: yergos que guardan vino agudo. S. BADAJ., I, p. 343: cuando la vi muy aguda tirar ropas de viuda.

AGÜERO, AUUERO, posv. de *agorar*, de *augurare, augur. Cid*, 2615: violo en los avueros. J. RUIZ, 1483: el ave muda non fase agüero.

AGUIJ-A, aguijón, de *guija* por pincho. *Alex.*, 2009: Que eran las aguiias tanto de percudidas.

AGUIJ-ADA, embestida. J. MANUEL, *Estados*, 77: Porque el aguijada non se faga de lueñe et los que en la delantera aguijaren en ninguna manera non deben volver las espaldas.

AGUIJAR, apretar, o hacer apretar el paso como pinchado por *aguija* o *guija. Cid*, 10: alli piensan de aguiiar, alli sueltan las riendas. Id., 2394: aguijo a Bauieca.

J. Ruiz, 137: ffaciendo la grand piedra el infante aguijo (apedreóle el granizo).

AGUIJON, AGUISON, de *aguija*. *Alex.*, 561: Y ovo, cuemo dicen, aguison a matar.

AGUINALDO, AGUINANDO, AGUILANDO. Baena, p. 19: esto ofresco en aguynando, señora, esta navidat. Id., 60: non sse pierda mi aguilando.

AGUISADO, como *guisado*, apropiado, razonable. *Cid*, 2322: esto es aguisado por non veer Carrion. Berceo, *S. Dom.*, 207: serie pora tal cosa omne bien aguisado. J. Ruiz, 88: aguisada (conforme a razón) = guisada. *Alex.*, 42: se lo tuviesses por cosa aguisada. J. Ruiz, 88: tan buena, tan aguisada, tan derecha con rrazon. Ayala, *Caza*, 8: arroyos llanos o lagunas aguisadas. || *Sust.*, razón, justicia. J. Ruiz, 236: que non ha de Dios miedo nin cata aguisado. Id., 403: quier feo, quier enatio, aguisado non catan. J. Man., *C. Luc.*, 3: por eso no dexes facer aguisado.

AGUISAMIENTO, arreos, utensilios apropiados, de *aguisar*. *Cid*, 3125: en sos aguisamientos bien semeja varon. *Alex.*, 2472: Simon, mio notario, prende aguisamiento, e mete en escrito todo mio testamento.

AGUISAR, disponer y arreglar convenientemente, de *guisar*. *Cid*, 808: bien lo aguisa el que en buen ora nasco. Berceo, *S. Dom.*, 391: aguisó su façienda quanto pudo meior. Id., 379: aguisad que coman. *Alex.*, 178: Que acabo de tres meses fuesen todos iuntados, | Peon e caballero todos bien aguisados. Id., 367: Pensa de aguisar lo que avras mester, | Métele en nas barcas e vela veer.

AGUISONADA, golpe de aguisón o aguijón, de *aguijar*. Berceo, *Sign.*, 44: darlis an por offrenda grandes aguisonadas.

AGUÑAL, alfiletero (fr. *aiguinal*). Baena, p. 287: luengo commo aguñal.

AGUZADERA, AGUSADERA, piedra de aguzar o amolar. J. Ruiz, 925.

AGUZAR, AGUSAR. J. Ruiz, 395: agusa rrostro e dientes.

AHARTO, AFARTO, harto. *Cid*, 3459: afarto ha pora vos.

AHERMOSAR, AFFREMOSAR, hermosear. *Cron. gral.*, c. 967: dize, por aventura por affremosar la palabra, que.

¡AHE!, he aquí. Tostado, *Bibliof. esp. Op. liter.*, p. 224: Ahe, carne de mi carne e hueso de mi hueso. A esta llamaran varona, porque de varon es tomada.

A-HE-DO, he aquí que, de *a he, do*. E. Silvio, *Dos am.*: Ahedo llega Lucrecia.

AHÍ, AY, *de a + i, allí*. J. Ruiz, 54: vino ay un griego.

AHIL-ADOS, a la hila. Bernald., *Rey. Cat.*, 60: E los cristianos como iban ahilados, la tierra era tal que no podian facer vuelta.

AHILAR, seguir tras otros formando hilo. *Celest.*, f. 120: ahilaban unos tras otros como desaforados. *Pintura potro*, p. 13: si ahila y salta y entra con determinacion tras del que le lleva.

AHINCADO, AFINCADO, con ahinco. J. Ruiz, 602: con amor afyncado.

AHINCAMIENTO, AFINCA-

MIENTO, apuro, ahinco. BERCEO, *S. Mill.*, 82: non se cuidó veer en tal afincamiento. J. RUIZ, 865: a los omes a las vegadas con el grand afyncamiento otorgan lo que non deven.

AHINCANZA, AFINCANZA, AFICANZA, -ÇA, ahinco. BAENA, 291: aficanza.

AHINCAR o *AFINCAR*, apremiar con ahinco, de *hincar*, fincar. *Cid*, 3221: mucho nos afinca el que Valencia gañó. BERCEO, *Duelo*, 6: tanto podió el monge la razon afincar. J. RUIZ, 190: afyncaronle mucho que ya por su amor, con dos se cassase. Id., 764: non me afinques tanto luego al primero dia.

AHINOJARSE, AFINOJARSE. OCAMPO, *Cron. gral.*, f. 229: logo que le vieron, se ahinojaron y le besaron el pié.

AHITARSE. S. BADAJ., 2, p. 206: Y los que desto se ahitan.

AHOGAR, AFOGAR, de *huego* = fuego, primero con humo. J. RUIZ, 131: morrá en agua afogado.

AHONDADO, AFONDADO. BERCEO, *Sign.*, 7: en el segundo dia el mar paresçera affondado. *Cántigas*, 112, 226, 264: *afondar*, hundir; pg. *afundar* y *afundir*; gall. *afundir*, como hundir.

AHONTA, AFONTA, AFFONTA, AONTA, deshonra, de *honta*; fr. *honte*, ital. *onta*. BERCEO, *Mil.*, 344: ca serieli affonta, si fuesse desdennada.

AHONTAR, AFONTAR, AONTAR, deshonrar, de *honta*. *Alex.*, 93: ca si non, tan mal non fuera aontado. BERCEO, *S. Dom.*, 651: so de los enemigos de la † afontado. Id., *Mil.*, 383: afontaron la Iglesia.

AHORA, AORA, AGORA, de *hac hora*, a tiempo. *Cron. gral.*, c. 1115: que non huvieron salir tan aora commo devieran. *Liber regum*: tornaremos agora a suso.

AHORRAR, AFORRAR, poner *horro*, libertar. J. RUIZ, 512: que 'l dinero non l'aforre. *Quijote*, 2, 24: los que ahorran... a sus negros. J. RUIZ, 1125: porque non escapasen... ante que s'aforrasen. *Fuero Castrojeriz* (MUÑOZ, p. 44), puedan haber sus casas fuera de Castro, aforradas bien asi como las que han en la villa.

A-HOT-AR, de *hoto*, dar confianza. J. ENC., 236: No te hueras sin respuesta | onque hueras ahotado. Id., 242: Si yo estó alli | ño seran tan ahotados, | que aunque sean bien revesados | habran buen miedo de mí. T. NAHARR., 2. 267: ¿qué diabros de zagales | han sido tan ahotados | que han entrado?

AHUCIAR, AFUCIAR, AFUSIAR, de *fuciar, huciar*, véase *fincia*; dar confianza. J. RUIZ, 451: luego será afusiada, fará lo que quesieres. J. ENC. (*Bibl. Gall.*, 2, 896): a la mi fe, no te ahucio, ni quiero tu placenterio. J. RUIZ, 1256: tarde cumplen o nunca quanto ellas afusiavan. J. ENC., 10: qu'antes hora non te ahucio. T. NAHARR., 1, 247: no se ahucio por entero | la cuenta del calendario. H. NUÑ.: La causa es que entonces (por S. Juan) se ahucian o desahucian las casas de alquiler. Id. Mientras el pan ahusa, a su dueño no ahucia. L. FERN., 21: No la ahucio ¡tirte a fuera.

AHUMADO, AFUMADO, habitado. *Fuero Usagre*, 169: cabana

afumada. Id., 415: que non entren cabannas afumadas entre lavores (rebaños).

AHUMAR, AFUMAR (casa), tener vivienda, habitar la casa. *Fuero Brihuega*: todo ome que afume casa en Briuega.

AINA, AYNA, aprisa, presto; de **agina, *aginare;* en las *Cantig. agynna, aginna;* en el *F. Juzgo agina;* gall. *agiña. Cid*, 214: cavalgan tan aina. J. Ruiz, 551: Quien muy ayna fabla.

AIRAR, AYRAR, retirar el señor su gracia al vasallo, desterrándole y confiscando sus bienes. *Cid*, 629: ayrólo rey Alfonsso, de tierra echado lo ha. || Tener ira a uno. J. Ruiz, 183: al ome que ayras.

AJABEBA, AJAVEBA, AYABEBA, XABEBA, AXABEBA, JABEBA, especie de flauta. J. Ruiz, 1233 (mi edic.).

AJARAFE, AXARAFE, ALXARAFE, terreno elevado. *Gr. Conq. Ultr.* (*Rivad.*, p. 512): a derredor de la villa habia gran axarafe e muy buenas huertas.

AJEDREZ, ACEDREX, AXEDREZ, AXADREZ, ALJEDREZ, ARCIDRICHE, del ár. *Cron. gral.*, c. 736: iogar tablas et acedrexes.

AJEN-AR, como enajenar. J. Enc., 162: Renuevo con novedad | las edades, | e ajeno las libertades [el Amor].

AJENO, AGENO, AJEÑO, AYENO, de *alienu(m)*. J. Ruiz, 81: en agena mollera. Id., 667: enpeesçen los ajeños errores. *Fuero León*, 25: en solar ayeno.

AJENUZ, AXENUZ, AGENUZ, del ár., la neguilla. J. Ruiz, 17: el axenuz de fuera negro mas que caldera.

AJO. Burgos, *Propiedad*, 7, 67: Por esto es llamado el ajo la triaca de los labradcres (por ser contra el veneno).

AJOBAR, soportar, apechugar con (etimol. en Cejador, *Tesoro, Silbant.*, 2.ª parte, 137). J. Ruiz, 402: al mas astroso lobo, al enatio ajoba. F. Aguado, *Crist.*, 14, 9: de hombres que estan siempre en pelea, venciendo dificultades y ajobando penosos ejercicios. *Corvacho*, 18: con el primero que delante le viene toma amorio e se ajoba.

AJOBO, peso, trabajo, posv. de *ajobar*. J. Ruiz, 420: pones en flacas cuestas gran peso e gran ajobo. *Trag. Policiana*, 21: que soncas en ayunas mal se puede her hacienda de mas ajobo. *Mingo Rev.*: sobre el flaco grand ajobo.

AJ-UAGA, aje del ganado caballar, esparaván, del ár. *Canc. s. xv*, 219: Sobre hueso y ajuagas, | la boca llena de llagas. Nebrija: Suffraginosus, por bestia con axuagas o bexigas.

AJUAR, AXUAR, AXOVAR, AXUUAR, bienes que los padres de la esposa le dan al casarse; del árabe. *Cid*, 1650: por casar son vuestras fijas, adúzenvos axuvar. *Ordenamiento Toledo*: que non de a su fija en axuar. J. Ruiz, 1539: danle chico axuar.

AJUBAR, procurar, trabajar por apechugar, variante de *ajobar*. S. Badaj., 1, p. 186: Veremos a lo que ajuba.

AL, otro, de *alid. Cid*, 3656: lo uno..., lo al. Id., 710: non rastará por al. J. Ruiz, 77: nunca al por mí fizo. Id., 809: siempre de vos desimos, nunca en al fablamos.

ALA, o *HALA*, interj. llamati-

va, del eusk. *ala.* (CEJADOR, *Tesoro, L,* 101.) *Cid,* 2351: ala, Per Vermudoz, el mio sobrino caro. DIEGO GRACIAN, *Jenofonte* (Salamanca, 1552, f. 216): ala moço! ola moço!... ala hao, vistes por aqui unos perros?

ALABANCIA, alabanza. BERCEO, *Duelo,* 6: sabran maiores nuevas de la tu alabançia.

ALAJOR, ALAXOR, ALESOR, ALAYOR, diezmo, del ár. *alghashor.* MUÑOZ, p. 375: alesor. Id., 508: alayor.

ALAMBRE, ARAMNE, de bronce, de *aeramen. Liber regum:* crebantó la serpiente d aramne que fizo Moysen.

ALAMEDO, alameda. BAENA, p. 445.

ALANZAR, ALANÇAR, lanzar. *Cron. gral.,* c. 652: los cavalleros que alançavan a tablado.

ALARBE, ALARVE, ALARABE, ADARVE, árabe. J. MENA, *Laber.,* 183: o bolveremos a ser sometidos | a aquellos adarves maguer no devamos.

ALARDE, ALARDO, del árabe. J. RUIZ, 455: del vestido mas chico sea tu ardit alardo. *Cron. gral.,* c. 981: acordó su hueste et fizo sus alardos por veer qué poder tenie. Id., c. 1043: fizoles fazer tropel del mayor alardo que de si fazer podieron.

ALARIDO, grito del combatiente al acometer, del árabe. *Cid,* 606: dando grandes alaridos los que están en la çelada. *Cron. gral.,* c. 1043: las bozes et los alaridos de los moros et los roydos de los atanbores et de los annafiles eran tan grandes.

ALAROSA, -ÇA, novia, esposa, del ár. *gharūsa.* BAENA, p. 354.

ALARQUEZ, la planta espalato, del ár. *Libr. Monter.* (*Bibl. Ven.,* I, p. 140).

ALAUDA, alondra. AYALA, *Caza,* 43: Toman bien la cogujada et el aloya.

ALBACARA, ALVACARA, obra exterior de fortificación, del ár. *Cron. Juan II,* c. 41: envioles tres lombardas para que tirassen en derecho del albacara del alcaçar del castillo, do estava la puerta. *Memor. hist.,* 8, p. 308: metioles dentro en el alvacara fasta quinientas vacas.

ALBADEN, especie de cuero (?). *Cortes León y Cast.,* I, 68: el albaden rreforçado e porpolado.

ALBALÁ, ALVALÁ, ALVARÁ, ALBARÁN, ALBARÁ, escritura, cédula, del árabe. J. RUIZ, 1510: con este alvalá. *Ord. Gran.,* f. 68: que los xelizes pongan en los alvalaes, que ellos ponen en la seda, de qué partido es aquel maço.

ALBAÑAL, ALVAÑAR, ALBANNAR, ALB-AÑAR, conducto de aguas sucias y llovedizas. J. RUIZ, 1277: lympiar los alvañares.

ALBAÑIL, ALBAÑÍ, del árabe. BAENA, p. 77.

ALBAQUÍA, resto de cuenta, del ár. CAST., *Canc.,* I, p. 100: Y sea por albaquia | o sea contado luego, | declaro pasa tal juego | sin pasar la demasia.

ALBARAZ, ALBARAZO, ALBARRAZ, del ár., lepra. *Cal. Dimna* (*Rivad.,* p. 39): et eres tiñoso et has albarraz en las piernas.

ALBARDA, ALVARDA (etim. CEJADOR, *L. Cerv.,* II, *Barda*). J.

Ruiz, 991: sovart' e, diz, el alvarda.

ALBARDADO, con albarda, del necio. S. Badaj., 2, p. 24: que él es un mozo albardado. T. Naharro, 2, 219: ¿Albardado no podria | servirse dél un recuero? L. Rueda, 1, 319: ¡qué albardado!

ALBARDAN, ALVARDAN, bufón, holgazán, del árabe. J. Ruiz, 269: mátanse asy mesmos los locos alvardanes. J. Enc., 23: ni andeis hechos albardanes, comiendo vianda vil. *Corvacho*, 4, 2: ya sé que pobres e albardanes e vellacos e de poco seso no acostumbran a los buenos honrar. L. Fern., 111: ¡Y estais habrando! | ya no es tiempo de albardanes. *Conq. Ultr.*, t. 44, p. 499: E pagabase poco de joglares nin de albardanes. Pulgar (*Rivad.*, t. 13, p. 51): Reprendiome asimismo de albardan porque escribo algunas veces cosas jocosas. *Valer. Hist.*, 4, 3: Por amor de vengar la su mujer fingiose albardan... e despues entró aquel albardan y dió al rey un golpe con una porra. S. Badaj., 2, p. 24: Con aquel mozo albardan... Que él es un mozo albardado.

ALBARDAN-EAR, burlar, bufonear como albardán. F. Pulg., c. 21: ¿Por qué no me dejaréis vos, acusador mio, albardanear lo que supiere sin injuria de ninguno, pues dello me fallo bien e vos no mal?

ALBARDAN-IA, acción habitual o ejercicio de albardán. Princ. Carl. Vian., *Trad. prol. Leon., Aret.*: La sobreabundancia que dice homolachia, esta es propiamente ante los nuestros albardania: y el que aquella sobreabundancia tiene, albardan.

ALBARRANA, torre exterior, del ár. *Gr. conq. Ultr.*, p. 237 (*Rivad.*): e habia allí torres albarranas que salian fuera del muro. || Cebolla silvestre. *Celest.*, I: Cebolla albarrana.

ALBAXAD, goma ammoniaca, del ár. *Libro Mont. Alf. XI (Bibl. Ven.*, I, 255).

ALBEDRIAR, ALVIDRIAR, ARBITRAR, juzgar como árbitros. *Fuero Usagre*, 419: de aluidriar derecho.

ALBEDRIO, ALVEDRIO, árbitrio. *Fuero Usagre*, 419: sea en aluedrio de alcaldes et de bonos ommes.

ALBERGADA, ALVERGADA, campamento y hueste acampada, de *albergar*, del germ. *hariberc. Cid*, 794: esta albergada los de mio Çid luego la an robado. *Alex.*, 457: metieron las alvergadas voces e apellidos. || Morada. Berceo, *Sacr.*, 138: desende apartabasse luen de la albergada.

ALBERGAR, acampar. Berceo, *S. Mill.*, 410: tenien una grand tierra quant eran alvergadas. || Dar posada. Id., *S. Dom.*, 469: alvergat los romeos.

ALBERGUERIA. S. Maria Eg., 655: ay priso albergueria. *Fuero Alf. X a Salagún*: las heredades que fueron dadas a las albergueerias.

ALBERGUIA, ALUERGUIA. S. Maria Eg., 148: aqui demanda aluergia.

ALBOGON. J. Ruiz, 1233 (mi edic.).

ALBOGUE, instrumento músico. J. Ruiz, 1213 (mi edic.).

ALBORADA, ALVORADA, el

alba. BERCEO, *Duelo*, 161: nunca cuyde veer la luz del alvorada.

ALBORBOLA, ALBORBORA, ALBUERBOLA, ARBORBOLLA, ARBORBOLA, ABBUELBOLA, ALBUERVOLA, alegre vocería, algazara, del árab. J. RUIZ, 898: mas valie vuestra albuérbola (o *abbuelbola*) e vuestro buen solaz. QUEV., *Tac.*, 16: donde me recibieron con mucha arborbola y placer. J. PIN., *Agr.*, 32, 1: con esta albuerbolas. CABR., p. 368: jubila significa una vocería que es señal de mucho placer y regocijo, cuando no se puede explicar con palabras, que es lo que llaman los rústicos *hacer alborbolas* con gritos y los moros algazara. *Gr. Conq. Ultr.*, 45: e desi fizo venir estrumentos de muchas maneras e tannerlos ant' el rey e fazer danzas e albuerbolas. *Cron. gral.*, c. 899: quando yva por la calle davan las mugeres albuervolas et mostravan grandes alegrias con el.

ALBORES, ALVORES, luz del alba, de *albor*. *Cid*, 238: abuelta de los albores. Id., 1137: con los aluores. BERCEO, *Sacrif.*, 30: antes de los alvores. *Quebrar albores*, alborear. *Cid*, 235.

ALBOROQUE, ALBAROCHE (común), pequeño banquete tras un contrato dado a los contratantes por el comprador y es robra que confirma la compra. *Fuero León*, 25 (MUÑOZ, p. 67 y 82), albaroche.

ALBOROTAR, de *alborote*. EUGUI, *Cron.*, 129: alborotaronse todos contra él. S. BADAJ., 1, p. 3: la caza no se alborote.

ALBOROTE (etimol. CEJADOR, *L. Cerv.*), ruido, bulla, inquietud. URREA, *Honra mibit.*, 1: huyendo con gran alborote... comenzó la gente del escuadron a mostrar gran alborote y motin. CAST., *Canc.*, 1, p. 549: díjome sin alborote.

ALBOROZAR, -ÇAR, de *alborozo*, alborotar, regocijar mucho. J. RUIZ, 1098: por end' s'alboroçaron del roydo que oyeron. Id., 1186: toda la Serrania el presto mançebiello alboroço ayna. S. BADAJ., 1, p. 243: ¿quien alboroza? *Canc. s. xv*, 118: todo el siglo se alboroce | de verte. J. ENC. (*Bibl. Gall.*, 2, 897): Sábete e no te alboroces, | que si la mia conoces, | yo cuido que te asmarás. *H. Ultram.*, 1, 75: Si acaeciere que se quisieren alborozar a facer alguna cosa por lo acorrer e por lo vengar... que ninguno se remueva. S. BADAJ., 1, p. 305: Sosiegue, no se alboroce. *Cron. Cid*, 35: Despues que el rey don Sancho, que estaba alborozado contra sus hermanos. RODR. REINOSA (*Gallard.*, 4, 1407): Si me haces blasfemar | y del todo me alborozo. EUGUI, *Cron.*, 66: de ally adelant se aboroçaron todos los espaynoles contra Roma. Id., 121: alboroçaronse contra el los caballeros. *Conq. Ultr.*, c. 31: que se quisyeren alboroçar a fazer alguna cosa por lo acorrer.

ALBOROZO, ALBOROÇO, ALVOROZ, AVOROZ (etim. CEJADOR, *L. Cerv.*), inquietud y bulla como *alborote* y gran regocijo. *Cid*, 2649: saliolos recebir con grandes avorozes. NEBRIJA y PERO GUILLÉN DE SEGOV., en la *Gaya*: alboroço. S. BADAJ., 1, p. 270: si me meto en alborozo. *Conq. Ultr.*, c. 34: nyn muestra fiziese de alboroço ninguno.

ALBRICIA, ALVRICIA, albricias, del árabe. *Cid*, 14: albriçia, Alvar Fañez, ca echados somos de

tierra. BERCEO, *Mil.*, 311: darian buena alvricia a los demostradores.

ALCABALA, ALCAVALA, del ár. *N. Recop.*, ley 16, t. 3, l. 4: alcavala de trigo.

ALCABAZ, del ár. BAENA, p. 331. Véase EGUILAZ.

ALCABTEA, tela muy fina egipcia, de *cabtēa cobtēa*, de los coptos. BAENA, p. 113.

ALCACEL, ALCACER, cebada para forraje, del ár. *Fuero Plasencia*, c. 529: el cavallero otrossi que su cavallo alcaçer toviere.

ALCAFAR, grupa, del ár. *Gr. Conq. Ultr.*, l. 2, c. 44: e lo hizo caer por el alcafar del caballo.

ALCAHOT-AR, ser *alcahuete*. R. REINOSA: Cargada de golosinas | para a las mujeres dar | para las alcahotar | a osadas quesella de las finas.

ALCAHUETE, ALCAYUETE, ALCAUUETE, en la *Cántiga* 312, alcayota, del ár. *alkauād*. J. RUIZ, 892: alcayueta. *Cal. Dimna* (RIVAD, p. 23): et era alcahueta entre ellos. *Fuero Usagre*, 385: alcauuete o alcauueta.

ALCAIDE, ALCAYAT, ALCAYAD, ALCAYAZ, ACAYAZ, ALCAED, ALCAYT, ALCAID, ACAYAD, del arábigo *algaid*. *Cid*, 2669: acayaz, cúriate destos. *Fuero Teruel*, f. 11: de alcayat de Teruel. *Fuero Guadalaj.* (MUÑOZ, 510): moro alcayad. *Cid*, 1502: e alcayaz Avengalvon. MUÑOZ, *Col.*, 368: alcaed. *Fuero Navarra*, 9: alcayt. *Astronom.*, I, 125: alcayd. *Cron. gral.*, c. 902: alcayat de los almoravides.

ALCALDE, juez, del árab. *algadi*. *Cid*, 3135: alcaldes sean desto comde don Anrric e comde don Remond.

ALCALLE, ALCALL, alcalde (véase). J. RUIZ, 331: leuantosse el alcalle esa ora de judgar (variante *alcalde*). *Calil. Dimna* (RIVAD., p. 24): prendieron al marido e levaronle al alcall. *Poem. Alf. XI*, 473: al alcalle Gonçalo Garcia | fisso ssaber este fecho.

ALCANA, del ár. E. VILLENA, *Arte Cisor.*: a estas carchofas disen en algunos lugares alcanas y en otros canarias.

ALCANCIA, hucha (hoy en Navarra). BAENA, p. 446: pues ya vuestra alcansía es vasía.

ALCANDARA, ALCANDRA, percha para ropa o para aves de caza, del árab. *alcandara*. *Cid*, 4: alcándaras vazias sin pielles e sin mantos e sin falcones e sin adtores mudados. *Gr. Conq. Ultr.* (RIVAD., p. 58): e verlo hedes do está colgcado de una alcandra. AYALA, *Caza*, 2: Et no sosiegan mucho en la alcándara.

ALCANDÓRA, del ár. *camisa*. J. RUIZ, 397: a las vezes en saya, otras en alcandora. CAST., *Canc.*, I, p. 319: Con que la triste Deanira | hizo llevar la alcandora | a su amigo. Id., I, p. 162: Y tu real alcandora, | pues es llegada la hora, | con las tus lágrimas baña.

ALCANZA, -ÇA, ALCANZO, -ÇO, ALCAZ, alcance, de *alcanzar*. *Cid*, 998: tras quien vino en alcança. Id., 2533: o quien fora en alcanço. Id., 776: el Campeador ival en alcaz. *Alex.*, 616: quando fues en alcanço. *Cron. gral.*, c. 700: yremos nos en pos ellos en alcanço.

ALCARRAN, cornudo, del ár. *Rom. Conq. Antequera*: Dixo mo-

ra con gran pena: | ¡oh mal hayas, alcarran! | heriste a mi anaziran, | mueras a muerte muy fiera.

ALCATEN. Baena, p. 554. Véase Eguilaz.

ALCAUERA, linaje, tribu. *Cántig.* (26, 180, 215), *alcauela*, del árab. *al-kabila*. Berceo, *Sacr.*, 146: a fiyos de Israel essa grant alcauera.

ALCAZAR, ALCAÇER, ALCAÇAR, la torre más alta de la fortaleza, del árab. *algaçar*, de *castrum*. *Cid*, 1571: que guardassen el alcaçer. *Cron. Alf. VII*, 393: super excelsam turrem, quae nostra lingua dicitur alcazar.

ALCOHOLAR, darse de alcohol o stibio en los ojos, como los árabes. *Reg. princ.*, f. 255: ella, por mostrar que era asi, apostose y alcoholose de manera que todo el mundo en viendola se pagase della. *Celest.*, 1, p. 16: una puta vieja alcoholada.

ALCOHOLERA, alcoholato. J. Ruiz, 440: con polvos e afeytes e con alcoholeras.

ALCORA, esfera, del ár. *Libr. de la Espera*, c. 1: ell espera o alcora puede ser fecha de muchos cuerpos.

ALCURNIA, ALCUÑA, ALCUNA, ALCUÑO, del ár. Baena, p. 33: de alcuña.

ALCUZA, ALCUSA, del ár. *Danza muerte*, c. 76: fesiste alcusa de vuestro guarguero.

ALCUZCUZ, ALCUZCUZÚ, hormiguillo de masa, del ár. Baena, p. 451.

ALDABA, ALTABA, del árabe. J. Ruiz, 924: altaba.

ALDEA, ALDEYA. *Fuero Guadalajara*: de aquellas aldeyas de Guadalfayara.

ALEAR, menear las alas. Baena, p. 407: en alto buela e non alea.

ALECHIGADO, enfermo en el lecho. *Fuer. Brihuega.*

ALECHIGAR, suavizar, de *lechiga*. Berceo, *S. Dom.*, 492: alechigó el padre Dios tan amargo dia. || *Reflex.*, acostarse en la cama. Berceo, *S. Mill.*, 132: Iazie alechigada, ca non podie andar.

ALEGRANZA, -ÇA. J. Ruiz, 1230.

ALEGRÍA, ALEGREYA (de **alecrídia*), de alegre. *Cid*, 797: grand alegreya va entre essos cristianos.

ALEJAR, ALEXAR. J. Ruiz, 662: tanto me da la muerte, quanto más se me alexa.

ALEJOS, lejos. *Cron. gral.*, c. 136: no alexes de la segunda mar.

ALEUSERO, halagador, embustero, engañoso. Baena, p. 452: vuestros dichos aleuseros.

ALEVE, alevosía, traición. Baena, p. 546: fase muy grant aleve.

ALEVOSO, el hidalgo que comete *aleve*, esto es, que daña en su persona a otro hidalgo sin haberle *desafiado*, esto es, quitado la amistad que se supone entre todos los de la clase. *Fuero Real*, 4.°, 25.°, 2.° y 3.°. *Cid*, 3362: calla alevoso.

ALFAJEME, ALFAXEME, ALHAJEME, barbero, cirujano, sangrador, del ár. J. Ruiz, 1416: el alfajeme pasava que venia de ssangrar. *Cal. Dimna*, 3.

ALFAJOR, ALFAXOR, ALFAXUR, ALFAXU. especie de

dulce (Andalucía) y de bebida, del ár. BAENA, p. 76: alfaxor.

ALFANEQUE, especie de halcón africano, del ár. J. MAN., *Libr. caza* (*Bibl. Ven.*, III, p. 22). || Tienda de campaña. GONZ. CLAV., *Tamorlán*, f. 50. || Real o campamento. *Cron. Alf. XI*, c. 256.

ALFARDA, colorete (en francés *fard*). BAENA, 75: la dueña syn alfarda, malvestida y amarylla.

ALFAYA, ALFAJA, véase *alhaja*.

ALFAYATE, ALFAYAT, de *alfaya* o alhaja (véase), sastre. J. RUIZ, 66: rremendar bien non sabe todo alfayate nuevo.

ALFAYO, remolino del pelo. BAENA, p. 457: ca so çierto bien por el vuestro alfayo.

ALFEÑIQUE, ALFENIQUE, del ár. J. RUIZ, 1336 (mi edic.).

ALFEREZ, ALFIEREZ, ALFERSE, portaestandarte, mensajero, del ár. BERCEO, *S. Dom.*, 683: yo so S. Miguel, alferiz del Criador. J. RUIZ, 1096: alfierez. *Cron. rim.*, 826: sey alferse de mi seña.

ALFILER, ALHILEL, ALHELEL, del árab. *aljilel*. J. RUIZ, 723: sortijas con alheleles. *Corvacho*, 2, 3: Alfileles, espejo.

ALFOZ, ALHOZ, granja, pago. BERCEO, *S. Mill.*, 473: con todos sus alfoces, arienzos en soldada. Id., *S. Oria*, 78: que non podria comprarla toda alfoz de Lara. J. RUIZ, 1290: segava las çevadas de todo el alhoz.

ALFOZA. Corvacho, 2, 2: En dos años anda que nunca fize alfoza nueua.

ALGALI-AR. Corvacho, 2, 2: Moscadero de panon, todo algaliado... las cejas algaliadas.

ALGARA, acometida, incursión, correría de caballería en tierra enemiga para robarla, del ár. *alrhara*. *Cid*, 454: yran en el algara. *Alex.*, 729: echaron las algaras a todas las partidas. J. MAN., *Estados*, 78: Entrar lo mas encobiertamente que pudieren et mas apriesa fasta el logar que quieren quebrantar o que hayan de partir sus algaras. Et deben seer tantas las algaras, segun fueren las gentes et la tierra que quisieren correr... Que puedan ser las algaras recogidas et todos ayuntados. *Poem. Alf. XI*, 764: E ayna caualgaron, passan una vega llana, | con la algara entraron | un dia por la mannana. | E la lid cometieron | mas los moros de la algara | a los cristianos boluieron | cometieronse de cara.

ALGARABIADO, que sabe algarabía. *Cron. gral.*, c. 1046: suban los meiores algaraviados... et vayan vestidos como moros.

ALGARAVIDE, botín de la algarada. *Fuero Castrotorafe* (Muñoz, p. 480).

ALGARAVIEJA. S. BADAJ., 2, p. 59: Habrais en algaravieja, | yo no entiendo aquesta lengua.

ALGARBE. Pero Niño, 1, 3: Acogieronsele a un algarve fasta docientos omes: el algarve estaba muy alto en una peña.

ALGAREAR, correr en algara. J. RUIZ, 562: de lexos algarea.

ALGARERO. HERN. NÚÑEZ: la mujer algarera, nunca hace buena tela. *Cron. rim.*, 446: lidió con los algareros, que non con los que levavan el ganado.

ALGAR-ETE, hora de salir en algara antes de amanecer. *Pero Niño*, 2, 22: Reposaron al algarete fasta el cuarto del alba.

ALGARIVO, forastero, extraño, del ár. *Alex.*, 1519: asmaron un consejo malo e algarivo.

ALGARRADA, ALGADARA, cierta defensa, del ár. *Cron. gral.*, c. 1111: adobaron sus algarradas que tenien dentro. *Alex.*, 1057: della e della parte batien las algarradas.

ALGAZAFAN, raíz amarga para píldoras, del árab. Baena, p. 156.

ALGAZARA, ALGASARA, del ár. Baena, p. 269: faziendo grand algasara.

ALGAZAREADOR. Alex., 79: a los algasareadores e a los adargeros.

ALGAZARIAR, hacer algazara. *Conq. Ultr.*, c. 99: yvan esgremiendo, otros en manera de algazariar con las espadas.

ALG-AZO, de algo. S. Badaj., 2, 90: Que algo vengo y aun algazo.

ALGO, haber, cosa de gran valor, mucho, de *al(i)quod. Cid*, 124: bien lo sabemos que él algo a ganado. J. Ruiz, 1391: non quiere valer algo. Id., 400: almas, cuerpos e algos como uerco las tragas. Id., 491: quanto mas algo tiene, tanto es de mas valor. Id., 742: de muchos que me tyenen los mis algos forçados. *Cron. gral.*, c. 654: aduzien muy grandes algos cada que vinien sobrel. Id., c. 691: fizo muy grand algo al monge (dióle). *Pero Niño*, 2, 38: Sacas los algos de la tierra e das con ellos en la mar. Id., 1, 4: Ca como crece el amontonamiento de los algos, crece la muchedumbre de los cuidados.

ALGODÓN, de قُطْن = *gotón. Mem. hist. Ac. Hist.*, V: cotón.

ALGORISMO, empleado desde el s. XII, árab. *gokr* = pergamino, por haber comenzado a usarse entonces el perg. y el papel en vez de la tabla con polvo del ábaco.

ALGUACIL, AGUACIL, -ZIL, del ár. وزير = uazīr. Consiliarius principis, vulgo Vezirus (visir), en Freytag. *Memor. hist.*, I, p. 231-2: e yo aguazil Abubacre Abnadah.

ALGUANDRE, jamás, en frases negativas, de *aliquando. Cid.*

ALGUANTOS, algunos, de *aliquantos.* Berceo, *Duelo*, 85: pero alguantos de los avien buena creencia.

ALGUARISMO, ALGURISMO, ARGUARISMO, ARGORISMO, GUARISMO, ciencia de los números, del matemático *Alghoarismi.* Baena, p. 97, 279.

ALGUN, ALGUND, ALGUNO. J. Ruiz, 518: saberlo ha algund dia.

ALHADÍA, ALFADÍA, regalo, cohecho, del ár. *Fuero Usagre*, 155. Fr. Ant. Guev., *Ep.* (edición 1600, p. 111): a lo que agora llamamos cohechos llamaban en aquellos tiempos alfadias.

ALHAJA, ALFAYA, ALFAJA, ALFAIA, mueble, utensilio doméstico, prenda de vestir, adorno, del ár. Baena, 429: desta lind arte yo sso mal alfaja. J. Ruiz, 1207: alfaja. *Razón de amor*, 122: yo connoçi luego las alfayas que yo ielas auia enbiadas. *Fuero Teruel*: et oueijas e sus bestias e armas e rropas e preseas e alfayas. *De alfaya*, de pro. *Cid*, 2116: tantas buenas vestiduras que d'alfaya son. Correas, p. 43: Alfaya por alfaya, mas quiero pandero que no saya; alfaya es alhaja, palabra antigua en Asturias y Portugal,

y de ella alfayate, el sastre. || Nobleza, como en pg. y gall. BERCEO, *S. Mill.*, 374: mucha duenna dalfaya, de lignaie derecho.

ALHAMAR, ALFAMAR, repostero, tapete, del ár. *al-hanbal.* J. RUIZ, 1254: tyenden grandes alfamares.

ALHAME, ALHALME, ALHELME, velo, camisa, del árabe. BAENA, pp. 511, 339, 289.

ALHANSARA, ALHANZARA, fiesta de S. Juan, del ár. *Gr. Conq. Ultr.* (RIVAD, p. 101).

ALHAONAR, turbarse, del árabe لحان = *aljhān*, de جن *jhanna.* J. RUIZ, 876: Non vos alhaonedes.

ALHAQUEQUE, ALFAQUEQUE, ALFAQUEC, redentor de cautivos, del ár. *Partid.* 2, l. 1, t. 30. *Fuero Plasencia,* c. 682. *Fuero Salam.*, c. 258.

ALHEÑA, ALFEÑA, del árabe حنه, حنان, planta con cuyo jugo se tiñen las uñas. *Mem. hist. Acad. hist.*, V: = alhenan. BAENA, p. 339: de afeytes nin de alfeña. J. RUIZ, 432: cabellos amariellos, non sean de alheña.

ALHEÑ-AR. Corvacho, 2, 4: Las uñas alheñadas.

ALHOLÍ, ALFOLÍ, granero, del árab. J. RUIZ, 556: mas alholis rematan. *Partid.*, 5, l. 29, t. 5.

ALHORCE, Guadalhorce, río de moliendas. MALDON. DÁVIL., *Bibl. Gallard.*, 4, 1368. RODR. REINOSA, *Gallard.*, 4, 1406: Y por vida de mi alhorce.

ALHORMA, campamento de moros. *Pero Niño,* 2, 13: cómo los cristianos fueron a la tierra e fallaron el alhorma de Muley Aben Agí.

ALHORRE, especie de halcón, del árab. حر = *aljhorr.* J. RUIZ, 1007: sale el alhorre. J. MAN., *Caball. y esc.*, p. 250 (RIVAD.).

ALIABA, tributo en carnes frescas. J. MAN., *Caza* (*Bibl. Ven.*, III, 281: debenlos comenzar a dar buenas carnes... et otros dos de otra aliaba que sea muy fresca.

ALIARA, ALHIARA, (Extremad.), vaso de cuerno o *cuerna* en Castilla. J. RUIZ, 1280: con la chica alhiara non le pueden fartar.

ALIFAFE, ALHIFAF, prenda de vestir, en documentos medioevales. Edredón de piel, piel de lomos de esquiroles..., de cervales..., de ginetas..., de conejos..., de liebres... *Cort. de Jerez,* 1268.

A-LIJ-AR, por su aspereza, adj. ár. Según la Academia, "En lo antiguo parece que era tierra o terreno inculto, a cuyo sentido sirve de apoyo el uso frecuente que hoy tiene en toda la Jara de Talavera, en que se llama *alijar* la tierra inculta, áspera y pedregosa, que está vestida de monte bajo y arbustos. Usase más comúnmente en plural." *Cron. S. Fern.*, 39, f. 301: Y holgarme en Sevilla algun tiempo, pues no es ningun alijar, ni alquería que la hemos de dejar tan cedo. *Cort. Vallad.*, 1558, pet. 6: Cortijos y términos y dehesas concejiles, cotos, pastos e alijares, que son de vuestro patrimonio real. En COVARR. ejidos del común; en el *Tesor.*, 1675: Alijares. Leux et places aux sorties de villes, qui servent de promenoirs.

ALIJAR-AR, dividir los alijares para su cultivo, frecuente en la Jara de Talavera.

ALIMOSNA (véase *limosna*).

ALIMPIAR, limpiar. J. Ruiz, 792: alynpiat vuestras lágrimas.

ALINDADO, de *lindo*, de raza. *Cámara D. Juan*, p. 112: No era alindado, porque debia ser hijo de alano o de casta de alano y de lebrel y asi no tenia la cabeza linda.

ALINDE, ALHINDE, ALFINDE, ALHYNDE (etim. en Eguilaz), *de la India*, propiamente; acíbar, mirra. Baena, p. 481: que mi amargura es toda de alhynde. || Acero. *Libr. astron.*, II, 118: et sea esta pierna movible de azero o de alfinde.

ALIÑAR, ALLIÑAR, ALLINAR, alinear, medir. Berceo, *S. Mill.*, 227: allinaron las vigas. || Arreglar. Id., *Loor.*, 206: siempre toda cosa es mejor allinada. || Dirigirse a. Id., *S. Dom.*, 354: allinaron a Soto essa gent renegada.

ALIÑ-OSO, adornado, compuesto, con aliño, curioso en su persona y casa; mañoso. *Corvacho*, 2, 4: Malairosa e peor aliñosa. Herr., *Agr.*, 2, 22: Como los casados que son aliñosos, que si lo que el marido gana la mujer lo guarda. Corr., 218: No puede ser ni parecer aliñosa ninguna mujer. *Tesor.*, 1675.

ALJAMA, ALFAMA, judería, del ár. *aldjamagha*, junta. Berceo, *Duelo*, 178: velat aliama de los judios. Id., *Duelo*, 166: moviose el alfama toda de so logar.

ALJÓFAR, perla. *Cron. gral.*, c. 815: piedras preciosas et aliofar.

ALJUBA, jubón morisco, del ár. Baena, 81: aljuba nin saya. J. Man., *C. Luc.*, ej. 24. J. Enc., *Bibliot. Gall.*, 2, 866: E una aljuba de blanqueta | sin pelo, toda muy rasa. *Corvacho*, 2, 1: Empeña alguna aljuba o manto della.

ALJUMADA, cabellera. *Cron. gral.*, c. 1011: Gallia Comah, esto es, de la cabelladura o aljumada.

ALMADANA, ALMADENA, ALMADINA, ALMAINA, mazo grande de hierro con que el minero rompe piedras. J. Ruiz, 517: con cuñas e almadanas poco a poco s'arranca.

ALMADRAQUE, colchón, del ár. Baena, p. 131:ençima de un almadraque. Id., p. 465.

ALMADRAQUEJA, dimin. de *almadraque*. Baena, p. 81.

ALMAGAÑA, máquina guerrera para arrojar piedras, del ár. *Gr. Conq. Ultr.*, p. 129.

ALMAGRA, almazarrón, del ár. J. Ruiz, 1306: un palaçio ŋyntado de almagra.

ALMAJAR, tela, toca o manto, del ár. المعجر = *almighjar*, estofa fabricada en Almería (Idrisí, p. 197; Almacari, *Anal.*, I, 102). *Castig. D. Sancho*, p. 145: e con grand pasciencia lo tomo desque fué nascido e lo envolvió en su almajar. J. Ruiz, 915: conpradme aquestos almajares.

ALMÁTICA, ALMATIGA, por *albática*, "vestibus albis" (de Grimaldo, *Vita S. Dom.*). Berceo, *S. Dom.*, 232: con almátigas blancas. Id., 681: vistie una almática mas blanca que la toca.

ALMEJIA, ALMEXIA, ALMEXI, ALMESIA, ropa, del ár. Berceo, *Duelo*, 20: ambas batien sus pechos sobre las almesias. *Cron. Fern. III*, f. 10: almexí.

ALMENARA, luminaria, fuego que se enciende para señal, del árab. Baena, p. 270: ardiendo com-

mo fuego en almenara. *Alex.*, 1397: de noche las almenaras. CAST., *Canc.*, 1, p. 570: Una torre haciendo almenaras. *Pero Niño*, 2, 15: Estaban puestas atalayas prestas para facer almenaras e humadas.

ALMILLA, ALMIELLA, alma. BERCEO, *Duelo*, 54: tanto la mi almiella sufria cuita maior.

ALMOÇALLA, ALMOCALA, ALMOCELA, cobertor de cama, del ár. *almoçalla*. *Cid*, 182: tendieron un almoçalla.

ALMÓFAR, ALMOFRE, capucha que tenia la loriga para cubrir la cabeza y el cuello del guerrero, del ár. *almorhfar*. *Cid*, 790: almófar a cuestas, la espada en la mano. *Alex.*, 432: cubriós el almofar.

ALMOGAVAR, algarero, corredor, soldado de frontera, del ár. *Cron. gral.*, c. 1131: adaliles, almogavares.

ALMOHADA, ALMOFADA, del ár. BAENA, p. 81: almofada.

ALMOHALLA, ALMOFALLA, hueste, campamento, del ár. *almojalla*. *Cid*, 660: e grande es el almofalla. *Fuero Brihuega*, 160: caualleros o peones, quando fueren en almohalla o en caualgada. *Gral. Estor.* (Bibliot. Nac., 816, f. 332): sean tus almofallas limpias et sanctas (sint castra tua sancta. *Deuter.*, 23, 14). J. RUIZ, 1076: tu e tu almofalla. *Fuero Brihuega*. *Cron. gral.*, c. 1020: nin a nuestras almohallas nin a nuestras tiendas.

ALMOHAZA, ALMOHAÇA, peine para el caballo, del árab. J. RUIZ, 924: almohaça. || *Metaf.*, entremetido, de poco valor. BAENA, 540.

ALMONA, ALMUNA, ALMUNNA, ALMUÑA, almacén de víveres, etc., del ár. *Ord. Sev.*, f. 74: qualquier que arrendare almona de la adargama. *Fuero Usagre*, 88: almunna.

ALMORZAR, ALMORÇAR, ALMOSAR, de *almuerzo*. J. RUIZ, 292: almuerças de mañana. Id., 982: almosar.

* *ALMOSNA* (véase *limosna*).

ALMOSNERO (véase *limosnero*).

ALMUERZA, ALMUEZA, -ÇA, de *morsu(m)*, lo que cabe en las dos manos juntas ahuecadas. J. RUIZ, 1275: enclaresçia el vino con amas sus almueças. *Almueza* en Palencia. SUÁREZ, *Doctr. caball.*, 1, f. 23: de la cual darase cada mañana a la bestia una almueza... Dénsele a vuelta de la cevada una almueza llena de trigo.

ALMUERZO, AMUERÇO, de *morsu(m)*, bocado. J. RUIZ, 1191: amuerço.

ALOA, alauda. J. MANUEL, *Cab. escud.*, 41: Et las aloas et las calandres.

A-LOBAD-AR, encandilar, dejar como a oscuras; de *lob-ado*, de loba. L. FERN., 10: Tu misma me aojaste, | tu misma me allobadaste, | y de ti estoy llastimado.

ALOGA-DOR, el que alquila. *F. real*, 3, 17, 2: Otrosi el alogador no la pueda dexar fasta el plazo.

ALOGA-MIENTO, alquiler. *Part.*, 5, 8, 2: Todos los pleitos que pussieren entre si los homes sobre los arrendamientos y alogamientos, que deben valer. TAFUR, 169: Fizieron dos leguas de Costantino-

pla un alogamiento para do descargaren sus mercadurias.

A-LOGAR, como logar, alquilar, de *locar(e)*. *Fuer. real*, 3, 17, 16: En quento la usó de otra guisa de como la alogó. *Part.*, 5, 2, 4: Pagar deben los arrendadores e los alogadores el precio de las cosas que arrendaren o alogaren. *Orden. Sevill.*, 145: alugar. *Alex.*, 69: Promete a los (soldados) allugados.

A-LOG-UERO, el alquilador. *F. real*, 3, 17, 2: No le demande el señor el aloguer mas de por el tiempo que hy moro. *Part.*, 5, 8, 1: Aloguero es propriamente quando un home aloga a otro las obras que ha de facer con su persona o con su bestia o quando otorga un home poder a otro de usar de su cosa o de servirse de ella por cierto precio que le ha de pagar.

ALONGANZA, alargamiento. Berceo, *S. Dom.*, 133: abreviarlo quiero e non fer alonganza. Baena, p. 368.

ALONGAR, ALLENGAR, alargar, de *luengo*. Berc., *S. Dom.*, 186: porque nos alonguemos bien sabremos tornar. Id., *Sacr.*, 96: la razon es revuelta, mucho la alongamos. *Cid*, 1238: y al creçe la barba e vale allongando.

ALORA, ALLORA, al punto, de *ad ill(am) hora(m)* y de *a* + *la* + *hora*. *Cid*, 357: en ti crovo al ora. Berceo, *S. Mill.*, 235: no lis podrie allora venir mayor placer. *Cid*, 1454: al ora que lo sopo.

ALOSNA, ajenjo. J. Man., *Libr. monter.* (*Bibl. Venat.*, III, 287): et toma otro dia el alosna que es encenso amargo.

ALPARZAR, repartir como partes o unirse; como de alparo-ero. S. Badaj., 2, p. 146: Bien podemos alparzar. Id., p. 150: Ambos la quieren gozar, | que cosa para alparzar!

ALQUERIA, ALCAIRIA, ALCARIA, del ár. *algaria*. J. Ruiz, 1223: venienl' obedesçer villas e alcarias. *Nuev. Recop., Ley* 9, t. 30, l. 9: Otrosi con condicion que todas ciudades, villas, lugares y alcairias. *Cron. gral.*, c. 1128: en el su Axaraf avia bien çient mill alcarias.

ALQÜIFA, califa. *Gr. Conq. Ultr.*, 2, 88: e que estonce enviaría él sus embajadores al señor de Marruecos e al alquifa de Meca e al alquifa de Baldac.

ALQUILER, ALQUILE, del ár. *Fuero Usagre*, 141. Tafur, 51: E a de dar por el alquile dos ducados.

ALQUITARA, ALCATARA, del ár. Baena, p. 269: alcatara.

ALQUITRAN, ALQUITAN (Baena, p. 156), *ALCATRAN* (*Cron. Alf. VII*, en Flórez, *Esp. Sagr.*, t. 21, ap. n. 41), del ár.

ALTABAQUE, como tabaque, cesto, del ár. Baena, p. 465: le do mi rrespuesta en buen altabaque.

ALTANERO. Ayala, *Caza*, 2: Et salen muy buenos altaneros et garceros. *Quij.*, 2, 22: Las aguilas reales y los pájaros altaneros. Moral., *Altan.*: Halcon garcero es el que mata garzas, grullero el que aferra las grullas, altanero el que caza toda volatería.

ALTEZA, altura, linaje. J. Ruiz, 253: vino la grulla de somo del alteza. Id., 508: toda muger del mundo e dueña de alteza. *Cron. gral.*, c. 1016: tomassen las altezas del mont.

ALTIBAJO. J. Ruiz, 1001: ssé faser el altybajo e sotar de qualquier muedo. || Género de tela. *Cámara D. Juan*, p. 36: tantas varas de altibajo carmesi para un dosel.

ALTRAMUZ, ATRAMUZ, del ár. Baena, p. 121: atramuz.

A-LUCI-AR, afilar. *Canc. s. xv,* 92: Quien se brune, quien se aluzia | para destruyr las almas? Id., 93: Quando te bruñes y aluzias.

ALUCIR, amanecer. *Cron. gral.,* c. 908: quando aluzió, oteavan.

ALUDA, calandria, de *alauda.* Baena, p. 128.

ALUDO, con alas. Baena, p. 482: bueytres aludos.

ALUEÑAR, de *lueñe.* Baena, p. 154: luego que veen que omme se alueña. Id., 582.

ALUEÑE, ALUENNE, ALUEN, ALUON, lejos, de *luen. Cron. gral.,* c. 1031: connoscieronlos de aluenne. *Cid,* 2696: mas cade aluon. *Danza muerte,* 18: que aluenne estaré. *Cron. gral.,* c. 700: que de muy aluen los oyen. *Conq. Ultr.,* c. 35: recudir muy aluene de sy.

ALUMBRAR, ALUMNAR, ALLUMNAR. Berceo, *S. Lor.,* 60: que allumnes al çiego. Id., *S. Lor.,* 49: los ciegos alumnaron. Id., *Lor.,* 156: toda fué alumbrada. Id., *S. Mill.,* 331: una lámpara que siempre alumnaba.

ALVISTRA, albricia. *Alex.,* 1603: a quien gela mostrasse grant alvistral darian.

ALZADO, además de participio, es sust. bolsa, arca. Berceo, *Sacr.,* 111: estaba alçado siempre en el armario (escondido). Id., *S. Mill.,* 132: tenie en su alzado bien pocos de pepiones.

ALZAR, esconder (hoy familiar). Berceo, *S. Lor.,* 4: los fructos de sus prestamos non los tenien alzados. *Cron. gral.,* 569: por tal quel descrobiessen ell aver que tenien alçado. Id., c. 570: se allegaron al rey don Pelayo todas las yentes que eran alçadas por las montannas. *Cron. gral.,* c. 1044: et alçose contra do meior guarda sopo. || Crecer. Berceo, *S. Dom.,* 40: fué alzado el mozo... salió a mançebia.

ALLÁ, HALLÁ. Fuero Guadalajara: corran hallá.

ALLANAR, ir por lo llano. *Cron. gral.,* c. 982: passado el puerto, desque començó a allanar.

ALLEGAMIENTO. J. Ruiz, 1535: de sus muchos thesoros e de su allegamiento.

ALLEGANZA, -ÇA. Baena, p. 296.

ALLEGAR (clás.), amontonar, de *aplicare,* en Aragón *plegar.* J. Ruiz, 1534: llega ome thesoros por allegar apodo.

ALLENDE, ALLIENDE, ALLENT, ALLEN, de *alli* + *ende. Cid,* 2873: dallent se espidieron. Id., 1156: allent parte del mar. *S. Mar. Egipc.,* 674: alliende. *Fuero Guadalajara:* home que oviese iodicio con home de allent sierra. *Cron. gral.,* c. 1131: allen mar tenie oio para pasar et conquerir lo dallá.

ALLÍ, HALLÍ. Fuero Guadalajara: fueren halli pobladores.

AMAGOTE, engañifa. J. Ruiz, 1478: lysonjas, amagotes (mi edic.).

AMANCILLADO, avergonza-

do, apabullado, vencido. *Poem. Alf. XI*, 350: Entró muy amansellado | por las tierras de Granada.

AMANSAR, AMANSSAR. J. Ruiz, 524: a toda cosa brava grand tienpo la amanssa.

AMARGO, amargado. J. Ruiz, 832: que lo trayedes muerto, perdido e amargo.

AMARGUEZA, -ÇA. Baena, p. 457: gostaredes con gran amargueça.

AMASAR, AMASSAR, de *masa*. J. Ruiz, 968: hogaças mal amassadas.

AMASCO, pretér. de *amanecer*. Berceo, *S. Mill.*, 121: mal dia li amasco al qui a mal vezino.

AMATAR, matar, rematar, apagar. Berceo, *Mil.*, 574: mató la contienda e la dissession. Id., *S. Dom.*, 774: que la error amate. J. Ruiz, 264: el fuego o la candela amatávase luego. Id., 936: ffué a pocos de dias amatada la fama. *Cron. gral.*, c. 1089: et amataronles el gregiesco del alquitran.

AMBICIA, ambición. J. Ruiz, 218: anbiçia.

AMBOS, AMOS, de id. *Cid*, 203: amos los braços. Berceo, *S. Dom.*, 130: amos eran hermanos.

AMENAZAR, AMENASAR. J. Ruiz, 632: amenasan, mas non fieren. (Véase *menazar*.)

AMERCENDEARSE, hacer merced. *Cron. gral.*, c. 568: a Sancta Maria, que los ayudasse et los acorriesse et se amercendeasse de la cristiandad.

AMESTURAR la barba, pelarla o mesarla (*Vocab. Bibl. nac. sign.* 6475).

AMIDOS, AMIEDO, MIDOS, AMIEDOS, AMBIDOS, de mala gana, de *ad-invītus*, contaminado con *miedo* en *amiedo*. En la *Cántiga* 55: *Annidos. Cid*, 95: yo mas non puedo, e amidos lo fago. *Rodrigo*, 490: amiedo que non de grado (por etimología popular, de *miedo*). J. Ruiz, 339: con miedo e amidos. Berc., *S. Lor.*, 16: ad amidos. *Fern. González*, 117: a muy grran midos. J. Ruiz, 1691: mas con midos que de grado. Berceo, *S. Dom.*, 104: a amidos. *Alex.*, 1551: a forçia o ambidos.

AMIGANZA, AMIGANÇA. J. Ruiz, 695. Baena, p. 474.

AMIGAR. Baena, p. 534: otras amigadas.

AMISTAD, AMIZTAD, AMIZAT, AMIZAD. Fuer. real, IV.°, 25.°, 1.° (y *Part.* VII.°, 11.° 1.°): Antiguamiente los fijosdalgos, con consintimiento de los reyes, pusieron entre sí amistad e dieronse fé unos a otros de se la tener e de se non facer mal unos a otros, a menos de se *tornar* ante *amistad* e de se *desafiar*... et aquella es la amizat e la fe quel torna, quandol desafia. la que fue puesta antiguamientre. *Cid*, 2412, 3388. Id., 965: non lo desafié nil torné el amiztad. *Fuero Usagre*, 197: amizad. *Alex.*, 1037.

AMISTANZA, -ÇA. J. Ruiz, 1476: quien con amigo malo pone su amistança.

AMIST-IJO. S. Badaj., 2, p. 79: Tu amistijo ni amistad.

AMO, el que cria, ayo, de ama que es la que amamanta, en eusk. madre. *Cron. gral.*, c. 741: pues que nuestro amo Munno Salido. Id., c. 743: de Munno Salido, so amo que los crió. *Cron. rim.*, 358: el conde don Ossorio, amo del rey don Fernando. *Cid*, 2356: que oy los ifantes a mi por amo non abrán.

A. L. Ferreiro, *Hist. Igl. de Santiago*, t. II (1899), p. 212: Aluarus Ordoniz qui et amus regis. Berceo, *S. Oria*, 72: mi ama fué al mundo (aya, maestra).

AMOCHIGUAR. Cron. Pero Niño, p. 2: Asi como despues del grand deluvio fueron amochiguando las gentes.

AMODORRIDO, amodorrado, de *modorra*. Berceo, *Mil.*, 528: commo qui amodorrida vió grant vision. J. Ruiz, 1101: todos amodorridos fueron a la pelea.

A-MOHATR-ADO. S. Badaj., 2, p. 242: Que estoy triste, amohatrada, | empeñada y adeudada.

AMOJAR, aflojar, de **ammolliare*, por *mollire;* catal. *amollar*. *Cid*, 993: e las çinchas amojadas.

AMOR-IJO. S. Badaj., 1, p. 254: Yo me aburro y de amorijo | Vos la quiero recuestar. Id., 2, p. 153: Do al diabro su amorijo | tan presto vuelto al reves.

AMORIO. Corvacho, 18: con el primero que delante le viene toma amorio. Baena, p. 160: desque puse mi amorio con vos.

AMORTECER, ponerse como a morir. J. Ruiz, 788: penar e amortesçer. A. Molina, *Mierc. dom.* 1 *cuar.*: los árboles se amortecen. S. Badaj., I, p. 120: pardiobre, se amorteció. J. Manuel, *Patronio*, 47: Tan grant miedo habia de aquel sueno, que se queria amortecer.

AMORTIDO, amortecido. Berceo, *Mil.*, 750: cadió Teofilo en tierra amortido.

AMORTIGUAR. Alex., 665: per hu estaban amortiguados, cairon. || Anular. *Fuero Usagre*, 12.

AMORTIRSE, desmayarse. *Cron. gral.*, c. 718: quando lo sopo cayó amortida en tierra.

AMOSTAZAR, -SAR. Baena, p. 487: que non se amostase mi gorda naris.

AMPAR-A, posv. de ampar-ar. *Cort. León*, 1349: E si por aventura algunos fesieren anparas a los nuestros cogedores.

AMPARANZA, -ÇA, J. Ruiz, 1665: de xristianos anparança.

AMPARAR, vide *emparar*. *S. Maria Eg.*, 681: del diablo la anparasse. Eugui, *Cron.* 20: cuidando se emparar alli.

AMPLO, así se dijo hasta el siglo XVIII, de *amplu(m)*. Berceo, *Mil.*, 72: pero que ampla era.

AMUCHIGUAMIENTO. Cron. gral., c. 1000: Ell amuchiguamiento dellos, la gloria del reyes.

AMUCHIGUAR, multiplicar. *Cron. gral.*, c. 1007: amochiguadas las oraciones.

AMURAR, poner muro. Baena, p. 243: del que amuró las villas.

A-MURR-IR. S. Badaj., 2, p. 232: Una mujer no amurre, | que van otras quien las aburre | y aburren a quien las cata.

ANACIAR. J. Encina, *Bucol. Virg.*, 1: de a cabra he gran pesar, | que comienza de anaziar.

ANC. Liber regum: est tormentó todos quantos anc ne pudo conseguir de los qui credian en Xps.

ANCIANO, ENCIANO antiguo (clásic.) (etim. Cejador, *Tesoro*, N). Berc., *S. Dom.*, 262: Sant Vicent avie nombre un martir anciano. Id., *Sacr.*, 97: las tres cosa significa del tiempo anciano. J. Ruiz, 1279: tiene las yervas nue-

vas en el prado ançiano. *Alex.*, 13: las encianas yentes.

ANCI-OSO, en el *F. Juzgo* por cauto, prevenido, del *antzi* prudente, hábil, cauto, mañoso.

ANCHETO. J. Ruiz, 432: ancheta de caderas.

AND-ACHE, juego. S. Badaj., 1, p. 65.

ANDADA, paso, camino, vida. *Alex.*, 1720: Quiero saber, Reina, onde es vuestra andada. Berceo, *S. M.*, 68: Destaiarvos queremos de las fuertes andadas (penitencia, mortificación).

ANDADOR, ministro o alguacil del concejo. *Fuero Usagre*, 75: cortenle la mano los andadores. *Fuero Teruel*, c. 117, 118. *Fuero Villavicencio*: nengun non tome posada sin andador.

ANDADURA. *S. Maria Eg.*, 329: metiosse a grant andadura.

ANDAMIO, por donde se anda en el muro. *Conq. Ultr.*, c. 76: los omnes de armas que estavan en las torres e por los andamios. *Cron. gral.*, c. 835: subió en el andamio de la cerca. Id., c. 1017: podriemos mesurar et ver ell estado de los moros et el su andamio. || Facultad de andar. Berceo, *S. Dom.*, 605: quarieron de los piedes, el andamio cobraron.

ANDANZA, ANDANÇA. J. Ruiz, 805: espera ome la buena andança.

ANDAR. J. Ruiz, 761: tomad este marido..., andemoslo, fablemoslo.

ANDARIEGO (com.). J. Ruiz, 1514: otros muchos por puertas andariegos.

ANDAS, litera, de *andar*. Baena, p. 55: e fué a pelear en andas doliente.

ANDIDO, pretér. de *andar*. *Cid*, 1726: ca mucho andido el cavallo. Berceo, *S. Dom.*, 666: nin perdió la carrera nin andido errado. *Cid*, 434: andidieron de noch.

ANDORRA, HANDORA, que andorrea. J. Ruiz, 926: handora (la trotaconventos).

ANDUDO, pretér. de *andar*. J. Ruiz, 1262: tyempo ha que non andude tan buena estaçion.

ANGOSTO, estéril, escaso, de *angustum*. *Cid*, 835: en esta tierra angosta non podriemos bivir. *Fern. González*, 102: en tierra muy angosta de vyandas muy fallida. || Angustia, aprieto. J. Ruiz, 1704: el can con grand angosto e con rravia de la muerte su dueño trava al rrostro, sy tovies' al arçobispo en otro tal angosto.

ANGOSTURA, ANGUSTURA. J. Ruiz, 365: fizo la confisision cogido en angustura. *S. Maria Eg.*, 1030: con grant angostura todo trasuda.

ANGUERA, ENGUERA, posv. de *anguerar, enguerar*, alquiler. *Fuero Nájera* (Muñoz, p. 295): pro enguera de bestia caballar pro nocte sex denarios, et pro die III denarios; pro enguera de asno medietatem. *Fuero Navarra* (Pampl., 1869, c. 22, t. 15, l. 3), engueras. *Fuero Uclés*, c. 16: engueras. *Fuero Usagre*, 19.

ANGUERAR, ENGUERAR, dar en alquiler, de *angariare*. *Fuero Usagre*, 227: tod omme qui pennos iectare ad alquile et el qui los toviere los anguerare, non den el alquile... et fata tecer dia no los sacare, enguere los penos et prende per soaver o por otra cosa. *Fue-*

ro Uclés, c. 18: enguerar. *Fuero Teruel*, c. 454: angariaverit.

ANIMALIA, del plur. latino, como animal. *Part.*, 1, 1, 2: E aun las otras animalias. GRAC., *Mor.*, f. 202: Por lo cual el hombre no es mas domado y manso que las otras animalias brutas y fieras. *Quij.*, 2, 5: No te parece, animalia. HERR., *Agr.*, 2, 17: Todo estiercol de animalias. J. RUIZ, 73: omes, aves, animalias. *Conq. Ultr.*, c. 10: maguer que ella era animalia brava.

ANIM-AR, ALIM-AR. S. BADAJ., 2, p. 77: Tan hombre como sois vos, | tan de carne y alimado.

ANSARON. J. RUIZ, 556: nin ansarones San Juan.

ANTENADO, ANNADO, hijastro, *ante-natu(m)*. BERCEO, *Sign.*, 46: ferlis an lo que façen madrastras a antenados. Id., *Sacr.*, 222: cayeron los fijos, subieron los annados.

ANTE-NOCHE. BERNALD., *Rey. Cat.*, 54: Entraron los moros por una escala que de antenoche habian puesto.

ANTES, ANTE, ANTRE, de *ante*. *Cid*, 169: ca amoner a mio Çid ante que cante el gallo. J. RUIZ, 122: ca ante nin despues non fallé en España. Id., 236: antre muere que otro. *Liber regum*: que dantes en monte Syon era poblada.

ANTIGUO, ANTIGO, de *antiquu(m)*. J. RUIZ, 1366: non sse mienbran algunos del mucho byen antygo.

ANTIPARA, tapadera o disimulo, cárcel o biombo, de *parar*. J. RUIZ, 1232: pero con antipara. QUEV., *Mus.*, 6, rom.: el que segundo llegó, un manto fué de burato, malhechor de madrugones y antipara de pecados.

ANTI-PARRA, zalagarda. *Alex.*, 1188: Quando sobo el Rey toda la antipara.

ANTOJANZA, -ÇA, visión vana. *S. Maria Eg.*, 942: cuydó que fuese alguna antoiança, he alguna espantança.

ANTOJAR, tener ante los ojos físicos o del alma. J. RUIZ, 831: en todos los sus fechos vos traye antojada.

ANTOJO, modo de entender una cosa. J. RUIZ, 61: qual fuera su antojo.

ANTORCH-ADO, en vihuelas, etcétera, la cuerda con hilos de plata u otro metal.

ANTUVIADA. T. NAHARRO, 2, 56: da tú una coz a la puerta, | que des con ella en el suelo, | jugaremos d'antuviada.

ANT-UVIAR, adelantarse al encuentro. *Alex.*, 1588: Antuvios el Rey, cuidábalos alcanzar.

ANUBDA, véase *abnuda*.

ANUBLAR. BAENA, p. 157: madurando van los figos, maguer mucho se anublaron.

ANVISO, avisado, prudente. *Cron. gral.*, c. 814: era muy entenduda et muy anvisa duenna.

ANZO. *Mingo Rev.*: Torna, tornate a buen hanço. A buena recordaçion o fuzia. Por otra parte, PULGAR sobre esta copla escribe: Dicen los labradores que aquel está de buen anzo, que está de placer. Vale, pues, estar de buen temple y como dispuesto, y es el eúskaro *antzo*, habilidad, manera y disposición conveniente, destreza.

ANZUELO, ANSUELO. J.

Ruiz, 884: ya los peçes de las aguas, quando veyen el ansuelo.

AÑACEA, ANNAZAHA, ANACEA, ANAZEA, AÑAZA, recreo, deleite, del ár. *Cron. gral.*, c. 999: cortoles las huertas et los logares de sus annazeas o fazien sus deleytes. *Gr. Conq. Ultr.*, 3, 389: sinon de folgar e de tenerse vicioso en sus palacios e en sus annazahas.

AÑADIR, ENNADER (véase), *AÑEDIR, ENADIR,* de **in-addĕr(e). Cid,* 1112: en nuestro pro enadran. *Buen. Proverb.*, 20, 35: quien probó ennadió en su saber, qui se aseguró ennadió en su creencia... esto ennadrá en tu nombre. J. Ruiz, 1629: puede mas añedir. *Liber regum*: et enadiol Deus en so uida XV annos.

AÑADO, ANNADO, cautivo. *Cron. gral.*, c. 698: yremos en cativo... et seran nuestros fijos annados de moros. Et el que en cativo yaze...

AÑAFAGA, ANNAFAGA, HANNAFAGA, ANAFEGA, NAFEGA, lo necesario para el sustento, soldada del pastor, del ár. *Fuero Usagre*, 116, 147. *Fuero Teruel*, c. 473. *Fuero Cuenca* (ed. Cerdá, p. 36). *Fuero Brihuega*, p. 174: hannafaga. *Fuero Navarra*, IV, 1, 4, y V, 6, 1: anafega, nafega. *Fuero Alcázar*, f. 113: el cabrerizo que de casa ixe et a casa torna et annafaga tomare, aya el sietmo de la leche et de las cabras vazias aya de cada una IIII dineros.

AÑAFAGAR, ANNAFAGAR, ANAFAGAR, mantener, del ár. *Fuero Usagre*, 147: qui las annafagare (las ovejas). Id., 257: qui lo anafagare et lo salgare (el ganado), esse prenda la leche.

AÑAFIL, ANNAFYL, ANAFIL, trompeta larga de metal, del ár. J. Ruiz, 1096: tañia a menudo con este añafyl.

AÑAL, ANYAL, de un *año*. J. Ruiz, 1013: añal borrico. *Mingo Rev.*: que come los rezentales y non dexa los añales. *S. Maria Eg.*, 277: a huna fiesta que es anyal.

AÑEL, cordero, de *agnellu(m), agnu(m)*. Berceo, *Sacr.*, 149: assado lo comiessen, non cocho el annel.

AÑ-INO. Los Pastores hicieron diferencia de dos lanas: larga, que llaman vellón del carnero; y corta, que llaman añinos, de agnus, que es el cordero; y como a éste llamaron borro, de allí dijeron borra por lana corta (Rosal).

AÑO, ANYO, de *annu(m). S. Maria Eg.*, 127: pues que XII anyos houo de edat.

AÑOJ-AL. L. Fern., 30: Dos vacas con añojales.

AÑOJO, cordero, dimin. de *agnu(m)*. Berceo, *S. Dom.*, 587: prometiendo ofrendas, oveias e annoios.

AÑUBLAR. Baena, p. 155: brevas... fallelas e fallo mucho annubladas, marchitas.

AÑUDAR. J. Ruiz, 1280: e gaviellas añudar.

AOJAR (com.), hacer mal de ojo o aojo. J. Ruiz, 1417: a maças aojadas e que han la madrina. P. Vega, 3, 9, 2: pues hay aojados de ojos malos que causan muerte a los vivos. L. Zamora, *Mon.*, 2, 3, 2, 8: a quien por herencia les viene el aojar a los niños.

A-ONT-AR, afrentar, de *onta.*

Alex., 42: Non seria para Rey vida tan aontada. BAENA, p. 109: que quando es viejo el açor, de millanos es aontado.

AORAR, adorar. *Cron. gral.*, c. 813: et aoró los cuerpos de los sanctos.

AOSADAS, osadamente, sin miedo. *Cid*, 445: aosadas corred, que por miedo non dexedes nada. || Desde luego, sin duda. *Cid*, 3475: en essora dixo el rey: aosadas, Campeador. BERCEO, *Loor.*, 161: aosadas fablada.

APACER, apacentar, pacer (activo en Santander). BERCEO, *Sign.*, 28: quando ove fambre, vos bien me apaçiestes.

APACIBLE, APLACIBLE, de *aplacer*. FERNÁNDEZ, *Petrarc.*, I, 65: Para que a tu muger seas aplazible has de ser inutil para ti y para todas las otras cosas.

A-PAGAR, paccare, agradar, de *pagar*. *Alex.*, 68: A los unos castiga, a los otros apaga. Id., 73: que dar, que prometer a todos apaga. || Reconciliar. *S. Maria Eg.*, 527: si tu con tu fijo me apagas.

APANIAGUADO, paniaguado. *Fuero Castrojeriz* (MUÑOZ, p. 44): del canonigo o clerigo cuyo apaniaguado fuere.

APAÑAR, APANNAR, juntar, allegar, recoger lo disperso, usado en León. *Canc. s. xv*, p. 591: Tanto esparzen quanto apañan. *Canc. s. xv*, 17: El tragar de la moneda, | a quien della mas apaña. *Poem. Alf. XI*, 830: El campo entraron sin falla, | el despojo apannado | a do fue la batalla. *Cal. Dimna*, 2: Yo non vi ninguno de mis antecesores que su apañar le ficiese durable en el mundo. AYALA, *Caza*, 36: Et veras entonces fincar el cuero en que andan las tripas flojo, et apáñalo todo et atalo con un filo torcido bien a raiz de la carne desque fuere bien apañado con la mano por encima. ARTEAG., *Rim.*, f. 44: Fué la caza que curioso apañaba. || Procurar, cuidar, obrar con reserva. J. MANUEL, *Estad.*, 49: Arrepientase et apañe de lo emendar lo ante que pudiere. VILLALOB., *Probl.*, f. 25: Pienso que apaña las razones que ha de decir. || *Reflex.*, agarrarse. S. BADAJ., I, p. 164: ¡O gozo! donde te apañas! || Darse maña (común). BAENA, p. 70: Doña Cruz qué bien se apaña a syluar por la mañana.

APARADO, como aparejado, a propósito. J. RUIZ, 738: es aparado bueno, que Dios traxo agora.

APARAR, recoger (hoy en Aragón). BAENA, p. 269: el fructo de la prudençia asas bien llano se apara.

A-PARC-EAR, ir a la parte con alguno. *Mem. hist. Acad. hist.*, V, de aparc-ero.

APARCERÍA, el ser aparceros. *Fuero Usagre*, 456: de fazer aparceria.

APARCERO, participante. *Cal. Dimna*: et quien encubra la culpa del malfechor es su aparcero en el pecado. CAST., *Canc.*, I, p. 21: en lo alto del tormento | de ladrones aparcero. || El que forma compañía con otro para alguna labor. *Fuero Usagre*, 456: todo omme que oviere de L[a] oveias a asuso fagasse aparcero con otros fata II mil oves.

APARCI-AR, de *aparc-ero*, como aparcerar, tener parte. *F. Juzg.*, I, 1: Aparciámonos de facer nova obra.

APARECENCIA, apariencia. J. Ruiz, 417: sobre la falsa lengua mintrosa aparesçençia.

APARECER, aperecerse. Berceo, *Mil.*, 59: apareçiol la madre del Rey de Magestat. || Nacer. *Cid*, 334: en Bellum apareçist.

APAREJAMIENTO. J. Ruiz, 537: armó sobr' el su casa e su aparejamiento.

APAREJAR, aparear, de *parejo*. Berceo, *S. Dom.*, 252: debe a San Martino seer apareiado.

APARELLAR, aparejar. *S. Maria Eg.*, 368: maria es aparellada.

APEADO, a pie. Baena, 71: un picorro de cavallo traygo e otro apeado.

APEDAZ-ADO, despedazado. Villena, *Cis.*, 5: La vianda apedaçada. || Remendado con pedaz-os. J. Manuel, *Patronio*, 1: Cató una vestidura muy mala et toda apedazada, tal cual suelen traer estos hombres que suelen andar en las romerias pidiendo sus limosnas.

APEDREAR, APEDRIAR, caer piedra. J. Ruiz, 134: e a poca de ora començó d'apedrear. || Tirarlas. *Liber regum*: hi lo apedrioron.

APELAR, APELLAR, de *appellare*, apelar. Berceo, *Mil.*, 93: mas apello a χρο a la su audiençia.

APELDAR, apellidar, clamar, de *apell(i)dar*. Baena, p. 289: apeldó por essos lodos cavallero en su chibal. Id., p. 524: yo apeldo para ante el Amor en este libeldo. Id., p. 525: pues apellastes syn ser agraviado.

APELMAZAR, -SAR. Baena, p. 498: con letra fermosa que non se apelmase. *Corvacho*, 3, 9: toda ora palos e descalabrada e syempre apelmazada.

APELLIDAMIENTO. *Cron. gral.*, c. 1042: enbió apellidar toda la tierra... Et lo mio, por el apellidamiento muy grande que era en la tierra de todas partes.

APELLID-ANTE, el que presenta pedimento para incoar el juicio de aprehensión o inventario (Aragón). *Fuero Arag.*, f. 150.

APELLIDAR, convocar o alzar llamando a guerra, pedir socorro, de *apellido*. *Cron. gral.*, c. 1042: enbió apellidar toda la tierra. J. Ruiz, 772: oyeron los pastores el grand apellidar. S. Badaj., 1, p. 374: Todos nos apellidemos | y tras este fraile andemos.

APELLI-DERO, apellidador, el que apellidaba. *Fuer. Cácer.*: Aquellos apellideros que fueren en apellido. *Fuero Usagre*, 187.

APELLIDO, de *appellitu(m)*, voz pidiendo ayuda, llamando a la guerra y la seña que se daba a los soldados para tomar las armas. Berceo, *Duelo*, 57: rescebit el mi ruego e los mis apellidos. Id., *S. Lor.*, 67: queria ir delante en este apellido. J. Ruiz, 1100: por todo el su Real entró el apellido. Id., 413: silvó en apellido. Berceo, *S. Dom.*, 343: oyó los apellidos que este çiego daba. *Cron. gral.*, c. 1114: se fizo el apellido por la hueste et acorrieronlos. *Fuero Brihuega*: qui no diere apellido veyendo ferir o matar. *Part.*, 2, l. 24, t. 26: Apellido tanto quiere decir como voz de llamamiento que facen los omes para ayuntarse e defender lo suyo, quando resciben daño o fuerza: E este se face por muchas señales, asi como por voz de omes o

de campanas o de trompas..., asi como atalayas e almenaras... *Fuero Daroca*, era 1180: Clerico Daroce et aldearum suarum non cogantur ire in exercitum nec in apellitum nec tenere equos. *Glos. Fuero Cavalg.*, l. 24, 26, 2: Apellido tanto quiere decir como voz de llamamiento para ayuntarse et defender lo suyo, quando reciben daño o fuerza.

APERCEBUDO. J. Ruiz, 922: ayna yerra ome que non es aperçebudo.

APERCIBIR, APRECEBIR, APERCEBIR (clás.), aconsejar, disponer; reflex., disponerse a. J. Ruiz, 608: dél en muchas maneras fueste aperçebydo. Id., 1079: venga aprecebido el martes a la lyd. || Advertir (galicismo). *S. Maria Eg.*, 291: quando se apercibió maria, non pudo estar que non sse hiria.

APERO, instrumento. J. Ruiz, 1212: todos los carniçeros e todos los rrabíes con todos sus aperos. L. Fern., 20: Dios te dé malos aperos. J. Enc., 233: Qué apero para medrar. Id., 8: Que es zagal de buen apero. Id., 238: ¡Qué apero | para haber mucho provecho! Id., 8: Es zagal de buen apero. Id., 106: Anda ya que sí dará; | que apero llevas ya dello. Id., 86: yo quiero ser el postrero, | por sorber | huertemente a mi pracer, | pues que yo traje el apero (la leche para beber).

A-PERSON-ARSE, ostentar la persona, mostrar gentileza. *Conq. Ultram.*, 1, 28: Sabia muy bien apersonarse y componerse con sus armas.

APESCOLAR. S. Badaj., 1, p. 60: Y el Alisar apescola.

APESGAR, estar cansado, pesado (clás.), de *a* + *pesicare*, peso. Berceo, *S. Or.*, 162: non dormiera la noche, estaba apesgada. Id., *S. Mill.*, 10: fuelo... el suenno apesgando. J. Ruiz, 1100: con la mucha vianda, mucho vino vevido estava apesgado e estava adormido. Cast., *Canc.*, 1, p. 49: Malda des... | sobre mí se apesgaron | con gran peso.

A-PIL-AR. *Alex.*, 1379: Sacaban las especias mui bien apiladas.

APIOLAR, de *pihuela*. J. Ruiz, 991: apiuelan. Argote, *Monter.*, 44: tras esto cortan el cuero de los pies trasejos (al conejo, etc.), desconcertándolos por las coyunturas, para descubrir los nervios para colgarle de ellos y esto se llama apiolar.

A-PITO. J. Enc., 81: Dales muy huertes apitos, | que los aturries a gritos. L. Fern., 87: Mis cantilenas y apitos | y mis gritos.

APLAZAR, señalar plazo, díjose de plaza donde se hacian los tratos. Baena, p. 286: en el torneo campal que fué fecho e aplazado. *Fuero Medinaceli*: qui aplazado fuere de iudez o de alcaldes... e no viniere a plazto. || Cercar. *Pero Niño*, 1, 2: cercó a Gibraltar e teniéndola ya aplazada murió sobre ella.

APLEGAR, allegar, recoger. aragonesismo, de *applicare*. Berceo, *S. Dom.*, 358: apenas aplegaron la media redemption. Id., *S. Dom.*, 518: aplegose al lecho. Id., *S. Mill.*, 216: ante que aplegassen al lecho los tizones. *Fuero Escalona*: quatro omes bonos de cada quarto uno con que apleguen estas caloñas aderecho.

APODAR, de *adputar(e)*, atri-

buir, estimar, calificar, comparando. HERRERA, *Agr.*, 2, 34: un balaj que le apodaban en una ciudad. BAENA, p. 111: A tu menasar apodo a grant loco sin abrigo. ACEV., *Nativ.*, 1: aludiendo a esto el Esposo dice apodando la cintura de la Esposa. BAENA, p. 106: el tu amenasar apodo a grant loco syn abrigo.

A-PODENC-ADO. Monter. Alfonso XI, 1, 39: E las cuartiellas pequeñas e las manos redondas e apodencadas.

APODERADO, poderoso. BERCEO, *S. Dom.*, 733: Fita es un castiello fuert e apoderado. J. RUIZ, 509: de todos los oficios es muy apoderado. || Con poder o ejército. *Cron. gral.*, c. 698: ayuntó y tod el poder de los moros dell Andaluzia et apoderado desta guisa veno sobre Castiella. || Dueño de. BAENA, p. 550: e los fase en sy ser apoderados de obrar bien o mal qual d'ello mas quieran.

APODERAR, dar poder. *Cron. gral.*, c. 1060: et apoderaronle en todo el sennorio. || Tener poder. *Alex.*, 19: Por su sotil engeño que tanto apoderaua. || *Reflex.*, tomar poder y fuerza. *Cron. gral.*, c. 904: que non viniessen y moros ningunos nin se apoderassen y. || Buscar ejército o poder. *Cron. gral.*, c. 728: llamó todas sus yentes et apoderose lo mas et lo meior que él pudo.

APODO, posv. de *apodar*. Dicho, refrán. J. RUIZ, 931: lo que dice el apodo. || Estima. J. RUIZ, 1534: llega ome thesoros por allegar apodo. D. VEGA, *Asunc.*: que allí enmudeció y que faltó el apodo a que poder comparar tanta dulzura.

APONER, de *apponere*, poner, levantar falso testimonio. BERCEO, *Mil.*, 560: probó que aponien crimen falso probado. || Achacar. J. RUIZ, 337: otrosi le apongo que es descomulgado.

A-PONZOÑ-ADO. J. MANUEL, *Cab. escud.*, 40: Estas bestias son aponzoñadas.

A-POP-ARSE. S. BADAJ., 1, p. 309: Con mucha razon te apopas, | que la miel todo merece.

APORTAR. J. RUIZ, 584: todo por su consejo se fará ado apuerte.

APORTELLADO, APORTELADO, el que tiene portiello u oficio de concejo (juez, alcalde, andador, sayón). *Fuero Usagre*, 118. || El que tiene algun oficio casero (pastor, yubero, hortelano). *Fuero Sepúlveda*, t. 61. *Fuero Madrid*, p. 27.

APORTUNAR, apremiar. BERCEO, *S. Dom.*, 492: fólo aportunando mucho la malatia.

APOS, APOST, como *empós*, detrás, después. J. RUIZ, 62. A. ALVAREZ, *Silva, Canc.* 10, c. 53: en las demas criaturas, apos de Maria, apenas puso un dedo della. J. RUIZ, 487: el primero apost deste non vale mas que un feste. BERCEO, *S. Mill.*, 384: ca lo al apos esto todo fué iogleria.

APOSAR. BAENA, p. 274: e la planeta aposada en la muy baxa tribuna.

APOSTADAMENTE. J. MANUEL, *Estad.*, 5: andar lo mas apostadamente que pudieren.

APOSTADO, apuesto. J. RUIZ, 726: mançebillos apostados e de mucha loçanía. Id., 15: rrazon mas plazentera, ffablar mas apostado. || Hecho a posta. J. MAN., *Cab.*

escud. inic.: Si me enviades decir que vos pagades ende, entonce lo faré mas apostado.

APOSTAR, adornar, de *apuesto*. AYALA, *Rimado*, 227. Id., 1503: al omne de riquesa e de rason apostara. *Reg. princ.*, f. 255: ella, por mostrar que era asi, apostose y alcoholose de manera, que todo el mundo en viendola se pagase della.

APOSTIELLO, dimin. de apuesto. BERCEO, *Mil.*, 874: pora mugier de orden, cubierta apostiella.

APOSTILA, acotación. BAENA, p. 554: nin por apostila poner otra glossa.

APOSTIZO, falso, postizo. NEBRIJA: *suppositicium*. J. RUIZ, 1477: parientes apostisos. H. NÚÑEZ: ni pariente apostizo ni cochino invernizo. BAENA, p. 405: e assi trahe apostizo la muger el avayalde. J. RUIZ, 288: el color apostizo.

APOSTÓLICO, APOSTÓLIGO, el papa. *Cron. gral.*, c. 696: nin pudo nunqua aver la bendicion del apostóligo. *Partid.*, 1, t. 5, l. 2: et este es aquel a quien llaman apostóligo que es el papa.

APOSTURA, obra apuesta, buena. BERC., *Duelo*, 133: fezo grant apostura. || Renombre. Id., *Mil.*, 869: miraclo de muy grant apostura. || Añadidura. BERCEO, *S. Mill.*, 73: por verdat vos lo digo sin otra apostura. || Gentileza. J. MANUEL, *C. Lucanor*, 4: cuanto sea el linaje mas alto... et la apostura mas complida... tanto es el casamiento mejor.

APRECIADURA, apreciación o valoración y especie (no dinero), del *apreciar*. *Cid*, 3240: páguenle en apreçiadura. *Fuero Sepúlveda*, c. 113: escoja al sennor de la miese el coto o el apreciadura, qual mas quisiere.

APREMIAR, bajar, apurar, de *premiar*. BERCEO, *S. Mill.*, 10: apremió la cabeza. BAENA, p. 328: los trahen muy apremiados. J. RUIZ, 206: el que no toviere premia, non quiera ser apremiado. Id., 839: el grand amor... apremiame sobejo. F. PULG., c. 15: Diego Garcia me apremió que escribiese. *Cron. gral.*, c. 827: pora apremergelos et allanargelos (los cabellos)..., quanto mas lo apremie Almemon tanto mas se ellos alçavan arriba.

APREMIR, APREMER, oprimir, sujetar, mortificar, bajar, de *premer*. BERC., *S. Or.*, 54: tuvieron en el mundo la carne apremiada. Id., *S. Dom.*, 86: andaban los ojos aprimidos, el capiello tirado. *Cron. gral.*, c. 859: et apremió muchas tierras et ganó ribera de Rio Martin. *Alex.*, 2014: alzaban e apremian bien como falcones. *Alex.*, 1975: Alzando e apremiendo facien cantos suaves. HITA, 1563: quantos en tu infierno estauan apremidos.

APRES, cerca, del francés, de *appr*ssum*, todavía se oye en Castilla. BERCEO, *Mil.*, 114: apres de la eglesia en tumba mas preçiosa. *Cid*, 1225: apres de la uerta. Id., 1559: apres son de Valençia. BAENA, p. 20: apres de Guadalquebir. || Después (en Aragón). BAENA, p. 511: de los açidentes nonbrados apres. *Alex.*, 409: otro dia mannana apres de los albores. *Liber regum*: apres la muert del rei.

A-PRES-ADO, presuroso, de prisa. *Poem. Alf. XI*, 1174: E

yua muy apresada, | el Andalusia atrauessó.

A-PRES-AR, coger con las pres-as. S. Badaj., 1, p. 9: La de este amoroso alano, | que despues que está apresada.

APRESO, APRESSO (véase *apriso*), enseñado, sabio, entendido, aprendido, de *apprendere, appresus. Alex.*, 4: el criador nos lexe bien apressos seer.

APRESTO, presto. J. Ruiz, 549: los fermosos rretraheres tien para desir aprestos.

APRESURA, posv. de *apresurar*. Baena, p. 395: pasamos el tienpo con grand apresura.

APRETAR, APERTAR. J. Ruiz, 254: ¿non te pudiera tragar el cuello, con mis dientes sy quisiera apertar? Id., 833: apertando los dedos. || Obligar, constreñir. *Fuero Plasencia*, c. 412: sea apretado por derecho. *Fuero Usagre*, 95: et esto aprieten alcaldes et mayordomos.

APRIESA, APRIESSA, muy repetidamente, de *apprĕssa. Cid*, 97: por Raquel e Vidas apriessa demandava.

APRISCA-D E R O, aprisc-o. *Mingo Rev.*: Et propio apriscadero del ganado.

APRISCAR, juntar en el aprisco, concertar. J. Ruiz, 1228: la gitarra ladina con estos se aprisca. *Comed. Florin.*, 21: ¿por ahí me entras? Con las ovejas me aprisco. J. Enc. (*Bibl. Gall.*, 2, 899): Un pastor de Extremadura, | que aprisca en aquel altura. T. Naharr., 1, 273: Donde s'aprisque ell apero. L. Fern., 179: Y allí suele él apriscar | su ganado. Rodrigo Reinosa (*Gallard.*, 4, 1413): Yo el ganado apacentando | y ella lo suyo apriscando, | mia fé, díjele cantando | si la ayudaria (a) apriscar.

APRISO, APRESO, pretér. y partic. de aprender. Berceo, *S. Dom.*, 15: siempre es bien apriso qui de Dios es amado. Id., 462: cu era bien apreso que lo avie pagado. Id., *S. Oria*, 16: apriso las costumbres de los buenos parientes.

A-PRIV-AR, hacer privado a uno. *Cal. Dimna*, 3: Et aprívalo et mete sus cosas en su mano, porque sabe que es bueno e acucioso... ama a algunt home et aprívalo.

APRODAR, aprovechar, mejorar, de *prode*. Berceo, *S. Dom.*, 25: aprodaba la grei, cutiano mejoraba.

APROFUNDAR, ahondar, de *profundo*. Baena, p. 456: ssegund cahe el rrayo de rygyon alta, aprofundaria.

APROVECER, APROVEZER, de *provecer*, aprovechar. *Alex.*, 1731: non podien las iornadas tan bien aprovecer. Baena, pág. 588. Berceo, *Sacr.*, 130: la virtud de don Christo esso lo aprovece.

APUESTO, APUOSTO, apropósito, conveniente, ordenado, hermoso, de *appos(i)tu(m)*. J. Ruiz, 613: con arte e con serviçio ella la dará apuesta (la respuesta). Grac., *Mor.*, f. 94: bien se que puedes pensar, sin aquesta, otra razon mas apuesta. J. Ruiz, 627: el alegria al ome fazel' apuesto, fermoso. *Cid*, 1317: do llega tan apuosto.

APUÑEAR, S. Badaj., 1, p. 376: vengo triste apuñeada. T. Naharr., 1, 192: Serafina se apuñea.

AQUEDAR, descansar, de *que-*

dar. Berceo, *S. Dom.*, 377: vinieron furtarlos, el pueblo aquedado. || Cesar. Id., *Sacr.*, 25: quando vino el Messias todo fué aquedado. *Cron. gral.*, c. 908: despues que fué aquedado el roydo de la yente.

AQUEJAMIENTO, AQUEXAMIENTO. J. Ruiz, 887: quando el aquexamiento non le puede pro tornar.

AQUEJAR, AQUEXAR, quejar. Berceo, *S. Or.*, 176: fuesse mas aquejando. *Cid,* 1174: mal se aquexan los de Valençia. J. Ruiz, 662: vengo vos desir mi quexa, vuestro amor e deseo, que m'afinca e m'aquexa. *Celest.*, 2, p. 35: mejor será que vayas con ella e la aquexes, pues sabes que de su diligencia pende mi salud. Id., 4, p. 69: la que los monteses puercos contra los sabuesos que mucho los aquexan. || Apresurar. *Canc. s. xv,* 40: Mas con rexosa porfia | antes que viniese el dia | aquexauan su partida. Id., p. 286: Y el pesar lo va aquexando. Id., p. 282: Si las cometen y aquexan, | hazense nunca vencidas.

AQUELLI, aquel. Berceo, *S. Or.*, 85: aquelli que non quiso seguir nulla folia.

AQUELLOTR-AR, AQUILLOTRAR, de *quellotr-ar* y tiene el mismo valor precisamente vago de *aquel* en: Tiene mucho aquel. Esto es no queriendo o no pudiendo especificar más como *cosa, cos-ear.* Corr., 60: Aballar es casi aquillotrar, carear y acomodar. L. Fern., 29: Allegram' acá esa jesta | y aquellotrate de vero.

AQUELLOTRO, de aquello otro, como estotro y esotro. T. Naharr., I, 320: Y aquellotros dos ¿quien son? Id., II, 196: Y aquellotra que no atama | de salir.

AQUENDE, AQUEN, de esta parte. *Cron. gral.*, c. 1128: allen mar nin aquen mar. Baena, p. 338: a toda tierra de aquende tributada e aun allende.

AQUESSE, AQUES, AQUEIXA, de *eccu ipse. Cid,* 290: en aques dia. Id., 953: en aquessa corrida. *S. Maria Eg.*, 64: aqueixa fin.

AQUESTE, de *eccu' iste. Cid,* 1331: con aquestas de Valençia es señor.

AQUEST-OTRO, de *aquest-e,* como estotro. T. Nah., I, 274: que aquestotros todos tres.

ARADA, tierra labrantía. J. Ruiz, 979: non pases las aradas. J. Pin., *Agr.*, 6, 29: al gañán del arada damos 30 ducados por cada año. *Fuero Usagre,* 87.

ARADO, ARRADRO, de *ara-tru(m). Fuero Plasencia,* c. 413: el sennor otrossi ponga aradros et iugo. *Fuero Navarra,* VI, 1, 3: A buy ninguno non deve paszer daquia que de primer aradro sia. *Fuero Usagre,* 2.

ARANDELA. Cast., *Canc.*, 1, p. 61: Roquete de puntas con fuerte arandela.

ARBOL, ALVOL, ARBOR, de *arbor(em). Cron. gral.*, c. 1010: de los otros alvoles. Berc., *Mil.*, 25: los arbores que façen sombra duz e donnosa.

ARBOL-EAR. Ayora, c. 9: Como esta tierra es tan arboleada y llena de bosques.

ARCA, ARCHA, ARQUA. Apol., 642: arquas.

ARCAZ, Baena, p. 44: un arcas angosto e estrecho ado me encerraron.

ARDIDEZA, el ser *ardido*. BAENA, p. 116: reyne quien deve con linda ardideza.

ARDIDO, ARDIT, FARDIDO, denodado, del eusk. *ardi* (*Tesoro*, R). *Cid*, 3359: esto lidiaré a tod el mas ardido. *Ottas*, 32, p. 425: ca el mas ardit tremia el coraçon. J. RUIZ, 455: del vestido mas chico sea tu ardit alardo. BERCEO, *S. Dom.*, 743: temblaban muchas barbas de cabezas fardidas. *Cid*, 79: ardida lança. Id., 443: fardida lança. || Ingenioso. J. RUIZ, 52: un vellaco muy grant e muy ardid. Id., 64: la pastraña de la vieja fardida.

ARD-IL. S. BADAJ., 2, p. 90: Dentro en el vientre riñeron | con envidias muy ardiles.

ARDIMIENTO, HARDIMENT, ARDIMENT, denuedo, de *ardido*. *Cid*, 549: non lo saben los moros el ardiment que an.

ARDURA, apuro, pena (*Tesoro*, R). BERCEO, *S. Dom.*, 453: embiamos acorro ca somos en ardura. *Alex.*, 1511: e seras sen ardura. J. RUIZ, 605: tyrat del mi coraçon tal saeta, tal ardura.

ARDURADO, apurado. BERCEO, *Sacr.*, 272: eran muy arduradas.

ARGANA, máquina a modo de grúa para atrapar y subir piedra; *árganas*, cestones o angarillas sobre las bestias para llevar la comida al campo (*Tesoro*, R). J. ENC. 231: alá va todo para 'l diabro, | burras, árganas y puerros.

ARGAYO, manto, porción de tierra. T. NAHARR., II, 128: Y una me tira de acá, | la otra me tira de allá | hasta quitarme el argayo. MUÑ., *V. Gran.*, 2, 1: Para mandar hacer un argayo (es una ropa de abrigo, que se pone sobre los hábitos, que se llama así en la Orden) para que se vista sobre la saya con que se repare y defienda del frío. En Santillana por manto, capa, y *arg-ante* o *harg-ante*. Es decir que se revuelve al cuerpo, y la tierra que se cae y vuelve, como argayada en Asturias la leña ligera que deja el río, y argaza.

ARGENFRE, argentería. *Cron. gral.*, c. 1009: con orofres et argenfres.

ARGUDARSE, darse prisa, de *argutari*. BERCEO, *Mil.*, 881: argudose el clerigo e fizose mas osado. En *Alex.*, 481, 999, lo traduce Morel-Fatio "se dérober en faisant un mouvement de côté".

ARGUDO, ingenioso, de *argutu(m)*. *Cron. gral.*, c. 1015: argudo et provado espessamientre en fecho de arnas.

ARGUENAS. *Partid.*, 2, l. 1, t. 22: llevaban sus viandas troxadas en arguenas o en talegas quando iban en cabalgadas.

ARIENZO, moneda ant. de Castilla, en Aragón el adarme. En el Glossarium del *F. Juzgo*: Argenteus. Nummus argenteus. Corrupte dicitur etiam *argencius, argencium, argenzum*. De aquí pudo salir **ar(g)enzo*, arienzo. BERC., *S. Mill.*, 473: Monzon e Baltanas deuen cada posada | con todas sus alfoçes, arienzos en soldada. ESCALER., *Orig. monter.*, f. 101: Tenia obligacion de pagar con sus alteas y alfoçes de cada casa sendos arienzos añales. LASTAN, *Moned. jaq.*, f. 5: Nuestro marco pesa ocho onzas... La onza se compone de diez y seis arienzos. *Becerro Monast., S. Mill.*: Singulos arienzos de cera. Que la traducción del s. XIV, en la villa de Cuéllar, según Sando-

val (*Fund. S. Benito*, 1601), declara: Sendos arienzos de cera, que son añales y rollos grandes de cera. En pg. *arenzo*, cierta paga en 1187, foral otorgado por Sancho I a los de Folgosinho; *Cántiga*, 75: *arento*. *Fuero Melgar* (Muñoz, p. 28): non pechen por él mas que un arienzo.

ARIGOTE, gente vil (*Tesoro*, R, 59). J. Ruiz, 1477: es el mundo texido de malos arigotes.

ARISCO, áspero. J. Ruiz, 1228: la gitarra morisca, de las vozes aguda de los puntos arisca.

ARLOTE, picaro, holgazán (*Tesoro*, R). Berceo, *S. Dom.*, 648: ca clamaban los canes ereges e arlotes. J. Ruiz, 1478: arlotes. Id., 439: quanto mal que saben estas viejas arlotas. *Cántiga*, 305: *arlotoes* (aument. por *arlotones*).

ARLOTIA, malicia, picardía. Berceo, *S. Mill.*, 20: entendie que non era fecho por arlotía. *Cántigas*, 121, 347.

ARMAR. *Fuero Usagre*, 427: si sobre esto le armare alguna parança.

ARMIÑO, HERMIÑO, ERMINYO, del ant. al. *harmo*. *Cid*, 2749: pieles arminas. *Cron. gral.*, (Bibl. Nac., F, 42, cap. 335): piel hermiña. *S. Maria Eg.*, 241: manto erminyo cobrie.

ARNESAR, adornar, de *arnés*. Baena, p. 63: de proezas arnessada. Id., p. 481: quando me arneso.

ARQUI-BANCO, banco largo con cajones debajo, cuyas tapas sirven de asiento a modo de arc-as. L. Fern., 31: Y un arquibanco pintado. *Cort. Arag.*, f. 33: De carga de arquibanques o de vacías o de otra fusta obrada un sueldo.

ARRABAL, RABAL (Arag.), *RAVAL, ARRABALDE, ARABALDE, RABALDE, ARAVAL, RAVALDE*, del ár. Berceo, *S. Mill.*, 388: encendiendo las villas, quemando los ravales. Ayala, *Rimado*, 365: mas vos dadles por mi tanto | por la villa e arabalde. *Poema Alf. XI*, 21: ganaron el araual. *Fuero Usagre*, 244: raualde. *Fuero Salam.*, c. 173: rabalde. *Cron. gral.*, c. 1046: el arravalde que dizen en aravigo el Axarquia.

ARRABAR, varonil. *Alex.*, 15: el Infant fue criado, | nunca omne non vio niño tan arrabado, | ya cobdiçiaua armas e conquirie regnado.

ARRABDONAR, escavar, gastar el agua las orillas; de *rabdon*. *Bibl. Amst. Job.*, 14, 19: Piedras molieron aguas, arrabdona sus rabdones.

ARRAEZ, ARRAZ, ARRAS, ARRAYAZ, ARRAYAS, ARRAYAN, patrón de barco, señor o dueño de región, del ár. *Cron. gral.*, c. 1088: ovo otrosi sabidoria dun arraez que saliera de la villa. *Poema Alf. XI*, 13: al rey moro e sus arrases. Id., 11: Un arraz bien se guisó. *Rom. Alf. XI*: ricos homes y arrayaces. *Cron. rim.*, 431: el arrayas Bulcor de Sepulveda muy honrrado e su hermano Tosios el arrayas de Olmedo.

ARRAEZAR, dañarse, de *raez*. *Cron. Cid*, c. 102: pero fueron arraezando las viandas.

ARRAHALA, ARRAFALA, véase *Rahala*.

ARRAHECER, ARRAFECER, hacerse malo o rahez. Santill., p. 31: non digo que te arrafeçes | por tal via, | que seas en compañia | de soheçes.

ARRAMAR, derramarse. *Alex.*,

59: qui arramar quisier fazlo tu referir. Id., 695: con sabor del encalzo arramarien Troyanos. Id., 1348: ovioron por el mundo todos a arramar, | cada uno por su comarca ovioron a poblar.

ARRANCADA, vencimiento, de *arrancar*. *Cid*, 583: de guisa va mio Cid commo si escapasse de arrancada. Id., 609: ca fecha es el arrancada.

ARRANCAR, derrotar, vencer, del eusk. *arranka*, *arrinka* (*Tesoro*, R). *Cid*, 1226: arrancolos mio Çid. || *Reflex.*, huir. *Cid*, 1145: ovieronse a dar e a arrancar. Berc., *S. Mill.*, 46: ovose de las cuevas por esso arrancar.

ARRAPAR, arrebatar (*Tesoro*, R). J. Ruiz, 1157: do la muerte arrapa. Baena, p. 88: la muerte a todos arrapa. Id., p. 479: al mi asno pardo arrapale un beso.

ARRAS, dote constituída por el marido en favor de la mujer, del árab. como *alaroça*. Véase *Bonilla S. Martín, Fuero Usagre, Glosario. Fuero Juzgo*, t. 1, l. 3; *Fuero Real*, t. 2, l. 3; *Partid.*, 4, t. 11.

ARRAYAN, ARRAHAN, ARRAIHAN ARRAYJAN, ARRAIJAN, del ár. *Libr. Mont. Alf. XI* (*Bibl. Ven.*, I, 155): tomillo et jara et fojas de oliva o arrahan.

ARRE, HARRE (*Tesoro*, R). J. Ruiz, 517: nin por un solo harre non corre bestia manca.

ARREAR, ARRIAR, proveer, equipar, de árria, del eusk. *arri*. (*Tesoro*, R). *Cid*, 2471: foron en Valençia muy bien arreados. Berceo, *S. Dom.*, 110: fué en pocos de annos la casa arreada. *Cid*, 1778: los cavallos que andan arriados e non ha qui tomallos.

ARREBATA, rebata, de *arrebatar*. *Cid*, 562: que de dia nin de noch non les diessen arrebata.

ARREBATAD-IZO. Cast., *D. Sancho*, 52: Extremase por ella del arrebatadizo e movedizo, que se mueve livianamente con mal seso.

ARREBATARSE, alarmarse, de *rebato*. *Cron. gral*, c. 1091: et commo quier que ellos se arrebataron, non se atrevieron a lo provar.

ARRECIADO, ARREZIADO, esforzado, de *arreciar*. *Cron. gral.*, c. 691: omne arreziado et muy valiente. *Cid*, 1291: de pié e de cavallo mucho era arreziado.

ARRECIDO, ARESIDO ARRESIDO (*Tesoro*, R). J. Ruiz, 954: aresido. Id., 965: arresido. Id., 982: arreçido.

ARREDEDORES, alderredores. Cast., *Canc.*, 1, p. 321: Todos los arrededores.

ARREDOR, en derredor. *Alex.*, 1817: corta con una sierra el arbol arredor. S. Badaj., 2, p. 57: como lobos arredor | y en medio nuestro Señor. Id., 2, p. 49: mas la picara mi azote | arredor de una atahona.

ARREDRADO, apartado. Berceo, *Mil.*, 872: sedie en una eglesia non mucho arredrada.

ARREDRAR, alejar, de *redrar*. J. Ruiz, 103: arredrose de mí. Id., 310: el que tus obras viere, de ty se arredrará.

ARREGAZAR, formar *regazo* con la ropa, haldas en cinta. Baena, p. 96: que por bien que se arregazen tales metrifycadores. Id., p. 104: non vos arregaço el rruedo.

ARREHECER, ARREFEZAR, avillanarse, de *rehez*, del ár. Cast., *D. Sancho*, 14: que en el tu don

non arrehezcas nin aviles a tí mesmo, et que en antes seas por ello preciado que no despreciado.

ARREJACA, ARREJAQUE, ARREJACO, -XACA, -XAQUE, -XACO, vencejo. J. Ayala, *Caza*, 8: non hay otro cobro si non lo mas aina que podieres o con vara o con arrejaca o ballesta que cobres el anade. Rosal: el arrexaque es nombre de un pájaro que otros dicen vencejo; el vocablo parece árab., que así llaman al arma o hierro de tres puntas.

ARREMANGARSE, estar dispuesto al trabajo. J. Ruiz, 384: por byen que se arremanga.

ARREMETER. Cron. gral., c. 843: et arremetiose a el et diol de la espada tal colpe. J. Ruiz, 961: por bien que te arremetas.

ARREO, siguiendo, detrás, *Canc. s. xv*, 31: Entraron supitamente | con el su brocado arreo.

ARREPENTIMIENTO, ARREPENTEMIENTO. J. Ruiz, 865. vien' el arrepentemiento.

ARREPENTUDO. J. Ruiz, 722: porque se' arrepentudo.

ARREPINTAJA, arrepentimiento. J. Ruiz, 705: muchas bodas ayuntamos, que vienen arrepintajas.

ARREPISO, arrepentido. L. Fern., 206: Dios, que estoy muy arrepiso | por no me aballar tras ellos.

ARREQUEJAMIENTO. Cron. gral., c. 1023: por ell arrequexamiento de la fambre.

ARREQUEJAR, -XAR, aquejar. *Cron. gral.*, c. 700: que los otros estavan muy arrequexados et tristes. Id., c. 875: arrequexados de grand fanbre.

ARRIA. Bernald., *Rey. Cat.*, 134: Del trabajo de arar, moler, carretas, andar en harrias.

ARRIAZ, ARRIAL, gavilán de la espada, del ár. *ar-rīās*. *Cid*. 3178: las maçanas e los arriazes todos d'oro son.

ARRIBANZA, buena fortuna, de *arribar*, de *riba* = ripa(m). *Cid*, 512: sos cavalleros i an arribança.

ARRIBAR, ARRIVAR, llegar a la *riba* o ribera del río o del mar. *Cid*, 2811: a las aguas de Duero ellos arribados son. *Alex.*, 609: las unas naves yr e las otras tornar, las unas pereçer e las otras arribar. || Llegar a estado próspero. Berceo, *S. Dom.*, 45: serie... rica e arribada. Id., *S. Mill.*, 99: que corriese la rueda como era compezada, la villa de Berceo serie bien arrivada.

ARRIEDRO, ARRIEDO, de *retro*, atrás. *Alex.*, 983: mas fué arriedro parte ricamente referido. *S. Maria Eg.*, 451: a riedro la fazien tornar. Baena, p. 447: arriedo.

ARRIMA, juego. S. Badaj., 1, p. 248: Sé jugar nones y pares | y al arrima y al ojuelo.

ARRINCADA, como arrancada. Ayala, *Rimado*, 1096.

ARRISCO, riesgo, como risco (*Tesoro*, R). *Ming. Rev.*: Rebeldes a todo arrisco.

ARROBDA, centinela, sobre todo de noche, ronda, de *robda*. *Cid*, 658: las arrobdas que los moros sacan.

ARROBDAR, rondar las *arrobdas* (véase). *Cid*, 1261: que curian a Valençia e andan arrobdando.

ARRODEO, posv. de *arrodear*. Baena, p. 364: tal fablar es arrodeo.

ARROMPER, romper, rozar tierras. *Fuero Usagre*, 88.

ARROYA-DOR. BERNALD., *Rey. Cat.*, 120: Pues que en las arenas de los arroyadores del agra se hallaba (oro).

ARRUENZO, ARRUENCO, posv. de *arronzar* o ir a la ronza, de ronzar, roncear, roncero o remolonear, ronzal, del eusk. *iruntzi* (CEJADOR, *Tesoro*, N, 46). *Cid*, 1229: i veriedes barata, moros en arruenço amidos bever agua.

A-RRUFAD-IA, engreimiento, propio del arrufad-o. *Partid.*, 2, 5, 5: Si alguno ficiese contra lo que aquesta ley dice, por arrufadia o por desentendimiento, débele el rey dar pena.

ARRUFARSE, embravecerse (hoy en Venezuela), de *rufo*. J. RUIZ, 1409: tanto vos arrufastes. J. ENC., 170: un garzon muy repicado y arrufado. BAENA, p. 288: desque modo liberal entendió y Pero Rruys arrufó su grant naris. J. ENC., *Canc.* f. 39: cantemos de sus amores | mientras mis cabras chapadas | las narices arrufadas | pacen las yerbas y flores.

ARTE, ART, HART, ardid, maña, engaño. *Cid*, 575: elle fizo un art. Id., 1204: que non i avía hart. Id., 2676: yo sirviendovos sin art, e vos conssejastes mie muort. Id., 1499: que vos quieren sin hart. *Rodrigo*, 257: que vos me consejedes ssyn arte e sin engaño. J. RUIZ, 842: vos ama e vos quiere syn arte.

ARTER-IA, calidad del arter-o. *C. Lucan.*, c. 49: Como podré facer muchas arterias, con que podré mucho aprovechar mi facienda. *Doctrinal Caball.*, 1, 8: Otrosi la arteria los face buscar carreras. *Lis. y Rosel. Cart.*: Revueltos en sus lazos y arterias. *Alex.*, 389. Dicen que se non fuesse por la su arteria. *Cron. gral.*, c. 699: por espantarnos con esta arteria. J. RUIZ, 821: encubre se encabo con mucha arteria. *Cron. gral.*, c. 874: omne lleno de arteria et sabidor. *Cal. Dimna*, 3: Algunas cosas ha que echan al home con su arteria e con su engaño en muy grant peligro.

ARTERO, mañoso, engañoso. BERCEO, *Loor.*, 4: e los sacó de seso con sermones arteros. J. RUIZ, 87: la golpeja... como es artera. *Cron. gral.*, c. 874: omne artero et traviesso et reboltoso.

ARVEJA, ERVEJA, de *ervi-lia(m)*. BERCEO, *Mil.*, 505: mas no le empedecieron valient una erveia.

ARVOL, agorero en *Alex.*, 2318 y sig., de *herbolar*.

ARZOBISPO, ARCEBISPE. *Liber regum*: era Sant Isidre arcebispe en Sevilia.

A-SABENT-AR, ant. de sabient-e, que sabe. *Bibl. Amst. Exod.*, 1, 10: Dad assabentémonos a él: venite, sapienter opprimamus eum, κατασοφισώμεθα αὐτούς: נתחכמה לו.

ASABORAR, ASSABORAR, dar sabor. E. VILLEN., *Cisor.*, 7: estas cosas solas enterneçen e asaboran. BAENA, p. 244: en lo que el alma dulçe assabora.

ASABORGAR, como asaborar. *Cron. gral.*, c. 925: estavan muy asaborgados teniendo oio de cómmo lidiavan.

ASACAR, ASSACAR, inventar, sacar. *Cron. gral.*, c. 1015: assacaron de fazer unos estrumen-

tos de fierro. Id., c. 1089: punaron en asacar commo se desenbargasen ende.

ASADERO, ASSADERO, no frescal. J. Ruiz, 969: mucho queso assadero. Montiño, *Coc.*: de queso asadero o de queso frescal.

ASADURA, contribución sobre ganados. *Fuero Guadalajara*: tome en asadura treinta sueldos.

ASAÑAR, ASSAÑAR, ASSANNAR, de saña. J. Ruiz, 216: quanto mas aqui estás, tanto mas me assaño. Ayala, *Caza,* 2: et guarde de los asañar, ca de ligero se asañan. *Cron. gral.*, c. 678: porque se asannava luego et non era pacient nin soffrido. Id., c. 733: començó a assannar los cuendes de Gallizia por sus palabras non cuerdas. J. Ruiz, 984: assañose contra mí. *Alex.*, 1595: ferien entre los griegos, facienlos asannar. Cast., *D. Sancho,* 10: si aguijon hobiese e se asañase contra ellas, matarlashia.

ASAYA-MIENTO, empeño de hacer una cosa, intento eficaz y práctico, embestimiento. *Libro de los enganños e los asayamientos de las mugeres.*

ASAYAR, ASSAYAR, procurar (*Tesoro, Silb.*, 2.ª pte., 171). *Canc. s. xv,* 220: assayó por otra parte | de moverme gran cohecho. *Fuer. Arag.*, l. 2, de *advocat.*: por cuanto algunas ciudades... assayan a punir. Id., f. 41: e los advocatos e procuradores contrario facientes asayan a punir e punecen personas e bienes. || Embestir, que es su valor etimológico (*Tesoro, Silb.*, 2.ª pte., 171.) Santill., *Infierno enam.*: e bien quel Amar de grado | asayó mi fantasia, | mas por saber su falsia | guardeme de ser burlado. Plauto, *Margarida*: quando queria asayar la rica prea.

ASAZ, ASAS, bastante (*Tesoro, Silb.*, pte 3.ª, 266). Berceo, *S. Oria,* 67: digna eres assaz. J. Ruiz, 717: asas vos e fablado.

ASCONSO, partic. de *asconder.* Baena, p. 267.

ASCUSO, de *a escuso,* a escondidas. *Alex.*, 1017: que mató su padre ascuso enna montanna. *Cron. gral.*, c. 1016: fuxieron a ascuso et passaronse a los moros. J. Ruiz, 472: en poridat nin ascuso.

ASECHAR, ASSECHAR, de *assectari.* J. Ruiz, 874: catat cóm' assecha.

ASEDAR encetar (*Tesoro, Silb.*, 1.ª pte., 66). *Cron. gral.*, c. 1108: non pudo quebrantar la puente por o acertó, pero que la asedó ya quanto.

A-SED-ECER, tener sed. *Bibl. Amst. Job,* 24, 11: Lagares pisaron y asedecieronse. Id., *Juec.*, 15, 18: Y asedeciose mucho.

ASEMBLAR, ASENBRAR, juntar, de *ad* + *simul.* Berceo. *S. Mill.*, 418: asembló sos poderes de todo so regnado. *Alex.*, 1527: anbos son sobre ty sen dulda asenbrados. En la *Cántiga* 38, *assembrados,* juntados.

ASEMENT-AR. Bernald., *Rey. Cat.*, 212: Hovo ejercito dellas (langostas) entero, que dejaba tres o cuatro leguas asementadas.

ASEÑARSE, ASENYAR, darse por entendido, de *seña. S. Maria Eg.*, 1003: el santo omne bien se asenyó.

ASEÑORARSE, tomar por señor, haciéndose su vasallo, como en la behetría. Muñoz, p. 142: non teniendo señor, salvo en la

merced de Dios, aseñoreme con Pedro Muñoz de Arcas e tomele por señor que me amparase e me defendiesse a mí y a todos aquellos que en aquel heredamiento sobredicho moraren, por tal fuero, un par de lonbos y una ymina de cebada pta. y medida de Rriaño y seis pares y una canadiella de sidra.

ASEÑOREAR, dar señorío, tratar como a señor; señorear. *Cron. gral.*, c. 678: que los querrien assennorear como rey. BAENA, p. 389: que aseñoreo a todo el mundo.

ASEO, ASSEO, crianza, arreglo, compostura (*Tesoro*, 3.ª pte., 266). J. RUIZ, 180: que si lo faz' mi signo o ssy mi mal asseo. Id., 807: todo se le demuda, el color e el aseo. CERV., *Laber. am.*, 2: porque veo que dese rústico aseo es muy contrario el lenguaje. BERCEO, *S. Dom.*, 526: por onrar su criado façie todo asseo.

ASESAR, ASSESSAR. BAENA, p. 484: sy yo te assesso.

ASÍ, ASSÍ, ANSI, ANSSY, de *ad-si(c)*. *Cid*, 139: non se faze assí el mercado. Id., 2298: el leon quando lo vió, assi envergonçó. J. RUIZ, 122: quien ansy rie feziese de escarnio magadaña. Id., 165: anssy entendet. BERCEO, *Mil.*, 87: ca ovo la fin mala e asin fué sin falla.

ASIESTO, asiento, posv. de *asestar*. BERCEO, *S. Mill.*, 313: en ancho e en luengo assiesto compassada.

ASIGNAR, ASINAR, de *adsignar(e)*. J. RUIZ, 332: del plazo asinado.

A-SISON, sisón. J. ENC. (*Bibl. Gall.*, 2, 898): Traigotele tortolillas, | asisones e avutardas.

ASITUAR. BAENA, p. 326: trae assytuada en uno la piedat.

ASMA, posv. de *asmar*. *Alex.*, 1227: Roboas en el rregno metie asma e vando.

ASMA-DURA, discreción en el juzgar o asma-r. PALAC. RUB., *Esf. bel.*, f. 5: Para juzgar otras intenciones... es ordenado el otro cuarto sentido, que llaman estimativa o asmadura.

ASMA-MIENTO, acción de asma-r. *Fuero R.*, 3, 15, 4: Asmen cuanto se perdió e cuanto se libró e partase la perdida segun este asmamiento.

ASMANZA, -ÇA, atisbo. *Cron. gral.*, c. 973: en que alguna sennal et asmança de fortaleza oviesse. Id., 1019: segund ell asmança de los nuestros era.

ASMAR, OSMAR, pensar, juzgar (*Tesoro, Silb.*, 3.ª pte., 253). BERCEO, *Mil.*, 65: todo esto asmaba el anviso varon. Id., *S. Dom.*, 264: asmó un buen conseio. *Cid*, 524: asmó mio Çid con toda su compaña que. *Alex.*, 1026: osmaba de dos males qual serie el meior. J. ENC., 179: asmo que por Marinilla | la carilla de Pascual. L. FERN., 65: asmo no me habeis mirado. *Cal. Dimna*, 4: Si concuerda con lo que yo asmo que fué mezcla. Id., 8: El home entendudo non asma las cosas non ciertas nin judga las aventuras; ca el querer et el asmar en solo Dios es... non quieras desear e asmar lo que non sabes si ha de ser. *Alex.*, 21: Fue asmando las cosas del sieglo commo andaban. Id., 23: El infante Alexandre quando lo fue asmando. HITA, 806: Madre, ¿vos non podedes conosçer o asmar | sy me ama la dueña osy me querra amar?

ASM-O, barrunto, posv. de asm--ar. Eugui, *Cron.*, 22: et dixieron por asmo adon Hercules que alli tenia sus bucas.

ASMUADERO, concebible, de *asmar*. Berceo, *S. Mill.*, 306: non serie asmuadera la onra que le dieron.

ASN-ACHO. S. Badaj., 2, p. 63: Dimos asnachos tamaños.

ASNEJON, mote injurioso. Baena, p. 452.

ASNERÍA, hacer el asno. J. Ruiz, 1284: ante viene cuerbo blanco, que pierdan asneria.

ASOLAZADO, solazado. Berceo, *Mil.*, 611: que so tan rica sombra fuerę asolazada.

ASOLAZAR, solazar. *Cron. gral.*, c. 1047: et los asolazó los coraçones. *Cal. Dimna*, 3: despues que se asolazó Dymna con el leon. *Cron. gral.*, c. 836: descender en la ribera de Duero a andar por y assolazandose.

ASOLDADAR, pagar soldada. *Cron. gral.*, c. 125: assoldadar sus cavallerias. Id., c. 902: estos CCC cavalleros que tenie Abeniaf asoldadados.

ASOMADA, acción de asomar. J. Ruiz, 959: a l'asomada del rrostro. Valderr., *Teatro, S. Mon.*, 1: no fueron mas que unas asomadas y amagos. J. Pin., *Agr.*, 3, 2: nos podremos reir con la asomada del manjar.

ASOMAR, ASSOMAR, mostrarse, propiamente verse lo alto o el *somo* de lo que se muestra, o mostrarse en lo alto o *somo*. *Cid*, 919: quando vido mio Çid asomar a Minaya. || Llegar a vista de. Berceo, *S. Mill.*, 357: luego que asomaron a oio del altar. *Cid*, 2176: quando a ella (Valencia) assomaron. || Hundir como peso (de *soma*, carga). *Alex.*, 1763: fazlo assomar, | fazlo de la legua caer en mal logar.

ASOMBRAR, ASONBRAR, dejar en la *sombra*. J. Ruiz, 1533: desque viene la Muerte, a toda cosa asonbra.

A-SON-ADA. *Corvacho*, 2, 37: Con sus asonadas, tañeres e cantares que fazen por plaças e cantones.

ASONAR, ASSONAR, juntar a son o voz de pregonero, levantar gente. *Cron. gral.*, c. 831: que veo estar aqui asonado con toda Espanna. Id., c. 979: ayuntaron tanta de yent que se assonaron con ella contra Abohalí. || Concertarse, de los sones. J. Ruiz, 1515: en quales estrumentos vienen mas assonados (los cantares).

ASONARSE, juntarse para guerrear. *Conq. Ultr.*, c. 37: e se asonasen con quanto poder oviesen e se tornasen luego a fazer guerra al Enperador.

ASORRENDAR, refrenar, de *so* + *rienda*. *Cid*, 3666: el cavallo asorrienda.

ASOSEGADAMENTE. J. Ruiz, 871: entró con ella 'n su casa byen asosegadamente.

ASOSEGAR, ASSESSEGAR, ASSOSEGAR, ASOSEGUAR, ASONSEGAR, de *sosegar*. *Cron. gral.*, c. 720: non sopo estar assessegado et quedo. Id., c. 802: assessegar. Eugui, *Cron.*, 97: cumplió de asosegar toda Espaynna. *Pero Niño*, 2, 14: calmó la mar e asosegó ya cuanto el viento. Baena, p. 613: biva syenpre asoseguada. Id., 198: asonsegado. Guev., *Men. Corte*, 19: si andaba alterado, luego me asosegaban. Baena, p. 239:

porque assosegada tu non me vees. Id., p. 281: que en ningunt estado asossegar pueda.

ASPA, el Pirineo. *Cron. gral.*, c. 136.

ASPERURA. Ayora, c. 3: Estorbó el asperura de llegar juntos a la Palma los cien caballeros.

ASTRADO, desgraciado, de mal astro, como astr-oso. Berceo, *Duelo*, 122: Agora so mesquina e so mal astrada.

ASTRONOMIA, ESTREMONIA. Baena, p. 458: E pues que sabedes que otros enbayo | Por arte gentil de la estremonia.

ASTROSÍA, el ser astroso. J. Ruiz, 456: torpedat e vilesa, ssusiedat e astrosia. Baena, p. 450: señor, mas diria de ssu asstrosia e vyl poetria. Id., p. 446.

ASTROSO, desgraciado, funesto, de *astro*. Berceo, *S. Or.*, 60: que engannó a Eva con un astroso figo. Id., *S. Mill.*, 103: foir este sieglo astroso. J. Ruiz, 402: al mas astroso lobo. *Cal. Dimna*, 4: mal sea de tí, astrosa. T. Naharr., 1, 356: mundo astroso. J. Pin., *Agr.*, 6, 20: desdichado de hijo de tal padre y tan astroso por sí que. || Estrellero, de *astro*. *Cron. gral.*, c. 699: los moros son omnes que saben muchos encantamentos..., et algun moro astroso que sabe facer estas cosas, fizo aquella vision venir por ell aer por espantarnos con esta arteria.

ASUSO, arriba. *Fuero Usagre*, 456: todo omme que oviere de L^a^ oveias a asuso..., qui oviere de X vacas asuso.

ATABAL. J. Ruiz, 1234 (mi edic.).

ATAC-AR. *Pero Niño*, 1, 12: Las sillas de cabalgar... en los fustes e en las guarniciones e en los atacares. Baena, p. 507: quien ataca bien el taco.

ATACENA. Baena, p. 442, 471. Véase Eguilaz.

ATAHARRADO, ATAFARRADO, con ataharre. *Fuer. Usagre*, 431, y *Fuero Plasencia*, c. 731: atafarrado. *Fuero Sepúlveda*, c. 75: ataharrado.

ATAHARRE, ATAFARRE, banda que sujeta por sus cabos a los bordes laterales y traseros de la silla o albarda, rodea ijares y ancas para que no se corran hacia adelante montura o aparejo. *Partid.*, 2, t. 28, l. 3.

ATAJAR. *Pero Niño*, 2, 25: Creció el agua e atajó a los unos de los otros.

ATAJASOLACES. *Celest.*, 6.

ATAL, tal, de *a* + *tal*. *Cid*, 2629: atales cosas fed que en plazer caya a nos. Berceo, *Mil.*, 194: plegaron a Giraldo e atal lo vidieron. J. Ruiz, 1487: las espaldas byen grandes, las muñecas atal. *Alex.*, 28: Avia en si el infante atal comparacion. *Cal. Dimna*, 2: Et es atal, como el gusano del sirgo.

ATALAYA, TALAYA, del ár., lugar alto (Castilla), centinela. Berceo, *Mil.*, 37: ca es nuestra talaya. *Cid*, 1673: vídolo el atalaya e tanxo el esquila.

ATALAYAR, ATALEAR, mirar, propiamente desde lo alto o atalaya. *Cron. gral.*, c. 599: e ella estava siempre ataleando quando verie venir a don Morant. J. Ruiz: el aguila cabdal canta sobre la faya, todas las otras aves de ally las atalaya. Id., 393: atalayas de lueñe e caças la primera. ||

Reflex., subirse en lo alto o atalaya para descubrir campo. BAENA, p. 461: quanto ni atalaya.

ATALAYERO, ATALAERO, centinela diurno, de *atalaya*. *Fuero Usagre*, 179: de atalaero o de ascucha. Id., 365: atalayeros nin adalil non den quinta.

ATALVINA, puches de leche, almendras, harina (COVARR.). J. RUIZ, 709: e l' daré tal atalvina. OVIEDO, *Hist. Ind.*, 25, 22: unas poleadas o puchecilla o atalvina poco espesa y de poca sustancia.

ATAMAÑO, tamaño. J. RUIZ, 1715: de çeguedat atamaña.

ATAMAR, ATEMAR, acabar, en ant. pg. *atimar* (*Elucidario*), de tamar, del ár. *tamma iatumum*. J. RUIZ, 857: perderedes la vida, si ella non se atama (la llama de amor). *Bibl. Gallardo*, I, 498: y amargura faze triste que mi vida se atama. Id., I, 1161: acaba, hijo Polido, sus, atama. *Autos., s. XVI*, t. I, 56: la oveja coja parió y ansi como hubo atamado espenzó a dar de gritado. BAENA, p. 187: aqui se ataman mis brevas de aqueste año. *Bibl. Ferrara*: y atemaronse los cielos y todo su fonsado. T. NAHARR., I, 230: que ha ganado por su mano | mucho y mucho y nunca atama.

ATAN, tan, de *a + tan*. *Cid*, 2731: atan malos.

ATANQUIA, ungüento epilatorio de las moras. BAENA, p. 104. Del árabe *tanqūa*.

ATANTO, tanto. *Cid*, 2860: atanto... commo si. BERCEO, *Sacr.*, 240: la mission es atanta.

ATAPAR. *Cron. gral.*, c. 1046: ataparonles las bocas.

ATARA, tara. BAENA, p. 270: ved el pesso con su atara.

ATARDE. D. VALERA, *Cast.*, p. 5: E muy atarde contece matarlos.

ATARRAGA. BAENA, p. 105: Sy non fazer vos he andar | como anda el atarraga.

ATAUD, ATAUT, ATALUD, TAUTH, del ár. *Cron. gral.*, c. 696: mandol fazer un ataut. *Liber regum*: pusieronlo en una tauth de fierro.

ATAURIQUE, TAURIQUE, labor de yeso como lazo u hojas, del ár. BAENA, p. 426.

ATEMPLANZA, ATEMPRANÇA, templanza. BAENA, p. 127.

ATEMPLAR, ATEMPRAR, templar. BERCEO, *Duelo*, 98: madre, cata mesura, atiempra mas to planto.

ATENDER, esperar, de *attendere*. *Cid*, 3537: dos dias atendieron a ifantes de Carrion. BERCEO, *Mil.*, 35: puerta por la qual entrada atendemos. || Escuchar. J. RUIZ, 551: e quien fabla muy paso, enójase quien l'atiende. Id., 856.

ATENEDOR, seguidor, devoto. BERCEO, *Loor.*, 230: merced te pido por mis atenedores.

ATENENCIA, devoción, amistad. BERCEO, *Mil.*, 27: estos avien con ella amor e atenencia. || Acometida. BERCEO, *S. Dom.*, 736: sobre Guadalfajara fiçieron atenencia. || Trato, de *atener*. *Alex.*, 6: nunca con auol omne ouo atenencia.

ATENERSE, detenerse. J. RUIZ, 386: a qualquier qu'ally s'atiene.

ATENTADO, discreto, de *tiento*. BAENA, p. 109: vos que sodes tan atentado.

ATERRAR, echar por tierra. *Cron. gral.*, c. 568: toda su fuerça

crebantada et aterrada. J. Ruiz, 671: que esto me atierra.

ATESTADAMENTE, con tesón. *Cron. gral.*, c. 1016: sos tovieron a los alaraves muy atestadamientre como varones.

A-TEST-AR, apretar. *Alex.*, 2216: Atestando los tapones. Baena, p. 426: que assy vos atiesta.

A-TIBI-AR, de *tibio*. Ayala, *Caza*, 11: Desque fuere cocido, déjalo atibiar.

ATIJARA, ATIGARA, precio, merced, recompensa, del ár. Baena, p. 269: e será vuestra atyjara. Id., p. 539.

ATINCAR, goma de un árbol indiano, en las boticas borrax, e impropiamente chrysocola, sirve para soldar oro, del ár. Lag., *Diosc.*, 2, 73. Eguilaz, p. 307. J. Ruiz, 941.

A-TOCH-ADO, hecho, toch-o. S. Badaj., 1, p. 141: ¡A letrados! | en esto estais atochados.

A-TOP-EAR. *Dial. monter.*, 8: Atalayando para ver los otros cabroñes sus contrarios para atopearse con ellos.

ATORA, TORA, el Pentateuco o libro de la ley judaica. *Fuero Calatay*. (Muñoz, p. 462): et iudeo iuret ad christiano in carta sua atora tenendo.

ATORAR, apelmazar, apretujar (Segov.).

ATORCER. Cast., *Canc.*, 1, p. 47: Entre los enemigos | atorcí.

ATORD-ECER, a-turd-irse. *Pero Niño*, 1, 10: Diole un fuerte viraton por medio del rostro... de que él se sintió mucho, tanto que le atordeció.

A-TORZON-ADO, que tiene torzón de vientre. S. Ballesta.

ATOSIGAR. T. Ram., *Concept.*, p. 8: Dragon que con su aliento atosiga el aire.

ATRAILLAR. D. Montalvo, *Guadalupe*, f. 23: Tenia ya trabadas las manos con esposas, un pié con otro atraillado con soga. Villava, *Empr.*, 2, 33: Que a su mano habian de andar atraillados los lobos con los corderos y los becerros con los tigres.

ATRANCAR, pasar, como dar trancos. Baena, p. 266: pues mirad commo yo atranco la rason punto por punto.

ATREGUADO, el loco que lo está a tiempos; de tregua o paz por tiempo y atregu-ar. En el *Fuero Brihuega* atreguado vale en tregua. *Lis. Rosel.*, 1, 2: Toma tema conmigo este atreguado. Id., 2, 2: Este es el loco atreguado. Id., 3, 1: ¿No me respondes, o déjame por atreguado como pieza de ajedrez?

ATREGUAR, ATREGAR, asegurar, tomar a su cargo la defensa de, del germ. *trewa*, tregua. *Cid*, 1365: atrégoles los cuerpos de mal e de ocasion. *Rodrigo*, 742: enbiara atreguar los condes, que non temiessen de daño. Semtob, 259: non ay tan atreguada cosa commo la pobresa, nin ay mas guerreada cosa que la rryquesa. Baena, p. 474: non por rreçelo de vuestras saetas seredes atreguado. *Cal. Dimna*, 3: Despues que le atregué e le honré... despreciaran mi tregua et mi verdat.

ATREVENCIA, ATREVIENCIA, atrevimiento. *Cron. gral.*, c. 1008: que non la apressurada locura de la atrevençia. Baena, p. 117, 450.

ATREVUDO, atrevido. J. Ruiz,

156: al ome que es covarde fázelo atrevudo.

ATRONAR. J. Ruiz, 894: a rebusnar; al leon e a los otros ovieralos atronar.

ATUENDO, ATONDO, alhajas, bienes muebles o semovientes. *Fuero León*, 11 (Muñoz, p. 77 y 133).

ATUFARSE, enfadarse, engreirse (com.). Baena, p. 269: pero non vos atufedes faziendo grand algasara. Id., p. 634: non a los muy atufados sin sabores e puntosos.

ATURADAMENTE, constantemente, con ahinco. *Cron. gral.*, c. 1069: començó a estar y aturadamiente. Berceo, *S. Dom.*, 392: empezó a plorar tan aturadament.

ATURAR, durar, persistir, aguantar, de *durar*, contaminado con *aturar* de *obturare*. Usado en Aragón por hacer parar a las bestias, hacer asiento, fijarse, durar, sufrir, soportar; en Castilla por sufrir el trabajo y tapar (obturare); en Asturias por ser puntual, diligente y constante en el trabajo. J. Ruiz, 263: otro (fuego) non les atura (dura). J. Enc., 387: ahotas, segun quien es, que a un mes, pongo en duda que él ature. *Cal. Dimna*, 3: si mucho atura el agua por encima, fase rastro en ella. Correas, 218: no hay bien que dure ni mal que a cien años llegue y ature. J. Ruiz, 1364: sy el amor da fruto, dándolo mucho atura. *Alex.*, 689: seet firmes..., Dios nos fará merced solo que aturedes. L. Fern., 191: anda, vete, mamaburras, | dende ya, que nos aturas.

ATURDIR, ATORDIR, de *tordo*. J. Ruiz, 1349: desque la vid atordida. Berceo, *S. Or.*, 65: estaba atordida en grant desarramiento.

AUBLAR, variante de *aullar*, vociferar. *Bibl. Amst. Josué*, 6, 5: Aublaran todo el pueblo aublacion grande.

AUCE, AUZE, ABÇE, buena suerte, de **av(i)ce(m)*, salido del diminutivo *avicella;* de *avis*, como avecica. *Cid*, 1523: oudrar vos hemos todos, ca tal es su auze. Berceo, *Sign.*, 26: que por su abçe mala vendió a su sennor. Id., *Mil.*, 778: en qué andas, omne de auçe dura. *Cid*, 2366: verlo hemos con Dios e con la vuestra auze. *Alex.*, 545: aluctas en este comedio buscaron abce mala.

AUDIENCIA, ABDENCIA. J. Ruiz, 337: ni en vuestra abdençia oydo.

AULEZA, por avoleza, vileza. *Liber regum*.

AUN, de *adhūc*. Optativo con subjuntivo, ojalá. *Cid*, 2338: aun vea el ora que vos meresca dos tanto. Id., 1857: aun vea ora que de mí sea pagado. || Además. J. Ruiz, 7: aun tú, que dixiste. *Cron. gral.*, c. 568: non querrá Dios que sea pora siempre, ca aun la cristiandad se levantará.

AUNGAR, juntar, de *adun(i)care*. Berceo, *S. Dom.*, 636: quierovos tres miraclos en uno... aungar. Id., 534.

AUTO, acto, hecho. Per. Guzmán, *Generac.*, 1: que él sea presente a los principales e notables autos de guerra e paz.

AUTOR, AUCTOR, OCTOR (*Fuero Medinaceli*), *AUTHOR* (*Fuero Logroño*), *OTOR* (*Fuero Usagre*, 98).

AUTORICIA, autoridad. Berceo. *S. Mill.*, 311: sabien que era cosa de tan grant autoriçia.

AUZADO, de buen auze, afortunado. BERCEO, *Loor.*, 137: por ende te dicen todas las gentes bien auzada.

AVANCUERDA, VANCUERDA, cabo, nombre de la alcahueta, del echarla por delante como cuerda. J. RUIZ, 446: e para aquesta cata la fyna avancuerda. Id., 925. *Fuero Usagre*, 179: balesta con II cuerdas et I vancuerda.

AVANTAJA, ventaja. *Cron. gral.*, c. 1013: avantaia et meioria que levava él sobre todos. VILLENA, *Cis.*, 4: esta singularidat entre las otras tienen los omes de las bestias en avantaja.

AVANTE. BAENA, p. 234: de aqui avante.

AVANTO. BAENA, p. 309: llamenle avanto e loco syn seso.

AVANVISTO, experimentado. *Cron. gral.*, c. 871: un varon sabio et avanvisto en las cosas que eran de fazer.

A-VAR-AR, varear. *Fuer. Brihuega*: Tod omme que abarare uinna o mies olmo o cannamo.

AVENENCIA, ABENENCIA, convenio. *F. Juzgo*, lib. 2, t. 1, l. 26: fagan pleitos o abenencias.

AVENIMENT, suceso. BERCEO, *Mil.*, 1: querriavos contar un buen aveniment.

AVENIR, ABENIR, suceder, de *advenir(e)*. *Cid*, 3041: desto que nos abino que vos pese, señor. || Acceder. BERCEO, *S. Dom.*, 162: bien sabie el bon omne en ello avenir. || Haber. BERCEO, *S. Dom.*, 85: non avinie meior mil monge en la mongia. || Convenir. J. RUIZ, 428: non quieras amar duenas, que a ty non avyene. || Lograr. J. RUIZ, 578: que sy byen non abengo, nunca mas aberné.

AVENTADERO, abanico. BERCEO, *Mil.*, 321: colgaba delant ella un buen aventadero.

AVENTAJE, AVANTAJA, ventaja. BAENA, p. 226: dando aventaje. Id., p. 534: avantaja.

AVENTAJOSO. BAENA, p. 184: con loor aventajoso.

AVENTAR, dar al viento. J. RUIZ, 963: e rodeome la fonda, abentó el pedrero. CACER., ps. 43: los volaremos, los aventaremos, como cuando el toro coge a uno en los cuernos y lo echa hacia arriba.

AVENTURA (*por, en*). BERCEO, *Mil.*, 724: quando por aventura en algo acertaba. J. RUIZ, 144: o sy por aventura aqueste que lo erró. Id., 672: fablo en aventura con la vuestra moçedat. Id., 805: todo nuestro trabajo e nuestra esperança está en aventura e está en balança.

AVENTURADO, bienaventurado. BERCEO, *S. Dom.*, 45: et fué toda la tierra por elli aventurada.

AVERGOÑAR, de *vergoña*, avergonzar. S. BADAJ., 2, p. 54: Parece que abergoñado | de ver cuan mal enpreó. Id., p. 56: Decis que se abergoñara | el hombre de andar en pelo.

AVÊS, ABÊS, difícilmente, apenas, de *a* + *vix*. *Cid*, 582: las otras abés lieva. BERCEO, *S. Or.*, 38: aves la cataba. Id., *S. Dom.*, 202: abes pueden tres monges aver en ella vida. *Alex.*, 12: aun abes fablaba, ya lo iban temiendo. *Cron. gral.*, c. 1112: tantos golpes dió et tantos recibió, que las sennales de las ondas del escudo et de la cape-

llina a mal abes paresçien ante los golpes quel y dieron.

AVICIARSE. S. Badaj., 1, p. 7: La puerta de los errores | en que la carne se avicia. S. Badaj., 1, p. 363: Mil primores atraviesa | en que sientas que se avicien.

AVIESSAS, modo de traer los escudos, en señal de duelo, vueltos. *Cron. gral.*, c. 958: puestos los escudos aviessas en los arzones de las siellas... A los escudos a los arzones et non aviessas, ca oyeran dezir que non avien de fazer duelo.

AVIESO, torcido, malo, de *adversu(m)*. J. Ruiz, 1524: de tu carrera aviesa. Berceo, *S. Dom.*, 235: eran aviessas las passadas.

AVILTAR, ABILTAR, afrentar, de *viltar*. *Cid*, 2732: si nos fuéremos majadas, abiltaredes a vos.

AVIMADO, esbelto. Berceo, *Mil.*, 39: palma bien avimada.

A-VIR-ADO, con o como vir-a. *Relac. de los inventar. que se ficieron en los bienes muebles que tenia el duque D. Alvaro de Zuñiga*, 1468: Otra espada ropera, dorada y avirada.

AVISARSE (clás.), tomar *aviso* y consejo. *Danza de la muerte*, 21: avisate bien que yo llegaré. Baena, p. 481: e non se avisse nin mas s'entremeta.

AVISPA, ABIESPA, de *respa(m)*. *Alex.*, 747: mas trae una abiespa de crua bedegame.

AVISTO, avisado, prudente. Baena, p. 414.

AVIVAR, ABIVAR. J. Ruiz, 1345: para que a vos sirva cadaldia lo abivo.

AVIVIGUAR, de *ad-vivi(fi)care*. *Bibl. Amst. Gen.*, 6, 19: Para aviviguar contigo: ut vivant tecum. || Activo. Id., 7, 3: Para aviviguar semen: διαθρέψαι σπέρμα, avivar.

AVIZNE, biznaga. Baena, p. 610: El que tiene avizne, jamas con espliego | nunca safume el su camison.

AVOL, malo, ruín, como en prov., pg. y *Cántigas*, 55, 302, 314. Berceo, *S. Mill.*, 970: quando del avol omne tal derecho li daba. *Cron. gral.*, c. 978: aquellos ovoles omnes. Id., c. 696: los que fueron malos et avoles et se echaron a los vicios del mundo.

AVOLEZA, vileza, de *avol*, malo, ant. cast., prov. y cat. J. Ruiz, 172: bien fuxo de avoleza. *Doctrin. caballer.*, 2, 2, f. 66: mas los otros que tardasen por avoleza de sí.

AX, eje, de *axe(m)*. Berceo, *S. Lor.*, 24: volviose la rueda, fué el ax trastornado.

AYULAR, llorar, de *eiulare*. Berceo, *Duelo*, 20: las hermaniellas mias andaban aiulando.

AYUMADO, juntado, casado, del ár. جماعة = djamagha. Berceo, *Mil.*, 409: do quier que se iuntaban mancebos e casados, deso fablaban todos, mozos e aiumados.

AYUNTA, AIUNTA, entrevista, junta. *Cid*, 3718: ouieron su aiunta. *Fuero León*, 26: vaya duas veces en non anno con sennor del suelo a aiunta.

AYUNTAR, AIUNTAR, juntar. Berceo, *S. Dom.*, 636: quiero vos tres miraclos en uno aiuntar. Id., *S. Lor.*, 28: ayuntó su concilio. *Fuero Guadalaj.*: mas si ovieren de aiuntar caballos. *Concilio León*, 1: ayuntamonos en Leon en

na sce de Santa Maria todos los obispos.

AYUSO, AYUSSO, abajo, de *yuso. Cid*, 354: por el astil ayuso. Id., 446: Fita ayuso.

AZADA, AXADA (hoy *ajada* vulg.). ENGUI, *Cron.*, 138: tomó una axada e comonçó el mesmo de abrir los cimientos.

AZAGA, de *zaga*, preposición; en Murcia por quedarse atrás o reservarse para después. S. BADAJ., 1, p. 397: Tonia, padre, para un manto | y azaga un año la data.

AZAGAYA, venablo (*Tesoro, Silb.*, 3.ª pte. 282). *Cron gral.*, c. 1018: omnes ligeros que se ayudavan de lanças et de azagayas. *Cron. Alf. XI*, 203: Aquel moro Alicazar lanzó una azagaya et diole por los pechos et pasole un lorigon et un gambaj que traia et saliole el fierro a las espaldas. COVARR.: Lanza pequeña de que usan los montañeses.

AZAHAR, ASAHAR, del ár. BAENA, p. 408.

AZAR, en los dados lo que hace perder. J. RUIZ, 1534: viene un mal azar: trae dados en rodo.

AZARIA, AZERIA, AÇARIA, botín hecho por la caballería que así se llamaba, del ár. *as-sarīa* praeda (R. MART.), de *sari*, partir. *Fuero Soure*: de azaria nobis V^am^ partem; vobis IV^am^ partem *Fuero Cabeda* (MUÑOZ, p. 475): azeria. *Fuero Usagre*: açaria. *Fuero Salam.* (c. 41): azaria.

AZCONA, ASCONA, arma ofensiva arrojadiza (*Tesoro, Silb.*, 3.ª pte., 282). BERCEO, *S. Or.*, 81: dexaronse matar a golpes de azconas. J. RUIZ, 1056: dándol' del ascona. *Regim. princ.*, 3, 7: a lanzar dardos e azconas e a ferir con las lanzas. COVARR.: lanzuela de que usan los montañeses, arma arrojadiza como dardo y azagaya. *Fuero Cast. de Alf. VII*, tít., 37: O del hasta de la lanza o del hastel del azcona.

AZCON-ETA. Poem. Alf. XI, 68: De asconetas e de dardos | muy grandes golpes ffasian.

AZCON-ILLA. Cron. gral., f. 343: E Dominguillo trahia una azconilla mui malilla en la mano.

AZO, del *atch* eusk., como aj, aje, ach-ares y az-ares y acaso del *atze*, atrás (*Tesoro Silb.*, 3.ª pte., 260). S. BADAJ., 2, p. 197: Triste de mí sin sosiego, | perdido por malos azos.

AZOFAR, AÇOFAR, del ár. J. RUIZ, 1232: con sonajas d'açofar.

AZOFRA, AZOFORA, tributo, del ár. MUÑOZ, p. 416: azofra. Id., p. 546: azoforas.

AZOMAR, poner en ajuste. *Cal. Dimna*, 16: Fuime al mercado et fallé un pajarero que tenia dos palomas e queríalas vender e azomejelas e dábale por ellas un maravedí e non me las quiso dar menos de dos maravedís.

AZOR, AÇOR, véase *adtor*. FERN. GONZ., 569: leuara don Ferrando un mudado açor.

AZORARSE, turbarse con miedo. S. BADAJ., 2, p. 148: No te alteres ni te azores, | Susaña. P. VEGA, 7, 9, 3: El azorarse de la gallina, cuando él (milano) parece. *Canc. s. xv*, 7: Que se altera y se demuda, | y se açora y çahareña. *Quij.*, 2, 68: Sobresaltose el corazon de don Quijote y azorose el de Sancho.

na sce de Santa Maria todos los obispos.

AYUSO, AYUSSO, abajo, de *yuso*. *Cid*, 354: por el astil ayuso. Id., 446: Fita ayuso.

AZADA, AXADA (hoy *ajada* vulg.). ENGUI, *Cron.*, 138: tomó una axada e comonçó el mesmo de abrir los cimientos.

AZAGA, de *zaga*, preposición; en Murcia por quedarse atrás o reservarse para después. S. BADAJ., 1, p. 397: Tonia, padre, para un manto | y azaga un año la data.

AZAGAYA, venablo (*Tesoro, Silb.*, 3.ª pte. 282). *Cron gral.*, c. 1018: omnes ligeros que se ayudavan de lanças et de azagayas. *Cron. Alf. XI*, 203: Aquel moro Alicazar lanzó una azagaya et diole por los pechos et pasole un lorigon et un gambaj que traia et saliole el fierro a las espaldas. COVARR.: Lanza pequeña de que usan los montañeses.

AZAHAR, ASAHAR, del ár. BAENA, p. 408.

AZAR, en los dados lo que hace perder. J. RUIZ, 1534: viene un mal azar: trae dados en rodo.

AZARIA, AZERIA, AÇARIA, botín hecho por la caballería que así se llamaba, del ár. *as-sarīa* praeda (R. MART.), de *sari*, partir. *Fuero Soure*: de azaria nobis V^am^ partem; vobis IV^am^ partem *Fuero Cabeda* (MUÑOZ, p. 475): azeria. *Fuero Usagre*: açaria. *Fuero Salam.* (c. 41): azaria.

AZCONA, ASCONA, arma ofensiva arrojadiza (*Tesoro, Silb.*, 3.ª pte., 282). BERCEO, *S. Or.*, 81: dexaronse matar a golpes de azconas. J. RUIZ, 1056: dándol' del ascona. *Regim. princ.*, 3, 7: a lanzar dardos e azconas e a ferir con las lanzas. COVARR.: lanzuela de que usan los montañeses, arma arrojadiza como dardo y azagaya. *Fuero Cast. de Alf. VII*, tít., 37: O del hasta de la lanza o del hastel del azcona.

AZCON-ETA. Poem. Alf. XI, 68: De asconetas e de dardos | muy grandes golpes ffasian.

AZCON-ILLA. Cron. gral., f. 343: E Dominguillo trahia una azconilla mui malilla en la mano.

AZO, del *atch* eusk., como aj, aje, ach-ares y az-ares y acaso del *atze*, atrás (*Tesoro Silb.*, 3.ª pte., 260). S. BADAJ., 2, p. 197: Triste de mí sin sosiego, | perdido por malos azos.

AZOFAR, AÇOFAR, del ár. J. RUIZ, 1232: con sonajas d'açofar.

AZOFRA, AZOFORA, tributo, del ár. MUÑOZ, p. 416: azofra. Id., p. 546: azoforas.

AZOMAR, poner en ajuste. *Cal. Dimna*, 16: Fuime al mercado et fallé un pajarero que tenia dos palomas e queríalas vender e azomejelas e dábale por ellas un maravedí e non me las quiso dar menos de dos maravedís.

AZOR, AÇOR, véase *adtor*. FERN. GONZ., 569: leuara don Ferrando un mudado açor.

AZORARSE, turbarse con miedo. S. BADAJ., 2, p. 148: No te alteres ni te azores, | Susaña. P. VEGA, 7, 9, 3: El azorarse de la gallina, cuando él (milano) parece. *Canc. s. XV*, 7 Que se altera y se demuda, | y se açora y çahareña. *Quij.*, 2, 68: Sobresaltose el corazon de don Quijote y azorose el de Sancho.

llina a mal abes paresçien ante los golpes quel y dieron.

AVICIARSE. S. Badaj., 1, p. 7: La puerta de los errores | en que la carne se aviciá. S. Badaj., 1, p. 363: Mil primores atraviesa | en que sientas que se avicien.

AVIESSAS, modo de traer los escudos, en señal de duelo, vueltos. *Cron. gral.,* c. 958: puestos los escudos aviessas en los arzones de las siellas... A los escudos a los arzones et non aviessas, ca oyeran dezir que non avien de fazer duelo.

AVIESO, torcido, malo, de *adversu(m).* J. Ruiz, 1524: de tu carrera aviesa. Berceo, *S. Dom.,* 235: eran aviessas las passadas.

AVILTAR, ABILTAR, afrentar, de *viltar. Cid,* 2732: si nos fuéremos majadas, abiltaredes a vos.

AVIMADO, esbelto. Berceo, *Mil.,* 39: palma bien avimada.

A-VIR-ADO, con o como vir-a. *Relac. de los inventar. que se ficieron en los bienes muebles que tenia el duque D. Alvaro de Zuñiga,* 1468: Otra espada ropera, dorada y avirada.

AVISARSE (clás.), tomar *aviso* y consejo. *Danza de la muerte,* 21: avisate bien que yo llegaré. Baena, p. 481: e non se avisse nin mas s'entremeta.

AVISPA, ABIESPA, de *respa(m). Alex.,* 747: mas trae una abiespa de crua bedegame.

AVISTO, avisado, prudente. Baena, p. 414.

AVIVAR, ABIVAR. J. Ruiz, 1345: para que a vos sirva cadaldia lo abivo.

AVIVIGUAR, de *ad-vivi(fi)care. Bibl. Amst. Gen.,* 6, 19: Para aviviguar contigo: ut vivant tecum. || Activo. Id., 7, 3: Para aviviguar semen: διαθρέψαι σπέρμα, avivar.

AVIZNE, biznaga. Baena, p. 610: El que tiene avizne, jamas con espliego | nunca safume el su camison.

AVOL, malo, ruín, como en prov., pg. y *Cántigas,* 55, 302, 314. Berceo, *S. Mill.,* 970: quando del avol omne tal derecho li daba. *Cron. gral.,* c. 978: aquellos ovoles omnes. Id., c. 696: los que fueron malos et avoles et se echaron a los vicios del mundo.

AVOLEZA, vileza, de *avol,* malo, ant. cast., prov. y cat. J. Ruiz, 172: bien fuxo de avoleza. *Doctrin. caballer.,* 2, 2, f. 66: mas los otros que tardasen por avoleza de sí.

AX, eje, de *axe(m).* Berceo, *S. Lor.,* 24: volviose la rueda, fué el ax trastornado.

AYULAR, llorar, de *eiulare.* Berceo, *Duelo,* 20: las hermaniellas mias andaban aiulando.

AYUMADO, juntado, casado, del ár. جماعة = djamagha. Berceo, *Mil.,* 409: do quier que se iuntaban mancebos e casados, deso fablaban todos, mozos e aiumados.

AYUNTA, AIUNTA, entrevista, junta. *Cid,* 3718: ouieron su aiunta. *Fuero León,* 26: vaya duas veces en non anno con sennor del suelo a aiunta.

AYUNTAR, AIUNTAR, juntar. Berceo, *S. Dom.,* 636: quiero vos tres miraclos en uno aiuntar. Id., *S. Lor.,* 28: ayuntó su concilio. *Fuero Guadalaj.*: mas si ovieren de aiuntar caballos. *Concilio León,* 1: ayuntamonos en Leon en

AZOTADA, azotazo. BERCEO, *Duelo*, 24: dabanli azotadas.

AZOTAR, AÇOTAR. J. RUIZ, 1063: fueronlo açotar.

B

BABEQUIA, BABOQUIA, o con *v* la segunda, necedad, de babieca, babieco, babia. BERCEO, *Mil.*, 569: quien esto dubdaçe, faría bavequía. J. RUIZ, 53: subió en alta catedra, dixo con bavoquia. *Alex.*, 655: tan fiera bavequia.

BABIECA, necio, como andar en *Bábia*, del eusk. *babo*, tonto. BERCEO, *S. Mill.*, 116: bien me ten por babieca si yo te lo consiento. J. RUIZ, 159: el bauieca, el torpe, el nescio e el torpe. En la *Cron. part. Cid*, c. 2, llamo al Cid de niño, su padrino, "babieca", porque eligió un potro sarnoso para sí y el niño llamo de este modo al potro elegido. J. RUIZ, 172: ffizo de mi bavieca (me dejó sin saber qué hacer). Id., 1408: quando coyda el bauieca que dis bien e derecho... | dise mal con neçedad.

BABURREAR, babear feamente. BAENA, p. 407: bien baburrea. Id., 408: baburreando estava fray Lope quando estudeando propuso fabrinas.

BAC, balido. S. BADAJ., 1, p. 273: Que me hace balar | el espíritu malino... | Bac... bac...

BACIN, palangana de oro, plata, etc. J. RUIZ, 374: con sonajas e baçines. *Cron. Juan II*, c. 129: puso un baçin de plata... y en aquel bacin fué echado asaz dinero. || Vaso inmundo. F. G. OVIEDO, *Libro de la Cámara Real*, p. 27: en el retrete estaba un bacin de plata, en quel Príncipe se sentaba, para lo que no se puede escusar.

BACIN-ETE, casco de la armadura, de bacín, y el coracero que lo usaba. *Pero Niño*, 1, 17: De una esquina que le dió en el bacinete. ZURIT., *Anal.*, 10, f. 393: Trecientos de a caballo, que decian bacinetes. || *Bacinetes*, ciertos soldados de a caballo. ZURIT., p. 1, t. 2, l. 10, c. 43, fol. 393, col. 3: Se dió orden de enviar a Cerdeña trecientos de a caballo, que se decian bacinetes. BLANC., *Com.*

BACH-ACHOS, blanducho. *Corvacho*, 2, 6: Contesçe quel triste del bachachos como es mugereja dize.

BADAJ-ADA. L. FERN., 72: ¡Oh, qué gentil badajada!

BAGASA, ramera. BERCEO, *Mil.*, 161: parió una bagassa dél una creatura.

BAHA, BAFA, BEFA, posv. de *bahar*. *Alex.*, 777: la bafa, dixo Dário en vero es tornado. MARIANA, *H. Esp.*, 10, 9: decia que aquella befa a ella misma la hiciera. HORTENS., *Paneg.*, f. 323: como infamandoles con aquella befa.

BAHAR, BAFAR, VEFAR, echar el aliento, *¡baf!* *¡bah!*, hablar, fanfarronear, burlar. *Alex.*, 395: que cuemo diz Omero, non quiero yo bafar. Id., 904: que ninguno non dexies que querie bafar. Id., 88: que non digan que befa. LEÓN, *Job.*, 19: hasta la gente des-

preciada me befan. *Cron. rim.*, 427: veremos si lo dise de veras o si lo dise beffando (como fanfarrón). *Alex.*, 98: que non digan que bafo.

BAHARERO, fanfarrón, como en Aragón *bafanero* el que *bafanea*, en Murcia *vahauero* o *bahurrero*, de *bahar* = *bafar* o *befar*, propiamente echar el aliento, *¡baf!*, de donde burlar. J. Ruiz, 1255: son pobres bahareros de mucho mal bollyçio.

¡BAIA!, burla. Berceo, *Duelo*, 23: Li diçien baia, baia.

BAILA, baile y su tonada. *Alex.*, 1976: las dolces de las baylas, el plorant semiton. *Pic. Just.*, 2, 1, 1: Somos (las mujeres) tan amigas de la baila.

BAILADA, VAILADA, baile y su tonada. J. Ruiz, 1231: faze dulçes vayladas. *Autos s. xvi*, 4, 8: cata qu'es lindo atinar y el andar de bailada.

BAILE, VAILE, el que cogía a los malhechores y recogía las rentas reales (Yanguas, *Dic. antig. Navarra*), y aun hoy en Navarra y Aragón el que recoge las aguas en balsas. J. Ruiz, 1466: vete con ese vayle. Zurita, *Anal.*, 3, 11, 41: Ramon de Mur, baile general de Aragon. Ayora, *Cart.*, 12: lo que aquel baile cre es que: *Fuero Tudela* (Muñoz, p. 424): aquellos dichos jurados pongan cada un anno bailes de los términos de Tudela, hombres buenos e raigados. Id., (p. 425): el sennor rey mande a su baile de los judios e de los moros.

BAILIA, conjunto de gentes. Cast., *Canc.*, 1, p. 95: Ni de la regla profana | de la terrestre bailia.

BAJEL, de **baselum, phaselum*. S. Isid., *Orig.*, XIX, 1.°: Phaselus est navigium quem nos corrupte *baselum* dicimus. Berceo, *Mil.*, 672: el bassel que levaba.

BAJILLA, barco, fr. ant. vaissel. Baena, p. 91: E donde se esmera la noble baxilla.

BAJO, BAXO, BASSO. Berceo, *S. Dom.*, 5: non de bassa natura. Id., *Sign.*, 7: el mar paresceră mas baxo que la tierra. J. Ruiz, 1001: alto nin baxo.

BAJ-URA. S. Badaj., 1, p. 11: Y los valles las bajuras | donde voluntad a escuras | en sucia lama se infierna.

BALA. Cast., *Canc.*, 1, p. 8: Lo cierto, lo vero, trastornen la bala | de naturaleza tomando lo bueno.

BALADA, canto. *Pero Niño*, 1, 15. Rodr. Reinosa, *Gallard.*, 1, 1406: No me estrujen la balada. Cast., *Canc.* 1, p. 14: Guarda qu' en esta balada | hay muchas espiraciones.

BALADÍ, VALADÍ, del campo; literalmente de la tierra, del ár. *Fuero Usagre*, 37: si valadi fuere o aldeano. || De poco precio. J. Ruiz, 1339: do an vino de Toro, non beven de valadí (mi edic.).

BALADRAR, clamar. *Cron. gral.*, c. 1134: tanto cavallero, tanto omne de prestar andando baladrando, dando bozes, mesando sus cabellos. Cast., *Canc.*, 1, p. 153: Las serpientes baladraban.

BALADRO. Baena, p. 334: los baladros de todos tres ayuntados derrybaryen un cortyjo.

BALANDRAN, ropa larga. Baena, p. 68: vysta negro balandran.

BALANQUINES, BALDAQUÍ, BALDAQUINO, del ár., vestiduras de oro y seda. Berceo, *Sign.*, 21: balanquines e purpuras, xamit et escarlata.

BALANZA, BALANÇA, de *bilance(m)*. J. Ruiz, 805: está en aventura e está en balança.

BALD-ADO, perdido, gastado o dado en balde, inútil, no aprovechado. Berceo, *S. Dom.*, 38: algun mayor levaba el tiempo mas baldado. Baena, p. 112: en dar lo mio baldado | a quien non lo tien servido.

BALDAR, amenguar, impedir, en Aragón descabalar. *Bibl. Amst. Gen.*, 32, 21: Baldaré sus iras, placabo illum. Id., *Jucc.*, 2, 1: No baldaré mi firmamento con vos para siempre. Id., *Job*, 15, 4: Tambien tu baldaste temor, evacuasti timorem. Id., *Gen.*, 8, 22: Y dia y noche no se baldaran, non requiexent.

BALDE, BALLE, inútilmente. Berceo, *S. Dom.*, 174: semcia que tu tiempo en balde lo espiendes. J. Ruiz, 1447: las rranas se asconden de balde. Roa, *Ecija*, 13: no de balde se dice que dió lugar al proverbio español. *Cron. gral.*, c. 1077: por non perder tiempo nin estar de balde. || De balde, gratis, en vano, perdida y ociosamente. *D. Sancho Cast.*, 52: La cordura te fará que non te aventures de balde a una cosa peligrosa o dapnosa. Berceo, *S. Dom.*, 164: el diablo en esto de balde no sestido. Nebrija: Gratuito adverbium, por embalde o graciosamente.

BALD-ERO, BALDR-ERO, BALL-ERO, baldío, inútil. Berc., *S. Dom.*, 285: tenien que estos dichos valleros non serien. Id., *Mil.*, 674: los omnes del indio compannuela baldera isieron deportarse. Id., 676: nunqua omnes vertieron mas valderos sudores. Id., 423: non es esta querella baldrera nin mintrosa. *Alex.*, 314: Avie muchos conseios, yentes mucho balderas. Id., 1807: El pecado que nunca puede ser baldero.

BALDÉS, BALDRÉS, piel floja y mediana. Baena, p. 146: nyn seria contentado con vestido de baldés. Id., p. 452: ya vos çurran el baldrés (como zurrarle la badana). Muñoz, p. 91 (nota): vestidos de baldres... et coña de baldres.

BALDÍA-MENTE. Cal. Dimna, 44: Non te perjures en el nombre de tu Dios nin le pongas baldiamente en tu boca.

BALDÍO, VALDÍO, vano, ocioso. J. Ruiz, 112: otro l'avie valdía. Id., 179: ffueron dares valdíos. Id., 1181: pues valdios andamos. Fons., *Vid. Cr.*, 3, 2, 17: luego llamaron a los que andaban baldios por las calles y plazas.

BALDON, posv. de *baldonar*, en balde, de balde. Berceo, *Mil.*, 627: espendie sos averes dábalos en baldon (esto es, regalaba sus intereses, vendíalos a menosprecio, como declara Lanchetas). También lo traen del arábigo *bathala*, ser vano; pero su primitivo valor es el ya dicho. Es, pues, derivado de balde o balda o baldar, y de aquí el sentido de menosprecio, denuesto. Es variante del aragonés *de balduña*, de balde, menospreciadamente. *S. María Eg.*, 311: este les daré a gran baldon. || Afrenta. J. Ruiz, 1106: dixol' mucho baldon.

BALDON-ADA, la mujer disoluta y de mala fama. *Part.*, 7, 24, 9.

BALDONAR, despreciar, *echar a la balda*, prodigar, denostar. J. Ruiz, 1337: toda açucar ally anda baldonado. *Celest.*, 3, p. 41: como viviria siempre pobre e baldonado. J. Ruiz, 1356: porqué so baldonada? *S. Maria Eg.*, 96: a todos sse baldonaua (se entregaba de balde). Baena, p. 367: tu seras de mi assas baldonado. *Corvacho*, 5: Aborrescido e del todo baldonado. Id., 6: Lo balonase.

BALDOQUE. *Cron. rim.*, 928: vestida va la ynfanta de un baldoque preciado.

BALDOSA, VALDOSA, BANDOSA, instr. mús. J. Ruiz, 1233 (mi edic.). Cast., *Canc.*, 2. p. 265.

BALDRERO, como balder-o. Berceo, *Mil.*, 423: Non es esta querella baldrera nin mintrosa.

BALDRESAR, azotar, de *baldés* o *baldrés*. Baena, p. 480: entonçe sabredes commo yo baldreso con mi diçiplina la vuestra çintura.

BALSEMIA, denuesto falso. *Cron. gral.*, c. 1001: segudamiento de balssemia, esto es de mentira de denuesto con escarnio. Id., 1002: sossannó el rey don Alffonsso la balsemia de Affrica, esto es los falsos denuestos et escarnios quel dizien los moros.

BALLESTERO, VALLESTERO. J. Ruiz, 1084: los vallesteros.

BANCAL, VANCAL. Baena, p. 289: posseme en el vancal. S. Badaj., 2, p. 107: no tengo bancal ni prato.

BANCO, cuita. S. Badaj., 2, p. 81: Si no te falta el saber, | yo satisfaré tus bancos, | porque yo te certifico | que tus penas y dolores | no son sentidos mayores | que los que padece el rico.

BANDA, VANDA, ceñidor, como en Aragón (*Lengua de Cervantes*). *Rodrigo*, 116: traya el conde a cinco vandas las armas, e las dos eran yndias e las tres de oro. *Cid*, 3092: sobresto una piel vermeja, las bandas d'oro son. *Cron. Alfonso XI*, c. 100: ordenó que algunos caualleros et escuderos de los de su mesnada traxiesen banda en los paños... et la banda prieta... et era la banda tan ancha como la mano... desde el hombro izquierdo fasta la falda; et estos llamaban los Caballeros de la Banda.

BAND-AR, poner bandas o listas. Gonz. Clav., *Tamorl.*, p. 113: Las torres e cercas eran bandadas de azulejos fechos a muchos lazos.

BANDEAR, VANDEAR, hacer bando aparte. *Fuero Usagre*, 201: qui bandear de lingua. || Ponerse de parte y bando de, ayudar. *Poema Alf. XI*, 2279: los castellanos llegaron | por bandear los ingleses. Bernáldez, *H. Rey. Cat.*, 24: e por le bandear envió muy gran gente de franceses sobre Fuenterrabia. *Poema Alf. XI*, 2078: luego salió del Pedroso | por la su frota vandear.

BANDERA, banda o parte o lado. *Celest.*, 16: la muerte nos sigue e rodea, de la qual somos vezinos e hazia su vandera nos acostamos, segun natura. || Pendón cuadrado. *Cámara D. Juan*, p. 141. || Especie de seña, propia del bando o partido. *Part.*, 2, t. 23, l. 14: Mas dende fasta diez ordenaron los antiguos que trajese el cabdillo otra seña cuadrada, que es mas luenga que ancha bien el ter-

cio del asta ayuso e non es ferpada: esto llaman en algunos logares bandera. *Cámara D. Juan*, p. 141.

BANDER-IA, rebelión; de *bander-a*, parcialidad, o *bander-o*, parcial. *Poem. Alf. XI*, 108: Las villas e las çibdades | andan en banderia. *Cron. Juan II*, año 20, 297: Que no diese lugar a banderias en parcialidades en sus reinos. BAENA, p. 445: judgaran ssyn banderia.

BAND-ERO, VANDERO, parcial, partidario, de *bando*. *Cron. gral.*, c. 717: debe guardar en sí mismo que non sea vandero et non se deve vencer nin por miedo nin. J. RUIZ, 1259: mas porque el grand señor non deve ser vandero. L. AYALA, *Cron. D. Pedro*, 1526: El rey no debe ser bandero a ninguno de aquellos a quienes da campo.

BANDO, VANDO (*Leng. Cervantes, Banda*), partido, parcialidad, en particular de revoltosos. *Cid*, 3010: e con ellos grand bando que aduxieron a la cort. *Fuero Usagre*, 8: nengun omme de Osagre qui otro bando fecerit aut otro bando clamare, foras al corpo del Maestre, exeat por aleuoso del Maestre e del conceio et derriben-le las casas. *Fueros de Teruel* (c. 28 y 357), *Soria* (p. 88), *Plasencia* (c. 46 y 536), *Alcázar* (f. 7 y 39), *Madrid* (p. 28). *Fuero Usagre*, 74: qui dixerit ¡uia a las armas! por boluer bando. *Poema Alf. XI*, 171: Aquestos vandos partid. Id., 168: Contra vos tomaron vando | los mejores de Castiella. Id., 251: Pues don Iohan fuestes matar, | gran vando auedes partido. || Ayuda o auxilio, como venido de la parcialidad y en general. *Cid*, 754: oy en este dia de vos abré grand bando. BERCEO, *S. Dom.*, 182: dixo quel cresçie grand vando. || Golpe de gente. *Cron. gral.*, c. 700: sapas que grand bando te llega. S. JULIÁN, *Hist. Wambae*, 16: cum bandorum signis absconditis (de las tropas o bandadas).

BAND-OS-IDAD, rebelión y bando. *Cron. Juan II*, año 26, 85: Y que nunca diera lugar a bandosidades ni a confederaciones.

BANDURRIA, VANDURRIA, MANDURRIA. J. RUIZ, 1233 (mi edic.).

BANIR, BANNIR, desterrar (*Leng. Cerv., Banda*). BAENA, p. 526: e anda del Amor bannido por tal ocassyon.

BAQUE, caída (vulg.). BAENA, p. 424: e rria del baque quel uno trompique. Id., 465: e sy desta lucha levades un baque.

BARAHUNDA, BARAFUNDA. J. RUIZ, 1623: vos la traeré syn mucha barahunda. BAENA, p. 266: que fase grant barafunda.

BARAJA, VARAJA, posv. de *baraj-ar;* riña, contienda, litigio. *Bibl. Amst. Gen.*, 13, 7: Y fué baraja, entre pastores de ganado de Abraham; y entre pastores de ganado de Loth: facta est rixa. *Cid*, 3295: non creciés la varaja entre nos e vos. BERC., *Mil.*, 206: propusieron sus voçes ante la Gloriosa... terminó la baraia de manera sabrosa. *Fuero Villavicencio* (*s. XI*, MUÑOZ, 173): qui in baralia cum suo vicino sakaverit lanzan. J. RUIZ, 279: a todos aborresçes, levantasles baraja. Id., 284: levantasle baraja. || Los naipes, por ser como contienda de cuatro clases, que son los palos. S. BADAJ., 1, p. 35: Los naipes

y sus porfias | muy bien se llaman baraja. *Pic. Just.*, f. 24: No sabe que hace hoy 48 tan justos, como baraja de naipes.

BARAJADOR, que disputa o litiga. *Partid.*, 1, l. 54, t. 5. *Fuero Plasencia*, c. 274.

BARAJAR, BARAIAR, VARAJAR, reñir, contender, litigar (*Leng. Cerv.*). *Cid*, 3594: que non varagen con ellos de sí o de no. BERCEO, *S. Dom.*, 155: nos non podremos, rey, contigo baraiar. *Fuero Usagre*, p. 83: tod omne qui su uoz baraiar (demandar en derecho)..., uerdat baraia o demanda o ampara. *Fuero Sepúlveda*, tít. 110: del concejo que baraiare con otro sobre término. *Fuero Castrojeriz*: et todas estas fazañas fueron *faralladas* ante reges et comites et fueron authorizadas... et fuerunt barallatos ante Reges et fuerunt authorizatos. || Revolver y confundir las cosas físicamente, como quien las echa al suelo y las tira de cualquier manera. *Canc. s. xv*, p. 283: Van y vienen siempre a ellos (a los cabellos) | sus manos que los barajan. || De los naipes, revolverlos. S. BADAJ., 1, p. 248: Y sé barajar | hasta sacar qué robar... Barajo y pongo a la fe | a vos catorce de mano.

BARATA (*Leng. Cerv., Barato*), rota y desbaratamiento, del echar abajo, que es lo que vale etimológicamente. *Poem. Alf. XI*, 508: en Tudela los metieron | todos con muy gran barata. *Cid*, 1228: en el passar de Xucar i veriedes barata. BERCEO, *Sign.*, 21: avran todas las piedras entre sí lit campal... el dia quarto decimo será fiera barata. || Abaratamiento, trato y negocio interesado. *Alex.*, 815: el escanno de Dário era de grant barata. J. RUIZ, 441: estas trotaconventos fasen muchas baratas. Id., 275: ¿quien diríe tu fornicio a tus malas baratas. Id., 273: usando tu locura e tu mala barata | destruye a su cuerpo e a su alma mata. J. MAN., *C. Lucan.*, 43: los falsos amigos mas guardan el amigo por barata o por recelo, que por otra buena voluntad. *Quij.*, 1, 28: asi como el que no piensa pagar, que al concertar de la barata no repara en inconvenientes. || Trampa, engaño en tratos y comercio. *Alex.*, 1657: saben los bafones (mercaderes) muchas malas baratas, | vuelven en sus mercaduras muchas malas ratas. B. ALBORNOZ, *Arte contrat.*, f. 14: de aqui tienen origen las mohatras, que por vocablo mas honesto llaman baratas. || Engaño. *Cron. gral.*, c. 951: todo lo que Mahomat falso engannador dió por ley a los moros, todo es enganno et barata. AYALA, *Rimado*, 666: cate buenos amigos, leales e verdaderos, | honestos sin barata. *Danza muerte*, 59: las vuestras baratas yo bien las entiendo.

BARATADOR, traficante, revoltoso. BAENA, p. 325: por ques baratador este ombre e rreboltoso.

BARATAR, de *barata*, tratar y negociar procurando ganar y echar abajo a otros y aun de engañarles. S. BADAJ., 1, p. 394: cumple para descansar | para valer y mandar | irá baratar a Roma. Id., 1, p. 36: pues el que perdió perdió | y el que ganó lo gastó | en comer y en baratar. *Cid*, 46: e con lo que ellos barataron cumplieron el plazo. J. RUIZ, 403: quanto mas a ty creen, tanto peor baratan. *Alex.*, 1498: los

que de nos salieron, a los griegos pasaron, nunca en este siglo atan mal barataron. *Momo*, 2, 13: quien estando cercado y rodeado de compañia de gente tan desbaratada podrá baratar bien? ZAMORA, *Mon.*, 3, *Purif.*: pues no dijera que se compre, se granjea o se feria o se barata, sino que se redime. BAENA, p. 12: byen barata quien te cata mansamente syn bollyçio. TORRES, *Filos. mor.*, 14, 2: que habiendo dado un ingenio y juicio angélico, le haya él baratado tan mal que. *Poema Alf. XI*, 1365: e baratarédes bien. Id., 1399: baratarédes mal. J. MAN., *Estados*, 78: salvo si entienden que se pueden baratar con ellos et que el fecho está en tal manera que con la ayuda de Dios los pueden desbaratar.

BARATERO. Corvacho, 4, 2: ¡O engañadora, ynica e traydora, falsa e baratera! CAST., *Canc.* 1, p. 197: Qu'en el mundo baratero | de quien sois encarcelado | sois despues el carcelero.

BARATO, trato, negocio, posv. de *baratar;* hacer barato, negociar a poco precio. J. RUIZ, 971: creet que ffiz' buen barato. *Entrem. s. XVII*, p. 53: ¿quién melo compra? Curiosos galanes y damas, que hago barato. FONSECA, *Vid. Cr.*, 1, 3, 11: vendiendo sus mercadurias poco a poco, cuando la feria se acaba, hace barato.

BARAUNDA. BAENA, p. 266: Mas guardat que non sse afogue la vuestra çiençia profunda | que fase grant barafunda. *Tafur*, 154: Ansi con grant baraunda entraron en la çibdat.

BARBA, VARVA, de *barba(m);* metaf. la persona y su virilidad y honra. BERCEO, *Loor.*, 64: non se prendran a las barbas nunca dessi mercado (no se gloriaran). *Alex.*, 1529: por esta mi barua. *Cid*, 2832: por aquesta barba que nadi non messó. *Fern. Gonz.*, 649: tomolo por la varva, dióle una gran tyrada, dixo: don falso traydor. *Cid*, 1011: i venció esta batalla por o ondró su barba.

BARB-EZA, BARVEZA, autoridad propia de las barbas. J. ENC. (*Bibl. Gall.*, 2, 901): E alli si vinieron | muchos zagalejos, | e aun barbeza dieron | a largos concejos | a mozos y viejos. *Fuero Usagre*, 204: tod omme que por su barueza·mandare alguna ren a otro.

BARBI-HERMOSO. S. BADAJ., 2, p. 121: Digalo barbihermoso.

BARBI-LAMBRADO. L. FERN., 31: Y el cabron barbillambrado.

BARBILLA. BAENA, p. 313: la barvilla aguda e el cuello delgado.

BARBI-MOHINO. L. FERN., 76: ¡Oh falso barbimohino!

BARBI-PONIENTE, que le apunta la barba; *metaf.* principiante y novato. Créese venir de *pungiente, que apunta, pungir, pungere. *Alex.*, 1143: Todos bien adobados, todos barbas punientes. Asi cardos ponnidores (id., 2180).

BARB-OT-EAR, barr-ear, barr-ot-ear, fortificar. *Cron. Condest. Miguel Lucas* (*Memor. hist. esp.*, t. 8, p. 430): Comenzaron de fazer almenaras y barbotearon las torres de la dicha fortaleza con almadraques y colchones y con otra ropa.

BARB-ULLAR. J. ENC., 287: ¿A qué vais allá? Veamos. | A barbullar cierta trampa; | su preñez embarbullemos. J. PIN., *Agr.*,

2, 22: Le rezan y barbullando y parlando con otros entre verso y verso. Id., 20, 33: Andan de acá y de allá barbullando, mohatrando y mintiendo. J. PIN., *Agr.*, 13, 2: Algunos alegan que no se pueden mantener si no barbullan (ser pedigüeño).

BARDA (*Leng. Cerv.*, *Varar*). *Cron. gral.*, c. 925: fizo refazer los muros de la cibdat et bastecerla de bardas et de todas las otras cosas que son mester pora guerra. S. BADAJ., 2, p. 13: que no basta trecha, | tejado, pared ni barda. || En la silla de montar, el almohadillado por ser hecho de ramaje, como basto. *Cort. Vallad.*, 1258: Ni trayan siella de varda dorada ni argentada.

BARNAX, BARNAJE, BERNAJE, proeza, hazaña de barón, de **baronaticu*, mediante el ant. fr. *barnage* = *bernage*. *Cid*, 3325: que mataras el moro e que fizieras barnax. *Alex.*, 920: ca por fer buen barnage uienen mal aguysados. *Poema Alf. XI*, 109: rrey ssenor de grand bernaje.

BARQU-ETE. CAST., *Canc.*, 1, p. 188: Las naos sin los barquetes.

BARQUINO, fuelle grande, chocarrería. BAENA, p. 267: que vos golpe en el barquino.

BARRAGAN, VARRAGAN. Nada dicen los romanistas de este vocablo, que debió ser el nombre del que embiste y ataca la defensa, empalizada o fortaleza, de *gana* en euskera, hacia, sobre, ganar, y *barra o barr-era*, o *barrar*, echar abajo la defensa o muro o empalizada, esto es, rompemuros, asaltamuros, batemuros (véase mi edic. de J. RUIZ y *Lengua de Cerv.*, *Barraganía*, *Barra*). *Fuero Juzgo* por soldado valiente, patriota. *Cid*, 2671: el moro Avengalvon, mucho era buen barragan. Id., 3327: e eres fermoso, mas mal varragan. *Fuero Sahagún* (año 1221, MUÑOZ, 179): en casa de viuda non pose nengun, sino ovier filio baragan. *Ley. de Alejandro*, p. 151 y 168: nombróle Allah Duf-Karnain porqu'él era barragan... era Dul-Karnain hombre muy gran barragan que no le inchia su corazon ninguna cosa. J. RUIZ, 269: quantos en tu loxuria son grandes varraganes. *Biblia escurial.*, I-j-4, f. 340: Dios barragan (Dens fortis). *Bibl. Amsterd.*, *Gen.*, 6, 4: ellos los barraganes (isti sunt potentes). Id., 10, 9: el fué barragan de caça delante A (robus tus venator, γίγας). J. ENC. (*Bibl. Gall.*, 2, 901): ¿hobo barraganes | en alguna lucha? || Amancebado o que tiene manceba. S. BADAJ., 1, p. 370: Es viuda amancebada. | Es su cruel barragan | nuestro primer enemigo.

BARRAGANA, VARRAGANA, manceba. *Cid*, 2759: non las deviemos tomar por varraganas. Id., 3276: sus fijas por varraganas. *Cartulario Celanova* (1903, p. 107, de principios del s. XI): pro scelus quod commisi in adulterio cum duas barracanas. S. BADAJ., 1, p. 428: o por amiga galana, | o si no por barragana.

BARRAGANÍA, valentía, hecho esforzado del barragán. *Cron. gral.*, c. 836: en todos fechos de armas por o el Çid passara non fallan los omnes buenos que en las sus barraganias fallen en que travar. *Alex.*, 68: que tablados feryr non es barragania. Id., 58: Ector e Diomedes por su barraga-

nia | Ganaron atal precio que fablan dellos huedia. *Cron. gral.*, 3, f. 18: Ficieron muchas batallas e tan buenas barraganias... e todas las vencieron. || La barraganía entre los clérigos era contrato de compañía que producía los efectos civiles del matrimonio, patria potestad, promesa de fidelidad, legitimidad de los hijos. Duró esto hasta las *Partidas* y aun después con privilegio del rey.

BARRANCA, cortadura honda y como a pico, del impedir o barrar; lo hondo de ella. OVIEDO, *H. Ind.*, 25, 5: Pasaron adelante un mal rio y de grandes barrancas por la costa dél y caian y rodaban muchos caballos. MAR., *H. E.*, 18, 9: Tenia por frente un buen llano y á los lados sendas barrancas bien hondas, que aseguraban los costados. OVIEDO, *H. Ind.*, 46, 11: Un pueblo grande que está en una barranca sobre la mar. Id., 46, 12: Otro rio muy hondable y ahocinado y está muy fuerte por tener muy grandes barrancas de ambas partes. J. ENC., 138: Aqui estoy tras las barrancas. ARGOTE, *Monter.*, 4: En barrancas y hoyas. D. VEGA, *Parais. S. Juan*: Haciendo su nido en la mas alta barranca y peña firmísima.

BARRANC-AL, lugar de barranc-as. J. ENC., 139: A sentar | tras aquestos barrancales. *Autos s. XVI*, 4, 97: caminaste al barrancal.

BARREAR, poner *barra* o barrera, cerrar. *Cron. gral.*, c. 1046: los cristianos barrearon todas las calles.

BARREJAR, de *barra*, despojar, arrasar, entrar a saco. *Pero Niño*, 2, 11: Preguntoles si avia en aquella costa algun lugar que pudiesen barrejar. Id., 2, 12: El lugar que ellos andaban a buscar para le barrejar.

BARR-EÑA. J. ENC., 154: Llevarl' he | de camino, cuando vaya, | una barreña de haya. T. NAHARR., 1, 136: Her barreñas y cuchares. L. RUED., 1, 175: Dos barreñas hechas de la corteza de un valiente envejecido nogal.

BARRERA, defensa militar, de *barra*, barrar. *Cron. gral.*, c. 1111: aviense a llegar tanto a las barreras que por fuerça les convenie a recibir y danno por mucho que se guardasen. Id., c. 822: los de dentro salien a ellos a barreras et lidiaron toda una noche. *Cron. Alfonso XI, Algecir.*: Mas el Rey don Fernando no tenia en la cerca de Algecira barrera ninguna, ca la non habia menester, nin fué nunca costumbre de los Castellanos facer barreras quando cercaron algunas Villas, antes lo hubieron por gran mengua. *Poem. Alf. XI*, 302: E otra conpanna muy buena | las barreras bien guardando. *Poema Alf. XI*, 1957: Conbatian a barreras | brauamiente a marauilla, | e posieron escaleras | al arraual de la villa. TAFUR, 240: La çibdat muy bien murada, con buen fossado e barrera. *Pero Niño*, 2, 42: Los moros que estaban en la barrera de la villa. CAST., *Canc.*, 1, p. 155: Metime por la barrera, | acatando todavia | si por los muros veria | quien dijese ¡guarda fuera! Id., *Canc.*, 1, p. 282: Salió fuera a la barrera... | a las puertas de mi muro.

BARR-ETA, yelmo, casquete de hierro para cubrir y defender la cabeza; de donde gorra, birrete;

barretas, borras en el casco para proteger la vista. BAENA, 475: Ussar de barretas. Id., 439. *Pero Niño*, 2, 42: A mirar la villa, que se le cayó la barreta que levaba en la cabeza.

BARRIGAS, las tripas (*Lengua Cerv.*). *Pero Niño*, 2, 42: Cayó el buen caballo muerto en tierra colgando las barrigas e las tripas fuera.

BARRUNT-A, BARRONTA, noticia, aviso, posv. de *barrunt-ar*. *Alex.*, 1729: Vieno al Rey barronta e óvolo a saber, | non ovo con message nunca tan grant placer. Id., 1981: Ovo una barronta certera a levar. Id., 1036: sopiera Alexandre por barrunta certera.

BARRUNTAR, VARRUNTAR (*Lengua Cerv.*). *Cron. gral.*, c. 1105: los moros barruntaron et ovieron sabidoria dellos. J. RUIZ, 505: sy varruntan que el rrico está para moryr.

BARRUNTE, posv. de *barruntar*, espia, que es el valor etimológico (*L. Cerv.*). *Cron. gral.*, c. 1091: un cavaller de los moros que salió de la villa por barrunte. *Partid.*, 2, l. 11, t. 26: barruntes son llamados aquellos homes que andan con los enemigos e saben sus fechos dellos, porque aperciban a aquellos que los envian que se puedan guardar. *Part.*, 2, t. 22, l. 1: E traer barrunte de sus enemigos para haber siempre sabiduria dellos (nótese el valor etimológico, pues trata del oficio de las escuchas o centinelas de oído). J. MAN., *Estad.*, 70: Debe facer mucho por tener barruntes et escuchas. EUGUI, *Cron.*, 62: falló aquellos III caballeros que imbiara Anibal por barruntes.

BARZ-ÓN. L. FERN., 6: Tirte allá con tus barzones.

BASALARTE, arma punzante? BAENA, p. 450, 478.

BASCOSO, VASCOSO (*Leng. Cerv., Bascas*). BAENA, p. 356: teneys vascosa feryda.

BASTADO, abastado. BAENA, p. 41: pues quedan amargos de lloro bastados. *Canc. s. xv*, p. 281: quien terná seso bastado. *Corvacho*, 2, 2: non só yo tan fermosa como ella y aun de cuerpo mas bastada.

BASTAR, VASTAR (*Lengua Cerv., Basto*), proveer lo necesario. E. VILLENA, *Cis.*, 20: suscitando e procurando la execuçion de bastar e sostener la escuela desta arte. *Corvacho*, 2, 2: ya non lo puedo bastar ¿y dónde lo tengo de aver, amigo? *Vision delect.*, 1, 3: el galardon que los hombres no bastan será remunerado por Dios. || Ser bastante. S. BADAJ., 1, p. 38: baste, baste, baste, baste, baste coge ya las riendas. || *Trans.*, reforzar. E. VILLENA, *Docum.* de 1408 (SANTILL., p. XVIII): Se dará... para saya una pieza de cendal vastado con oro para este par de paños y para el manto.

BASTECER (*Leng. Cerv., Basto*), fortificar, reforzar, proveer, como bastir. *Pero Niño*, 1, 2: e basteció Carmona. *Cron. gral.*, c. IIII: se bastecieron los moros de Triana. S. BADAJ., 1, p. 63: que no podran bastecellos | cuatrocientos pescadores. || Bastecer, preparar, disponer. *Conq. Ultr.*, c. 45: commo toda aquella traycion les avia bastecido Acelin el merino. *Cron. Alf. XI*, c. 194: el rey mandó bastecer un torneo. || Fraguar,

urdir, inventar, como bastir. *Alex.*, 1738: que basteció tal cosa onde ovo a riir. BERCEO, *S. Dom.*, 371: entendien que el padre sancto la basteció. *Cron. gral.*, c. 740: tiene ya traycion conseiada et bastecida. || Aparejar, disponer. *Cron. Alf. XI*, 141: et otro dia de pasqua el rey mandó bastecer un torneo de muy gran compaña de caballeros. Id., 20: le enviaban decir que don Nuño e don Juan Nuñez... se bastecian contra él. *Cron. gral.*, c. 739: que cuedarien los omnes que él les basteciera la muerte.

BASTIDA, fortaleza, defensa, de *bastir* y máquina de sitiar. *Cron. gral.*, c. 854: desque vió alli fecha la bastida... cogiose a su bastida. Id., c. 1069: que feziese y ante bastida. Id., c. 955: querien ya començar a fazer bastidas et engenios. *Alex.*, 1415: mas non podie con tod esso entrar a la bastida. *Cron. Juan II*, f. 28: Le dieron toda la madera y clavazon y todas las otras cosas que le hacian menester para hacer las bastidas. NEBRIJA: Castellum por la bastida, engeño para combatir. Id.: Fala, por la bastida o torre de madera para combatir. AYORA, c. 6: Los franceses tienen ya fecho en el paso del Grao una bastida de madera, de donde sintieron a nuestros corredores y les tiraron, y así se volvieron sin facer ni recebir daño. *Orden. Sevilla*, 148: Sepa hacer una bastida. *Cron. Alf. XI*, 168: Dixeron al rey que le cumplia mandar hacer dos bastidas cerca de la villa de Lerma. ZURIT., *Anal.*, 3, 12, 29: Era la bastida máquina de tan extraña grandeza y de tanta pesadumbre, que parecia igual con una torre muy grande. *Poem. Alfonso XI*, 2182: Morió de una pedrada | guardando una bastida. Id., 2213: Pusso bastidas | al espolon de la mar. *Pero Niño*, 2, 42: E mirasen la cara e en derecho de la bastida e viesen si se podia combatir aquella villa... facer una bastida de madera alta e fuerte e bien encorada e clavada sobre ruedas. PULGAR, del sitio de Málaga: Fizieron fazer ansimesmo bastidas de diversas formas e de singular artificio compuestas, en cada una de las cuales podian ir seguramente cien hombres.

BASTIR, según M. Lübke del germ. bastjan mit Bast arbeiten: pero Bast en al., ags. baest, ingl. bast, corteza de árbol, no tiene raíz germánica ni indo-europea, y su significación particular viene de la más general del euskera que tenemos en basto. Bastir valió hacer una bastida, una empalizada con palos, troncos y ramas para defenderse, como los salvajes; después abastecer o provisionar y edificar las casas, de madera propiamente; urdir, hacer. It. bastire, fr. bâtir, prov. bastir, todos por edificar, valor derivado (*Lengua Cerv., Basto*). || Fortificar. BERCEO, *S. Mill.*, 399: bastiendo los castiellos. || Construir, edificar, hacer, disponer. *Cid*, 85: con vuestro consejo bastir quiero dos arcas. BERCEO, *Sacrif.*, 71: fué el traydor falso bastir la traycion. *Apol.*, 60: Mandó labrar Antioco naues de fuerte manera... | bastirlas de poderes, de armas et de çinera. Id., *Loor.*, 19; El conseio de salud en çielo fue bastido. EUGUI, *Cron.*, 28: e bastiola (la ciudad) de armas e de nabes. || Proveer, abastecer. *Alex.*, 705: Que era bien afirmes bastido el ce-

lero. Id., 1046: Bastiron bien los muros, cercaron los portiellos. Id., 1047: Bastiron las torres de firmes algarradas. Id., 1439: Mandola per cimento destroir e queimar. | Nunca mas la podioron bastir nen adobar. *Cid.*, 68: de todo conducho bien los ovo bastidos.

BASTO, posv. de *bastar*. *A basto*, con suficiencia. J. Enc. (*Bibl. Gall.*, 2, 904): Hartalla a repasto | todo muy a basto. J. Pin., *Agr.*, 7, 27: Y quien tales corrientes de tales aguas tiene a basto.

BASTÓN (*Lengua Cerv.*, *Basto*), palo, vara. Berceo, *Loor.*, 7, y *Mil.*, 41: la vara de Aaron.

BATALLA, combate de muchos o de dos y haces ordenadas para ello, de *batir*. *Cid*, 3555: que non fossen en la batalla Colada e Tizon. Id., 663: mesnadas de mio Çid exir querien a batalla. Id., 39: e passo por sus batallas ordenandolas. *Alex.*, 545: Alzose con Diomedes en medio de la bataia. Ayora, c. 3: El Duque puso su gente de armas en tres batallas en el rostro y los jinetes por alas... Como los franceses habian sacado una gran batalla de gentes de armas por entre Salsas y el Estaño, la ria del Duque, y que sacaban otras dos. *Part.*, 2, t. 23, l. 27: E Batalla pusieron do hay Reyes de amas las partes e tienen estandartes e señas para sus haces, con delantera e con costaneras e con zaga. Pusieron este nome porque los Emperadores e los Reyes, quando se habian de ayuntar unos con otros para lidiar, solian tañer trompas e *batir* atambores, lo que non era dado a otros omes.

BATEAR, bautizar, hoy en algunas partes. Berceo, *Loor.*, 131: demostrolis la forma con la qual bapteassen. Id., *S. Lor.*, 83: bateolo con la su sancta mano. *Cron. gral.*, c. 951: que me mandedes batear et poner qual nombre vos quisieredes. Tafur, 293: una grant pila de batear. *Cron. Cid*, 1: Nascido el niño, lo bateó de su mano.

BATEDIZO. *Maria Eg.*, 667: En tierra su lecho fizo | non ay coçedra nin batedizo.

BATICOR, pena, de *batir* el *cuer*. Berceo, *S. Or.*, 113: quiso sacar a Oria de estos baticores. *Alex.*, 1739: ovierase por poco preso mal baticor.

BATIR, golpear mucho (clás.). (*Lengua Cerv.*, *Pata.*) *Cid*, 3618: batien los cavallos con los espolones. J. Ruiz, 1099: batieron de las alas.

BATRIC-AJO (*darle*, *darse*), hacerle caer, caerse (Segovia). J. Enc., 79: Y un batricajo le dió | tan cascante | que no sé quien no se espante.

BATUDA, pisada, huella. Berceo, *S. Dom.*, 510: buscades la batuda teniendo el venado. Id., *Mil.*, 424: si la cosa buscáredes, batuda hallaredes.

BAUSAN. J. Ruiz, 431: ca de amor non sabe e es como bausana.

BAZO, *BAÇO*, moreno. J. Ruiz, 1488: es un poquillo baço (el hombre). Baena, p. 417: non se torna mas la baça, blanca por seguir el baño. J. Ruiz, 1488: los ojos ha pequeños, es un poquillo baço. Gonz. Clav., *Tamorl.*, p. 91: era ome bien fecho e bazo. Tafur, 110: La color de los onbres de la India mayor es un poco mas baços que nosotros, e viniendo a la Etiopia, mucho mas baços, e toda-

via fasta los negros atezados. *Corvacho*, 2, 4: E sy la otra es blanca e ella vaça o negra, dize luego: bendita sea a la fe la tierra baça que lieua noble pan: mas val grano de pimienta que libra de arroz.

BEBER, BEVER, VEVER, de *biber(e)*. *Cid*, 1104: bevemos so vino. J. Ruiz, 1100: mucho vino vevido.

BEBERRÍA, BEVERRÍA, mucho *beber*. J. Ruiz, 303: mucho vino con mucha beverria.

BEB-ERR-ON. J. Enc., 83: Sí, que no somos gañanes | comilones, | ni tampoco beberrones. J. Pin., *Agr.*, 23, 14: Trata Ovidio de las viejas como de muy beberronas.

BEBRAJO, brebaje. Berceo, *Duelo*, 40: dieronli mal bebraio amargo.

BECERRO, BEZERRO, BESERRO. J. Ruiz, 730: en el beserrillo vey' ome el buey que fará. Id., 874: su ojo de beserro. *Liber regum*: fizo dos bezerros d'oro.

BEFAR, véase *Bahar*.

BEFEZ, humilde, bajo. Berceo, *S. Dom.*, 55: qual non dizrie nul omne, nin alto nin befez.

BEHETRÍA, BIENFETRÍA, de *be(ne)fa(c)t(o)ria*, vasallaje libremente aceptado por tiempo que uno quisiese, para tener arrimo y amparo en el señor, mediante pequeñas prestaciones en señal de reconocimiento. Había behetría de personas y sus heredades (*Partid.*, 4, l. 3, t. 25) y de villas y poblaciones y duraron aún en el siglo XIII (Muñoz, p. 140). *Fuero Castrojeriz*: habeant signorem qui benefecerit illos. Véase el *Becerro, libro de las behetrías de Castilla*. Santander, 1866, mandado hacer por Alfonso XI y acabado en tiempo de D. Pedro el Cruel. Ayala, *Cron. D. Pedro*, c. 14: Los caballeros que eran en una compañia cobraban algunos lugares llanos do se asentaban e comian de las viandas que alli fallaban e manteniánse e poblabanlos e partianlos entre sí; nin los reyes curaban de al, salvo de la justicia de los dichos lugares. E pusieron los dichos caballeros entre sí sus ordenamientos, que si alguno dellos toviese tal logar para le guardar, que non rescibiese daño nin desguisado de los otros, salvo que les diese viandas por sus precios razonables: e si por aventura aquel caballero non les defendiese e les ficiese sinrazon, que los del lugar pudiesen tomar otro de aquel linage qual a ellos pluguiese, e quando quisiesen para los defender e por esta razon dicen behetrias, que quiere decir, quien bien les ficier que los tenga. *Fuero León*, 9: nengunt ome noble nen de bienfetria = de benefactoría. Baena, p. 132: e pues eres behetria de Ayala entre parientes. *Ord. Alcalá*, l. 13, t. 32: ningun señor que toviere la behetria non les pueda facer fuerza, nin tuerto, mas de quanto son aforados; e si ficiere una o dos o tres vegadas tuerto e non gelo quisiere enmendar, a la tercera vegada saque la cabeça por una finiestra de aquella casa en que mora e traya testigos clérigos e fijosdalgo e legos e digan que renuncian e se parten del sennorio de aquel que le fizo el tuerto, e que se torna vasallo, con todo lo que ha, de otro sennor, de aquella behetria en que es el solar do vive; et sea vasallo de aquel a quien él se tornó, e el

otro non sea osado de le facer mas danno. *Fuero León*, 13: homo qui est de benefactoria cum omnibus suis bonis et haereditatibus suis eat liber quocumque voluerit. La libertad de los pueblos de elegir sus señores era "ocasion por do los fidalgos avian sus enemistades" (Ayala, *Cron. D. Pedro*, c. XIII), de donde dijose *behetría* por turbación y revuelta. Muñoz, p. 146 (nota).

BELDAD, BELTAD. S. Maria Egipc., 23: beltad.

BELDAR, ablentar con *bieldo*. J. Ruiz, 1295: trillando e beldando aparta pajas puras. Gallo, *Job*, 24, 6: al beldar del trigo propio echan ojo al ajeno.

BELMEZ, VELMEZ, vestidura sobre la camisa para evitar el roce de la loriga, etc.; del ár. *mulbus*, vestido. *Cid*, 3073: velmezes vestidos por sufrir las guarnizones. || Amparo, compasión. *Alex.*, 649: vayamosle ferir, nol tengamos belmez. Id., 1845: Los de parte de Poro de voluntat ferien, | Mas ellos en todo el belmez les tenien. J. Ruiz, 1521: Muerte al que tu fieres, llévastelo de belmez (arrastrándole de las caídas del jubón).

BELUERTO, como bilorta en Berceo, *S. Dom.*, 404.

BELVER. Baena, p. 132: a quien belver todos deven bien creer.

BELLIDO, VELLIDO, bello, de *bellitu(m)*. *Cid*, 274: enclinó las manos la barba vellida. *Alex.*, 1415: mucha barua uellida. *Cid*, 1612: ojos vellidos catan a todas partes. Berceo, *S. Oria*, 29: todas estas tres virgines... tanto eran bellidas. *Alex.*, 365: mas sepas que en el sieglo non se yo tan bellida.

BELLOTA, abellota (Baena, avellota, p. 534), del ár.

BENDITO, BENDICHO, BIENDICHO, BENDICTO, BENITO, BENEITO, BENEDICTO, BENEDITO. Todas en Berceo (Lanchetas). J. Ruiz, 215: en la dueña bendicha. *Cort. Jerez*, 1268: Que en su linaje serian bendichas todas las gentes.

BEOD-ERA, borrachera. S. Badaj., 1, p. 36: Banquetes y beoderas. Id., 1, p. 301: Y no dormir en beodera.

BEODO, BEBDO, BEUDO, de *bĭb(ĭ)tu(m)*. Berceo, *Mil.*, 887 andaban como beudos. *Liber regum*: qui era beudo. *Mingo Rev.*: aquel que beudo con vino. J. Ruiz, 547: fazen rroydo los beudos.

BERMEJO, VERMEJO, de *vĕrmĭcŭlu(m)*. *Cid*, 729: vermeios en sangre. Id., 3375: vermeio viene ca era almorzado.

BERMEJÓN, bermellón, bermejo. Berceo, *S. Or.*, 80: semeiaban vestidos todos de vermeion.

BERMEJUDO. Baena, p. 483: los tus ojos estan bermejudos.

BERNEGAL. Cámara D. Juan, p. 55: Una bacina de plata e un orinal e un braserico e un bernegal.

BERUNTO. Redil. J. Enc., 243: Si nos caen nos beruntos.

BESTI-AR, ganado (Arag.). Urrea, *Honra mil.*, 1: Infinito bestiar, y entorno del encubierta mucha gente: descubriendo los leñadores el ganado avisaron a su campo y salió del para traer el bestiar.

BETÚN. Ayala. *Caza*, 26: Face como ungüento et recio como betumen.

BEZO, BEÇO, labio. Baena, p. 313: los beços colgados. *Conq. Ultr.*, c. 34: le colgava la nariz e una pieza del beço sobre la boca.

BIENANDANTE, dichoso. *Conde Luc.*, 4, 5: non ha en el mundo tan grand desventura como ser home malandante el que suele ser bienandante. *Cid*, 2158: veriedes cavalleros que bien andantes son.

BIENAPRESO, dichoso, lo contrario de *malapreso.* J. Ruiz, 1373: tovos' por byenapreso. *Alex.*, 4: Ihu xpo nos dexe bien apresos seer.

BIEN-ENTENDIDO. A. Pérez, *Dom.*, 2 cuar., f. 311: Llamar nosotros en nuestro comun hablar a los bienentendidos y mejor hablados, discretos.

BIENHACER, BIENFACER, BIENFASER. J. Ruiz, 1655: catad que el byenfaser.

BIENHACIENTE, BIENFACIENTE. J. Ruiz, 1609: bienfasyentes.

BIENHECHOR, BIENFECHOR. J. Ruiz, 1727: por los nuestros bienfechores.

BIENMESURADO. J. Ruiz, 96: sotil e entendida, cuerda, bienmessurada.

BIENOBRAR, J. Ruiz, 1585: de mucho bienobrar.

BIENPARADO, apropósito, justo. J. Ruiz, 714: diomelo tan bienparado que non es grande nin chico.

BIENPARANÇA. Cron. gral., c. 985: a penssar en la bien parança de tod el regno.

BIENPASAR, vivir bien. Baena, p. 601: onde puedan bienpasar.

BIENQUERENCIA, benevolencia, amor. Berceo, *Mil.*, 573: Iamas ovieron ambos amor e bienquerencia. J. Ruiz, 690: el amor e bienquerençia creçe con usar el juego. *Cron. gral.*, c. 1036: con amor et con bienquerencia dese su fijo.

BIENRAZONADO. J. Ruiz, 437: sea bienrrazonado. *Corvacho*, 1, 27: Byen vestir, mejor calçar.

BIEN-VESTIR. Corvacho, 1, 27: Byen vestir, mejor calçar.

BIGARD-EAR, andar sin hacer nada de una parte a otra (Sayago), a lo bigard-o.

BIG-ARDO, del fr. *Béguard,* como Beguin; del ingl. *to beg,* pedir, pordiosear, a lo que se dedicaban los herejes béguards; *to beg,* del ags. *bedecian,* pedir, del ags. *biddan,* ingl. *to bid,* god. *bidjan,* al. *bitten,* pedir. || Nombre injurioso que se dió a los religiosos mendicantes, por haberlo dado a los herejes Begardos. Rosal, *El mal fraile. Corvacho*, 3, 7: Esto fallarás reprovad por el Papa en las Clementinas, en la postrimera Clementina de los erejes en el seteno error que leman los bygardos e bygardas en Alemaña. De aquí bribón, que anda a la briba, holgazán. En Sayago muchacho holgazán. Lope, *Seraf.*, húmor. IV, 299: Ataja, ataja al bigardo. Quev., *Orl.*, 1: Que era mas presuroso que bigardo. Horozco, *Canc.*, p. 235: En esta ciudad habia | un bigardo maxmordon. *Corvacho*, 4, 2: Eres falsa, bygarda, lisonjera e

disymulada, umil aparte de fuera soberuia de dentro. S. Badaj., 1, p. 156: ¡Qué bigardo tan traidor! *Corvacho*, 4, 1: Algunos ay como vigardos malos de conoscer, por quanto son de muchas guisas e naturas. *Canc. s. xv*, 219: Estos bigardos faltreros.

BINCE, hernia; el pintz, obstáculo en euskera. S. Badaj., 2, p. 26: Que pardios él es quebrado. | De ambas vinces anda atado | gimiendo siempre achacoso. | —¿Qué dices? —Que sois potroso... —¿De qué vince? —De ambas a dos.

BIRRETA, BIRRETE, bonete. antiguamente rojo; it. berretta, prov. barreta, barretta, fr. barrette, pg. birreto. Es etimológicamente la *barreta*, gorra (véase). *Carr. de las donas*, 2, 26: toman del francés el cabello y ropa corta, del alemán e italiano las calzas abigarradas y del flamenco el medio zapatón y del portugués el birrete.

BIZCOCHO, BISCOCHO. Berceo, *Duelo*, 14: ca io fui biscocha e fui bisassada.

BLAGO, de *bŭc(ŭ)lu(m)*. *Boc. oro*, 2, 27: Tornose a su tierra en forma de peregrino con su esclavina y con su blago. *Cron. gral.*, f. 126: Con su esportilla e con su blago. Berceo, *S. Mill.*, 148: embiame el blago que tu sueles traer. Dimin. *blaquiello* (*S. Dom.*, 182) y *baquiliello* (*S. Dom.*, 709). Hita, 1149: de palio e de blago e de mitra onrrado.

BLANCO, BLANQUO. *S. Maria Eg.*, 214: blanquas como leche.

BLAND-EZ, -EZA, blandura. *Cal. Dimna*, 6: ¿Non vides que la paja non estuerce del fuerte viento sinon con su blandez.

BLANQUETE, BLANCHETE, perrillo blanco. J. Ruiz, 1400. Baena, p. 97: A linda blancheta lançan grant mastyn. *Corvacho*, 2, 4: Pues sy lieua blanquete, a la fe fasta el ojo.

BLANQUEZA, -ÇA, blancura, clase de tela. Baena, p. 93: e ya menospreçian blanqueça e palmilla.

BLANQUI-CONEJA, de la piel blanca de conejo. *Cort. Jerez*, 1268.

BLANQU-IN-OSO. *Corvacho*, 3, 3: Son de color blanquinosa en la cara.

BLAO. *Mingo Rev.*: ¿Qué es de tu sayo de blao?... nota que blao es azul.

BLASFEMIA, BALFEMIA, embuste. *Cron. gral.*, c. 1054: et dizen agora algunos alguna balfemia que non es cosa que deva ome a creer.

BLASMAR, blas(fe)mar. Berceo, *S. Mill.*, 102: blasmaronlo que era omne galeador. *Fuer. León*, 40: se fur blasmado de furto o de traycion o de omecio.

BLASMO, posv. de *blasmar*. *Part. VII.*ª, 5.ª, 1.ª: menos valer es cosa que torna en grant blasmo al que lo face. S. Badaj., 2, p. 168: Contaré lo que ha pasado, | no se tome por blason.

BLASÓN, soberbia y entono. S. Badaj., 2, p. 168: Contaré lo que ha pasado, | no te tome por blason.

BOB-ALLO. L. Fern., 14: Boballa, es de amarillo.

BOB-ARR-ON. S. Badaj., 1, p. 115: Sí que es hombre bobarron.

BOB-AZO. L. Fern., 72: Don

bobazo, bobarron. S. BADAJ., 2, p. 89: Que no es hombre tan bobazo.

BOB-EAR. L. FERN., 32: Deja ya de bobear.

BOB-EDAD. S. BADAJ., 2, p. 107: Escucha qué bobedades.

BOB-ERA, úsase en América. S. BADAJ., 1, p. 107: Por su engaño y su bobera | penó por algunos dias.

BOB-URA. S. BADAJ., 1, p. 217: O reniego la bobura.

BOCA, BOQUA, VOCA. *S. Maria Eg.*, 219: boqua chiqua. *Fuero Medinaceli*: digalo con su voca.

BOCABIERTO. J. RUIZ, 295: por comer e tragar siempre estás bocabierto.

BOCARROTO, malhablado, murmurador. BERCEO, *Mil.*, 285: que era bocaroto.

BOC-EDOS, llantos, gritería, de *boz-o*. BERCEO, *Duelo*, 195: Eran todos los risos en boçedos tornados.

BOCEZAR. *Cal. Dimna*, 3: abriendo la boca et bocezando. L. FERN., 153.

BOC-INES, muecas, burlas, con el boz-o. BERCEO, *Duelo*, 49: Façiendoli bocines. En prov. boci, bossi, faire de la lengua bossi, visajes o muecas con la lengua.

BOCINO, mofa, de *buz*, boca. *Alex.*, 1648: el sieglo por escarnio fazle el boçino. En la *Cantiga* 17, *facer* o *bocin*, mofar.

BOCLADO, con bloca. *Cid*, 1970: escudos boclados con oro e con plata.

BOCUDO, de gran boca. BERCEO, *Duelo*, 197: bocudos alanes.

BODA, VODA, de *vota*. FERN. GONZ., 685: enante que ovyesen las vodas acabadas. *Alex.*, 1799: duraron estas uodas. *Fuero Usagre*, 69: qui meorem duxerit, det ei en arras et en vestidos et en vodas quanto se aviniere con parientes de la esposa (aquí vodas conserva su valor etimológico de *vota*, cómo fiadores de la promesa).

BODIGO, BODIVO, VODIGO, ofrenda, panecillo para ello, de *votivu(m)*. BERCEO, *Sacr.*, 67: quisqui lo que se treve, bodigo o oblada. || Panecillo. BERCEO, *S. Dom.*, 352: de luengas tierras le embian bodigos. *Fuero Salam.*, c. 220: todos los lunes lieve uodigo e dinero. *Fuero Usagre*, 77: lieve in die domingo et in die lunes bodivo et dinero.

BODO, voto, brindis. *Pero Niño*, p. 53: por brindis.

BOFETON-EJO. S. BADAJ., 1, p. 355: Pegóme un bofetonejo.

BOGAR. J. RUIZ, 823: ruegovos que seades ome de buen bogar. BAENA, p. 266: Pero en esta arte ffecunda, | sy mas fonda non se funda, | çiará por bien que bogue. || *Trans.*, CAST., *Canc.* 1, p. 94: La hermosa compañera | de Titon se demostraba, | y las sus fustas bogaba | contra la nuestra ribera.

BOHEDO, establo de bueyes, de *bohe*, buey. BAENA, p. 444: orar en grand bohedo con abarcas de masedo.

BOH-ERA, como buh-era. J. ENC. (*Bibl. Gall.*, 2, 897): Buena boca sin boheras.

BOHORD-AR, BOFORD-AR, correr cañas tirando bohordos; hacer dar cabrillas y balanceos al caballo. J. MANUEL, *Estados*, 5: Ca-

balgar et bofordar. *Cron. gral.*, c. 712: alançavan et crebantavan los tablados, los otros tenien armas et bofordavan, all otro cabo corrien toros.

BOHORD-EAR, bohord-ar. *Fuero real*, 4, 17, 7: E si alguno bofordeare concejeramente con sonajas en rua. || Debió llamarse del soplar e hincharse buh-ar; la *f* sonaba lo mismo que *h* y como hoy *j* en Andalucía. Lanza arrojadiza de caña para juegos de jineta, llena de arena y yeso cuajado, que se arrojaba y quebraba.

BOH-ORDO, BOF-ORDO, junco o vara de espadaña que en el remate tiene una flor llena de moho, que secándose forma panoja; según Covarrubias, por el sonido que hace ésta apretada por ser fofa y hueca. También el tallo de berza espigada, y el salto del caballo por el juego de bohordos. || Lanza sin punta para el juego de tirar al tablado, sobre el cual véase JER. BLANCAS, *Coronaciones*, 1641, pág. 44-46. *Alex.*, 666: Echando el bofordo e feriendo taulado.

BOITRON. Fuero Palenzuela (MUÑOZ, p. 277): perdat istas duas redes, boitron et linea.

BOL-ONDR-ÓN, montón; planta también llamada en Cuba molondrón y quimbombó. *Alex.*, 478: Que muertos, que golpados caien a bolondrones.

BOLL-ECER. Cron. Juan II, f. 61: Algunos grandes que en el reino andaban bolliciendo.

BOMB-ARRA. Corvacho, 1, 37: Guitarras, farpas e bombarras.

BOND-EJO, tripas, de *botelo*. J. MAN., *Caza*, 11: Para alimpiarles el bondejo facen otra melecina a los falcones.

BOQUI-RROTO. J. LUCENA, *Vit. beat.*: Mi culpa en haberme boquirroto contra ty. S. BADAJ., 1, p. 304: Las mujeriles beldades | ha mofado el boquirroto.

BORCE, RODR. REINOSA (*Bibl. Gallard.*, 4, 1406): El coimero ni el borce. Id., 4, 1419): Vieron venir cuatro hombres armados, | con ellos un borce los viene a prender.

BORDI-ÓN, calificativo despectivo, de *borde*. J. ENC.: O do al diabro el bordion. L. FERN., 156: ¡Oh do al diabro, el bordion.

BORDÓN, BURDÓN, bastón o palo de peregrino. BERCEO, *S. Mill.*, 242: todos de los burdones colpes en él firieron. Id., 324: entraron en carrera fincando sos bordones. || Rima. VILLENA, *Arte trobar*: guardada la igualdad de las sílabas y concordancia de los bordones segun el compas tomado.

BORNÍ, especie de halcón, del ár. J. MAN., *Caza*, 3: de los bornís non quiso don Johan fablar mucho.

BORRA, heces de vino, aceite, tinta, etc. NEBRIJA: Fale, por la hez o borras de la cosa líquida. *Pic. Just.*, f. 2: Que mi pluma ha tomado lengua, aunque de borra para hablarme. VILLENA, *Cis.*, 4: Nin vidrio nin borras de colores, nin con sufre.

BORRACHA, bota de vino. S. BADAJ., 1, p. 318: No hableis ya en la borracha, | ya me la distes a mí.

BORR-AZO, golpe, embestida; de *burr-arse*. S. BADAJ., 2, p. 108: Soga nueva de Alcaudete | que te cuelgue de un borrazo.

BORR-IBA, lana y piel de cordero tardío, nacido después de Pascua de Resurrección (Arag.). *Act. Cort. Arag.*, f. 14.

BORRO, borrego. BAENA, p. 479: en el março suelen trasquilar a tantos los borros que fueren lanudos. *Alex.*, 209: Estos borros cobdicia au de sal. HERR., *Agr.*, 5, 26. Verdad sea que las borras de un año no dan buena casta. || *Metaf.*, del necio. L. FERN., 22: Tiradvos allá, don borro.

BORRUNO, pesado, chabacano, de mosén Borra, bufón de Alonso V de Aragón. BAENA, p. 267: ca vuestra arte borruna, de madera flaca, pobre. Id., 497, 8.

BORUCA (las vergüenzas), corio borujo. *Cron. gral.*, c. 711: travó del a la boruca et diol una grand tirada contra sí.

BOSCAR, ant. por buscar, como bosque de **busque*. *F. Jusg.*, 7, 2, 8: Que bosquen fielmente al ladron.

BOSTEZAR. VILLENA, *Cis.*, 3: Non reguelde o escupa o tosa o bostese. *Ruf. dich.*, 2: Y mas que reza, bosteza | indevoto y desmayado.

BOT-ADO, arrojado, de *botar*, descocado; expósito (Amer.). *Alex.*, 1988: Otros bebien seu grado las orinas botadas. || Ant. por bobo. *Bibl. escur.*, I-j-7, I *Reg.*, 3, 2): Los oios començavan a çegar. I-j-4: sus ojos começaban a ser botados.

BOTALIMA, lima bota que no lima bien. BAENA, p. 274: mucho andades fuera limando con botalyma.

BOTAR, embotar, de *boto*. BERCEO, *S. Dom.*, 77: que la fee non botasse la fé de su mal vino.

BOYANTE. BAENA, p. 182: en una fusta boyante. *Poem. Alf. XI*, 612: E con una naue boyante.

BOZA, -ÇA. BAENA, p. 503: vos el provado para en toda boça.

BOZNE. RODR. REINOSA (*Bibl. Gallard.*, 4, 1418): Pues nunca mi bozne la pudo sufrir.

BOZO, BOÇO. J. RUIZ, 1015: de pelos muchos negros tiene boço de barvas. *Alex.*, 1902: Avien los elefantes con sus barbas lenguadas, | Avien a Alexandre muchas yentes dannadas. | Echabanle el bozo bien a XV. passadas, | Abatie uno dellos IIII. a las vegadas.

BRAC-ERO. El que tira mucho. *Poem. Alf. XI*, 277: En lidiar fuerte braçero, | de espada buen feridor. PULG., *Cron. Rey. Cat.*, Epit. 6: Era gran bracero y muy diestro en el arte militar. || Ser buen bracero, tirar bien la barra. *Pero Niño*, 1, 2: Era muy bracero: lanzaba barra muy de vantaja.

BRAG-ADO. J. ENC., 191: Que el tusadillo, el bragado, el mestizo.

BRAGUERO, ligadura de fajas que se atan a la cintura y pasan por debajo de las ingles para sostener las quebraduras. J. RUIZ, 470.

BRAGUER-OTE. *Pero Niño*, 2, 4: Ficieron braguerotes a la vela.

BRAGU-ETA, abertura en medio de las bragas o calzones por delante. J. ENC. (*Bibl. Gall.*, 2, 866): E unas calzas... sin peales e bragueta.

BRAGUI-BAJ-UELO. L. FERN., 54: Aunque me veis | un poco braguibajuelo.

BRAHONERAS, BRAFONERAS, BRAFUNERAS, BRUFONERAS, BROFONERAS, fajas que ceñían los brazos o los brahones (Covarr.); armadura de escamas que cubrían los muslos hasta las rodillas; de *brag-as. H. Ultram.*, 2, 15: No querian dejar las armas e traianlas todas, sinon las brahoneras, que descalzaban por andar mas aina. *Doctr. Caball.*, 2, 2: Por brafoneras complidas, que se cingan media caballeria. *Alex.*, 431: Calzó las brafoneras. Leonard, *Hist. org.*, t. 1, p. 421. *Cron. gral.*, f. 361: Tenia calzadas unas calzas, entremezcladas de branco e de prieto e arrodesuelas menudo, que no ha home en el mundo que non coidase que eran brafoneras, si non cuando posiese la mano en ellas. J. Ruiz, 1592: con estas brafuneras. *Canc. Sepúlveda*, 1551: parecian brafoneras de las que el Cid se calçava. *Fuero Plasencia*, c. 384, y de *Alcázar*, f. 79: brafuneras. *Fuero Usagre*, 177: brofoneras; 179: brufuneras. *Fern. Gonz.*: vrafoneras.

BRAM-A, posv., acción de *bram-ar*. S. Badaj., 1, p. 67: De tu brama no me espanto.

BRAMURA. J. Ruiz, 633: maguer que faze bramuras la duena que se dañea.

BRANDÓN. *Cámara D. Juan*, p. 52: Los candeleros e brandones de plata.

BRASIL, color de *brasa*, y palo colorante oriental. Baena, p. 537: su color commo brasil. Id., p. 515: De qual parte viene color do brasil. Cast., *Canc.*, 1, p. 16: Arroyada de brasil | y de gotas muchas mil | sin orden toda sembrada.

BRAV-AZO. S. Badaj., 2, p. 172: No hacen cosas como éstas | los bravazos de la villa.

BRAVEZA, -SA. *Alex.*, 14: brauesa de leon.

BRAVO, BLAVO. J. Ruiz, 650: syn remos con la blav' onda.

BRAZADAS. *Canc. s. xv*, 206: De tierra sendas braçadas. Cast., *Canc.*, 1, p. 284: El amor es como el mal, que dicen qu'entra a brazadas.

BRAZAL, BRAÇAL. Baena, p. 288: mi arnés e mi braçal está ya desguarnecido.

BRAZO, BRAÇO, BLAÇO, de *bracchiu(m)*. *Cid*, 750: con el so diestro braço. J. Ruiz, 1031: ese blaço.

BREBAJO. Baena, p. 428: xarope e brevajos.

BREGA. *Canc. s. xv*, 121: Es mal que con la salud | a menudo ha grandes bregas.

BREN, salvado, como en prov., ant. fr., del celta. Berceo, *Sacr.*, 78: la que partie la cassa, el bren de la farina.

BRESCA, panal (hoy en Aragón). Baena, p. 193: que aqui las dulçes brescas se tornan fiel e venino.

BRETADOR, cazador con reclamo. J. Ruiz, 406: al bretador semejas quando tañe su brete. López, *Dichos de Fern. Sanch. Talav.*, f. 90: ca el dulce canto del bretador engaña e mata al ave cuitada. Hita, 406: Al bletador semejas, cuando tañe su breta.

BRETAR, atraer con *brete* o reclamo. Rodr. Reinosa (*Bibl. Gall.*, 4, 1406); y bretar para piar, del turco e una homarra.

BRETE, reclamo de cazador. J. Ruiz, 406: al bretador semejas, quando tañe su brete. *Autos s. xvi*, 4, 416: para que tu sepas huir de su brete, que a todos con todas continuo acomete y a muchos con todas los hace casar.

BREVA, BEVRA, de *bif(e)ra(m)*. J. Ruiz, 1290: comia las bevras nuevas.

BREZO, BEREZO. Berceo, *S. Mill.*, 214: por buscar faias secas e verezo anneio. J. Manuel, *Cab. escud.*, 44: Et enebros et esteras et verezos et acebos. Herr., *Agr.*, 1, 1: Onde nace el romero y berezo. *Fuero Sepúlv.*, t. 228, berezo.

BREZ-OL, cuna. *Gest. D. Jaime*, p. 5: Y aziendo el infant en la cuna o breçol.

BREZ-UELO, dimin. de *brez-o*, cuna. *Alex.*, 2404: Ninno era Hercules assaz pequeno mozuelo, | adur abria los oios, acia en el breçuelo.

BRIAL, túnica de tela rica, del ant. fr. *blialt*. *Cid*, 2750: mas dexan las marridas en briales y en camisas.

BRIG-OSO, brioso. Baena, 400: de *brega*.

BRIOS, personificación del ánimo y esfuerzo, en juramentos. ¡Voto a Bríos! S. Badaj., 1, p. 228: Es verdad juro a brios.

BRIOSO, BRIGOSO. Baena, p. 400: quando fallastes tal mina brigosa.

BRIZAR, cunar. *Lis. Rosel*, 4: cuando era niña, yo la brizaba y con el trebejo la acallaba. Gil Vicente, *Obras*, 1843, t. I, p. 58: que lo deben estar brizando | y los angeles cantando.

BRIZNA. *Canc. s. xv*, 121: Pues sy del bien verdadero | tenemos alguna brizna. Zamor, *Mon.*, 3, 47,1: En aquella celestial Señora ni una brezna ni un atomo ni un punto no entró del pecado.

BRIZNO. Cast., *Canc.*, 1, p. 27: Piensa de cuan flaco brino | pende toda nuestra esencia.

BRIZO, BREZO, cuna. Lope Rueda, t. II, 136: no alcanzabas con la mano un prato del vasar y querias ya tener brezo en casa. Gallo, *Job*, 9, 11: nace el niño llorando y pasarase el dia y año sin callar, si la ama no le adormece en el brizo. Gil Vicente, *Obras*, 1843, t. I, p. 59: o pastorcico nacido..., que en ese brizo sospira.

BROCA, BLOCA, guarnición de metal en el centro del escudo. *Cid*, 3631: crebantó la bloca del escudo. || La bola o claro que llevaba el escudo en el centro, por lo que se le llamó broqu-el; botón que entra en el ojete o hebilla (Covarr. y *Vocab. Bibl. Nac.*, sign. 6475). *Cid*, 3680: Por medio de la bloca del escudol quebranto. || El primitivo tenedor, por ser como la broca que horada. Villena, *Cis.*, 4: Estrumentos son los cuchillos, brocas, pereros e punganes.

BROCADO, BLOCADO, o *boclado*, con bloca. *Cid*, 3584: los escudos e los cuellos que bien blocados son. *Canc. s. xv*, p. 624: Que vale ropa brocada | rica e de muy grant prescio. *Canc. s. xv*, 29: Miran los paños brocados. J. Enc. (*Bibl. Gall.*, 2, 902): E aun mangas brocadas | le dí de amarillo.

BROCAL. *Conq. Ultr.*, c. 52: tal lançada so el brocal del escudo.

BROCAR, herir con broc-a o cosa parecida, hincando. *Corvacho*, 1, 31: De traves brocando e de espuelas firiendo.

BROCHA, arma como cuchillo o daga. *Gest. D. Jaime*, p. 24: La ora el echo mano a la brocha que tenie.

BROCHAR, cierre de la gorguera y de la coraza. *Gr. Conq. Ultr.*: Entró la espada fasta el brochar e cortole una pieza de la carne de la espalda.

BROLLADOR. *Valer. Max.*, 2, 1: Y Cneyo Pompeyo fué el primero que hizo correr el agua por brolladores para templar el calor.

BRONCO. *Sust.*, dureza y desapacibilidad. L. FERN., 153: Mas desecha el bronco y ceño. A. ALV., *Silv. Vig. Nav.*, 1 c. § 52: No le habla él palabra, que no sea con bronco.

BRONCHA, lo mismo que brocha o broche de vestido antiguamente, con *n* parásita. HITA, 957: Mandele prancha con broncha. J. RUIZ, 957: CARTUJ., *Triunf.*, 4, 1: era muy rica la su vestidura, segun requeria su pontificaí, la broncha tenia de claro cristal, de perlas sembrada por la bordadura. *Gran Conq. Ultr.*: traia cada uno una broncha de oro en los pechos con piedras preciosas. J. ENC. (*Bibl. Gall.*, 2, 898): Buenas bronchas granujadas, | buen manton. || Arma blanca ofensiva entre espada y puñal y se usó desde el siglo XIII. *Cron. D. Pedro*, c. 3 y 6. Es como brocha en Aragón o broca.

BRONCHE, como broche. *Recop.*, 7, 12, 2.

BROSLAR, BOSLAR, bordar (ROSAL, NEBRIJA), y póngolo aquí porque no me cabe duda de que su origen está en el tema euskérico, de donde brocha, broza, como brocado salió de broca. Acaso la *l* es de algún diminutivo *-ol*. GONZ. CLAV., *Tamorl.*, p. 162: Que era broslado de filo de oro tirado. *Pero Niño*, 2, 23: Non facen la guerra broslados nin forraduras..., mas pueños duros e omes denodados. BAENA, p. 68: broslado de mucho afan. *Corvacho*, 4, 1: Aprenden a broslar e fazer bolsyllas, caperuças de aguja.

BROSNA-MENTE. *Cal. Dimna*, 3: ¿Qué pro ha esto que te yo digo tan brosnamente? Id.: Brosnamente me has fablado.

BROSN-EDAD, calidad de lo brozn-o. *Cal. Dimna*, 3: Haber el amor de las mujeres con brosnedat.

BROZNO. J. RUIZ, 711: la çera qu' es mucho dura, mucho brozna e elada. *Canc. s. xv*, 276: Como la brozna labbor | a la muy sotil corronpe. CAST., *Canc.* 1, p. 15: El palo aquel | rústico, brozno, nudoso. AYALA, *Caza*, 2: Han el plumaje muy bueno et non tan brozno como los otros plumajes.

BRUGO, pulgón. BAENA, p. 535: crias mucho brugo.

BRUMA, broma. BERNALD., *Rey. Cat.*, 131: Del humor de aquellos mares, que de tal manera pegan en aquellos navios, se les comieron de bruma.

BRUNETA, paño muy pardo. BAENA, p. 116: fynas brunetas.

BRUÑIR, BROÑIR. BAENA, p. 32: de alabasto muy broñido.

BRUS-CO. Adj. y *metaf.* es cerril, áspero y desapacible; derivado -co de *buruz*, de cabeza, por lo testarudo; en Algorta *burusco*. Alude claramente al monte, cerril. *Diamante en brusco* por en bruto. J. Enc., 93: Grosero, lanudo, brusco. L. Fern., 74: Patudo, jetudo y brusco.

BRUTADO, cernido, puro. Berceo, *Sacr.*, 9: en ella XII panes de farina brutada. En fr. *bluter*, cerner; ant. al. *blutt*, despojar.

BRUTO, BRUDO. Baena, p. 278: salvajes e brudos.

BU, BU, BU, espantando. S. Badaj., 2, p. 73: Diablo: Bu bu bu bu bu bu bu. Id., 1, p. 212: Diablo: Bu, bu, bu, bu. Id., 2, p. 234: Bu, bu, bu.—No hayas temor. | Guarda, guarda, que te papa.

BUCH-ETE, moflete, carrillo. S. Badaj., 1, p. 303: Que parecen los buchetes | de santo quillotro el viejo, | bermejo sobre bermejo, | ¿qué os parece la hermosa? Nebrija: Lo que se hincha de la boca, el sonido de allí. Bucca, por el buchete o por el bocado. Bucco, por ombre de grandes buchetes.

BUDEL, intestinos. *Alex.*, 533: Abatió a Tolomeo, feriólo por el budel.

BUELFA, serpiente. Santill., *Plauto Pantasilea*, 5: Las buelfas mortal feria | en el desierto de Lydia.

BUENA, BONA, BONAS, bienes, hacienda, herencia. *Fuero Plasencia*, c. 5. *Fuero Usagre*, 45: con toda sua bona. *Fuero Navarra*, 2, 6, 12: la bona de su padre deve aver por fuero. *Fuero Alcázar* (ms. fol. 41): aya parte de la buena de su padre. *Fuero Escalona*: metanle los jurados en poder del querelloso con toda su buena. *Fuero León*, 11: e la meatat de todas suas bonas.

BUENAMENTE, BUENAMIENTE. J. Ruiz, 676: otorgatme ya, señora, aquesto de buenamiente.

BUENANDANZA, o con ç. J. Ruiz, 653: qué cabellos, qué boquilla, qué color, qué buenandança.

BUEN-COCINADO. Corvacho, 2, 1: Nin buen cozinado, mal cocho, peor asado.

BUENHORA, BUENORA. J. Ruiz, 1496: a la misa mañana vos en buenora yd.

BUENO, valiente. *Cron. gral.*, c. 742: comoquier que los VI infantes fuessen todos buenos et lidiassen muy bien. *Cid*, 892: buenos e valientes.

BUEY, BUE, BOY, BUY, BOE, BOU; plural *BUEYES, BUXYES, BUXES, BOES, BOIS, BUÉS, BUYS, BUYES, BUEYS, BUEXES.* Berceo, *Sacr.*, 122: bue. *F. Juzgo*: boy, buy, boe, bue, bues. *Fuero Usagre*, 116: boes; 87: bois; 77: bues; 175: bou; 175: boy. *Fuero Plasencia*, 4: bues; 413: buys; 544: buy. *Fuero Navarra*, 6. 1, 3: buy. Eugui, *Cron.* 143: vuyes. J. Ruiz, 1188: buxyes; 1215: buxes; 1272: buexes.

BUFAR (com.). Baena, p. 181: con enbidia bufaran.

BUHARRO, soplador, calificativo despectivo; de *buh-ar*. S. Badaj., 2, p. 48: Doy al diabro el buharro, | andan las gentes bailando | y él estanos predicando. S. Badaj., 1, p. 174: Bien se pica | de cargalle a la borrica; | esta se

hecho buharro; | no responde ni replica.

BUHÓN, BUFÓN, de *bufar,* buhonero. BERCEO, *S. Mill.,* 336: entendió que non era de buhones comprado. J. RUIZ, 699: era vieja buhona de las que venden joyas. *Mon. Sahagún,* 1310 (*Indice* de Vignau, p. 467): en el mercado estan los bufones. J. RUIZ, 1013: caudal de buhon rico. *Apol.*: dalo por poco precio el bufon el espejo. *Alex.,* 1657: Saben los bofones muchas malas baratas (buhonero). || Resoplido. S. BADAJ., 2, p. 174: El buf diome un bufon, | yo pardios torné moscando.

BUHONERÍA. J. RUIZ, 940: con mi buhoneria de mí non se rreguardan.

BUIDAR, verter los desechos o aguas de industrias (*s. xv Acuerd. Municip. de Palencia*); del eusk. *buitu,* como buitar.

BUIT-AR, echar (Arag.), del eusk. *buitu* o como botar, del bota. *Fuero Aragón,* f. 79: Públicamente saque todos los redolinos de la bolsa intitulada de Prelados y aquellos buite sobre la tabla que allí estará.

BUITRE, BUEYTRE. BAENA, p. 482: bueytres.

BUJ-ARRÓN. S. BADAJ., 2, p. 249: Vellacazo, bujarròn.

BUJARRON-EAR, pecar de sodomía.

BUJARRON-ERÍA, sodomía.

BUJEDO, BUXEDO, boj. BAENA, p. 445: con cucharas de buxedo.

BUJETA, BUXETA, cajita (clás.). BAENA, p. 277: conviene cerrar la buxeta. *Cron. gral.,* c. 953: quel troxiessen las buxetas de plata en que estava el balsamo.

BUJ-IARSE, hacer ¡buz!, timarse, frecuentativo, como buc-ear. S. BADAJ., 1, p. 25: Monear y bujiarse | con manos, ojos y lengua.

BULÓN. Fuero Escalona: qui firiere con cuchillo o con espada o con bulon.

BULTO, rostro, de *vultu(m).* BAENA, p. 522, 615.

BULL-ECER, bull-ir. F. PULG., c. 25: Si entraren algunos que se trata que entren, los que quedaren fuera de necesario bulleceran por entrar.

BULLICIO, BOLLICIO, BOLICIO, revuelta. *Cron. gral.,* c. 1095: fasta que el bollicio de los rycos omnes se trabaió de meter discordia. Id., c. 705: de meterle bollicio en el regno. *Poema Alf. XI,* 217: Ssi uos he fecho bolliçio | e uos ssennor me culpades. BERCEO, *S. Dom.,* 100: apartarme del sieglo de todo so bolliçio. BAENA, p. 534: bolicio.

BULLIR, BOLLIR, BOLIR. BERCEO, *S. Mill.,* 202: non podieron contender nin bollir. *Alex.,* 2234: siempre anda boliendo por nos decçebir. || De otras cosas, menearse mucho, agitarse física o moralmente. D. SANCHO, *Cast.,* 90: Los pescados non se fartan de andar e de bollir en la su gloria de la mar. LEÓN, *Espira*: Levantando sus llamas, las cuales prestas y poderosas y a la redonda bullendo hacen parecer un fuego el madero. S. BADAJ., 2, p. 233: Anda a la redonda con los brazos cruzados y bullendo los dedos como quien llama. *Alex.,* 2225: Fazlo enna resina e enno plomo

bollir. *Conq. Ultr.*, c. 34: que non bollyan pié nin mano nin cabeça. Bernald., *Rey. Cat.*, 199: E la tierra se bulló mucho e estremeció mucho.

BUREL, BURIEL, BURIELLO, paño basto de lutos. J. Ruiz, 763: burel por mal marido. *Fuero Usagre*, 408: capa de burel. *Fuero Alcázar*: de pieça de buriello. *Fuero Sepúlveda*, t. 224: carga de buriel.

BURGO, -S, pequeña población, propiamente defendida y en lugar alto, del *burgu(m)*; it. *borgo*, fr. *bourg*, prov. *borc*, pg. *burgo*. Berceo, *S. Mill.*, 1451: socarraba los burgos e las villas cabdales. Vegecio, *De re milit.*, 4, 10: castellum parvum, quem burgum vocant. || Fué en lo antiguo aldea, alquería o casería; después arrabal de ciudad o villa grande. Guev., *Ep.*, 20: Antiguamente en España a lo que nosotros llamamos caserías llamaban ellos burgos. Eugui, *Cron.*, 190: cerca de un burgo que le dizen Olalies. *Corvacho*, 4, 2: En las cibdades, villas, burgos, castillos e otros logares.

BURGUÉS, BURGÉS, BURZÉS, lat. *burgensis*, fr. *bourgeois*, it. *borghese*, prov. *borgues*, pg. *burguez*. El vecino de villa o ciudad. *Corvacho*, 1, 31: De caualleros burgeses e otras personas de estado. *Esteb.*, f. 199: Dejando al pobre burgés sin dormir de puro desvelado. *Pero Niño*, 2, 39: La otra gente, burgueses e labradores. *Cid*, 17: burgeses e burgesas por las finiestras son. Berceo, *Mil.*, 627: era esti burgés. *Apol.*, 80 y 202: *burzés*. *S. Maria Eg.*, 155: burzeses.

BURLA, BULRA (vulg.). J. Ruiz, 45: bulras. Id., 65: la bulrra que oyeres, non la tengas por vil. || Juego. J. Ruiz, 1425: al leon despertaron con su burla tamaña.

BURLERÍA. Baena, p. 59: tanta es la burlerya que en la corte veo andar.

BURLETA. Baena, p. 266. Id., p. 475: Por estas burletas. S. Badaj., 1, p. 301: Porque sintais la burleta.

BURR-ANCO, burro joven. S. Badaj., 2, p. 178: Anda, burranco, al estabro.

BURR-ARSE, empujarse; del mismo origen que burrir. S. Badaj., 1, p. 354: Pues burrémonos ansi | uno a uno y dos a dos.

BURZARSE, revolcarse boca abajo, del eusk. *bur(u)z*, de cabeza. Eugui, *Cron.*, 103: descalcabase e burçauase desnudo sobre los montones de oro.

BUSCAJE. Santill., *Infierno enamor.*, 41: Quien los fermosos buscajes.

BUSC-O, posv. de busc-ar el rastro. *Cron. gral.*, f. 163: E ve por el busco de las vacas dende veniste e non fagas mal a ninguno.

BUSTO, rebaño de ganado mayor, sitio para pastos. *Cron. gral.*, c. 1022: en las greyes de las oveias et en los bustos de las vacas que se fazen por engendramiento... aquel anno nin se enprennaron nin parieron. *Fuero Usagre*, 442: del busto de las vacas. *Fuero Nágera* (Muñoz, p. 293): de busto bacarum. *Fuero Calatayud* (ibid., p. 463): donet montatico de busto, baca et de grege. *Fuero Plasencia*, c. 539: de bustos de vacas. *Fuero Alcázar*, f. 98: den carne del

ganado robado et de los bustos a toda la hueste.

BUZ, BUS. Baena, p. 125: commo quier que le faziedes el buz. Id., 451: faser l' eys el bus. || Cierta pieza de artillería como culebrina; del soplar. Pulgar, *Cron.*, 3, 61: Los moros reparaban los muros lo que podian y siempre tiraban con los ribadoquines y buzanos y otros tiros de pólvora.

BUZÓN, especie de ariete. *Partid.*: Por feridas de buzones con que derribasen los muros. De *bulzon*, que trae Ducange, que refiriéndose a los anales de Génova dice que en 1194 en el castillo de Oberto aparejaron un madero llamado bulzón, con cuyo impulso agujerearon la torre nueva de Balbonosi. Viene acaso de *bulsar*, empujar.

C

CA, QUA, porque, pues, de *quia*. *Cid*, 1081: una deslealtança, ca non la fizo alguandre. Berceo, *S. Dom.*, 9: ca luego assi prendió. *S. Maria Eg.*, 35: qua el que descreye del criador.

CABADELANTE, CABADELANT, hacia adelante, en adelante, de *cab*, junto a. *Cid*, 2874: yua cabadelant. Berceo, *Milag.*, 343: fueron cabadelante. *Fuero Usagre*, 31: et dent adelant prende por so aver iudgado cabadelante. Fuero *Plasencia*, c. 483: cabadelantre; c. 737: caboadelante. *Cron. gral.*, c. 1050: segunt las razones cabadelante seguiran.

CABAL, de *cabo*. *Liber regum*: estonz fo Iulius Cesar emperador de Roma, de so cabal, que dantes los consules eran señores.

CABALFUSTE, para la silla de caballo. *Cron. gral.*, c. 956: et la siella en un cavalfuste.

CABALGADA, correría a caballo. Berceo, *S. Dom.*, 700: por guerrear a moros entrar en cavalgada. || Acción de cabalgar y metafór. J. Ruiz, 1468: en tales cavalgadas.

CABALGAR, CAVALGAR, montar, andar a caballo, de *caball(i)car(e)*; *CABALLO Y CABALLERO, CAVALLO y CAVALLERO*, de *caballu(m)*. *Cid*, 753: cavalgad, Minaya. Id., 994: caualgaremos siellas gallegas. Id., 407-408: caualgad, Cid... ca nunqua en tan buen punto caualgó uaron. Id., 2145: cauallos corredores. Id., 1213: caualleros se fazen. Id., 54: luego caualgaua. || Poner a uno sobre el caballo. *Cid*, 2806: en el cavallo las cavalgó.

CABALLERÍA, CAUALLERÍA, hazaña de caballero. *Cron. gral.*, c. 690: por tod el mundo será sonada la tu cavalleria. J. Ruiz, 1223: començó el fidalgo fazer cavallerias. Valderr., *Ejerc. fer. 5 dom. pas.*: ni pasear la plaza haciendo caballerias, que ya no está gallardo ni para eso.

CABALLÍA, CAVALLÍA, caballería. *Fuero Guadalajara*: non sirvan cavallia al rey ni a otro señor.

CABAÑA, CABANNA, CABAYNA, conjunto de ganados de un amo. J. Ruiz, 1715: sus ganados e cabaña. *Fuero Navarra*, 5, 6, 1: cabayna. *Fuero Usagre*, 2: cabanna.

CABAZÓN, cabo, fin. Berceo, *S. Or.*, 202: mas tengo otras priesas de fer mis cabazones.

CABE, CABO, CAB, junto a. *Cid*, 3682: cabel coraçon. J. Ruiz, 1350: púsola cab' el fuego. || *CAVE, CABO*, remate. Baena, p. 236: A caves de oro labrado.

CAB-EAR, acabadar, perfeccionar. *Alex.*, 813: Las puntas de los tayos eran bien cabeadas.

CABECEAR, acaudillar, dirigir, como cabeza. *Fuero Usagre*, 181: et si en otra uilla cabecearen talegas et hi aportaren.

CABELLADURA, cabellera. *Cron. gral.*, c. 1011: Gallia Comata, esto es, de la cabelladura.

CABERO, CAUERO, allegado, de *cabo*. *Liber regum*: ella fauló con un so cauero. *Alex.*, 821: mas cabera la madre. || Ultimo. Berceo, *S. Dom.*, 753: mas de los otros presos el indiçio cabero.

CABEZA, CABEÇA, de *capitu(m)*. *Cid*, 2405: cabeças con yelmos que por el campo caen. || Otero. *Cron. gral.*, c. 741: alcemosnos aqui a esta cabeça que aqui está... alçaronse a aquell otero.

CABEZÓN, abertura de la ropa para sacar la cabeza, cuello de camisa. Berceo, *S. Mill.*, 221: prisieronse a pellos e a los cabezones.

CABIADA, CABRIADA, medida, de *caber*. *Fuero Usagre*, 77: unam casam de XII cabiadas. *Fueros Alcázar* (f. 18), *Plasencia* (c. 413): cabriadas. *Fuero Soria*, p. 115: et porque en un logar son mas estrechas las unas cabriadas que las otras, sea la cabriada de una brazada en ancho.

CABIDA. Baena, p. 222: aya en parayso con los sanctos su cabida.

CABILDO, CABILLO, CAPITOL, CAPITULO. Berceo, *Mil.*, 456: que fuesse a cabillo. Id., *S. Mill.*, 95: valie mas el capitol por el bon compannero.

CABIZ-COLGADO. *Alex.*, 1781: Venien a la melena todos cabezcolgados.

CABIZ-TORNADO. *Alex.*, 2189: Contra la cobdicia está cabeztornada.

CABLIEVAS, fianza, de *caplevare*, poner por fianza. Berceo, *S. Dom.*, 745: tomaron lis cablievas e bonos fiadores.

CABO, parte principal, de *caput*. *Cid*, 1785: la tienda... que de las otras es cabo. || Desde, junto a. Eyzaguirre, *Cron.*, 8: cabo de la billa que es aclamada Bayona... fasta la mar... poblaron cabo de ella. Ayala, *Caza*, 8: Et dale señuelo cabo ti. Alex., 512: Vió cabo un rivero un grant canto iacer. *Cid*, 56: cabo essa villa. Id., 1162: cabo del mar. || Madriguera, hoy en Rioja y Navarra, o *cado*. Berceo, *Sign.*, 21: non fincará conejo en cabo nin en mata. || Fin. J. Ruiz, 833: en su cabo fablando. Id., 1453: que dió a su amigo mal consejo e mal cabo. || Lado. J. Ruiz, 1104: caye de cada cabo mucha buena mollera. || De cabo, al fin. *Cron. gral.*, c. 580: despues que todos estos escarnios le ovieron fechos, mandol echar de cabo en la carcel. || De

cabo, junto a. Cast., *Canc.* 1, p. 51: ¡O Señor de cabo mí | no te apartes. || *En cabo,* al cabo, al fin. J. Ruiz, 195: levantole las piernas, || *Por mal cabo,* malamente. J. Ruiz, 195: levantole las piernas, echolo por mal cabo. Id., 398: anda mas por mal cabo... a todos das mal cabo.

CAB-OSO, acabado, perfecto. *Alex.,* 114: Non quiso el caboso essa vida dura. || Cabal. *Cid,* 3410: caboso Campeador. Id., 908: el caboso. *Alex.,* 663: firmos el caboso sobre las estriberas.

CABTENENCIA, CAPTENENCIA, conservación. Berceo, *S. Lor.,* 78: con él dos sus criados de buena cabtenencia. || Modo de obrar. Berceo, *S. Mill.,* 285: fué villan e soberbio de mala captenencia. || Catadura. Berceo, *S. Or.,* 126: todos eran iguales, de una calidat, de una captenencia e de una edat.

CAB-TENENZA. Alex., 66: asma su cabtenença quanto mellor pudieres.

CABTENER, CAPTENER, de *caput tenere,* mantener. Berceo, *S. Mill.,* 38: cabtoviesse las buenas. Id., *S. Dom.,* 196: dadnos qui nos captenga.

CACHADO, hecho de cachas, o escamas, hablando de la coraza. Baena, p. 432: cota cachada e ffyna careta.

CACH-AZA. Villena, *Cis.,* 8: Sy fuere montés, la cachasa del cocha, e algunos la tuestan un poco (cerdo).

CADA, CA. Baena, p. 120: faria ca uno curso qual deviese.

CADALDIA. Valer. Max., 2, 1: En forma que cadaldia los hombres mancebos se allegaban a ellos. J. Ruiz, 1345: para que a vos sirva cadaldia lo abiso.

CADALSO, CADAHALSO, tablado. J. Ruiz, 1442: e es la magadana qu' está en el cadahalso.

CADAMAÑA, muecas, señas. *Cron. gral., c.* 1084: fueron a par dél, de la una parte et de la otra, faziendol cadamannas et sus abrochamientos una grant pieça.

CAD-AÑ-AL. L. Fern., 30: Y dos yeguas cadañales.

CADAÑ-ERO. Cast., *Canc.,* 1, p. 182: El alcalde cadañero.

CADA-QUE, siempre que. *Alex.,* 1696: Cada que tu quisieres, nos contigo seremos. Hita, 74: Cada que puede e quiere fazer esta locura. || Cada vez que. J. Ruiz, 45: cadaque las oyeres non quieras comedir. *Corvacho,* 2, 7: cadaque las abria, dávale el viraton por los pechos a aquel que la abria. J. Ruiz, 214: tu cadaque a mi prendes. *Alex.,* 1696: cada que tu quisieres. J. Enc., 145: Que cada que vas e vienes | con ellos muy bien te va. Baena, p. 39, 40.

CADENADO (hoy en Burgos), candado, de *catenatu(m).* Baena, p. 113: al que çierra su postigo con escasso cadenado. Eugui, *Cron.,* 176: un palacio que un rey fiziera encarar et puso y un cadenado.

CADERA, CADIRA, silla, de *cathedra(m). Alex.,* 1678: Mandó poner la cádera en un alto lugar. Baena, p. 304: cadéra.

CADIRA, silla, asiento, ant. de *cathedra,* καθέδρα, ἕδρα, ἕζομαι. *Canc. s. xv,* 146: Y desde su alta cadira. León, *Job,* 26, 10: Asiento llama, o silla o cadira de Dios, segun algunos al cielo. Id., *Cas.,* 5:

Reina noble, que cuando salió a ver Telemaco asentada en su cadira, una doncella suya le pone al lado en un rico canastillo copos de lana.

CAD-OZO, estancamiento de agua en hoyas, del ár. J. Man., *Casa*, 8: Et si el arroyo es tal en que haya cadozos.

CAECER, acaecer, ir a parar. Berceo, *S. Lor.*, 50: andando por la villa caeció en un varrio.

CAER, CAHER, de *ca(d)er(e)*. J. Ruiz, 618: cahen las torres fuertes.

CAHIZ, CAFIZ, KAFIZ, CAYZ, KAFYZ, modius, del ár. *Poema Yusuf*, 254: un cafiz de trigo. *Fuero Usagre*, 77: Kafizes. *Fuero Sepúlveda*, t. 113: cafiz y cayz. *Fuero Alcázar*, f. 17: kafyz.

CAIRE, dinero (Germanía). T. Naharro, 2, 115: se afufan con el caire.

CAJETA, CAPSETA, hoy en Navarra y la Rioja, de *capsa(m)*. Berceo, *Sign.*, 22: oirlo an los muertos cada uno en su capseta.

CALA, posv. de *calar*, prueba. Baena, p. 470: quél tenedes çerrado en la mala fasta que bolvades faserle la cala.

CALABR-INA, hedor, de donde encalabrinar el hedor a uno. *Alex.*, 2264: Morar enna sentina, | ca toda era llena de mala calabrina. || Celdita. Berceo, *S. Or.*, 104: si una vez tornara a la mi calabrina.

CALA-GRAÑA, uva de colgar. *Alex.*, 1967: Las bonas calagranas que se quieren alzar.

CALANDRIA. *Alex.*, 1973: Los gayos, las calandras, tordos e los gaviones.

CALAÑA. Baena, p. 264: piensse vestro coraçon en lo que mejor se apaña, e vos por essa calaña moved alguna lyçion.

CALAÑO, semejante, de su *calaña*. Berceo, *S. Dom.*, 56: Antonio el buen padre e Paulo su calanno. Id., 273: faciendo obras tales que non avrien calannas. *Alex.*, 874: Bien creo que en el sieglo non an sus callannas.

CALAR, tocar, convenir, importar; en ant. fr. *caloir, chaloir*, prov. *caler, chalher*. J. Ruiz, 545: si amar quieres dueñas, el vyno non te cala. Berceo, *Duelo*, 175: non lis cala demanana façer otras labores. *Conde Lucanor*, 16: lo que vieredes que me cale mas de facer. Baena, cant. 6: ya no me cal pensar en al.

CALCE, posv. de *calzar*, pedazo de hierro que se añade a la reja gastada. *Fuero Usagre*, 119: et dent (a las rejas) aguze et calce.

CALDARIA (*Prueba* o *Ley*); vino del Norte de Europa y hállase por vez primera en la *Ley Sálica*, hízose común en tiempos de los reyes de la segunda raza y se extendió por Navarra, Cataluña y Aragón. Como los demás *juicios de Dios*, trajéronlos los Francos a Cataluña y dichos reinos y duraron poco más que lo que duró su influencia. *Donación de Ordoño I* (Muñoz, p. 22). *Fuero León*, 19 (ibid., p. 80).

CALECER, calentarse. J. Enc., 140: Dejarnos heis calecer. | —Todos podemos caber | a la lumbre rodeados.

CALENTURA, calor. *Cron. gral.*, 1010: a las sombras en las calenturas.

CALIZ, CALÇE. Cron. gral., c. 981: de cruzes et de calces.

CALMAR. Pero Niño, 2, 14: Al cuarto del alba calmó la mar.

CALMAYO, cierto pescado. BAENA, p. 460.

CALONGE, CANONGE, CANÓNIGO, todos en BERCEO, *Mil.*, 330: avie hi un calonge.

CALONGIA, CANONGÍA, en BERCEO, *S. Lor.*, 3.

CALOÑA, CALOÑAR, véase *calumnia, calumniar.*

CALTRAVIESA. BAENA, p. 181: non sé el del caltraviessa sy será en aquesta priessa.

CALUMNIA, CALUMNE, CALOMNA, CALOMPNA, CALONNA, CALONA, CALUMPNIA, CALOÑA, CALLONNA, CALOÑIA, delito y sobre todo pena pecuniaria, de *calumnia(m)*. BERCEO, *S. Mill.*, 113: calumne. *Fuero Usagre*, 31: non prende mas por essa calomna que es passada. Id., 5 calompna, 57 calonna, 141 calona, 13 calumpnia. *Fuero Plasencia*, c. 164: caloñas de palacio (homicidio, hurto y forzamiento de mujer). *Fuero León*, 15: la meatat de la caloñia. *Cron. gral.*, c. 740: queremos vos pechar la calonna que ya, et son D sueldos et darvoslos emos. J. RUIZ, 1517: quien lo desir fesiere, pechar deve caloña. GUEV., *Ep.*, 20: a lo que llamamos nosotros pena, llamaban ellos caloña. L. FERN., 21: y que jureis de caloña. *Fuero Castrojeriz* (MUÑOZ, p. 44): callonna.

CALUMNIAR, CALONIAR, CALOÑAR, achacar como delito, imputar, acusar y ejecutar (Arag.). *Ord. Mont.*, f. 117.

CALURA, calor. BERCEO, *S. Mill.*, 245: ca façie gran calura. *Conq. Ultr.*, c. 43: del mes de julio, quando los dias son grandes e las caluras comiençan a cresçer.

CALZA, CALÇA, de *calcea(m)*. *Cid*, 308: calças de buen paño.

CALZADA, CALÇADA, de *calciata(m)*. *Cid*, 400: la calçada de Quinea ívala traspassar.

CALZADO, CALÇADO, CALZAR, CALÇAR, de *calcear(e)*. *Cid*, 2722: espuelas tiene calçadas.

CALZAR, CALÇAR, enviar en comisión para averiguar un hecho. *Fuero Usagre*, 181: si la carta non quisieren creer, calcen fiel a aquel logar onde avien quintado. *Fuero Alcázar* (f. 118): el demandador y el defendedor deven calçar al fiel, et si fuere assi como el demandador dixiere, el defendedor pague el calçar y el espensa del fiel.

CALLA CALLANDO. J. RUIZ, 864: yremos calla callando, porque otro non l'entyenda.

CALLANTAR, callar. BERCEO, *Sacr.*, 23: todo alli se cumpre e alli se callanta. Id., 28: levantó la ley nueva la vieia callantada.

CALLE, CAL, de *calle(m)*. J. RUIZ, 668: los que andan por la cal. *S. María Eg.*, 150: en la cal.

CAMA, pierna, de *camba* = gamba. *Cid*, 3085: calças de buen paño en sus camas metió.

CAMAL. BAENA, p. 288: el mi yelmo syn camal.

CAMBA, GAMBA, pierna. *Alex.*, 136: non vi caballero con tales cambas nucas.

CAMBARIELLA, dim. de *cambara* = cámara, lecho. BERCEO,

Loor., 10: tu fuiste la cambariella que dice el Psalmista.

CAMBIAR, CAMIAR, CAMEAR, de *cambiar(e)*. *Cron. gral.*, c. 739: por ventura camiarsevos an estos agueros. Id., c. 1019: camió allí la bestia. *Cid*, 2244: tres cavallos cameó. Berceo, *S. Dom.*, 149: yo non me camiaria. *Alex.*, 782: rafez se suele la ventura camiar.

CAMBIO, CAMIO. *Cron. gral.*, c. 830: si yo esta pudiesse aver de mi hermana por aver o por camio. Id., c. 1005: dió el rey don Alfonso a Miranda en camio por Portiella. || Casa de banca, banquero y su oficio (clás.). J. Ruiz, 1457: fué el ladron a un cambio, furtó de oro grand sarta. Guevara, *Ep. rason. a la emperatr.*, pl. 568: et san Mateo, que estaba en el cambio.

CAMEÑA, camita. Berceo, *S. Or.*, 117: non era la camenna de molsa ablentada. *S. Maria Eg.*, 807: ni iazen en lechos ni en camenyas.

CAMINERO, caminante. J. Ruiz, 231: rrobar a camineros las joyas preçiosas. Id., 985: dos senderos, amos son byen usados, amos son camineros.

CAMPEADOR, guerrero, que campea en el campo, de *campear*. *Cid*, passim. Berceo, *S. Mill.*, 123: el bon campeador por toda la victoria (S. Millán).

CAMP-EAR. *Alex.*, 2459: Con omnes e con bestias avedes campeado. | Nunca fustes vencidos.

CAMPERO, que tornea, de *campo*. Baena, p. 474: famoso, esforçado, gentyl e canpero. Fr. Ant. Guevara, *Ep.* (p. 113-114, Gayangos): ya diximos que al quadrillero llamavan los antiguos campero, porque corria el campo.

CAMUÇIO, CAMURSIO, ÇAMUÇIO. J. Ruiz, 395: como mula camuçia agusa rrostro e dientes (v. mi edic.).

CAMUNA, tela común. Baena, p. 397: los que visten oro e visten camuna. Id., 262.

CANAL, cuerpo abierto de la res, quitadas las asaduras (común). J. Ruiz, 84: e para si la canal.

CANANA, del ár. كنانة, bolsa de cuero, vaso, aljaba.

CAN-CA. *Alex.*, 202: Decian luenga canca de muchas traysiones. Id., 220: Cleor finó su canca, el Rey fué pagado.

CANDADO, CAÑADO, cerradura, de *cad(e)nado, candar* y *candado* y *candadura* (Salamanca, por cerrar, etc.). *Cid*, 3: e uços sin cañados. *Bibl. Escor.*, 6, fol. 350: un libro... cerrado con siete cannados. Berceo, *S. Dom.*, 647: preso so muy malos candados. Véase *Cadenado*.

CANDEAL, CANDIAL. Berceo, *Mil.*, 137: do se çeban los angeles del buen candial trigo.

CANDELA, luz, fuego. J. Ruiz, 1502: otea de unos ojos, parescian candela.

CANGUELO, CONGELO, miedo. Baena, p. 122: quien diga en congelo (con miedo).

CANILL-ERA, parte de la armadura, de la canill-a. *Pero Niño*, 1, 10.

CANONGÍA, CALONGÍA. *Danza de la muerte*, 350: calongia.

CANSADURA, cansancio. Berceo, *Loor*, 82: folgo al dia septimo, mas non por cansadura.

CANSAR, CANSSAR, cansarse. *Cron. gral.*, c. 741: si por ventura nos acaesciere que aqui cansemos lidiando. || Holgar, descansar. *Cron. gral.*, c. 696: que nunqua canssan de dia nin de noche... que nunque folgamos. *Cid*, 2745: canssados son de ferir. J. Ruiz, 518: non cansses de seguirla. Id., 524: la çierva montesyna mucho segida canssa. Id., 813: non canssedes vos, madre, seguidla todavia.

CANSEDAD, CANSEDAT, cansancio. Berceo, *S. Mill.*, 50: nin cansedat nin famne. *Cron. gral.*, c. 1019: fueron sin toda canssedad a todas partes.

CANSO, cansado, hoy vulgar en Aragón, Navarra, Rioja. Berceo, *S. Dom.*, 528: los monges de la casa cansos e doloridos.

CANTA-DERA, cant-o. *Canc. s. xv*, 21: Y tome tanta alegria | con su linda cantadera.

CANTADERO, cantor. J. Ruiz, 408: vyno a él baylando la rrana cantadera. Id., 470: desque la cantadera diz el cantar primero.

CANTAL, piedra, hoy en Navarra. Berceo, *Mil.*, 808: feria con su cabeza en los duros cantales.

CANT-AL-ENA, cant-o. S. Badaj., 2, p. 64: Oimos gran cantalena | de los ángeles del cielo.

CANTICA, CANTICO, de canto. J. Ruiz, 959: cantica de Serrana. Baena, p. 225: o luego desata ssu cantica errada. J. Ruiz, 379: tu cántic' a ella cata manera que la trastorne. S. Badaj., 2, p. 273: O que canticas perhetas.

CANTIC-AR, cantar, cantic-os. J. Enc., 25: Y dos a dos cantiguemos | porque vamos ensayados. Id., 145: Juro a mí | que canticaba muy bien.

CÁNTIGA, como en Galicia *cántiga* y *cántega*, de *cantica*, plur. de *canticum* o de *cantire*. J. Ruiz, 80· enbiel' esta cántiga. Id., 1045: ofresco con las cántigas e con grant omildat. *Pero Niño*, 1, 15: E aun facen dellas e por su amor graciosas cántigas e favorosos decires.

CANTONAR, cantar. *Danza de la muerte*, 244: oyd mi cançion, por qué modo cantoña.

CAN-UDO. *Corvacho*, 3, 6: Canudos en moçedad.

CAÑADA, vasija para vino, en Asturias medida de más de una arroba de él. J. Ruiz, 1175: canadas e barriles.

CAÑADILLA, -DIELLA, medida. *Fuero León*, 25: media cañadiella de bino.

CAÑAVERA, caña. Berceo, *Duelo*, 25: pusieronli en· mano ceptro de canna vera. J. Ruiz, 17: açucar dulce e blanco yaze en vil cañavera. Hita, 1213: su moço el caramillo fecho de cañavera. *Alex.*, 663: Non valieron sus armas quanto IIII cannaveras. D. Sancho, *Cast.*, 31: Todos los fechos que se facen sin gran consejo e bueno son a semejanza de la cañavera que non ha raices a que derriba luego en tierra pequeño viento.

CAÑIBETE. Ayala, *Caza*, 46: Con un cañibete muy agudo. Villena, *Cis.*, 4: Sy non gañjvetes pequeños para cortar el pan o mondar fruta.

CAÑILLERA, armadura de la canilla. J. Ruiz, 1593: cañilleras. Baena, p. 289.

CAÑO, cueva, y díjose del conducto de fábrica bajo tierra, todavía en Aragón. *Cid*, 2695: allí son caños do a Elpha encerró. *Alex.*, 2007: auien como conejos so tierra sus cannos.

CAPA, caseta portátil de madera para los soldados. *Alex.*, 206: Fezo facer una cappa de mui fuertes maderos.

CAPADA, olla podrida, por el *capirote* que formaba. J. Ruiz, 1276: gallynas con capada (mi edic.).

CAPAPIEL, capa de piel. *Fuero Usagre*, 408: capa piel per una tercia, capa de color sin penna. *Cron. gral.*, c. 655: vestido de una capapiel de escarlata.

CAPELLAR. Baena, p. 472: bien meresçe rryca trenna el mi lindo capellar.

CAPELLEJA, capita. Berceo, *S. Dom.*, 483: diz el otro.—connosco yo la mi capelleia.

CAPELLINA, armadura de acero para la cabeza. J. Ruiz, 1087.

CAPILLA. Santillana: Tanto monta como miaja en capilla de fraile.

CAPILL-EJO. L. Fern., 32: Y capillejos trenados.

CAPILLO, CAPIELLO, CAPYELLO, capacete. *Cid*, 3492: allí se tollió el capiello. *Fuero Plasencia*, c. 496: loringon con yelmo o con capiello. Fern. González: capyello.

CAPIROTADA, olla podrida. J. Ruiz, 1276 (mi edic.). L. Acosta, *Hist. Ind.*, 4, 17: hacen capirotadas de ello.

CAPISAYO, CAPASAYO. Baena, p. 461: meresco vestir capassayo.

CAR. (Arag.) Blanc., *Coment.*, 380. Eyzaguirre, *Cron.*, 93: los fazia cobrar car se paraba ante aquellos que fuyan.

CARABE, ámbar amarillo. *Monter. Alf. X*, 17: o tomen una cañavera verde et tierna et tomen una piedra quel dicen carabe.

CARABO, CARAVO, cierto perro de caza, del ár. *kalb*. *Fuero viejo Cast.*, 2, 5, 3: por el caravo de sobrerepueste..., e por otro caravo. *Fuero Sepúlveda*, t. 95: otrosi, qui matara carabo.

CARA EL, CAR-EL, frente a, cara a cara de, hacia. J. Enc., 88: Vámonos cara el ganado.

CARAJESTO. T. Naharro, 1, 269: por espera, carajesto.

CARAMILLO. J. Ruiz, 1000: e taner el caramillo. Cast., *Canc.*, I, p. 179: qu'en casa de la pastora todos tocan caramillos.

CARBONCLA, carbunclo o rubí, de *carbunclu(m)*. *Cid*, 766: las carbonclas del yelmo echógelas aparte.

CARBONIENTO, negro como carbón. Berceo, *Sign.*, 12: será el dia sexto negro e carboniento. J. Ruiz, 873: el pecado carboniento.

CARCAJ, CARCAX, CARCAXO, de *carchesium* = καρχήσιον. *Gr. Conq. Ultr.*, 2, 239: mas non quiso levar lanza nin escudo, sino un arco muy fuerte e un carcaxo con saetas.

CARCAVA, foso. *Cron. gral.*, c. 834: las cáravas que eran muy fondas. Id., c. 1083: mandó fazer derredor del logar o posava grant carcava. *Partid.*, 2, l. 23, t. 23: luego que assosegada fuere la hueste, deven fazer entre sí e los de dentro carcava en derredor. *Alex.*, 1361: la cárcava es bien fonda, d'agua bien rasada. J. MANUEL, *Estados*, 77: Porque el logar haya carcava et barbacana.

CARCAV-AR, hacer una hoya o carcav-a. *Alex.*, 1361: Pero yaz en penna es bien carcavada: | La cárcava es bien fonda. EYZAGUIRRE, *Cron.*, 119: e fizo Seuero carcauar toda aquella tierra de mar amar.

CARCAVEAR, rodear de cárcava. *Cron. gral.*, c. 136: carcavearonles tod aquel monte aderredor duna grand carcava. *Partid.*, 2, l. 21, t. 23: carcavear deve el cabdillo la hueste en derredor.

CARCAV-ERO. *Bibl. Gallard.*, 1, 616: Mas vergüenza no tenia | que una puta carcavera.

CARCELAJE, CARZELAGE, derecho que pagaba el preso por su estancia en la cárcel. *Fuero Navarra*, 5, 11, 3: carzelage. *Fuero Usagre*, 430: carcelaggo.

CARDA, CALDA, felpa. BAENA, p. 68: que tal calda les daran por la mar los montañeses.

CARDENO (com.). BAENA, p. 81: cardena o nidia, vos dadle color. || Cardenal. *Fuero Medinaceli*: qui feriere a otro con palo... et non ficiere libores et ficiere cardeno.

CARDEÑA, piedra cárdena. J. MANUEL, *Cab. escud.*, 45.

CAREAR. T. NAHARRO, 1, 116: careando una mañana | las ovejas del vedado. J. ENC., 81: vea por alli asomar.—Carean de cara acá.

CARENTENA, cuarentena. BERCEO, *S. Mill.*, 192: irie Millan sue via tener su carentena. Vide *cuarentena*.

CAREZA, -ÇA, -SA, carestía. BAENA, p. 372: será grant caresa en tiempo abondado.

CARGARLE, decirle un cargo contra él. URREA, *Honra mil.*, 2: Pues si yo cargo a uno y le doy mas satisfacion de la que le toca, deshonrolo? ...Para descargo de un cargado qué satisfacion debe hacer el que le cargó?

CARI-A, hácia, enfrente. L. FERN., 14: Tiremos nuestro camino | allá caria la majada.

CAR-ILLO. Hermano o compañero (ROSAL). J. ENC., 21: A Pedro nuestro carillo.

CARLEAR, bostezar de hambre. *Mingo Rev.*, 25: tu conoçes la amarilla | sienpre que anda carleando, | muerta, flaca, sospirando. (Glosa: carleando, bostezando de fambre).

CARL-IN. RODR. REINOSA, *Bibliot. Gallard.*, 4, 1407: Y al tiempo del desgarrar | por el carlin que allá fuera | darte he todo mi galar.

CARLINA, yerba; dícese que por cuanto con ella el Emperador Carlo Magno avisado del ángel libró su ejército de una cruel pestilencia (ROSAL). NEBRIJA: chameleon nigra, por la carlina, yerva conoçida.

CARLINJE. RODR. REINOSA, *Gallard.*, 4, 1407: y por el carlinge ir | y jibar el pitre todo.

CARNADURA, carne. BERCEO, *Loor*, 32: mirra li ofreçieron pora condir la mortal carnadura.

CARNERO. Conq. Ultr., c. 62: fizieron un muy gran foyo e muy fondo, a que llamavan carnero, en que metieron tos los que morieron en aquella batalla.

CARNER-UNA, piel de carnero. *Cort. Jerez*, 1268.

CARNICERÍA, CARNECERÍA. Entrambos en J. RUIZ, 1072: VILLENA, *Cisor.*, 3: en establos e carnecerias. *Fuero Alf. X a Sahagún*: las mesas de las carneçerías. VALDERR., *Ej. Sab. dom. 3 cuar.*: Hasta que vino como buey a dar con él en la carnecería. TAFUR, 213: Mandaronlo matar e fizieron su casa carneceria.

CARNICERO, CARNECERO, HERR., *Agr.*, 5, 12: los alanos carneceros.

CARNIZA. S. BADAJ., II, p. 90: hicieron los malhacejos | entre sí tantas carnizas. AYALA, *Caza*, 1: Comunmente sus viandas son carnizas de bestias muertas. *Alex.*, 502: Al arquero quel tiró el ruadriello. Facie mucha carniza. Id., 1248: Facian fiera carniza ennos pueblos Persiantes.

CARONA (*a*), junto a, a raíz de las carnes, o *a caronas*. *Cron. gral.*, c. 956: pusol a carona del cuerpo un gambax. *Alex.*, 430: Vestió a carona un gambax de cendal. *Orden. Sevilla*, 217: Ni alguno de los oficiales albarderos sea osado de echar en las caronas de las albardas de la parte de dentro lienzos de lino ni de estopa. *Entrem. s. XVII*, p. 66: Ha sido una singular cabalgadura, mujer de brava carona, no se le ha conocido en todo el discurso de su tiempo tan sola una desolladura. *Mingo Rev.*: Ha carona como en forro, | ha largos años negrillos. || Carne. S. BADAJ., 2, 3: Esta llamaran varona, | que salió de mi carona. BERCEO, *Mil.*, 407: delante muchos omnes tolliose el vestido, demostrolis un fierro que traie escondido, cinto a la carona, correon desabrido... era cerca del fierro la carne mui inchada. *S. Maria Eg.*, 805: sayas visten acaronas.

No tiene que ver con *carne;* en pg. y gall. vale *acaron, a carão*, inmediato, junto a, y dijose de *cara*, la superficie, como quien dice. S. ROSA, *Elucidario* (testam. 1316): "que me nom ponhão tavoha na cova, e que me leixem a rosto descuberto, a carom da terra." Hoy dicen "cilicio a carão da carne" en pg. En gall. *a caron*, lo mas cerca.

CARON-AL, ant. por carn-al y entre los Judios españoles de Oriente. *Canc. s. XV*, 206: Ni parientes caronales.

CARPELLIDA, arañazo, de *carpir* (clás. y en gall. y *Cantigas*, 4, 98, 212), de *carpere*. BERCEO, *Mil.*, 364: methió la madre voçes; a grandes carpellidas tenie con sus onceias las massiellas rompidas.

CARPENTERÍA. *Cort. Jerez*, 1268.

CARPENTERO, carpintero, de *carpentarius, carpentum*, carro. BERCEO, *S. Mill.*, 238: acabaron el orrio con Dios los carpenteros.

CARPIR. Cal. Dimna, 8: Comenzó a mesarse e a carpirse. CAST., *Canc.* 1, p. 155: Sus lindas caras carpidas | y las cabezas mesadas.

CARRACA, barca, del ár. GONZ.

CLAV., *Tamorl.*, f. 19: e que venian en la carraca que se avia perdido en essa noche en aquel puerto. *Pero Nuño*, 1, 2: Entró en la mar en una carraca e dos galeras. TAFUR, 6: Metime en una carraca de Geromino de Valtajo. Id., 7: Como aquellas dos carracas eran de armada e venian de Genova.

CARRAL, GARRAL, cuba para vino. J. RUIZ, 1296: adoba e aprieta carrales.

CARRANCA, especie de embarcación. *Cron. gral.*, c. 1096: les priso una carranca et quatro barcas. HITA, 332: un mastyn ovejero de carrancas çercado.

CARR-AP-UCH-ARSE. J. ENCINA, 140: Mas vale estar, Dios te prega, | al fuego carrapuchados.

CARR-EAR, traer. S. BADAJ., 1, p. 171: Estas riquezas malditas | carrean los espantajos.

CARRELLADA, bofetada, de *carrillo*, en Santander *carrillada*. BERCEO, *Mil.*, 890: dabanles grandes palos e grandes carrelladas.

CARRERA, viaje, camino, sendero, de *carro*. *Cid*, 1284: por servirle en la carrera. Id., 2767: en la carrera do iva doliól el coraçon. BERCEO, *Sign.*, 16: todos seran iguales carreras y senderos. J. RUIZ, 511: por joyas e dineros salyra de carrera. Id., 590: ¿quál carrera tomaré? (qué medio). *Cort. Jerez*, 1268: Et fiso las carreras en el mar porque pasasen en seco. TAFUR, 98: Donde el pueblo de Israel entró en la mar, quando Faraon yva tras ellos, e se partió la mar en dos carreras. *Cron. gral.*, c. 1023: en la carrera publica poro yva et vinie toda la yent. *Partid.*, 3, l. 3, t. 31: e si dixiesse que le otorgava carrera, puede por y traer carretas e todas las otras cosas.

CARRET-ÓN, cureña. AYORA, c. 4: Y doscientos peones con un tiro de polvora en un carreton.

CARRI-AL, camino. BERNALD., *Rey. Cat.*, 82: E todos los cerros e puertos hechos caminos e carriales llenos de carretas e viveres.

CARRIETELLA, dimin. de carreta. BERCEO, *S. Mill.*, 141: puesta e aguisada en una carretiella.

CARRIL, camino. BAENA, p. 69: en estos carrylles fago mi vida penada. BERNALD., *Rey. Cat.*, 81: Despues que fueron fechos los carriles para llevar e subir el artilleria a Moclin.

CARRILL-AR. AYALA, *Caza*, 37: Arriedra con el un dedo por el cabo del un carrillar de la boca et con el otro dedo por el otro carrillas.

CARRIZO, carrizal. J. RUIZ, 288: echola en el carrizo.

CARTA, pergamino en que se escribia, de *charta(m)*. *Engaños*, 39: et fisieron carta del pleyto... e metieron en la carta quanto avia menester.

CARTELARIO, o cartulario, escrito, biografía. BERCEO, *S. Dom.*, 123: tovo el priorado, dizlo el cartelario. || Escritura, carta. Id., *Mil.*, 857: desque el cartelario fué cenisa tornado.

CARTIELLA, libro, escrito, carta. BERCEO, *Mil.*, 817: si yo oviese la cartiella cobrada.

CASA, CASSA, CAS (Calderón), población, ciudad. *Cid*, 1550: Molina, buena e rica casa. Id., 1232: quando ganaron la casa (de

Valencia). J. Ruiz, 327: en cassa de don Cabron. T. Naharro, 1, 329: tambien de cas de su padre.

CASADO, los de la casa. *Liber regum.*: él e todo so casado.

CASAR, barriada. Muñoz, p. 119: los serbiciales los quales tienen en sus casares... se trasmudaren a los sus casares, dexados los nuestros casares sin otorgamiento de aquel que tiene la tierra.

CASAR, CASSAR, de *casa*. J. Ruiz, 190: que se cassase.

CASCA. Ayala, *Caza*, 26: Toma el aciche et la casca de la encina.

CASCABEL, CASCAVEL, CASCABIELLO, CASCAVIELLO, de donde hoy *cascabillo;* la forma *cascabel* parece provenzal. *Razón de Amor*, 153: un cascavielo dorado.

CASCO. Canc. s. xv, 46: Como muchas nuezes vanas | se cubren de casco sano.

CASCUNO, CASCUN, cada uno. Berceo, *S. Dom.*, 394: en cascun de los oios echó una punnada. Id., *Sacr.*, 180: tres razones le miembran, cascuna cabdalera. *Liber regum*: cascuno de qual vida fo. *Gest. D. Jaime*, p. 5: Et fizo meter en cascuna el nombre de un apostol.

CASERO, morador, hoy común en el Norte. Berceo, *S. Dom.*, 536: los miraglos del muerto de los cielos casero.

CASQUETE, CAXQUETE. Baena, p. 488: qu'el vuestro caxquete yo lo desenlase.

CASTELLAR, castillo. Berceo, *S. Dom.*, 187: en tierra de Carazo... una cabeza alta, famado castellar.

CASTELLERO, señor del castillo. Berceo, *S. Dom.*, 125: do ha tal castellero, feliz es el castiello.

CASTIGAMIENTO, corrección. Berceo, *Mil.*, 708: daba a los errados buenos castigamientos.

CASTIGAR, amonestar, corregir, enseñar, de *castigar(e). Cid*, 228: castigarlos he commo abran a far. Id., 3552: en otro logar se arman ifantes de Carrion, sedielos castigando el conde Garçi Ordoñez. Berceo, *S. Dom.*, 469: castigad a vuestros fiios, que non sean ossados. || Enmendarse, aprender. J. Ruiz, 81: e fállanse mal ende: castigo en su manera, bien como la rrapossa en agena mollera. Id., 88: en el lobo castigué qué feziese o qué non. Id., 485: por ende te castiga. *Bocad. oro*, f. 28: bienaventurado es el que se castiga por otro. J. Ruiz, 574: castígate castigando, sabrás otros castigar.

CASTIGO, enseñanza, corrección, posv. de *castigar*. J. Ruiz, 425: ssy mis castigos fazes, non te dirá muger non. Id., 427: oy' e leye mis castigos e sabras byen fazer. Berceo, *S. Dom.*, 6: bien les venie en mientes de los buenos castigos.

CASTILLO, CASTIELLO, CASTIELO, CASTIL. Fuero Plasencia, c. 2: castiello. *Fuero Usagre*, 8: castielo; 259: castiel.

CASTRA, casa, lugar recatado, en la *Cantiga* 353: Berceo, *Sacr.*, 16: en esta sancta castra que yacia tras el panno non entraba ninguno.

CATADURA, mirada. Berceo, *Duelo*, 36: tendió a todas partes la su dulz catadura. || Semblante. Berceo, *Mil.*, 116: avie muy grant vergüenza de la su catadu-

ra. J. Ruiz, 605: ¿non veen bien vuestros ojos la mi triste catadura? Id., 1663: catadura muy bella, rrelusiente. *Cron. gral.*, c. 948: avie la catadura tan brava.

CATAR, mirar, ver, y en prov. y *Cantigas*, 5, 46, 104. *Elucidari de las proprietatz de totas res naturals*: "et dit *cat*, quar *catar* vel dire vezer" = dícese gato, porque catar quiere decir ver. *Cid*, 1078: Catandos atras. Id., 371: e él a las niñas tornolas a catar. Berceo, *S. Lor.*, 20: catabalo por padre la gent desconseiada. *Canc. s. xv*, p. 595: Las circunstancias catando. Id., p. 600: vera el que bien lo cata | ser el mal con bien vencido. J. Enc., 266: no veo ninguno tal... | por mas que entre mill lo cate. || Adquirir. Berceo, *S. Dom.*, 365: lo que catar pudieramos embiarvoslo emos. || Guardar. Berceo, *Duelo*, 98: madre, cata mesura.

CATEDRA, CATHEDRA, CÀTHREDA. J. Ruiz, 54: sobió en otra cathreda.

CATIDO, pretér. de *catar*.

CATIVERO, cautiverio. *Liber regum*.

CATIVO, etc., véase *Cautivo*.

CAUCE, CALZE, CABCE. *Cron. gral.*, c. 1014: fincaron las tiendas çercal calze de Guadaxaraç. J. Ruiz, 778: echole en el cabçe.

CAUDAL, CABDAL, CAPDAL, de *capital(e)*, principal. *Cid*, 2313: cinquaenta mill tiendas... de las cabdales. Fern. Gonz., 149: mucho rrio cabdal. || Cabal. Berceo, *Sacr.*, 227: ca dose son cabdales. || Caudal, haber. J. Ruiz, 228: coyda ganar contigo e pierde su cabdal. *Cartulario Eslonza* (1885, p. 289): e desy pagarnos cabdal, e pena, e interese, e postura todo entregamientre.

CAUDALERO, CABDALERO, principal. Berceo, *Sacr.*, 22: porque tornar podamos a la sied cabdalera.

CAUDILLAR, CABDELLAR, CABDILLAR, acaudillar. Berceo, *S. Dom.*, 121: en claustra e en coro por él se cabdellaban. *Alex.*, 74: cabdilla bien tus hases.

CAUDILLO, CABDIELLO, CABDILLO, CAUDIELLO, CADIELLO. En Berceo. *Liber regum*: fo uno de los cabdiellos de los fillos d'Israel.

ÇAUTIVAR, CATIVAR, CAPTIVAR. Berceo, *S. Dom.*, 361: es un nuestro pariente de moros cativados.

CAUTIVAZÓN, CATIVAZÓN (*Fuero Usagre*, 150), *CATIVAÇON* (id., 432).

CAUTIVIDAD, CATIVIDAT, CAPTIVIDAT. Berceo, *S. Dom.*, 717: que saque los cativos de la cativitat.

CAUTIVO, CATIVO, CAPTIVO, CABTIVO, cautivo, de *captivu(m)*. *Cid*, 517: nin cativos nin cativas non quiso traer en su conpaña. *Fuero Guadalajara*, cautibo. || Prisión, cautividad. Id., 1026: saldredes de cativo. *Liber regum*: romasieron los fillos de Israel en cativo et en servitut. || Reo. Berceo, *Loor*, 64: Pilato desti captivo fue mucho embargado. || Desgraciado. *Alex.*, 990: ovo el cativo el medio cuerpo a taiar.

CAVA. *Cron. gral.*, c. 1076: mandó fazer sarzos et gatas para ffazer la cava.

CAVADURA. J. Ruiz, 526: el agua... dando en piedra dura... faze grand cavadura.

CAVIAR. Tafur, pág. 166.

CAY-ADA. Hita, 991: Enbiome la cayada aqui tras el pastorejo.

CAZAR, CAÇAR, coger en la guerra, de *captiare. Cid,* 1731: lo que an caçado.

CAZO, lo opuesto del tajo o corte. Villena, *Cis.,* 4: de caço grande, de tajo derecho... su caço liso e por el ferir de la mano... tiene el caço fasta en medio ancho.

CAZ-UDO. Villena, *Cis.,* 4: fuese cazudo por que pese.

CAZURRIA, CAÇORRIA, CAÇURRIA, CASURRIA. J. Ruiz, 895: con las sus caçurrias (del burro) el leon fué sanudo. Baena, p. 452: pierden ya su melodia burleria e casurria. Id., 1405: rretoçando e fasiendo mucha de caçorria. || Maldad. J. Manuel, *Cast.,* 1: de los dichos et de los fechos de los mozos et de oir las sus cazurrias.

CAZURRO, CAÇURRO, bufón, vil, plebeyo, de burlas. Berceo, *Mil.,* 647: non pagarás con ello cazurros nin ioglares. J. Ruiz, 114: ffiz' con el grand pessar esta troba caçurra (echando a burla el mal suceso). Id., 557: non quieras ser caçurro nin seas escarindor. Id., 1514: cantares... caçurros e de burlas. *D. Sancho Cast.,* 19: Ponela en mala vida e cazurra e corrompe la generacion della.

CEBADA, CEVADA, de *cebo. Cid,* 581: el pan e la çeuada.

CEBAR, CEVAR, disponer con cebo el lazo, etc., de caza. *Fuero Usagre,* 427: si en este coto le pararen linna o otra paranca, el dia primero desparela et cevela.

CEBERA, CIBERA, CIVERA, CEVERA, grano de trigo, de *cibu(m).* En Navarra *cebera* el grano que en la era va limpiando el que avienta con pala. En Córdoba (véase nuestra edic. de J. Ruiz, 712). Berceo, *Sacr.,* 265: espiquiella bien plena de cevera. Id., *S. Dom.,* 464: diezmen en agosto su çivera. J. Ruiz, 712: civera en molino, quien ante vien' ante muele. Id., 907: muchas espigas nasçen d' un grano de çevera. *Fuero León,* 32: cebera. *Alex.,* 772: En viaste grant cuenta de menuda cevera.

CEBO, comida. Berceo, *S. Dom.,* 16: sanctiguaba su çebo quando querie comer.

CECIAL, como cecina tratándose de pescados. J. Ruiz, 1118: congrio çeçial e fresco. J. Pineda, *Agr.,* 23, 23: con pescado cecial o con abadejo.

CEDO, luego, presto, de *cito. Rimado:* por ti cuydo ir muy çedo. Baena, p. 560: ca tarde o çedo ally ha de morar. Ayala, *Caza,* 32: Que le acorras antes cedo que tarde.

CEDRA, cítara, de *cithara,* κίθαρα: prueba de que *guitarra* no pudo venir de aquí, sino de las cuerdas o *guita,* como en latín *fides.* Berceo, *Duelo,* 176: tocando instrumentos, çedras, rotas e gigas.

CEDRERO, citarista. Berceo, *S. Dom.,* 701: el escripto lo cuenta, non ioglar nin çedrero.

CEGAJOSO, casi ciego, obtinado. Berceo, *Mil.,* 16: la gent de indaismo sorda e çegaiosa.

CEGULEDORA, respecto de la mujer es lo que *cornudo* respecto del hombre, mala mujer, de *cegu-*

lo. Fuero Usagre, 189: o a la mulier (dixier) puta o ceguledora.

CÉGULO, CEGULLO, CIGULO, cornudo, de *coeculu(m)*. *Fuero Avilés*, c. 15: si burailar' vezino en vezino, el uno denostar' al arto per uno de estos III denostos... servo, traditor, cegulo. *Fuero Oviedo*: çigulo. *Fuero Benavente*: cigulo, cegullo.

CEJO, ceja, ceño, de *cilliu(m)*. Berceo, *Mil.*, 466: cavando con los piedes, el çeio demudado. J. Ruiz, 251: quando vees al poble, cáesete el çejo, aunque vos desides: Mando.

CEJUDO. Baena, p. 277: tiene tristeza con gestos çejudos.

CELAR, encubrir, de *celare*. J. Ruiz, 567: ssy mucho te çelares.

CELOSÍA, de celos. Baena, p. 446: traeredos en çelos sya garçonia.

CELLERER, despensero. Berceo, *S. Lor.*, 34: de todos sus tesoros fizolo çellerer.

CELLERIZO, CELERIZO, despensero. Bereo, *S. Mill.*, 258: el çellerizo misme sedie maravellado. *Fuero Usagre*, 34: celerizo.

CELLERO, CELERO, CILLERO, de *cellarium*, celda, almacén, arca, bolsa, barreño. Berceo, *Mil.*, 244: al que non se encubre bodega nin cellero. Id., *Mil.*, 722: tu pon esta pecunia cras en el su cellero. Id., *Sacr.*, 148: guardassen bien la sangre en cerrado cellero.

CEMPELLAR, esforzarse, porfiar. Berceo, *Duelo*, 200: çempellaron afirmes, nada non recabdaron. Id., *Mil.*, 718: cogióçelo Teófilo, çenpelló el donçel.

CENADA, comida. Berceo, *Sacr.*, 15: plena de sancta manna del çielo embiada, la que a los indios daba Dios por çenada.

CENCEÑO, sencillo, delgado, ácimo (no levantado). J. Ruiz, 1183: pascua de pan cenceño. León, *Casad.*, 12: crece en barriga, estréchase con faja, como si tranzase el cabello, con que va derecha y cenceña. Mariana, *H. E.*, 4, 2: los dias de los ácimos o pan cenceño.

CENCERRADO, con cencerro. *Fuero Usagre*, 106: tome carnero cencerrado.

CENDAL, tela de seda muy delgada, de *sindale*. *Cid*, 1508: cuberturas de çendales.

CENSO, CIENSO, de *censu(m)*. *Fuero Alf. X a Sahagún*: el que sacare el cienso.

CENTELL-OSO. L. Fern., 119: Como es fuego centelloso.

CEÑIGLO, mal *ceño* y planta como el abrojo o abriojo (Arag.). P. Sánchez, *Hist. mor.*, f. 317: cria abrojos, cardos y espinas y cañiglos. J. Ruiz, 1008: yeguerisa trefuda, talla de mal çeñiglo.

CEÑIR. *Alex.*, 78: quiso cinnir espada por seer caballero.

CEPADGO, como carcelaje, de *cejo*. *Fuero Usagre*, 430.

CEPEJÓN, porra, cepa. *Cron. gral.*, c. 1044: fue desgaiar de una oliva una braça con un çepeion.

CEPONADA, golpe de cepa o cepejón. *Cron. gral.*, c. 1044: de las ceponadas que el cavallero dava.

CERCA, CERQUA, cerco o asedio de ciudad, de plaza, de *cercar*. *Cid*, 664: touierongela en çerca. *Cron. gral.*, c. 1118: non podria contar nin escrivir los fechos

todos que alli en esa çerca acaesçieron. *Cron. gral.*, c. 834: duró esta cerca un grand tiempo. Id., c. 694: que se me non podrá defender en torre nin en cerca quel yo non saque ende. Id., c. 1006: començó a lavrar et fazer çerca Burgos un monesterio. || Muralla. *Cron. gral.*, c. 1006: levantaronsse de la çerca et fueronse dend. || Preposición, de *circa*. *Cid*, 3316: çerca Valençia la grand. *Alex.*, 2388: çerca un rancon. J. Ruiz, 350: çerca la conclusion. Id., 975: çerca esa rribera. *S. Maria Eg.*, 293: cerqua ssi vió.

CERCAR, rodear y sitiar, poner *cerca* (clás.). *Cid*, 2885: çercan el escaño. Id., 655: en Alcoçer le van çercar. J. Ruiz, 202: çercava todo el lago. Id., 1296: çerca los corrales. || Buscar, ant. Burgos, *Propiedad*, 9, 25: e van de noche a cercar su caça por los miesses e viñas.

CERNEJAS, pelos que caen sobre la frente. *S. Maria Eg.*, 216: alma fruente fasta las çerneias.

CERRAMIENTO, lugar cerrarrado. Berceo, *Sign.*, 12: nin castiellos nin torres nin otro çerramiento.

CERRAR, ZARRAR, ZARAR. *Fuero Medinaceli*: si la puertal zararen... qui prado zarrare a valadar de dos palmos... qui zarrare con forquiela. *Cron. rim.*, 865: en tal logar vos la pondré antes del sol cerrado.

CERRI-STOPA, cerro de estopa. L. Fern., 32: camisas de cerristopa.

CERRO. J. Ruiz, 1188: los toros enerisan los çerros.

CERRO (en), en pelo. J. Ruiz, 999: e yegua' n çerro cavalgo. || Apiñadamente. *Conq. Ultr.*, c. 19: toda la gente que estava en çerro a derredor.

CERTAS, CERTERAMIENTE, ciertamente. Berceo, *Loor.*, 135: dubdar podriamos çertas si debiessemos dubdar. Id., *S. Mill.*, 403: sabe çerteramientre, en esto non dubdedes.

CERTENIDAD, CERTENEDAD (hoy en Andalucía y Murcia), certeza. Berceo, *S. Dom.*, 261: commo fo el propheta, fablé çertanedat. *Danza de la muerte*, 27: con çertenidad. *Canc. s. xv*, p. 278: Syn saber çertenidad. J. Ruiz, 60: entendí que meresçien de leyes çertenidad.

CERTERO, CERTANO, cierto, sabedor. J. Enc., 160: Mis saetas lastimeras | hacen siempre tiros francos | en los hilos e en los brancos | muy certeras. Id.: Soy muy certero en tirar | e en volar | mas que nadie nunca fué. J. Ruiz, 1636: fue çertero angel a ty menssajero. Berceo, *S. Mill.*, 359: pero fueron en cabo çerteros de la cosa. Id., *S. Dom.*, 617: mas de las dos qual era yo non so bien çertano. J. Ruiz, 480: que ya don Pytas Pajas desta venía çertero.

CIAR (com.). Baena, p. 266: çiará por bien que bogue. Cast., *Canc.* 1, p. 621: la mi obra cia y la vuestra boga.

CIB-ORRO, calificativo despectivo; como ciborra en su origen. S. Badaj., 2, p. 299: caido baila el ciborro. Id., 2, p. 178: ¡o puto, bobo, ciborro!

CICLATÓN, CISCLATÓN, CICATRÓN, ESCLATÓN, tela de seda, que solía tener además

oro, de *cyclatone(m)* por *cycladem. Cid*, 2574: de paños e de çiclatones. || Brial de esta tela. *Cid*, 2721: en camisas y en çiclatones. *Alex.*, 1338: cisclatones. BERCEO, *S. Dom.*, 232: esclaton.

CIDERUELA, CIBIERUEDA, CEDIERUEDA, CIDERUEDA, CIDIERVEDA, lonja larga y residuos de partes gruesas al descarnar las piezas en las reses. J. RUIZ, 1093: cedieruedas y cidierbedas. *Orden. Gran.*, 13, 49: que no vendan carne de puerco en adobo, si no fueren los lomos y lomillos y civieruedas. *Orden. Vallad.*, de 1763, 5, 13: ninguno de los susodichos vendan a peso cabeza ni espinazos ni cidiervedas ni los pies de los puercos, sino que estas cosas vendan a ojo. VILLENA, *Cisor.*: *cideruedas, cideruelas, cidieruelas.* En Segovia *cibérdiga* las costillas del cerdo descarnadas.

CIELLA, celda, de *cella(m)*. BERCEO, *S. Or.*, 132: fué de bien grandes lumbres la çiella alumbrada.

CIENTE, que sabe, de *sciente(m)*, y en la *Cantiga*, 149. BAENA, cant. 426: a vos, el fydalgo cortés e çiente.

CIERRO, posv. de cerrar. BAENA, p. 249: las (llaves) del çierro.

CIERTO (hacerle) (clás.). J. RUIZ, 8: te fizo çierto desto. J. PIN., *Agr.*, 11, 21: y os hago cierto que.

CIGOÑINO, cría de cigüeña. J. RUIZ, 978: que de tal guisa acoje çigoñinos en nido.

CIGUDA, cicuta. BERCEO, *S. Dom.*, 698: exió el suçio malo mas pudiente que çiguda.

CILLERO, silo o troje, de *cilla*. J. RUIZ, 178: fuyó del çillero. Granada, *Guia*, 2, 10: las hormigas juntan granos en sus cilleros en el verano.

CIMA, cimiento. BERCEO, *Duelo*, 204: nunqua taie la cima do los pierdes toviere. || Lo alto. J. RUIZ, 327: entró a ffurtar de noche por çima del fumero. || Cabo, término (clás.). J. RUIZ, 1498: pero de buena fabla vino la buena çima.

CIMBRAR. L. FERN., 25: no vos cimbre yo el cayado por somo del pestorejo.

CIMERA, cima. BAENA, p. 288: quando troxo por çimera un grant angel infernal. CAST., *Canc.* 1, p. 31: Esta del cielo cimera | la sirvamos.

CIMIENTO, CEMIENTO. J. RUIZ, 537: desque vydo el diablo que echara çemiento.

CINCUENTA, CINQUAENTA, de *cinqua(g)inta. Cid*, 2314: cinquaenta mill tiendas.

CINCUESMA, CINQUAESMA, pascua de pentecostés, de *ciqua(g)es(i)ma. Cid*, 3727: el dia de cinquaesma. BERCEO, *S. Or.*, 188: dia de çincuesma que es mayo mediado.

CINICO, CENICO. J. RUIZ, 869: non vos tengan por çenico.

CINQUENA, moneda de cinco dineros, en Navarra la de cinco céntimos. BAENA, p. 442.

CINTA, cintura. BERCEO, *Mil.*, 537: trobo so vientre llaçio, la çinta muy delgada. || Cinturón. J. RUIZ, 997: buena çinta de lana.

CINTERO, ceñidor. BERCEO, *Duelo*, 88: atesta tus claves en el tu buen çintero.

CINTO, ceñido, de *cinctu(m)*.

Berceo, *Mil.*, 407: un fierro... çinto a la carona. Baena, p. 208, 242.

CIPOTADA, golpe con cipote o palillo de atabal. Baena, p. 467: que dan çipotadas en mis atabales.

CIQUESIQUE. Baena, p. 426: Que juegos le fa el çiquesique.

CIRUJANO, SURUGIANA. (J. Ruiz, 1411), *CELORGIANO* (*Conq. Ultr.*, 3, 371), *çurugiano* (Baena, cant. 519).

CISME, chinche; variante de chisme. J. Manuel, *Cab. escud.*, 40: los piojos et las pulgas, las zismes et las formigas.

CITOLA, instr. músico. J. Ruiz, 1213 (mi edic.) y 1516.

CITR-AN, cit-ano. S. Badaj., 1, p. 67: tené don puto citran.

CIUDAD, CIBDAD, CIPDAD, CIDATH, CIBDATH, de *civi(i)-tat(em)*. *Liber regum*: so cidath. *Cid*, 1613: commo yaze la cibdat. Berceo, *S. Lor.*, 12: yo e la mi cipdat. *Liber regum*: cibdath.

CIUDADANO, CIBDADANO. Berceo, *Mil.*, 653: recibió la pecunia el burgués çibdadano.

CIVIL, CEVIL, cruel, fiero (clás.), de *saevu(m)*? Baena, p. 191: çevyl.

CLAMOR, toque de campana, todavía en Segovia y *clamorear*, tocarla, y se usa del tocar a muerto. *Cid*, 286: tañen las campanas en San Pero a clamor. J. Ruiz, 771: Ffiestas de seys capas e de grandes clamores. Berceo, *S. Mill.*, 337: tansieron las campanas, tovieron grant clamor. *Alex.*, 1473: e non fagan clamores tanner a las vegadas. J. Ruiz, 771: ffiestas de seys capas e de grandes clamores.

CLAUSTRA (clás.), claustro, encierro. Berceo, *S. Dom.*, 121: en claustra e en coro por él se cabdellaban. J. Ruiz, 846: el amor engañoso quiebra claustras e puertas. *Cron. gral.*, c. 1006:ençerradas alli en la claustra.

CLAUSTRERO, monje. Berceo, *S. Dom.*, 240: porque fustes buen claustrero.

CLAVE, llave. Berceo, *Duelo*, 88: atesti las claves en el tu buen çintero.

CLAVERO, llavero, despensero. Berceo, *S. Dom.*, 379: el sennor gran mannana demandó los claveros.

CLAVO, de *clavu(m)*. J. Ruiz, 113: "sópom' el clavo echar": engañarme, como *clavarle*, del quedar plantado de asombro el engañado.

CLERECIA, CLERESIA, CLERIZIA, estado eclesiástico, saber. J. Ruiz, 125: muchos ay que trabajan siempre por clerezia. Id., 1695: cleresia. *Alex.*, 2: Mester es sen pecado, ca es de clerecía. Id., 47: ffijo eres de rey, as grant clerizia. Id., 214: en ti son aiuntados seso e clerizia.

CLERIGO, letrado. *Alex.*, 84: non es mercader nin clerigo de scola, que podie poner precio a la una espuera.

CLERIZONTE, CLERIZON, -SON, -ÇON, monaguillo. J. Ruiz, 1235.

CLINES, crines. Berceo, *Duelo*, 50: tenian mal afectadas las colas e los clines.

ÇO, eso. *Liber regum*: e por ço los desemparó Deus.

COA, cauda. Eyzaguirre, *Cron.*,

22: puso las en su cueba por la coa.

COBARDAR, acobardarse. *Cron. gral.*, c. 1019: unos de los nuestros començaron a covardar.

COBARDE, COVARDE, COVARDO. J. Ruiz, 455: al peresoso covardo. Id., 984: fuy covarde. *Alex.*, 124: Non aguisa de cobardo.

COBIJAR, cubrir. Baena, p. 307: la otra cadera que está cobijada de blanco e azul.

COBIJERA, camarera, en las *Cantigas*, 64, 151 *conilleira*. *Partid.*, 2, t. 14, l. 4: quien ficiesse el yerro con cobijera que sirviesse a la Reina guardandole sus paños o sus arcas, feria traicion conoscida. *Cron. gral.*, 764: una su couigera de la condessa.

COBRAR, alcanzar, como en la caza. J. Ruiz, 450: si tal saber podieres e la quesieres cobrar. Id., 1698: que yo dexe a Orabuena, la que cobré antaño. Ayala, *Caza*, 1: Tomasen grand placer de haber tales aves et las cobrasen et las podiesen haber.

COBRO, posv. de *cobrar*, logro, medio. J. Ruiz, 591: e porque munchas de cosas me enbargan e enpeçen, he de buscar munchos cobros. *Comed. Florin.*, 1: es paje callado y cuerdo y hombrecito para todo cobro. J. Ruiz, 601: otro cobro non fallo que me pueda acorrer. Id., 782: el mejor cobro de quanto vos avedes. Id., 783: con qué cobro tan malo me venistes. Ayala, *Caza*, 8: Et non hay otro cobro sinon lo mas aina que podieres o con vara o con arrejaca o ballesta que cobres el avede, pues anda muerta. Hita, 591: he de buscar muchos cobros segunt que me pertenesçen. || Seguridad, resguardo, y ant. lugar donde se guarda y asegura algo. *Poem. Alf. XI*, 487: castellanos muy gran cobro. | Ouieren por ssu venida.

COCEDRA, colchón, de *culcitra(m)*. *S. Maria Eg.*, 667: non ay coçedra nin batedizo.

COCINA, COZINA, de *coquina(m)*, vianda aderezada al fuego, potaje, caldo. *Cid*, 1017: a mio Çid don Rodrigo grant cozinal adobavan. Santillana, *Refr.*: Fuego façe coçina, que non moça fardida. *Alex.*, 821: e con muy grant cozina. J. Ruiz, 1275: comia el cavallero la cocina con verças. Baena, p. 445 y 446 (caldo).

COCUYUELO, cerviz o parte posterior del cuello, dimin. de *coca, coco*. Baena, p. 128: que le den golpe en el cocuyuelo.

COCH-INO. Villena, *Cis*, 8: de su relleno faser como del cochino.

COCHO, CUECHO, cocido, de *coctu(m)*. Berceo, *Sacr.*, 149: assado lo comiessen non cocho el annel. J. Ruiz, 1163: cocho. *Fuero Plasencia*, c. 437: cuecho. *Corvacho*, 2, 3: Con azogue muy poco después cocho que mengue la terzia parte. J. Enc., 154: Harele una miga cocha. Villena, *Cis*, 8: asy en cocho, como en asado o en adobo.

COCH-URA, efecto de estarse cociendo o ya cocido; masa que está en el horno. *Corvacho*, 2, 3: la de la segunda cochura. Cabr., p. 663: acá desigual la cochura, cruda y quemada. || Escozor, dolor. Berceo, *Duelo*, 164: mas la que lo pariera soffria maior cochura.

CODAL, COBDAL, de a codo, grande. Berceo, *S. Dom.*, 490: mas le plogo con ellas que con truchas cobdales.

CODICIA, COBDICIA, COPDICIA, CUBDICIA, CUDICIA. Berceo, *S. Lor.*, 88: pero con la copdiçia del tesoro ganar. Id., *Duelo*, 38: ca havie grant cobdiçia de salvar los errados. Baena, p. 326: cudicia.

CODICIAR, COBDICIAR. Berceo, *Mil.*, 135: tu mucho cobdiçiest la nuestra compannia. J. Ruiz, 110: non cobdiçie conpaña.

CODICIOSO, COBDICIOSO, CUDICIOSO. Berceo, *Sign.*, 42: los omnes cudiçiosos del aver monedado. Id., *S. Dom.*, 128: mas avie una tacha, que era cobdiçioso. J. Ruiz, 457: amos por una dueña estavan codyçyossos.

COD-ILLO. Ayala, *Caza*, 29: con el cobdillo del ala.

CODO, COBDO, de *cub(i)tu(m)*. *Cid*, 2296: Mio Çid fincó el cobdo. Berceo, *S. Mill.*, 227: vinolis una viga, un grant cobdo menguada.

CODONATE. J. Ruiz, 1334 (mi edic.).

COFIA, gorra de tela, debajo el yelmo, capacete, almofar, etc., solían llevarla para evitar el roce; del ant. al. **kupphja*, ya en Venancio Fortunato. *Cid*, 3653: allá levó el almófar, fata la cofia llegava. Id., 3493: la cofia de rançal. J. Ruiz, 1219: buena coffya 'n su cabeça, qu' el cabello no l' ssalga.

CO-FRADE, CONFADRE, de *cum*, con, y *frater*, hermano; el de alguna hermandad; ant. cofradre, de donde confradria. *Cron. Alfons. XI*, 100: Yo assi como cofradre de esta cofradria. J. Ruiz, 897: confadre.

COFRADERÍA, CONFRADERÍA. Fuero Alf. X a Sahagún: a las confraderias.

COFRADÍA, COFRARÍA, Fuero Tudela (Muñoz, p. 424): cofrarias que son fechas por los menestrales.

COGECHA, cosecha, de *coger*. Berceo, *Sacr.*, 132: la semienza es poca, la cogecha granada.

COGER, COLLIR, de *colli(ge)r(e), co(lli)ger(e)*. *Cron. gral.*, c. 654: desampararon el campo et cogieronse a Salamanca. *Liber regum*: collie le tot el reismo. Id.: no lo quiso collir en la cibdath.

COGERSE, irse. *Cid*, 589: "cojos Salon ayuso". Como en la forma activa. *Carlos Maynes* (en Ríos, *Hist. crit.*, *V*, 345): levantaron un çieruo e ssoltaronle los canes, e el rey cogió en pos dél.

COGOMBRAL, lugar plantado de cogombros. *Fuero Usagre*, 107: cogonbral.

COGUJ-ADA. Ayala, *Caza*, 43: toman bien la cogujada et el aloya.

COHOMBRO, COGONBRO. Baena, p. 428. *Cron. gral.*, c. 737: alçó aquel cogombro et tirol.

CO HONDER, COFONDER, confundir (véase), abatir, de *confundere*. *Cid*, 2412: cofonda Dios tal amiztad. *Apol.*, 51: confonda Dios tal rey. *Alf. XI*, 1492: Dios lo confonda. *Quij.*, I, 25: mi señora que Dios cohonda.

CO-HONDIR o *CO-HONDER*, echar a perder, como hundir. Santill. y Corr., 198: lo que la vejez cohonde, non ha maestro que lo adobe. H. Núñ.: muchas maes-

tras cohonden la novia. L. FERN., 226: el te quiera cohonder. CORR., 52: antes que conozcas, ni alabes ni cohondas.

COJA, COXA. Cron. gral., c. 1018: tenien atadas las coxas los unos a los otros a revezes, como que desesperassen de ayuda de foyr.

COJEAR, COXEAR. J. RUIZ, 466: de qual pie coxeades.

COJIJO, COXIXO, inquietudes y molestias menudas que desazonan. J. RUIZ, 947: de toda esta laseria e todo este coxixo. *L.* FERN., 88: qu' estos males y enconijos son cojijos que nos traen modorrados. A. ALVAREZ, *Silva, S. Andr.*, 5 c. § 1: no dejaron a vida ponzoña ni cojijo de pescado, que no le maten. HITA, 947: de toda esta laseria. E de todo este coxixo.

COJO, COXO, COYSO. BERCEO, *S. Mill.*, 278: en coyxos e en mancos. J. RUIZ, 459: ffabló luego el coxo.

COJUDO. BAENA, p. 480: nin en las ovejas se puede ganar, sy en ellas non andan carneros cojudos.

COLGA-DIZO, saliente voladizo. GONZ. CLAV., *Tamorl*, p. 103: De la dicha peña salia uno como colgadizo que cobijaba el dicho castillo.

COLGADO, caído (com.). BAENA, p. 313: oveja colgada... los beços colgados.

COLMELLADA, colmillazo. BERCEO, *Mil.*, 470: en manera de can firiendo colmelladas.

COLODRA, COLOTRA, vasija de madera como barreño para ordeñar o beber. *Fuero Usagre*, 285. *Fuero Salam.*, c. 254.

COLODRADGO, COLODRAGO, derecho que se pagaba por vender vino. *Fuero Usagre*, 401.

COLORADO, coloreado, fingido. J. RUIZ, 635: encubre tu pobleza con mentyr colorado.

COLLACIÓN, COLLAZIÓN, parroquia, barrio, asociación de vecinos. *Poema Alf. XI*, 1973: eglesias mandó faser | e muy grandes collaçiones. *Fuero Usagre*, 11: collacion, 202, collazion.

COLLARADA, el canesú francés de hoy. J. RUIZ, 1035: camisa... con su collarada.

COLLAZO, -ÇO, criado y se usa en Extremadura por compañero de trabajo; siervo, labrador que percibía parte de los frutos; de *col-lacteu(m)*, hermano de leche. J. RUIZ, 1277: fazia a sus collaços fazer los valladores. Id., 1406. *Fuero Brihuega*, por vasallo. H. NÚÑEZ, manda y haz y no daras pan a collaz. OTALORA, *De Nobilitate*, cap. últ.: mas debe dar por jurados, que sean caballeros e infanzones, señores de collazos... o pechar los collazos. *Fuero Usagre*, 129. *Canc. s. xv*, 20: que con aquel su collaço | que vimos. MUÑOZ, p. 170: ficiemos esta abenencia sobrestos collazos que el Abbadessa non oviese poder de comprar heredad de collazos de Pedro Ferrandez o de sos hermanos.

COLLECHO, acogido. *Cron. gral.*, c. 821: como nos trae el rey don Sancho collechos ante si (otro ms. *acogido*).

COMADRE. J. RUIZ, 1706: ¿que non es mi comadre?

COMANDA, mando, contienda. BERCEO, *Loor*, 7: el signo del bas-

ton que partió la comanda. (*Mil.*, 41: baston que partió la contienda).

CO-MARCAR. Cast., *Canc.* 1, p. 152: Pues la cumbre del boscaje | con las nubes comarcaba.

COMBATEDURA. Cron. gral., c.1036: por las muchas conbateduras que los cristianos fezieran y.

COMBATER, combatir. Berceo, *S. Lor.*, 71: vos podredes combatervos ganar mayor riqueza.

COMBATIRSE con. Valer. Max., 2, 1: Que Perseus hacia gran aparejo para se combatir con el pueblo romano.

COMBLEZO, COMBLEZA, CONBLUEÇA, CONBRUEZA, manceba del casado que la tiene en su casa a la vista de su mujer, después concubina, de *brezo, brizo*, cuna, port. *blezo. Conblezo, conbruezo*, competidor en amores. J. Ruiz, 527: una conblueça d'otra sienpre tyene dentera. Nebrija: corrivalis per translationem dicitur el *combleço*. Rivalis, por el combleço en el enamorado.

COMEDIO, medio. J. Ruiz, 997: en comedio del vallejo. *Pero Niño*, 1, 2: eran en este comedio muchas divisiones en Castilla. *Orden. Scv.*, 169: mandemoslo apregonar públicamente en el comedio de la calle de la ropa vieja. *Cron. gral.*, c. 710: en este comedio veno a coraçon a un conde. *Alex.*, 30: sedia en este commedio en su camara zarrado. Id., 545: aluctas en este comedio.

COMEDIR, -SE, pensar, meditar, de *commetire*, por *commetiri. Cid*, 2713: tanto mal comidieron. Id., 1889: penssó e comidió. Id., 3578: ques' comidrán. Id., 507: comidios myo Çid. Berceo, *S. Dom.*, 199: una cosa que ante non avie comedida. J. Ruiz, 45: cadaque las oyeres, non quieras comedir. *Cal. Dimna*, 8: del que non comi de la cosa antes que la faga. *Corvacho*, 4, 2: como de persona que está comidiendo en algund grand pensamiento. S. Badaj., 2, p. 108: El algo esta comidiendo. *Alex.*, 1258: assi estaba Dário su cueta comediendo.

COMEDITIÓN, pensamiento. Berceo, *S. Dom.*, 358: estaban en desarro e en comedition.

COMENDAR, encomendar, de *commendare*. Berceo, *S. Dom.*, 181: comendose al padre que abre e que cierra.

COMENDÓN. J. Ruiz, 380: coxqueas a la ofrenda, byen trotas al conmendon. Correas, 212: ni comendon bien cantado, ni hijo de clérigo bien criado.

COMER, picar. J. Ruiz, 555: do non les come, se rrascan los tahures amidos.

COMERES, manjares. *Alex.*, 273: adobauan grandes comeres. *Apol.*, 64: adobar los comeres de diuersas maneras.

COMETER, acometer, de *commitere. Cid*, 1676: cometienlos. || Proponer. *Cid*, 2073: cometer quiero un ruego a mio Çid.

COMIA. Cast., *Canc.* 1, p. 451: cara propia de dolencia, | figura de pestilencia, | y mas propio que la comia.

COMIENDA, encomienda. Berceo, *S. Dom.*, 242: por este monesterio que es en tu comienda. *Cron. gral.*, c. 833: mio padre me vos dexó en comienda.

COMIENZO, COMIENÇO, posv. de comenzar. J. Ruiz, 733: e decomienço chico viene granado fecho.

COMINADA. J. Ruiz, 1335 (mi edic.).

COMO, QUOMO, COMMO, CUEMO, CUM, COM, de *quomo,* quomodo. Berceo, *Duelo,* 133: quomo al omne muerto le manda la natura. *Alex.,* 25: coemo cuedo. *Cid,* 2642: cuemo la uña de la carne ellos partidos son. Berceo, *Mil.,* 777: com qui fabla. Id., 888: issió commo que pudo. *Cid,* 1753: con tal cum esto se vençen moros del campo. Id., 2930: quel guardan cum a sseñor. || Porque (clás.). J. Ruiz, 954: detuvome el camino como era estrecho. J. Pineda, *Agr.,* 30, 5: las letras son del alfabeto griego, como la Sibila hablaba en lengua griega.

COMOQUIERA, COMOQUIER, causal. J. Ruiz, 75: comoquier que mas arde, quanto mas se atiza.

COMPADRE, CUEMPADRE. Berceo, *Mil.,* 575: commo a buen amigo, a cuempadre fontano.

COMPAÑA, -S, compañía, de *compania* (clás.), de *panis. Cid,* 296: quel creçe conpaña. Id., 60: derredor del una buena compaña. Id., 214: Mio Çid e sus conpañas. Berc., *S. Dom.,* 372: las compannas del preso, amigos e parientes. *Cron. gral.,* c. 691: esforçadas sus compannas.

COMPAÑAR, acompañar. Berceo, *Mil,* 319: los reys redor della sedie bien compannada.

COMPAÑIA, COMPANYA (*S. Maria Eg.,* 142).

COMPAÑO, compañero. J. Ruiz, 122: del escolar goloso, conpaño de cucaña. *Alex.,* 1835: que un fallimiento de su companno oir.

COMPAÑÓN, COMPANYON, compañero. Berceo, *S. Or.,* 61: con él a don Garcia su leal compannon. J. Ruiz, 243: conpañon sobervio. Id., 460: mi conpanon.

COMPAÑUELA, compañía, despect. Berceo, *Loor.,* 72: la compannuela falsa que çerca li sedia. *S. Maria Eg.,* 140: companyon.

COMPAS, espacio, duración. Bernald., *Rey Cat.,* 54: e estaban ya dentro secretamente cuarenta moros sobidos en el adarve en un compas secreto, que no los via nadie. Id., íd., 199: todo pasó en poco compás de tiempo. Id., íd., 92: que en todo el compas donde el rey estaba no quedaria cosa por cubrir de nieve.

COMPESAR. Baena, p. 380: que por juysio nin inteligençia es muy inposible de ser conpesado.

COMPEZAR, COMPEÇAR, empezar, de *pieza. Cid,* 1111: conpeçaremos aquesta lid canpal. *Alex.,* 1794: compeçaré la prosa. Berceo, *S. Mill.,* 99: que corriese la rueda como era compezada. *Liber regum:* quando compezo Roboam a rregnar. Eugui. *Cron.,* 22: et conpenço a lidiar... compenço defazer fuego e fumo. *Cid,* 705: conpeço de espolonar.

COMPLEXION, COMPLISION. J. Ruiz, 1202: de flaca conplision.

COMPONZOÑAR, COMPOÇOÑAR. Baena, p. 156: palabras... compoçoñadas.

COMPORT-E, posv. de comportar, modo de portarse en el exterior; en Germ. el mesonero. *Cor-*

vacho, 2, 4: estudyase en furtarle los compares, los ayres de andar e fablar. || Deporte. BAENA, p. 8: En todos los conportes e juegos e gasajados.

COMPOSICIÓN, CONPUSICIÓN. J. RUIZ, 370: para aver conpusiçion.

COMPRAR, CONPRAR, CONPLAR, CONPARAR, de *comparare.* J. RUIZ, 230: joyas para tu amiga de qué las conplaras. *Fuero Usagre*, 102: conparé. *Fuero Madrid*, p. 53: qui comparare ouos o gallinatos del gallinas per revender. *Fuero León*, 7: conprar heredat.

COMUNAL, común. BERCEO, *Sacr.*, 284: plaçer debe a todos, ca es bien comunal. *Cort. Jerez*, 1268: en aquella guisa que entendieren que será más comunal.

CONCEJO, fué continuación del municipio romano, conservado por el clero durante los godos, el cual se encargó de él por no ejercer ya los decuriones ninguna influencia política ni civil y después el clero la fué entregando a los vecinos. MUÑOZ, p. 151. *Fuero León, concilium, concilio* por concejo, passim.

CONCEJO (*en*), en público. J. RUIZ, 1479: al que te mata so capa, no l'salves en conçejo.

CONCILLA. BAENA, p. 491: maguer es fermoso syn otra conçilla.

CONCLUIR, CONCLUDIR, CONCLOIR, concluir, cerrar, de *concludere.* BERCEO, *Loor.*, 42: concludia los maestros. Id., *S. Dom.*, 545: abrió Peydro los oios que tenia concloidos.

CONCOMERSE, rebullirse cual si le comieran piojos, meneando hombros y espaldas, consumirse. J. RUIZ, 906: que por esto se concomen. A. ALV., *Silv., Fer.*, 6 cen. 16 c., § 9: concomiendose y estrizandose entre sí mismos.

CONCOVADO, hundido, como cueva. BERCEO, *S. Dom.*, 540: avie... los oios concovados.

CONCHAVAR. S. BADAJ., 2, p. 155: conchávame esas medidas.

CONDAL, como cuenda. BAENA, p. 288: mas floxo ando que madexa syn condal.

CONDE, COMTE, CUEMDE, CUENDE, CUEND, CUEN, de *com(i)te(m). Cid*, 1980: cuendes e podestades. BERCEO, *S. Mill.*, 461: cuend. Id., 426: cuen. Id., 395: conde. *Fuero Sepúlveda*: illo comite Domno Sancio. *Cartulario Eslonza* (año 1143) illo comide. *Liber regum*: del *comte* don Julian.

CONDEDIJO, escondrijo, donde guardar, de *condere.* J. RUIZ, 504: mas condedijos tiene que todos nin picaças.

CONDENAR, CONDEMNAR, CONDEPÑAR, CONDEÑAR, CONDEMPNAR, de *condemnare.* BERCEO, *Mil.*, 143: condempnarlo. J. RUIZ, 336: de furto es de juez condeñado. Id., 358: condepñar.

CONDESAR, juntar, guardar, depositar, ocultar, de *condensare.* BERCEO, *S. Dom.*, 225: bien gelo condessaba. Id., *S. Lor.*, 66: non devries al tu siervo tal ira condesar. Id., *S. Dom.*, 274: condesaron los cuerpos otro dia mannana. J. RUIZ, 635: que non sabe tu veçino lo que tyenes condesado. *Cal. Dimna*, 5: tu eres un home tal que non guardas nin condesas... el apañar e el

condesar por aventura facen tal cima como.

CONDESIJO, CONDESIGUO, depósito, escondrijo para guardar, de *condesar*. J. Ruiz, 504. En gall. *coudesijo*, en la *Cantiga* 195 *condessa*, depósito. *Fuero Usagre*, 233: por furto o por condesijo. *Partid.*, 5, l. 1, t. 3: condessijo a que llaman en latin depositum, es quando un ome da a otro su cosa en guarda, fiandose en él. E tomó este nome, de peño; que quiere tanto dezir, como poner de mano en guarda de otro, lo que qüiere condessar.

CONDOÑO. Baena, p. 106: marchito padre condoño, | letuario contrafecho.

CONDUCHO, bastimento, comida, de *conductu(m)*. *Cid*, 249: yo adobaré conducho pora mí e pora mios vassallos. Id., 1972: conduchos largos el rey enbiar mandava. Berceo, *S. Dom.*, 459: nin conbredes conducho que non sea condido. *Cron. gral.*, c. 1065: desde... llegó con sus requas, començó lugo a partir su conducho muy bien et a basteçer sus fortalezas. *Mar. Eg.*, 745: que non comie nengun conducho.

CONFECCIÓN, CONFACIÓN, CONFICIÓN. Baena, p. 269: confaçion.

CONFECHAR, poner de acuerdo, de *confecho*. *Fuero Usagre*, 308.

CONFECHO, acuerdo. *Fuero Plasencia*, c. 45: fazer confecho (avenirse).

CONFESIÓN, CONFISIÓN. J. Ruiz, 365: fizo la confision.

CONFITA, morada. Berceo, *S. Or.*, 122: relumbro la confita de relumbor doblado.

CONFORTAR. J. Ruiz, 1118: estava mucho triste, non falla que l'confuerte.

CONFORTE, CONFORTO, CONFUERTO, posv. de *confortar*. J. Ruiz, 301: por darl' algun confuerto. Cipr. Valera, *Cautiv.*: tienen siempre necesidad de un continuo conforto de la escritura.

CONFRAÑIRSE, quebrantarse, confringere se (Rosal).

CONFRONTAR. Baena, p. 101: ya contigo mi voluntad non confruenta.

CONFUERTO, posv. de *confortar*, de *fortem*. Berceo, *S. Dom.*, 225: por darle bon confuerto.

CONFUERZO, -ÇO, esfuerzo. *Cron. gral.*, c. 1069: se non sabien dar conseio nin confuerço unos a otros.

CONFUNDIR, CONFONDIR, CONFONDER, de *confundere*. Berceo, *S. Dom.*, 622: confondióli los oios malatia coitada.

CONJUNTAR, juntar. Baena, p. 118: sy se conjunta... con el grant Saturno.

CONLOAR, CONLOYAR, alabar, aprobar, de *conlandare*. *Cid*, 3558: dixierongelo al rey, mas non gelo conloyó.

CONMIGO, CONTIGO, CONSIGO, del vulg. *micum, ticum* y *con*, ant. *COMIGO*. *Cid*, 1045: que comigo andan. Berceo, *Mil.*, 137: yo aquí venida por levarte comigo.

CONNA, con la. Berceo, *S. Mill.*, 260: era conna veiez en flaqueza caido.

CONNOMBRAR, nombrar, de-

signar. *Cron. gral.*, c. 4: Tres Hércules ovo que fueron muy connombrados por el mundo. *Fuero Usagre*, 12. *Fuero Brihuega*, p. 156: paresca en conceio dia domingo a pregon ferido et connombre aquella heredad que quisiere vender.

CONNOSÇENÇIA, CONNOÇENÇIA, CONOÇENÇIA, CONNOÇIA, CONONÇIA, conocimiento, síncopa de *connoscencia*. BERCEO, *Mil.*, 828: tu me da seso, saber e connoçia. Id., *Duelo*, 205: omne era temprado de buena conoçençia.

CONNUSCO, con nosotros, de *cum-nuscum*. *Cid*, 388. *Alex.*, 918. BERCEO, *S. Lor.*, 42: sacrifica connusco.

CONNUVO, pretér. de *connoscer*. BERCEO, *Loor.*, 76: algunos connuvieron que fijo de Dios mataron.

CONOCER, CONNOSÇER, CONNOÇER, CONOSÇER, COÑOCER, de *cognoscere*. *Cid*, 3183: bien las connosçe. Id., 1526: qui non consçe la verdad. *Alex.*, 39: coñosco bien figura.

CONOCIENTE, CONNOSÇIENTES, CONNOÇIENTES, conocidos. BERCEO, *Mil.*, 151: vinieron los amigos e los sus connoçientes. J. RUIZ, 710: que esta dueña era byen su conosçienta.

CONOCIMIENTO, CONOSÇEMIENTO. J. RUIZ, 256: el buen conosçemiento mal ome lo desecha.

CONORTAR, animar, aliviar, de *conhortari*, por *cohortari*. *Cid*, 2804: valas conortando. Nótese que es otro verbo *confortar* = *conhortar*, pues la *h* latina no pasó al castellano. J. RUIZ, 605: conortadme la llaga (del corazón) con juegos e folgura. FONS., *Amor de Dios*, 35: tuvo necesidad de conhortar a su alma y decille. J. RUIZ, 797: conortadros.

CONORTE, CONUERTE, ánimo, posv. de *conortar*. J. RUIZ, 605: que non vaya sym conorte mi llaga e mi tristura. Id., 800: por que tome conorte. *S. Maria Eg.*, 590: del çiello les enbió conuerte.

CONQUERIR, CONQUIRIR, ganar, conquistar, de *conquirer(e)*. J. RUIZ, 979: conquirense en uno las buenas dineradas. *Conde Luc.*, 9: no vos conquiera ni vos destruya. BERCEO, *Loor.*, 224: por ti quiso don Xpo su regno conquirir. || Buscar con diligencia.. *Fuero Usagre*, 308.

CONQUISO, pretér. de *conquerir*. BERCEO, *Loor.*, 160: nueva ley predicaron, conquisieron el mundo. Id., *S. Dom.*, 129: conquiso Calaforra. BAENA, p. 279: ya del todo me conquiso.

CONQUISTO, partic. de *conquerir*. *Alex.*, 2114: los reys as conquistos. Id., 1761: conquisto as Persia, Media e Caldea. J. RUIZ, 282: por enbydia fué preso e muerto e conquisto. || Conquistado. *Cron. gral.*, c. 1131: en su poder era et lo avie conquisto et metido en su sennorio.

CONSAGRAR, CONSOGRAR, emparentar entre *suegro* y yerno, la primera forma contaminada con el consagrar del sacramento del matrimonio. *Cid*, 1906: por consagrar con iffantes de Carrion. Id., 3356: por consagrar con mio Çid. *Alex.*, 312: consograuan dos reyes.

CONSEGUIR, CONSSEGUIR, seguir, acompañar. *Cid*, 1465: con otros, ciento cavalleros bien vos conssigrá. Id., 1729: con otros quel consiguen. *Alex.*, 1295: por conseguir a Dário.

CONSEJA, CONSSEJA cuento. J. Ruiz, 162: segund vos he dicho en la otra consseja. || Amonestación. J. Ruiz, 929: de la mala consseja.

CONSEJADOR, COSEJADOR. J. Ruiz, 994: olvidose la fabla del buen cosejador.

CONSEJAR, CONSSEJAR, aconsejar. *Cid*, 2999: aqueste conseió los yfantes. Id., 841: con él se conseiauan. Id., 122: seyense conseiando. Id., 2537: tan mal se conseiaron. J. Enc., 270: D'él me quiero consejar.

CONSENAR, CONSENNAR, dar seña, enterar. *Cron. gral.*, c. 718: pora mi portal, de como le consennara la condessa.

CONSTRIBO, de *costribar*. Baena, p. 469.

CONSUNO (*de*). J. Ruiz, 1603: no s'ayunten de consuno.

CONTADO, ilustre. *Cid*, 142: Campeador contado. Id., 502: el lidiador contado. || Exacto. *Cid*, 1559: a tres leguas contadas.

CONTALAR, mesar, arrancar, de *talar*. *Cid*, 3096: que nol contalassen los pelos al buen Çid.

CONTANTO, con esto. Berceo, *Mil.*, 43: quiero dexar contanto las aves cantadores.

CONTANXO, pretér. de *contañer*. *Cron. gral.*, c. 872: non le contanxo el fuego nin le fizo mal ninguno.

CONTAR, CONPTAR, COMTAR, CUNTAR, hacer o acontecer, activo. Berceo, *S. Dom.*, 147: todas estas amenazas quel rey contaba. *S. Maria Eg.*, 18: conptar. *Liber regum*: las mulleres non eran comtadas en la lei. *Alex.*, 2: a sillabas contadas. Id., 85: La obra del escudo vos sabré bien cuntar. Id., 94: Aun de la cinta vos quiero recuntar.

CONTEÇER, CONTESÇER, acontecer. Berceo, *S. Mill.*, 379: viernes era el dia que esto conteçió. J. Ruiz, 46: non contesca contigo como al dolor de Grecia. *Cron. gral.*, c. 691: como le contesciera con aquel frayre que fallara. *Bibl. Gallard*, 4, 711: Buena fortuna contece | fallecer al diligente; | mas mala nunca fallece | por jamas al negligente. *Cal. Dimna*, 3: Ataja el miedo ante que le contezca. *Pero Niño*, p. 9: E aun contece a las veces que un remo. Eugui, *Cron.*, 100: E en aquel tiempo contescio que. *Alex.*, 64: El prencepe avariento non sabe quel contez. Id., 1286: A veces contece seamos esforciados. *Canc. s. xv*, 264: Y conteceles comigo | como a los que van por lana.

CONTENDOR, CONTENTOR (*Fuero Usagre*, 10), *CONTEMPLOR* (id., 10), contendiente. *Fuero Plasencia*, c. 204: contendor.

CONTENENTE, semblante. *Conq. Ultr.*, c. 21: començaron a fazer contenente de muy grand alegria.

CONTIENDA (*sin*), indudablemente. *Alf. XI*, 2381: esto juro sin contienda. En las *Cántigas* 65, 115, 273 *sen contenda*.

CONTINENTE, CONTENENT. *Cron. gral.*, c. 1013: guar-

dando él el muy noble contenent de las costumbres de los reyes.

CONTIR, CUNTIR, acontecer, de *cuento*, por sucedido, mejor que de *contingere* que hubiera dado + *conteñir*. *Alex.*, 166: fué saber del padre quel avia contido. Id., 877 et si al contir. J. Ruiz, 1400: non me cuenta convusco com' al asno con blanchete. *Alex.*, 8: grandes signos con tiron. *Cid*, 2281: mala sobrevienta, sabed, que les cuntió. Id., 2852: esto que nos cuntió. Berceo, *Mil.*, 510: cunte a los prelados esto a las vegadas. Id., 161: cuntiol... grant desaventura. Id., 9: Otros signos contioron, que son plus generales, | cayoran de las nuves muchas piedras punnales, | aun contiron otros, que son maores o tales. Berceo, *Loor.*, 29: Otros signos cuntieron assaz de maraviella. Id., *Loor.*, 28: Madre, en tu parto nuevos signos cuntieron. Id., *S. Dom.*, 71: Cuntió gran negligencia a los que lo sopieron. Id., *S. Mill.*, 444: Cuntiolis otra cosa que ellos non sonnaban. *Alex.*, 9: otros signos contioron. Id., 251: Una cosa contió on lles plogo del trecho. Id., 166: Fué saber del padre quel auia contido.

CONTORCER, retorcer. J. Ruiz, 741: sus manos se contuerçe. Conde, *Albeit.*, 4, 19: se contuerçe y relaja toda la articulación.

CONTRA, CUENTRA, hacia, enfrente de, para con. Berceo, *Mil.*, 464: issió contra la claustra. Id., *S. Dom.*, 224: avie Dios contra elle sobra de grand bien querencia. Id., 265: contra tierras de Lara faza una contrada. Id., *Duelo*, 152: fizo en cuentra mí la primera venida. J. Ruiz, 272: cató contra sus pechos el aguila ferida... dixo contra sí mesma. || Acerca de. J. Ruiz, 444: demandes contra la fegura toda. || A... *Conq. Ultr.*, c. 17: este ruego... fizolo muy omildosamente de todo coraçon contra nuestro Sennor Ihu Xto.

CONTRADA, paraje, región, en fr. *contrée*. Berceo, *S. Dom.*, 265: contra tierras de Lara faza una contrada.

CONTRALLA, contrariedad, posv. de *contrallar*. *Cron. gral.*, c. 1039: fué y rreçebido sin toda contralla muy bien.

CONTRALLAMIENTO, contrariedad. *Cron. gral.*, c. 1089: teniendo por mas enpeesciente el contrallamiento del agua que el del terreno.

CONTRA-PAS. J. Enc., *Bibl. Gall.*, 2, 866: E un manto de contrapas. Oviedo, *H. Ind.*, 5, 1: A manera de un contrapas muy ordenado.

CONTRARIA, contrariedad. *Liber regum*: los uino muitos males et muitas contrarias.

CONTRARIAR, contrallar (así también en gall. y en las *Cántigas*, 95, 300, ant. fr. *contralier*. Baena, c. 325: contrallando tal deytado. *Cron. gral.*, c. 819: este consegero era contrallo a todos los omnes buenos de la tierra et contrallevales todo lo que ellos querien.

CONTRARIO, CONTRALLO, de *contrariu(m)*. J. Ruiz, 207: byen anssy acaesçe a todos tus contrallos. Id., 299: tengo grand contrallo (dificultad). Baena, p. 299: ser la verdat en contrallo desto.

Cron. gral., c. 738: estos son los omnes del mundo que mas contrallos vos son acá.

CONTRAY, tela de aquella ciudad. BAENA, p. 195.

CONTRECHO, CONTRECTO, contraído, tullido, de *contractu(m)*. BERCEO, *Mil.*, 397: siempre fueron contrechos. Id., *S. Dom.*, 597: avie otro contrecto que non podie andar.

CONTROBADURA, -VADURA, cantar respondiendo, estribillo, &. BERCEO, *Duelo*, 177: cantaban los trufanes unas controvaduras (el *Eia velar*).

CONTROBAR, -VAR, cantar e improvisar o componer cantares con estribillo o respuesta de unos a otros. BERCEO, *Duelo*, 172: asaz avedes guardas et fardidos peones, | guardat bien el sepulcro, controbatli canciones. | Los unos digan salmos, los otros lecciones. | Los unos Jube dompre, los otros bendiciones. Id., 176: controbando cantares.

CONTURBIAR, -VIAR. Cron. gral., c. 1015: conturvió los coraçones de los envidiosos.

CONVENTO, CONVIENTO. BERCEO, *S. Dom.* 156: partiose del conviento.

CONVIDAR, CONBIDAR, de **con-vitare. Cid*, 21: conbidar le ien de grado.

CONVITE, CONBIDE, CONBIT, CONBID, posv. de convidar. J. RUIZ, 713: vayan ante vuestros rruegos que los ajenos conbides. Id., 52: conbid, conbit.

CONVUSCO, con vosotros, de *con* y *vuscu(m)* por *voscum, vobiscum. Cid*, 75: si con vusco escapo.

COP-ADA. VILLENA, *Cis.*, 6: Garças, gorriones, copadas.

COPINO, copita. BERCEO, *S. Dom.*, 307: bendixolo él mismo puesto en un copino.

COPLA, serie de versos que llevan el mismo asonante, de *cop(u)la(m). Cid*, 2276: las coplas deste cantar. || Grupa, del juntarse las dos ancas. *Cid*, 3640: por la copla del cavallo en tierra lo echo ("por las ancas", dice la *Crónica*).

COR. Véase *cuer*.

CORADA, entrañas, de *cuer*. BERCEO, *Sign.*, 74: dentro será el vierven que roe la corada. Id., *Mil.*, 467: que li metrie los cuernos por medio la corada. *Alex.*, 66: Metiol la cuchiella por medio la corada.

CORAJUDÓ, valiente. BAENA, p. 478: lavancos que son corajudos.

CORAL, del cuer o corazón. BERCEO, *Mil.*, 784: fizo su penitençia con gemitos corales.

CORAZÓN, CORAÇÓN. Cid, 715: delant los coraçones. Id., 3682: que non cab el coraçon.

CORCO, a corcas. Cid, 2375: Pendon trayo a corcas e armas de señal.

CORCOVAR, dar corcovos. BAENA, p. 105: en vestro grant corcobar.

CORDIELLA, canon de la misa, serie, lista, de *cuerda*. BERCEO, *Sacr.*, 239: de que a la cordiella de los sanctos rezada.

CORDOJO, de *cor* + *dol* + *ium*, dolere, compasión, pena, de *cor.cordis* (lay ago). BERCEO, *S. Dom.*, 340: que te prenda cordoio deste

mi afan. J. Enc., 61: De cuido, grima y cordojo. Id., 99: Descordoja tu cordojo. Id., 115: Quien pudiere haber gasajo, | del cordojo se despida. L. Fern., 7: Ño tengas de mi cordojo. Id., 90: "Estoy de cordojos lleno". Yo te mando una agujeta- | -Sin cordojo (T. Naharr., I, 246): sin duelo. || Ira. J. Ruiz, 61: rrespondile con saña, con yra e con cordojo.

CORDOJOSO, compasivo. Berceo, *S. Dom.*, 366: el padre cordoioso entró a su altar.

CORMA, grillos, prisión. Berceo, *S. Dom.*, 660: quando ovo las cormas molidas e cortadas.

CORMANO, cohermano. *Cid*, 3303: yo las he fijas e tú primas cormanas. Berceo, *S. Or.* 161: fiesta de Sant Gregorio de Leandre cormana (los dias 12 y 13 de Marzo). Baena, p. 321: non saben su fuesa maguer sus cormanos. *Liber regum*: Iosep viene dreita mentre del lignage de Sancta Maria et era so cormano. *Cron. gral.*, c. 736: su cormano Alvar Sánchez. || Primo carnal. *Conq. Ultr.*, c. 37: vieron a sus cormanas presas.

CORNADURA, cornamenta. Berceo, *Mil.*, 466: con fiera cornadura.

CORNAL, ángulo. Berceo, *Sacr.*, 50: a los moros significa el siniestro cornal (del altar).

CORN-EJ-AL. Ayala, *Caza*, 37: Tírale la quijada contra el cornejal de la boca donde la quijada está fuera.

CORNIA, cornamenta. Baena, p. 529: meresçe traher la tiesta debuxada de cornia.

CORNI-BOBILLO, epíteto de reses. J. Enc., 191: El cornibobillo amontó y el bezado.

CORONADO, ordenado in sacris. Berceo, *Mil.*, 24: coronados e legos. *Cid*, 1288: vino un coronado.

CORPACHO. T. Naharro, 2, 237: corpacho malempleado.

CORPANZO. Ayala, *Caza*, 8: Encarna bien tu señuelo de un corpanzo de gallina con su cuello et cabeza et cola.

CORRAL, corro grande. *Cron. gral.*, c. 1018: desta guisa que es dicho estava aquel corral de los moros çercado et guarindo et su rey dentro. || Tribunal, así formado en corro. *Fuero Usagre*, 23; de *Plasencia*, c. 275; de *Sepúlveda*, c. 32; de *Madrid*, p. 38: *corare*.

CORREDERA, corrida. *Conq. Ultr.*, c. 48: cuanto podia una corredera de caballo.

CORREDERO, corredor. J. Ruiz, 704: ofiçio de correderas es de mucha poridat.

CORREDOR, el de la corredura (véase). *Cid*, 1159: davan sus corredores a fazien las trasnochadas. *Biblia Escur.*, 7, donde otro ms. pone *almogavares*, traduciendo *latrunculi*. *Biblia Ferrara*: "a los corredores", donde otra versión "a los troteros", traduciendo "emissariis".

CORREDURA. *Partid.*, 2.ª, 23.ª, 29.ª: la corredura es quando algunos homes salen de algunt logar, et toman talegos para correr la tierra de los enemigos et tórnanse a alvergar al logar onde salieron... et por ende es dicha corredura, porque los que van en ella han de ir aina et venir quanto mas

podieren... et porque está non se face sinon de poca compaña, por eso han de ir a furto, et non paladinamente como los del algara. Véase *corredor. Cron. gral.*, c. 716: fizo esta corredura el rey. Id., c. 1020: con qual corredura et quan de coraçon se pararon et contrallaron a las cavalgadas et correduras de los moros.

CORRENCIA, correría. BAENA, p. 133. || Catarro. BAENA, p. 494: de tierra tan frya que engendra corrençia.

CORREO, por dinero en BAENA, p. 57, 339, 394.

CORRIENDA, corriendo. J. RUIZ, 252: demandava corrienda fisicos e maestros. Id., 980. BAENA, p. 78: segunt me paresçe leystes corryenda.

CORRIENTE, que corre. J. RUIZ, 1357: pies ligeros, corriente (el galgo).

CORROCER, tener *corrozo*. *Danza de la muerte*, 280: venit vos, dean, non vos corroçedes.

CORRONTERO. *Fuero Melgar* (MUÑOZ, p. 28): muriere en fuego o en agua o so pared o socorrontero.

CORROTO, mortificación. BERCEO, *Mil.*, 404: dieron sobre sos carnes laçerio e corrotos.

CORRUTO, corrompido, de *corruptu(m)*. BAENA, p. 167: disputar con un corruto.

CORSERO, corredor, de *currarius*, de donde corcel y corsario. *Alex.*, 488: Si les plógo o non, facielos ir corseros.

CORSO, carrera, de *cursu(m)*. BERCEO, *Mil.*, 436: fuien luego a salvo a corso presuroso.

CORTA-PISA, fimbria en lo bajo del vestido, de *pisar*. TAFUR, 82: E su ropa era de damasco blanco por cortapisa un çerco de ricas perlas. A. ALV., *Silv. Quasim.*, 9 c.: La cortapisa o fimbria de su ropa. *Corvacho*, 2, 2: Saya de florentin cn cortapisa de veros trepada de un palmo. BAENA, p. 350: vystia una saya de pura cordura, la su cortapisa era lealtad.

CORTE, CORT, sala del palacio donde está el acompañamiento o corte real. *Cid*, 3177: sacan las espadas e relumbra toda la cort.

CORTE-AR, hacer la corte. *Alex.*, 669: Fue de todos los Griegos altamente corteado.

CORTEJAR, -YAR. *S. Maria Eg.*, 159: todos la van corteyar.

CORTINAR. *Conq. Ultr.*, c. 41: en cortinar los palacios e las casas e otrosy la tienda.

CORTO, cortado, como pago de pagado. J. RUIZ, 930: que mano besa ome, que la querria ver corta.

CORTÓN, que corre de corte en corte (ant. fr. *courton*). *Rimado*: de ladrones cortones que le tienen compañia. BAENA, p. 100: por cantonnes con cortones cantas...

CORVILLA, inclinación, de *corvarse*. "En la corvilla de Enero S. Anton es el primero" (pasada la primera mitad).

CORVILLO (Miércoles), Miércoles de ceniza, por la humillación y encorvamiento de la ceremonia. *Humiliate capita vestra Deo*, de *corvilla*. J. RUIZ, 1173. BAENA, p. 108.

CORVINA, cierto pescado. BAENA, p. 446: de corvina... vos ffará buena cosina. Id., p. 458.

CORVO, garabato. *Fuero Usagre*, 285; de *Plasencia*, c. 563; de *Soria*, p. 117.

COS, cuerpo, de *corp(u)s*, en la *Cántiga* 185, en *cos*, en cuerpo; fr. ant. *cos*. BAENA, c. 259: en esta sciencia vuestro gentil cos. Id., p. 266.

COSA, COSSA, de *causa(m)*. J. RUIZ, 564: de una cossa te guarda.

COSECHA, COGECHA, COIECHA, de BERCEO, *Sacr.*, 132: la cogecha granada.

COSERO, COÇERO, COSSERO, corredor de *coso*, de gala y fiesta; de *cosario, corsario, cursus, cursarius*. J. RUIZ, 313: Ffueron aquestas nuevas a las bestias cosseras. *Cid*, 993: e las siellas coçeras. ARGENSOLA, *Obra suelt.*, 1630: entró en un brioso caballo castaño aderezado con silla y guarnicion *cursiera*..., con silla y *cursiera* de raso leonado. *Conq. Ultr.*, 537: un camello cosero que llaman dromedario.

COSIMENT(E), CONSIMENT(E), merced, amparo, compasión; del prov. *causiment*, del germ. *kausjan*, prov. *causir*, fr. *choisir*, *Cántigas cousir*, escoger. *Cid*, 1436: por lo que avedes fecho, buen cosiment y avrá. *Apol.*, 276: fizo contra mi ella cosiment tan granado. BERCEO, *S. Dom.*, 271: al Dios omnipotent, que sobre peccadores a siempre cosiment. *Alex.*, 1406: non avien u morir cosiment nen medida (acogida, amparo). En gall. *cousimento*, amparo (*Cántigas*, glosario).

COS-ITA. S. BADAJ., 2, p. 34: Qué de cosas y cositas | que han pasado por aqui.

COSO, COSSO, carrera o curso, de *cursu(m)*. *Cid*, 1592: en cabo del cosso mio Çid descavalgava (en el 1588 fizo una corrida). *Mingo Revulgo*: y aun los zorros y los osos cerca dél ya dan mil cosos. *Cron. gral.*, c. 1108: las naves movidas et ydas a medio el cosso, quedó el viento. Id., c. 999: en los cossos de sus rios. || Calle. J. RUIZ, 1419: levantose corriendo e fuxo por el coso. *Monter.*, p. 40: un caballo no parece bien si entra luego en la carrera en llegando al coso, que antes lo pasea y galopea un rato. *Fuero Usagre*, 71: nec exeat cavallera ad cosso ipso die.

COSQUEAR, COXQUEAR, cojear (clás.). J. RUIZ, 380: coxqueas a la ofrenda, byen trotas al comendón. *Quijote*, 2, 4: tengamos el pie al herrar y verá del (pié) que cosqueamos.

COSTA, gasto. *Cron. gral.*, c. 1071: nin por afanes que pusiese nin por costa que y fuese fecha.

COSTADIA, acostamiento, salario. BAENA, p. 446: ya vos dan en costadia.

COSTADOS, hombros, de *cuestas*. J. RUIZ, 1206: sobre los sus costados.

COSTALADA, CUESTALADA. J. RUIZ, 991: fizom' yr la cuestalada, derrocóm' en el vallejo.

COSTANERA, costado del ejército, de la mula de carga, etc., y adj. lo del lado. *Costanero*. J. RUIZ, 1104: guardan la costanera. *Cron. gral.*, c. 822: et ovo la delantera de la hueste..., et el conde Ençon yra en la una costanera et el conde don Nunno en la otra. J. MANUEL, *Estados*, 78: Muy buen recabdo en la delantera et en la za-

ga et en las costaneras. *Part.*, 2, t. 23, l. 27: E señas para sus haces con delantera e con costaneras e con zaga. VILLAIZ. *Cron. Alf. XI*, c. 120: El rey envió a mandar a los de la delantera que asentasen los reales, y los de la mesnada atendieron, y envió a mandar a los de las costaneras que atendiesen. *Poem. Alf. XI*, 1674: Salió de la costanera, | la delantera tomó. Id., 1686: Salió por una ladera | aqueste buen rrey sin miedo. | Iuase en costanera | el arçobispo de Toledo. *Cron. gral.*, c. 1019: las azes de las costaneras lidiavan muy fuerte.

COST-EAR, ir el navío navegando costa a costa. TAFUR, 8: E fuemos costeando fasta surgir sobre el esplaja de Malaga.

COSTELACION. BAENA, p. 282: e non les ayuda tu costelaçion.

COSTELAR, obrar las estrellas en uno, predestinar. BAENA, p. 14: las costelaciones limaron su gesto... asy costelaron su grand Rrealesa. Id., p. 64: costelado para rrey.

COSTERA, costa (hoy en Aragón). *Cron. gral.*, c. 136: por la costera del mar Occeano ayuso. Id., c. 7: metios por la costera de la mar. *Conq. Ultr.*, c. 23: le tirava el cisne por la costera de la mar. || Monte. *Poem. Alf. XI*, 1366: Salide desta costera | en que los fuestes poner. || Costado del ejército. VALER., *Cron.*, 4, 82: El cid ordenó sus haces... e dió la una costera a don Alvaro.

COST-ERO, lo de la cost-a o de cuesta o lado, esto es, cosa del lado. *Mingo Rev.*: El andar por lo costero, | que lo alto et fondonero | juro a mi ques peligroso. HERR. *Agr.* 3, 35: Un ladrillado que vaya costero. Dícese del barco que no se aleja de la costa.

COSTILLA, armadijo para cazar. *Flor. filosof.*, p. 16: E la muger es costilla parada, que non cabe en ella sy non quien se enganna. En *Boc. oro* f. XIX: lazo armado.

COSTRIBAR, CONSTRIBAR, trabajar con ahinco, procurar forzando, *estribar con*. J. RUIZ, 1172: constribado e dolioso. BAENA, p. 469: sy non los constribo o faga que callen.

COSTUMBRAR, COSTUMNAR, acostumbrar. BERCEO, *Mil.*, 102: commo quiere que era en el mal costumnado. BAENA, p. 310: muy bien costumbrada.

COSTUMBRE, COSTUMNE, CUSTUNBRE, CONSTUNBRE, COSTUMPNE. BERCEO, *S. Mill.*, 7: abia otra costumne. J. RUIZ, 167: e porque es constunbre. Id., 1313: atal custunbre avia. *Fuero León*, 4: costumpne.

COSTUMBRERIA, -MERIA. BAENA, p. 531: llamasteme puta de cotumeria.

COSTUMBRERO, COSTUMERO, acostumbrado al trato, etc. J. RUIZ, 437: sea bienrrazonada, sotil e costumera. BAENA, p. 532. || Remolón, que no sale de su paso. J. RUIZ, 552: sile veyen costumero. Id., 1254.

COTA, altozano, como *coto* por tumor y porra o parte opuesta al corte del cuchillo o martillo, o *cotillo*, además *cotarro* y *cotorro*, que es cabezo, altozano. J. RUIZ, 439: andan por todo el mundo, por

plaças e por cotas. || Jubón. J. Ruiz, 1037: lystada de cota.

COTARRO, monte. *Canc. s. xv*, 21: Que un niño relumbraua, quel rebollar de tras muro | y el cotarro mas oscuro | huerto lo yñoraua.

COTE (*de*), de lado, al través. Baena, p. 518.

COTEAR, de coto, dar o poner coto, determinar tasa y precio. *Ley. Jerez*, 1268 (*C. de L. y C.*, 1, 76): Ningund mercadero nin menestre non sea osado de se cotear con otro sobre los meesteres nin sobre las mercadurias que ouieren de vender... e sy el acusador fuere de aquellos que se acotaron, sea quito de la pena. *Fuero Plasencia*, c. 170. || Multar. *Fuero Brihuega*: et sea coteado.

COTO, de *cautu(m)*, prohibición. *Cort. Vallad.*, 1258: mas convidare de quantos manda este coto del rey. *Fuero Usagre*, 105: prado o vinna o uerto, si non fuere redrado XX estadales de la postrera..., si non oviere parede de V palmos en alto sobre tierra nin en ancho en redor, non aya coto. || Lugar amojonado, mojones o hitos. *Fuero Usagre*, 415: todo vezino o morador de la villa que los fallare (los ganados) en los cotos. Id., 427: toda losa aya coto arrededor. Id., 105: toda vinna... aya coto. Id., 308: tod omme que los cotos passare que pusieron los alcaldes. || Pena pecuniaria señalada. *Fuero Real*, 2, 33: e si de la ferida perdiere miembro, peche el coto del miembro de mas de esto. *Fuero Usagre*, 54: et si cayier, pectet el coto. Id., 426. *Fuero Alf. X a Sahagún*: et pecharie en coto a mi... diez mill maravedis. || Tasa, medida y precio que se cota o señala a las cosas. *Part.*, 5, 7, 2: Cotos e posturas ponen los mercaderes entre sí, faciendo juras e cofradias. ...Otrosi los menestrales ponen coto entre sí por cuanto precio den cada una de las cosas que facen de sus menesteres. *Fuero Usagre*, 405.

CRAS, mañana, voz erudita, *cras*, que vulgarmente hubiera sonado *gras*. *Cid*, 1686: o mejor será cras. Id., 3050: cras mañana. Berceo, *Mil.*, 484: cras mannana demanda a fulan.

CREACIÓN, CRIAÇON. Baena, p. 567: paresçe syn dubda por la criaçon.

CREENCIA, CREYENÇA, confianza. J. Ruiz, 703: pues desildo e aved en mi creençia. *S. Maria Eg.*, 499: en tu fijo metré mi creyença.

CREENDERO, persona de criazón, de **cre(d)endariu(m)*. *Cid*, 1013: a sos creenderos guardar lo mandava. Berceo, *Mil.*, 308: dad al mi creendero esta election.

CREER, CREDER. Berceo, *S. Dom.*, 390: credie bien que por elli podrie seer guarido. *Liber regum*: qui credian en Xps.

CREHENO, creciente, de la Luna. Baena, p. 443.

CREIDO, crédito. Berceo, *Mil.*, 631: non trovaba aver en creido.

CREMAR, quemar, de *cremar(e)*. *Liber regum*: destruie toda la cidath e cremola.

CRESUELO. *Alex.*, 32: que veylo al resuelo e que vinia de leyer.

CREYENTE, CREDIENTE. Berceo, *S. Dom.*, 473: esta ley es dada a todos los credientes.

CRIADO, el criado y educado en casa, discípulo. *Cid*, 737: Muño Gustioz que fue so criado. Berceo, *Mil.*, 1313: tenie muchos criados a letras aprender. *Alex.*, 122: exió don Aristotil su criado veer (Alejandro). || Persona criada por alguno. *Cron. gral.*, c. 739: cuedó (Muño Salido, el ayo) entre sí como fazie mal en dexear daquella guisa sus criados (a los infantes) por miedo de la muerte.

CRIANZA, -ÇA, cosa criada. Baena, p. 72: con Dios, con natura, con todas crianças. || Educación. Baena, p. 491: desseo saber su cryança. || Criatura. *Conq. Ultr.*, c. 7: le fiziese muy bien quandare pensar de aquellas crianças que su muger pariera.

CRIAR, de *crear(e)*. J. Ruiz, 461: tal peresa yo crio. Baena, p. 403: por *crear*.

CRIAZON, CRIASON, CRIACION, CRIAÇON, crianza y la que el señor da al vasallo; servidumbre criada en casa, de *creation(em)*; en Aragón es el crío o criatura de teta. *Cid*, 2707: adelant eran idos los de criazon (los criados). *Alex.*, 930: el rey... puso ennos primeros un muro de peones..., todos sus naturales de puras criaçiones. *Alf. XI*, 357: dexola muy bien poblada de la suya criason. *Fuero Usagre*, 137. *Alex.*, 478: bien lidiaba don Ector e bien sus criazones. Id., 14: mas destayarvos quiero de la su criazon. || *Familia de criazón* eran los descendientes de los siervos de la época visigótica, que se empleaban sobre todo en el campo, por lo que no iban a la guerra con sus señores. Eran fiscales (del rey), de la Iglesia o de particulares. Pero desde el s. IX se extingue la servidumbre, convirtiéndose en tributarios o vasallos solariegos con derechos de familia y pudiendo dejar el solar, como libres. La causa fué la necesidad de repoblar los terrenos conquistados en la frontera, permitiendo a criminales y siervos ir a poblar en ella como valladar contra los moros, se les daba solar que trabajar y quedaban libertados, con sólo un tributo que pagaban al señor, pero dueños del solar. Los señores de dentro de la frontera fueron dando libertades a sus siervos porque así el trabajo cundía más, dándoles la tierra y el poderse ir, reteniendo solo un tributo de vasallaje. Ayudó la religión a esta emancipación y en el siglo X ya no hubo servidumbre en Castilla. Los tales siervos pobladores de la frontera llamábanse *solariegos* o *foreros* (*iuniores* en el *Fuero* latino de *León*).

CRIBO. Baena, p. 554: veyendo las cossas commo por crivo.

CRISNEJA, crines. L. Rued., *Camil.*: El de las doradas crisnejas.

CRÓVO, pretér. de *creer*. *Cron. gral.*, c. 835: el rey crovol et recibiol. Berceo, *Loor.*, 109: por mugieres al mundo grant alegria crovo.

CROZA. Difícil es saber si es la *crosse* francesa o váculo pontifical, como creen todos, o la mitra, por *coroza*, en Berceo, *S. Dom.*, 221: diole silla et croza. Id., *S. Mill.*, 438: el uno tenie croza, mitra pontifical; el otro una cruz. Id., 447: el que tenie la mitra e la croza en mano, essi fue el apostol de San Juan ermano; el que la cruz tenie e el capiello plano, esse fué San

Millan. Los dos emblemas son aquí la mitra (o coroza) y la cruz. La *crosse* es cruz, luego *croza* es la misma mitra o *coroza*. En el *Cid*, 2375: "pendon traio a corcas", el obispo, esto es, pendón en que están bordados los emblemas episcopales, *corcas*, por *corças*, por *corozas*. El cambio de *cruz* en *croza* o *corça* no se explica. La *crosse* no hace al caso, pues siempre se dijo aquí la *cruz* episcopal y el *báculo*. Parece, pues, más probable que en todos estos textos sea la *coroza* o mitra.

CRUCEJADA, encrucijada. BERCEO, *Mil.*, 147: levolo la justiçia pora la crucejada.

CRUCIAR, CRUYZIAR, padecer, de *cruz, -ear*. J. RUIZ, 112: yo cruyziava por ella.

CRUCIFICAR, CRUCIFIGAR. BERCEO, *Duelo*, 48: entre dos malos omnes seer cruçifigado.

CRUDO, CRUO, crudo, cruel, vulgar. BERCEO, *S. Dom.*, 353: levaban cruamientre en soga los mezquinos. Id., *Duelo*, 40: fiel vuelta con vinagre, en crua mixtura. *Cron. gral.*, c. 7: e muy fuerte, non era por esso omne cruo ni de mala sennoria, ante era muy piadoso.

CRUEL, CRUDEL, de *crudel(em)*. *Liber regum*: mal rei e crudel.

CRUEZA, crueldad, de *cruo*. BERCEO, *Duelo*, 33: façien muy grant crueza commo cruos villanos. *Cron. gral.*, c. 1134: rompiendo las fruentes et faziendo en sy fuertes cruezas.

CRUJIA, CURUXIA. BAENA, p. 447: e vos corro la curuxia (castigo de galeras, como correr baquetas).

CRUZ, CRUS, CRUÇ, de *cruc(em)*. J. RUIZ, 1639: morir en crus. *Liber regum*: fizo meter en cruç a Sant Per.

CRUZAR, hacer una *cruz*. J. RUIZ, 1178: con çeniza los cruza con rramos en la fruente. FONS., *Vida Cr.*, 1, 3, 12: hasta el herir la piedra fué en forma de cruz, cruzando el segundo golpe para que quedase mas clara figura de la cruz. PANTAL., *Vejam.*, 1: vive Dios que he de cruzarle toda esa cara (darle un bofetón). *Cron. gral.*, c. 1013: por los grandes perdones que y eran dados, cruzaronse yentes sin cuenta.

CUADERNO, de cuatro. *Alex.*, 2: Fablar curso rimado per la quaderna via.

CUADRA, QUADRA, sala (clás.), de *quădra(m)*. *Cid*, 1896: a una quadra elle los aparto.

CUADRILLA, QUADRIELLA, división de la hueste en cuatro partes para dividir el botín; bando. *Fuero Usagre*, 91: toda heredat de quadriella que non fué partida, non se pare tras anno a aquellos de su quadriella. BAENA, p. 503: e puje en altesa la vuestra quadrilla.

CUADRILLERO, QUADRELLERO, QUADRELERO, cabeza de quadriella o cuadrilla que guarda y reparte el botín. *Partid.*, 2, l. 12, t. 26: otros oficiales hi ha que llaman quadrilleros et estos han de seer tomados faciendo quatro partes de la hueste o de la cabalgada, et escogiendo de cada quarto un home bueno que sea tal que sepa temer a Dios et haber en sí verguenza... Et por esto son llamados quadrilleros, porque cada

uno dellos han de saber las herechas que cayeren en los de su quadriella. *Fuero Usagre*, 179: quadreleros. *Fueros Cuenca* (30, 141, *Teruel* (4310).

CUADRILLO, QUADRILLO, saeta J. Ruiz, 271: saetas e quadrillos. *Alex.*, 502: alarguero quel tiró el cuadrillo. *Cron. gral.*, c. 1111: de los quadriellos que los moros y tirava que pasavan el cavallero armado et salien dél. Baena, p. 110: Lançando este quadrillo. | Contra vos tan ayrado.

CUADROPEA, QUADRUPEA, QUATROPEA, cuadrúpedo (Castilla la Vieja); el ferial de ganado en Palencia. J. Ruiz, 1217: quadrupea, quatropea. *Biblia Ferrara, Gen.*, 6, 7, 8. Villena, *Cisor.*

CUAJ-AR. Villena, *Cis.*, 8: Tirando ayuso su cuajar (del cerdo).

CUAJO, QUAIO, CUAIO, de *coagulu(m)*. *Fuero Usagre*, 147: quaio.

CUAL, QUAL, CAL, de *quale*. *Alex.*, 276: nol venia emiente en qual logal estaua. Baena, p. 19: cal.

CUALESQUEQUIER. *Fuero Usagre*, 126.

CUALQUE, o con *qu*, cualquiera. Berceo, *S. Dom.*, 295: metió en una casa una qualque fo mientes.

CUALQUIERA, ÇUALQUIERE, CUALQUIER, o con *qu*. Berceo, *S. Mill.*, 339: qualquier malatia. Id., *Sign.*, 57: en qual comarca quiere y prende vecindat. J. Ruiz, 680: a vos otorgo o a otro cualquiere.

CUALSEQUIER, QUALSEQUIER, cualquiera. J. Ruiz, 850: véngase qualsequier conmigo departir.

CUAMAÑO, QUAMANNO, CUAN-MAÑO, cuán grande (como tamaño), de *quam magnum* (Rosal), como tamaño, de *tam magnum*. *Cron. gral.*, c. 714: ca bien savedes vos quamanno algo fizo ella a nos et a vos. *Cal. Dimna*, 3: Et cuanmaño miedo habria yo de.

CUANDO, QUANDO, de *quando*. *Cid*, 125: quando entró.

CUANDOQUE, cuando. *Alex.*, 81: quando que dios quisier la lit fuere arancada.

CUANTIA, QUANTIA, CONTIA, cantidad, caudal, de *cuanto*. J. Ruiz, 125: espienden grant quantía. Baena, p. 58: por muy grant contia de oro. *Cron. gral.*, c. 982: quien le sopiesse poner quantia sinon Dios.

CUANTO, QUANTO, QUANT, CANTO, de *quantu(m)*. *Cid*, 233: quanto pudo. Baena, p. 23: canto.

CUARENTENA, QUARENTENA, cuaresma. *S. Maria Eg.*, 832: quando vinye la quarentena. (Véase *carentena*.)

CUARTERA, derecho del pastor. *Fuero Usagre*, 147: et destas quarteras qui voluerit eas accipere, de a ssu conta et tome a su conta.

CUARTERO, QUARTERO, cuartillo. J. Ruiz, 969: de buen vino un quartero.

CUARTEZNA, -QU-, medida. *Fuero Usagre*, 401.

CUARTILLA, QUARTELLA, medida de capacidad. *Fuero Usagre*, 443.

CUATRO, QUATRO, de *quatuor*. *Cid*, 260: daré yo quatro.

CUATROPEA. Vide *cuadropea*.

CUBERTURAS, especie de qualdrapa. *Cid*, 1509, 1585: cuberturas le echauan.

CUBIERTA, COBIERTA, simulación. J. Ruiz, 656: echar alguna cobierta. Cerv., *Il. freg.*: comprar un asno y usar el oficio de aguador..., que con aquella cubierta no seria juzgado ni preso por vagamundo.

CUBIL, COVIL (como de *cueva*), de *cubil(e)*. J. Ruiz, 486: Pedro levanta la lyebre e la mueve del covil.

CUBRICIÓN, de *cubrir*. Berceo, *Sacrif.*, 201: es fue el çimiento, este la cubriçion.

CUBRIL, cobertizo, cosa que cubre. Baena, p. 166: de buscar otro cubril.

CUBRIR, CRUBIR, COBRIR, de *coop(e)rir(e)*. *Cron. gral.*, c. 696: crubiol de un panno. Id., c. 739: que cruba de pannos VII escannos. J. Ruiz, 704: mas encobiertas cobrimos que meson de vesindat.

CUCAÑA. J. Ruiz, 122: conpaño de cucaña.

CUCHAR, medida, de *cochlear(e)*. *Fuero Usagre*, 401: de la ochava del pan una cuchar, a rrazon de XXXII cuchares ena ochava.

CUCHELLIJO, cuchillejo. Berceo, *Mil.*, 193: sacó su cuchellijo.

CUCHILLO, COCHILLO. J. Ruiz, 1431: trayo buen cochillo.

CUCHO, cerdo, hoy en el Norte, en Navarra *cocho*. Berceo, *Duelo*, 197: menos valien que cuchos los bocudos alanes.

CUELLO ALBO. J. Ruiz, 1102: el puerro cuelloalvo.

CUENDA, lo que recoge y divide la madeja. Baena, p. 79: de vestra madexa quebrada es la cuenda.

CUENTA, CONTA, CUNTA, cantidad, número, cuenta. *Cron. gral.*, c. 1010: de dia en dia cresçie mas la cuenta de las yentes que vinien. Id., 1011: muchos sin cuenta. *Alex.*, 772: enviaste grant cuenta de menuda cevera. Baena, p. 539: cunta (cuenta) = conta (*Fuero Usagre*, 103).

CUER, COR, cor-azón, que de él salió, como "tentarle las *cor-azas*", de *cŏr*. *Cid*, 2317: de cuer les pesa. Id., 636: por cuer le pesó mal. Berceo, *S. Mill.*, 416: ca de cuer lipesaba. *Alex.*, 1003: ninguno en el campo mas de cor non lidiaua. Id., 38: de cuer sey los actores (de memoria, *par coeur*). Berceo, *Sacrif.*, 104: dice essas palabras, ca de cor las retiene. Baena, p. 261, 436: cor. *Saber de coro* se decía en el siglo XVI.

CUERAL, de corazón. *Cron. gral.*, c. 822: por amostrarle más cueral amor.

CUERDA, CORDA, de *chorda(m)*. *Fuero Usagre* (177) y *Alex.*, 2381: cordas.

CUERDO, de cordado, como pago de pagado, de *cuer*. *Cid*, 3105: cuerda mientra entra mio Çid. Berceo, *S. Lor.*, 37: semeias omne cuerdo e diçes grant locura.

CUESLO, consuelo (contracción). Berceo, *S. Dom.*, 501: por ond avrá grant cueslo toda la vecindat.

CUESTA, costilla, espaldas, de *costa(m)*. Berceo, *Duelo*, 24: corrienli por las cuestas de sangre regaiales. Id., *S. Dom.*, 148: grant carga de pecado echas a las tus cuestas. *Cid*, 790: almofar a cuestas. *Alex.*, 525: Ovieron sin su grado las cuestas a tornar. Id., 710: Dabanles los de fuera de cuesta e de llado. *Conq. Ultr.*, c. 82: bolvieron las cuestas e dexearon el canpo. || Laderas y monte (hoy en Castilla). Berceo, 369: avie pavor echado por cuestas e por planos. Id., *Duelo*, 89: ia los enemigos quieren cuestas parar. *Cid*, 992: vienen cuesta yuso. J. Ruiz, 1234. || Costado, lado. Berceo, *Sacr.*, 8: los seis eran de cuesta, el otro medianero. Baena, p. 402: folgando echado de cuesta.

CUEZA, derecho o alcabala, que se cobraba del grano vendido en los mercados, y era un vaso a manera de cuchara y tal le llamaban en muchas partes (Rosal). Posv. de coc-er, por haber sido acaso la vasija en que se cocia. S. Badaj., 2, p. 107: mi cueza tengo marcada. || Medida de granos menor que afaud. (Bibl. nac. sig., 6475.)

CUIDAR, COIDAR, CUEIDAR, CUEDAR, CUDAR, pensar, cuidar. *Cid*, 2470: cuydaron que en sos dias nunqua serie minguados. Id., 3012: enbair le cuydan a mio Çid. Id., 2961: lo que non cuydava fer. Berceo, *S. Dom.*, 435: coidaban exir dende. Id., *S. Dom.*, 581: Maria avie nomne, non cueydo y pecar. *Alex.*, 567: non avie cuedado. Id., 563: con l'aiuda de Dios quel cudaba vencer. Id., 331: fué en coyta ques cudaba morir. J. Ruiz, 99: coydaban era preñada. Baena, p. 127: quando omme non cuda. *Liber regum*: e cuidaua iazer con ella.

CUID-O, posv. de cuidar, cuidado. Usase en Cuenca, Andalucía. J. Enc. *Nacim. N. Sr.*: Calla, calla en hora mala, | ¿otro ruin cuido tenemos?

CUIDOSO, COIDOSO. Cal. e Dimna, c. 4: por qué está el león triste e cuidoso? Baena, p. 17: quando vos vyde estar coydossa.

CUITA, CUETA, COITA, CUEITA, QUETA, QUEITA, apuro. *Cron. gral.*, c. 582: por cueta de asconderse en algun forado. Id., c. 583: con la cueta de la muerte, metieronse al rio. *Fuero Usagre*, 345: todo cavallero que loriga vistiere en ora de cueta en aceria. *Alex.*, 21: en tal cueta. *Cid*, 1178: mala cueta es. Fern. Gonz., 4: muchas coytas pasaron. Berceo, *S. Dom.*, 223: quantas sofrio de coytas. Id., *S. Lor.*, 84: su cueyta demostraron. Id., *Mil.*, 32: es de los marineros en las cuitas guardada. Id., *S. Dom.*, 331: la reclusa con cueta non sopo al que far. Id., *Duelo*, 22: qui asmarie la queita de la que lo pariera.

CUITADO, COYTADO. Cron. gral., c. 742: estando muy coytados. J. Ruiz, 651: ¡coytado! ¿escaparé?. Id., 702: de quantos bienes fazedes al que vos viene coytado.

CUITAR, COITAR, CUEITAR, CUETAR. Berceo, *S. Lor.*, 23: udie bien los cuitados, entendie bien razon. Id., *S. Dom.*, 647: coitabalo la fanone e los fierros pesados. Id., *S. Mill.*, 214: cueitose de andar. Id., *Duelo*, 10: cueitoso. *Alex.*, 490: cuemo el leon ieuno, quando lo cueta fambre. Id., 1300:

ni la cueta verano. J. Ruiz, 590: rrason me fase cuytar. *Alex.*, 656: coytando el caballo (acosando). *Cron. gral.*, c. 904: a conbater el arraval de Alcudia et cuytolos tanto fasta que.

CUITOSO, COITOSO, apocado, apresurado. J. Ruiz, 819: por chica rrason pierde el pobre e el cuytoso. Id., 1427: al coytoso. *F. Juzgo*, 1. 1, 7: Non deve seer muy coytoso.

CUITRAL, COITRAL, del buey, oveja, etc., viejos, que sólo sirven para el matero. J. Ruiz, 756: la mi vieja coytral. Zamora, *Mon.* 3, *Visit.*: y tenido como ovejas cuitrales. *Orden. Sevilla*, 140: hoviere de vender buey cuitral. Baena, p. 156: Don viejo coytral. *Canc., s. xv*, 55: Ararey con los leales, | y a los ronceros cuytrales | dadles tras los colodrillos, | pues teneis hartos nouillos.

CUJA. Ayala, *Caza*, 2: De grand carne en el cuerpo et en las cujas.

CULEBRA, CULUEBRA, de *colobra(m)*. Berceo. *S. Mill.*, 27: serpientes e culuebras avien en él ostal.

CULEBRO, de *colobro, coluber*. *Alex.*, 10: Parió una gallina un colobro irado.

CUMPLIDO, COMPLIDO. J. Ruiz, 130: vinieron çinco dellos de mas complido saber. Id., 1488: bien cunplidas las piernas.

CUMPLIR, COMPLIR, COMPRIR, de *compler(e)*. Berceo, *Sacr.*, 73: tres vezes fue orar por la ley complir. *Cid*, 3062: conplido han el debdo. *Alex.*, 5: se lo compriere. || Bastar (común). *Cid*, 3533: non les cumple lo suyo. || Convenir (común). J. Ruiz, 742: nin te cumple agora decirme esos mandados.

CUÑADO, pariente por afinidad, de *cognatu(m)*. *Cid*, 2517: acá venid, cuñados (Minaya a los marinos de sus primas).

CUQUERO, pícaro, cuco. J. Ruiz, 222: en todo eres cuquero.

CURA, cuidado, de *cura(m)*. *S. Maria Eg.*, 92: non ha curadotros aueres.

CUREÑA, CURUEÑA. Baena, p. 154: ssy llave no tiene nin me la curueña.

CURIA, cuidado, posv. de *curiar*. *S. Maria Eg.*, 88: que non entendie otra curia.

CURIADOR. *Cid*, 3477: vayan comigo yo seré el curiador.

CURIAR, guardar, cuidar, frecuentativo de *curar, curare*. *Cid*, 1261: curian a Valençia. Id., 3196: prended a Colada... que la bien curiedes vos. Id., 364: Dios le curie de mal. Id., 2669: curiate destos. *S. Mill.*, 277: curiadvos non cayades.

CURSORIO, CUSSORIO, corriente. Baena, p. 188.

CURTIDOR, CORTIDOR (*Fuero Usagre*, 125).

CUTI-ANA-MENT (Aragón), *Act. de Cort.*, f. 52, col. 3.

CUTIANAMENTE, CUTIDIANAMENTE. *Fuero Usagre*, 185: tod cavallo que andare cutidianamente a albarda. *Cron. gral.*, c. 968: et de como guerreava a los moros cutianamientre et a espesso.

CUTIANO, cútio, que dicen por Castilla, diariamente, muy repetidamente, en bable *cobio*, diario, de

quoti(di)anu(m). BERCEO, *Mil.*, 162: usaba lectuarios apriessa e cutiano. Id., 306: facie a la Gloriosa servicio muy cutiano. *S. Dom.*, 344: dieronle lo que daban a los otros cutiano. Id., 397: façiendo grant ieiunio, cutiana oration. BAENA, 511. *Cron. gral.*, c. 1000: la disçiplina cutiana, esto es la obedençia cada dia. Id., c. 973: tanto contento en ello et tan cutiano et tan affincado andido.

CUZMENA, taparrabo. BAENA, 442: los que non traen cuzmena.

CH

¡CHA¡, son de golpeo. S. BADAJ., 2, p. 280: Dando golpes en unas piedras, como que estan cavando, y diran a voces: Cha, cha, cha, cha, cha, cha, cha. | Aqui ha, aqui ha, aqui ha. |Eea, valientes peones.

CHABACANO. Sust., cuchillito. S. BADAJ., 2, p. 27: No hay barbero aqui presente, | yo con este chabacano. || Rústico. Id., 2, p. 37: Para esta dun percutido | dejareis el chabacano.

CHAMBR-ANA, CHAMPR-ANA, en carp. zoquete de madera en que se asienta la obra; en arq. cerco de madera o piedra, que se pone por lo alto de puertas y ventanas; de champrar o meter. CAST., *Canc.* 1, p. 5: Clocheles, enganches, colunas, champranas.

CHAMORRO, de morra rapada; corto de haberes, pobre, vil; díjose de los portugueses. BAENA, p. 67: chamoros que syn medida buscan lo que fallaran. *Poem. Alf. XI*, 1782: Y fue muerta otra sorra, | reyna era pagana, | fija fue de una chamorra, | que salió falsa xcristiana. BAENA, glosario.

CHAMPRANA. CAST., *Canc.*, 1, p. 5: Clocheles, enganches, colunas, champranas.

CHANGER, lamentar, de *plangere* (leonesismo), en las *Cántigas*, 5, 133, 135 *changer. Alex.*, 1615: llorando de los oios compezó de changer, diciendo.

CHANZÓN, canción. BAENA, p. 99: oyr cantar aves garrydos chanzones.

CHANZONETA, CHANÇONETA, villancico festivo. J. RUIZ, 1021: chançonetas. Id., 1232.

CHAPA. TAFUR, 287: De fuera cubierta de plomo, e de dentro de chapa de Milan.

CHAPAR, redoblar. S. BADAJ., 1, p. 267: ¡A señora y reseñora, | yo os chapo la reverençia. L. FERN., 152: Y al otro que por la cholla | todo el cravo le chaparon. J. ENC., 242: Juro a Sant Pego, que traen | la verguenza ya tan rasa, | que se chapen llugo en casa | primero que ñada habren (se metan). Id., 97: Cantilenas, chanzonetas | le chaparé de mi trato. S. BADAJ., 2, p. 36; Y con huerte devocion | le chapemos la oracion.

CHAPIRETE, capucha o capirote. BAENA, p. 288: su chapirete bien fyno. Id., p. 250.

CHAPULL-AR, andar en el agua metiendo la cabeza; de *uli*, voltear, como chapuzar, del mismo zapu a lo sapo. *Corvacho*, 3, 9:

Dos anadones son que estan en aquel corral chapullando.

CHARAMBELA, instrum. músico. *Danza de la muerte*, 56.

CHAT-ÓN, clavo o botón u otro adorno de figura aplanchada o achatada; de *chat-o*. MEN., *Coron.*, f. 2: En un chaton de la zona, | que ciñe toda la esfera... Llamé aquichaton a uno de aquellos doce signos porque el sol suele andar. *Mingo Rev.*: Sino un çinto con chatones. J. PIN, *Agr.*, 14, 11: Cuando los niños dejaban las ropillas en que traian las bulas o chatones.

CHAVARINA. *Cámara Don Juan*, p. 45: Una espada o chavarina o cuchillo.

CHAVETA. S. BADAJ., 1, p. 345: Señor fiscal, esos grillos. | —Mete que no os podeis ir. | —La chaveta rematá.

CHAZA, especie de versos. *Pero Niño*, 1, 15: E baladas e chazas e rondelas.

CHICOTAR, despuntar. BAENA, p. 258: de *chicot-e*.

CHINA-GALA, cierto canto o galachin. R. REINOSA: A la chinagala la gala chinela.

CHIQUINEZ, pequeñez, niñez. BERCEO, *Mil.*, 175: que fuera en su orden de chiquinez criado.

CHIRIVIA, CHEREVÍA. J. RUIZ, 1272: el primero comia primeras cherevías.

CHIRLAR, chirriar. J. RUIZ, 748: dixieronle que s'fuese, que locura chirlava. BAENA, p. 445: la golondrina que assy chirla en alamedo. *Canc., s. xv*, p. 589: Dexen el chirlar | a los papagayos del Nilo criados.

CHIRLÓN, que chirla. BAENA, p. 100: tus dezires de chirlones.

CHISTA, chiste. BERCEO, *S. Dom.*, 470: mas vale digan esso que chistas e locuras.

CHIVAL, caballejo flaco (del fr. *cheval*?). BAENA, p. 289: cavallero en su chibal.

CHIV-IT-AL, CHIV-IT-EL, lugar do recogen los chivos; de donde a la ruin casilla llamamos chivitel (ROSAL; COVARR.).

CHIV-IT-ERO, corral para chivos. L. FERN., 30: Y un cortijo y chivitero.

CHIVIT-IL, como chivetero y chivital (NEBRIJA).

CHOT-UNO. *Mingo Rev.*: Los tus hatos a una mano | son de mucho mal chotuno.

CHOZA, CHOÇA. J. RUIZ, 1027: choça.

CHUCHERO, el que achucha. J. MAT., *Caza*, 41, f. 67: Unos (cazadores) que llaman chucheros... son los que matan con alares y con los orzuelos las perdices.

CHUECA. J. ENC., 303: Que ya no juego al cayado, | ni a la chueca, | ni al mojón.

CHUFA, burla, mentira. BERCEO, *S. Mill.*, 194: diçie por tales chufas que non avie cuidado. J. RUIZ, 16: "nin tengades por chufa algo que en él leo". Usase en Sierra de Gata. *Tebaida*, 5: estás de gana de chufas. *Alex.*, 754: "a todas las tus chufas non quiero recodir (burlas)". En la *Cántiga* 238 *chuffa* por burla. L. FERN., 111: Y como no sufres chufas. VILLALOB., *Probl.*, f. 36: Porque me pagais las chufas en la misma moneda. || Cualquier cosa despreciable. BERCEO, *S. Mill.*, 194: Di-

çie por tales chufas que non avie cuidado.

CHUFAR, burlar. A. Veneg., *Difer.*, 3, 40: me escarnecieron y se chufaron de mí. Baena, p. 156: e los burladores que andan chufando. *Cal. Dimna*, 2: Comenzó de folgar chufando. J. Enc., *Bibl. Gall.*, 2, 896: Majinas que estoy chufando? Hita, 1413: Teníanse los del pueblo della por mal chufados. || Exagerar, mentir. *Cron. gral.*, c. 825: de chufar et de fazer grandes nuevas de siet escarnescer a los otros.

CHUF-EAR, como chuf-ar. J. Enc., *Bibl. Gall.*, 2, 893: Asmo cuidas que te creo? | Juro a mí que me chufeas.

CHUFETA, palabras de burla, y *chufa*. J. Ruiz, 1015: de las chufetas parvas. *Lena*, 3, 5: dejémonos de motecicos y chufetas. Lope, *Mart. Madr.*, t. V, p. 113: todo chufeta y donaire.

CHUFLEAR, CHUFREAR. S. Badaj., 2, p. 138: Eso, hermano, es chufrear.

CHUZ-A, CHUZ-O. S. Badaj., 2, p. 133: O no es chuza, sino azada. Id., 1, p. 304: Enfin fin, frailes y abades, | chuza, rayo, pestilencia.

CHUZ-ÓN, gran chuz-o. S. Badaj., 2, p. 175: Voy a tomalle el chuzón.

D

DADO, don, de *datu(m)*. *Cid*, 194: darvos queremos buen dado. Berceo, *S. Mill.*, 431: démosli este dado.

DAINE, gamo (fr. *daim*). Baena, p. 175: el dayne engreido.

DAMASQUIN, clase de tela. Baena, p. 618: de muy nobles damasquines debe ser su covertura.

DAÑAR, DAMNAR, DANPNAR, de *damnare*. Berceo, *Duelo*, 72: a su rey misme fiçieronlo damnar. Id., *S. Mill.*, 217: a estos ad aquellos otrosi los danpnaban. || Condenar (clás.). J. Ruiz, 234: por la su grand sobervia fueron e son dañados.

DAÑO, DAMNO, DAPNO, DAPÑO, de *damnu(m)*. J. Ruiz, 216: veyendo quanto dapño syenpre de tí me vino.

DAQUENDE, DAQUENT, de aquí, desde aquí, de *de* + *aqui* + *ende*. *Cid*, 2102: ca d'aquen me torno yo. Id., 2382: nos d'aquent veremos cómmo lidia el abbat. Id., 2137: assi commo yo las prendo daquent. Berceo, *Mil.*, 393: si tu no nos perdonas, daquende nos iremos.

DAQUÍ, de aquí, desde ahora. *Cid*, 2097: daqui las prendo por mis manos.

DAR. J. Ruiz, 179: ffueron dares valdios.

DARGA-D-ANTE, adarga de ante. J. Enc., *Bibl. Gall.*, 2, 867: E una buena dargadante | de papel, que no de cuero.

DARG-ÓN. *Canc. s. xv*, 148: Cubrete bien del dargon | de paciencia virtuosa.

DE, partitivo. J. Ruiz, 591: porque muchas de cosas me enbargan.

Quijote, 2, 72: muchas de cortesias... pasaron entre. || *De la y de la...*, distributivo. J. Ruiz, 1117: de la e de la parte danse golpes sobejos. || *Dello y dello*. Baena, p. 179: a vos pertenesçe... oyr d'ello e d'ello. || *De quando*, desde que. *Cid*, 3284: ca de quando nasco a deliçio fo criada. || *De que*, desde que. *Cid*, 3129: yo, de que fu rey, non fiz mas de dos cortes. Berceo, *S. Mill.*, 481: bien fiçieron en vida, meior de que murieron. || Luego que, o ya que. *Cid*, 2793: de que non me fallaren... seré buscado yo. Berceo, *S. Dom.*, 302: de que a esta casa viva es allegada.

DEBAILADO, *A.* Hita, 1205: La vihuela de arco fas dulces debayladas. *Apolonio*, 179: Fazía fermosos sones e fermosos debayladas.

DEBALLAR, *DEVALLAR*, como *aballar* y *baliar*, bajar, echar abajo, depender, pegar (en Germanía). J. Ruiz, 1061: contra ésta e sus fijos, que ansy nos devallen. *Ordin. Barbastro* (*Rev. Arag.*, 1903, p. 58): que los ganados e cabanyas que deuallyaran de la montanya e puyaran ad iquellya per erbagar. *Gest. D. Jaime*, p. 20: Por una trapa que avie en casa el devallarie la reyna. || *Trans.*, abatir, embestir. Blancas, *Coment. de Comitiis*: E porque la salud del pueblo deualla de la salud del Principe. J. Ruiz, 1601: Contra esta e sus fijos, que ansy nos devallen.

DEBATE, posv. de *debatir*. Baena, p. 435: de vuestros debates por la poetria.

DEBATIDO, vencido. J. Ruiz, 1428: el debatido.

DEBATIR, combatir. Berceo, *Sacr.*, 159: debatió el mal lobo pleno de falsedat. Cast., *Canc.*, 1, p. 176: Esta siempre nos guerrea, | esta siempre nos debate. || Postrarse. Berceo, *Mil.*, 517: debatiose en tierra delante el altar. J. Ruiz, 187: que no l' debatas luego. || Porfiar. Baena, p. 236: desque assaz debatieron, por ser quitar de porfia.

DEBATIRSE, abatirse el ave. J. Ruiz, 413: debatióse. Baena, p. 619: debatiendose e cantando boló.

DEBER-IAS, pechos personales en pan, gallinas, etc., que los ricos hombres cobraban cada año de sus vasallos. Blanc., *Com.*, 728.

DEBORDAR, brindar, de *bodo* = voto. *Pero Niño*, p. 52: el capitan e todos sus gentiles omes, por más onrar la sala, debodaron muy esforzadamente.

DE-BROC-AR, *intrans.* caer boca abajo, como a-brocar; *trans.* echar boca abajo, desocupar un cesto o vasija volcándola (Bierzo). J. Enc., 351: Yo de sueño ya debroco. Id., 60: Mia fé, mia fé, mia fé, Bras, | de muerte voy debrocado. | —Debrocado ya, mortal. Id., 115: Los que se dan a cordojos | muy presto son debrocados. Id., *Bibl. Gall.*, 2, 904: Si yo entretanto | no debroco o muero. L. Fern., 87: Y cabritos | de yuso van debrocados.

DECEBIR, *DECIBIR*, engañar, de *decipere*. Berceo, *Duelo*, 83: commo los decibieron los diablos arteros. Id., *S. Mill.*, 441: el que ovo a dom Adam deçebido. *Alex.*, 2234: siempre ando boliendo por uos deçebir.

DECENO, décimo. Berceo, *Loor.*, 90: el lecho del vecino el deçeno mandado defiende.

DECERCAR, quitar el cerco. *Cron. gral.*, c. 834: faria decercar la villa.

DECIDA, bajada, de *decir*. J. Ruiz, 1024: a la deçida. || Descendida. E. Silvio, *Dos am.*, p. 32: Muchos escalones de decida.

DECIR, DEZIR, DESIR, DIZER, de *dicer(e)*. *Cid*, 1908: lo que dezides uos. J. Ruiz, 450: en desir e obrar. || Poesía para leida, mientras la cántiga es para cantada. Baena, p. 11: aqui comiençan las cantigas e los desires muy limados e bien fechos. || Descender. *Cid*, 974: diçe de una sierra. Id., 1756: diçiendo del cauallo. *Alex.*, 2339: yuala abaxando quando queria deçir. J. Ruiz, 42: dició del cielo. *Vis. Filiberto*, 54: dizer. J. Ruiz, 1007: antes dize la piedra. || Bajar. Baena, p. 390: deçieron, 370, 394.

DECOGER, coger, tomar. *Alex.*, 12: esforcio e franqueza fué luego decogiendo.

DECORADO, entendido, de *decorar*. Berceo, *Mil.*, 745: Dios sennero lo sabe, que es bien decorado. Baena, p. 353.

DECORAR, tener y recitar, de *cuer*, de memoria, *de coro*. J. Ruiz, 1200: cada uno esta fabla decuere. *Quij.*, I, 11: entonces se decoraban los concetos amorosos del alma simple y sencillamente. Berceo, *S. Or.*, 170: decorolo todo commo bien entendida. *Alex.*, 19: por su sotil enienno que tanto decoraba.

DE-CORAZN-ADO. J. Enc., 202: Y el decoraznado, sin alma e razon.

DE-DOLAR, dolar. *Alex.*, 1597: Dedolaban nos Griegos.

DEESA, DIESSA, diosa. Baena, p. 230: Fiallo que el Enperial | Aprueva por ley espresa. | En que la Venus diesa | Non meresce ser ygual.

DEFENDEMIENTO, DEFENDIMIENTO, defensa, prohibición. *Fuero Usagre*, 121 y 1.

DEFENDER, prohibir (clás.). Berceo, *Loor.*, 90: el lecho del veçino el deceno defiende. J. Ruiz, 523: lo que mas le defienden, aquello ante passa. || Evitar. J. Ruiz, 551: el muy vagaroso de torpe non se defiende.

DEFESO, prohibido, partic. de *defender, defensu(m)*. Baena, p. 367: del fructo del arbol que le era defeso. Ayala, *Rimado*, c. 593: defeso. || Defendido. Baena, p. 218, 477.

DEGAÑA, granja. Berceo, *S. Dom.*, 96: mandemosle que vaya a alguna deganna.

DEGAÑERO, que mora en degaña. Berceo, S. Dom., 115: façerle deganero en deganna astrosa.

DEGRADAR, intrans., bajar por grados. Baena, p. 199.

DEGREDO, decreto. Baena, p. p. 95, 445.

DEGREGAR, apartar de la grey. Baena, p. 165: sea... de la corte degragado.

DEHESA, DEFESA, dehesa, defendida, de *defensa(m)*. (Arag.). *Ordin. Abej.* (*Bibl. nac. sign.*, 6475). J. Ruiz, 298: un cavallo muy gordo pasçia en la defesa.

DEHESADO, DEFESADO, con defensa o valla. *Fuero Usagre*, 161. *Fuero Plasencia*, c. 624.

DEJAR, DEXAR, DEIAR,

DESSAR, LEXAR, LESAR, DEIXAR, de *laxar(e)*. Berceo, *Mil.*, 513: deiemos al obispo folgar en su posada. Id., *S. Mill.*, 352: dexaron la defunta. Id., *Duelo*, 76: non desses a tu madre. *Cid*, 1438: dexaremos Burgos. Id., 2748: por muertas las dexaron. *Fuero Medinaceli*: leselo con LX sueldos al vencuroso. *Fuero León*, 11: deixe la heredat. *Liber regum*: e no i lexaron piedra sobre piedra. Berceo, *S. Dom.*, 474: quanto aqui ganamos aqui lo lexaremos. *Fuero Carcastillo*: qui sua mulier laxaverit per alia. *Fuero Calatayud*: laxet ibi in villa meor eius et filius. Baena, p. 13 y 24: lexar; 468: lesar. *Fuero Usagre*, 72: lexar. *Fuero Plasencia*, c. 192: ile lexe la prenda. *Alex.*, 4: el Criador nos lexe bien apressos seer.

DEL, DELLA, DELLO, etc. *Cid*, 23: en Burgos dél entró la carta. Id., 495: uagar se delle Alfonsso. Id., 386: buen galardon dello prendrá. *Alex.*, 125: della e della parte auie muchos caydos. *Cron. gral.*, c. 1019: las feridas eran muchas et muy fuertes della et della parte. || Desde el. *Liber regum*: e del dia que vino el rei..., di adelant non ovo.

DELANTADO, delante de todos. Berceo, *S. Mill.*, 355: el padre e la madre de todos delantado (iban delante).

DELANTE, DELANT, DELANTRE, de *de* + *en* + *ante*, de donde el vulgar *denantes*. Berceo, *Sacr.*, 110: la meatad delantre. *Cid*, 1425: que las sirven delant. *Fuero León*, 19: desde aqui en delantre non sean rrecibidos en testimonio. J. Ruiz, 463: delante ella. Figueroa, *Egl. Tirsi*: huye delante mi, malvada Clori. *Liber regum*: e dalli delant todos los reis de Egipto ouieron nomne Tholomeus.

DELANTERA. Baena, p. 376: firió en la delantera.

DELEIDO, débil. Berceo, *S. Dom.*, 590: que sanó tan ayna cosa tan deleida.

DELEITE, DELEIT, DELETO. *Cid*, 1601: en grant deleyt estavan. *S. Maria Eg.*, 785: do ssolie ffer ssus deletos.

DELEZNA-DIZO. Ayal. *Caid. princ.*, 6, 3: Este Gayo Mario sea a todos ejemplo muy grande de la fortuna deleznadiza de este mundo.

DE-LEZN-ARSE, deslizarse, escurrirse; del hacerse lezne. Ayal. *Caid. princ.*, 4, 5: Cuanto mas el hombre entre sus manos la estriñe, tanto más deleznandose va. J. Pin. *Agr.*, 31, 5: Estas son las primicias de la muerte y por estos grados se deleznan sus edades (del hombre). Id., 7, 26: El dragón se mueve unas veces rectamente, y otras jira y rejira y se enrosca y delezna.

DELIBRAR, DELIVRAR, acabar, despachar, matar, de *delibe(e)rar(e)*. *Cid*, 758: valos delibrando. *Alex.*, 488: assy los delivrava cuemo lobo cordero. Id., 559: fuera si lo feries, la cosa delibrada. || Juzgar, resolver. *Fuero Usagre*, 208.

DELIÇIO, delicia, regalo, de *deliciu(m)*, que se halla en nuestras inscripciones latinas. *Cid*, 850: biue endeliçio. Berceo, *Mil.*, 485: salvar algun cuitado esto es mi deliçio. *Cid*, 3282: a deliçio fo criada.

DE-LIÑ-AR, dirigirse, tener puesta la mira en, como a-liñar. *Intrans.* Tafur, 122: Paresçiome,

que a lo que mas deliñavan los del consejo del Rey, era con la fija del duque de Saboya.

DELLA, -LLO. Vide *del.*

DEMANDANZA, -ÇA, demanda. *Fuero Usagre,* 94.

DEMANDAR, exigir reparación de ofensa, reclamar judicialmente. *Cid,* 966: yr gelo he yo demandar. Id., 3148: esto les demando a yfantes de Carrion. || Buscar. Berceo, *S. Mill.,* 142: demandando al padre sennor de la posada. *Cid,* 1292: las prouezas de mio Çid andaualas demandando. || Poner por testigo. J. Ruiz, 1.700: demandó los apóstoles..

DEMANDIDO, DEMANDUDO, pretér. de *demandar. Fuero Brihuega,* 157: demandido. J. Ruiz, 1002: tal qual tu demandudieres.

DEMAS, además. Berceo, *S. Dom.,* 247: demas bien vos lo ruego. *Cid,* 3548: demas sobre todos i es el rey Alfons.

DEMENTAR, mentar. Berceo, *S. Mill.,* 181: solo de dementarvoslo me façe mal sabor.

DEMESURA, maltrato. J. Ruiz, 832: con tantas demesuras.

DEMIENTRA, DEMIENTRE, DEMIENTRES, de *demientre,* mientras. Eyzaguirre. *Cron.,* 23: demientres que don Hercules fazia todas las cosas sobre dichas. *Cal. Dimna,* 7: et demientra que el leon se fué. Berceo, *S. Dom.,* 286: demientre que él visco todo lo propusieron. *Cron. gral.,* c. 716: foio esta corredura el rey don Garçia demientre que el conde Fernand Gonçalez era ydo al rey de León.

DEMO, demonio, gall. y en las *Cántigas* 5, 96, 192, de *daemon.* Baena, c. 107: ganaste privança do demo mayor.

DEMONIADO, endemoniado. Berceo, *S. Mill.,* 201: iazie el sennor bueno con los demoniados.

DEMONIO, DEMOÑO. Baena, p. 422: ca les meteré el demoño.

DEMOSTRANZA, -ÇA, -CIA. Alex., 268: Armenia que al cielo tanne por demostrancia.

DEMOSTRAR, mostrar. *Cid,* 2703: demuestran les amor. Id., 3606: bien gelo demostraron a todos. || Enseñar. J. Ruiz, 429: Panfilo e Nason de mi fué demostrado.

DEMUDAR, mudar. J. Ruiz, 140: puedelos demudar e fazer otramente. Id., 405: demudar las colores. || *Intrans.,* mudarse. J. Enc., *Bibl. Gall.,* 2, 871: Cuando el tiempo demudare | en Avila.

DENANTES. J. Enc., 233: Tornemoslas a catar | donde stabamos denantes. Id., 249: Ña aquella praza denantes. L. Fern., 199: Por eso nosotros vimos | denantes muy gran llucencia.

DENDE, DEND, DENT, DEN, de allí, desde allí, de ello, después, de *dē*+*ĭnde. Cid,* 952: dent corre mio Çid a Huesa. Id., 1507: bien salieron den çiento. Id., 1038: seré dent maravillado. Id., 984: que a menos de batalla nos pueden den quitar. Id., 1788: e non la tolliesse dent cristiano. J. Ruiz, 190: dende a un mes conplido casase con la mayor. Id., 1457: otorgole su alma, fisole dende carta. *S. Maria Eg.,* 318: partiosse den. *Fuero Usagre,* 177: tod omme que leuare tienda redonda en almofalla de XX cordas o den a arri-

ba. Id., 15: mittat una bestia mortua que vala I moraveti, et dent adelant meta bestias vivas.

DENEGRADO, horrible, malo. Berceo, *Mil.*, 403: prendiendo malas noches e dias denegrados.

DENEGRECER. *Cron. gral.*, c. 908: et denegrescieron sus rostros assi commo si fuessen cubiertos de pez.

DENEGRIDO. Baena, p. 40: con mucha mansilla todos denegridos.

DENODADAS (a), con denuedo, y en la *Cántiga* 140. *Alex.*, 297: ca querian contra Dário meters' adenodadas.

DENODADO, que se sale de la raya, extremado. J. Ruiz, 217: ffazesles cobdiçiar e ser muy denodados. Id., 236: el ome muy sobervio e mucho denodado, que non ha de Dios miedo nin cata aguisado. || Enojado. Baena, p. 113: Non saldredes denodado.

DENODAR, -SE, salirse de la raya más de lo justo, soltarse, oponerse, enojarse, resolver. Berceo, *S. Mill.*, 82: non se podió denodar contra el mandamiento. Id., *Loor.*, 35: maguer que se denueden regnará sivuelquando. J. Ruiz, 285: la negra por ser blanca contra sy se denueda. Id., 1001: derribol', si me denuedo. *Alex.*, 1724: non te debes por tanto contra mí denodar. Baena, p. 113: quien el mal fazer denoda, morar devrie en la Roda. *Canc., s. xv*, 84: Esta quando se denueda | haze mouiendo su rueda | ser monarcha a quien le plaze.

DENODEO, denuedo. Berceo, *Sacr.*, 75: la companna dura faran gran denodeo.

DENOSTEO, denuesto. Berceo, *Mil.*, 372: diçien denosteos.

DENTERA, rabia y odio. J. Ruiz, 313: contra el vynieron todas por vengar sus denteras.

DENTR-AR, de dentro, entrar en Bogotá, etc., y antiguo. *Poem. José*, 157: Què dentraban los annos de ventura abastada.

DENTUDO. Baena, p. 483: tus asnos muy viejos, dentudos.

DENUESTO, DENOSTO, desacato, posv. de *denostar*, de *dehonestar(e)*. *Fuero Juzgo*, l. 12, t. 3: *denosto*.

DEÑAR, tener por digno, deñarse, dignarse. (*Bibl. nac. sign.*, 6475). Baena, p. 582.

DEPARTICIÓN, partida. *Cid*, 2631: grandes fueron los duelos a la departiçion.

DEPARTIDA-MENTE, ant., distintamente, separadamente. *Reg. princ.*, 1, 12: Ca segund que han departidas virtudes, asi facen sus obras departidamente.

DEPARTIDOS, diversos. J. Ruiz, 691: cuydados tan departidos creçenme de cada parte.

DEPARTIMIENTO, explicación. *Cron. gral.*, c. 740: sobrel departimiento de los agueros. || Ant., división; diferencia. *Cron. gral.*, 1, 2: Va por medio de la tierra y face departimiento entre Africa y Europa. *Monter. Alf. XI*, 1, 19: Queremos vos decir el departimiento que es de la monteria del oso y la del puerco.

DEPARTIR, explicar. *Cron. gral.*, c. 655: si alguno sopiere esto departir mejor e lo dixiere mas con verdad. Id., c. 690: departirles as tu otrossi el signo lo

mior que tu sopieres. *Poem. Alf. XI*, 395: Nunca fue omne que viese | de tales cauallerias, | nin lengua que departiesse | de tan nobles cortesias. Id., 413: El tordo que departe | el amor que mucho ual. || Ant., dividir, separar, repartir en partes iguales. *Reg. princ.* 1, 1, 2: Segund que en cuatro maneras se departen las obras de los homes. HITA, 691: Al amor, do está firme, todos los miedos departe. *Reg. princ.*, 1, 1, 12: mientras los hombres duermen, non se departen los bienandantes de los mezquinos. BAENA, p. 451. || Hablar, declarar. *Cid.* 2729: departiran deste razon. J. RUIZ, 333: quanto el lobo departe. Id., 842: e quan bien lo departe. || Definir, decidir, ant. *Part.*, 1, 14, 1: Segund lo departieron los santos padres. || Altercar, disputar, del diferenciar. *Refr. glos.*, 6: Asimismo disputar, porfiar ni departir con tales no es discreción. J. MANUEL, *Estad.*, 59: Et el Emperador debe fablar et departir con sus gentes en tal manera que tomen placer. || Partir. BERCEO, *S. Dom.*, 609: non departe la villa muy bien el pergamino.

DEPASADAS, a pocos pasos. BERCEO, *Mil.*, 470: luego a poco rato a pocas depassadas.

DEPEÑAR, despeñar. *Alex.*, 20: depennós de una torre.

DEPORTAR, -SE, holgarse, de *dēpŏrtār(e)*. *Cid*, 2711: deportarse quieren con ellas. BERCEO, *Mil.*, 355: avien con él todos sabor de deportar. *Alex.*, 1873: exió de la ribera, cuemo quis ua deportando. BERCEO, *Mil.*, 128: con sus connoçientes deportar e reir. *Apol.*, 144: salliense los donzelles fuera a deportar, comenzaron luego la pellota jugar. || Desterrar a una isla, pena romana; *reflex.* divertirse. TOST., *Euseb.*, 30: A esta espesura de arboles la doncella Proserpina con sus compañeras a se deportar viniera. *Cal. Dimna*, 11: En la casa adonde se deportaba en sus tristezas. || Entretenerse. BAENA, p. 8: De axedres e dados con que se deportan los señores. || Recrearse. *Cron. gral.*, c. 908: aquella huerta por deportarse.

DEPORTE. S. BADAJ., 1, p. 161: Muy mayor deporte da.

DEPORT-OSO. HERR., *Agr.*, 5, 40: Son deleitables (las bestias) y deportosas. Id., 3, 1: Seyendo el ejercicio de las arboledas tan santo, tan agradable y deportoso.

DEPOS, DEPOST, DEPUS, DEPUES, después, de *de* + *post*. *Cron. gral.*, c. 122: ninguno que heredasse el sennorio depos él. *Fuero Usagre*, 252: nec ante de missa ni depost vesperas. *Poema Alf. XI*, 30: de pus la çaga venieron. Id., 1673: que los suyos tornar vió | de pos dellos los paganos. *Fuero Usagre*, 13: et despues prende quando se quisiere.

DEPRENDER, coger. BERCEO, *Duelo*, 67: si en alguna cosa lo querien deprender. || Aprender. J. RUIZ, 125: deprenden grandes tiempos. Id., 430: muchas cosas avrás antes a deprender.

DEPRESURA, bajeza. BERCEO, *S. Lor.*, 2: Vinçençio e Laurencio omnes sin depresura".

DEPRIMA, primeramente. BERCEO, *S. Dom.*, 31: Sancto Domingo deprima fué pastor.

DEPRISO, pretér. de *deprender*. BAENA, p. 88: quien poco deprisso.

DEPRUNAR, bajar una cuesta, de + *de-prōnār(e)*. *Cid*, 1493: por el val de Arbuxuelo pienssan a deprunar. BERCEO, *S. Mill.*, 14: moviose de la sierra, empezós a deprunar.

DEPUERTO, posv. de *deportar*, recreo. *S. Maria Eg.*, 266: on solia fer sus depuertos.

DEPUÉS, después, *de* + *pues*. *Liber regum*: e depues mas todos los emperadores de Roma ouieron sobre nomne Cesar.

DE-RAB-AR, cortar el rab-o. L. FERN., 145: Y aun derrabé una raposa.

DERECERO, derecho. *Gest. D. Jaime*, p. 2.

DERECHERO, justiciero. *Cron. gral.*, c. 679: fué omne muy derechero en juyzio. *Cal. Dimna*, 3: Et los torticeros de los derecheros. BERCEO, *S. Mill.*, 90: madre eres de fijo alcalde derechero.

DERECHURA, derecho. *Cron. gral.*, c. 904: fizol mayordomo de todas las derechuras que y avía. *Fuero Plasencia*, c. 165: dexe en su logar omne que coia sus derechuras que pertenescen a el et al sennor.

DERECHURERO, justiciero. *Cron. gral.*, c. 729: fue muy buen omne et muy derechurero et muy justiciero. BAENA, p. 406: que el señor derechurero.

DERECHURÍA, derechura o derecho. BERCEO, *Loor*, 41: ya iba voçeando las sus derechurias.

DEREZAR. BERNALD., *Rey Cat.*, 139: E derezó luego de se pasar en Sicilia.

DERRAMADA, publicación. *Fuero Usagre*, 23: stet usque a la derramada de los plazos.

DERRAMAR, esparcirse cada cual por su lado. *Cron. gral.*, c. 959: et despues de las tres selmanas, derramaron todos et fuesse cada uno pora su lugar. || Dispersarse. BERCEO, *S. Dom.*, 439: derramaron los omnes, prisieron las carreras. *Alex.*, 707: derramaron los griegos.

DERRANCHADA - MENTE, desordenada, precipitadamente. (*Biblioteca nac., sign.* 6475.)

DERRANCH-ADO, engañoso, fraudulento. (*Bibl. nac. sign.*, 6475).

DERRANCHAR, salirse de filas y acometer, de *rancho*, fr. *déranger*. *Cron. gral.*, c. 925: o los moros avien derranchado et salieron todos un tropel fechos. Et desque fueron fuera, derrancharon contra los moros et fueronlos firiendo. *Cron. gral.*, c. 1062: ese rey moro erasse estendido et derranchava a cometer et a fazer mas que non solie. *Cid*, 703: non deranche ninguno, en la *Crón.* 1.ª: derange. *Conq. Ultr.*, 453: que ninguno non fuesse osado de derranchar nin salir de las haces. *Alex.*, 552: derranchó pora él. Id., 1189: enderezó la lanza, compezó a derranchar. *C. Lucanor*, c. 18: Vos criades este mozo... por cosa del mundo non derranchedes contra él castigandolo, nin maltrahiendole. (*Bibl. nac., sign.* 6475). || Huir. *Partid.*, II.ª, 28.º, 3.º.

DERRANJADAMENTE, DERRANJADAMIENTRE, desordenadamente. *Cron. gral.*, c. 654: quando vió el poder del rey salir et venir derraniadamientre contra él. Id., c. 1096: yr muy derraniadamientre.

DERRANJAR, -IAR. Cron. gral., c. 741: alli derraniaron luego los unos contra los otros et tan de coraçon se firien.

DERREDOR, aderredor (véase). *Cid*, 466: quantos en derredor andan. *Alex.*, 1001: estaba carcado de gente en derredor.

DERROCAR. J. Ruiz, 512: derrueca fuerte muro. || Echar del caballo. *Fuero Usagre*, 178: qui cavallero alcançar en seguda fueras de lid canpal e lo derrocar, tome lo meior que trae fuera del corpo o del cavallo.

DERROMPER, DERRONPER, romper. *Cron. gral.*, c. 1054: que non toviesen oio por al synon por derronper por los moros fasta la puerta del castiello... et derronpieron por medio dellos. *Fuero Soria*, p. 117, quien derrompiere cerradura de vinna agenna. *Fuero Usagre*, 169: qui derronpier casa de morador.

DES-ABASTAR. S. Badaj., 1, p. 38: Que desabastaste | muy abastadas haciendas.

DESABOR. D. Sancho, *Cast.*, 35: Sabor que puedas tomar a una hora non te eche en desabor a luengo tiempo.

DESABORADO, A, desabrido. Berceo, *S. Dom.*, 628: faria malos treveios, iuego desaborado. *Cal. Dimna*, 3: A tomar la melecina desaborada. Villena, *Cis.*, 3: O si ha olor malo o fuere desaborada.

DESABORES, sinsabor. Berceo, *Duelo*, 126: non senti puntas ni alas nin otros desabores.

DESABORGAR, desabrir. Berceo, *S. Dom.*, 131: por qual cueta que era vinie desaborgado.

DESABRIGAR. Baena, p. 159: vos abrigue syn tardar, pues a mí me desabriga.

DESABRIGO, como adjetivo, al modo que desabrigado es hoy provincial. L. Fern., 52: Fortuna me es enemiga | y desabriga.

DESACATADO. Urrea, *Hora mil.*, 1: Atrevidos y desacatados a Dios y a las buenas y santas leyes.

DESACAUDILLAR, DESACABDILLAR. Baena, p. 93: la fortuna nos desacabdilla.

DESACORDADO, encontrado, desacorde. J. Ruiz, 132: quando vido el rey juyzios desacordados. Id., 853: las penas desacordadas. *Canc., s. xv*, p. 273: Andan muy desacordados, | çahareños, revesados | de temer y amor a Dios.

DES-ACORDA-NZA. Canc. s. xv, p. 270: En una desacordança | de discordia firme, fuerte.

DESACORDAR, desavenirse. *Cron. gral.*, c. 1006: don Diago... desacordó de la voluntad del noble rey don Alffonsso. Id., 1010: en las maneras del vestir et por los lenguaies desacordavan... se amanssasse el desacuerdo daquellos que desacordavan. Baena, p. 210: si desacuerdan.

DESACOTAR, quitar el coto o prohibición. S. Badaj., 1, p. 319: De ver tan desacotado | el uso de las tapadas | y entre gentes avisadas.

DES-ADESTRAR. Cast., *Canc.*, 1, p. 642: Y asi donde os veis maestro | es la llaga la maestra, | c'a quien amor hace diestro | desamor le desadiestra.

DESADONAR, quitar gracia.

J. Ruiz, 1548: desadonas la graçia.

DESAFERRAR. Cast., *Canc.* 1, p. 656: Do el bien me desaferra, | dolor es con quien m' afierro.

DESAFIAR, declarar enemigo un hidalgo a otro, de *dis-af-fidare. Partid.,* VII[a], 11°, 1.[a]: desafiar pertenesce señaladamente a los fijosdalgos et non a los otros homes, por razon de la fé que fué puesta en ellos (véase *Amistad*).

DESAFORAR. Cort. Vallad., 1307: Que astragavan los pueblos e los despechavan e los desaforavan. *Alex.,* 176: El infant non la quiso en si desaforar (quitarle el fuero). *Pero Niño,* 2, 19: Que les habia quebrantado sus leyes e previlegios e que los avia desaforado.

DESAGUISADO, adj., injusto; sust., desarreglo, pecado. Berceo, *Sacr.,* 63: qui partir los quisiesse farie desaguisado. J. Ruiz, 786: cosa desaguisada. *Orden. Sev.,* 16: tengan cuidado de escrivir todas las cosas desaguisadas y malordenadas. *Alex.,* 992: Oviera hy una bestia carga desaguisada. *S. Maria Eg.,* 922: Quando houo ffecho las diez iornadas, | que mucho ffueron desaguisadas. *Cort. Vallad.,* 1307: Fazien muchas cosas desaguisadas sin razon. *Fuero Real,* 1, 11, 5: Ca cosa es desaguisada que por una deudez que deba ome pierda toda su buena e su persona. Id., 2, 12, 2: Assi como matar o furtar o forçar o otra cosa desaguisada.

DES-AHITAR. S. Badaj., 2, p. 229: Toma y mételo por cala | y harte ha desahitar.

DESAHUCIAR, desconfiar. S. Badaj., 1, p. 245: Si olvidais a Dios del todo, bien podeis desahuciar.

DESAINAR, enflaquecer, perdiendo. J. Man., *Caza.* 11: En commo deben desainar los falcones.

DESALABANZA. Regim. princ., 3, 1, 5: E toda la escritura es llena de alabanzas de esta virtud, y de desalabanzas de la desesperanza.

DESALADO, con las alas extendidas. Berceo, *Sacr.,* 177.

DESALIÑAR, echar a perder, descomponer. J. Ruiz, 499: sus muebles e rayzes todo lo desalyña. Zabaleta, *Dia fiesta,* 1, 19: le desaliñas la honra.

DESAMAR, odiar. J. Ruiz, 573: la que oy te desama, cras te querrá amigo. Fons., *Am. de Dios,* 5: al entendimiento se le hace facil y claro lo que ama la voluntad, lo que desama, oscuro y dificultoso. *Cron. gral.,* c. 845: antes diz quel desamó dalli adelante. *Conq. Ultr.,* c. 34: que se desamaban muy de coraçon. *Cron. gral.,* c. 709: nos desaman mucho ademas.

DESAMIGO, enemigo, J. Ruiz, 165: por las verdades sse pierden los amigos, e por las non dezir se fazen desamigos. *Pero Niño,* 2, 30: Partieronse desamigos.

DES-AMISTAD. Corvacho, 2, 13: Seria por dezir la verdad ganar desamistad.

DES-AMOR. Cid, 1371: mas ganaremos en esto que en otra desamor. Berceo, *S. Lor.,* 25: cogio con Jesuchristo un tan grant desamor.

DESAMPARAR, vide *desenparar. Cid,* 1471: Grand locura serie si la desenparas.

DES-AÑADIR, lo opuesto de añadir. *Mem. hist. Acad. hist.*, V, 82: Et el que añadiere o desañadiere a mejoria.

DESAPAÑAR, desconcertar. CAST., *Canc.* 1, p. 290: Hacen que se desapañan | y estonces se nos adoban.

DES-APODERAR, quitar el poder, la posesión, y la facultad dada. *Fuer. Real*, 2, 3, 5: El tenedor no sea desapoderado de la prenda, e tengala por suya. *Cron. Juan II*, año 6: Ni lo desapoderen della contra su voluntad.

DES-APOSTAR, afear. D. SANCHO, *Cast.*, 55: La deshonestidad mucho descompone las nobles persanas desapuesta los convites.

DESAPOSTURA, mala postura, feos gestos. BERCEO, *S. Dom.*, 401: façie el omne bono tanta desapostura.

DES-APRESAR, hacer que suelte la presa. S. BADAJ., 1, p. 89: Yo por lo desapresar.

DESAPUESTO, descompuesto. BERCEO, *S. Mill.*, 263: non fezo cosa tan desapuesta.

DES-APUNTAR. CAST. *Canc.* 1, p. 654: En su obra yo barrunto | lo qu' en mí no se barrunta, | cuando sus metros apunto | la razon me desapunta.

DESAQUI, desde ahora. *Apol.*, 40: desaqui te prometo. *Cid*, 1710: desaqui vos sean mandadas. || Desde aquí. BERCEO, *S. Dom.*, 288: Desaqui ayudandonos el Dios en qui creemos.

DESARMAR, disparar el ingenio de caza. *Fuero Usagre*, 427: si sobre esto le armare alguna paranca... Tod omme que desarmare o cogiere linna o cepillo de coneio.

DES-ARR-ADO, desgraciado, triste, desconsolado, descorazonado. *Cron. gral.*, c. 655: nunque omne assi fue desarrado como yo agora. *Alex.*, 462: Paris con el roido parósse desarrado. Id., 638: Todos por engannado, | Quexosege el corazon, paros desarrado. Id., 682: Eran en tod en todo los Griegos desarrados, | De conquirir a Troya estaban desfiuzados. BERCEO, *S. Dom.*, 469: Albergat los romeos que andan desarrados.

DESARRAMIENTO, desconsuelo. BERCEO, *S. Or.*, 65: estaba atordida en grant desarramiento.

DES-ARR-AR, desanimarse, perder el brío y ánimo, descorazonarse. Del *arra*, brío, en eúskera. BERCEO, *Sign.*, 10: Desarraran los omnes, iranse a perder. *Duelo*, 89: Non quieras desarrar. *Mil.*, 591: Moviose la tempesta, una oriella brava, | desarró el maestro que la nave guiaba. || Errar, afligirse. BERCEO, *S. Domingo*, 469: albergat los romeos que andan desarrados. BAENA, p. 392: qualquier oveja que vien desarrada.

DESARRO, aflicción, posv. de *desarrar*. BERCEO, *S. Mill.*, 348: con todo el desarro que lis era venido. *Alex.*, 679: Mas con el grant desarro avielas olvidadas.

DESASEÑORAR. MUÑOZ, p. 139: el que quissiere dessasseñorarse del nuestro sseñorio, que tanga la campana e que aya nueve dias a que venda el ssolar e a que lieve lo ssuyo.

DESASIRSE. AYORA, c. 4: Y nunca los unos se osaron desasir de los otros.

DESASNAR. S. Badaj., 1, p. 234: Mi ánima ganaré | en bezarte a desasnar.

DES-ATAPAR. Tafur, 278: E desatapa el agujero.

DESATAVIADO. Cámara D. Juan, p. 76: Es bien que no sean de fea dispusicion ni desataviados.

DESATENTAR, perder el tiento y seso. *Danza de la muerte*, 256: mas non puede ser, que ya desatiento. Baena, p. 72: doletvos de mí, que ya desatiento con fanbre. Id., p. 93: quien non se desatiente.

DESATERECER, DESATIRISER, dejar de estar aterido. J. Ruiz, 970: fuyme desatyrisiendo.

DESATIENTO, DESATENTO, posv. de *desatentar*. Baena, p. 133.

DESATINAR. Trans., hacer perder el tino. *Canc., s. xv*, 43: Que fue por desatinar | su enemigo principal.

DESATINARSE. S. Badaj., 1, p. 8: La gran caridad divina, | que jamas se desatina. Bernald., *Rey. Cat.*, 195: Ovieron aquella grande e temerosa fortuna, de manera que se desatinaron las unas (naves) con las otras, e de ellas se volvieron atras, e de ellas vinieron acá.

DESATREGUADO. Fuero Escalona: si fuera andubiere por el termino desatreguado.

DESAVENIR. Baena, p. 326: amas son de una fyrmesa qual nunca se desaviene.

DESAVENTURA, desventura. Berceo, *Mil.*, 161: cuntiol en est comedio muy grant desaventura. J. Ruiz, 263: non podien aver fuego, por su desaventura.

DESAVENTURADO, desventurado. Berceo, *Mil.*, 440: esta mesquina fué desaventurada.

DESAYUDAR, J. Ruiz, 570: a muchos desayuda.

DES-AZ-ADO, DES-AC-IADO, el segundo del frecuentativo *-ear*. Abandonado, flojo, que se queda atrás; pg. des azado. *Corvacho*, 3, 9: Diablo desazado, huerco espantadizo, puerco invernizo. Corr., 473: Mujer descaserada vive malcasada, o deshaciada. (No hacendosa). Id., 548: Largo y malo. (Apodo de algún desaciado y flojo.) S. Badaj., 1, p. 199: Desaciado, | porque me ando tan tocado | que aun no la sé namorar. Id., 2, p. 35: Corre, corre desaciado.

DESBABADO, bobo, que se le cae la baba. *Mingo Rev.*, 6: y él tras ellos desbavado.

DES-BAB-AR. Celest., 6: Que estas desbavando oyendole. *Mingo Rev.*: Y él tras ellos desbauado. Mustio que no sabe lo que faze.

DES-BALDIR, del eusk. *balditu*. Esparcir, derramar, echar abajo. *Alex.*, 734: compezó desbaldir menazas altamiente. || Malograr, derrochar, dar de balde. *S. Maria Eg.*, 93: despender e desbaldir.

DES-BALZ-AR, derrotar, vencer, desbaratar, de *balsa*. *Alex.*, 1028: Dário fue desbalzado, no lo pudo sobrir, | desamparó el campo, compezó de foir.

DESBARA-DERO, lugar donde se desbar-a. *Refr. glos.*, 10: En los desbaraderos desbararás.

DESBARAR, DESVARAR,

resbalar, deslizarse, en Aragón desbarizarse. BAENA, p. 269: porque vuestra presuncion non desvare sy desvara. *Corvacho*, 4, 1: Yo faré desvarar los vuestros pies. *Cron. gral.*, c. 582: desvararonle los pies et cayó en fondon. CAST., *Canc.* 1, p. 11: Aquel que s' afierra con esta verdad | y punto d'aquella su fe no desvara. || *Reflex.*, S. BADAJ., 1, p. 265: La cholla se me desvara, | y la fuerza me enflaquece.

DESBARATAMIENTO. Cron. gral., c. 1089: estos desbaratamientos fechos en los moros.

DESBARATE, acción de desbaratar, vencimiento. *Cron. Alfonso XI*, c. 256: en este desbarate fueron tomadas muchas espadas. S. BADAJ., 2, p. 55: Vistes tan grosera cosa | ni desbarate tamaño. *Bibl. Gallard.*, 1, 1215: Los Desbarates de Sarabia.

DES-BARAT-O, cosa desbaratuda, o acción de desbarat-ar, del cual es posverbal, ruina, vencimiento. J. ENC., 352: Con tan triste desbarato | yo no sé quien dormir pueda. *Poem. Alf. XI*, 738: E fiso gran desbarato | en los moros que la trayan. BERNALD., *Granad.*: E después de fecho el desbarato e de cogido el despojo, sus altezas vinieron por donde el duque estava e dixo el duque: Señora, de Dios e de la buena ventura de vra al. se cometio este desbarato. *Cron. D. Juan II*, f. 48. De como llegaron las nuevas del desbarato de los ingleses a Monte Aragón. *Pero Niño*, 2, 33: De estonces acá llaman aquel desbarato la de los carros. HITA, 1109: ally vino la lyxa en aquel desbarato. *Poem. Alf. XI*, 1727: Fasia grand desbarato | en los moros por la sierra. *Cort. Alcalá*, 1348: Aquellos que avian avido alguna cosa del desbarato de la batalla que ovimos con los Reys de Benamaryn e de Granada en que los vencimos. *Cron. gral.*, c. 1019: del desbarato daquel corral et de la batalla. Id., c. 956: los otros moros que escaparon del desbarato.

DESBARBADO. Corvacho, 4, 1: Otros destos y proquitas desbaruados.

DESBASTAR. VILLENA, *Cis.*, 4: Para allanar la tabla dura, que sus tiernas manos non podien desbartar.

DESBASTECER. Cron. gral., c. 21: la fallaron desbastescida de viandas.

DES-BOC-AR, salir por la boca, como des-em-bocar. TAFUR, 187: Este dia desbocamos el canal de Romania.

DESBRAZADO, con los brazos estendidos. BERCEO, *Sacr.*, 63: quando estaba en la cruz desbraçado.

DES-BURR-IFAR, aburrido, mohino. S. BADAJ., 1, p. 212: Mas él va desburrifado. | Vaya para majadero.

DESCABALGAR, DESCAVALGAR. Cid, 52: luego descualga. BAENA, p. 65: yo fynco descavalgado (sin cavalgadura). *Pero Niño*, 2, 31: E descabalgaban todos e iban a la sala. *Cal. Dimna*, 11: Luego que llegó a su casa descabalgó de su caballo.

DESCABELLADO. BAENA, p 312: desçalças e rrotas e descabelladas.

DESCABEZAR, cortar la cabeza. *Cal. Dimna*, 11: Liévala et descabezala.

DES-CAER. Gonz. Clav., *Tamorl.* p. 33: Vieron descaer del cielo dos ramos como de fumo.

DESCALABRADO, trastornado de cabeza. Berceo, *Mil.,* 887: andaban commo bendos todos descalabrados.

DESCAMBIA, DESCAMIA, vuelta de la hueste, posv. de *descambiar. Fuero Salam.,* c. 197: descambia. *Fuero Usagre,* 231, descamia.

DESCANSAR, DESCANSS--AR. J. Ruiz, 524: quando descanssa.

DESCANTAR. Hita, 265: descanto el fuego, que ardiesse en la leña.

DESCANTO, desgaste. Berceo, *Duelo,* 180: non sabedes tanto descanto.

DESCAPELLADO, descabellado. Berceo, *S. Mill.,* 220: nunqua vidiestes bebdas tan mal descapelladas.

DES-CARCHAR. S. Badaj., 1, p. 299: Si panar les llevo, | darles he viejo por nuevo; | voyme a descarchar las viejas.

DESCARGADO. Ayala, *Caza,* 5: Que sea descargado de las espaldas.

DESCARNADO, flaco. Berceo, *S. Dom.,* 415: era tan descarnado en estas quarentenas.

DESCARRILLAR. Baena, p. 388: los fuertes leones que descarrilló.

DES-CAUDILL-ADO. Canc. s. xv, p. 274: Todos van descaudillados.

DES-CAUDILLAR, dejar sin caudillo, y reflexivo. J. Manuel, *Estados,* 78: O morrian todos de sed o habrian a descabdellarse para ir al agua... si los cristianos una vez se descabdiellan et se desbaratan.

DESCAYO, posv. de descaer. Baena, p. 454: ca vuestra bos suena en descayo.

DESCEÑIR, DESCENIR. J. Ruiz, 1114: desçenir la correa.

DESCERCAR (clás.). Baena, p. 375: el qual Alançara fiso desçercar. Tafur, 30: Aquel Muçio que deçercó a Roma. Id., 292: Se descercó, que ya la tenien para ganar los milaneses. Eyzaguirre, *Cron.,* 43: imbiaron dezir ad Amibal que descercasse la billa. *Cron. gral.,* c. 23: non querie descercar a Siguença. Id., c. 835: de sobre Çamora et me la fiziesse descercar. Id., c. 1054: desçerco a Martos et fuese ende.

DES-COBIJAR. L. Fern., 116: Las ñalgas descobijadas, | destapadas | andais en guis como mona.

DESCOCIDO, arrugado, escocido. Cast., *Canc.* 1, p. 307: Y esos ojos descocidos. R. Cota, *Dial.:* Y essos ojos descozidos, | qu' eran para enamorar.

DESCOGENCIA, elección. Berceo, *S. Lor.,* 15: tu fes la descogencia.

DESCOGER, escoger. Berceo, *Loor,* 49: descojó sus vasallos de los de vil manera.

DES-COL-ARSE, bajarse el cuello de la camisa o túnica. *D. Sancho Cast.,* 79: Descolose e cortose los cabellos.

DESCOLORAR. Baena, p. 274: maguer non me descoloro (avergüenzo). *Canc., s. xv,* 96: Como el

sol a las estrellas, | el al sol le descolora. *Bibl. Gall.*, 2, 735: Que no habrá nublo de ausencia | que me turbe o descolore.

DESCOLORARSE. Canc. s. xv, 5: Tu color se descolora, | tu descolor se colora.

DES-COMPAS. CAST., *Canc.* 1, p. 648: Que dé tiento al desatiento | de su ciego descompas.

DESCOMPONER. J. RUIZ, 1486: la su nariz es luenga, esto le desconpon'.

DESCOMULGAR, DESCUMULGAR. J. RUIZ, 337: que es descumulgado.

DESCOMUNAL, DESCUMUNAL, extremoso. J. RUIZ, 540. BAENA, p. 191: non curien de enbidia los descomunales.

DESCOMUNIÓN, DESCUMUNION. J. RUIZ, 337: de mayor descumunión.

DESCONFORTAR. J. RUIZ, 1519: murió a mi serviendo: ¡lo que me desconfuerta!

DESCONORTAR. Cron. gral., c. 1031: tornó a desmayar et desconortado.

DESCONORTE, DESCONORT. Cron. gral., c. 566: veyendo el su grand crebanto et el su desconort.

DESCONOZUDO, -SÇUDO. Cron. gral., c. 731: omnes pobres desconnosçudos.

DESCONSEJADO. S. Maria 413: llorosa e desconsseiada.

DESCONVIDAR. BAENA, p. 111: aunque fustes conbidado, agora vos desconbido.

DESCOR, DISCOR, del francés *descort*, canción en que forma y música de las estrofas cambiaban según los sentimientos opuestos o varios expresados. BAENA, p. 672.

DES-CORDOJ-AR. J. ENC., 99: Descordoja tu cordojo. L. FERN., 79: Descordoja tus dolores.

DES-CORDOJO. J. ENC., 113: Pues aquí fué el descordojo | que pasamos hora un año.

DESCRECER, decrecer. BERCEO, *Loor.*, 183: siempre iran cresciendo, nunqua descreçeran.

DESCREENCIA, DESCREENÇA, incredulidad. BERCEO, *S. Mill.*, 218: plenos de descreençia. *S. Maria Eg.*, 36: descreença.

DESCREER. S. Maria Eg., 37: el que descreye del criador. BAENA, p. 289: el cavallero descreya de tal burla maçorral.

DESCROVÓ, pretér. de *descreer*, dudar. BERCEO, *Loor.*, 45: quando entendió la fambre, el diablo descrovó.

DES-CRUC-IAR. J. ENC., 115: Gasajemos esta vida, | descruciemos del trabajo. L. FERN., 139: De aqui descrucio el trabajo | el descuetro y sobrecejo. Id., 159: Descruciemos ya de penas.

DESCRUCI-O. L. FERN., 120: Los ahuncos y descrucios, | sobrecejos, respellucios.

DESCRUCIJAR, desencrucijar. BERCEO, *Sacr.*, 208: descrucija los braços, páras bien remangado.

DESCUAJAR, DESCUJAR. BERCEO, *Mil.*, 91: el pleit del Evangelio quedará descuiado.

DESCUBIERTO, DESCOBIERTO. J. RUIZ, 542: ffué su

mala fasienda en punto descobyerta.

DESCUBRIR, DESCOBRIR, DESCRUBIR, de *cubrir*. Berceo, *S. Mill.*, 365: descobrir la razon commo fué levantado. *Cron. gral.*, c. 1016: descubieronles luego ell estado de la hueste. J. Ruiz, 161: yo descobrir non oso.

DESDEÑAMIENTO. J. Ruiz, 599: do es el grand lynaje, son los desdeñamientos.

DESDEÑAR, DESDENNAR, no hacer caso. J. Ruiz, 610: mas desdeña. *Cron. gral.*, c. 902: et desdennava al alcayat de los almoravides.

DESDICHO, partic. de *desdecir*. J. Ruiz, 215: de quanto me prometíe, luego era desdicha.

DESDOBLAR, quitar el forro a un vestido. Baena, p. 101: sy era (la ropa) doblada e la desdoblastes.

DESDÓN. Baena, p. 635: loanças atan disyertas tornanse vos en desdon.

DESDONADO, A, sin gracia o *don*. J. Ruiz, 1017: desdonada e hueca (la voz). *Corvacho*, 4, 2: me vees fea e desdonada. Villena, *Cis.*, 3: Nin faga malos gestos o desdonados.

DESDONAR, desairar, desgraciar. *Alex.*, 2244: desdonando a todos e deciendoles grant mal. Baena, p. 110: miconbite desdonado. Id., p. 513 ca yo non desdono la tu maestria.

DESEAR, DESEO, DESSEAR, DESSEO, de *desi(der)a-r(e)*, o de *dēssī(dī)u(m)*? *Cid*, 2327: desean Carrion. Id., 2334: yo deseo lides. Berceo, *S. Mill.*, 59: io la tufaz deseo.

DESELLAR, quitar el sello. Clavij., *Embaj.*, f. 14: Estaba sellado con un sello de cera e desellaronlo e sacaron del una arqueta de oro pequeña.

DES-EM-BALLEST-AR. Ayala, *Caza*, 8: Antes que desemballeste a se abajar (el neblí).

DESEMBARGADA - MENTE, *Cron. Juan II*, 77: Soltaria al infante D. Enrique desembargadamente y a toda su voluntad.

DESEMBARGAR, librar, desembarazar, apartar. *Cron. gral.*, c. 1089: punaron en asacar commo se desenbargasen ende. Id., c. 813: desembargar su alma de sus peccados. Berceo, *S. Dom.*, 302: al torno deste embargo sea desembargada. Id., 370: desembargó al moro que era carcelero. *Canc., s. xv*, 11: El alma nos desenbarga | de la poderosa carga. *Corvacho*, 4, 2: Franco aluedrio, puro, libre e desembargado. Corr., 36: Con jeringa o barquino para desembargar el vientre. J. Enc., *Bibl. Gall.*, 2, 880: Desembargue ya el embargo | puesto en mi vivir amargo | por vuestro merecimiento. J. Man., *Caza*, 8: Et es bien desembargado de lo que ante habia comido. Id., *Estad.*, 49: Los grandes fechos del imperio; et los que viere que otrie non los puede desembargar sinon él no los debe acomendar a ninguno.

DESEMPACHAR. Baena, p. 109: estorvó que en Peralvillo non fustes desenpachado.

DESEMPARAR, DESENPARAR, aragonesismo por desamparar, de *des* + *enparar*. *Gest. D. Jaime*, p. 12: Et desempararon a don Pelegrin. *Cid*, 469: e fo desen-

parada. BERCEO, *S. Dom.*, 181: desenparó la tierra.

DESEMPEÑAR. Corvacho, 4, 2: No le es mas dar, despengar o emprestar que sacalle el ojo.

DES-EMPEORAR. CAST., *Canc.* 1, p. 642: Lo bueno con lo peor | peora y desempeora.

DES-EM-PULGAR. AYALA, *Caza*, 25: Cuando el cazador quiere desempulgar su ave. *Canc., s. XV*, 22: Porque no pueden estar | en un rigor toda via | los archos para tirar, | suelenlos desenpulgar.

DES-EM-PULG-ARSE, del arco, cuando su cuerda se sale de la empulgadera. *Cal. Dimna*, 5: Llegó al arco para comer la cuerda, e desque la hobo tajada desempulgose el arco e diole el otro cabo en la cabeza e matole.

DES-ENARTAR. CAST., *Canc.* 1, p. 51: ¡O Señor de cabo mí | no te apartes, | porque mas me desenartes cuanto a ti.

DES-ENCAMIS-AR. AYALA, *Caza*, 29: Desencamisa el falcon.

DESENCANTAR. J. RUIZ, 265: desencantó el fuego.

DESENCARGADO. BAENA, p. 602: agora desencargados siempre buscan carrera.

DESENCASAR. Pero Niño, 2, 35: De aquella caida se le desencasó el brazo.

DESENCERRAR. Fuero Usagre, 60: que lo mandaron desencerrar.

DESEND, DESENDE, desde allí, desde entonces. *Cron. gral.*, c. 1023: Desend porque non podie y esperar... dexó y sus cavalleros. BERCEO, *S. Dom.*, 674: desende adelante fo mucho mas preciado. || Después. *Conq. Ultr.*, c. 21: Desende tornó el Conde en su razon contra la Condesa.

DESENFRENAR. Pero Niño, 2, 42: Los caballos, que aun no habian comido cebada nin aun eran desenfrenados.

DES-ENLODAR. S. BADAJ., 1, p. 403: Por mí, mi alma enlodada, | tu, Señor, la desenloda.

DES-ENSAÑ-AR, quitar la saña al ensañado, desenojar. NEBRIJA, OUDIN. J. ENC., *Bibl. Gall*, 2, 900: Desensaña tus cordojos. *Cron. gral.*, f. 197: Y para le desensañar le restituyó todos sus haberes.

DES-ENTENDIDO, de poca inteligencia. D. SANCHO, *Cast.*, 1: Otros muchos feos e lisiados e locos e desentendidos.

DESEÑALAR, DESENALAR, quitar la señal. *Fuero Usagre*, 463: todo senor que mesta desenalare o desferrare.

DESEOSO, DESSEOSO. J. RUIZ, 625: creçen muncho amores e son mas desseosos.

DESERPIAR, arrancar las serpias. *Cal. Dimna*, 32: Desque la hobieres muy bien deserpiada.

DESERRAR, errar. LOPE, *Tobias*, 2, t. III, p. 291: y si el deseo se desyerra? Yerra. J. RUIZ, 1377: acá e allá fuya deserrado. *Alex.*, 2223: por tal duelo que facen al omne deserrar.

DESERTIDO, desierto. *Cron. gral.*, c. 1000: Huyo desertida et yerma.

DESESADO, sin seso. BERCEO, *Mil.*, 193: crediolo el astroso loco e desessado.

DESESPERANZA, -ÇA. BAENA, p. 72: con desesperança. *Carc.*

amor: Pasión le persigue, desesperanza le destruye. CAST., *Canc.*, 1, p. 298: Tormento y desesperanza. J. ENC. (*Bibl. Gall.*, 2, 895): Sufrir con desesperanza | tanto mal | es cosa descomunal.

DESFALLIDO, caído. J. RUIZ, 1428: es maldad e pecado vencer al desfallydo.

DESFALLIMIENTO, caída, error. BAENA, p. 366.

DES-FAZ-ADO, de mala faz, descarado. *Corvacho*, 2, 4: Desfazada, malairosa e peor aliñosa.

DESFEAR, poner *feo*. J. RUIZ, 1548: des feas fermosura.

DESFECHO, empobrecido, deshecho. *Cid*, 1433: desfechosuos ha el Çid (dicen los judios a quienes no se paga).

DESFERRA. CAST., *Canc.*, 1, p. 160: Tan menguada de ventura | yo quedo desta desferra. Id., 1, 150: Y cuando todas las tierras | se cubren de las desferras, | sostenientes la natura.

DESFIAR, desafiar. *Fuero Usagre*, 55: Pro morte de homine o por lision o por mugier forciada, desfie en conceio tres dominicos con II^{os} alcaldes. Id., 60: sea enemigo daquel que lo desfió. *Alex.*, 363: desfiaron.

DESFIGURAR, DESFEGURAR. J. RUIZ, 902: syn coraçon, syn orejas troxole desfigurado.

DESFIUCIADO, DESFEUZADO, desconfiado. BERCEO, *Duelo*, 5: non sea desfeuzada.

DES-FIUCIAR, DESFIUZAR, DES-FUCIAR, DES-HUCIAR, DES-FEUZAR, DES-FEDUZAR; ant. como des-afiuciar, etc. *Cron.*, FERN., IV, 1: Que non disfuciar los concejos e facerlos ir con desamparamiento a sus tierras. J. MAN.: *Trat. arm.* (*Rivad.*, 51, 258): Et eran ya como desfiuzados que non habrian mas fijos. *Part.*, 2, 97, 7: Quel que yoguiese en cativo fuese desfiuzado que nol querien sacar ende aquellos que eran tenudos de lo facer. *Cal. Dimna* (*Rivad.*, 51, 58): Desfiuzarse han de mi. *Alex.*, 2256: Pero en grant tiniebra de luz desfiuçados. BERC., *Sign.*, 68: Que seran para siempre del bien desfeduzados. Id., *Duelo*, 5: Non sea defeuzado de la tu piedat. BERCEO, *S. Dom.*, 298: era de la su vida la gent desfiuzada.

DESFLEMAR. BAENA, p. 267: Sy con saña me desflemo.

DESFLORAR. BAENA, p. 274: pues yo pinto e desfloro algunas abtoridades. J. MENA, *Laber.*, 103: La casta cuñada | ...que por dos maneras del fue desflorada.

DESFORZADO, esforzado. BERCEO, *S. Dom.*, 388: Pelayo avie nombre, omne fo desforzado.

DES-FREN-ADO. S. BADAJ., 2, p. 143: Una lengua desfrenada | es para matar la gente.

DESFRUTAR (clás.), *DESFRUCTAR*. *Fuero Usagre*, 90: et desfructet illam.

DES-FUCIA, desconfianza o falta de fucia. *Celest.*, 7, p. 89: Sentia en mí grande desfuzia desto.

DESGANAR, DESGAÑAR. BAENA, p. 103: mas que se desgañe.

DESGASTADOR, gastador. BAENA, p. 309: es loco e desgastador.

DESGASTAR. *Cal. Dimna*, 11: El pesar nin la cuita no te tienen

pro, mas desgastan et estragan el cuerpo.

DESGRADECER, desagradecer. J. Ruiz, 153: el bien que me feçieron non lo desgradesçi. Cast., *Canc.*, I, p. 520: Siendo vos desgradecida.

DES-GRADO, disgusto. S. Horozco, *Canc.*, p. 220: Desgrados, reprehensiones, | castigos. Cast., *Canc.*, I, p. 317: Con él solo desafio tu desgrado. Id., p. 512: Llorando vuestro desgrado | está el corazon llagado.

DESGUIAR. Cast., *Canc.*, I, p. 290: Desviando lo desguian.

DESGUISA. Baena, p. 366: Todo mal desir notado | Es en desguisas por çierto | Encubierto e descubierto | Quanto más al qu'es letrado.

DESGUISADO, desarreglado. Berceo, *S. Lor.*, 20: non issie de su boca palabra desguisada. *Cron. gral.*, c. 733: sus fechos desguisados. Id., c. 1019: por logares assaç desguisados para combaterse. *Alex.*, 2115: Non es onra nen precio para omne onrado | Meterse a ventura en lugar desguisado.

DES-GUIZ-AR, romper en pedazos. *Alex.*, 1235: Por puro despecho non se desguizaban.

DESHAMBRIDO, DESFANBRIDO (clás.), hambriento. Berceo, *S. Lor.*, 67: tu entrar en la çena, yo fincar desffamnido. J. Ruiz, 413: andava un milano volando desfanbrido. *Bañ. Argel*, 3: de las lobas deshambridas.

DES-HAMBR-INAR, desfallecer de hambre. L. Fern., 69: Cuido estais desambrinada | y ainada | de aquesta cruda recuesta.

DESHECHA, DESFECHA, poesía en que las coplas son como glosa y explicación de la primera que hace como de villancico en la lírica popular. Baena, n. 2: su desfecha della por arte d'estrybote. *Canc. s. xv*, 15: Deshecha del romance... Torna a la Ystoria.

DES-HEBR-AR, desenmarañar, de *hiebr-o*. Nebrija: Enodo por deshebrar o deseñudar. S. Badaj., I, p. 134: Hasta dentro a los cabellos | me luciera y deshebrara. Eug. Salaz., *Cart.*, p. 62: Barbas que no las deshebraran todos los peines de los cardadores de Segovia y los Cameros.

DES-HECHIZAR. S. Badaj., 2, p. 236: Y vos por deshechizar | ibaisle a buscar el rabo.

DESHER, DESFER, deshacer. Baena, p. 387: su propia dotrina es fes e desfer. Berceo, *Loor.*, 83: por desfer esa culpa en cruz lo vea muerto.

DESHERR-A. *Canc. s. xv*, p. 747: Podeis pensar qual seria | el despojo e la desherra, | si la istoria non yerra, | e quanta gente morria.

DES-HERRADO. S. Badaj., I, p. 70: Una bestia... | teniendola desherrada | no aprovecha casi nada.

DESHERRAR, DESFERRAR, descerrajar, de *hierro*. J. Ruiz, 1539: que las arcas les an a desferrar. || Quitar el hierro o marca. *Fuero Usagre*, 463. Bernald., *Rey. Cat.*, 85: E los mandó desherrar e los mandaron vestir.

DES-HIJ-AR. Dejar sin hijo. *Bibl. Amst. Gen.*, 42, 36: A mi deshijasteis. Id., 27, 45: Porque será deshijada, tambien de ambos

vos en dia uno: utroque orbabor filio. Id., 31, 38: Y tus cabras no deshijaron: caprae steriles non fuerunt. Id., 43, 14: Yo como me deshijé, deshijeme: quasi orbatus absque liberis ero.

DESHONESTAD. Berceo, *S. Mill.*, 549: toda monia que façe tan grant desonestat.

DESHONOR, DESONOR. Cid, 2913: con la otra desonor. Id., 2909: quando las han dexadas a grant desonor.

DESHONRA, DESONRRA, DESONDRA, DESORNA, de *honra. Cid*, 2762, 2950 y 3256: desondra. J. Ruiz, 264: desonrra. *Fuero Usagre*, 132: desorna.

DESHONRAMIENTO, DESORNAMIENTO (*Fuero Plasencia*, c. 44).

DESHONRAR, DESONRAR, DESONDRAR, DESORNAR. Cid, 981, 2950 y 3256: desondrar. *Fuero Madrid*, p. 28: desornare.

DESÍ, desde allí, después, *des-*+*í. Cid*, 1109: desí a Onda. Id., 1667: desí an a seer del obispo. Id., 2640: desí escúrralas fasta Medina. Baena, p. 236: Yo mismo ardo en fuego | E desí cenisa. Flor., *filosof.*, p. 11: E desi acabolo Seneca.

DESIERR-A, DESYERRA, posv. de *deserr-ar;* el andar errado. J. Ruiz, 859: darvos ha muerte a amos la tardança, la desyerra. Cast., *Canc.*, 1, p. 290: Y despues desta desyierra | hilo a hilo por su haz | vereis lagrimas en tierra.

DESIERTO, DISIERTO. Baena, p 107: dissyerto.

DESIGUALEZA, -ÇA, -SA. Baena, p. 237: desygualesas.

DESJUZGAR, juzgar mal. *Cron. gral.*, c. 709: por esto me tengo por desiudgado de ti.

DES-LAIAR, dar de sos-lai-o, resbalar, dar de soslayo, donde se confirma el origen agrícola de éste y los anteriores vocablos. *Alex.*, 461: No lo priso en lleno, e deslaió el golpe, | Ca ferió en vago. Id., 990: Nol priso en lleno, e ovo a deslayar.

DES-LAID-AR, es-laid-ar, de--lay-ad-ar (de layad-ar, de lay-ado). En el *F. Juzgo* por maltratar, herir, afrentar, afear: Si el home libre deslaida servo ageno, ol ficier deslaidar (6, 4, 3); Si dal-gun home diz a otro bisgo o toposo o deslaidado (12, 3, 3). *Tesor.*, 1675. Estas formas aclaran el lai-do, participio de lay-ar y el mismo lai-do euskérico, y prueban no venir del *leid* germánico, que sólo tiene la acepción moral, no la física, que es la de *laedere.*

DES-LAN-AR, despelusar, quitársele la lana. Ayala, *Caza*, 2: Traen todo el plumaje deslanado de las aguas.

DES-LARD-AR, dejar sin lardo, sin sustancia, sin fuerza. Ayora, c. 6: Dice que aunque la casa facia la parte de la puerta está algo deslardada... pero afirma que ningun portillo hay fecho.

DESLAVAR, lavar, perdonar. Berceo, *Sign.*, 70: fuera si penitencia lo ovo deslavado.

DESLAY, DESLAYO, especie de desfecha del lay, a modo de glosa. Baena, p. 195: La una commo discor, | La otra como deslay; | Los yerros que en ellas ay | Digalos algunt doctor. Id., p. 261:

So maravillado commo preposystes | Sy lay e syn dislay. Id., 536: deslayo. || De través. *Conq. Ultr.*, c. 51: salio la lança en deslay contra arryba.

DESLEALTANZA, -ÇA. Cid, 1081: una deslealtança.

DESLEIDO, descompuesto. BERCEO, *S. Dom.*, 540: avie... los brazos desleidos.

DES-LEN-AR, desviar; variante de deslinar, lo opuesto de aliñar, endeliñar. Id., p. 441: Que condena a grant pena | E deslena la serena | Con muy dulçe cantar.

DESLIGAR, DESLEGAR. Fuero Plasencia, c. 706.

DESLIMAR, dejar de limar. BAENA, p. 74: su gerifalte... non lo tenga deslimado (al azor).

DESLINDAR, como desnaturalizarse, de *lindo* = castizo. *Fuero Melgar* (MUÑOZ, p. 28): null ome de estas villas que omecillo le demandaren que se deslinde con su fuero.

DESLIZAR. Intrans. CAST., *Canc.*, I, p. 467: Porque amor tiene tal guarda, | que nunca su mal desliza. J. RUIZ, 75: el ome, quando peca, bien vee que desliza.

DESLOAR. BAENA, p. 636: que asi mesmo se desloa quien quiere vençer en Mandoa torneos maravillosos.

DESLOOR. BAENA, p. 227: Defendido vuestro honor | De quien vos desloor diga.

DES-MAIDO, desmayado, acobardado. *Alex.*, 701: Fecieron encubierta ques partien desmaidos. *Cancionero Barbieri*, núm. 17: Y tornaban desmaidas | y las colores perdidas.

DES-MAIR. L. FERN., 62: Andamos tristes, perdidos, | desmaidos | con congojosos tormentos.

DESMALLADO. BAENA, p. 229: Vestra cota tan loada | Será toda desmallada.

DESMALLADURA. (NEBR. *diloricatio*).

DESMALLAR, romper la malla de la cota. BAENA, p. 449: sabran que desmalla. NEBRIJA: Dilorico, por desmallar la malla. S. BADAJ., I, p. 212: Otea si lo desmalla.

DES-MAM-ORR-ADO. S. BADAJ., I, p. 97: Dejóla desmamorrada (de un garrotazo).

DESMAN, DESMANO. BAENA, p. 190: con tractos de algunt desmano. || Posv. de *desman-arse.* CAST., *Canc.*, I, p. 48: Por mis yerros, mezquindad | y desmano. S. BADAJ., I, p. 145: ¡Qué desmano! Id., *Canc.*, I, p. 664: Al uno da vida, al otro desmano.

DESMANAR, impedir. *Cron. gral.*, c. 120: mas ovo y algunos que lo desmanaron.

DESMANARSE, desarreglarse. *Conq. Ultr.*, c. 29: que poderya por esta razon desmanarse la lid de la non querer fazer el Duque. *Canc. s. xv*, 50: Que se desliza y desmana | de las manos que la tienen. || Irse de la mano, desmandarse. BAENA, p. 141: Aunque toda se desmana | Mi loca ymagynación.

DESMANCHAR, desmallar, de *disma(n)c(u)lare, mac(u)la*, squamma loricae (Joan. de Janna). *Cid*, 728: veriedes... tanta loriga falssar e desmanchar. Id., 3635: las dos le desmanchan. *Alex.*, 1893: desmancharon muchos prinçepes.

DESMARRIDO, triste. BERCEO, *S. Lor.*, 16: Viçençio con Valerio tristes e desmarridos.

DESMAZALAR. BAENA, p. 110: mas val ser frayre menor que rryco desmazalado.

DESMEDRAR. BAENA, p. 447: que desmedre el abadia.

DES-MEDR-IDO, medr-oso. *Alex.*, 1033: Tornaron a las duennas, pueblo desmedrido.

DESMEDRIR, amedrentar. BERCEO, *S. Mill.*, 202: façien malas figuras para él desmedrir. Id., *S. Or.*, 106: lo que tu tanto temes e estas desmedrida.

DESMEMORIAR. *Corvacho*, 4, 2: Le yo daré a esta villana dos tornos e le faré desmemoriar.

DES-MEOLL-ADO. *Alex.*, 1021: Fue luego librado el loco desmeollado.

DESM-ERO. *Canc. s. xv*, 26: Çircunçiden los logreros | sus usuras vergonçosas | y los fructos los dezmeros.

DESMESURA, falta de mesura. BERCEO, *S. Lor.*, 37: dissol Deçio a Sixto: diçes grant desmesura. *Cron. gral.*, c. 1013: eran grandes a desmesura. Id., c. 1025: teniendosse por agraviada et maltrecha de la desmesura de los cavalleros. *Carc. amor*: No quiero responder a tus desmesuras.

DESMESURADO. J. RUIZ, 1568: Muerte desmesurada.

DESMESURARSE. *Carc. amor*: Que se desmesurase contra mí.

DES-MOL-ADO. *Corvacho*, 3, 9: Téngase lo que le viniere la vieja desmolada, canas de ynfierno.

DESMOLER, moler. J. RUIZ, 712: mensaje que mucho tarda, a muchos omes desmuele. *Lozana andal.*, 46: cuando tiene enojo, si no lo desmuele, luego se duerme. J. POLO, *Hospit.*: estando en el Prado desmoliendo una copla. BAENA, p. 158: yo por ende me desmuelo.

DES-NATUR-AR. *Cron. Cid*, 1: Eran sus vasallos et se havian dél desnaturado. BAENA, p. 313: por mí todo cuerpo es desnaturado (dice la enfermedad).

DES-NEGAR, negar. CAST., *Canc.*, 1, p. 99: ¿Quien es el que te desniega?

DESNUDAR, DESNUYAR, DESUNAR. *Cron. gral.*, c. 742: desnuyaronles les armas. *Fuero León*, 45: desnuelo todo ata la camisa = desnuylo.

DESNUDEDAD. *Danza de la muerte*, 75: desnudedad por las vestiduras.

DESNUDO, DESNUYO. *Cron. gral.*, c. 737: quandol vió assi estar desnuyo. Id., c. 1133: desnudo salí del vientre..., desnuyo me ofresco.

DES-OJ-AR-ARSE. J. ENC., *Bibl. Gall.*, 2, 906: Ando ya desojarado, | nunca estoy sino cansado.

DESOLDAR, soltarse lo soldado. AYALA, *Caza*, 25: En guisa que non desuelde lo que está soldado.

DESOLLAR, DESFOLLAR. *F. Juzgo*: desfollar la fruente muy laydamientre.

DESOMBRADO, desgraciado, que perdió la sombra. BERCEO, *Mil.*, 143: pero perdió la sombra, siempre fo desombrado.

DES-ORDENANZA, desorden. MENA, *Copl.*, 10: Tu mas cierta orden es desordenanza.

DESORDIR, desordenar. *Alex.*, 74: defiendeles que non puedan por nada desordir.

DESOREJAR, pena del ladrón. J. RUIZ, 1455: que por furto ando desorejado. QUEV., *Rom.*: por ladron desorejado.

DESORRUMAR, DEÇORRUMAR, desmoronar. *Mingo Rev.*, 33: cata que se rompe el cielo, | deçorrumase la tierra... (Glosa: desmoronase la tierra.)

DES-OS-ADO, sin hueso. *Corvacho*, 2, 8: Paresçe mona desosada.

DES-OS-AR. L. FERN., 110: Haré de tus huesos birlos, | Desosart' he pieza a pieza.

DESOSIEGO, desasosiego. L. FERN., 62: Que os den tan gran desosiego.

DESOTERRAR, desenterrar. BERCEO, *S. Dom.*, 267: que los desoterrasse del vieio ciminterio.

DESOY, desde hoy. *Cron. gral.*, c. 690: et desoy mas vete a buena ventura.

DESPAGADO, descontento. BERCEO, *S. Mill.*, 376: de sue mantenencia era muy despagado. J. MENA, *Labor.*, 112: O por ser querido biua despagado. *Pero Niño*, 1, 2: Que le tenia despagado porque.

DESPAGAR, descontentar. J. RUIZ, 442: pocas mugeres pueden dellas se despagar. Id., 467: nin tacha nin vylesa, de que dueña se despaga.

DESPAGARSE, descontentarse. *Cron. gral.*, c. 696: los cavalleros fueron muy despagados dell. EYZAGUIRRE. *Cron.*, 58: los Spaynoles despagaronse dellos. J. MANUEL, *Patronio*, 1: Que se despagaba mucho de la vida de este mundo. *C. Lucan.*, 23: Comenzole un poco a dar a entender que se despagaba mucho de la vida deste mundo.

DES-PALM-AR, limpiar la embarcación, embrearla y ensebarla. *Pero Niño*, 2, 10: E despalmaron las galeras. *G. Alf.*, 2, 3, 8: Con este trabajo llegamos a las galeras, a tiempo que las querian despalmar, para salir en corso. *Canc. s. xv*, 219: Despalmado. BAENA, p. 479: a todos los asnos que fueren patudos mucho conviene de los despalmar.

DESPARAR, desamparar, dejar. EUGUI, *Cron.* 49: E pues que todos los otros la desparaban que de ally adelante tomaba el cuidado e afan para defenderla.

DESPARTI-DOR. VILLALOB., *Probl.*, 11: Es mal despartidor de ruidos.

DESPARTIR, partir. BERCEO, *S. Or.*, 194: tan luego queredes de mi vos despartir. BAENA, p. 449: el que non desparte. *Alv. Gato*: No me culpes en que parto | de tu parte, | que tu obra me desparte | sy m'aparto. || *Trans.*, apartar y dividir, el ganado, la herencia, etcétera. *Mingo Rev.*, 25: No puede mucho tardar, | que el ganado no desparta.

DES-PECADO. S. BADAJ., 1, p. 257: Que donde estan las riquezas, | todas se llaman pobrezas, | pecados y despecados.

DESPECHAR. Canc. s. xv, 151: Tened en paz e justicia | los pueblos que despechays. *Cort. Vallad.*, 1307: Que astragavan los pueblos e los despechavan e los desaforavan. *Cron. gral.*, c. 1025: abaxar a los grandes et despechar a los ricos del pueblo et a las ordenes et a las eglesias. *Poem. Alf. XI*, 82: Despechando mercaderos. || Cargar de pechos o tributos, y como agotar. *Poem. Alf. XI*, 2244: Dandoles paga dobrada | e soldada muy conplida, | Castiella fue despechada | e en grand trebuto metida.

DESPECHARSE, con despecho, a disgusto. Berceo, *Mil.*, 384: pesol de corazon, fo ende despechada. J. Ruiz, 346: non querien abenençia para ser despechados.

DESPECHO, ira. *Cron. gral.*, c. 736: ovieron miedo que se levantasse dend algun despecho, como contesció. || Ofensa. Berceo, *Loor.*, 47: alli fuemos vengados del primer despecho. J. Ruiz, 458: e el uno del otro avian grand despecho.

DESPECHOSO, molesto, enojoso. J. Ruiz, 558: si algo no l' provares, no l' seas despechoso.

DESPELICAR, arrancar pelos. Baena, p. 427: A Dios fago jura, mirad me d'enpuesta, | Que sy me picares, yo vos despelique.

DESPELUCIO, posv. de *despeluci-ado*. J. Enc., *Bibl. Gall.*, 2, 896: Otea mi despelucio | soncas que estoy amarillo.

DES-PEL-UNC-AR, es-peluncar, como des-pel-uzar. J. Enc., *Bibl. Gall.*, 2, 906: Siempre estoy despeluncado, | que desmayo cada rato.

DESPENDER, de *dispendere*, erudito, ant. por gastar y malbaratar. T. Naharro, 1, 260: Que me dé vida y saber, | que despenda en tu servicio. Cabr., p. 184: Despender con mas largueza de la que seria razon. *Cid*, 260: Por vn marcho que despendades. *Cid*, 2542: los aueres... despender no los podremos mientra que biuos seamos. Baena, p. 77: aqui todo bueno su sesso despienda. Cast., *Canc.*, 1, p. 181: El tiempo de tu vevir | no lo despiendas en vano.

DESPENSA, DESPENSSA. gasto, provisión, de *dispensa*. *Cid*, 258: si essa despenssa vos fallesciere. J. Ruiz, 249: te demandare Dios de la despenssa, cuenta. Baena, p. 548: Nin vos enbarga el grave cuydado, | Angustias, despensas, afán e quexura.

DESPERADO, desesperado. Berceo, *Duelo*, 210: madre que a Teofilo que era desperado.

DESPERAR, desesperar. *Fuero Juzgo*, 8, 4, 31: Si el agua de los rios hi desfalece, los homes de la tierra se desperan daver messes. Aldr., *Ant.*, 4, 1: Fueron en su alcance y desperado de escapar, se arrojó a un rio.

DES-PERIR, perecer, de *per-i-re*. *Alex.*, 754: Desamparós de Dios e óvo a *desperir*.

DESPERTAR, ESPERTAR. *Cron. gral.*, 698: espierta, amigo, ca ora es et sazon. Et yo esperté.

DESPESAR, pesar. Berceo, *Duelo*, 71: fiçieron las oveias despessar al pastor.

DES-PEZ-AR, DES-PIEZ-AR, despedazar o hacer piez-as. *Fuero Juzgo*.

DESPIERTO, ESPIERTO. *Cron. gral.*, c. 827: yazie espierto.

DESPLACER, DESPLAZER. BAENA, p. 158: antes he tal desplazer.

DES-PLACI-BLE. *Canc. s. xv*, 136: Este tu vellaco vicio | es a Dios muy desplazible.

DESPLANAR, explanar. BERCEO, *Sacr.*, 184: estas palabras dichas que vos e desplanadas. BAENA, p. 162: el verá lo que desplanó.

DESPOBLAR. AYORA, c. 1: Convenia proveer las Junqueras de manera que no se despueble.

DESPONER, deponer. BAENA, p. 43: del todo me vo despuesto, de honrras, poderes, bienes. *Canc. s. xv*, p. 283: Ya se ponen y desponen, | ya se añaden mil arreos. *Cal. Dimna*, 4: Luego mandó desponer al cocinero mayor de su oficio.

DESPOSAR, esposar. *Cron. gral.*, c. 949: esposolos el obispo.

DES-PRIVAR, quitar de la privanza. *Canc. s. xv*, p. 285: Assi mis dichos aduersos | a las buenas no despriuan. L. RUEDA, 2. 69: ¡O qué astucias he tenido para desprivar a este advenedizo de Leonardo!

DESPRUN-ADA, de *desprunar*, precipicio, peligro. BERCEO, *Sign.*, 72: que estonce non podamos caer en desprunada.

DESPRUNAR, como *deprunar*, bajar. BERCEO, *S. Mill.*, 14: moviose de la sierra, empezós a desprunar.

DESQUE, después que. *Liber regum*: desque murie Iosep romasieron los fillos de Israel en cativo. J. RUIZ, 63: desque vió la pelea tan mal aparejada. J. ENC., *Bibl. Gall.*, 2, 883: He callado padeciendo | con tanta fé desque os vi.

DESQUICIAR, DESQUIZAR. BAENA, p. 619: por menor que Poliçena nunca mi puerta desquiçio. BERCEO, *Mil.*, 873: desquizaran las puertas.

DESQUILLOTRAR. S. BADAJ., 1, p. 98: Pues quiero vos pescudar, | para me desquillotrar, | otra mejor boberia.

DESRADIGAR, desarraigar, de *radicare*. BERCEO, *Loor.*, 122: los principes romanos las desradigaron.

DESRANCHAR. *Bibl. Gallard.*, 1, 614: Mas la gran gente capera | que con él fué a desranchar.

DESREPTAR, reponer en la estima y honra, opuesto a reptar. BERCEO, *Loor.*, 111: por ti es tu linage, sennora, desreptado.

DESTA, de esta (suple *vez*, común). J. RUIZ, 480: que... desta venia çertero.

DESTACARSE, quitarse el colmenero la carantoña. S. BADAJ., 1, p. 300: ¡Nora en tal me destaqué!

DESTAJADO, determinado. BERCEO, *S. Mill.*, 420: por siempre a cada anno en destaiado dia.

DESTAJAR, cortar, apartar omitir, abolir. BERCEO, *Loor.*, 169: destaiarse an por siempre iamas las petiçiones. Id., *S. Mill.*, 362: destaiarvos la quiero. *Cron. gral.*, c. 1054: murieron y de aquellos quarenta et cinco cavalleros los que destaiaron los moros que non podieron pasar. *Sacr.*, 76. || Desmenuzar, particularizar. *Alex.*, 14: mas destajar vos quiero de la su criazon.

DESTAJO. Cron. gral., c. 1019: non queriendo poner término nin destaio a la graçia de Dios.

DESTARTAR, destartalar? BAENA, p. 450: que yo les destarte | con mi basalarte.

DESTELLAR (clásico) o gotear; de *destillare*, que hoy, a la latina, dicen destilar. || *Intrans. Cid*, 501: E por el cobdo ayuso la sangre destelando. Id., 762: la sangre destellando. Id., 781: Por el cobdo ayuso la sangre destellando. *Bibl. Escor.*, 6, fol. 17: mis manos destellaron mirra (stillaverunt). *Canc. s. xv*, 95: Que la fuente soberana, | que gozo syempre destella. NEBRIJA: Distello, por destellar o gotear. TAFUR, 103: Una grande abertura por donde destellava aquella agua. || *Trans.* O la destilla de guisa que la sangre caya limpia en una escudilla. *Monter. Alf.*, 2, 2, 7: E destelleles en las narices vinagre, vuelto con farina de lentejas.

DES-TEMPER-ANZA. BERNALD., *Rey. Cat.*, 126: A un lugar despoblado, e no por destemperanza del cielo e esterilidad de la tierra.

DESTEMPLADO, DESTENPRADO. Cron. gral., c. 1126: las calenturas eran tan fuertes et de tan grant encendimiento et tan destempradas. BERCEO, *Mil.*, 295: cadi en un exilio crudo e destemprado.

DESTERMINAR, determinar. *Fuero Usagre*, 391.

DESTERNILLAR. J. ENC., *Bibl. Gall.*, 2, 906: ¡Ay triste! que todo el bazo, | asadura e pajarilla | todo se me desternilla, | que no me queda pedazo. S. BADAJ., 1, p. 89: Ella risa, risa y risa, | que se quier desternillar.

DESTOCAR. Canc. s. xv, p. 284: Ya se tocan y destocan. *Cron. gral.*, c. 1054: la condesa mandó a sus duennas que se destocasen et se parasen en cabellos.

DESTOCARSE. BERNALD., *Rey. Cat.*, 80: La reina se destocó e quedó en una cofia el rostro descubierto.

DESTORBAR, DESTORVAR, estorbar. BAENA, p. 75: o ssy me destorva mi poco cabello. *Fuero Real*, 2, 1, 5: Para ayudar a la una de las partes y destorvar a la otra. *Cal. Dimna*, 6: Nin vos destorbe vuestro fecho. *Cron. gral.*, c. 870: et los moros non se trabaiaron de destorvargelo. *Partid.* II.ª, 21.° 17.ª: que troxiesen todavia mantos, fueras ende si feciese tal tienpo que gelo destorvase. En la *Cántiga* 378, *desorvo*. BAENA, p. 56: por mas me destorvar.

DESTORCER, estorcer. ALV. GATO: Destorçamos este ovillo. JIM. URREA, *Canc.*, 219: y hace que esto non destuerza. A. PÉREZ, *Viern. 1 cuar.*, f. 68: De hombres sabios es mudar parecer volviéndose muchas veces de el camino, destorciendo lo torcido y desandando lo andado. || Quitar la torcedura. *Orden. Gran.*, ed. 1672, p. 261.

DESTORPADO, torpe, feo. BERCEO, *S. Mill.*, 328: la forma destorpada tornó toda complida.

DESTORPAR, destrozar. *Conq. Ultr.*, c. 53: a los unos cortaban las cabezas e a los otros los braços e los destorpavan de muchas guisas. *Cron. gral.*, c. 1019: yazien destorpados de todos sus cuerpos et de todos sus miembros.

DES-TOSERSE. F. AGUADO, *Crist.*, 2, 15: Cuando estan traveseando los pajes de un señor en su patio no hay medio mas eficaz para componellos que destoserse el señor y obligalles a levantar arriba los ojos.

DESTRABAR. Canc. s. xv, 65: A trauar lo destrauado | quel peccado destrauo.

DESTRONZAR. Canc. s. xv, p. 284: Do no tienen reprensura, | toda honesta destronça; | la que veys con mas cordura, | la que esta con mas mesura | da saltos como una onça. CAST., *Canc.*, 1, p. 292: Do no tienen reprensura, toda honesta destronza.

DESTRUCCION, ESTRUICION. BAENA, p. 69: de la estroycion de Troya.

DESTRUIMIENTO. J. RUIZ, 1674: de muerte destruymiento.

DESTRUIR, DESTROIR, ESTRUIR, ESTROIR, de *destruer(e)*. J. RUIZ, 223: feciste a Troya destroyr. *Conq. Ultr.*, c. 69: en la tierra por do venian estroyendo. Id., c. 70: e gela destroyrian. *Cron. gral.*, c. 1044: les semeiava que les estroyen mas que ninguna otra gente.

DESUSAR, perder la costumbre. *Cron. Alf. XI*, c. 144: porque los cavalleros non pudiessen desusar las armas e otrosí que estuviessen apercebidos para la guerra.

DESVAHARECER. Cron. gral., c. 948: et se paravan antel, fincan commo desbaharecidos catandol, tan grant miedo an de la su catadura.

DES-VANEO. Canc. s. xv, p. 284: Vando de tal desvaneo | entre ellas nasce y requiebra.

DESVARIADO, partic. de *desvari-ar*. AYALA, *Caza*, 37: De guisa quel falcon non puede cerrar la boca et tienela desvariada et desviada... y si vieres que abre la boca desvariada, entiende que las quijadas non son en su lugar. J. MANUEL, *Cab. escud.*, 40: Las fizo tan extrañas et muy desvariadas unas de otras. || *Trans. Cron. Pero Niño*, p. 2: Envió un angel que andava entre ellos e les desvariaba quanto decian e facian, en manera que ovieron de dejar la labor. Ibidem, 2, 11: Por aquella señal andaba la gente desvariada unos a unas partes e otros a otras.

DES-VEN-AR. L. FERN., 251: Y sus carnes delicadas, | desvenadas | llorando aromatizamos.

DES-VEZAR. S. BADAJ., 1, p. 327: Y tambien la cosa usada | es mala de desvezar.

DESVIADA, camino desviado. J. RUIZ, 637: muchos caminos ataja desviada estrecha.

DESVOLVER, DESBOLVER (clás.); *reflex.* desnudarse. J. RUIZ, 971: desbuelvete d'aques' hato. *Dial. monter.*, 15: si el perro fuese tal como digo... le podria mandar y desvolverá mucha tierra. BAENA, p. 216: desbuelva su lengua en bienes fablar. *Cron. gral.*, c. 1019: desbolvieron apriessa las manos entre los moros et mataron allí muchos dellos. Ibidem, c. 691: desbolver el su pendon. || Desenvolver. BERCEO, *Sacr.*, 268: desvuelve la patena que estaba volopada.

DETARDAR, retardar. *Cid*, 105: non lo detardan. Id., 2540: aqui mucho detardamos.

DETENENCIA, acción de dete-

nerse. *Danza de la muerte*, 435: syn más detenencia. BAENA, p. 469: que callen syn mas detenençia.

DEUDA, DEBDA, de *deb(i)ta(m)*. BERCEO, *S. Mill.*, 480: a estos dos sanctos en debda lis iazedes.

DEUDO, DEBDO, DEPDO, deber, deuda, de *dēb(i)tu(m)*. *Cid.* 225: esto he yo en debdo que faga i cantar mill missas. BERCEO, *S. Dom.*, 347: quando ovo el debdo de la missa conplido. FERN. GONZ., 261: depdo. J. RUIZ, 213: ¿qual fué aquel mal debdo? *Fuero Usagre*, 99: respondan por el depdo.

DEVANEAR, dar vueltas. J. RUIZ, 835: anda devaneando el pez con la ballena. P. FERN., *Jineta*, f. 4: no hallando aquel arrimo sobre que afirmaba el rostro, queda devaneando con él y sacúdelo a una parte y a otra... y cuando no devanease y sacase el rostro. TORRES, *Filos. mor.*, 20, 3: devaneando por plazas y calles. BAENA, p. 479: devaneando con la calentura.

DEVANT, delante. BERCEO, *Mil.*, 44: las devant dichas flores.

DEVECES, DEVEZES, a las veces. J. RUIZ, 102: son caras a las devezes. Id., 637: la verdat a las devezes munchos en daño echa.

DEVEDAMIENTO, prohibición, rémora. *Fuero Usagre*, 349.

DEVEDAR, prohibir, vedar. *Fuero Usagre*, 273: et los alcaldes lo deuedaren. Id., 429: et non lo deviedan. BERCEO, *S. Dom.*, 330: quando mordieron ambos la devedada pera.

DEVEGADAS, deveces. J. RUIZ, 808: yo a las devegadas mucho canssada callo.

DEVENIR, llegar a ser, hacerse. *S. Maria Eg.*, 1044: el pan deuiene la tu carne. *Fuero Usagre*, 3: et danno alguno hy deueniere. *Fuero Plasencia*, c. 274: toda via si cosa diviniere que noy yaga en la carta.

DEVIEDO, posv. de *devedar*. *Alex.*, 1220: porque sobre deviedo la mançana comieron. BERCEO, *Mil.*, 622: quando sobre deviedo del mal muesso mordió.

DEVINAR, adivinar. BERCEO. *S. Dom.*, 331: a devinar avremos.

DEVOLVER, desenvolver. BERCEO, *Sacr.*, 268: devuelve la patena que estaba volopada.

DEYUSO, debajo. BERCEO, *Mil.*, 408: lo que iaçie deiuso era toda quemada.

DEZMERO, que paga diezmo, cristiano. BERCEO, *Mil.*, 104: allá lo soterraron non entre los dezmeros.

DI, de allí, de *de* + *i*. *Liber regum*: di adelant non ouo rei..., que di adelant a los caldeos siruieron.

DÍA. En aquesse dia, en aquel dia. J. RUIZ, 294: echole del parayso Dios en aquesse día.

Otro dia mañana. J. RUIZ, 1313: otro dia mañana ante que fuese de dia.

DIABLADO, endiablado. BERCEO, *Mil.*, 365: non sabia... que fer el diablado.

DIABLO, DIABRO. J. RUIZ, 773: diome el diabro.

DIABLORÍA, DIABRORÍA, acción diabólica. *Alex.*, 2454.

DIACYMINO. J. RUIZ, 1335 (mi edic.).

DIACITRÓN. J. Ruiz, 1334 (mi edic.).

DIAGRAGANTE. J. Ruiz, 1335 (mi edic.).

DIAMARGARITÓN. J. Ruiz, 1336 (mi edic.).

DIANTOSO. J. Ruiz, 1335 (mi edic.).

DIARRODÓN. J. Ruiz, 1335 (mi edic.).

DIASATURIÓN. J. Ruiz, 1336 (mi edic.).

DIBUJAR, DEBUJAR, DEBUXAR, DEBOXAR, escribir. Berceo, *S. Mill.*, 455: el libro en que era sue ley debuxada. *Alex.*, 85: hy era deboxada la tierra e la mar. Baena, p. 229: de lo lindo que debuxo.

DICEDER, retirarse, de *discedere.* Baena, p. 366: Por ende, el alabamiento | Que me dades non procede | Pues paresce que dycede | Por rreves su fundamiento.

DICIEMBRE, DECIEMBRE, de *decembr(em).* Berceo, *Mil.*, 52: fizoli una fiesta en deçiembre mediado.

DICTADO, DITADO, DEITADO, escrito, historia, relación. Berceo, *Mil.*, 165: bien sabes tu que diso Davit en su dictado. Id., *S. Mill.*, 2: quando fuere leido el dictado. Id., *S. Oria*, 2: de esta sancta Virgen romanzar su dictado. J. Ruiz, 91: fazer algun triste ditado. Villena, *Arte trobar*: se atreven a hacer ditados. Baena, p. 57: deitado.

DICTADOR, DEYTADOR. Baena, p. 350: Nunca Tito Libio, el su deytador, | Que tal dueña viese en su libro puso.

DICTAR, DEITAR. Baena, p. 362: Non yase en deytar nota, | una gota.

DIEZ, DIZ. Berceo, *S. Mill.*, 378: diz e quatro dias antes de agosto entrado.

DIEZMO, décimo, décima parte. J. Ruiz, 422: por tanto no te digo el diezmo que podría. Id., 1507: que diser non se puede el diezmo de tu mal.

DIFUNTO, DEFUNTO, de *defunctū(m).* Berceo, *S. Mill.*, 352: dexaron la defunta.

DIGNAR, DEÑAR, tener por digno, de *dignare.* Berceo, *Mil.*, 75: otro miraclo que por Sancta Maria dennó Dios demostrar. Baena, p. 582: e deña a qui lo quiere. *Alex.*, 4: Si en aquel pecarmos, él nos denne valer.

DIGNIDAD, DENIDAD. J. Ruiz, 494: a muchos clérigos nesçios dávales denidades.

DIGNO, DIÑO, DINO, de *dignu(m).* J. Ruiz, 2: ovo tu graçia dina. Id., 388: diños e santos.

DI-JUEVES. J. Enc., *Bibl. Gall.*, 2, 904: Dijueves en villa | viera una dueñata. L. Fern., 11: Qué te traje del mercado | dijueves allá de villa.

DINERADA, DINARADA, cantidad de dinero, cantidad de comestible o bebida que se compra con un dinar o dinero. *Cid*, 64: al menos dinarada (ni siquiera una dinerada). *Apol.*, 66: podrie comer hun ninyo rafez la dinarada, conbrie tres el yuguero quando vinise de la arada. *Fuero Usagre*, 406: dinarada (medida de vino de un dinar). || *A dinaradas,* caro; mucho. Berceo, *Mil.*, 478: lazraba el leon

a buenas dinaradas. Id., *S. Mill.*, 450: a malas dineradas pagó el ostalage. || Maravedí. *Fuero Badajoz*: todo home que al dia compra mas de una dinerada de pan ferial. Guev., *Epist.* (p. 110, Gayangos): como nosotros dezimos un maravedí, dezian ellos una dinerada.

DINERO, moneda de poco valor, de **dinariu(m)*. *Cid*, 252: non quiero far en el monesterio un dinero de daño. Id., 503: non prendré de vos quanto un dinero malo.

DIOS, DEUS, DÉOS, DÍO (los judíos). *S. Maria Eg.*, 429: los romeros | al templo van a rogar a déos. Baena, p. 334: en el Dio siempre esperamos (los judíos). *Liber regum*: Deus.

DIOSSO, de Dios. Baena, p. 485: Por ende, señor, en materya escura | Aved el consejo con omme diosso.

DISANTERO, del disanto. J. Ruiz, 1003: un çamaron disantero.

DISANTO, día santo o de fiesta. J. Ruiz, 472: non se pagan de disanto en poridat nin ascuso. T. Naharro, I, 137: sono qu'ell otro disanto.

DISCANTAR. Cast., *Canc.*, I, p. 168: E como los tañedores | discantan con los laudes, | asi con grandes dolores | recontando sus loores | discantaban las virtudes.

DISCANTE (clás.), canto de ave, canción. Baena, p. 489: Mucho le plase syn otro discante. | Que vuestra ciencia muy gaya se estienda.

DISCIPLINA, DESCIPLINA. J. Ruiz, 1168: fostigarás tus carnes con santa desçiplina.

DISCOR, género de poesía francesa. Baena, p. 195: la una como discor. Id., p. 48, 96, 209, 261.

DISCORDIA, DESCORDIA. J. Ruiz, 889: la descordia a los amigos mal faz'.

DISCRETIVA, facultad de discernir. Baena, p. 85: La cuarta pregunta es tan intrincada | Que la discretiva se turba en proviso.

DISCULPAR, DESCULPAR. J. Ruiz, 631: con poquillo de fuerça fynca mas desculpada.

DISFAMOSO, infamatorio. Baena, p. 366: E lo ál cierto paresce | Disfamoso, disoluto.

DISFRAZ. S. Badaj., I, p. 328: Para ir disimulada | cumple hacer un desfrez.

DISFRAZARSE. S. Badaj., I, p. 328: Cómo se tapa y desfreza.

DISONAR, DESONAR. Baena, p. 442: mal se desordena e desuena.

DISPARAR, DESPARAR. *Fuero Usagre*, 427: si en este coto le pararen linna o otra parança, el dia primero desparela et cevela. *Fuero Plasencia*, c. 653: todo omme que çepo o lazo o losa desparare agena, peche V ss.

DISPUTACIÓN, DESPUTACIÓN, disputa. Berceo, *S. Lor.*, 9: por en disputacion eran buenos voceros. J. Ruiz, 49: para la desputaçion pusieron pleito firmado.

DISPUTAR, DESPUTAR, de *dísputār(e)*. J. Ruiz, 48: con sus sabios desputar.

DIVERSO, DEVIERSO, de *diversu(m)*. J. Ruiz, 1110: de deviersos marcos.

DIVINO, DEVINO, adivino. *Alex.*, 386: ca era grant devina, e era sortera.

DIVISA, DEVISA, cada una de las partes de la behetría dividida entre los hijos del señor. Muñoz, p. 144. Baena, p. 14: e por el collar, devisa esmerada.

DIVISAR, DEVISAR, distinguir, ver, examinar. J. Ruiz, 1012: poco e mal devisa. *Alex.*, 85: todas con sus escritos por meior devisar. *Cron. gral.*, c. 573: que avie devissado lo que (en los escritos).

DIVISERO, DEVISERO, cada uno de los hijos del señor entre quienes se dividía la behetría; heredero o heredado y avecindado, de behetría, de *divisa* por heredad. *Fuero Viejo Cast.*, l. 1, t. 1, libro 4: si el fijodalgo es allí devisero, bien puede comprar eredat. *Recop.*, 6, 3, 8: Y uno de los hijosdalgo diviseros, que mas morare en la behetría tome della para sí y para los otros hijosdalgo diviseros que en aquella behetría moraren.

DIVISO, DEVISSO, dividido, de *divissu(m)*. Baena, p. 38: Castilla se pierde pues anda devissa.

DO, de + o, donde. *Cid*, 1311: demandó... do lo podrie fallar. || A donde. Id., 2286: non vio alli dos alçasse.

DOBLADO. Baena, p. 101: Mía es la injurya, maguer me baldono | Mas con todo esto yo non vos perdono | Sy era doblada e la desdoblastes.

DOBLAR, DOBRAR. Baena, p. 416: antes quiebra que no dobra el madero endureşçido.

DOBLE. Ayala, *Caza*, 26: Et pon el paño doblado de cuatro dobles.

DOBLEZ, DOBLER, bisazas o alforjas. J. Ruiz, 1206: echó un grand dobler sobre los sus costados.

DOBLO, DOBRO, moneda. *S. Maria Eg.*, 314: que non tengo mas dun dobro.

DOCENO, DOSENO, duodécimo. Berceo, *Sign.*, 19: non será el doceno quien lo ose catar. J. Ruiz, 1643: doseno.

DOCTRINAR, adoctrinar. Berceo, *S. Lor.*, 4: commo si los oviesse Sant Paulo doctrinado.

DOLA, ¿do ella? J. Ruiz, 1568. ¿mi leal vieja dola? Barahona, p. 813: ¿do está vuestra presencia? ¿Dola, dola?

DOLAR, golpear, herir. *Cron. gral.*, c. 1044: asi dolavan ellos, como farian en sennos maderos. *Alex.*, 970: Dolaba ennos Grigos seu toda piadat. *Pero Niño*, 1, 12: Las sillas de cabalgar... las facia dolar e añadir e menguar en los fustes.

DOLENCIA, enfermedad. J. Ruiz, 797: vyene salud e vyda despues de grand dolençia.

DOLER, dolerse. J. Ruiz, 833: ¿doledes fasta quando?

DOLIENTE, enfermo. J. Ruiz, 1127: si non fuese doliente o confesor alguno.

DOLIOSO, doloroso. *S. María Eg.*, 1013: fe aqui huna doliosa. J. Ruiz, 1172: doliente e malferido, costribado e dolioso. || Compasivo. Baena, p. 215: Muy caritativo, de pobres dolioso.

DOLOR-IO, dolor. J. Enc., *Bibl. Gall.*, 2, 906: Cada pierna e cada brazo | siente muy gran dolorío.

DOMAGE, DOMATGE, daño, fr. *dommage*. Berceo, *S. Mill.*, 441: ficieron tal domage en los mas delanteros. *S. Maria Eg.*, 255: que domatge desta fembra de paratge.

DOMIENTRE, de *dum* + *int(ĕ)ri(m)*, mientras, y sus variantes *demientre, demientres, demientra, mentre, mientre, mientra, mientras*. *Alex.*, 1844: mas domientre los otros furon luego vençidos.

DOMINGUERA, DOMENGUERA, derecho del guardador de ganados? *Fuero Usagre*, 494 y 147.

DON, DOMNO, DOMNE, DOMPNE, señor, don; fem. *DOÑA, DUEÑA, DONA, DON*. Berceo, *Mil.*, 558: dixo: domnos malliellos, non seredes creidos. Id., *Mil.*, 168: tornó en la gloriosa madre de nuestro don (señor). *Fuero Usagre*, 86, domnus, 110, dompnus. Berc., *S. Dom.*, 233: nin un omne a otro non dio tan ricas donas. J. Ruiz, 171: dávale de mis doñas. *Cort. Jerez*, 1268: Ninguno non dé nin tome ningunas donas en rruego de casamiento por su parienta... las arras o las donas que oviere a dar a su mujer. *Cron. gral.*, c. 598: una espada a que dizen Joyosa que me ovo dado en donas aquel Bramant. J. Ruiz, 700: vendiendo muchas donas. *Cid*, 224: mando al vuestro altar buenas donas e ricas. F. Silva, *Celest.*, 11: que es razon, pues es mi esposa, de dalle las donas.

DONABLE, digno de que se le dé. J. Ruiz, 169: graçiosa e donable de amor en toda cosa.

DONADIO, donativo. *Cron. gral.*, c. 728: que avie enrrequeçido de donadios. Bernald., *Rey. Cat.*, 104: E compró castillos, vasallos, donadios lugares y heredamientos. Baena, p. 583: que non me pudieron mayor donadio faser.

DONAIRE, DONARIO, don, gracia. Berceo, *Loor.*, 224: de quant grandes donaires te quiso Dios vestir. Id., *S. Lor.*, 50: trobó y una bibda sancta de grant donario. J. Ruiz, 739: fados alvos vos fadaron, que para este donayre atal cosa vos guardaron.

DONAJE. Baena, p. 243: E del que dió la mançana | Por do fué el grant donaje.

DONCEL. J. Ruiz, 1619: un apuesto donçel.

DONCELLA, DONSELLA. J. Ruiz: donsella.

DONDE, DONT, DOND, DON, de + *unde*. Lugar, allí de donde, donde o a dónde. *Cid*, 938: al terçer dia, don ixo i es tornado. Id., 353: diot con la lança en el costado, dont yxió la sangre. Id., 1812: porque assi las enbió dond ellas son pagadas. J. Ruiz, 713: es ome de buen lynaje, viene donde vos venides. || Tiempo, cuando. *Cid*, 1516: don llegan los otros, a Minaya se van homillar. Id., 1517: quando llegó Abengalvon, dont a ojo lo ha. || *Relativo*, en el cual, del cual. *Cid*, 1034: e si vos comiéredes don yo sea pagado.

DONEADERO, que dice donaires o *donean*. J. Ruiz, 1341.

DONECAR, casar? Baena, p. 446: tal donçel el donecar meresçia.

DONO, don, gracia. Baena, p. 177: por lo qual ya mis cantares non tienen dono nin sal.

DONOS-IA. J. Enc., *Bibl. Gall.*,

2, 897: No sé cómo te la alabe, | mátame su donosía.

DONOSO, gracioso, lleno de dones. J. Ruiz, 169: cortés e mesurada, falaguera, donosa. Baena, p. 319: yo nunca vi pobre que fuese donoso, tanpoco vy rrico que fues desdonado. Berceo, *S. Dom.*, 443: dixo por elli missa el donoso sennor. Id., *S. Mill.*, 427: so sennor el cuende unas donosas manos.

DOÑA-TO. J. Enc., 118: Dóme a Dios que ya semeja | doñata de las de villa.

DOÑEADOR, cortejador. J. Ruiz, 633: la duena que se doñea, nunca 'l buen doñeador por esto enfaronea.

DOÑEAR, cortejar a las dueñas y tener con ellas toda clase de trato. Monardes, *Sev. Medic.*, 23: los pescados... acrecienta la simiente y da talante de doñear; pero son malos y flemáticos. J. Ruiz, 450: es muy mas plasentera que otras en doñear. Baena, p. 105: o sy fué por doñear | en Iliescas con Juanita. || Adueñarse. J. Ruiz, 616: el conejo por maña doñea a la vaca.

DOÑEGUIL, donairoso, de *don* y el euscaro *eguile* = que hace. J. Ruiz, 65: saber el mal, desir bien, encobierto, doñeguil. Id., 169: loçana, doñeguil. Baena, p. 191: la rreyna, noble donneguil.

DOÑEO, cortejo, halago, posv. de *doñear*, cortejar a las *dueñas*. J. Ruiz, 188: con tus muchos doñeos. Id., 549: quando fablares con dueñas, diles doñeos apuestos. Id., 633: los doñeos la vençen, por muy brava que sea.

DOÑOSO, cortesano, de *doñear*. J. Ruiz, 581: cortés e mesurada, falaguera, doñosa.

DORAL, ave. Baena, p. 287: amaryllos vos tornastes como pico de doral. Id., p. 478: en flaco doral quesystes provar falcones muy bravos.

DORNAJA. Baena, p. 429: Señor, yo juro al alto divino | Que ssy sse non quita de majar dornaja | Que cedo le cumple buscar su mortaja | El villano, nescio, grimiente, cochino.

DOSCIENTOS, DOZIENTOS. *Cid*, 2672: con dozientos que tiene.

DOSEL, ant. *dosser*, del fr. *dossier*. Cast., *Canc.*, I, p. 17: En loor d'aquel dosser, | do tendiste las espaldas.

DRAGO, dragón. Baena, 45: ¿qual drago tragó todos estos?

DRAJEA, adragea, confite (fr. *dragée*). Baena, p. 519: de mi adragea, syquiera un bocado.

DRAPOS, paños. *Ac. de Cort. Arag.*, p. 62, col. 2, núm. 70: Que metra o meter fará drapos de lana.

DREÇO por derecho, dreç-era por derechura, en el *Mem. hist. Ac. Hist.*, V.

DUCHO, DUECHO, acostumbrado, de *ductu(m)*. Berceo, *Mil.*, 149: La madre gloriosa duecha en acorrer. J. Ruiz, 246: el dar non lo as ducho. Id., 1154: segund que la as ducha.

DUDA, DUBDA, véase *Dulda*. *Cid*, 477: sin dubda.

DUDANZA, DUBDANÇA, duda. *Cid*, 597: sines dubdança.

DUDAR, DUBDAR, de *dūb(i)tar(e)*. Berceo, *S. Mill.*, 358: dubdaron los parientes.

DUENDE, animal doméstico, de *dom(i)tu(m)*. *Fuero Villavicencio*:

el duende, estando delantre, no lo prinde nenguno.

DUEÑA, DUENYA, DONA, señora, dama, de *dom(i)na(m)*. *Cid*, 825: seran dueñas ricas. Id., 3039: mi mugier doña Ximena dueña es de pro. J. Ruiz, 78: era dueña en todo e de dueñas señora. *S. Maria Eg.*, 17: duenya. Baena, p. 69: dona.

DULCE, DUZE, DUZ, de *dulce(m)*. J. Ruiz, 118: él comió el pan mas duz.

DULDA, DULTA, duda, temor. *Alex.*, 1406: la dulta de morir era toda foïda. En las *Cántigas* 67, 146, 365, *dulta*.

DULDAR, DULTAR, dudar, temer, de *dulta*. *Alex.*, 3445: sennor, diz, nunca dultes en esta melecina. *F. Juzgo*. En las *Cántigas* 1, 118, 149, *dultar*.

DULZAINA, DUÇAINA. Baena, p. 198: duçaynas e farpas.

DULZOR, DOLÇOR. J. Ruiz, 39: fué de grant dolçor.

DUR (á, de), a duras penas, difícilmente. Berceo, *Sign.*, 185: las penas del infierno de dur serian contadas. En las *Cántigas* 28, 115, 225, *de dur*. En ant. gallego, *dur*, apenas.

DURA, posv. de *durar*. J. Ruiz, 1332: andaredes en amor de grand dura.

DURADOR, duro, resistente. *Cid*, 2723: las çinchas fuertes e duradores.

DURANTE. Danza de la muerte, 2: que son y seran en el mundo durante. *Pero Niño*, 1, 7: Durante el rey aquella vez en Sevilla, fueron fechos muchos juegos.

DURAR, quedar, permanecer, tardar. *Cid*, 1120: si en estas tierras quisiéremos durar. Fern. Gonz., 160: duraron muy grran tiempo todos desavenidos. *Cid*, 1169: en ganas aquelas villas mio Çid duró tres años. || Contrarrestar. *Conq. Ultr.*, c. 42: eran muy pocos contra ellos los del cavallero del Cisne e que les non poderian durar.

DUREZA, DURESA. J. Ruiz, 834: mal dia él vydo la vuestra grand duresa.

DUSNA. J. Enc., *Bibl. Gall.*, 2, 896: Dusna, dusna el zamarron, | sal acá ¡pese a San Junco!

DUS-N-AR. v. Hacerse duch-o, enseñado. J. Enc., 123: Encomienzate a dusnar. L. Fern., 147: Pues dias ha que no lo he ducho; | mas si me dusño el capucho | mas ñadaré que una trucha.

DUZ, guía, de *duc(em)*. J. Ruiz, 117: e fuese pleytés e duz.

E

E, HE, Y, de *ĕt*, que propiamente dió *ye*, como en el *Concilio de León*, 1: En na presencia del Rey don Alfonso ye de sua mullier. *Cid*, 2682: don Elvira e doña Sol.

ECHA-CUERVO. L. Fern., 155: ¿Sois echacuervo, o buldero | de cruzada?

ECHADIZO. Tafur, 23: Un

castillo fecho a mano de tierra echadiza.

ECHO, posv. de *echar*. BERCEO, *Sacr.*, 71: apartosse don Christo de la su criaçon, quanto echo de piedra, fue fazer oraçion.

EDAD, HEDAD, HEDAT, EDATH, de *aetat(em)*. *Cid*, 2083: ca non han grant hedad. J. RUIZ, 105: vanse con la hedat. *Liber regum*: la quinta edath del segle.

EFURCIÓN, véase *Oforción*.

EGUADO, igual, de *aequatu(m)*. *Cid*, 3290: la que yo messé aun nones eguada. *Fuero Brihuega*, 149: hata que aya el cabello eguado como ante lo auie. BERCEO, *Sign.*, 24: ninnos o eguados o en grant regedat. J. RUIZ, 480: un eguado carnero. EYZAGUIRRE, *Cron.*, 24: Despues que los sierbos que morauan en Tiro, a muchos eguados consus senores obieron su fabla que matassen a sus sennores.

EGUAJA, EGUAIA, EGAIA, igualdad, de *eguar*. *Fuero Usagre*, 309 y 310.

EGUALANZA, -ÇA, igualdad. BAENA, p. 12: por leyes nin por enxenplo non fallo tu egualança.

EGUAR, igualar, de **aequare*. BERCEO, *Mil.*, 67: alzaron arzobispo un calonge lozano, quiso eguar al otro. *Fuero Usagre*, 308: los lidiadores que ovieren a lidiar per indizio de alcaldes, eguenlos los alcaldes. Id., 309: y eguenlo con él.

EGUEDO, de *yegua*. BAENA, p. 446.

EJEMPLO, ENSSIENPLO, ENSIEMPLO, EXIEMPLO, ENXIENPLO, ENSIENPRO, ENXIENPRO, INSIENPLO. BERCEO, *S. Dom.*, 6: que siguien los ensiemplos de los padres antiguos. Id., *S. Mill.*, 344: dexaron buen exiemplo. *Cid*, 2731: atan malos enssienplos. J. RUIZ, 82: enxienplo de cómo... Id., 245: aqui tomen ensyenpro. Id., 311: enxienpro. Id., 1411: insienplo.

EJÉRCITO, tributo antiguo. BLANC., *Com. Optimatib.*

EJIDO, EXIDO, afueras de la población, de *exir*. J. RUIZ, 978: çigueña en el exido. *Fuero Alf. X a Sahagún*: et los exidos et las carreras, que se enderecen.

EL, ELLE (*Cid*, 1896), *ELLI* (BERCEO, *S. Dom.*, 113), *ELE* (*Cid*, 1896), *ELL* (*S. Maria Eg.*, 73), *EL* (*Cid*, 23), de *ille*. *LA, ELA, ELLA*, de *illa*. *Fuero León*, 5: que partan ela calonña.

ELCHE, ELCHI, renegado del cristianismo, del ár. PÉREZ GUZM., *Generaciones*, c. 16: elche. GONZ. CLAV., *Tamorl.*, f. 38: elchi.

ELECTUARIO, LECTUARIO. BERCEO, *Mil.*, 162: usaba lectuarios. J. RUIZ, 1333: letuario.

EM-BAB-IDO, abobado, en Babia; del *bab-o*, tonto en eusk. L. FERN., 86.

EM-BAB-IR. L. FERN., 86: Haz al hombre andar perdido | y embabido | por cerros y carrascales. Id., 205: He estado casi embabido |, mirando que van volando | zagales.

EMBAIMIENTO, acometimiento, atropello (véase *Embair*). *Cron. gral.*, c. 1092: en espantar esos cristianos pocos con esto et con otros enbaymientos grandes que fazien.

EMBAIR, ENVAIR, INVAIR, acometer, atropellar, maltratar, de

invā(d)ere; Cántiga, 28: *envair. Cid*, 3011: enbair le cuydan a mio Çid. BERCEO, *S. Mill.*, 434: las azes de los moros ya eran embaydas. BERCEO, *Sacr.*, 70: a muchos buenos clérigos podades embair. *Fuero Navarra*, 97: si algun ombre de linage envayere o feriere o matare... aquel envaymiento... non envayezqua ni fiera ni mate. *Part.* II*, 23.*, 27.*: et el invair es dicho quando los enbargan (a los sitiados) de manera que por ninguna parte non han por do salir. || Avergonzar, confundir. *Cid*, 2309: muchos tovieron por enbaidos ifantes de Carrion. BERCEO, *Sacr.*, 70: a muchos buenos clérigos podades embair. || Detener. *Alex.* 2206: Paró otras barreras para omne embair.

EM-BARAR. Reflex. L. FERN., 4: De rato en rato me embaro; voy como tras perra el perro, o vaca tras su vecerro.

EM-BARATAR, meterse en pelea. *Conq. Ultr.*, c. 77: en qual guisa se avia enbaratado con ellos.

EMBARATARSE, pelear, mezclarse con el enemigo, de *barata*. J. MANUEL, *Estad.*: Et si vieren que tanto llegan a la hueste, que se puedan embaratar con ellos. *Conq. Ultramar*, 459: habian muy grand sabor de pasar de la otra parte por embaratarse con ellos.

EMBARGANTE. BAENA, p. 281: e non embargante que tu condiçion.

EMBARGAR, abrumar, turbar. *Cid*, 2147: mucho me auedes enbargado. BERCEO, *S. Mill.*, 274: embergonzados..., fiera ment embargados, clamabanli merzet. || Embarazar. J. RUIZ, 239: andava mal e poco, al cavallo enbarga. Id., 591: munchas de cosas me enbargan e enpecen. *Cron. gral.*, c. 1016: alli era el logar de embargar la passada a los cristianos et que alli gela embargassen.

EMBARGO, estorbo. *Cid*, 1865: por esto que el faze nos abremos enbargo. BERCEO, *Sign.*, 53: non lis faran embargo nin sierras nin oteros. *Cron. gral.*, c. 1112: tomó ende grant enbargo et gran verguenna.

EMBARGOSO, embarazoso. BERCEO, *Duelo*, 141: dia tan embargoso non es complido dia.

EMBARRAGANAR, tomar o tener por barragana. *Cron. rim.*, 949: enbarraganad a Francia (tomad por barragana a la francesa).

EMBARRAR, cercar, sitiar, encerrar levantando tierra para impedir la entrada o salida. *Doctr. Cab.*, 1, 7: Ca todas estas cosas son mucho menester para combatir los enemigos de que fueren embarrados... Es dicho cuando los embarran de manera que por ninguna parte non osan salir. *Part.*, 2, l. 27, t. 23: E el embarrar es dicho, cuando los embarran de manera que a ninguna parte non osan salir. || Detener. *Conq. Ultr.*, c. 77: que los tenian de aquella guisa enbarrados. EUGUI, *Cron.*, 77: e fueron estonces vencidos los de Camora e embarrados en la villa. *Cron. gral.*, 3, f. 201: Partieronse entonces los godos de los alanos e comenzaron a acometer a los hunnos e embarraronlos. || Fortificarse, ampararse tras trinchera, etc. *Poema Alf., XI*, 1657: E él se fue enbarrar | por çima de una sierra. || Meter en la barrera o defensa. *Cron. gral.*, c. 1081: corriendo con

ellos et enbarrandolos et faziendo grandes mortandades. Id., 1087: vencieronlos et enbarraronlos dentro en el castiello. Id., 1092: ante que se les enbarrasen, ovieron dellos apartar una partida en que morieron y por cuenta 50 cavalleros. J. MAN., *Caza*, 6: Et las picazas son buenas para esto, porque vuelan poco et se embarran aina. Et desque el falcon la embarrare, debengela levantar et facerle andar con ellas embarrandolas. || *Reflex.* Darse de barro. S. BADAJ., 1, p. 300: Yo me embarré | picado de abejas.

EM-BASTAR, poner en bast-os o palos, apalear. S. BADAJ., 1, p. 38: Pues que la paz nos embastas | de muy bastarda contienda.

EMBAYO. BAENA, p. 458: E pues que sabedes que otros enbayo | Por arte gentil de la estremonia.

EMBAZAR, ENBAÇAR, atollar (clás.), y *-se*, pararse, quedar perplejo. J. RUIZ, 332: quando l'vido, luego fué enbaçado. *Cron. gral.*, c. 699: tan grandes fueron los colpes que se dieron, que amos fincaron enbaçados ende, de guisa que non se pudieron fablar nin ferir uno a otro. BAENA, p. 96: porque se enbaçen del todo profaçadores.

EMBEBI-MIENTO. S. BADAJ., 1, p. 31: ¿Qué diré, sino adorar | el profundo embebimiento?

EMBELEÑAR, ENVELEÑAR, ENVELIÑAR, de *beleño*, enhechizar, encantar. J. RUIZ, 392: con tus muchas promesas a munchos envelyñas. J. PINEDA, *Agr.*, 15, 5: las crueles tigres y todo linaje de bestias y aves embeleñadas con la suavidad de la música. J. RUIZ, 918: encantola de guisa que la enveleñó.

EMBELLINADO, furioso. BERCEO, *Mil.*, 729: recudioli Teofilo commo embellinado.

EMBEODAR, ENBEUDAR. Poner beodo, y *metaf.* S. BADAJ., 2, 2: Veis qué es vino que embeoda? Id., 1, p. 301: Mas raponos todo el vino | en ser cosa de embeodar. NIEREMB., *Fil. oc.*, 1, 32: La embeoda y atonta de manera que se le viene a entrar en la boca. GONZ. CLAV., *Tamorl.*, p. 156: E non ternian que seria alegria nin fiesta, si non se embeodasen. GRAC. MOR., f. 128: Los reyes, cuando cantan, son llamados Apolos, y cuando se embeodan, Bacos. *Cron. gral.*, c. 1046: convidol et enbeudol et afogol en una pila de agua.

EMBEODARSE, EMBEBDARSE, embriagarse, de *bebdo*. BERCEO, *Mil.*, 463: embebdose el locco.

EM-BERMEJ-ECER. *Bibl. Amst. Job*, 16, 16: Mis faces se embermejecieron de lloro. GORDONIO LILIO, *De medec.*, f. 198: Unten el lugar que quisieren embermejescer.

EM-BLAND-ECER. *Trans.*, poner blando física o metafóricamente. *Cal. Dimna*, 6: Los homes de cansada natura emblandecen sus corazones con lo que oyen decir a sus enemigos de lisonjas e de homildat. *Rom. Rep. crist.*, 2, 17: Emblandecian y molificaban la cera estos diáconos con olio santo. *Monter. Alf. XI*, 1, 2: Cuidan que el rastro es de antedia, porque lo emblandece la niebla. CAST., *Canc.*, 1, p. 174: El hierro no s'emblandece.

EMBOSCAR, meter en el bosque. J. ENC., 198: Si mi desventura | no le ha emboscado en cualque espesura.

EMBOTAR, ENBOTAR. J. Ruiz, 1518: pesar e tristeza el engeño enbota.

EM-BOTIJ-ARSE. Reflex. J. Enc., 166: Pues si mas yo me embotijo, | mal por ti, por sant Domingo.

EMBOTIR. Sust., obra de taracea en madera. Gonz. Clav., *Tamorl.*, p. 162: Debajo era embotido en algodon como colcha.

EM-BRAV-IR, como em-brav-ecer. *Alex.*, 2009: Furon de fiera guisa las bestias embravidas, | Facianlas embravir las amargas feridas.

EMBRAZAR, ENBRAÇAR. Cid, 715: enbraçan los escudos.

EM-BREVAJ-AR. L. Fern., 127: Ño me embrevajes con y el.

EMBRIAGO, embriagado, de *ebriacu(m)*. Berceo, *Duelo*, 127: non sean embriagos, nin sean dormidores. J. Ruiz, 546: los omes enbriagos. Garcia, *Codic.*, 2: que no estoy embriago ni en mi vida lo estuve. *Alex.*, 51: Non seas embriago.

EM-BROC-AR, intrans. caer de bruces (Hond.); *trans.* poner un vaso o mueble boca abajo, volcar. Nebrija: Vergo, por embrocar o trastornar.

EMBRUJAR, enhechizar. S. Badaj., 1, p. 224: Que el suyo fué el embrujado.

EM-BURUJAR, embrujar, por venir bruja de *burujo*. S. Badaj., 1, p. 156: Yo los habré emburujado | o mal me andaran las manos.

EMBUTIR. S. Badaj., 2, 3: Embutido de pracer.

EMENTAR, mentar, de *emiente* (véase *Mientes*). *Alex.*, 1251: que los queramos todos por nombre ementar. Berceo, *Sacr.*, 116: por esso los emientan esos santos varones. *Cron. gral.*, c. 696: seran ementados et contados fasta la fin del mundo.

EMPALAGARSE. S. Badaj., 1, p. 413: Todo el mundo se empalaga.

EMPALAG-O. Cast., *Canc.*, 1. p. 536: Por salir deste empalago | con tal fé que yo 's empeño.

EMPAÑAR. Canc. s. xv, 9: Con que la virgen procura | de enpañar su criatura. J. Enc., *Bibl. Gall.*, 2, 892: Yo quiero llevarle | leche y mantequillas, | e para empañarle | algunas mantillas. Luc. Fern., 170: et mercar una mantilla | para su hijo empañar.

EM-PAP-IZAR. J. Enc., 154: Harele una miga cocha | con que le empapizaré.

EMPAR-A, ENPARA, defensa, amparo, posv. de *empar-ar*, ant. embargo. *Cid*, 1471: Las tierras que en mi enpara estan. Id., 450: Terne yo Casteion don abremos grand enpara. Id., 964: Agora correm las tierras que en mi enpara estan.

EMPARA-MIENTO, -NZA, embargo ant. Berceo, *Loor*, 206.

EMPARANZA, ENPARANÇA, obstáculo: *S. Maria Eg.*, 619: non vió ninguna enparança.

EMPARAR, ENPARAR, amparar, defender, de *imparare. Cid*, 1223: que non gela enparan. Berceo, *S. Or.*, 78: Dios solo faz tal cosa, que sus siervos empara.

EMPAREJAR. Cron. gral., c. 1031: veyendo que empareiarien ya con ell y alcaçarien.

EM-PAVES-AR. Ayora, c. 9: Traerá... algo mas de peonaje y mas empavesados. (Véase *pavesar*).

EMPAVONARSE, vestirse de *pavón* (véase). J. Ruiz, 287: graja enpavonada, como pavon vestida.

EMPECER, EMPEDECER, ENPEECER, ENPEESCER, EMPESÇER. Berceo, *Mil.*, 505: mas nol empedecieron. J. Ruiz, 559: podert' ya tal achaque tu pleyto enpesçer. Id., 591: munchas de cosas me enbargan e enpeçen. Id., 667: a munchos enpeesçen los ajeños errores. *Fuero Usagre*, 161: enpeezca. *Cron. gral.*, c. 1077: mas non les podien mucho enpeeçer.

EMPECIBLE, ENPECIBLE, de *empecer.* Baena, p. 115: La bestia empezible turbó la montaña.

EMPECÍCULO, ENPEÇICULO, obstáculos. Baena, p. 118: Ca por el pedir tal destruymiento | Grandes enpeciculos pueden contecer.

EMPELECER, echar pelo. *S. Maria Eg.*, 730: la boca era enpeleçida.

EMPELLADA, empellón, de *empeller,* impeler, de *impellere.* J. Ruiz, 243: ¿do son tus enpelladas?

EMPELLAR, ENPELLAR. Fuero Medinaceli: qui enpellare a otro con sayna et con ira et cayere en tierra.

EM-PELLEJ-AR, vestir de pellej-os. S. Badaj., 2, p. 96: Y quierote empellejar este cuello y cada mano.

EMPENDOLAR, poner péndolas o plumas a los cuadrillos o saetas. J. Ruiz, 271: con pendolas de águila los ha enpendolados.

EMPEÑAMIENTO, ENPENNAMIENTO, prenda. *Fuero Usagre*, 431, y *Fuero Plasencia*, c. 389.

EMPEÑOLAR. Cron. gral., c. 1108: con dardos enpennolados.

EMPEORAR, EMPEYORAR. Berceo, *S. Dom.*, 50: entendió commo iban todas empeyorando.

EMPERANTE, emperador. Berceo, *S. Lor.*, 86: Decio el emperante.

EMPERATRIZ, EMPERADRIZ. Cron. gral., c. 978: con esta emperadriz. Berceo, *Loor*, 221: emperadriz gloriosa.

EMPEREZAR, ENPERESAR. J. Ruiz, 870: catad non enperesedes.

EMPERO. Baena, p. 439: enpero por carta del noble pryvado.

ENPESCER. Baena, p. 214: Hereden sus algos, sepan sus secretos, | Obras de contrarios nunca le enpescan.

EMPEZAMIENTO, comienzo. Berceo, *Sacr.*, 190: todos tres son eguales e sin empezamiento.

EMPIADAR, apiadarse. Berceo, *S. Mill.*, 159: empiada esti clerigo ca eres piadoso.

EM-PIC-AR, ahorcar; de *pic-o.* A. Pérez, *Mart. dom.* 1 *cuar.*, f. 170: Con tres o cuatro muertes de hombres, malos hombres, que dejaba empicados. Cartuj., *Triunf.*, 8, 3: Segun los que vemos estar empicados, | por este robredo. || *Reflex.* tomar piqu-e o reñir entre dos o más. J. Enc., 248: Sí, para que os empiqueis.

EMPIEZ-O, posv. de *empec-er. Alex.*, 751: Mas se lo tu mandasses, empiezo ti acia.

EMPIOLAR, de *pihuela.* J.

Ruiz, 991: "asi enpiuelan el conejo". En Córdoba, como aquí, amarrar la caza muerta por las patas con ellas mismas, desarticulándolas, y poner pihuela al halcón. J. Tolosa, *Disc.*, 1, 9: los halcones, que las arremetidas que dan, cuando están empioladas, no es tanto por soltarse de las pihuelas.

EMPLAC-EAR, EMPLAZ-AR. J. Enc., 246: Dime tu la aldea mesma. | —Vos quereisnos empraciar?

EMPLASTO, ENPRESTO. Baena, p. 449: enpresto.

EMPLAZAR, ENPLAÇAR, ENPLASAR, acusar ante el tribunal, por haberse hecho antes los juicios en la *plaza,* de donde *plazo,* cita en la plaza. J. Ruiz, 323: emplazola por fuero. Baena, p. 469: que yo vos enplaso con este portero que vos porná plaso. *Fuero Real,* 2, 3, 4: Y emplacenle la tercera vez a otros nueve dias.

EMPLEA, ENPLEA, EMPLEO, compra, posv. de *emplear,* como *emplette* en fr. J. Ruiz, 1369: yendo a faser enplea.

EMPLEAR, ENPREAR, comprar el trajinero. Navarrete, *Casa de juego,* f. 64: iban de vacio a emplear en Córdoba. J. Ruiz, 1114: sus armas cada uno en don Carnal emprea.

EM-PLUM-ADO, con pluma. Ayala, *Caza,* 2: Et mucho emplumados (falcones)... que sea bien emplumado en la cola. Id., 41: Non son bien emplumados.

EMPOBRIDO, empobrecido. Berceo, *S. Dom.,* 202: façienda tan granada en tanto empobrida.

EMPONER, imponer. Berceo, *Loor.,* 37: Joseph se alzó con elli commo el angel lo empuso. *Alex.,* 16: que lo sopiessen en las VII artes emponer.

EMPONZOÑAR, ENPOÇONAR, ENPOZONAR. J. Ruiz, 183: enpoçonas las lenguas. *Liber regum*: enpozonaronlo sos vassallos. *Cron. gral.,* c. 145: la mordió et la enpoçonó.

EM-PONZOÑ-OSO. Ayala, *Caid. princ.,* 1, 16: Los hombres aflojados en los convites, con venenos emponzoñosos. L. Fern., 103: Da alteracion, | deja el cuerpo emponzoñoso.

EMPOS, EMPUES, después de. *Cron. gral.,* c. 1019: los alcanços que fizieron empos ellos. Eugui, *Cron.,* 206: E empues esto vino Abderramen. Berceo, *Sign.,* 10: El signo empues esti es mucho de temer. *Bibl. Ferr. Gen.,* 37, 17: Y anduvo Yoseph empues de sus hermanos. Eugui, *Cron.,* 23: Empues de la muerte de Moysen. Lope, *Fern. Gonz., VII,* 441: Y la mia, empues de Dios, | te alcance (la bendicion). *Cort. Jerez,* 1268: Su hueste que yra en pos ellos en aquella mar. *Cron. gral.,* c. 1029: empos esto. J. Ruiz, 62: díxome enpos esto que. Id., 999: quando yo enpos dél salgo.

EMPREAR. Baena, p. 264: Que non van por modo ygual | Los dones que Dios enprea.

EMPRENT-AR, imprimir. Cast., *Canc.,* 1, p. 42: Sus plagas con carmesí | de su sangre matizado | y emprentó 'l dolor alli | de sus manos, piés, costado.

EMPREÑAR. S. Badaj., 1, p. 327: Quizás entraré con él | a que me pueda empreñar. J. Enc., *Bibl. Gall.,* 2, 871: La mujer que fuere novia | parirá desque empreñare.

EMPREÑARSE. S. Badaj., 1, p. 331: Diz que ella por empreñarse, | por haber generacion.

ENPREÑEDAT, preñez. Berceo, *Mil.,* 444: como vos librastes de vuestra emprennedat.

EM-PRESENTAR, ENPRESENTAR, hacer un presente, regalar. *Cid,* 872: treynta cavallos al rey enpresentava. *Conq. Ultram.,* p. 261: aquellas dueñas me envia empresentadas. Bernald., *Rey. Cat.,* 67: E envió el marqués de empresentados de aquellos caballos al rey ocho caballos.

ENPRESSO. Baena, p. 482: E pues que es ya rrota aquesta costura | Por qu' el negocio te sea enpresso | Mill consonantes de trigo e linueso | Te tengo guardados de mucha dolçura.

EM-PRÉSTAMO, préstamo. *Fuero Real,* 2, 1, 2: En el lugar do fue fecho el emprestamo.

EMPRESTAR, prestar. J. Ruiz, 1630: pues es de *Buen Amor,* enprestadlo de grado. *Corvacho,* 4, 2: Non le es mas dar, despengar o emprestar que sacalle el ojo. *Cid,* 3248: enprestanles de lo ageno.

EMPRÉST-IDO, EMPRÉST-ITO, acción de *emprest-ar* y lo emprestado. *Fuero Real,* 3, 26, 2: Por si es temido el que rescibió el emprestido, de darlo aquien gelo dió.

EMPRESTO, préstamo, posv. de *emprestar.* Berceo, *Mil.,* 638: ganar de vos empresto avria grant deseo.

EMPRIMADO, ser primero. Berceo, *Loor.,* 125: la sancta Magdalena fué desto emprimada.

EMPUESTA, ENPUESTA, apuesta. Baena, p. 427: miradme d'enpuesta.

EMPUJ-ADA, empujón. *Alex.,* 32: Podria caer en tierra de poca empuxada.

EMPULGAR, tomar entre los pulgares. Baena, p. 426: ca sy yo enpulgo mi rresia ballesta.

EM-PUÑ-ADO, adj. arrestado y firme como el puño. Urrea, *Honra mil.,* 1: Respondió empuñado y feroz.

EN, véase *ende.*

EN-ACER-AR. Canc. s. xv, 107: Caña y lança enazerada.

EN-ACIADO, del eusk. *atze,* atrás, del mismo modo que *azo, des-az-ado* y *des-aciado, re-az* y *re-acio.* J. Enc., *Egl. nav.,* p. 25: Aballemos, aballemos, | y no estemos enaciados. || Tornadizo, que pasa de una a otra religión, del volverse atrás. *Cron. gral.,* ed., 1541, f. 297: Mas unos omes malos, a los que agora dicen enaziados. Men. Pidal, *Inf. Lara,* Indice.

EN-ALZAR, ensalzar. Berceo, *Loor.,* 111: Madre, el tu linage mucho es enalzado. *Bibl. escur.,* I-j-6, fol. 48: enalçar.

ENANTES, ENANTE, ENANTO, primeramente (opuesto a *desi,* después), *en* + *antes. Cid,* 3051: enantes de iantar. Id., 866: metió en paria a Daroca enantes. J. Ruiz, 1520: matasteme mi vieja: ¡matasses a mi enante! Baena, p. 144: ya vos rrespondí enante. Id., 510: que enanto sse miembren de vos. *Cron. rim.,* 613: enante que el conde se levantase.

ENANZAR, en Navarra adelantar, hacer más labor, avanzar, y en Berceo, *Sacr.,* 193: por ellas nada

non enançamos. Vale aquí alterar. Del euskaro *antz*, hacia, ir hacia allá, como bon-anza, que va a bueno, y así se explica el concepto de adelantar y el de alterar, como alterar de *alter*, otro, el de más allá.

EN-ARTAR, engañar, de *arte*. HITA, 1195: guardat la que non fuya que todo el mundo en arta (la cuaresma). Id., 1457: desta guisa el malo sus amigos enarta. Id., 182: eres mentiroso, falso en muchos enartar (el amor). Id., 403: ansy muchas fermosas contigo se enartan. *Cron. gral.*, pte. 1, f. 61: e con esta cerca dicen que enartó en aquel logar a sus enemigos. *Pero Niño*, 1, 4: Cualquier que sabe engañar, lanzar delante alguna verdad porque sea creido de aquel que quiere enartar. || Embelesar con art-e. *Cal. Dimna*, 6: Engañados et enartados nos ha este cuervo traidor con su palabra blanda e sabrosa.

ENATÍO, de mala casta o natío, de *enativu(m)*. J. RUIZ, 402: al mas astroso lobo, al enatío ajoba. En Aragón *enatizo*, desmedrado, imperfecto de nacimiento. J. RUIZ, 403: quier feo, quier enatío.

ENCABALGADO, soldado de a caballo. *Cid*, 807: a los peones e a los encavalgados.

ENCABALGAR. BERNALD., *Rey. Cat.*, 134: Habia mas de cien mil encabalgados en mulas... porque la gente se encabalgase en caballos. *Pero Niño*, 2, 17: Todavia remaban de cara el viento por encabalgar la tierra. J. MANUEL, *Estados*, 72: Cómo vienen armados et encabalgados.

ENCABELLADO, con cabello. BAENA, p. 108: Non muy bien encabellado | Me diredes o calvyllo.

ENCAECER, -ESCER, parir. *Conq. Ultr.*, c. 6: que su mujer encaesçiera e pariera. Id., c. 15: mi muger encaesçiera syete ynfantes.

ENCALZAR, perseguir, aprisionar, vencer, de *en* + *calce(m)*, cabe, seguirle tras los talones, ant. fr. *enchalcer*, it. *incalzare*, prov. *encalsar*, pg. *encalçar*. BERCEO, *Mil.*, 380: fueronlo encalzar. *Fuero Peralta*: si foras de villa occiderit, non pectet nulla; et qui quisierit illa callonia encalcet illo homiciero homine de alia terra. *Liber regum*: et encalçoron todos los indios. Pues hi vino Domicianus qui encalçó a Sant Iohan. Id.: lo encalçó de toda su tierra. *Alex.*, 1032: Quando vos Alexandre la facienda rancada, | Et fueron encalzados Dário con su mesnada.

ENCALZO, posv. de *encalzar*, perseguimiento. *Alex.*, 695: con sabor del encalzo arramarien Troyanos (se desparramarian). || Alcance. EYZAGUIRRE. *Cron.*, 186: e del encalco de los que estaban en la celada mataron e prisieron muchos christianos.

ENCAMAR, EN-CAMB-AR, acostar, ladear, de *cama*, y como cama viene de *camba*, equivale a *encambar*, inclinar. *Cid*, 3685: de la siella lo encamó. Id., 3629: nos encamó (reflexivo).

EN-CAMIS-AR. AYALA, *Caza*, 9: Envuelvelo con un paño de lino limpio, et esté así encamisado una pieza.

ENCANIJAR. BAENA, p. 507: a morir encanijados.

ENCANTA-DERA, encant-o. *Canc. s. xv*, 19: Sy no es Juan el escolar, | que sabe de encantaderas.

ENCANUDO, encanecido. *S. Maria Eg.*, 1031: por su barba encanuda.

ENCARA, todavía, fr. *encore*, it. *ancora*, prov. *ancara, ancar, encara, encar, Cántiga*, 346 *ancora*, de *hanc ad horam*. Berceo,, *S. Or.*, 114: mas non los habia Oria encara olvidados. *Alex*,, 334: encara mui lozano. Id., 800: encara sen todesto otra razon avemos. *Liber regum*: que encara la tienen.

ENCARAR, apuntar. Baena, p. 452: pues encarases commo vallestero.

ENCARGAR, cargar. Berceo, *S. Dom.*, 249: por estas visiones que Dios le demostraba ninguna vanagloria en él non encargaba.

ENCARNAR, encarnizar. *Alex.*, 82: con esto otro dia vernan mas encarnados. J. Man., *Caza*, 5: Deben encarnar el sennuelo con dos tetiellas o con dos piernas de buena gallina. || Ensañarse el toro, cebarse. S. Badaj., 1, p. 65: Si les dejais encarnar.

ENCARTAMIENTO, pacto. Berceo, *Mil.*, 772: fiz mal encartamiento e so mal engannado.

ENCARTAR, poner a uno en carta o fuera de la ley, del poner los nombres de los malhechores en un cartel. Baena, p. 450: Que luego lo encarte | en pocos renglones. *Fuer. Brihuega*: Et naya por encartado. *Fuero Alf. X a Sahagún*: pueda prender por si o por sus omnes todo encartado e todo malfechor.

ENCASADO, cansado. Berceo, *S. Mill.*, 353: del andar e del planto fierament encassados.

ENCASTELLADO. *Cron. gral.*, c. 1070: villa... bien encastellada.

ENCAUTIVAR, cautivar. Berceo, *S. Dom.*, 76: a los encaptivados que diesse enguedat.

ENCEBRO, ENZEBRO, especie de venado. *Fuero Alcázar*, f. 109-110: iure el caçador con I vezino por ciervo, por enzebro et por puerco. En el *Fuero de Cuenca* latino traduce *enzebro* por *onagro* (ed. Cerdá, p. 293).

ENCEBRUNO, ENZEBRUNO, de *encebro*. *Fuero Usagre*, 125.

ENCELAR, celar, ocultar, encubrir. Berceo, *Duelo*, 131: el mi Fijo lo sabe, tienelo encelado. Baena, p. 260: al qual ningun grant ssecreto non se puedeençelar. Hita, 1327: Mas val tener algun cobro, muchoençelado. *Pero Niño*, 1, 15: Otros encelan e loan por figuras, non osando declararse.

ENCELARSE, llenarse de celo o de celos. Baena, p. 122: deste niençelo.

ENCENDIMIENTO, ENÇENDEMIENTO. J. Ruiz, 685: ençendemiento grande pon' abraçar al amada.

EN-CEÑ-ADO, de mal gesto. *Alex.*, 2003: Eran los malditos sucios e encennados.

ENCERRADO, adj. oscuro, cerrado. *Alex.*, 1106: No las pud yo leer ca eran encerradas. Berceo, *S. Dom.*, 609: Ca era mala letra, ençerrado latino. Id., *Duelo*, 157: Yo leía las letras, mas no las entendia, ca eran ençerradas.

ENCERRAR, apretar, apelmazar. J. Ruiz, 340: ençerraron raçones de toda su porfía.

ENCESO, encendido, de *incensu(m)*. Berceo, *S. Mill.*, 215: con

sos faias encesas fueron luego venidos.

ENCETAR, comenzar a comer. S. Badaj., 1, p. 54: ¡O gusanillos esquivos | de crueza desmedida, | que nos encetais en vida | con tormento.

ENCIA, ENSIA, de *(g)engi-(v)a(m)*. J. Ruiz, 434: las ensias bernejas.

EN-CIM-AR. Intrans. ganar la cima, ponerse en la cima, arribar (Chile). || *Metaf.* Llegar al cabo y fin. *Cal. Dimna*, 3: Tu veras lo que yo faré por esta causa e como encimará nuestra hacienda.

ENCINTA, preñada. Baena, p. 130: estando assentada en su estradoençinta.

ENCLARAR. Baena, p. 244: Cerca la hora qu' el planeta enclara | Al oriente, que es llamada aurora, | Fueme a una fuente por lavar la cara.

ENCLARECER, aclarar. J. Ruiz, 1275: enclarescia el vino con amas sus almueças.

ENCLAVADURA. S. Maria Eg., 575: las çerraduras e todas las enclavaduras.

ENCLAVAR. Baena, p. 211: que tu non te enclaves.

ENCLAVEAR, con clavos. *Cid*, 87: e bien enclaveadas.

EN-COMENZAR, como comenzar. J. Enc., 123: *Encomienzate* a dusnar. Herr., *Agr.*, 5, 37: Desque han vendimiado los pueden traer en las viñas hasta que quieran *encomenzar* a brotar.

ENCONADO, que tiene encono. J. Ruiz, 187: eres tan enconado.

ENCONAR, enojar. J. Ruiz, 356: mas esto guarda, non te encone. Baena, p. 631: en viles pecados jamas non t'encones.

ENCON-IJO. L. Fern., 88: Qu' estos males y enconijos | son cosijos | que nos traen modorrados.

ENCONTRADA, territorio, encontrón, encuentro. J. Ruiz, 960: por esta encontrada que yo tengo guardada. *Corvacho*, 4, 2: cometiole en una encontrada. *Alex.*, 70: De las ontas que fizo en la tu encontrada. En la *Cántiga 277 ancontrada*, en prov. *contrada* y *encontrada;* de *contra*, **contrata*, lo en contra de la vista; fr. *contrée*.

ENCONTRADO, visión. Berceo, *S. Dom.*, 725: tollioseli de oios el feliz encontrado.

ENCORAR, cicatrizarse el cuero. Berceo, *Mil.*, 213; de todo era sano, todo bien encorado. *Pero Niño*, 2, 42: Facer una bastida de madera alta e fuerte e bien encorada. *Cron. Juan II*, 95: Huvo el Infante de enviar a mui gran priesa a Sevilla por cueros secos para los encorar.

ENCORDAR, atado con cuerda. J. Ruiz, 1598: encordado destas letras. || Poner acordes. *Alex.*, 1975: encordaban acierto las cuerdas connas claves. Baena, p. 38: ca sy esta gente fuese encordada | e fuessen juntados de un coraçon.

ENCORECER, echar cuero. Baena, p. 552: que çierre la llaga e encoresca.

ENCORRER. Fuero Guadalajara: de la ira de Dios sea encorrido.

ENCORTINAR. Cid, 2206: encortinado por el suelo e suso. *Conq. Ultr.*, 524: por logares encortinados muy apuestamientre. Berceo, *Sacr.*, 28: la vieia so la nuera iaze encortinada. *Alex.*, 1379: Demas

eran las calles bien encortinadas.

ENCOSTAR, inclinar, como acostar. *Cron. rim.,* 605: yvanse dar seños golpes, los cavallos encostaron.

ENCOVAR, ENCOBAR, encoger, meter en *cueva* (clás.). J. Ruiz, 402: de aquel s' encoba. J. Pineda, *Agr.,* 29, 36: otros el oso encovado. *Alex.,* 530: Non tenie todas horas encobadas las manos.

ENCOVO, ENCOBO, posv. de *encovar,* encubrimiento. J. Ruiz, 420: del byen eres encobo.

ENCREÍDO, creído, confiado. Berceo, *Mil.,* 672: el bassel que levaba el aver encreido.

ENCREYENTE, creyente. Baena, p. 264: Non vos fagan encreyente | Que con saber me fecistes. Id., 373: aqueste peligro en los encreyentes.

ENCUBIERTA, ENCOBIERTA, disimulo, tapujo. J. Ruiz, 542: no ay encobierta que a mal non rrevierta.

ENCUBRIR, ENCOBRIR, ENCROBIR. Cron. gral., c. 700: encrobironse de los escudos. Berceo, *Duelo,* 88: tu bien la encobriste en el tu buen cellero. J. Ruiz, 65: encobierto.

ENCUESTA, ENQUESTA, información, pesquisa, en las *Cántigas* 105, 148, 333 *enquisa.* En Aragón *derecho de enquesta.* De *inquis(i)ta(m), inquirere.*

EN-CHIC-AR, hacerse chic-a alguna cosa. Corr., 396: Por Santa Lucia enchica la noche y engrandece el dia. *Reg. princ.,* f. 51: Ni se espanta con las amenazas, ni se enchica con las promesas.

ENCHIR, INCHIR. Berceo, *Mil.,* 112: inchie toda la plaza de sabroso olor.

ENDE, END, EN, de ello, en ello, de *inde. Cid,* 2100: ayades ende sabor. *Alf. XI,* 11: ouo ende grant plaser. *Cid,* 344: mostrando los miraclos por en avemos que fablar. Berceo, *S. Dom.,* 386: que son end sabidores. Id., *Mil.,* 646: e ando en radio. || *Por ende,* por eso. *Cid,* 344: por en avemos qué fablar. Id., 357: por end es salvo. J. Ruiz, 76: provar ome las cosas non es por ende peor.

ENDECHA. J. Ruiz, 1507: con el mucho quebranto fize aquesta endecha.

ENDECHAR. Bibl. Gall., 2, 648: En sus cantos endechan el destino | de Moctezuma, la prisión y muerte. S. Badaj., 1, p. 19: Por dolorosos aullidos | endechan a los viciosos.

ENDECH-ERA, mujer que endech-aba. Cast., *Canc.,* 1, p. 90: Cantar como endechera.

ENDELIÑO. Canc. s. xv, 20: Pues luego de mañanilla | tomemos nuestro endeliño, | y lleua tu en la çestilla | puesta alguna mantequilla.

ENDERECHO, derecho. Baena, p. 288: e pusyeronlo enderecho.

ENDEREZAR, ENDREZAR. Berceo, *Mil.,* 1152: endrezar las lampadas.

ENDERREDOR. S. Maria Eg., 203: e las villas de enderredor.

ENDONADO. Baena, p. 114: Non creades que perdi | Mi servicio endonado.

EN-DON-AR. J. Enc., 153: Yo leche le endonaré. L. Fern., 12: Y qué cosa tan gentil | que me en-

donaste, Bras Gil. J. Pin., *Agr.*, 4, 15: El gracioso Diogenes decia que la hermosura era un don endonado de gracia.

ENDURAR, soportar, de *indûrar(e)*. *Cid*, 704: non lo pudo endurar. J. Ruiz, 887: lo que nunca se puede reparar nin emendar, dévelo cuerdamente sofrir e endurar. *Alex.*, 22: avianlo d'endurar, que querian o que non. *Conq. Ultr.*, c. 30: que non podieran endurar la fuerça del Duque. Hita, 887: develo cuerdamente sofrir e endurar. Gonz. Clav., *Tamorl.*, p. 112: Los tabanos eran tantos que las bestias non lo pudieron endurar. || Tardar. *Conq. Ultr.*, c. 10: e non lo pudo ya endurar nin fazer al e llegose a ellos.

ENEMIGA, NEMIGA, NIMIGA, acción propia de enemigo, enemistad, injuria, daño, maldad. Berceo, *S. Mill.*, 387: levantose el abrego... fizo grandes nemigas. Id., 368: avie en ellos nemiga sobeiana. J. Ruiz, 825: me diz' toda enemiga uno, no sé quién es. Id., 1497: e si en la rrespuesta non te dexiere nemiga. *S. Maria Eg.*, 72: mas farie aun de enemiga. *Fuero Plasencia*, c. 108: nimiga. *Cron. gral.*, c. 836: entendió estonces que nemiga avie fecho o por ventura que matara al rey. Id., c. 709: con tan grand nemiga como esta que el rey de Navarra comete contra mí.

ENEMIGO, NEMIGO, ENIMIGO. J. Ruiz, 89: nemiga. Id., 1190: tu mortal inimigo.

ENEMISTAD, ENAMISTAD, ENEMIZAT, ENEMIZIDAT, ENEMIZTAD, ENEZMITAD, ENAMIZTAD, de amistad. J. Ruiz, 1522: con todo el mundo tyenes continua enamistad. *Fuero Usagre*, 150: enemizad; 316: enemizidat. *Fuero Navarra* (c. 7, t. 2, l. 5): enemiztad. *Fuero Alcázar* (f. 7): enezmitad. *Fuero Uclés*, (c. 64): enamiztad.

ENERO, género. *Alex.*, 88: el dizienbre exido, entrante del genero.

ENFELLONARSE, irritarse. Berceo. *S. Lor.*, 45: enfellonose Dicio contra Sixto muy mal.

ENFEÑIR, ENFENNIR, ENFENGIR, ENFENJIR; variante es *ENFINGIR, ENFYNGIR*, fingir, presumir, de *fingere*. *Cron. gral.*, c. 732: et enfinniese que por amor de so padre que querie esa noche albergar y en la casa con ellos. L. Fern., 74: mucho enfenjis de agudo. Baena, p. 144: por la una d'ellas non quiero enfengir. Id., c. 15: que todas enfengian contra mí con grant enveia.

ENFERIR, hallar. Berceo, *Mil.*, 83: do iaçie enfogado alla lo enfirieron.

ENFERMEDAD, firmeza. *Conq. Ultr.*, c. 49: los otros eran en grand enfermedad de gente e ellos eran muy pocos.

ENFEUCIAR, confiar. *Cron. gral.*, c. 1015: muy esforçados et muy enfeuziados en Dios.

ENFIAR, fiar. Berceo, *Mil.*, 644: si él te enfiare. J. Ruiz, 909: non te enfies. *Fuero León*, 42: non sea osado de prender muyer casada nen vilgarla nen enfialla, mientre so marido non estobier delantre.

ENFIESTO. Baena, p. 304: Tenia ante sy enfiesta vandera | De fuertes e bravas figuras notables.

ENFIL. S. Badaj., 1, p. 261: Que Dios tiene el mundo en fil.

ENFINGIR, ENFYNGIR, de *enfeñir*, fingir, presumir. J. Enc., 104: enfinges de esforcejudo | a donde no es menester. Id., 177: fué gran locura e simpleza | enfingir contra' el amor. Baena, p. 89: e que de al enfynge creo que se engana. Id., p. 34: bien me puedo enfingir | que ame gentyl figura.

ENFINTA, variante *infinta*, de *infinctu(m), infingere*, amago, fingimiento, disimulo. *Cántiga* 115: sen enfinta, sin engaño. Baena, p. 420: e si alguno bien fesieres, es enfinta e ál non. *Cron. gral.*, c. 654: fizo enfinta que fuye.

ENFINTOSAMENTE, fingidamente. *Cron. gral.*, c. 586: e falagava las yentes enfintosamientre con sus palabras engannosas.

EN-FIUZAR, como a-fiuciar. *Bibl. Amst. Jerem.*, 39, 18: Porque te enfiuzaste en mi.

ENFLAQUECER, ENFRAQUECER, de *flaco*. J. Ruiz, 279: con çelo enfraquesçes.

ENFLAQUIDO, enflaquecido. J. Ruiz, 1121: deffendiose quanto pudo con manos enflaquidas.

EN-FLAQU-IR. *Alex.*, 2095: Cayó amortecido, ovo a enflaquir.

ENFLORAR. Baena, p. 244: un prado verde que un rrosal enflora.

ENFOCILAR, brillar. Baena, p. 204: Tanta agudeza nunca enfoçilar, | Vey en çentellas de byvo carvon.

EN-FOLLONIAR, desvergonzar. *Conq. Ultr.*, c. 35: tanto estava enfolloniado e perdido de todo envergonamiento.

ENFORCIÓN, tributo. *Alex.*, 22: avian de dar a Dário sabuda enforcion.

ENFORRAR. Villena, *Cisor*, 3: tales luas non sean enforradas de peñas.

ENFORTALECER, de fortalecer. Tafur, 31: Los palaçios de Octaviano Augusto que dizen que él fizo e enfortalesçió. *Cron. gral.*, c. 846: refizo las cibdades, alço lo derribado et enfortaleciolo pora los cristianos contra los moros. Id., c. 1070: villa... bien enfortalescida. Baena, p. 175: el grant poyo enfortaleçido.

ENFORZAR, ENFORÇAR, esforzar. J. Ruiz, 187: que no l' debatas luego, por mucho que enforce.

ENFRACAR. S. Badaj., 2, p. 90: Porque en pensar no me enfraque | lo que os quiero her saber.

ENFURCIÓN, véase *Oforción*. De aqui *enforcionamiento, enfurcionar*, por acensar.

EN-GALL-AR. *Canc. s. xv*, 131: Y ami luzientes penachos | en cabeças engalladas.

ENGAÑAR, ENGANAR, J. Ruiz, 665: bien asi enganan munchos a otras munchas Endrinas: el ome es engañoso e engaña sus vesinas. *Conq. Ultr.*, c. 6: mas desto yba él enganado. *Enganno*, ibid., c. 7.

ENGAÑOSO. J. Ruiz, 627: non olvides los sospiros, en esto sey engañoso.

ENGARRAFAR. S. Badaj., II, p. 72: ¿no creeis que engarrafara como gato de tripera?

EN-GAS-GAR, asir. *Corvacho*, 2, 8: Non ha gato que mejor traue de asadura, que la muger de donde engasgare.

ENGASTONAR, engastar. Berceo, *S. Or.*, 77: de piedras muy preciosas toda engastonada. *Alex.*,

813: Eran tan sotilmientre todas engastonadas (las piedras). GONZ. CLAV., *Tamorl.*, p. 162: En que estaban engastonadas piedras de muchas maneras. *Cal. Dimna*, 3: Quien engastona las jirgonzas en el plomo.

ENGEÑO, ENGENO. (Véase *ingenio*).

ENGORDIDO, hinchado. BAENA, p. 313: Los dientes terrosos, la lengua engordida.

ENGORRA. S. BADAJ., 1, p. 288: Que las tregnas sin engorra | mala sogorra y mogorra | porrada de moso y ciego.

ENGORRAR, retardar, detener, molestar. J. RUIZ, 1025: aqui non t' engorres, anda tu jornada. S. BADAJ., 2, p. 72: si un tantico me engorrara. J. ENC., 217: muerte, no cures de mas engorrar, ven prestamente. Id., 237: Dal al Diabro, ño engorremos | aqui agora en nos posar. J. RUIZ, 1465: andando e fablando, amigo, non t' engorres. J. ENC., *Bibl. Gall.*, 2, 896: Aballate, no engorremos. BAENA, p. 65: La vestra merçet acorra | Ca ssy mi persona engorra | huerta la veo privado.

ENGORRARSE, detenerse. BERNALD., *Rey. Cat.*, 120: Despues que él vino de descubrir la tierra firme de la parte del Austro, donde se engorró o tardó allí cuatro o cinco meses.

ENGRACIAR, congraciar, agraciarse. J. RUIZ, 376: con *Miserere mei* mucho te le engracias. Id., 492: ¡yuy! cómo me lo engraçió. BAENA, p. 96: con lo ageno non se engraçien.

ENGRAMEAR, sacudir, menear. *Cid*, 13: meçió mio Çid los ombros e engrameó la tiesta. *Biblia Escur.*, 6, fol. 59: ondeat nos e engrameat nos (fluctuate et vacillate). Id., fol., 129: e todos los árboles de los campos se engranearon por el sueno del so derribamiento (omnia ligna agri concussa sunt). *Biblia Escur.*, 8, f. 218: engramearé la lança e el escudo (vibrabit).

EN-GRAN-ARSE, formar gran-o. S. BADAJ., 1, p. 51: Y postillas, | desque se van engranando | el rascar se va empeorando | y mas doliendo.

ENGRANDAR. BAENA, p. 327: fuerte Dios engrandado.

ENGREDAR, untar de greda. BAENA, p. 447: la engredó en aqueste grant verguedo.

ENGREIDO, ENGREGIDO. BAENA, p. 119: engregido.

ENGREIR. BAENA, p. 264: Mas por eso non se engrea | Ningund sabio comunal.

ENGRILLARLE, alegrarle. J. ENC., *Bibl. Gall.*, 2, 904: Todo te me engrilla.

ENGRILLARSE, S. BADAJ., 2, 269: Que se engrilla quienquiera | envidando con primera | muy ufano alzando el brazo.

ENGROSAR. BAENA, p. 336: non engruese la çervis.

ENGRUDAR. BAENA, p. 165: quien al dise, mal engruda su rrostro con rralo engrudo.

ENGRUDO, ENGLUT. BERCEO, *Mil.*, 883: con englut ninguno non serie tan trabado.

ENGUEDAT, libertad, quietud. BERCEO, *S. Dom.*, 76: a los encaptivados que diesse enguedat.

ENGUERAR y *ENGUERA*, véanse *anguerar* y *anguera*.

ENGUERREAR. BAENA, p. 337: nin enguerreara a Balencia.

EN-GUIÑ-AR. HITA, 257: por conplyr la loxuria enguinando las oteas.

EN-HAMBRECERSE, tener hambre. *Bibl. Ferr. Gen.*, 41, 55: Y enhambreciose toda tierra de Egypto.

ENHARONEAR, ENFARONEAR, hacer del haron, emperezar. J. RUIZ, 633: nunca 'l buen doñeador por esto enfaronea.

ENHECHIZAR, ENFYCHISAR. J. RUIZ, 941: ssy la enfychiso. R. CARO, *Dias gen.*, p. 161: Caindia, deja ya de enhechizarme.

ENHERBOLAR, ENERVOLAR, poner hierba benenosa. J. RUIZ, 183: enervolas tus viras. Id., 597: me ferió de saet' enarbolada.

ENHERIZAR, ENERISAR. J. RUIZ, 1188: desque l' vieron los toros, enerisan los cerros.

EN-HESTAR, ENFESTAR, de *enhiest-o;* alzar, erguir. *Alex.*, 624: Quando los vió Achilles enfestó el pendon. *Cal. Dimna*, 11: Las dos truchas bermejas que se enfestaban en las colas. *Cron. gral.*, c. 1035; Gonçalo Perez sennor de Molina, por conseio del conde don Gonçalvo, començó a enfestarse contra el rey don Fernando commo non devie et la parte del reyno de Castiella que era vezina et frontera de Molina corriegela et robavagela. BARAHONA, p. 742: enhiesta el lomo y el pecho con tablillas.

EN-HETR-AR, -SE, de *hietr-o*. Enmarañar y enredar la lana, el cabello, etc.; *metaf.* de cualquier otra cosa. NEBRIJA y ROSAL: intricare. LEÓN, *Job*, 40, 12: Nervos de sus verguenzas enhetrados. LOPE, *Buen. gard.*, V, 352: Traigo enhetrado el cabello. CORR., 18: A peine encordado, çabello enhetrado. Id., 25: Ahora helase, para que esta lana se me enhetrase. H. NUÑ.: La leña tuerta o enetrada el fuego la adoba.

ENHIESTO, ENFIESTO, del ant. port. *festo*, altura, cima, del ant. al. *first*, al. *First*, alzado, erguido. J. RUIZ, 893: la tiesta... que la traya enfiesta. *Cron. gral.*, c. 827: alçaronse estonces al rey don Alffonso todos los cabellos de la cabeça enfiestos arriba.

ENHOGAR, ENFOGAR, ahogar. BERCEO, *Mil.*, 81: cadió et enfogosse fuera de la freiria.

ENHORCAR, ENFORCAR, ahorcar. BERCEO, *Mil.*, 153: los que lo enforcaron. J. RUIZ, 222: enforcados de manera estraña. Id., 1126: luego los enforcaron d'una viga.

ENHOTAR, ENFOTAR, asegurar, dar confianza, de *hoto*. *Autos, s. xvi*, I, 399: porque te sea escarmiento y en tu locura no enhotes. En Córdoba *enhotarse* por estar ciego de cariño, encelicarse. BAENA, p. 362: en la dotryna que enfota mas que cota al que sabe su trabtado.

ENHOTO, seguridad, posv. de *enhotar*. J. RUIZ, 968: pússome mucho ayna en su venta con enhoto. Usase en Córdoba por encariñamiento, como en el texto.

ENHUCIAR, ENFUZIAR, dar confianza. *Ming. Rev.*, 20: enfuzia tu ese corpanço | porque puedas rebevir. Id., 19: que sy tu enhuciado fueses. (Glosa: por la fe que trae derivacion de huzia o la hu-

zia de la fé: asy que dize o quiere dezir "sy fé tovieses").

ENJABONAR. T. NAHARR., I, 294: Y enjabonando su peto.

ENJALBEGAR, ENXALVEGAR, EXALBEGAR, blanquear, encalar, de *exalbicar(e).* J. RUIZ, 1176: las paredes repega, dellas faze de nuevo e dellas enxalvega. *Fuero Castrojeriz* (MUÑOZ, p. 44): sacando tierra para exalbegar.

ENJALMA. S. BADAJ., I, p. 238: Cosquillosa es la mulilla, | no consiente las ensalmas.

ENJAMBRE, ENXANBRE, de *examen.* J. RUIZ, 414: todos por ti perescen en tu mala enxanbre.

ENJECO, ENXECO. Cron. gral., c. 572: aviendo siempre guerra et enxeco con los ffranceses.

ENJULLO, de *iusubulum. Bibl. Amsterd. Paralip.,* 11, 23: como enxullo de tejedores.

ENJUNDIA, ENXUNDIA. J. RUIZ, 1373: enxundias e pan cocho.

ENJUTO, ENXUTO, J. RUIZ, 619: los pies bien enxutos corren por mares ondas.

ENLAZAR, ENLASAR. BAENA, p. 608: Ca por me faser, señor, rrepentir | E por me enlasar jugastes cobierto.

ENLEGAÑAR, ENLAGAÑAR. BAENA, p. 100: enlagañas tus pestañas.

EN-LIJ-AR, ensuciar. *D. Sancho Cast.,* 23: La cobdicia abaja e ensucia el alma del home e enlixa la su bondat e la su santidat e enlixa los sus fechos e enlixa los sus pensamientos e enlixa los sus dichos e enlixa el su estado e enlixa la su fama.

EN-LIZ-AR, meter en liza, incitar a pelear. *Cal. Dimna,* 3: Et desque acabó Dymna de enlizar al buey contra el leon.

EN-LOC-ADO, fiero, suelto. *Alex.,* 1984: De serpientes rabiosas, de bestias enlocadas.

ENLODAR. BAENA, p. 107: e morré sy non te enlodo.

ENLOQUECER. J. RUIZ, 1548: enloquesçes cordura.

ENLOQUIDO, enloquecido. BERCEO, *S. Lor.,* 42: semeias enloquido. Id., *S. M.,* 347: Los parientes del duelo andaban enloquidos. BAENA, p. 450.

EN-LOZAN-ADO. BERNALD., *Rey. Cat.,* 61: Los moros muy enlozanados por la victoria.

EN-LOZAN-ECER. D. Sancho CAST., 22: En tanto se enlozanesció en su fermosura, que fizo conspiracion e levantose contra su padre el rey David.

ENLLENAR, llenar. *Cron. gral.,* c. 1000: Huepte... la pobló et la enllenó de yent. Id., c. 1024: enllenó de vertudes ell regno.

ENMAGRECER. J. RUIZ, 546: sécanse e enmagresçen. HERRERA, *Agr.,* 4, 3: los hace enmagrecer y adelgazar. *Cal. Dimna,* 11: Ca el que religion mantiene enmagrece e adelgaza.

ENMARAVILLAR. BAENA, p. 129: estanse enmaravillando.

ENMENDAR, EMENDAR. BERCEO, *Mil.,* 22: los emendaba.

ENMIENDA, EMIENDA, EMENDA, reparación, BERCEO, *Sign.,* 43: allí daran emienda los falsos menestrales. *Alex.,* 529: iba el buen rey las emendas cogendo, a los unos matando, a los otros feriendo.

EN-MUSTI-ARSE, ponerse musti-o. S. Badaj., 1, p. 25: O enmustiarse porque tenga.

ENNADER, añadir, de *inaddere*. *Cid*, 1112: en nuestro pro enadran. Berceo, *S. Dom.*, 227: nin un vierbo menguaron nin otro ennadieron.

ENNOCHECER, anochecer. *Cron. gral.*, c. 699: et desque ennocheció.

ENOJO, ENOYO. *Cron. gral.*, c. 1013: lo que era a los otros enoyo, suffriendolo él muy bien.

ENOJ-UDO. L. Fern., 100: Ya me tienes enojudo.

EN-RAL-IDO, enrarecido, poco. *Alex.*, 1229: ca eran enralidos, no lo podien durar.

ENRAMAR, cubrir de ramas. coronarse de ramas, vanagloriarse. Baena, p. 265: non enrramo de pelea. Baena, p. 509: e para la fiesta rrama que me enrrame.

EN-REHEC-ER, hacerse algo refez o barato. *Mem. hist. Ac. Hist.* V.

EN-RID-AR, azuzar al perro, del euskaro *irritu*. Hállase en Evangelista cetreria, y en el libro de Monteria, atribuido a Alfonso XI. *Canc. s. xv*, 14: Pues a todos nos enrride | a cantar.

ENRIQUENTAR, enriquecer, como acrecentar. Baena, p. 110: nin el sabio (es) enrryquentado.

ENRIZAR, del *irrits* o *irriz*, con pasión, anhelo, es decir, comunicárselo al animal, azuzarle. *Cal. Dimna*, 4: Enrizandole con tu mestureria e con tu falsedat para que matase a Senceba. J. Ruiz, 75: mas non se parte ende, ca natura lo enriza. *F. Juzgo*, 8, 48: si algun home enriza boy o can o otra animalia. Id., 8, 4, 18: El can que es enrizado.

EN-ROC-ADO, alto entre rocas. Tafur, 125: Es tan enrocado, que ninguna bestia non puede subir arriba.

ENROCARSE. Bernald., *Rey. Cat.*, 133: E de ellos se enrocaban en los peñascos.

EN-RUIN-AR, -SE, hacerse ruín. Baena, p. 447: pues se enrruyna vuestra cara. L. Fern., 143: Ea ya, ño ni enruineis.

EN-SAIN-AR, sainar. J. Man., *Caza*, 9: De que entendieren que son bien gordos et ensainados.

ENSALZAMIENTO, o con ç. J. Ruiz, 599: la grant rriquesa fase grandes ensalçamientos.

ENSANDECER. Baena, p. 623: e quien lo contradyrá, ensandeçe. *Part.*, 7, 25, 4: Ensandecen a las vegadas homes hi ha et pierden el sesso.

ENSANGOSTAR. *Cron. gral.*, c. 999: le tomaron del regno cada uno de la su parte quanto pudo et enssangostarongele quanto pudieron.

ENSANGRENTARSE. *Metaf.* encenderse en ardimiento en guerras, disputas, encruelecerse. Ayora, c. 12: Por esto los habia Dios confundido y vencido, sin que VV. AA. ni sus gentes se ensangrentasen.

ENSAÑARSE. J. Ruiz, 1070: de lo que mas me ensaño.

EN-SARN-ECER, llenarse de sarn-a. *Monter. Alf.*, 2, 26: Ca el estar que estan cerca unos de otros, les face oler mal los fuelgos e los face ensarnecer. *Cal. Dimna*, 7: El león ensarneció a tanto que fué muy flaco.

ENSAYAR, embestir. *Cron. gral.*, c. 1111: de tantas guisas punnavan de los ensayar, punnaron de se basteçer muy bien. || Acometer. *Cid*, 3318: vist un moro, fustel ensayar. Id., 2381: afé los moros a ojo, *idlos* ensayar. *Alex.*, 1901: nunca de tantas guisas lo podia ensayar, que rompierlo podiesse nen a Poro entrar. || *Reflex.*, esforzarse en la lucha. *Cid*, 2388: ensayavas el obispo, Dios que bien lidiava. BAENA, p. 455: me ensayo... contra vos.

ENSAYE. Cron. gral., c. 1017: cometiendo sus enssayes de ante de la batalla.

ENSAYO, ENSAE, posv. de *ensayar*, empeño, actividad. J. RUIZ, 1439: mas que con otro ensayo. T. NAHARRO, 1, 115: lechuza me soy tornado, contra el sol y sus ensayos. BAENA, p. 358: ensae.

ENSECO, esfuerzo, del ár. *Conq. Ultr.*, 4, 101: e que habia fallado grand defendimiento e muy grand enseco en tan poca yente de cristianos.

EN-SEÑ-ADO, como a-sen-ado, juicioso. BERC., *S. Dom.*, 213: El rey don Fernando de Dios sea amado | commo lo fuera siempre muy bien ensennado. Es decir "de mucho juicio y sentido común", no enseñado o aleccionado, como cree Lanchetas.

ENSILLAR, ENSEELLAR, ENSELLAR. Cron. gral., c. 926: cc cavallos enseellados et enfrenados. Id., c. 953: mandaredes ensellar el mio cavallo. *Cid*, 317: non vos tardedes, mandedes ensellar.

ENSEÑORADO. BAENA, p. 326: temeroso e justiciero e seer bien enseñorado.

EN-SESTAR, en *Apolonio* 453 por plegar o asentar, hablando de las velas: Los remos aguisados, las velas ensestadas.

ENSOGAR. BAENA, p. 267: Juro a Dios que vos ensogue.

ENSOÑAR, soñar. BERCEO, *S. Or.*, 188: ensonnó esta duenna un suenno desseado.

ENSORDAR. Mingo Rev., 11: ¿qué pro tyene el ensordado | que fablan alto en collado?

EN-SOT-ADO. S. BADAJ., 2, p. 138: Cria mil zarzas y espinos | de pensamientos malinos, | que la hacen ensotada.

ENSOTARSE, meterse en sot-o. S. BADAJ., 1, p. 200: Alla van a se ensotar. Id., 1, p. 13: Y en sucia delectación | la voluntad nos ensotan. *G. Alf.*, 1, 2, 7: Ensotandome, en saliendo el sol, por aquel bosque del Pardo.

ENTABLARSE, meterse entre tablas, encerrarse. BAENA, p. 114: Quien al cree non se entable | Do alguno está entablado.

ENTALLAR. CAST., *Canc.*, 1, p. 143: Y otorgo a los pedreros | esculpir y entallar.

ENTALLE. Cron. gral., c. 1006: et fizol (el monantrio) a fechuras et a entalles.

ENTECADO, enteco, enfermo. BERCEO, *S. Or.*, 155: guarria la su olor a omne entecado.

ENTECAR, poner *enteco*, dañar, J. RUIZ, 1017: a todo ome enteca.

ENTENCIA, contienda, (véase *intención*). BERCEO, *S. Lor.*, 15: que non sea sonada esta nuestra entençia. *Concil. Legion.* 1020, canon 22: entencia = *contentione*. En pg. *entença*.

ENTENCIAR, contender. *Conq. Ultr.*, c. 29: non avia mucho sabor de entençiar de palabras con el Duc... non quiero entençiar con vusco en tal razon.

ENTENCON, -ÇON, contienda. BAENA, p. 151: Dos cosas que veio tan contra rrazón | Un gato pequeño fillar entençon | Con un leon forte tan ben heredado.

ENTENDEDOR y *ENTENDEDERA*, amante. J. RUIZ, 478: tomó un entendedor. Id., 527: que perder te faria a la entendedera. Id., 116: tomé por entendedera. Usose en prov. y *Cantigas* 59, 63.

ENTENDER, oir. BERC., *Sacr.*, 69: de lo que diz el pueblo non le entiende nada.

ENTENDIMIENTO, ENTENDEMIENTO. J. RUIZ, 866: pierde el entendemiento.

ENTENDUDO. *Cal. Dimna*, 3: El esforzado e el entendudo non se desesperan en ninguna guisa. *Cron. gral.*, c. 1029: omnes buenos et entendudos. J. RUIZ, 722: al ome e cuerdo e entendudo.

EN-TENEB-RAR. *Canc. s. xv*, p. 603: Escuros e entenebrados.

ENTENEBRIDO. *S. Maria Eg.*, 728: entenebridos ame los oios.

ENTERNECER, poner tierno. VILLENA, *Cisor.*, 7: estas cosas solas enterneçen e asaboran. AYALA, *Caza*, 46: Moja las dos peñolas... con agua tibia, porque enternescan.

ENTERO, ENTERAR, véase *entrego, entregar*.

EN-TERR-I-ARSE, porfiar, tener tesón o tirri-a. L. FERN., 25: ¿Vos qué habeis de dar consejo | estais mas enterriado? Id., 124: ¿Alli está la enterriada? | pues corre, llamal'acá. S. BADAJ., 1, p. 87: Aher allá enterriada.

EN-TES-AR, atesar, poner tieso. S. BADAJ., 1, p. 141: ¿Qué cosa, decid sin pena, | es que sola ropa entesa, | no tien hueso ni vena? BAENA, p. 269: Mi mula pardilla, señor, me sostiene, | Maguer ya de vieja los braços entesa. Id., p. 484: En los estrybos las piernas entesso.

EN-TET-ADO, con tet-as. *Alex.*, 2013: Aveciellas sen proe, mas fieramient entetadas (los murciélagos).

ENTIENZA, disputa, discordia. *Alex.*, 321: Entró entre las duennas baraia e entienza.

ENTIRRIARSE, tomar tirria. T. NAHARR., 2, 169: rapo una tranca de encina, | si me entirrio con alguien.

ENTOCARSE, tocarse. *Cron. gral.*, c. 1046: yvan vestidos et entocados como moros.

ENTONCES, ENTONCE, ESTONCES, ESTONCE, ESTONZ, ESTOZ, de *ex* + *tŭncce*. BERCEO, *Duelo*, 53: dexaron heredat bien de estonces los abuelos. Id., *S. Dom.*, 286: estonz lo entendieron. *Sacr.*, 288: fue estonces establecido. *Cid*, 2227: estoz dixo *Minaya*. Id., 2692: passaronla estoz. J. RUIZ, 250: estonçes sospiravas. Id., 360: ca entonçe. *Alex.*, 443: Estonz delant ella grandes novas facies. HITA, 921: Non me acorse estonçe desta chica partylla. *Cron. Cid*, 4: E entonce embio llamar al Cid. *Libr. engañ.*, p. 22: Estonce se levantaron quatro dellos. Id., p. 23: Dizo el rrey estonces a un sabio. *Liber regum*: estoncz y estonz.

ENTORMECER. NEBRIJA:

Torporo, por entormecer otra cosa. Id., Torpeo sive torpesco, por entormecerse.

ENTORMECI-MIENTO. NEBRIJA: Torpedo sine torpor, por entormecimiento.

ENTORNIJAR. GUEV., *Marc. Aurel., Carta a Matrina*: Entornijar las manos.

ENTORPADO, torpe. BERCEO, *Mil.*, 79: corrie el entorpado a la mala labor.

ENTORPECER, -SE. F. AGUADO, *Crist.*, 18, 3: Y no entorpezcas ni empereces con dilaciones prolijas. *Comed. Eufros.*, 5, 4: Los hombres luego se entorpecen en embriagandose con su apetito y deleite. FIGUER., *Plaz.*, f. 224: Que habilidad será la deste muchacho con tantas ocasiones de entorpecerse.

ENTORREAR. J. RUIZ, 501: villas entorreadas.

EN-TOSIG-AR. Dellamo Serm. 2 Eucar.: Veneno que le entosigue. T. RAMÓN, *Concept.*, p. 141: Dando al parecer el agua clara de su dotrina a beber entosigan a cuantos della beben. Id., 12, 2: Ellos son los verdugos del alma, y los que la entoxigan y acaban.

ENTRAMBOS, ENTRAMOS. Cid, 2660: entramos hermanos conssejaron traiçion. J. RUIZ, 809: los sus braços entramos.

ENTRAPAR, -SE. BAENA, p. 106: Que yo cierto es que entrapo | con los años a montones, | mas bien quitos los baldones | de los nobles esto arrapo. *Canc. s. xv*, p. 281: No tocan mas de la espuma | do se entrapan y se ahogan.

ENTRE-CIJO. ESTEB. CALD., *Esc. and.*, 362: Desde el diestro al siniestro entrecijo de la boca.

ENTREDAR, dar entre, entregar. *Alex.*, 10: en letra fué entredado (fué dado, puesto en letra).

ENTREDUTO, introducido. BAENA, p. 463: Non so entreduto en tal sapiençia.

ENTREGA, ENTERGA, reintegro, de entergar, resarcir. *Cron. gral.*, c. 812: diola al abbat por enterga del uaso de uino que crebara.

ENTREGADO, integrado, entero. *Cron. gral.*, c. 1131: non se tenie por entregado.

ENTREGAMIENTE, -TRE íntegramente. *Cartulario Eslonza* (1885, p. 289): e desy pagarnos cabdal e pena e interese e postura, todo entregamientre. *Fuero León*, 8, 10: entregamientre.

ENTREGAR, ENTERGAR, reintegrar, enterar, de *intĕgrār(e). Part.* VII.ª, 33.º, 10.ª: restituere en latín tanto quiere decir en romance como entregar. BERCEO, *Milagr.*, 267: entregó ricamientre a los deseredados, a los que tuerto tovo fizolos bien pagados. Id., *Loor.*, 212: diga si non se tiene deste por entregada (enterada). Id., *S. Mill.*, 80: aun no me tengo que so bien entergado. *Cron. gral.*, c. 817: que se non tovo por entregado de la respuesta. Id., c. 851: que las abran et que se entreguen de su aver. *Cid*, 3234: enterguen a mio Çid. Id., 3227: que aqui lo enterguedes dentro en la cort.

ENTREGO, íntegro, entero, de *integru(m).* BERCEO, *Mil.*, 53: estando tan entrega commo era el dia. *Fuero Plasencia*, c. 496: lorigon con yelmo o con capiello aya

raçion entrega. *Fuero Usagre*, 417: faga fuero entrego.

ENTRELLOS. Cid., 595: Vio que entrellos e el castiello mucho auie grand plaça.

ENTREMEDIANO, ENTREMEANO, intermediario. BERCEO, *Loor.*, 213: ca tal entremediana ninguna non trobamos. Id., 166: roguemosles que sean nuestros entremeanos.

ENTREMEDIAS, en medio. *Cron. Alf. XI*, c. 144: entraron entremedias dellos e fizieronlos partir. BERNALD., *Rey. Cast.*, 128: Fuera desta punta e entremedias limpio de islas.

ENTREMÉS. Nuevo visaje, aspecto y mudanza. VILLALOB., *Proble.*, 1, 2: Y se hace en todos meses | cuarta y media y toda entera | por una y otra ladera | con otros mil entremeses. Entremeses (añade) en nuestra lengua quiere decir nuevos visajes y nuevas invenciones... También hace muchos entremeses y mudanzas. || Manjar ligero que se entremete entre los principales; festejo representativo de figuras o piececilla de personajes vulgares y para reir. *Cron. Alv. Luna*, t. XIV: muchas fiestas e muy ricas justas e otros entremeses, en los cuales el Rey e toda su corte ovieron mucho placer e alegria. *Cron. D. Juan II*, c. 14 (año 1440): sacando cada oficio su pendon e su entremes lo mejor que pudieron, con grandes danzas e muy gran gozo e alegria. AL. CARTAGENA, *Doctrinal*, l. 3, pról.: si como los torneos e justas e en estos auctos que agora nuevamente aprendimos que llaman entremeses. BERNALD., *Rey. Cat.*, 142: O cuan presto lo perdí | sin gozar de él cuatro meses | por los falsos entremeses | de fortuna contra mí. || Cosas que pasan entre medias (Glosa a *Mingo Rev.*, 13: otros buenos entremeses | faze aqueste rabadan).

ENTRE-PONER. Corvacho, 2, 5: Sy a lo que la muger te prometiere dieres logar o tiempo entrepusyeres, todo es reuocado.

ENTRETALLAR. S. Maria Eg., 242: çapatas... de cordouan entretalladas.

EN-TRET-ARSE, meterse en tret-as. S. BADAJ., 1, p. 320: Ver venir la virotona, | que por los hombres se entreta.

ENTRE-VER-ADO. VILLENA, *Cis.*, 7: De toçino antreverado (gordo y magro).

ENTREVERAR, que va tomando color de la fruta al madurar. BAENA, p. 155: brevas maduras que vy entreveradas.

ENTRIBULADO, atribulado. BAENA, p. 109: Grant feryda en el tovillo | Da dolor entrybulado.

ENTRIDO, pretér. de *entrar*. BERCEO, *Sacr.*, 137: assi commo entrido.

ENTRO, de *intro*, hasta. *Liber regum.*: estidieron los fillos d' Israel LXX annos, entro que aspiró Deus nuestro señor a Cirus. Id.: entro a Iacob, el padre de Iosep.

ENTROPEZAR, -ÇAR, tropezar. J. RUIZ, 1430: andando en el monte ovo de entropeçar. H. NÚÑEZ: madeja entropezada, quien te aspó ¿por qué no te devana? *Alex.*, 2464: El caballo ligero suel entrepezar.

ENTRUJAR, entender, conocer. RODR. REINOSA, *Bibl. Gallard.*, 4, 1415: Tambien sé el compasillo |

como en palacio entrujar. Id., 4, 1406: Ya nos entrujan aquí. Id., 4, 1407: Y entrujo que se ha entrujado | lo que aquí hemos garlado. || Tomar. Rodr. Reinosa, *Gallard.*, 4, 1414: Ahotas para Sant Pabro, | si me entrujas lo que habro, | que le dejes con el diabro | y a mí te quieras tornar. Id., 1418: Yo hago estar ciegos a mas de tres sanos, | que no me lo entruja su Padre de Dios. Id., 4,1406: No me entrujen la balada | el coimero ni el borce. Id., 4, 1407: Pues si entruja vuestro pancho | el garlo de aquestas cosas.

ENVEJIDO, envejecido. Berceo, *S. Dom.*, 500: es muy embegida porque fo malguardada.

ENVERGONAMIENTO, vergüenza. *Conq. Ultr.*, c. 35: tanto estava enfolloniado e perdido de todo envergonamiento.

ENVERGONZAR, ENVERGUENZAR, o con *b* y con *ç*, temer, reverenciar. *Cid*, 2298: el leon quando lo vió, assi envergonçó. *Part.* II.ª, 13.º, 16.ª: onde el pueblo que envergonzase et obedesciese a su rey. Berceo, *S. Mill.*, 274: tornaron al buen omne maguer embergonzados. Id., *S. Or.*, 69: Oria que ante estaba mucho emberguenzada. J. Ruiz, 762: andar envergonçada.

EN-VES-AR, INVESAR, alejar, volver del envés. S. Badaj., 1, p. 20: Todos siniestros invesa, | reprueba toda opinion.

ENVIAR, ENBIAR, IMBIAR, EMBIAR. Berceo, Loor., 21: Gabriel fué imbiado con la messageria. *Cid*, 813: enbiar uos. *Liber regum*: et embió ad Olofernus.

ENVIDAR, invitar, convidar. *Fuero Usagre*, 380: non lieven envidados. *Fuero Plasencia*, c. 50: todo omme que a alguno a su casa envidare a comer o a bever.

ENVIDIA, ENVEIA. Cantiga 241 *envcia. Alex.*, 857: aviel grant enveia, por esso lo facia. Baena, c. 15: contra mi con grant enveia.

ENVISAR, ENVISSAR, hacer enviso o avisado. Baena, p. 241: por esto non se envissa nin vista nin envyssara. *Mingo Rev.*, 20: mas non eres envisado | de fazer de tus provechos (Glosa: non se avisar).

ENVIS-IDAD, previsión, aviso. *Cal. Dimna*, 3: Trabajose de usar de su envisidat.

ENVISO, discreto, avisado, de *viso*. J. Ruiz, 173: quien toma, dar deve, dizelo sábio enviso. *Cal. Dimna*, 3: El uno es enviso, e el otro delibre, e el otro perezoso... el enviso... se apercibe de las cosas ante que acaescan. Id., p. 43: el que non cuida nin condesa, non es enviso. Baena, p. 436: envyssos e sabyos. L. Fern., 145: No, qu'en todo soy enviso | y en trónicas de amorío.

ENVIUDAR, ENVIBDAR. Fuero Melgar de Suso (Muñoz, p. 28): muger que envibdare.

ENVIVIR, vivir. Muñoz, p. 110: si mas de uno enviviere en el palacio del cavallero.

ENVOLAR. Baena, p. 111: que mas val pardal de mano, que buytre muy enbolado.

ENVOLVER, ENBOLVER. J. Ruiz, 527: guárdate non te enbuelvas con la casamentera.

ENZARRAMAR. *Canc. s. xv*, 21: Aun que estaua ençarramado

| dormiendo con mi ganado | en esta verde pradera.

ENZURRON-ADO. S. Badaj., 1 p. 205: Necio enzurronado.

EPITAFIO, PETAFIO. J. Ruiz, 1571: fasert' hé un petafio.

ERECHA, HERECHA, indemnización por daño de guerra, de *erecta* (*Fuero de Cuenca*). *Partid.*, 2, l. 1, t. 25: erecha llaman en España a las emiendas que los homes han de rescebir por los daños que resciben en las guerras et tomó este nombre de una palabra a que dicen *erigere*, que quiere tanto decir como levantar la cosa que cayó. *Fuero Plasencia*, c. 502, 506. *Fuero Usagre*, 505 y 179: herecha.

ERECHADOR, que hace las erechas. *Fuero Usagre*, 178.

ERECHAR, indemnizar por daños de guerra, de erecha. *Fuero Usagre*, 179: erechen todo cavallo. *Fuero sobre el fecho de las cabalgadas*, t. 74: como deven erechar las bestias. *Fueros de Plasencia*, 505; *de Brihuega*, p. 160: *de Medinaceli* (Muñoz, p. 443).

ERECHO, erguido, de *erecctu(m)*. Berceo, *Mil.*, 284: a las horas o rezos de la Gloriosa siempre estaba erecho.

ERGUIOSO, erguido. Baena, p. 535: Montes e rrybera | De fas erguiossa.

ERGUIR, ERCER, ERSER, ERGER, alzar, de *er(i)ger(e)*. Berceo, *Mil.*, 654: erçió a Dios los oios. J. Ruiz, 319: tu ojo non se ersía. I., 1180: yvase poco a poco de la cama yrgyendo y ersiendo y yrguiendo. *Alex.*, 2046: un grant canto iacer, que dos caballeros nol podrien erguer. *S. Maria Eg.*, 670: grant manyana sse erguie. Id., 957: quando aquell erzie el viento.

ERIA, HERIA, de era, terreno labrantío. Berceo, *Duelo*, 20: andaban anelando fueras por las erías. J. Ruiz, 335: vy que las degollava en aquellas erías. Id., 1272: buexes de herías.

ERIAL, conjunto de *eros*, o tierras sembradas. J. Ruiz, 747: comed esta semiente de aquestos eriales, que es aqui senbrada. Id., 1234: cuestas e eriales.

ERMAR, HERMAR, dejar *yermo*. Baena, p. 389: e ermo en Italia tierras. *Fuero Castillo Aurelia*: el cual Castillo hermava a Toledo e a toda su vencidat.

ERMITA, HERMIDA. Cron. gral., c. 700: aquella hermida.

ERO, heredad, tierra, era de huerta, etc. Berceo, *S. Mill.*, 474: Munnon que es bien rica de vinnas e de eros. J. Ruiz, 327: levolo e comiolo a mi pessar en tal ero. Id., 746: ffué senbrar cañamones en un viçioso ero. *Fuero Usagre*, 87.

ERR-ADA, yerr-o, de *err-ar*. S. Badaj., 1, p. 393: Una errada y otra errada.

ERRADIO, errado. *Cron. gral.*, c. 619: fuxieran et andavan erradios.

ERRANZA, -ÇA, error. Berceo, *S. Dom.*, 149: las erranzas que diçes. J. Ruiz, 1501: pero que sea errança contra mio Señor.

ERRAR, transitivo. J. Ruiz, 546: a Dios lo yerran mucho. *Quijote*, 1, 25: para que no me yerres y te pierdas. J. Ruiz, 859: mas lo falle, mas lo yerra.

ERRIDAR, EURIDAR, azuzar;

euridar por disimilación, del eusk. *irritu*. J. Ruiz, 485: non seas Pitas Pajas, para otro non errides. Evangelista, *Cetreria*: euridar. *Monteria de Alf. XI*: euridar.

ES-BARATAR, desbaratar. Eugui. *Cron.*, 51: Cipion el mancebo esbarato la flota de Amibal.

ES-BOZ-AR, echar el primer boz-o de barba. J. Enc., p. 292: Bien pelaba y repelaba | de aquesta gente que esboza, | que con el verde retoza.

ESCAECER, acaecer. Berceo, *S. Mill.*, 254: escaesçió un dia non lis tenie que dar. || Desatender, olvidar. Baena, c. 519: es la primera que Dios no escaece bien fecho que sea en cualquier tenor. En las *Cantigas* 18, 125 *escaecer* por olvidar.

ESCALABRAR, descalabrar, cegar. Berceo, *Duelo*, 195: non vedien de los oios todos descalabrados.

ESCALENTAR, ESCALLENTAR, calentar, de *ex calentare*. *Cid*, 332: el sol para escalentar. Berceo, *Sacrif.*, 84: los dias van creçiendo, el sol escalentando. Baena, p. 195: escallenta el sol.

ESCALFAR, calentar mucho. *Cron. gral.*, c. 1126: un viento tan escalfado commo sy de los infiernos saliese. Ayala, *Caza*, 31: Si este acorro fuere fecho a esta dolencia, antes quel figado et el buétago sea escalfado, luego el falcon será sano.

ESCALIAR, roturar. *Fuero Arguedas*: que podades escaliar en la dicha Bardena.

ESCAMAR, quitar la escama. S. Badaj., I, p. 88: Escamando con sosiego | peces en una barreña.

ESCAMINAR, descaminar. J. Ruiz, 998: ¿cóm' andas escaminado? Baena, p. 91: e yo de mi parte asy lo escamino.

ESCAMOCHO. Canc., s. xv, 22: Del pedaço engendrador | cortaron el esgamocho.

ESCANCIA-DOR, el que escancia, el copero. Clavij., *Embaj.*, f. 49: Aquellos que servian el vino iban delante e los escanciadores atras con sus tazas puestas en sus plateles. *Quij.*, I, 49: Que fué la mejor escanciadora de vino que tuvo la Gran Bretaña.

ESCANCIAN-IA, oficio del escancian-o. *Bibl. Ferr. Gen.*, 40, 21: Y tornó a mayoral de los escancianos sobre su escancianía.

ESCANCIANO, escanciador. Berceo, *S. Mill.*, 248: ministrolis el vino el so buen escançiano. *Bibl. Ferr. Gén.*, 40, 1: Pecaron escanciano de Rey de Egypto y el penadero.

ESCANCIAR, servir de beber. Clavij., *Embaj.*, f. 49: E los que escanciaban el vino, echaban el vino en unas tazas pequeñas de oro. Marian., *H. E.*, 28, 20: Y el sobrado vicio de aquellas gentes, que, conforme a su costumbre, escanciaban muy largo.

ESCANCO. Baena, p. 267: o vos arme tal escanco que rresuene el contrapunto.

ESCANTADERO. J. Ruiz, 841: ella sanar me puede, que non escantaderas.

ESCANTADOR, encantador. Berceo, *S. Or.*, 105: quitar non te lo puede ningun escantador.

ESCANTAMIENTO, ESCANTAMENTE, encantamiento. J.

Ruiz, 268: el ssopo que era fecho por su escantamente.

ESCANTAR, encantar. J. Ruiz, 438: con lágrimas de Moysen escantan las orejas. *Cal. Dimna*, 11: et que te escantennos fasta que.

ESCANTO, encanto. Berceo, *Duelo*, 91: nin por otro escanto. J. Ruiz, 442: ca tal escanto usan que saben bien çegar.

ESCAÑIL, tela para el escaño. Baena, p. 81.

ESCAPAR, librar. S. Badaj., 2, p. 246: Por escapar mil ducados.

ESCAQUE, el rey en el ajedrez, casilla del ajedrez, el ajedrez, instrumento músico, del ár. Baena, p.465: mal juego de escaque. Id., 209: harpas e escaques que mas acordavan.

ESCARBITAR, investigar, de *escarbar*. Berceo, *Sacr.*, 144: ca la rayz avemos bien a escarvitar.

ESCARÍN, o *escarí*, tela muy fina de lino. *Cid*, 3094: una cofia sobre los pelos d'un escarin de pro. *Biblia Escur.*, 8, fol. 155: e porpora e cardeno e escari e bermeio (in purpura quo que et hyacintho et bysso et coccino). Id., fol. 156: vestidos de escari (vestiti byssinis). *Fuero Sepúlv.*, fol. 256-260 (impreso, p. 93 y 96 escariz... escari): de cuerda de escaris... de la cuerda de escari.

ESCARNIDOR. J. Ruiz, 557: non quieras ser caçurro nin seas escarnidor. *Boc. oro*, f. 8: El escarnidor face perder el amor, como face arder el fuego a la leña.

ESCARNIMENT, ESCARNIMIENTO. Berceo, *Mil.*, 699: non traien en su pleito ningun escarniment. Id., *S. Dom.*, 374: que faz ennos moros grandes escarnimientos. *Boc. oro*, f. 11: E dixo a uno de sus discipulos, quítate de escarnimiento, que por él nacen los desamores.

ESCARNIO. J. Ruiz, 1484: non rrespondas escarnio do te preguntan cordura.

ESCARNIR, escarnecer. *Cid*, 2551: escarniremos las fijas del Campeador. Id., 2555: assi las escarniremos. Berceo, *S. Mill.*, 202: queriendo muchas veces los malos escarnir. J. Ruiz, 267: sentiose escarnida.

ESCARZAR, -ÇAR (com.) Baena, p. 408: grand colmena escarça.

ESCAS-EDAT, escas-ez. *Cal. Dimna*, 5: Que habia entre la franqueza e la escasedat gran diversidat.

ESCASEZ, ESCASEZA, tacañería. J. Ruiz, 247: por la grand escaseza fué perdido el rico.

ESCASO, tacaño (común). J. Ruiz, 714: que es ome bien escaso, pero que sea bien rrico.

ESCATIMA, posv. de escatimar, reproche, denuesto (Oudin), pena. *Partid.*, 1, 1, 8: e otrossi han de ser sin escatima e sin punto, porque no puedan del derecho sacar razon torticera. J. Manuel, *Lucanor*, 43: me face algunos yerros et algunas escatimas, de que tomo grand enojo. J. Ruiz, 1699: que la mi Orabuena tal escatima prenda. *Caball. Cifar.*, p. 271: Bienaventurado es el que se escatima por otro (en *Boc. oro*, f. 28: el que se castiga por otro) escarmentar en otro. || Excusa, pleiteando, etc. *Fuero Usagre*, 184: meta la verdad que lo non faze per otra es-

catima, si non porque sabe que ha valia de cavalo. *Fuero Soria*, p. 172.

ESCATIMADOR, murmurador. BERCEO, *Sign.*, 41: colgaran de las lenguas los escatimadores.

ESCATIMAR, del eusk. *eskatima*. Discutir las cosas o las palabras, ant. conforme al vocablo euskérico, o pleitear acerca de algo, como se vé por escatimosamente y escatima. La Academia no alcanzó el propio sentido, que es el etimológico. De aqui en pg. dividir en partijas. *Part.*, 7, 26: Intr.: Herejes son una manera de gente loca, que se trabajan de escatimar las palabras de N. S. Jesucristo e les dan otro entendimiento contra aquel que los santos le dan. || Enmendar. *Cron. gral.*, c. 1051: et de escatimar y et conplir lo que en las dichas razones menguado fué. *Caball. Cifar.*, p. 271: Bienaventurado es el que se escatima por otro = *Bocad. de oro*, f. 28: el que se castiga por otro (escarmentar en otro).

ESCATIMOSA-MENTE. Partid., 3, 2, 47: Ca luego que saben que tienen sus mercaderias e sus cosas aparejadas para irse, mueven demandas escatimosamente contra ellos ante los jugadores.

ESCATIM-OSO, que escatima o pleitea; hubo de decirse, pues de él salió el adverbio.

ESCAVAR (clás.), quitar la tierra de alrededor de la planta para beneficiarla. BAENA, p. 274: quien otra quistion escava. *Fuero Usagre*, 90: si tomare vinna, cavela et escavela et podela et binela cada anno.

ESCLARECER. BAENA, p. 417: e passada noche escura, yo via el dia esclaresçer.

ESCLATÓN, çiclatón. BERCEO, *S. Dom.*, 232: con almátigas blancas de finos esclatones.

ESCOB-AR, terreno de escob-as. *Canc. s. xv*, 21: Por somo los escobares.

ESCOLANO, estudiante. BERCEO, *Sacr.*, 235: podrielos bien leer si vuelque escolano.

ESCOLAR, escurrirse, de *colar*. *Cron. gral.*, c. 1044: fuese escolando con la conpanna que pudo.

ESCOLLECHO, escogido, de *excollectu(m)*, *excolligere*. *Cron. gral.*, c. 872: dos cavalleros escollechos.

ESCOMBRAR, despejar un lugar, de *ex-combrare*. *Cid*, 3608: las yentes escombraron aderredor. BERCEO, *S. Mill.*, 30: escombraron las cuevas las bestias enconadas. J. RUIZ, 1296: esconbra los rrestrojo.

ES-COMENZAR. Como comenzar. LUC. FERN., 22: Anda ya, *escomienza* andar. Úsase todavía en muchas partes de España, por ej. en Segorbe (TORR. FORNES), y en Bretón, *Dios los cria y ellos*, 1, 1.

ESCONDEDIJO, de *esconder*. *Bocad. de oro*, 26: otro hay, escondedijo, que falla home quando le ha menester. Rivad., *S. Félix*: ponia pan y otros manjares, que habia guisado para los de su casa, en aquel escondedijo, donde. *Bibl. Amst. Jerem.*, 41, 8: porque ay a nos escondedijos en el campo. *Mingo Rev.*, 26: en los valles y majadas | sabe los escondedijos.

ESCONDER, ASCONDER, ABSCONDER, de *abscondere*. BERCEO, *Sign.*, 64: porque de la

su vista me quiera asconder. *Cid*, 30: ascondense de mio Çid.

ESCONDRIJA. BAENA, p. 105: Por quanto podrie valer | Toda vestra escondryja.

ESCONTRA y *ESCUANTRA*, hacia, junto a, cerca de, como en las *Cantigas* 121, 183. *Alex.*, 1939: escontra Oriente facien su oracion. *Alf. XI*, 1482: con la rrenda rrecudieron, escontra la mar llegaron.

ESCOPLO, ESCOPRO. *Fuero Usagre*, 19: escopro.

ESCORRECHO, ESCORRENCHO, de + *excorrectus; ex* + *corrigere*, it. *scorgere*. Prevenido, apercibido. *Cron. gral.*, 1, f. 54: E fueron estos por todos docientos e ochenta e dos veces mil, todos homes escorrechos de armas. || Alto, esbelto y enjunto. *D. Sancho, Cast.*, 28: Fermosura e sanidat e seer escorrecho en el su cuerpo.

ESCOSSA, virgen o doncella, no casada, en Astur. hembra de cualquier animal doméstico que deja de dar leche; *metaf.* desviación de las aguas de un rio para pescar en el *cauce seco* o escosa, facer una escosa. No de excursa, excurrere, sino del eusk. *eskonza, eskondu*, casadera, casarse, cayendo la *n* como en muchos derivados latino castellanos, y aparece en la doble *s, ss*. Era la "manceba en cabello", como las mozas solteras vascongadas, casaderas. Era *escosa* vocablo común entre los judíos españoles. *Biblia Scio, Ind.*, XXI, 11, ms. escur. I-j-8. *Fuer. Villabaruz*, año 1181: Si filia cuius libet hominis tan escosa quam etiam vidua fornicaverit, nec sit presa nec parentes eius. *F. Brihuega* p. 138: Si la manceba ques querellare fuere escosa, muestres a tres buenas mungieres. *Fuer. Sobrarve de Tudela*, art. 199: Et si por aventura algun ome forzare manceba alguna escosa en lugar yermo o selva. *Fuer. gral. Navarra*, l. 4, t. 1, c. 2: Si algun infanzon quisiere casar su fija por escosa et aprecio (habla de los padres que casaban a sus hijas, dándolas a prueba de su doncellez).

ESCOTADURA. BAENA, p. 482: Entyendo syn dubda ferir de saeta | E de acertar vos por la escotadura.

ESCOTAR, pagar. J. RUIZ, 1555: escotan tu manjar (o muerte) a dobladas e sensyllas.

ESCOTE, posv. de *escotar*, pagar. J. RUIZ, 1478: de los amigos malos vienen malos escotes.

ESCOTO, hombre libre, hoy *escotero* y *escueto* del que va solo. *Fuero lat. Castrojeriz.*

ESCRIBANÍA, de *escribano* o *escritor*. BAENA, p. 445: con mi lynda escrivania.

ESCRIBANO, escritor. *Alex.*, 5: que soe bon escribano.

ESCRIBIR, ESCREVIR. J. RUIZ, 234: no s' podrian escrevir.

ESCUADRAR. S. BADAJ., 1, p. 18: Las virtudes uos escuadran | de nuestros ásperos yerros.

ESCUANTRA, ESQUANTRA, de *escontra*, hácia, junto o cerca de, respecto de, contra. *Cron. gral.*, c. 825: toda la noche, et esquantra la mannana adormirsan. Id., c. 684: esquantra Navarra Oca era moion de Castiella, et esquantra León, Fitero de la Vega. Id., c. 710: quiero fazer una cosa esquantra éll (respecto de).

ESCUCHA, ASCUCHA, posv. de *escuchar*, centinela nocturno. *S.*

Maria Eg., 1251: a la ribera vino en ascucha. *Fuero Usagre*, 179: de atalaero o de ascucha.

ESCUCHAR, ASCUCHAR, de *auscultare*. *Cid*, 3401: a esto callaron e ascuchó toda la cort. J. Ruiz, 342: las partes cada una su abogado ascucha.

ESCUDADO, que lleva escudo. J. Ruiz, 1084. Baena, p. 71. *Pero Niño*, 2, 13: algunos ballesteros e escudados.

ESCUDARSE (clásico). *Pero Niño*, 1, 10: por se escudar dél, le dió con el escudo.

ESCUDERO, soldado con escudo, empavesado para embestir. Ayora, c. 4: habia los dias pasados enviado a pedir al Duque 50 escuderos escogidos de las guardas y 100 ballesteros. || Joven hidalgo que sirviendo a un caballero se preparaba para después recibir el orden de la caballería. *Cid*, 2919: escuderos de criazon. *C. Lucanor*, 12: toparon un escudero que venia de correr monte e havia muerto un ciervo; y el escudero casava poco tiempo havia e havia un padre mui viejo que fuera el mejor caballero que fuera en toda aquella tierra.

ESCUDILLA, taza. J. Ruiz, 1175: escudiellas.

ESCUDRIÑAR, ESCODRIÑAR, ESCRUDIÑAR, ESCRUDINNAR, de *scrutiniare, scrutinium*. Berceo, *Sacr.*, 241: en bien escodrinarlo non es poco laçerio. Baena, p. 336: quien muy bien escrudiñare las rrasones. *Cron. gral.*, c. 908: que lo catassen todo et que lo escrudinnassen todo.

ESCUELA, ESCUELLA, séquito de un señor, su corte, de *schola(m)* = compañía o cuerpo de ejército (Vegecio). *Cid*, 1360: oídme, escuelas, e toda la mi cort. Id., 529: oyd, escuellas e Minaya. Id., 1362: a todas las escuellas que a él dizen señor.

ESCUERZO, -ÇO. J. Ruiz, 1544: desque es muerto, que lo coma el escuerço.

ESCULCA, posverb. de *esculcar*, escucha en la hueste. J. Manuel, *Estados*, 77: deben posar la hueste cuerdamente et tener sus esculcas et sus atalayas. *Pero Niño*, p. 10: esculcas, escuchas, atalayas. *Bibl. Ferr. Gen.*, 42, 11: No fueron tus siervos esculcas.

ESCULCAR, despreciar, enquerir como buscando con los piés, espiar, como *conculcare*, cat. *esculcullar*, registrar. Lope, *Prim. Rey. Cast.*, VIII, 64: y dende yo esculcaré en adelante el monte.

ESCUPIR, ESCOPIR. J. Ruiz, 1064: en su faz escopieron.

ESCUR-ANA, tiempo oscuro. Cast., *Canc.*, 1, p. 151: Con una gran escurana, | que sin tiempo sobrevino.

ESCUR-EZA, oscuridad. Cast., *Canc.*, 1, p. 94: Y la nocturna escureza.

ESCURRIR, ESCORRIR, acompañar y despedir al que se va, en ital. *scorgere*, de *excorri(g)ere*? *Cid*, 1067: fata cabo del albergada escurriolos el Castellano. Id., 2157: non quiere quel escurra. *Cron. gral.*, c. 904: salieron los almoravides de Valencia et el Çid escurriolos et dioles cavalleros. *S. Ildef.*, 189: salió el santo padre con él de la çibdat a le escorrir con grand solemnidat. || Socorrer. Berceo, S.

Dom., 408: asmaban que en cabo serien bien escorridos.

ESCUSADO, hombre que acompañaba al caballero en la guerra como escudero. *Fuero Sepúlveda*, t. 75: de los caballeros que ayan sus escusados. *Fuero Usagre*, 176: de levar escusados en oste.

ESCUSARSE, esconderse, ocultarse. J. Ruiz, 519: en el coraçon lo tyene, maguer se le escusa.

ESCUSERO, que da escusas; en el Alto Aragón es el hombre o animal que se va callada y cautelosamente, de donde *a escuso, escusarse*. J. Ruiz, 1505: son muy escuseras, peresosas.

ESCUSO, ESCUSSO, posv. de *escusar*, lo escondido. Baena, p. 413: en sueltos fornicios en mundo e mongia, | o en ser tirano en plaça e escuso. || *A escuso = ascuso*, a escondidas. *Alex.*, 2216: comiendo a escuso de noche a los tizones. Eugui, *Cron.*, 130: matolo su suegro a escuso, de guisa que non lo sopo ninguno e él encubriolo. || *En escuso*, a escondidas. *Libro engañ.*, p. 33: yo tomaba aquella masa en escuso e fasiala pan.

ESE, ES; ESSA; ESSO, EXO, EXA, EIX, de *ipse*. *Cid*, passim. *Fuero Usagre*, 257: qui lo anafagare et lo salgare, esse prenda la leche. *Liber regum*: lo mataron exa nuit. Id.: lo mataron exe nueit. Id.: et en eix tiempo.

ESERA. *Fuero Castrojeriz* (Muñoz, p. 44): si alguno dellos o de sus compannas muriere en esera o so pared o en poso.

ESFERA, ESPERA. Baena, p. 278: por espera clara se mueve.

ESFORC-EJ-UDO. J. Enc, 104: Enfinges de esforcejudo | adonde no es menester.

ESFORCIÓN (véase *Oforción*).

ESFORZAMIENTO, ESFORCIAMIENTO, esfuerzo, ánimo. *Fuero Usagre*, 308.

ESFORZAR, -ÇAR, ESFORCIAR, cobrar fuerzas o ánimo (clásico del s. xvi). *Cid*, 2792: esforçad uos. Id., 2805: fata que esfuerçan. Baena, p. 64: pues ya esfuerza el verano. *Alex.*, 15: tanto era esforciado. *Cron. gral.*, c. 1015: et los flacos de coraçones que esforçaran et que se affirmaran los dubdosos.

ES-FRIAR, refrescar. *Conq. Ultr.*, c. 49: tollole el almofar porque le esfriase el ayre. *Cron. gral.*, c. 1021: esfriandosse ya la gracia de Dios.

ESFRUTAR, ESFRUCTAR, desfrutar. *Fuero Usagre*, 90: et la raiz esfructet com in vita sua.

ESFUERZO, ESFFORÇIO. *Alex.*, 5: un rey noble pagano | que fué de grant esforcio.

ESGARRAR, huir, como desgarrarse. T. Naharro, 1, 328: podémonos esgarrar | en tocando la moneda.

ESGARROCHAR. *Pero Niño*, 2, 38: Aun el ballener salió bien esgarrochado de entre los otros.

ESGARRÓN, huída. T. Naharro, 2, 115: muchos juegan d'esgarron | y se afufan con el caire.

ES-GOTAR, a-gotar. *Pero Niño*, 2, 4: Facia mucha agua, tanta que non se daban vagar los preles a esgotar toda la noche.

ESGRIMA, espada negra. J. Ruiz, 1498: guardas tiene la monja, mas que la mi esgrima.

ES-GUARDAR. Como guardar antiguamente, atender, mirar. *Corvacho,* c. 24: Non esguardando el uno que te engendró e la otra que te conçibió.

ESLEER, elegir. J. Manuel, *Estados,* 49: Que se facen por esleccion et son siempre los esleedores un rey et tres duques et tres arzobispos et esleenlo primeramente por rey... *Colec. doc. Hist. Arag.,* t. VI, p. 44.

ESLEI-DOR, ESLADOR, elector, de *esleir.* Villaiz., *Cron. Alfon. X,* 22: Y los esleidores le enviaron sus cartas.

ESLEIR, elegir, de *ex* + *le(g)er(e),* como *esleer* en la Cántiga 87, y ant. fr. *esleire, eslire,* prov. *eslir, eslire. Alex.,* 2473: pora en Pentapolim lo tengo esleido. *F. Juzgo,* ley 2: como deven ser esleidos los príncipes. Baena, c. 124: por vos non diran de los esleydos. *Valer. Máx.,* 1, 5: y al pueblo dió el poder de esleir y crear el senado y los jueces. *Cron. gral.,* c. 571: fué entonces esleido por arçobispo desse logar don Ffelizes. Id., 4, f. 236: Entendiendo que don Bernardo era para ello por la gran santidad que en él havíe, esleyeronlo por arzobispo primado. *C. Luc.,* 13: E que fiaban por la merced de Dios que esleirian en el. Eugui, *Cron.,* 84: ambos esleydos para ser emperadores... que pues el era eslito por emperador. *Tesor.,* 1675.

ES-LESIAR, de lisiar. *Ordin. Barbastr. Rev. Arag.,* 1903, p. 340: Si la dita ferida seria menor asi que por aquella el ferido non fincas eslesiado.

ES-LIND-AR. Como des-lind-ar, de *lind-e,* allanar, aclarar. J. Enc., 260: Mas con Sulpicio, su amigo, | eslinda su pensamiento | por hallar | remedio.

ES-MAGINAR, acordarse. Blanc., *Coment. Comitiis.*

ESMAIR, entristecer. *Alex.,* 224: sabet non semeiaban que iban esmaidas. Id., 828: ca la muerte de Memona lo auie esmaydo.

ESMARRIDO. S. Badaj., 1, p 103: He estado bobo mirando | espantado y esmarrido. T. Naharro, 2, 76: cuidó que estaba esmarrido. J. Enc., 199: ca debes, Fileno, haber esmarrido | cabrito o cordero o res madrigada.

ES-MEDR-IR, amedrentar. *Alex.,* 2138: Que no lo podien ondas esmedrir nen espantar.

ESMERADO, puro, escogido. *Cid,* 113: oro esmerado. Berceo, *S. Mill.,* 336: olio tan exmerado. Id., *Mil.,* 36: palomba de fiel bien esmerada. Hita, 1327: muy loçano E cortes, Sobre todos esmerado. Villena, *A. Cis.,* 3: Deuen ser mas esmerados en aptitud e costumbres. || Sobresaliente, exquisito. J. Ruiz, 54: doctor muy esmerado.

ESMERALDA, ESMERANDA. Baena, p. 293: esmeranda.

ESMERAR. Hita, 563: en esto se esmera el qu'es enamorado. Baena, p. 227: commo rrossa entre las flores disen que vos esmeré (alabando). *Canc. s. xv,* 71: Por ende, rey, quien esmera | la verdad y valentia. S. Badaj., 2, p. 141: Contradicion que la esmera | con que pierda la reciura (la lengua). Id., 1, p. 222: O ciencia que todo esmeras. *Corvacho,* 2, 2: Un texillo de seda con tachones de oro el cabo esmerado con la feuilla de luna. *Pero Niño,* 1, 4: La

Sancta Fé católica ya esmerada está como el oro, que siete veces metido en la fornaza del fuego, cada vez sale mas esmerado. Id.: Mientras vos fablaredes, los otros esmeran vuestra palabra, como esmerades vos la suya cuando ellos fablan.

ESMERARSE de, sobresalir. *Pero Niño*, 1, 6: allí peleó tanto este doncel, que se esmeró de los otros allende dellos tantas veces que. Baena, p. 351: commo el sol se esmera entre las estrellas. *Pero Niño*, 1, 14: E asi se esmeraba entre los otros caballeros, como se esmera la palma entre los otros arboles. || Perfeccionarse. S. Badaj., 2, p. 17: Que ansi la vida se esmera. Id., 1, p. 316: Como panal esmerado, | que cada vez mas se esmera.

ESMEREJÓN, pequeña pieza de la primitiva artillería que tomó su nombre del ave, como otras armas lo tomaron de otras de altanería.

ESMERIL, pieza antigua de artillería, algo mayor que el falconete.

ESORA, ESSORA, a la misma hora, entonces; *esa + ora*. *Cid*, 603: Entrellos e el castiello en essora entrauan. Id., 1355: essora dixo el rey. Id., 1316: de missa era exido essora. Id., 3475: en essora dixo el rey.

ES-PABIL-AR. L. Fern., 153: Espereza y echa el sueño, | y espabila las pestañas. Id., 181: Escomienza espabilar | los ojos, aviva, aviva.

ESPACIA-MIENTO. *Boc. oro*, f. 6: Preguntaronle cual es la mayor alegria del mundo? E respondió el espaciamiento del corazon.

ESPACIAR, ensanchar, desahogar (com.). J. Ruiz, 376: desque sientes a ella, tu coraçon espaçias. Baena, p. 535: de todas cuytas sse espaçia. *Cron. gral.*, c. 982: espaciol ell dolor un poquiello. *Cal. Dimna*, 2: Un home que espaciase a otro de alguna cuita.

ESPACIO, vagar y respiro, de donde descanso y solaz. *Cid*, 2972: entrellos aya espaçio. Id., 1768: por espaçio (despacio).

ESPACIOSO, lento, sereno, alegre. Baena, p. 304: con gesto espacioso e cara pagada.

ESPADADA, golpe de espada. *Cid*, 750: diol tal espadada. *Alex.*, 976: diol mortal espadada.

ESPALDAR, de la espalda, de atrás. Berceo, *Loor*, 236: los unos delanteros, los otros espaldares.

ESPANDARTE, ESPADARTE, lenguado. Baena, p. 481: Seredes tomados, segunt los galludos | Se toman en redes con los espandartes.

ESPANTAUZA, -ÇA, cosa de espanto. *S. Maria Eg.*, 943: alguna espantauça.

ESPARCIR, ESPARSIR, ESPARZIR, de *sparger(e)*. J. Ruiz, 595: quando se derrama esparsido. *Liber regum*: estonz se esparzieron por las tierras del mundo.

ESPAVECER, tener pavor. Berceo, *S. Mill.*, 405: el fuego e los vientos que nos espavecieron.

ESPAVORECER. *Cron. gral.*, c. 1012: en su vista se espavorescien dellos los enemigos.

ESPAVORIDO. Baena, p. 326: estava espavorido.

ESPECIA, clase, especie. J. Ruiz, 1338: Non tyenen letuarios tantos ni tanta espeçia.

ESPECIAL, ESPICIAL. J. Ruiz, 371: comision espiçial.

ESPEDIMIENTO, ESPIDIMIENTO, despedida. *Cid,* 2591: en espidimiento son. Berceo, *S. Mill.,* 116: non lis disisti graçias en tu espidimiento.

ESPEDIR, ESPIDIR, despedir. *Cid,* 226: spidios el caboso. Id., 1307: e spidios e vinos. Berceo, *S. Dom.,* 315: non me querria con esto de vos me espedir. En las *Cantigas* 5, 64, 135, *espedir.*

ESPEDO, ESPIEDO, del god. **spiuta-*, **speut,* de donde el ant. al. *spiz,* al. *Spiess,* ags. *spitu,* ingl. *spit,* todos con el valor de asador; prov. *espent, espient.* Es el asador y en Aragón se usa todavía. Jim. Urrea, *Canc.,* 171: Traspasado en un espedo. *Fuero Escalona:* qui firiere con cuchillo o con espada o con bulon o con espedo.

ESPEJARSE, abrillantarse. Baena, p. 153: que la color amarilla con alvayalde sse espeja.

ES-PEL-UNAR. L. Fern., 86: La greña se me' spelunca.

ESPELUZAR. Ayala, *Caza,* 2: Et espeluzanse et alzan las alas.

ESPELUZNAR. J. Man., *Caza,* 11: espeluznansele las pennolas.

ESPENDER, despender, gastar. *Cid,* 3238: el oro... espendiestes lo vos. Berceo, *Mil.,* 627: espendie sos averes. || Colgar. Berceo, *S. Dom.,* 421: prisieronlo segando, queriendo espender.

ESPENSA, gasto. Berceo, *Mil.,* 630: commo façie grant gasto, espensa sin mesura.

ESPERABANDA, adorno mujeril. Baena, p. 242: Non traya esperavanda, | Axuaycas, nin çarçillos.

ESPERDECIDO, desperdiciado, perdido. Berceo, *S. Dom.,* 204: por un logar bono si es esperdecido.

ES-PEREZ-AR. L. Fern., 153: Espereza y echa el sueño. Id., 65: Requiebro ¿qué cosa es? | Requebrar y esperezar | todo debe de ser uno. Id., 86: Siempre me estó esperezando | y bocezando.

ESPEREZ-O, posv. de emperez-ar. *Canc. s. xv,* 136: Alli vienen sus bostezos | con pecados y esperezos, | queriendo dormir sin hora.

ES-PERN-AC-ADO. S. Badaj., 1, p. 88: Estaba acá espernacado.

ES-PERN-AZ-ARSE. S. Badaj., 1, p. 216: Yo acá espernazado al fuego.

ESPERTAR, despertar. Berceo, *S. Or.,* 108: espertó ella luego.

ESPESO, gastado, de *espender, expensu(m).* Berceo, *S. Dom.,* 389: avie mucho espesso en vanas maestrias. || Abundante, frecuente, a menudo. J. Ruiz, 1166: espinacas el miercoles conbrás non espesa. *Celest.,* 9, 117: espessos como piedras a tablado entravan mochachos cargados de provisiones. *Cron. gral.,* c. 968: como guerreava a los moros cutianamientre et a espesso.

ESPETAR. Alex., 1548: Tien por end un venablo fuerte amolado, | Ovieralo sen dulda por el cuerpo espetado.

ESPETO, asador y arma aguzada. J. Ruiz, 1083: espetos muy cunplidos de fierro e de madero.

ESPIERTO, despierto. Berceo, *S. Dom., 22:* prudient e muy espierto.

ESPIGA de la espada, hoja. *Pero Niño,* 1, 10.

ESPINAZA, -ÇA, espina. J. Ruiz, 1091: espinaças (de pescado). || Espinaca. Berceo, *S. Lor.*, 87: mas sabrosas me saben que unas espinazas.

ESPINGARDA. La espingarda fué arma manual de fuego, mayor que falconete y menor que pieza de batir, que a mediados del s. xv sustituyó a la culebrina, por la culata que permitia apoyarla en el hombro, como arcabuz grande y largo. Alfonso de Palencia en sus *Décadas* (c. 6, t. 9) habla de ella como de arma reciente en 1467. *Cron. Alv. Luna* (1453): Puso fuego a una espingarda e tiró por encima de las cabezas... e ferió a un escudero. Ayora, c. 9: A un tiro de espingarda de su real.

ESPINILLA. L. Fern., 45: Ni 'n mis pies ni espinillas | no me puedo ya tener.

ESPI-OTE, ant. arma e instrumento en punta; del eusk. *izpi, ezpi,* como espiche. Clavij., *Embaj.*, f. 15: Estaba en ella el fierro de la lanza con que Longinos dió a N. S. Jesucristo y era delgado como espiote e fierro de aljaba.

ESPIRITUAL, ESPIRITAL, SPIRITAL. Cid, 1102: padre spirital (Dios). Berceo, *S. Dom.*, 178: adugo por testigo al Padre Spiritual.

ESPLANDECER. Baena, p. 326: esplandece todo el pueblo en clarydat.

ESPLIEGO, ESPLIGO. Baena, p. 161: espligo.

ESPOJAR, EXPOIAR, despojar. *Fuero Usagre,* 182: tod omme que en lide se acertare et ante que se tornaren de la arrancada alguna cosa expoiar o rrobar perda la racion et messenle la barva.

ESPOL-ADA. Berceo, *S. Mill.*, 221: Dándose espoladas e fuertes aguiiones.

ESPOLÓN. Pero Niño, 2, 42: E fué derecho del espolon de la villa. *Cid,* 3265: a çinchas e a espolones. Id., 2693: aguijan a espolon.

ESPOLON-ADA, arremetida de algún número de caballeria contra el enemigo. *Cron. Juan II,* 23: Los cristianos se vinieron para ellos tan denodadamente, que de los moros cayeron más de cuarenta de la primera espolonada. *Part.*, 2, l. 27, t. 23: Espolonada llaman a otra manera de lid, quando los de la hueste tienen algund lugar de los enemigos cercado e pasasen cabo ellos e los de dentro los cometen de guisa porque los de fuera han por fuerza de deranchar con ellos. E porque esto debe ser de recio e muy ayna, por eso la llamaron espolonada. *Pero Niño,* 2, 1: Traian buenos caballos e bien adereszados de guerra, e comenzaron a facer sus espolonadas muy fermosamente e bien ordenadas. J. Manuel, *Estados,* 79: Faciendo espolonadas a tornafuye. *Cid,* 2383: priso a espolonada. *Partid.* II*, 23.°, 27.°: et porque esto debe seer fecho de recio et mucho aina, por eso lo llaman espolonada. *Poem. Alf. XI,* 2214: De aquel logar fasian | xristianos espolonadas.

ESPOLONAR, espolear. *Cid,* 711: espolonó el cauallo.

ESPOLONEADA. Cron. gral., c. 925: fuera preso en la espoloneada.

ESPOLONEAR, espolear. *Cid,*

596: apriessa espoloneauan. *Rodrigo*, 1000: espoloneó el cavallo.

ES-POLVOR-AR, quitar el polvo, sacudir. *Alex.*, 205: Sil non fago espolvorar otra mientre la peleia.

ESPORONADA, espolonada. *Alex.*, 598: entendia Patroco enna esporonada. Id., 1885: non podien revolverse nen fer esporonada.

ESPRESIVA, expresión, facultad de expresarse. BAENA, p. 205.

ESPRIMIR, ESPREMIR, expresar. BAENA, p. 524: Yo apeldo | Para ante el Amor en este libeldo | Al qual mis agravios yré a espremir.

ESPUELA, ESPUERA. Alex., 84: que podies poner precio a la una espera. Id., 1806: calzó sus espueras. *Cid*, 2722: espuelas tienen calçadas. *Quij.*, 1, 20: Hizo sentir las espuelas a rocinante.

ES-PULG-AR, limpiar de pulg-as, piojos, etc. *C. Lucan.*, 48: Que se echase allí cerca de ella, e que pusiese la cabeza en el regazo, e que ella lo espulgaria. *Dial. perr.*: Lo mas del dia se les pasaba espulgando o remendando sus abarcas. *Col. perr.*: Por el cuidado que yo tengo de espulgarlos los vestidos.

ESPULGA-ZORRAS. L. FERN., 28: Espulga-zorras, Lloreinte (mote).

ES-QUEBR-AJ-AR. L. FERN., 11: Verás como me esquebrajo | por contenta te tener.

ESQUENA, garrotillo (fr. esquinancie). BAENA, p. 441: Los que mueren desta esquena.

ESQUERO, bolsillo. BAENA, p. 587: tenia de francos e doblas jaqueses, florines e blancas vasio el esquero.

ESQUEZAR. MUÑOZ, p. 91 (nota): fueron esquezados.

ESQUILMAR, ESQUIMAR. J. RUIZ, 1250: esquilman quanto pueden a quien se les allega.

ESQUILMO, ESQUIMO, ESQUIMA, fruto o provecho de campos y ganados. J. RUIZ, 377: esquima (véase mi edic.). *Fuero Usagre*, 147: et reciba esquilmo a ssu conta (del ganado)... et el esquilmo duplado.

ESQUINA, punta. *Pero Niño*, 1, 17: Fué ferido en la cabeza D. Pero Lopez de Ayala, de una esquina que le dió en el bacinete.

ESQUISA, EXQUISA, pesquisa. *Fuero Usagre*, 193: Et todas las calonnas de conceio por exquisa bona et derecha las coian. *Fuero Plasencia*, c. 712: todo omme que heredat demandare, sea en esquisa de todos los VI alcaldes.

ESQUISICIÓN. MUÑOZ, p. 118: fagamos esquisicion se fizo aquel tuerto, e segun aquella esquisicion sea tenudo a enmiendarla.

ESQUIVAR, huir de. J. RUIZ, 155: en servir a las dueñas el bueno non se esquive. Id., 1361: estonçe me loava; ya viejo me esquiva.

ESQUIVO, desagradable, malo. BERCEO, *Mil.*, 754: porque la denegué fiz tan esquiva cosa. J. RUIZ, 302: yervas muy esquivas. || Vano. BERCEO, *Mil.*, 644: mas semeiame cosa esquiva sin color. || Que hace huir. BERCEO, *Sign.*, 31: un esquivo mandado: itvos maldietos.

ESTABLÍA y *ESTABRÍA*, establo, en J. RUIZ, 1272, 1405. *Cron. gral.*, c. 960: le lavavan a abevrar et assyl tornavan a la establia.

ESTABLIDO, establecido, de *stabilitu(m)*. BERCEO, *Sacr.*, 85: en dia establido.

ESTABLIR. *Liber regum*: est rei Bamba establie los arcebispados.

ESTADA, acción de *estar*. J. RUIZ, 1302: vino dormir en ella e fué poca su estada. *Corvacho*, 2, 4: Dulçe es la entrada, mas amarga es la estada. *Cas. cel.*, 1: ¿Donde será tu estada breve y corta. *Laber. am.*, 2: Si vuestra estada | no es de asiento en el lugar.

ESTADAL, cirio de siete pies, como en las *Cantigas* 8, 114, 116. BERCEO, *S. Mill.*, 361: tovieron so vigilia con grandes estadales.

ESTAF-ADA, estafa. RODR. REINOSA (*Gallard.*, 4, 1406): Yo le tengo de estafar | de una estafada buena.

ESTAFAR. RODR. REINOSA (*Bibl. Gallard.*, 4, 1406): Yo le tengo de estafar... Le estafé la moflidera... Que te tengo de estafar. Id., 4, 1407: No te stafe por el parlo, | devodo a la Consagrada, que si entrujan la balada, | de stafarte por el garlo.

ESTAJAR, decidir, de *tajar*. *Cron. gral.*, c. 895: estaió estonces con aquellos presos... quel diessen demas las espadas.

ESTALVIAR, perdonar. BLANCAS, *Coron.*, p. 120: E encara por tal, que los principes terrenales son pilares de la iglesia e son deputados a defension de aquella, no estalviando escampamiento de sangre de si e de sus somesos; algunos reyes e principes terrenales fueron por privilegio del suberano Vispe.

ESTAMIENTO, modo de estar. BAENA, p. 297: seamos tornadas a nuestro estamiento.

ESTANCIA, ESTANZA, ESTANÇA. BERCEO, *Duelo*, 165: fuera que non podia morir sin mal estanza. BAENA, p. 193: con buena estança. || Campamento. AYORA, c. 2: De sus estancias, y artilleria y reparos. || Estado, modo de estar. J. RUIZ, 141: en creer la natura non es de mal estança. *Fuero Usagre*, 321: si con ella (su esposa) mala estança oviere. *D. Sancho, Cast.*, 19: Guárdate de non facer pesar a Dios nin mal estanza a ti mesmo con mujer casada.

ESTANCO, estanque de agua. J. MANUEL, *Cab. escud.*, 42: Otros ha y que nacen et se crian en estancos et en lagunas. Q. BENAV., 1, 327: ¡Ola, que se emperra el estanco! (del Retiro).

ESTANDARTE, ESTANDAL. *Part.* II[a], 23.°, 14.[a]: el almirante mayor de la mar debe llevar en la galea en que fuere, el estandal del rey et una seña cabdal en la popa.

ESTANTE, lo que está quieto. S. BADAJ., 1, p. 221: Aguas estantes, corrientes.

ESTAQUILLO, estaquilla, puntero. BERCEO, *S. Dom.*, 36: con la mano derecha priso su estaquillo.

ESTAR, detenerse, quedarse quieto. *Cid*, 2017: a todos los sos estar los mandó. || Ser. J. RUIZ, 106: la Virgen que sabemos ssanta Maria estar.

ESTE, ESTA, ESTO, ISTO, EST. *Fuero Usagre*, 8: isto; 2: istos. *Liber regum*: por est peccado.

ESTELLO, destello. CAST., *Canc.*, 1, p. 172: Por esta su santa fe, | de la cual fustes estello.

ESTEM-A, pena de mutilación (Arag.), véase Ducange.

ESTEMAR, privar, imponer la pena de mutilación y acaso la de marcar con hierro (Arag.). Berceo, *S. Dom.*, 146: non me terné de vos que so bien vendegado, fasta que de la lengua vos haya estemado (privado, traduce Janer). || Pregonar. *Fuero Brihuega*: Tod omme que estemare mugier o fostigare por villa. || Lisiar. *Fuero Sepúlveda*, 97: Qui mulo o bestia de siella estemare, peche cinco mrs.

ESTENTINO. L. Fern., 100: Na cholla o los estentinos?

ESTERCAR. Baena, p. 451: La qual vos sana e muy provechosa | Sy vos la comedes ally quando estierca.

ESTIDO, ESTIEDO, pretér. de *estar*. *Cid*, 3629: firme estido Per Vermudoz. Berceo, *S. Mill.*, 64: los arbores so los quales estido. *Alex.*, 546: non dio por ello nada e estiedo callado.

ESTIÉRCOL, ESTIERCO. *F. Usagre*, 163: qui echar estierco en calle. *Libro enxempl.*, 374: mezclola con tierra e con estierco.

ESTIO, ESTIVO, de *aestivu(m)*. J. Ruiz, 1352: venido es el estivo.

ESTITUIDO, estatuído. Baena, p. 396.

ESTOCA-DOR, ant. *Regim. princ.*, f. 235: La quinta razon se toma del descubrimiento mayor que facen los cortadores mas que los estocadores.

ESTOC-AR, ant. *Regim. princ.*, f. 102: E a uso de jugar esgrima e a uso de estocar e cortar.

ESTOMATICÓN. J. Ruiz, 1336 (mi edic.).

ESTONCES. E. Silvio, *Dos am.*, p. 34.

ESTOPAZO, -ÇO, lo basto del lino y cáñamo. *Fuero Usagre*, 414.

ESTORCEJAR, de *estorcer*. *Canc. s. xv*, 20: mas no quiero estorçejar de lo que tu, Juan, as gana.

ESTORCER, librar, librarse, de *extorguere*. Berceo, *S. Lor.*, 34: vió que del martirio non podrie estorcer. J. Ruiz, 136: lo que Dios ordena... non se puede estorçer. *Cal. Dimna*, 6: el que encubre su poridat podrá con ella vencer e estorcer de grant daño. J. Ruiz, 793: pensando los peligros podedes estorçer. Id., 1655: podervos ha estorçer del infierno. || Volver, desviar, huir. *Cron. gral.*, c. 952: quan aviltado estorçiera ende. *Alex.*, 1255: Veíen que de la muerte non podien estorcer. Hita, 136: en lo que Dios ordena en como ha de ser | segund natural cursso, non se puede estorçer.

ES-TORC-IJ-AR. L. Fern., 125: ¡Ay Antona! tus amores | ni estorcijan sin dudar. *Mingo Rev.*, 30: que te faga estorcijar.

ESTORDIDO, aturdido, en el Alto Aragón, *esturdido, estordecer, esturdecer*. Berceo, *Sign.*, 17: andaran estordidos.

ES-TORN-IJA. Juego con dos palos desiguales, dando con el mayor al menor para alejarlo lo posible, hoy billalda o billarda. L. Fern., 187: ¿A qué jugaremos? | —Al estornija y al palo. Baena, p. 106: A jugar el estornija | Algo podrías saber. Nebrija: Sufflamen, por el estornija del exe del carro.

ESTORPAMIENTO. *Conq.*

Ultr., c. 34: este estorpamiento que tienes que en mi as fecho.

ES-TORP-AR, estropear, maltratar. *Alex.*, 146: Estorpó mas de mill, enforcó mas de ciento.

ESTRADO (clás.), sala de recibir, de *stratu(m)*. J. Ruiz, 1398: vayamos al estrado.

ESTRAGAMIENTO, ASTRAGAMIENTO, estrago. *Cron. gral.*, c. 728: oyendo tantos dannos et astragamientos como los moros fazien. Id., c. 1039: temiendo el astragamiento del reyno.

ESTRAGAR, ASTRAGAR. Cron. gral., c. 694: robando et astragando. Berceo, *Mil.*, 326: tornó todo carbones, fué todo astragado. Id., *S. M.*, 376: Cuidó sines dubda que serie astragado. *Alex.*, 1025: Su regno avie perdido, su pueblo astragado. Hita, 754: Por astragarvos toda e fervos mal trebejo. Id., 1070: Que anda don carnal sañudo, muy estraño | astragando mi tierra | fasiendo mucho dapño. Id., 204: Su vientre nos ssotierra, su pico nos estraga, | de dos en dos nos come, nos abarca e nos astraga. Id., 207: Tu, despues, nunca pienssas synon por astragallos, | en cuerpos e en almas assy todos tragallos. *Cort. Vallad.*, 1307: Que astragavan las villas e las aldeas quemando... por que la tierra non se estragase. Eugui, *Cron.* 47: a los otros mataban et estragaban los quanto mas podian. *Poem. Alfons. XI*, 81: Cadal dia ases parando, | astragando los menores... *Cal. Dimna*, 11: Desgastan et astragan el cuerpo. *Col. perr.*: Me estragaron la conciencia las dádivas. *Laber. am.*, 2: Y la negligencia estraga | los remedios del dolor. J. Ruiz, 99: que a todo el mundo conbri' e estragaría. Id., 400: los averes astragas.

ESTRAGO, ASTRAGO. Mingo Rev., 13: tal que ha fecho en el rebaño | con su fanbre mayor daño, | mas astrago, fuerza y robo | que no el mas fanbriento lobo. (Glosa: más estrago).

ESTRAÑAR, desterrar, desechar. *D. Sancho Cast.*, 51: Si del todo se diesen a trebejos, serian de reprender, asi como mozos; e si del todo los extrañasen, serian duros e montañeses.

ESTRAÑEZA, enemistad. *Cron. gral.*, c. 732: estudo bien con los reyes de Leon et tiró entre si et ellos la estranneza que y entrara por su padre. *Fuero Santillana* (Muñoz, p. 200): e posieron su amor en uno y sacaron todas las extrañezas que habia entre ellos. || Ser estraño. *Cron. gral.*, c. 1013: de la estranneza daquellas yentes.

ESTRAÑO, extranjero. *Cron. gral.*, c. 1010: de la venida de los grandes omnes et estrannos a Toledo. Bernald., *Rey Cat.*, 120: E los indios que por alli parecian andaban muy estraños e no se osaban llegar.

ESTRELLA, ESTELLA, de *stella(m)*. *Liber regum*: e sol e luna e estellas.

ESTRELLERÍA, astrología, de *estreller-o*. J. Manuel, *Cab. escud.*, 45: Adevinos o los que usan non por la arte de la estrelleria, mas por. Baena, p. 513: fablas en estrelleria.

ESTRELLERO (clás.), astrólogo. J. Ruiz, 127: los dichos estrelleros. *Cron. gral.*, c. 5: demandó Hercules a Allas ell estrellero si

farie alli cibdat. Id., c. 6: ell estrellero soltol el suenno.

ESTREMADURA. Fuero Guadalajara: y asi adelante quisieren ir a otra Estremadura..., y si se quisieren ir a Castiella.

ESTREMAR. BERNALD., *Rey. Cat.*, 87: Ansi los sacaron de sus casas por cuenta estremados e contados, como quien estrema ovejas.

ESTREMECER, de *tremer*. J. RUIZ, 1056: la tierra estremeçió.

ESTREMEÑO, lo del estremo. *Mingo Rev.*, 34: para todo lo estremeño (Glosa: que sigue los estremos que son viciosos).

ESTRENA, comienzo. J. RUIZ, 1120: dieral' mala estrena. PEDRO VEGA, *Salm.*, 7, 9, 1: algun suceso favorable que sea buen principio, buena estrena de los otros. J. RUIZ, 1713: por quien diere buena estrena (primera limosna). || Aguinaldo. BAENA, p. 184: que si tal estrena estreno.

ESTRENAR, comenzar. J. RUIZ, 1714: el que oy nos estrenare con meaja o con pan. BAENA, p. 184: que sy tal estrena estreno bien entraré estrenando.

ES-TREV-ENCIA, atrevimiento. *Alex.*, 767: Mas vos sodes caidos en loca estrevencia.

ES-TREV-ER, atrever. *Alex.*, 116: Falló en luengas tierras un Rey estrevido.

ES-TREV-IO, atrevido. *Alex.*, 1206: Don Alexandre, non sodes tan estrevio.

ESTRIBERA, estribo de montar. *Cid*, 38: sacó el pié del estribera. *Alex.*, 663: firmos el caboso sobre las estriberas. *Pero Niño*, 2, 33: Cabalgan en unos aceruelos muy bien adobados e guarnidos con sus estriberas.

ESTRIBOTE, mote, estribillo, rima del fin de las coplas igual al de la primera o villancico de la cabeza. BERCEO, *S. Dom.*, 648: façiendole escarnos e laydos estribotes. BAENA, p. 192: este desir d'estribot. Id., p. 611: yo fise estribotes trobando ladino. Id., p. 12: su desfecha della por arte d'estrybote.

ESTRICOTE (*al*), al retortero. J. RUIZ, 815: por mí verná la dueña andar al estricote. TORR., *Filos. mor.*, 24, 2: andando al estricote.

ESTROPAJO. AYALA, *Caza*, 2: Que haya grand estropajo de pluma.

ESTROPEZAR, ESTROPEÇAR, hoy vulgar. *Cid*, 2415: mas si el cavallo non estropieça o comigo non cade. *Cron. gral.*, c. 904: estropeçó el cavallo con él et cayó.

ESTROPEZ-ÓN. ESTEB. CALD., *Esc. and.*, 347: Despues de mil bamboleos y estropezones.

ESTRUICIÓN, destrucción. *Cron. gral.*, c. 1044: derribando et faziendo grant estruyçion en ellos.

ESTRUIDO. BAENA, p. 476: O el arte gayossa sy toca en locura | O aquel que la sygue sy sube en el peso | De sser estruydo ssu cuerpo con ssesso.

ESTRUIR. BAENA, p. 291: Condena e estruye las artes dañosas | De los adevinos e falsos profetas.

ESTRUZ, avestruz, de *struthio*. *Cron. Alf. XI*, c. 147: et unas aves que llaman estruces.

ESTUDO, ESTODO, pretér.

de *estar*. J. Ruiz, 1098: con miedo estodieron. Id., 1415: estudo mas quieta que un cordero.

ESTU-I, estuche, caja del dinero de un usurero judío en Berceo, *Mil.*, 674: vidieron est estui nadar sobre la glera. Del eusk. *estu*, apretar, apartar.

ESTUJAR, apretar, poner cenceño; del eusk. *estu*, apretar. T. Naharr., 2, 130: Ya me tienen magro y fraco | y estujado.

EVAD, EVADES, ved (vosotros), aquí, he aquí; evas, ve (tu) aquí, de origen muy pleiteado (ar. *hā, evadere, e + ver, habeatis*). En Santander *évate*, hete aquí, ve aquí, mira. *Conq. Ultr.*, c. 76: ca evad los de Sansonna do vienen. *Cid*, 2123: evad aqui vuestros fijos. Id., 253: evades aqui pora dona Ximena dovos çient marcos. Id., 820: evades aqui oro e plata fina. Id., 2326: evades vuestros yernos tan osados son. Id., 2519: evades aqui, yernos, la mie mugier de pro. *Biblia Escur.*, 6, fol. 179: euat Symeon nuestro ermano (et ecce Simon frater vester). *Cron. Alf. XI*, c. 64: evad el conde, evad el conde. *Biblia Escur.* 6, fol. 183: evas ques allegaron (et ecce applicuerunt). *Fern. Gonz.*, 48: evas aqui las paryas porque ovyste enbyado. Otro valor tiene hoy el ábate = apártate, mira; avaos, avá, avad, apartá, guardad (Covarrub.). En Salamanca: vienen diez o ábate doce (mira no sean doce); si te caes te rompes la pierna, o abate te matas (mira). En *Alex.*, 961: en medio de la aces adur era echado, évos un caballero, Areta fué llamado. En la *Cantiga* 238: *ei-vos*, ved aquí. J. Ruiz, 663: creet que vos amo tanto, que non ey mayor cuydado.

EXAMINAR, ESAMINAR. J. Ruiz, 495: por byen esaminados.

EXEA, AXEA, esplorador. *Fuero Alcázar* (f. 117): et si el defendedor dixiere que aquella cosa que la compró en tierra de moros, firme con el exea o con dos uezinos daquella requa. Id., f. 119: axea. *Fuero Cuenca* (latino, ed. Cerdá, p. 320 y 324): exea y axea. En Covarrubias *exea*.

EXIDA, salida, de *exir*, salir. *Cid*, 11: a la exida de Bivar. Id., 1572: e todas las puertas e las exidas e las entradas: frase que vale además todos los términos de un terreno, latinizada en "cum exitibus et ingressibus", en infinidad de documentos. *Fuero Usagre*, 21, 33, 81, 104: exida de misa matinal. *Fuero Medinaceli*: pendre de exida de misa fasta tercia.

EXIR, salir, de *ex-ire*. *Cid*, 200: gradó exir de la posada. Id., 685: yscamos fuera. Id., 201: exido es de Burgos. Id., 938: don yxo y es tornado. Id., 16: exien lo uer. Id., 191: aparte yxieron amos. Id., 353: yxió la sangre. Id., 1091: a orient exe el sol. *Fuero Plasencia*, c. 197, exea =. 139 esca. *Fuero Usagre*, 2: hiscan = 178 excan. *Fuero Avilés*, lin. 77: issir. *Fuero Escalona*: exiir.

EXORADO, arzón. *Cid*, 733: arzón dorado, de *exauratu(m)*. *Disputa*, 34: los frenos esorados, los petrales dorados.

EXTRAÑO, ESTRAÑO, alejado. J. Ruiz, 1122: todas las otras rreses fueronle muy estrañas (se le alejaron). A. Alv., *Silv. dom. 1 cuar., 1 c*, § 3: asi quedan los tales extraños y desconocidos al mis-

mo Dios. *Estrañarse de*, es tenerse por estraño, alejarse. MONCADA, *Exped.*, 35: porque con este nombre no se estrañasen los españoles de otras provincias. L. GRAC., *Crit.*, 1, 9: estrañando toda obscuridad en el concepto. GUEV., *Ep.*, 2, 16: como aquel dia de Jueves Santo yo me engolfase en predicar misterios tan altos y me estrañase a declarar secretos tan profundos.

F

Búsquense en la *H* las voces que hoy no suenan con *F*.

FA. BAENA, p. 239: ¿Piensas tu que yo non faga nin pueda | Lo que natura fa de moto tan puro?

FABLILLA. BAENA, p. 102: Exemplo de viejas es esta fablylla.

FA-BORDON, armonía de nota contra nota formada sobre un canto llano; del ser trasladadas las voces del bajo a región más o menos alta, formando un *bajo falso*, que es lo que vale la palabra; del fr. *faux-bourdon* o falso bordon. Es la aplicación más elemental de la armonía al canto llano, enriqueciéndolo sin desnaturalizarlo. *Canc. s. xv*, p. 586: Ni acordes ni tenores | ni contras ni fabordon. *Pic. Just.*, 2, 1, 1, 4: Cantando en fabordon.

FABRICAR, FABLICAR. BAENA, p. 411: fablicar.

FABRINA. BAENA, p. 408: A mi me parece que baburreando | Estava Fray Lope quando estudeando | Propuso fabrinas de doña Mathea.

FACCIÓN, FAYÇON. *Cron. gral.*, c. 6: a semeiança dél, de grandez e de fayçon.

FACERIR, zaherir, agraviar. *Cron. gral.*, c. 742: dixoles todo lo que les facerira su tio.

FACUNDO, HAGUNDO. BAENA, p. 83: Sabet que non ovo por nonbre hagundo | Sy non Adanay.

FADAR. BAENA, p. 91: Mas no me fadaron a mí tales fadas | Que yo mereciese entrar en tal coro | Como vos decides.

FADARIO. BAENA, p. 70: Ora estó por mi fadaryo | De negocios ocupado.

FADIGA. BAENA, p. 506: Non les fallesca ffadiga | Nin tierra ffallen amiga.

FALAR, hablar, como en las *Cantigas*, pg. y gall. *Alex.*, 2310: maguer los preguntauan, non les sabien falar. BAENA, p. 27: En sandeçe, mal pecado | Soy tornado | Poys me falesçe tal ben.

FALDI-SUELTA. S. BADAJ., 1, p. 320: Faldisueltas y atrevidas.

FALIFA, piel de cordero, pellica, del ár. *Cron. gral.*, c. 1043: se vistió don Alvar Perez una falifa delgada. *Cort. León y Cast.*, I, 70: piel de corderos que ha nombre falifa. *Çort. Jerez*, 1268.

FALSAR, FALSSAR, romper, de *falsare*. *Cid*, 2391: nol falssan las armas. J. RUIZ, 1103: firió muy rezia mente... falsol la capellyna. || Falsificar. BERCEO, *S. Dom.*, 41:

non falsarie por nada las puestas conveniencias. *Fuero León*, 34: las panaderas que falsaren el peso del pan. || Mentir. Berceo, *Loor.*, 94: las guarduas... falsaron sin mesura. || Faltar a. *Cron. gral.*, c. 709: falssaron el pleyto de comol pusieron. *Cal. Dimna*, 4: Debe ser fiel a quien descubre la poridat, et si falsa su fieldat non face ninguna bondat.

FALSEDAD. J. Ruiz, 177: al señor que me crió non faré tal falsedat.

FALSERÍA, falsedad. *Fuero Usagre*, 203. *Fuero Plasencia*, c. 709.

FALSETA. J. Enc., *Bibl. Gall.*, 2, 895: Hora que te vaga espacio | salta, salta sin falseta, | aburre la zapateta.

FALSETE. Baena, p. 465: al vuestro falsete mal juego de escaque.

FALSO, FALSSO, de *fălsu(m)*. *Cid*, 3387: falsso a todos e mas al Criador.

FALLA, FAYA, falta, de *fallir*. *Cid*, 1552: non ouieron falla. Id., 1551: bien los sirvié sin falla. Berceo, *Mil.*, 87: e asin fue sin falla. *Cron. gral.*, c. 717: ca si por alguna falla hubiades dél descender. Berceo, *Loor.*, 53: Ca las falas del omne seran a porfazar. *Mil.*, 87: Ovo la fin mala, e assin fué sin falla. *Cal. Dimna*, 4: Que morir debes sin falla. *Alex.*, 545: Cuedós que lo podrie derrocar sines falla. || Crestón y saliente de roca, caída del terreno (Salamanca). J. Ruiz, 270: el aguila cabdal canta sobre la faya, todas las otras aves de ally las atalaya.

FALLECEDERO. J. Ruiz, 1669: non le es falleçedero tu acorro.

FALLECEDOR, que falla. Baena, p. 62: el bien deste mundo es falleçedor.

FALLECER, FALLESER, faltar o acabar. *Cid*, 258: si essa despenssa vos falleçiere o vos menguare algo. Berceo, *Mil.*, 30: commo façie grant gasto... falleçió la pecunia. J. Ruiz, 452: el amor nunca fallese. || Equivocarse, mentir. Berceo, *S. Dom.*, 354: Domingo avie nomne, non fallesco en nada.

FALLENÇIA, FALLENZA, error, daño. Berceo, *S. Mill.*, 393: connoçien sue fallençia que eran desviados. Id., *S. Dom.*, 631: por miedo de fallencia levabanlo legado. || Falta. Baena, p. 538: leal sin falençia. *Alex.*, 41: Non temo de riquezas nunqua aver fallenza.

FALLÍA, falta, posv. de *fallir*. J. Ruiz, 32: por ti sea de nos visto en la gloria syn fallía. Id., 259: e fizo a Dios fallías.

FALLIMENTO, FALLIMENT, error. Berceo, *Sacr.*, 219: si ante fue siniestra por su grant falliment. || Pobreza. Berceo, *Mil.*, 633: so ia por mis peccados en falliment caido.

FALLIR, faltar, acabar. *Cid*, 581: fallido ha a mio Çid el pan e la cevada. Id., 2984: que non falliessen de lo que el rey avie mandado. Id., 761: tres colpes le avie dado: los dos le fallen y el imol ha tomado. J. Ruiz, 850: dulçe amor syn fallyr. Id., 859: quien non quier' creer mis dichos, mas lo falle, mas lo yerra.

FAMADO, afamado. Berceo. *S. Dom.*, 187: famado castellar.

BAENA, p. 43: Que fué tan temido, servido e famado | Qué lugar ove tan bien lo penssat.

FAMAR. Cron. gral., c. 1011: una de las famadas cosas del mundo.

FANFARR-ÓN, PANFARRÓN. ESPIN., *Obreg.*, 3, 12: Los fanfarrones con tirania tienen a todo el mundo por contrario. L. FERN., 112: Doy al diabro el panfarron. D. VEGA, *Disc. Fer. 6 Dom. 2 cuar.*: Una vid fanfarrona y frondosa que no tiene mas que hojarascas.

FANGA, fango. CAST., *Canc.*, 1, p. 101: Refrenevos de tal fanga.

FANO, de la sierra o vertiente a pico, dícese riberas del Duero, del eusk. *bana*, cortar, apartar. *Mingo Rev.*, 229: al pastor de çerro fano... (Glosa: alto).

FAÑ-ADO, crecido, alto, de *fañ-o. Monter. Alf. XI*, 1, 39: Despuntarles bien las orejas, porque desque son fañados traenlas siempre mejor e mas enfiestas.

FARALLÓN. Pero Niño, 2, 3: Está un grand farallon en medio del puerto, que sufre la cadena.

FARDAJE, de *fardo*. BAENA, p. 99: sy non lievan grant fardaje.

FARGAYO, ruido confuso de la marica y otras aves. BAENA, p. 455: Que non aprehendistes en el Lybyan | Segun las rrasones del vuestro fargayo.

FARIN-ILLAS. Valer. Max., 2, 1: Pultes es una vianda hecha de harina sola con agua, que en lengua nuestra llamamos formigos o farinillas.

FARLIQUE. BAENA, p. 426: Ferrand Muel, tañer el farlique | En harpa o guitarra echado de cuesta, | Vos do la ventaja.

FASCAS, casi, hasta; probablemente, de *faz* o *haz caso* que. *Alex.*, 166: Fallolo que iacia fascas amortecido. HITA, 826: Esta lleno de doblas, fascas que non lo entyendo. *Cron. gral.*, c. 690: estava toda cubierta de una yedra, assi que fascas non parescie della ninguna cosa. || Es decir. *Cron. gral.*, c. 870: et esto es dotar eglesia fascas darle arras como a esposa de Cristo. Id., c. 872: la Gallia Gotica, esto es fascas la Gallia de los godos.

FASTIAL. BAENA, p. 289: Mas dió una e levó çiento | Pegado en el fastyal.

FATIGA, FADIGA, de *fatiga(m)*. J. RUIZ, 648: fuese ende doña Venus, a mí dexó en fadiga.

FATILA, hila, véase *fazilado. Apolon.*, 443: de que fagamos fatilas los que somos feridos.

FATILADO, véase *fazilado.*

FAVORIZAR, favorecer. BAENA, p. 266.

FAVOR-OSO, cosa de favor. *Pero Niño*, 1, 15: Graciosas cantigas e favorosos decires.

FAZILADO, FATILADO, FEZILADO, FETILLADO, angustiado, de *faz* e *hilar*, de ahilada faz. BERCEO, *S. Mill.*, 455: Por qui sue generaçion fue siempre fatilada. Id., *S. M.*, 355: Los que los corazones tenien mas fazilados. Id., *S. Or.*, 186: Andaba la su madre por ella fetillada. Id., *S. M.*, 205: Por esta cosa solo estaban fezilados. *Alex.*, 1216: Non podie echar lagrimas, tant era fatilado.

FE. Dar salva fé, librar a uno de la demanda o querella contra él

presentada, jurando su inocencia. *Fuero Usagre*, 4; de *Soria*, p. 129.

FEALDAD, fidelidad, de *fe*, como *igu-aldad*. J. Ruiz, 177: que tu furtes su thesoro que dexó en mi fealdat.

FEDEGOSA. Zamarra, de *vedijosa*. L. Fern., 172: Pues yo le quiero endonar | mi fedegosa. J. Enc., *Bibl. Gall.*, 2, 902: Veamos ¿llevaste | la tu fedegosa?

FEJUGO, enojoso, embarazoso, pesado, molesto (Aragón). T. Ramón, *Concept.*, p. 514: Cuan fejugos son. *Canc. s. xv*, p. 649: Hombres importunos, fexugos, viciosos.

FEJUGU-EZ, pesadez.

FELLÓN, falso, fanfarrón, airado, enojado, cruel, traidor; ant. fr. y prov. *felon, fellon*. *Cantigas* 8, 144: *felon*. Berceo, *Mil.*, 34: al gigante tan fellon. *Alex.*, 1636: aleymanes fellones. En ant. fr. y prov. ira, perfidia, traición. Id., 86: Cataba contra Dário a guisa de fellon.

FELLONÍA, FOLLONÍA, locura, furor, enojo. Berceo, *Mil.*, 777: dissoli fuertes vierbos com qui con fellonia. Id., *S. Dom.*, 149: las erranzas que diçes con la gran follonía. *Alex.*, 24: Comia todos labros con la grant follonia.

FENECER, acabar. Muñoz, p. 116: que se otorguen fenecer enemistad... si mano a mano non las feneciere (las enemistades).

FEO, HEDO, de *foedu(m)*. J. Ruiz, 961: la gaha, rroyn e heda.

FERRADO. Baena, p. 109: Aun quel su buen cofrezillo | Tenga lleno bien ferrado.

FERRERA. Baena, p. 274: Por que aguyla ferrera | Yo non fuy, nin só pensoso.

FERROJAR. Baena, p. 218: Yo sso la que fago partir al escasso, | E de sí al largo ferrojar los dientes.

FERRUMBRE. Baena, p. 213: Tire de los suyos orrura e ferrumbre.

FESTIJ-ERO, festij-o. S. Badaj., 2, p. 119: Porqué es hoy tal festijero.

FEST-IJO. S. Badaj., 2, p. 117: Que me espanto | de otear tan gran festijo.

FESTINO, A. Baena, p. 455: En todos sus modos errada, festina. J. Ruiz, 535: ve por ello festino.

FETILA, afliccion, posv. de *fetilar*, hazhilado. Berceo, *Duelo*, 13: pero la mi fetila non la he oblidada, ca en el corazon la tengo bien fincada.

FIA-DURA, fi-anza. *Fuer. real*, 1, 10, 5: El fiador peche la fiadura. J. Ruiz, 1039: faré fiadura para la tornada.

FIEBRE, HIEBRE, de *febre(m)*. J. Ruiz, 1090: yo la porné la hiebre.

FIANZA, -ÇA, confianza. J. Ruiz, 1665: Virgen, mi fiança.

FIEL, FIDEL, juez de lid por reto, de *fi(d)el(em)*. *Cid*, 5604: los fideles y el rey enseñaron los mojones. || Persona a cuyo cargo se ponía judicialmente lo litigado durante el pleito. *Fuero Usagre*, 10. *Fuero Alcázar*, f. 89.

FIERAMENTE, FERAMENTE, FERAMIENT, muy. Berceo, *Mil.*, 101: ennos viçios seglares feramient embebido. Id., *S. Mill.*, 351: ferament quebrantados.

FIEREZA, FEREZA. Berceo, *Mil.*, 473: traie tal fereza.

FIGURA, FEGURA, de *figura(m)*. J. Ruiz, 1214: fegura. Id., 444: la fegura toda.

FIN, femen., de *fin(em)*. J. Ruiz, 803: la fyn.

FINADA, fin. *Liber regum*: nos a la finada murie él de mal que ouo en los piedes.

FINAR, acabar, de *fin*. *Cid*, 3463: fine esta razon. Berceo, *S. Dom.*, 246: que nunqua finará.

FINGIR, FENGIR, de *finger(e)*. Baena, p. 136: me puedo fengyr que.

FINIDA, estrofa final. Baena, p. 126.

FINTA, fingimiento, amago falso. Baena, p. 192: si oviere syn fynta quien le dé garrida çuita.

FIRMA, prueba, afianzamiento. *Fuero Usagre*, 310: toda firma que firmare, esso firme onde fue fecho testigo dello, e a tal cosa que fué mercada o dada ante él.

FIRMALLE. Vide *hirmalle*.

FIRMAR, estar *firme*. Vide *Hirmar*. J. Ruiz, 798: todo el su desseo en vos está fyrmado. || Probar. *Fuero Usagre*, 2, 3, 4, 13, 191.

FIRMEDUMBRE, FIRMEDUMNE, firmeza. Berceo, *S. Mill.*, 371: non avie firmedumne. Id., *Loor.*, 6: nin de la firmedumbre del tu voto.

FISCAL, cosa del fisco o del rey, tributo real. Esclavos o siervos *fiscales* eran los del rey. *Fuero León*, 12: dar fiscales o tributos.

FISICA, ciencia médica. J. Ruiz, 589: fisica nin melesina non me puede pro tener.

FISICO, médico (clás.). Berceo, *S. Dom.*, 539: nunqua vinieron fisicos que le valiessen nada.

FIUCIA, FUCIA, HUCIA, FEUZA, FEUZIA, FIUZA, FUSIA, FIUSA, confianza, de *fi(d)ucia(m)*. Yepes, *S. Ter.*, 3, 11: una grande confianza y fiucia en Dios. Luc. Fernández, 8, 6: yo fio hay hucia. Valderrama, *Teatr. Dif.*, 3: miradme, mortales, y no hagais fucia en otra cosa humana, porque todo se acaba. J. Ruiz, 818: en lo que nos fablamos, fusia aver devemos, o fyusa. *Libr. engañ.*, p. 44: non ayas fiusa ninguna en ella. *Alex.*: sobre fiuza vana. Berceo, *S. Mill.*, 323: ovieron grant feuza de seer allumnados. Id., *Loor*, 2: maguer la tu feduza non la puedo perder. *Cron. gral.*, c. 742: en mi non tengades fiuza, ca non avredes de mi ayuda ninguna. *Fuero Usagre*, 185: si él non pudier ir, enbie omme de fiuça. *Cron. gral.*, c. 1017: do él tenie la feuzia. Id., c. 1131: aviendo grant fiuza et grant esperança en. Baena, p. 191: pierdan fiusa.

FIUCIADO, FEDUZADO, FIUZADO. Berceo, *S. Dom.*, 688: de tornar meiorada feduzada bien era. Id., 339: ca creia bien a firmes estaba fiuzado.

FIUCIAR, FUCIAR, HUCIAR, tener confianza o *fiucia, fucia, hucia*. J. Enc., 67: Hucia en Dios que no se irá.

FIUZANTE, confiado. Berceo, *S. Dom.*, 574: iba bien fiuzante.

FLACO, FRACO, de *flaccu(m)*. J. Ruiz, 236: mas fraco.

FLAMENCO. Nebrija: Phoenicopteros, por el flamenco ave. J. Manuel, *Cab. escud.*, 41: Cisnes et flamenqos et abutardas.

FLAQUECER, enflaquecer. Berceo, *S. Dom.*, 697: flaqueçió el demonio, perdió toda potencia.

FLECHA, FRECHA. Danza de la muerte, 8: con esta mi frecha. J. Enc., 371: Mas pues al amor sirvió | y sus frechas esperó.

FLEMA, FREMA. J. Ruiz, 293: con mucha vianda e vino creçe mucho la frema.

FLEMOSO. J. Ruiz, 1190.

FLETAR. S. Badaj., 1, p. 396: ¿No llevais para el fretar?

FLOCADURA, fleco. Baena, p. 482: Pues que de armas está mi maleta | Llena e guarnida con su flocadura.

FLOJ-EL, el tamo que se saca del paño y sirvió para embutir almohadas; tamo que despide el paño (Alava). *Cron. Cid*, 248: E so los paños un cabezal de floxel cobierto de un tartarí muy noble. P. Esp. (Rodr. Mar., p. 74): Será el flojel la felpa de la grama. || El pelillo de las aves antes de ser pluma. Mej., *Vid. Heliog.*, 1: Los colchones suyos no eran de lana ni pluma, sino de pelos de liebres y flojeles de perdices.

FLOJO, FLOXO, de *fluxu(m)*. J. Ruiz, 523: anda floxa e lasa.

FLOR, FROR, de *flor(em)*. J. Ruiz, 1664: o bendicha frore rosa.

FLOTA. Tafur, 154: Yvan cantando, e una grant flota de mugeres.

FLOTAR, FROTAR. Baena, p. 426: Que ella se flota de baxo del chazminique | A muy fuertes golpes con los de la mesta.

FOCARIA, barragana, *foco assidens*. Baena, p. 531: Esta tal llaman focaria | O grant puta por latyn.

FOD-ID-EN-CULO (*Fuero Oviedo*, 15), *FODUDICUL* (*Fuero Soria*, p. 163), *FUDUDICULO* (*F. Usagre*, 189), *FODIDO* (*F. Plasencia*, c. 74), *FUDUDENCOLO* (*F. Medinaceli*, Muñoz, p. 437), *FUDIDUNCULO* (*F. Madrid*, p. 31), *FODIDUNCUL* (*F. Viejo Cast.*, 2, 1, 9), sodomita pasivo (explicado en *F. Alcázar*, f. 47, y de *Uclés*, c. 45), de *futuere* (hoy *hoder*) + *en* + *c. Fuero Medinaceli*: fududencolo.

FOL, loco, del vulg. *foll(em)*. Berceo, *Mil.*, 193: el fol mal venturado. *Alex.*, 193: el fol mal venturado. Id., 1019: El fol de su porfía nos quiso parter. Id., 1742: ovolo por tres dias el fol en poridat. Baena, p. 138: Por en digo, Amor, que he fol provocado.

FOLLIA, FOLÍA, locura, desvarío, jolgorio, de *foll-ar*. *Alex.*, 316: El peccado que siempre andido en follia (jolgorio, bodas). Id., 1209: Entendió Alexandre que fablaba folia. | Que decie vanidat. Hita, 670: cuydades que vos fablo en engaño e en folia (creéis que os engaño). Baena, p. 17: Dueñas de grandes estados | Fermosas e sino folia. Id., p. 447: Bien serya | Vos, Don Nescio, en çessar | El vuestro mal gorgear | Con ffolya. Berceo, *Mil.*, 157: meioró en su vida, partiose de follia. *Canc. s. xv*, 218: Pospuesta toda follia.

FOLI-AR, cantar folí-as. S. Badaj., 2, 273: Aquí folían y cantan con sus panderetas y su atambor los que estan cubiertos en el coro sin que nadie los vea, la folia siguiente.

FOLI-ÓN, que canta y baila folías. S. Badaj., 2, p. 273: Delante destos pregones | va un monton de foliones.

FOLLÓN, cobarde, de *follarse*, que en Andalucía vale ventosear y otra cosa más fea, de *fuelle*, del soplar. *Cid*, 960: el conde es muy follon e dixo una vanidat. J. Ruiz, 307: desque tu estás, follon.

FOLL-OSA. Rodr. Reinosa (*Gallard.*, 4, 1406): Pues que crio en la follosa | y por los sargos no perder.

FONSADA, FOSSADA, FONSADERA, FOSSADERA, tributo que pagaban los que no iban al fonsado. *Cron. Alf. X*, c. 10, f. 6: ca el rey no les daba nada de las fossaderas... que qualquier ome que mantuviese cavallo y armas, que fuese excusado de la Martiniega y Fossaderas. *Fuero Usagre*, 353: non pectet fossadera nin apellido. *Fuer. de Urraca a León y Carrión*, era 1147 (*Esp. Sagr.*, t. 35, p. 416): Et caballeiro in ipso anno quod mulier accepit et vota fecent, usque annum completum, ad fossatum non vadat neque fosataira non pectet. *Privil. Sancho a Cuéllar*, era 1324 (archivo de la Villa): Et si mandare fincar los conceios despues que los llamare, que les non demande Fonsadera. *Fuero Castrojeriz* (Muñoz, p. 44): nin pechen fonsada ninguna. *Fuero Valle*: neque detis fossada.

FONSAD-EAR, ant. guerrear, de *fonsad-o*. *Bibl. Amst. Gen.*, 49, 19: Gad fonsado lo fonsadeará: y el fonsadeará al fin. Gad, accinctus prealiabitur aute eum, et ipse accingetur retrorsum.

FONSADO, FOSSADO, FOSADO, FONSATO, FOSATO, FUNSADO, FUNSATO, FUSADO, FUSATO. Expedición, hueste, ejército, guerra, batalla, lid; díjose de fŏssātum, foso o cárcava en defensa del real o campamento, o ciudad o castillo. Veget., *Re milit.*, 4, 16: si lutum offuerit aut civitatis fossatum. *Privileg. Fern. I a Cardeña*, era 1077 (Berg., 2, esc. 84, p. 240): Et nulla expeditione publica, quae dicitur Fossato. *Cid*, 764: por aquel colpe rancado es el fonssado. Berceo, *S. Mill.*, 289: vino Leovirgillo con mui grandes fonsados. Baena, p. 594: Los otros son huesos de carne quitada | E son derramados por los fonsados. *Fuero Villavicencio*: ne vajan en fosado. *Fuero León*, 17: fosado. || Multitud. Berceo, *S. Dom.*, 668: de bispos e abbades avie hy un fonsado.

FONSARIO. Baena, p. 134: Porque rreze tefylá | Desque ffuere en su fonsario.

FONTANA, fuente. *S. Maria Eg.*, 823: agua... que non era de fontana.

FORADO. Baena, p. 131: E más vy por un forado | Encima de un almadraque | Que fasían traque traque.

FORANO, de fuera. Berceo, *Sacr.*, 89: essa primera cassa que estaba forana.

FORAR. Baena, p. 125: La su tornada ya es abenida | En non vos valdrá forar de pellejas.

FORC-EAR. Urrea, *Honra mil.*, 2: El oso forceando o paseando.

FORC-EJ-UDO. L. Fern., 42: ¿Y tu sos el forcejudo | zagal?

FORERO, en Galicia y León el enfiteuta, como *foro* es la enfiteusis o pacto entre el señor y su solariego, a quien pagaba *infurción* en reconocimiento del dominio directo (ej., doce panes de cebada,

media canadella de vino y un lomo). Equivalía a solariego, por los fueros que se le concedían. *Cron. gral.*, c. 732: omnes sesudos et foreros. *Fuero León*, 9: mancebo forero. *Fuero Alf. X a Sahagún*: non conpre heredades pecheras et foreras.

FORGICAR, forcejar. BAENA, p. 427: por mas que fforgique la vuestra cabeça.

FORMAGE, queso (fr. *fromage*). BAENA, p. 99: Regulage con formage | Ayan sy comieren pan.

FORNECER. BERNALD., *Rey. Cat.*, 129: E fornecieron los navios de agua e leña. Id., 53: Fornecieron la villa de viandas e armas e de gente de refresco. *Pero Niño*, 2, 10: Fornescer las galeras de pan e vino e tocinos e quesos e agua... sacó la gente de las naos e forneció dellos las galeras.

FORNICIO, FURNICIO. J. RUIZ, 257: adulterio e fornicio. Id., 1166: furnicio. BAENA, p. 429: E non sse le entyende al vil ffornicio | Quel mesmo sse llama rroyn sorondaja.

FORN-IR, por el prov. o ant. fr. *fornir, formir*, del ant. al. *frumaijan*. Prevenir, guarnecer, proveer; en Germ. arreciar o reformar. *Orden. Sevilla*, 247: Haga las tales herramientas bien calzadas de buen acero y bien templadas... y que sean bien fornidas. Id., 245: Parrillas y trébedes... hagan bien hecha y bien fornida y bien soldada. BERNALD., *Rey. Cat.*, 81: Tomó la fortaleza e lugar de Montefrio e forniola. Id., 128: Estando forniendo los navios de leña e agua. T. NAHARR., I, 330: Milan se furne de arneses.

FORRA-DURA. *Corvacho*, 2, 2: Buenos paños de escarlata con forraduras de martas.

FORT-AL-ADO, de fortal. *Alex.*, 1816: Busca un grant arbol mui fortalado.

FORZAR, FORÇAR, FORÇIAR, hacer violencia, contra derecho, de *fuerza*. J. RUIZ, 231: forçar muchas mugeres casadas e esposas. Id., 742: de muchos que me tyenen los mis algos forçados. *Fuero Usagre*, 28: mulier forciada. || Hacer esfuerzo. J. RUIZ, 1544: por mas desirte a mi coraçon fuerço.

FOSADO. Vide *fonsado*.

FRADEAR, hacerse fraile. BERCEO, *S. Dom.*, 111: confessó a su padre, fizole fradear.

FRAGUA, FRAUGA, fábrica. *Liber regum*: quando vinieron a la frauga del temple.

FRAGUAR, FRAUGAR, edificar. *Liber regum*: que fuessen fraugar el temple.

FRAILA, monja. J. RUIZ, 1466: desque ponga un frayle con una frayla suya.

FRAILE, FRAIRE, FLAIRE, FRADRE, FRADE, FREY, FREIRE, de *fratre(m)*. BERC., *S. Dom.*, 91: si los otros sus fradres lo quissiessen sofrir. Id., *S. Dom.*, 90: porque era tan bono el fraire. Id., *S. Mill.*, 80: frade, disso el bispo. Id., *S. Lor.*, 11: frayre, cata derecho. Id., *S. Or.*, 63: esta freyra. J. RUIZ, 1127: flayre. Id., 1128: frayre. *Cron. gral.*, c. 690: daquel sancto fradre. Otro dia dixo frey Pelayo. Id., c. 691: con aquel frayre que fallara.

FRAIL-EJ-ON. J. ENC., 126: Pareceré frailejon.

FRAILÍA, FRAIRÍA. J. Ruiz, 1247: quantos tenian frayría. Id., 1451: todas las monjas que tenedes fraylía.

FRAIL-IR-ON. S. Badaj., 2, p. 31: Seis frailirones vinieron... | que traia el frailiron.

FRANCO, FRANC, noble, libre, exento (véase P. Rajna, *Origini dell' epopea francese,* Florencia, 1884, pags. 352-353). *Cid,* 1068: a guisa de muy franco. *Cron. gral.,* c. 968: et otros cavalleros franques et libres en armas. || Catalán. *Cid,* 1002: los francos. || Generoso. *Alex.,* 6: que fué franc et ardit e de grant sabençia.

FRANQUEAMIENTO, liberación, exención. *Fuero Usagre,* 7.

FRANQUEZA, franquicia. *Cron. gral.,* 1129: diol grandes libertades et grandes franquezas.

FRANQUÍA, libertad. *Cron. gral.,* c. 870: por muchos privilegios que les dió este rey don Alfonso de muchas buenas franquías.

FRAÑAR, de *frangere.* Villena, *Cis.,* 7: Darle un golpe en el espinaso con el caço cortante deste cuchillo, que la frañe por medio, sin cortar.

FRAÑIR, romper, de *frangere.* Cast., *Canc.,* 1, p. 157: En piezas | las ricas tarjas frañian.

FREIRÍA, frailía, convento, comunidad de frailes. Berceo, *Mil.,* 81: cadió et enfogosse fuera de la freiría.

FRENAR. Baena, p. 470: e sy mejor non se frena vuestra lengua.

FRENTE, FRUENTE, de *fronte(m).* Berceo, *Sacr.,* 46: facen cruz en sus fruentes. J. Ruiz, 315: en la fruente gelas pon. Baena, p. 475: En muy gran peligro veo vuestra fruente.

FRÍO, FRIDO, de *fri(gi)du(m).* Berceo, *S. Dom.,* 509: vino frido.

FRIOLENTO, FRIDOLIENTO. Berceo, *Mil.,* 613: trova el fridoliento temprada calentura.

FRIOR. Baena, p. 339: de nieves e de fryor.

FRISA, tela, vestidura. Berceo, *S. Or.,* 118: todas venian vestidas de una blanca frisa.

FRIURA, FRIDURA, frío. J. Ruiz, 376: con matina cantate en las friuras laçias. J. Pineda, *Agric.,* 6, 11: segun que fuere mas o menos la de la friura del aire. Berceo, *Mil.,* 613: omne con el ardor trova so él fridura.

FROCAR. J. Enc., 253: ¡Oh qué palo le froqué | en aquellos rabaciles. T. Naharr., 1, 227: Froquele cuantas (pullas) sabía. J. Enc., 87: Y mia fé, sus, a cantar | y verás como le froco. S. Badaj., 2, p. 173: Allá van con malandanza | frocámosle en caperuza.

FRONTAL. Baena, p. 288: le dieron en el frontal.

FRONTERO, guardador de la frontera. *Cron. gral.,* c. 1059: quando Diego Lopez sopo que su fijo don Alfonso fincava alli por frontero... dexó a don Alfonsso su fijo en Vitoria por frontero. Baena, p. 466: señor, buen frontero.

FROTAR. Vide *flotar.*

FRUCHIGUAR, de *fructificare. Bibl. Amst. Gen.,* 1, 22: Fruchiguad y muchiguad.

FRUENTE. Vide *frente.*

FRUNCIR, FRONZIR, FRONÇIR, de *frontire. Cid,* 789: la coña

fronzida. Id., 1744: fronzida trahe la cara. J. Ruiz, 1394: las camissas fronçidas. *Corvacho*, 2, 3: Mangas con puñetes frunzidas e por frunzir.

FRUNZA, frunce. Baena, p. 81: mangas e cuerpo e frunzas fazer.

FRUTA, FRUCTA. J. Ruiz, 163: non avrie de las plantas fructa de tal valor.

FRUTERO, frutal. *Cron. gral.*, c. 1010: ramos de los fruteros et de los otros alvoles.

FRUTO, FRUCTO, FRUCHO, de *fructu(m)*. Berceo, *Sacr.*, 181: eso es flor sin frucho. Id., *Mil.*, 15: el fructo de los arboles. *Fuero Usagre*, 103: que cepa de vinna rancare o otro arbol que frucho levare. Villalón, *Trat. camb.*, c. 25: De los fruchos y rentas que se llevan de las prendas y de los censos al quitar.

FUENTE, FUENT, FUEND, FONTE, de *fonte(m)*. Berceo, *S. Dom.*, 126: porque passó la sierra e la fuend de Gaton. *Cid*, 2700: con una linpia fuent. *Fuero Usagre*, 159: fonte.

FUERAS, FUERA, FORAS, FURAS, FORA, de *foras*, afuera, a excepción de. *Cid*, 1171: non osas fueras exir. Berceo, *S. Dom.*, 346: fueras que le denasse Dios los oios abrir. *Partid.* II*, 21.°, 17.*: que troxiesen todavia mantos, fueras ende si feciese tal tienpo que gelo destorbase. J. Ruiz, 988: a la fuera desta aldea. *S. Maria Eg.*, 1217: non vi omne fueras a ti (excepto tu). *Fuero Usagre*, 274: qui oviere querela de fora parte... homines de fora de villa. *Fuero Usagre*, 161: qui hi pescare fura ende con anzuelo. *Cron. gral.*, c. 1: non fincó dellos fueras Noe e su mugier. Id., c. 2: non queremos fablar de los otros linages fuera solamientre de los fijos de Japhet. *Fuero Usagre*, 4: fueras; 60: furas; 8: foras. || *Fueras que*, excepto que. *Cron. gral.*, c. 899: nin mandara nin vedara, fueras quel dava que despendiesse el et su companna mucho asperamient.

FUERO, FORO, justicia, derecho, de *foru(m)*. Berceo, *Mil.*, 250: qui tal façe tal prenda, fuero es e iustiçia. *Fuero Usagre*, 28: et iuras inter clerici et layci ad foro.

FUERTE, FUERT, HUERTE, de *forte(m)*. *Cid*, 2843: castiello tan fuert. S. Badaj., 2, p. 163: Si tan huerte. J. Enc., 4: Pero ¿quien sabrá loaros, | por huerte zagal que sea? Id., 78: Aunque cenemos muy huerte.

FUERZA, FUERÇA, FORCIA, violencia, coacción, hueste, de *fŏrtia(m)*. *Cid*, 34: por fuerça. Id., 3479: que non prendan fuerça de conde nin de ifançon. Id., 1002: vidieron la cuesta yuso la fuerça de los francos. J. Ruiz, 744: de pleitos e de fuerças. *Fuero Usagre*, 48: forcia.

FU-INA. J. Manuel, *Cab. escud.*, 40: Raposos et maimones et fuinas.

FULANO, FULAN. Berceo, *Mil.*, 735: don fulan, qué buscades? *Alex.*, 1832: fulan, fagamos esto. *Cal. Dimna*, p. 75: un pez de los peces de fulana isla que lo non conoce ninguno sinon yo. Berceo, *Mil.*, 170: por alma de un monge de fulana mongía.

FULL-A, como ful, engaño, de *full-ero*, variante etimológica de folla, del follar, soplar, hurtar con fullerías el fullero. Rodr. Reino-

SA (*Bibl. Gallard.*, 4, 1418): En arte de fulla maestro mayor.

FUM-AJE, FUM-AZGA, tributo por el humo o casa, que en otras partes decían fuego o fuegos. SÁEZ, *Moned. Enr. III*, n. 14.

FUMAR, ant. humear. *Corvacho*, 4, 1: Si allegas a los montes e los cauas, luego fumaran. || Sorber el humo del cigarro haciendo que éste humee.

FUNDA, HUNDA, bolsa de cuero o lienzo, remera o cuero de los romanos. J. RUIZ, 1623: cátame nueva hunda.

FURCIÓN, INFURCIÓN, tributo al señor del solar en reconocimiento del dominio. BERCEO, *Mil.*, 132: non avie otras rendas nin otras furçiones. *Fuero Melgar* (MUÑOZ, p. 27): et la infurcion, una fanega de trigo... *Alex.*, 22: auian a dar a Dário sabida furçion.

FUSTA. Valer. Max., 2, 2: Palenques en torno de la ciudad con torres espesas y gruesas de fusta.

FUSTÁN, tela de algodón para aforros sobre todo, del ár. *Fuero Usagre*, 408.

FUSTE, palo, de *fuste(m)*. BERCEO, *Loor.*, 7: fuste sin rayz e seco. Id., *S. Mill.*, 237: por est fust. *Part.* V^a^, 5.° 22.ª: arma de fuste nin de fierro non deven vender nin prestar. De aquí ser cosa de fuste, por fuerte, de sustancia. || Madera. *Cron. gral.*, c. 1046: sy non podieremos echar las escaleras de cuerda, pongamos estas de fuste.

FUXO, FUSSO, FUSCO, pretér. de *fuir*. BERCEO, *Mil.*, 196, 433; *S. Mill.*, 125, 224; *S. Dom.*, 332, 437. *Liber regum*: quando fusco Iacob ad Aran a la tierra de Mesopotamia.

G

GABANZA. J. ENC., *Bibl. Gall.*, 2, 898: Belloritas, maravillas, | e gabanzas.

GABARSE, envanecerse, de *gabe*, en la *Cantiga* 9 *gabança*, vanagloria; en prov. *gabar*, vanagloriarse y mofarse; ant. fr. *gaber*; it. *gabbo*, broma, juego vano. *Alex.*, 213: bien se puede tu padre de buen fijo gabar. Id., 52: Nunqua ayas cuedado gabarte de tu fecho. Id., 654: Nos gabará oy Ector deste mercado. En pg. y gall. *gabar*, alabar.

GABE, loco, del eusk. *gabe*, sin, vacío, huero. BERCEO, *Duelo*, 197: los gabes e los tozos de los malos truffanes.

GABIA, caja, jaula. AYALA, *Caza*, 46: Non pueden asi curar de tantas aves ayuntadas, demas que non vienen en la mano, salvo en aquellas gabias que les facen.

GACELA, GANCELA, del ár. J. MAN., *C. Luc.*, ej. 5: son loados los ojos de la gancela.

GAFEDAD. Cron. gral., c. 13: porque aquel mal que viniera a Espanna dizien que fuera cuemo gafedat, la primera villa que po-

blaron de nuevo... pusieron el nombre Lepra. BAENA, p. 309: que mejor seria tener gafedat.

GAFEZ. Fuero León, 48: sea ferido de gafez.

GAHO, GAFO (clás.), tullido, falto en Asturias; del eusk. como *gabe*. BERCEO, *S. Dom.*, 475: gafo natural era, dura ment afollado. J. RUIZ, 961: la gaha, rroyn e heda. LOR. GRAC., *Crit.*, 1, 8: las manos tiene gafas. BAENA, p. 310: la gafa proveza.

GAHURRAS, mofa. BERCEO, *Duelo*, 177: sin non, faran de nos escarnio e gahurras.

GAJE, salario, empleo. BAENA, p. 376: los quales nunca dexaron el gaje. *Conq. Ultr.*, c. 28: dio al Enperador la punta del manto, en sennal que llaman en Francia gaje, que quyere tanto dezir commo *prenda* de non se poder tirar afuera de lo que se obligase de conplir.

GAJ-ISCO. L. FERN., 101: Y con rábano y gajisco.

GAJO. VILLENA, *Cis.*, 11: Quedará cada gajo (de la granada).

GAJUDO, lleno de gajos o nudos. BAENA, p. 478: en grant priessa veo estar dos gajudos.

GALA, lo propio del ser galán o galana, sobrepujando a todos en el vestir y deportar y vivir alegre y ufano. SUERO DE RIVERA, Coplas que hizo sobre la gala.

GALARDÓN, GUALARDÓN. J. RUIZ, 315: dieronle mal gualardon.

GALARDONAR, GUALARDONAR. J. RUIZ, 717: nin me es galardonado. BAENA, p. 505: commo soedes gualardonado.

GALDUDO. VALD., *Dial. leng.*: Vocablo plebeyo es galduda por perdida, aunque se dice bien: Sardina que gato lleva, galduda va.

GALEA (clás.), *GALEYA*, galera. BERCEO, *Mil.*, 593: cerca la maior nave traien otra pocaza, non sé si li dicien galea o junaza. *S. Maria Eg.*, 267: una galeya arribar. TAFUR, 3: E fallamos muchos navios otros e una galea del Rey. AYALA, *Caza*, 45: Vi que en la galea de un caballero... bien a seis leguas de tierra cayó una codorniz. *Cron. gral.*, c. 1075: que fuese quitar naves et galeas et la mayor flota que podiese.

GALEADOR, mentiroso, chismoso. BERCEO, *Mil.*, 687: fie en el tu κρο un grant galeador.

GALERTE, el que servía en la galea o galera. MUÑOZ, p. 146: porque yo me puedo mejor servir asi de los galeotes para las mis armadas. Id., p. 148: las behetrias de estos reinos en los tiempos antiguos daban a los Reyes gloriosos progenitores de V. M. cierto numero de galeotes sacado por suerte entre los hombres buenos pecheros.

GALGA, pedrusco. *Alex.*, 204: Que tant muchas podian de las galgas echar. MARIANA, *H. E.*, 15, 27. Id., 1435: Con cantos e con galgas e con azconas monteras.

GALOPE. J. RUIZ, 1230 (mi edic.).

GALOP-O. Alex., 1247: Ya exie de galopo.

GALL-AR-ETA, que gall-ardea. S. BADAJ., 1, p. 210: Decí a las mozas de agora | que andan hechas gallaretas.

GALLE-O, posv. de *galle-ar*. ESTEBAN CALD., *Esc. and.*, 353: Las suertes y lances del galleo.

GALLETA, cántaro de cobre. J. RUIZ, 1251: tyenen grand' la galleta e chica la canpana. BAENA, p. 480.

GALLINATO. *Fuero Madrid*, p. 53: qui comparare ouos o gallinatos vel gallinas por revender.

GALLO. El primer gallo = media noche. BERCEO, *S. Dom.*, 458: los monges de mardugan a los gallos primeros. El segundo gallo = tercer nocturno o tres de la madrugada. *Cid*, 1701: a los mediados gallos, antes de la mañana. El tercer gallo = al amanecer, hora de maitines. *Cid*, 235: apriessa cantan los gallos e quieren quebrar albores.

GALLO-CANTO. BURGOS, *Propiedad*, 9, 25: Los otros velan al segundo sueño e los otros a media noche e los otros al gallocanto.

GALLOFA, pan. J. RUIZ, 1206: gallofas e bodigos lyeva. S. BADAJ., 1, p. 382: Sí, voto a diez, que colais | cuantas gallofas juntais | por aquesos bodegones.

GALLOF-ERO, pobre que pide, de *gallof-a*. S. BADAJ., 1. p. 380: ¿Ves? vienen los galloferos. | —Limosna de mis dineros?

GALLUDO, pez chato como lenguado, que otros dicen platija o platuza. BAENA, p. 480.

GAMBAX, jubón colchado, debajo de la coraza, del ár. *Cron. gral.*, c. 956: un ganbax fecho de un rançal blanco. *Conq. Ultr.*, 2, 1090. *Alex.*, 430: vestió a carona un gambax de çendal.

GAMBETAS, baile. S. BADAJ., 1, p. 423: Bailaremos las gambetas. Id., 1, p. 65: Taño y bailo las gambetas.

GAMELLA, barreña. J. RUIZ, 1221. J. MAN., *Caza*, 8: Si se quisiere bannar en casa en gamiella o en libriello.

GAMELL-EJA. J. ENC., *Bibl. Gall.*, 2, 903: Cesto e gamelleja.

GANADO, GAÑADO, ganancia. *Cid*, 481: muchos gañados de ovejas e de vacas e de ropas e de otras riquizas largas. *Cartul. Covarrubias* (p. 35, año 979): tota mea ereditate et meo ganado (bienes muebles e inmuebles). S. BADAJ., 2, p. 74: No espera, soltá el gañado.

GAN-ANZA. *Alex.*, 1252: Veamos a la fin do yace la gananza.

GANAR, GAÑAR. *Cid*, 1748: grant prez uos he gañado. Id., 2011: Myo Cid se los gañara, que non gelos dieran en don. Id., 1167: en tierra de moros prendiendo e ganando. *Bibl. Ferr. Gen.*, 47, 32: Que varones de gañado son. QUEV., *Fort.*: No en gañar y adquirir.

GANCHO. BAENA, p. 493: Ca sy me someto, rremira de gancho | E rresponde | Juan visconde.

GANDUL. BERNALD., *Rey. Cat.*, 87: E alli apartaron los gandules de los naturales. Id., 88: Dejando los gandules e valedores estranjeros, que les vinieron a ayudar.

GAÑIR. S. BADAJ., 1, p. 2: Ya gañen todos los perros.

GARA-BATA, trampa, arte para sonsacar en el comercio. *Alex.*, 1657: Non podrie decir omne todas sus garabatas.

GARABATO, GARAVATO, gancho. J. RUIZ, 1109: la lyxa... traye muy duro cuero con mucho

garavato. || Frenillo en el perro que no muerda. *Fuero Usagre*, 285. *Fuero Sepúlveda*, t. 141.

GARAÑÓN, GARANÓN. J. Ruiz, 1405: como garanon loco.

GARATUSA. L. Fern., 95: ¡Mia fé! esas garatusas | hartas ya, por mi pecado | me traen amodorrado. J. Enc., *Bibl. Gall.*, 2, 897: Al demoño me semejas, | bien sabes de garatusas.

GAR-BAÑ-AR, coger. S. Badaj., 1, p. 407: Garbañan cuanto hombre tiene | hasta dejar del agalla. Id., 2, p. 176: Y cuanto vien a la mano | garbañallo de consuno, | hurtar invierno y verano.

GARC-ETA, ave. J. Manuel, *Cab. escud.*, 41: Martinetes et garcetas.

GAREAR. S. Badaj., 1, p. 51: Luego la llaga garea | sangre y agua.

GARFIO, GRAFIO. Berceo, *Mil.*, 676: con graños.

GARGANTERO, comilón. J. Ruiz, 299: el leon gargantero.

GARGUERO, GUARGUERO (clás.), gaznate. *Danza de la muerte*, 612: fezistes alcuza de vuestro guarguero. Baena, p. 334: guarguero. Id., p. 474: garguero. S. Badaj., 2, p. 202: Mas tengo seco el garguero, | quisiera beber primero.

GARIOFELATA. J. Ruiz, 1336 (mi edic.).

GARIÓFILO, KARÓFILO, árbol que da la especia del clavo. Baena, p. 446.

GARLITO. Baena, p. 462: que luego me lançe ffondo del garlyto.

GARNACHA, GARNACHIA, vestidura talar con mangas y vuelta que cae a las espaldas. J. Ruiz, 966: prometil una garnacha. *Apol.*, 349: mucha buena garnacha. *Cort. Jerez*, 1268: manton e garnacha *Fuero Usagre*, 408: garnacha. || Cerco de pelo, rapado el centro de la cabeza, y que cae en rizos. En las *Cantigas* 79, 274: guirnalda.

GARNACHO, justillo. J. Ruiz, 1003: e garnacho para entr' año.

GARPELLIDO, grito agudo de animal. Baena, p. 122: Dando garpellidos commo gato en celo.

GARRANCHO. Baena, p. 493: açuela con peto lo pique o garrancho.

GARRAR. Pero Niño, 2, 40: Ca el grand viento les facia garrar.

GARRIDEZA. Baena, p. 229: con beldat e garrideza.

GARRIDO, apuesto, de personas sobre todo. Baena, p. 99: oyr cantar aves garrydos chanzones. *Cron. gral.*, c. 586: fué loco et garrido et astragador de las yentes.

GARZÓN, GARÇON, joven. J. Ruiz, 189: era un garçon loco. Baena, p. 69: mienbrame de mill garzonas que guardaban una dona.

GARZONÍA, GARÇONÍA, lo propio y la edad del garzón. J. Ruiz, 303: tu dizes que byen come, byen faze garçonía. Berceo, *S. Mill.*, 265: la qual astu tornada en pura garzonia.

GASAJADO, GASAIADO, GASSAJADO (clás.), agasajo. Berceo, *S. Mill.*, 43: vibria si lo dexasen sin tanto gasaiado. J. Ruiz, 758: sienpre an gasajado, plaser e alegria. *Corvacho*, 3, 7: Su calydad presta está a todo gua-

sajado e bondad. BAENA, p. 8: E allende de todo esto, los Rreyes e prínçipes e grandes señores, usaron e usan ver e oyr e tomar por otra manera otros muchos conportes e plaseres e gasajados.

GASAJAR, v. a. y *refl.;* alegrar, holgar. OVIEDO, *Hist. Ind.*, 24, 3: en que se gasaje y huelgue con ella. J. ENC., 4: Sino nuevas de pracer | para haber de gasajaros. Id., 24: Vamos a tomar barvera | y a gasajar con su madre. Id., 105: Entre aquesta buena gente | nos gasajemos un rato. Id., 114: Gasajemos esta vida, | descruciemos del trabajo. Id., 137: Gasajémonos un cacho.

GASAJ-O, posv. de *gasajar*. J. RUIZ, 1687: Dame alegría, gasajo e praser. J. ENC., 20: Gran gasajo recebimos | que a los ángeles oimos | la grolla del celis Deo. Id., 21: Gran gasajo sentiremos. L. FERN., 139: Ya me revienta el gasajo | por somo del pestorejo. J. PIN., *Agr.*, 18, 14: De allí os vais a engullir, que no a comer, tras lo cual anda el gasajo a lo fresco hasta que caya el sol.

GASAJ-OSO. Corvacho, 3, 7: Guasajosos en dezir, alegres en participar. L. FERN., 44: Ni puedo estar gasajoso | pues que ya tan mal me va. J. ENC., 115: Hagamos siempre por ser | alegres y gasajosos. Id., *Bibl. Gall.*, 2, 893: Cuenta, cuéntame las nuevas, | que yo estoy muy gasajoso.

GASSALLADO. BAENA, p. 25: Por vos yré longe de aquí | Onde plaser non averey | Nin gasallado.

GASSALLO. BAENA, p. 137: E non entendo que erro en partyr | De mi gassallo, prazer nin cantar.

GASTAR, echar a perder, como *gâter*. J. RUIZ, 1547: a todos çinco sesos los vienes a gastar (la muerte). *Liber regum*: (los godos) uinieron gastando por tierra de Roma. Id.: gastaronle toda la tierra. *Cron. gral.*, c. 1003: destruyeronlas todas et gastaronlas astragandolas (las tierras). *Valer. Max.*, 1, 5: Ca hizola toda (Marsella) robar y gastar. Id., 2, 1: El cual gastó toda la tierra de los de Taranto con fuego y hierro.

GATA. Cron. gral., c. 1076: sarzos et gatas para ffazer la cava. Id., 1077: fezieron gatas et engennos para la combater.

GAYA ciencia. BAENA, p. 77.

GAYO. ARFE, *Conm.*, 3, 2, 3: gayo es ave parda y de pico corto, tiene en las alas unas plumas retocadas de azul y blanco. J. RUIZ, 1226: gayos e ruyseñores. J. MAN., *Cab. escud.*, 41: et los gayos e las pegazas. HITA, 1226: Rescibenlo las aves, gayos e Ruy Señores. *Alex.*, 1973: Los gayos, las calandras. HITA, 1439: mejor que la calandria nin el papa gayo, | mejor gritas que tordo, nin Ruy Señor, nin gayo. BAENA, p. 619: Si parrló de alta gesta | el gayo en sus clamores. Id., p. 48.

GAYOSO, A. BAENA, p. 398: los quales usades del arte gayoso. Id., p. 476: o el arte gayossa.

GAZAFATON, GAÇAFATON, CAÇAFATON (clás.), disparate. *Leys d'amors* (1356): e vol dire cacenphaton aytant coma mala, aspra et laia sonoritat ques fay en una dictio cant a la votz. BAENA, p. 124: fallará ditongos e gaçafaton. Id., 131: caçafatones. Id., p. 195: quitas de caçafatones. *Il. freg.*: Ya os dijo vues-

tro tio el clérigo que deciades mil gazafatones, cuando rezabades en latin. Academ. edic. Diccion. 1720-1734: gazapaton, por contaminación con gazapo o gazapa (Gatomaquia de Lope. Acad. 1726). *H. Canzoniere Portoghese*, Colocci Brancuti (1175-1350), de la escuela galaico-portuguesa: "Erro echaron os trobadores que era hunha palabra, a que chamaron caçephaton, que se non deve meter na cantiga, que he tanto como palavra fea, et sona mal na boca; e algunas vezes tange en ela cacoiriam (cazorria) du lixo, que non convem de seer metudo em bõa cantiga." No parece este vocablo en las 2116 composiciones de los cancioneros gallego-portugueses, inclusas las Cantigas de S. María, de Alfonso X. La *a* por *e* en caçafaton indica venir del portugués, como meiadade (medietatem), trançadente (transcendentem); en cast. *e* átona se hace *a* sólo en sílaba inicial o seguida de *r*. La c- en g-, como en gacho y cacho, contaminado con el tema euskérico caz-urro, gaz-apo.

GAZNAR, GASNAR, gritar, de donde *graznar y gaznate*. J. Ruiz, 1440: creyó que la su lengua e su mucho gasnar (del cuervo). P. Vega, 2, 3, 2: y la zorra a la gallina, porque no pueda gaznar.

GENGIBRANTE. J. Ruiz, 1335 (mi edic.).

GENT, GENTO, GENTA, hermoso, muy bien, fácilmente, gentilmente, a la letra, ant fr. *gente*. Berceo, *Mil.*, 365: el ninnuelo del fuego estorció bien e gent. Id., *Mil.*, 358: una fermosa duenna con genta creatura. *S. María Egipc.*, 89: porque era bella e genta. J. Ruiz, 1648: Virgen genta.

GENTAMIENTE, gentilmente, bien. *Mar. Egipc.*, 1133: Tan genta mietre se santiguo.

GENTE, YENTE, HIENTE, GENT, de *gente(m)*. *Liber regum*: non sacordoron las hientes de la tierra. *Cron. gral.*: ayuntaronse alli grandes yentes. *Liber regum*: conuertie grant gent. *Cron. gral.*, c. 815: el et toda su yent.

GENTIL, como *gent*. J. Ruiz, 600: non puedo averla dueña gentil.

GENTILEZA, GENTILEZ. *Alex.*, 7: sy non que fuese de linage o de grant gentiles.

GENÇOR, hermoso (?) *S. María Eg.*, 250: e tanto hauie el cuerpo gençor.

GERFO, grifo. Baena, p. 394: Fue buscar el çielo en gerfos bolando | e cató el mar con grand diligençia.

GERIFALTE, GIRIFALTE, ave de altanería. Baena, p. 73: gyrifalte.

GESTA, s. f. como *gest-o;* hecho, acaecimiento, suceso, historia, como en fr. ant. y provenzal; nunca significa cantar. *Cid*, 1085: aquis conpieça la gesta de mio Çid el de Bivar. *Alex.*, 3: qui oir lo quisier... aprendrá bonas gestas que sepa retraer. Berceo, *S. Dom.*, 571: Johan avie nomne... el que primeramientre la gesta escribió. J. Enc., 60: Tu gesta bien da señal | de muy malo. Voz traida de Francia, de *gesta;* castizamente hubiérase dicho *hiesta* = *yesta*.

GIGA, instrumento de cuerdas. Berceo, *Duelo*, 176: tocand instrumentos, cedras, rotas e gigas.

GINEA. Baena, p. 532: Pero muchas somos de aquesta ginea.

GINETA. Baena, p. 477: traerse fermoso en silla gineta.

GIRGONZA, -ÇA, piedra fina. J. Ruiz., 1610: en pequeña girgonça yase grand rresplandor. Villena, *Cisor.*, 3: asy como rubi e diamante e girgonça.

GLERA, EGLERA, cascajar, de *glarea(m)*, arenal. *Cid.*, 2242: la glera de Valencia. Berceo, *Mil.*, 442: cataron a la glera. *S. Maria Eg.*, 290: iugando por la eglera.

GLOTONÍA. Baena, p. 327: nin topar en glotonia.

GOBEL-ETE. Pero Niño, 2, 14: Men bebia si non un gobelete bien pequeño.

GOBERNANZA, -ÇA: Baena, p. 125: ca syempre ovistes del governança.

GOC-ETE. *Canc. s. xv*, 262: Falda y gocetes seran. J. Enc., *Bibl. Gall.*, 2, 867: E unas tripas de carnero | por la falda e los gocetes.

GODEN. Baena, p. 155: de brevas maduras que llaman godenes.

GOFÍO. Bernald., *Rey. Cat.*, 64: Mas no habia para, salvo gofio envuelto el grano majado con la leche e con la manteca (en Canarias).

GOLA. Alex., 2214: Tienen el lugar quinto gola é glotoma. S. Badaj., 1, p. 60: Hurta el hombre con la gola.

GOLDRAR, preparar de cierta manera el cuero. Baena, p. 146: viste cordovan goldrado.

GOLDRE, aljaba, portg. y *Cantiga* 154 *coldre*. Mena, *Coron.* (glosa c. 34): ni sabia disparar el corvado arco a los ligeros venados ni enastillar el goldre de agudas saetas. Cast.. *Canc.*, 1, p. 85: Rompian las flechas y goldres manchados (del peloso cuero con tanta fiereza).

GOLFIN, AL-GOLHIN, GOLHIN, facineroso, salteador, golfo y juerguista y el delfín, de *golfo* mar. *Mem. hist. Acad. hist.*, V, 145: Et sy matare el algolhin. J. Manuel, *Patronio*, 20: Un home era muy grant golfin et habia muy grant saber de se enriquecer et salir de aquella mala vida en que estaba (en otro manuscrito *golhin*; en otro *golonquin*). *Orden. Sevilla*, 137: Otoñina o golfines. *Conde Lucanor*, 20: de lo que contesció a un rey con un golfin que dizia que sabia fazer alquimia. J. Ruiz, 374: rezas muy bien las oras con garçones golfines (véase allí la etimología, en mi edic.). Id., 393: golhin. Id., 1113: el golhin y dolfyn (delfín). Baena, p. 559: que pesca los malos golfines en el mar escuro. Sobre *golfin*, bandolero, salteador. Bonilla, *Anal. de la lit. esp.*, p. 138 y *Revue hisp.*, t. XII, p. 602.

GOLOSÍA. *Danza de la muerte*, 196: manjares diuersos con grand golosya. *Cal. Dimna*, 5: Por golosía e por cobdicia.

GOLOSINA, GOLOSSYNA. J. Ruiz, 291: la golossyna.

GOLPADA, COLPADA, golpazo. Berceo, *Duelo*, 42: Adruna, Christo, qui te dió la colpada. *Alex.*, 992: Mas destoroól aut Alvotus la golpada.

GOLPAR, COLPAR, golpear, cascar. *Cron. gral.*, c. 700: matando et colpando en sus espaldas. J. Ruiz, 1387: falló çafyr golpado. Baena, p. 267: que vos golpe en el barquino. J. Ruiz, 1588: con esta espada fuerte seguramente golpad.

AYALA, *Caza*, 8: Ca se podria el falcon lisiar, cuando viene al golpar. Id., 78: maguer colpado seas, non des por ello nada. *Poem. Alf.* XI, 501: Comiençan de sse golpar, | uagar non auian manos. Id., 502: Los nauarros bien golparon. *Alex.*, 70: Magar golpado seas, non des por en nada. BERCEO, *S. Dom.*, 761: que de la su saeta non me veo colpado.

GOLPE, COLPE, de *col(a) p(h)u(m)*. *Cid.*, 764: por aquel colpe rancado es el fonssado. Id., 3644: ante que el colpe esperasse. Id., 2386: a los primeros colpes.

GOLL-ARDO, goloso. EYZAGUIRRE, *Crón.*, 107: fue mucho goliardo e grant comedor.

GOLLORIA, gusto. S. BADAJ., 2, p. 135: Para nuestras gollorias | en el veranos las (frutas) frias | y en invierno las calientes. BAENA, p. 129: Nunca çeso noche e dia | De andar e nunca ando | Un passo de golloria.

GOMARRA. RODR. REINOSA, *Bibl. Gallard.*, 4, 1418: Hallando gomarras las sé castigar.

GOMERA. *Poem. Alf. XI*, 1576: E commo toros bramando | e rreçando la gomera.

GOMÍA. CAST., *Canc.*, 1, p. 450: Espantable como gomia. *Pero Niño*, 2,14: Grand gente de moros... sacadas las gomias.

GONA, vestido de mujer, del fr. *gonne*, de *gunna*. *Canc. Baena*, p. 69: algunas que visten gonas.

GONELA, saya. RODR. REINOSA, *Gallard.*, 4, 1414: Darte he buenas gonelas, | ceñidores e fajuelas.

GONELLA, -O. *Grem. Huesc.*, p. 48: Por una gonella plana con ribete del paño mismo y el cuerpo fincado. Id., 49: Por gonellos de mozas.

GORCIR, GORZIR. *Danza de la muerte*, 231: mas yo gorziré la vuestra pelleja.

GORGA, cuello. *Alex.*, 86: mayor tenie la gorga que semellaua toro.

GOR-GOM-ILLA-Z. Del mucho comer fórmase como un apelativo y santo. J. ENC., 77: Gran solaz, | hoy qu'es san Gorgomillaz.

GOR-GOM-ILL-ERA. s. f. El tragadero. J. ENC., 76: Aun somera | tengo mi gorgomillera. | Hi de puta, ¡quien pudiera | comer más. *Canc. s. xv*, 21: Parescia | que panar se derretia | por la mi gorgomillera.

GORGUERO, gorguera. BERCEO, *Mil.*, 155: fincaron los gorgueros de la goliella sanos.

GORGUZ, GORZUZ, venablo, del ar. BAENA, p. 126: que suffren el golpe del corto gorguz.

GORJA, alegría. S. BADAJ., 2, 3: Luego gorjas, alegria. AYALA, *Caza*, 8: Et esto sea una vez en el mes, et dale della una gorja.

GORJAZ, desfiladero, garganta de terreno, de *gorja*. BAENA, p. 217: gorjazes.

GORJEAR, GROJEAR, de *gorja*. J. RUIZ, 1440: que el su grojear plasie a tod' el mundo.

GORMAR, confesar. S. BADAJ., 2, p. 27: Gormareis lo que comistes. CAST., *Canc.*, 1, p. 101: Y quien tal bocado traga, | górmalo tarde ó temprano. *Mingo Rev.*: Luego lo querran gormar.

GOYOSO, gozos. BAENA, p. 17: Quien de vos me fas partir, | Goiosa.

GOZAR, GOÇAR, GOSAR, GONSAR. J. Ruiz, 1640: Espritu Santo gosaste. Baena, p. 152: porque se gonse.

GOZCO. S. Badaj., 2, p. 26: Yo sé que os sabrá la boda | a bodas de perro gozco.

GOZO, GOÇO, GOSO. J. Ruiz, 1636: los tus gosos que canto. Id., 1637: fue tu goço segundo.

GRACIR, CRADIR, agradecer. Berceo, *S. Lor.*, 19: elli fuesse por ello gracido e loado. *Cid*, 2850: mas mucho gelo gradió. Id., 2860: atanto vos lo gradimos. Berceo, *Loor.*, 172: seran las elemosinas de los buenos gradidas. Baena, p. 100: que se grade de tormenta.

GRADAR, gustar, querer, ir, de *grado. Cid*, 200: gradó exir de la posada. Berceo, *Duelo*, 138: besábali los piedes, en eso me gradaba. *Cid*, 172: grádanse Raquel e Vidas con averes monedados. || Andar, de *grado*, paso. Berceo, *Sacr.*, 222: los que fuera estaban, fueron dentro gradados. J. Ruiz, 940: ca do viejos non lydian, los cuervos y ɲon gradan.

GRADECER, agradecer. *Cid*, 493: mucho uos lo gradesco. Id., 1805: vos non gradeçedes nada. J. Ruiz, 453: gradesçegelo mucho lo que por ti feziere.

GRAD-ILLA. Villena, *Cis.*, 8: Asanla sobre gradilla.

GRADO, voluntad, agradecimiento, de *gratu(m). Cid*, 1193: todos vengan de grado. Id., 792: grado a Dios. Id., 1633: grado al Criador. Berceo, *S. Mill.*, 341: grado al Criador. J. Ruiz, 998: do m' casaria de grado. Baena, p. 55: partiosse de aly a mal de su grado. Id., p. 65: cayó muerta mal su grado. *Cron. gral.*, c. 834: ca por el mio grado nunqua en Çamora moraredes con el rey don Sancho. *Fuero Usagre*, 257: tod omme que echare so ganado en cabanna agena sin grado de suo domino. *Alex.*, 41: Grado a ti, maestro, assas sé sapiencia. Id., 591: Fecioronlos sin grado ennas naves entrar. || Grada, de *gradu(m). S. Maria Eg.*, 438: a las puertas vinien a los grados.

GRADOSO, gustoso, de *grado.* Berceo, *S. Or.*, 142: todas venian gradosas a Oria resçebir.

GRAFA, garra. *Alex.*, 96: que tenie jus la grafa a toda Babillon.

GRAJEA, DRAGEA, ADRAGEA. J. Ruiz, 1336: adragea (mi edic.).

GRAJEAR, gritar el grajo. Baena, p. 589: açores grajean e los cuervos caçan.

GRANADAMENTE. Cron. gral., c. 1020: quan granadamientre acabaron alli las dubdas de la batalla.

GRANADO, grande, importante, excelente, (voz clásica). *Cid*, 1776: quierovos dezir lo que es mas granado. *Alex.*, 1443: aueros muy granados. Id., 1164: las estrellas del çielo menudas e granadas. Id., 1768: non te faremos pérdida nin chica nin granada. J. Ruiz, 733: de comiençó chico viene granado fecho. *Cron. gral.*, c. 696: por los sos fechos granados et buenos. Id., c. 1020: los granados fechos que los grandes omnes fizieron.

GRANAR, echar grano,.o hacer que grane. J. Ruiz, 1288: el primero los panes e las frutas granava.

GRANDE, GRAND, GRANT. Berceo, *S. Dom.*, 33: la materia es grant.

GRANDEAR. Baena, p. 625: Dios muy fuerte grandeado | Librame de la tormenta.

GRANDEZ. Cron. gral., c. 1047: lo que fazie a grandez de coraçon.

GRANDÍA, bravata. J. Ruiz, 1223: dixo con grand orgullo muchas bravas grandías. || Grandeza. Baena, p. 185: pido a vuestra alta grandía. *Alex.*, 1118: Suiugaba Egipto con toda su grandía.

GRANIZAR, GRANISAR. J. Ruiz, 164: granisava.

GRANIZO, GRANISO, GARNISO. J. Ruiz, 951: graniso. Baena, p. 631: garniso.

GRANJERO. Baena, p. 156: flor e lus de las grangeras.

GRANUJ-AR. J. Enc., *Bibl. Gall.*, 2, 898: Buenas bronchas granujadas, | buen manton.

GRAVE, GRIEVE, duro. *Cron. gral.*, c. 831: para otre serie tal mandaderia como esta grieve de levar. Id., c. 1013: grieves de complir.

GRAVEZA, agravio. *Cron. gral.*, c. 684: los tuertos et las gravezas que solien.

GRELO, GREDO, flor del nabo. Baena, p. 445.

GREÑUDO. Baena, p. 481: Verás commo pelo los onbres grenudos.

GRESCO, GRESGO, como *gresca. Cron. gral.*, c. 807: auiendo gresgo este papa Gregorio con los otros dos sobre razon del apostoligado.

GRESGAR, reñir, en la *Cantiga* 259 *gresgar. Alex.*, 1767: se tu en él contiendes, seras mal conseiado..., en gresgares counosco tú non ganas y nada. Posverbal es *gresca.*

GRIAL, GREAL, escudilla o plato. J. Ruiz, 1175: greals y griales.

GRIESGO por riña, disputa, ó grisgo, grisga, gresca. *Mem. hist.* Acad. hist. V, 60: O por otras cosas, que se levantan griesgos entre el omen et la muger.

GRIETA, CRIETA. Cron. rim., 856: por las crietas de los pies correme sangre clara.

GRIETADO, GRITADO. Baena, p. 533: abarcas gritadas.

GRIMAR, tener frío. Cast., *Canc.*, 1, p. 20: Entre aquel triste gentio | donde calecen y grimen | todo en una.

GRIMIENTE. Baena, p. 429: El villano nesçio, grimiente, cochino.

GRIM-OSO. L. Fern., 56: Debeis dejar |esa grimosa querella.

GRIÑON, GRINON greñ-as, barbas, de *crines.* Berceo, *Duelo*, 202: en el rostro li caye a vueltas del grinon. Id., *S. Mill.*, 216: quemabanlis las barbas a bueltas los grimones. *Alex.*, 1052: onde iuraron todos sobre los sus grimones. *S. Maria Eg.*, 734: la barbiella e el ssu grinyon. *Alex.*, 994: Sangrentaba los pechos, la fruente é los grinones. Id., 1504: Narbocenes é Bessus volvian los grennones.

GRIPO, nave. Tafur, 123: Fallé presto un gripo que el Rey me avia mandado aparejar para que ne levase a Rodas.

GRIS, animal como la ardilla.

BAENA, p. 236: enforrada en peña gris.

GRISA. AYALA, *Caza,* 4: Girifaltes hay que son llamados grises, porque lo que han preto es como una pequeña grisa.

GRITADERO. J. RUIZ, 751: como era grytadera e mucho gorjeador.

GRUESO, GRUESSO, GROS, de *grŏssu(m). Cid,* 1336: çient cavallos gruessos. BAENA, p. 260: gros.

GRUM-ON. Alex., 2190: Como de la cepa nacen buenos gromones.

GUADAMECI, GUADALMECÍ, GUADAMECIL, GUADAMECIR, GUADAMEZIL, de *Gadameç,* ciudad de la regencia de Trípoli. *Cid,* 87: cubiertas de guadalmeçí. Id., 88: los guadameçis vermejos. GONZ. CLAV., *Tamorl.,* f. 23: que era como de guadamecir que llaman Cofra. BAENA, p. 81: sy era tapete o guadamezil.

GUADRAMAÑA, por *guardamaña,* arteria. *Mingo Rev.,* 5: armanle mill guadramañas. (Glosa: mucha sotileza y estudio y astucia). J. ENC., *Bibl. Gall.,* 2, 897: No pienses que no barrunto | tus lazos e guadramañas.

GUAITA, guardia. *Colec. doc. Hist. Arag.,* t. VI, p. 46. *Pero Niño,* 2, 11: A la guayta tercia de la noche mandó llamar a los patrones.

GUALDRAPA, GALDRAPA, traje de hombre. BAENA, p. 60: galdrapa.

GUALTERÍA, mancebía, germanía. F. SILVA, *Celest.,* 36: Conforme a las leyes de la santa gualtería. RODR. REINOSA, *Bibl. Gallard.,* 4, 1418: En la gualtería oyrás el sermon.

GUALLADOR. Corvacho, 3, 7: Son gualladores e del mundo burladores.

GUAÑAR, ganar (Arag. ant.) BLANC., *Com. comitiis.*

GUAR. Corvacho, 2, 1: En guar de medrar, des medro; en guar de fazerme paños nueuos empeñasteme estos.

GUARDADERO, guardador. J. RUIZ, 644: muncho son de las moças guardaderas celosas.

GUARDAR, atender, mirar. J. RUIZ, 356: mas esto guarda. Id., 473: do estas tres guardares, non es tu obra vana. Id., 485: desque telo prometa, guarda non lo olvides. *Gest. D. Jaime,* p. 25: Lo guardava en la cara.

GUARDIAN, GUARDIANO. J. RUIZ, 769: ¡ay, señor guardiano!

GUARDUA, guardia. BERCEO. *Loor.,* 114: los guarduas quel sepulcro en comienda ovieron.

GUARECER, curar. BERCEO, *Sacr.,* 130: a muchos los guaresçe. Id., *Duelo* 90: esto non lo puede guareçer otra sal. *Cron. gral.,* c. 1077: entretanto fué el rey guaresciendo.

GUARIDA, cura, salvación, acción de *guarir. Cron. gral.,* c. 1121: desesperados de todas guaridas et de todos acorros. BAENA, p. 557: non curaron mucho de vuestra guarida.

GUARIDO. Cron. gral., c. 1077: vino y mas doliente que non guarido.

GUARIMIENTO, cura, salvación. BERCEO, *S. Or.,* 83: por ganar a las almas vida e guarimien-

to. Id., *S. Dom.*, 615: rogar a Dios quel diesse salut e guarimiento. *Cron. gral.*, c. 1108: por terrenno donde avien gran guarimiento et gran acorro.

GUARIR, curar, proteger, salvar, cuidarse, salvarse. *Cid*, 3681: nol pudo guarir (el escudo). Id., 834: por lanças e por espadas auemos de guarir. BERCEO, *S. Dom.*, 312: la su virtut preçiosa que te dennó guarir. Id., 299: que non guarrie la duenna por emplastos calientes. *Cron. gral.*, c. 1019: por guarir que non muriesse alli o fuesse preso.

GUARNICION, GUARNIZON, arma defensiva que se viste, sobre todo la loriga. *Cid*, 3073: velmezos vestidos por sufrir las guarnizones.

GUARNIMIENTO, GUARNIMENTE, vestido y aderezo. *Cid*, 1427: pensolas de adobar de los mejores guarnimientos que en Burgos pudo fallar. *Alex.*, 921: non traen guarnimientos de ombres de prestar. Semeian mugieres. *Liber regum*: e tot el guarniment qui era en el temple. *S. María Eg.*, 233: guarnimentes.

GUARNIR, GARNIR, arrear, armar, vestir. *Cid*, 1872: vestir e guarnir uos de todas armas. FERN. GONZ., 283: con mis armas guarnido. *Cid*, 1337: cauallos... de siellas e de frenos todos guarnidos son. J. RUIZ, 1081: de gentes bien garnidas.

GUARTE, guárdate. J. RUIZ, 448: guarte byen que non sea bellosa nin barbuda.

¡GUAY!, de pena. BAENA, p. 56: ¡guay del triste que se moja! Id., p. 295: e fasemos guayas en son dolorido.

GUAYAR, decir ¡guay! de dolor. BAENA, p. 41: e guayen donseles.

GUEGO, broma, burla, el ant. fr. *gogue*. *Cid*, 2307: non vidiestes tal guego commo iva porla cort. Id., 2535: por aquestos guegos que ivan levantando.

GUENABE, GENABE, GAINAPE, GALNAPE, GENAPE, GOLNAPE, QUENABE, KENAPE, KENEBA, KENEBE, KENEPE, CENABE, colchón, almohadón. *Fuero Usagre*, 77: guenabe. *Fuero Salam.*, c. 221: quenabe.

GUERREAR. J. RUIZ, 633: la muger byen sañuda e qu' el ome byen guerrea.

GUIJO, GIJO, quicio. BAENA, p. 547: los gyjos en que anda principales. Id., p. 120: de mala guyssa quebrantó los guijos (de la rueda).

GUINDAR. *Pero Niño*, 2, 4: Guindaron los artimones e calaron timones de caja. *Tafur*, 124: Guindamos la vela quanto podimos, e todos tomamos mano a los remos. Id., 299: Guindamos bien las velas e andovimos toda esa noche.

GUIÑAR, GUINAR. J. RUIZ, 257: por conplyr la loxuria guinando las oteas.

GUIONAJE, guía. BERCEO, *Loor.*, 197: por el tu guionage avemos arrivar.

GUIRNALDA, GUIRLANDA. CAST., *Canc.*, c. 1, p. 97: Una guirlanda escogida. A. PALENC., *Dos Trat.*, p. 420. CAST., *Canc.*, 1, p. 21: En vuestra santa cabeza | garlanda de nuevo fuero. BAENA, p. 293: guyrlanda traya.

GUIS. Como *guisa*, modo. L.

FERN., 72: Desque traes la melena | Hazcas que en guis muy pendada | y carmenada.

GUISA, manera. *Cid*, 2025: de aquesta guisa. Id., 1350: a guisa de uaron. || Gusto. *Cid*, 677: a mi guisa. || Condición natural y propia manera de ser. *Cid*, 2751: bestias de la fiera guisa. EUGUI., *Cron.*, 195: con el conde don Sancho, buen caballero e noble e de grant guisa. J. VALDÉS, *Dial. leng.*: guisa solía tener dos significaciones: la una era que decíamos hombre de alta guisa por de alto linaje; la otra que deciamos cabalgar a la guisa por lo que agora decimos a la brida. *Alex.*, 79: Alli fueron adocidos adovos de grant guisa. | Valia tres mill marchos o mas la camisa, | El brial non seria comprado por Ienna nin por Pisa. EYZAGUIRRE, *Crón.*, 195: con el conde don Sancho, buen caballero e noble e de grant guisa. S. BADAJ., 2, p. 101: Tu hermano por falsa guisa | te hurtó la bendicion. *Cámara D. Juan*, p. 101: Gentil caballero e diestro en ambas sillas, de la guisa e jineta... jaeces de la guisa. *Corracho*, 4, 1: Malos de conoscer, por cuanto son de muchas guisas e naturas. J. RUIZ, 1012: avia la cabeça mucho grande syn guisa.

A guisa, naturalmente y bien. J. RUIZ, 435: que la talla del cuerpo te dirá esto a guisa.

A guisa de, a guis de. Cid, 2576: Bien lo sabedes uos que las gane aguisa de varon. BAENA, p. 304: a guys de guerrero.

De alta guisa. Cron. gral., c. 691: todos sodes omnes de alta guisa.

De guisa. CAST., *Canc.*, 1, p. 50: Do, Señor, yo me hacia | sordo y mudo, | de guisa qu'en mí no pudo su porfia.

En guisa de. S. María Eg., 911: vestido en guisa de monge.

En guisa que. Fuero Leon, 26: en guisa que se pueda tornar a sua casa en ese dia.

Hacer a su guisa, a su talante. VALER. MAX., 2, 1: Plugo mucho a todo el senado y a los señores, pensando que harian mas a su guisa del pueblo.

GUISADO, -A, dispuesto, ajustado, razonable, hermoso. *Cid*, 1461: guisados para huebos de lidiar. *Alf. XI*, 54: bien guisados de batalla. *Cid*, 92: enpeñar gelohe por lo que fore guisado. *Alex.*, 456: mas no lo quiso Dios ca non era guisado. J. RUIZ, 88: tan buena e tan gisada, tan derecha con rrazon. Id., 738: mançebillo guisado. *Fuero Real*, 2, 9, 5: o por otra cosa guisada (justa). Id., 3, 13, 14: quier por otra razon qualquier guisada e derecha. Id., 1, 10, 14: Ca en poder es del demandador de facer su demanda cuando fuere guisado. J. RUIZ, 988: cuerpo guisado. *Part.*, 2, 22, 21: Tenian por cosa guisada que los que toviessen amigas, que las nombrassen en las lides, porque les creciessen mas los coraçones e oviessen mayor verguença de errar. || Debido, justo. *Cort. Zamora*, 1274: E fágole dar quanto entiende que será guisado.

GUISAR, hacer, disponer. EYZAGUIRRE, *Cron.*, 13: que no lo fiziese que el guisaria como no le viniese daynno del. Id., 23: Mas ventura que non dexa las cosas fincar en hun estado a guiso assi que... *Alex.*, 1289: desaqui adelant otra guysa es a guissar. Id.,

46: De seer ombre bueno tenedeslo bien guisado, | Si levarlo quisieredes, cuemo avedes compezado. Id., 634: Pallas contendie siempre, nunca en al cuidaba. | Por fer matar a Ector, mas no sege guisaba, | Ca entendia que. Id., 2132: E de guisar sus troxas, sus faciendas componer. *Cort. Alcalá*, 1348: Que los nuestros fijosdalgo non estaban bien guisados como cunple e que les fisiesemos merced con que se pudiesen guisar para vuestro servicio... por la gran costa que avien fecho ante desto que ovieron que faser en se mantener, que non se podieron guisar de cavallos e de armas. *Cal. Dimna*, 1: E al rey le plogo, et guisole para los reyes á quien iba Bersehuey sus presentes. Id., 3: Ca si non puede facer mal por si, guísalo por otro. || Obrar, arreglarselas, procurar. *Conq. Ultr.* c. 18: e que guisasen commo lo armasen muy bien. J. Man., *Caza*, 6: Et guisar commo haya otra garza buena para el tercer dia... pocas veces se guisa que se puede facer asi. Id., 9: Deben guisar los falconeros que los traen que entren bien cebados. || Cuidar. J. Manuel, *Estados*, 71: Et debe guisar que le destruya todos los lugares. || Preparar. *Libr. engañ.*, p. 26: Mandó el rrey guisar de comer á todos.

GUISARSE. Aparejarse, arreglarse. *Poema Alf. XI*, 29: E guissose de batalla | con çinco mill de cauallo. Id., 54: Ayuntose gran poder | bien guisados de batalla. Id., 59: Los tutores se guisaron | e ssu mandado conplieron. Id., 214: E luego se guisaron | en buena fe ssobre ley (se concertaron). *Conq. Ultr.*, c. 41: todos se guysaron para cavalgar otro dia de mannana. Id., 42: mas empero como quier que ellos desta guisa lo cuydaron, non se les guisó. Eyzaguirre. *Cron.*, 131: e siempre se guisaron por el consello de Diocleciano.

GUIS-OTE. Bernald., *Reyes Cat.*, 80: El rey tenia vestido un jubon de clemesin de pelo e un guisote de seda rasa amarillo, e encima un brocado e unas corazas de brocado.

GUITA, GUITE, cuerda. *Ordeu. Malaga*, fol. 67: once guitas en el talon o sean cosidas las dichas suelas con su guita de cerro. *Ord. Sev.*, f. 181: que el filo tollar e galludero e guite no se faga de otro cáñamo sino de canal o chorro.

GUITAR, GITAR, sujetar ó coser con *guita*. J. Ruiz, 1000: bien sé gitar las abarcas. *Orden. Sev.*, 183: que la ginta de guitar los dichos alpargates..., las capelladas sean quitadas conforme al tamaño de las suelas.

GUITARRA, GITARRA. J. Ruiz, 1228 (mi edic.).

GUIZGIO, pincho. Berceo, *Mil.*, 676: con grafios, con guizgios.

GULHARA, GULFARA, zorra. J. Ruiz, 349: que puso la gulhara (véase mi edic.). Id., 1436: de la falsa gulfara.

GUSTAR, GOSTAR, de *gustar(e)*. Berceo, *Duelo*, 91: lo debemos gostar. J. Ruiz, 154: aunque ome non goste la pera del peral.

H

HABARRAS, FAVARRAZ, FABARRAZ, HAVARRAZ, ABARRAZ, ABARRAZO, ALBARRAZ, staphysagria o hierba piojera, del ar. AYALA, *Caza.* (*Bibl. Ven.*, III, p. 215). J. MAN. *Caza*, c. 11: de echarle habarraz.

HABER, HAVER, AVER, ABER, de *haber(e)*, riqueza, dinero. BERCEO, *S. Mill.*, 262: cueydo aver derecho. Id., *Duelo*, 62: a malo nin a bueno non tollió su haber. Id., *Loor.*, 114: por aber que lis dieron. *Cid*, 125: que quant auer a. Id., 126: auer monedado. *Fuero León*, 24: todo so aber moble. *Liber regum*: tro aqui a (hay) una edad et X generaciones.

• *HABITAR, ABITAR*, de *habitar(e)*. BERCEO, *S. Mill.*, 46: possada quisiesse abitar.

HABITO, ABITO, de *habitu(m)*. BERCEO, *Mil.*, 461: de abito reglar.

HABLA, FABLA, FABRA, ABLA. *Cid*, 3170: con aquesta fabla tornaran a la cort. J. RUIZ, 179: e crey la fabrilla (fabulilla). *Fuero Guadalajara*: non haya ningun home abla sobrellos.

HABLANTE. BERCEO, *S. Dom.*, 565: que la fiçiesse Dios fablante e vidient.

HABLAR, FABLAR, FABRAR, FAULAR. J. RUIZ, 7: que fabrasen mejores. *Cid*, 1941: fablemos en ello. *Liber regum*: tro aqui faulamos del lignage de.

HABL-ESTAN. *Canc., S. XV*, 240: Oras eres hablestana, | otras oras sorda muda.

HABLILLA, FABLILLA, refrán. J. RUIZ, 870: menbratvos de la fablilla: Quando te dan la cabrilla, acorre con la soguilla.

HABLINA, FABLINA, FABRINA, como hablilla. BAENA, p. 408: propuso fabrinas de doña Mathea.

HACA, FACA, jaca (véase).

HACEDOR, FASEDOR. J. RUIZ, 585: todos vos obedesçen como a su fasedor.

HACENDERA, FACENDERA, FAZENDERA, prestación personal. MUÑOZ, *Fuer. Melgar*, p. 27: todo clerigo destas mismas villas nulla facendera e non posen en sus casas ningun ome a su pesar. Ningun ome de estas villas que casa pusiere fasta un año, non fagan facendera con sus vecinos a Señor. *Fuero Usagre*, 7: fazendera. *Fuero Plasencia*, c. 442: fazendera.

HACER, FAZER, FASER. *Cid*, 331: fezist çielo e tierra. J. RUIZ, 440: que se fasen erveras.

HAÇERIO, FACERIO, gran pena, de *hazo*. J. RUIZ, 795: veo el daño grande e despues el hacerio. *S. Maria Eg.*, 108: si tu mantouieres el monesterio nos ende auremos grant façerio. || Posv. de *fazerir*, echar en cara. BERC., *S. Mill.*, 178. *S. Mar. Egipc.*, 109. *Gran Conq. Ultr.*, l. 4, c. 126.

HACERIR, FACERIR, reprender, castigar, zaherir, echar en cara, de *faz* + *herir*. BERCEO. *Loor.*, 98: lo que tu me façeriste. Id., 172: todas las negligencias seran façe-

ridas. En las *Cantigas*, 45, 85, 303 *faz-feiro*, reprension.

HACERO, FACERO, FAZERO, atento, frontero, la faz hacia. BERCEO, *Mil.*, 314: commo pastor firme que está bien facero. Id., *Sacr.*, 227: delant el Crucifixo parasse muy fazero. *Alex.*, 978: Dimus venie de cuesta e Disanes facero.

HACIA, FAZIA, FAÇIA, hacia, hasta, de *faz* + *a*. *Cid*, 3060: faza los albores. BERCEO, *S. Dom.*, 265: faza una conrrada. *Cid*, 3060: fazal alba. J. RUIZ, 412: somiose façia yuso... tiraba façia suso. Id., 833: los ojos faza tierra.

HACIENDA, FACIENDA, FAZIENDA, FASIENDA, de *facenda(m)*. BERCEO, *S. Dom.*, 215: con la facienda pobre era fuert embargado. || Negocio. BERCEO, *Mil.*, 184: aguisó su facienda. || Victoria. BERC., *S. Mill.*, 452: fué con Dios e los sanctos la facienda rancada. || Guerra. BERCEO, *Sacr.*, 64: quando de la fazienda tornaba con victoria. || Ministerio. BERCEO, *Sacr.*, 83: agora entraremos en la firme facienda. || Estimo, valor, fama. BERCEO, *S. Dom.*, 242: esta obra tercera corona de tanta fazienda. Id., 375: dest confessor tan sancto, de tan alta façienda. || Deber. BERCEO, *S. Or.*, 5: sopo bien su façienda. || Obra, ocupación. BERCEO, *Loor.*, 85: otras faciendas fizo. J. RUIZ, 716: yo sé toda su fasienda e quanto ha de fazer.

HACINA, AZINA, tristeza. BAENA, p. 446: vuestra azina vos fase salir de muedo.

HAC-INO, HASINO, ASINO, FACINO. Triste, apocado, funesto. BAENA, p. 125: causa asina de tu desonor. Id., p. 429: que calle el tuerto hasino. L. FERN., 178: Aquel que se tiene en poco | es semejante por lloco | por astroso y por hacino. Id., 228: Y ansi estas gentes hacinas | y mezquinas. S. BADAJ., 2, p. 54: Solo el hombre, mas hacino | que todos los animales.

HACHO, fogata, de aviso, de *fasculu(m)*. CAST., *Canc.*, 1, p. 282: Meta huego y baje luego | hacho que nos pusiere.

HADAMALIENTO, FADAMALIENTO, desdichado, de *hada* + *malo*. BERCEO, *S. Dom.*, 374: sacales los cativos a los fadamalientos.

HADAR, FADAR, vaticinar los hados de uno. J. RUIZ, 135: los que vos fadaron non sean verdaderos en lo que adevinaron. *Alex.*, 1260: mas non gelo quisieron las Fadas otorgar, ca era ya fadado. J. RUIZ, 739: el dia que vos naçistes, fados alvos vos fadaron. BAENA, p. 91: mas non me fadaron a mí tales fadas que.

HADARIO, FADARIO, hado. BAENA, p. 70: ora estó, por mi fadaryo, de negoçios ocupado.

HADEDURO, FADEDURO, desdichado, de *hado* + *duro*. J. RUIZ, 389: mas cree tus lysonjas el neçio hadeduro. Id., 959, 967, 1232. BERCEO, *Loor.*, 46: cuydó ser artero, probós por fadeduro. J. RUIZ, 959: hadeduro. CORREAS, 75: el alcaravan hadeduro, a todos dar consejo y a sí ninguno.

HADEZA, FADEZA, pronóstico, de *hado*. *Alex.*, 1714: era fiera fadeza.

HADO, FADO, HADA, FADA, de *falu(m)*. BERCEO, *S. Mill.*,

405: sepades que los fados escusarvos quisieron. J. Ruiz, 824: que las mis hadas negras non se parten de mí. Id., 739: el dia que vos naçistes fados alvos vos fadaron.

HALA, HALA. S. Badaj., 1, p. 189: Hala, hala, | dense, dense nora mala.

HALAGAR, FALAGAR. Berceo, *Mill.*, 134: fabloli muy sabroso, querido falagar.

HALAGO, FALAGO. Berceo, *S. Dom.*, 64: ca trae esta vida un astroso fallago. J. Ruiz, 799: le dise falagos porque calle esa ora.

HALAGUER-IA, FALAGUER-IA. Corvacho, 23: E busca todas buenas vias e maneras e todas lisonjas e falaguerias.

HALAGUERO, FALAGUERO. J. Ruiz, 169: cortés e mesurada falaguera, donosa. J. Encina, 264: con sus falagueras mañas mama las suyas y extrañas. J. Ruiz, 511: toda muger, codiçiosa del algo, es falaguera. *Cron. gral.*, c. 568: con sus palabras mansas et falagueras, pero engannosas. T. Naharro, 1, 26: Y con ojos halagueros. *Bibl. Gallard.*, 451: Presume de gran señora | con su habla halaguero.

HALAREA, mandato. Berceo, *S. Dom.*, 735: la su mano besaban, del prendian halareas. (Véase Eguilaz).

HALCON, FALCON, de *falcon(em)*. J. Ruiz, 942: como faze venir el senuelo al falcon.

HALDRAGAS, FALDRAGAS, desdichado y para poco, contaminado con *baldragas*. En Rioja y Navarra *aldraguear* corretear, chismosear, *aldraguero* callejero, chismoso. (Cejador, *Tesoro, L.*, 115). J. Ruiz, 400: de todos tus vassallos fazes neçios faldragas. (mi edic.).

HALDRIDO, FALDRIDO, arrojado, valiente. *S. Maria Eg.*, 183: el que era mas faldrido.

HALDUDO, FALDUDO. Baena, p. 278: frayles faldudos. Id., p. 479: nin los otros cantores faldudos.

HALÍA, ALHAJA, del ár. حلية *jhalia*. J. Ruiz, 1036: e dame halia de buena valya.

¡HALO!, animando, como *hala, hala*. J. Ruiz, 1360: desienme: ¡halo, halo!

HALLAR, FALLAR, FALAR. Cid, 1311: demandó por Alfonsso, do lo podrie fallar. *Fuero Usagre*, 259: qui falar moro o mora. Tod onme que fallare moro o mora. *Liber regum*: desque regnó el rei Dauid... non fallie mas rei de so lignage tro que uino el rei Nabuchodonosor.

HALLAZGO, HALLAGO, FALLAZGO, FALLADGO. Berceo, *S. Or.*, 124: ovo en el falago Oria grant alegria. *Fuero Usagre*, 259: falladgo.

HAMBRE, FAMBRE, FAMNE, FANBRE. Berceo, *S. Mill.*, 50: nin cansedat nin famne. Id., Sign., 28: quando ove fambre. *Cid*, 1179: veer los murir de fanbre. *Liber regum*: famne.

HAMBRIENTO, FAMIENTO. Berceo, *S. Mill.*, 239: pobres famientos.

HANEQUIN. S. Badaj., 1, p. 248: Al hanequin siempre gano.

HAR, FAR, hacer, del **fare* vulgar. *Cid*, 302: algun bien vos pueda far. Id., 370: que non sabe qué se far. Rosal: far dicen los

rústicos o har; otros her. J. Ruiz, 77: nin creo que fer quiso. Berceo, *Sacr.*, 39: ca el en su memoria lo mandó todo far.

HARINA, FARINA, de *farina(m).* J. Ruiz, 1272: da primero faryna a buexes de herias.

HARON, FARON, perezoso. J. Ruiz, 641: sy no l' dan de las espuelas al cavallo faron. J. Pin., *Agr.*, 17, 27: incentivo de flojos, aguijon de harones. *Pero Niño*, 2, 20: Que él mandase acender faron en su galera a costumbre de capitan de mar.

HARONEAR, FARONEAR. Canc., S. XV, 57: Otros braman, haronean. Baena, p. 56: Sy non yr guardar palaçio | Do rescibe tal canssaçio | Que a las vezes ffaronea.

HARONÍA, FARONÍA, pereza. J. Ruiz, 641: nunca pierde faronía.

HARPA, FARPA. Baena, p. 198: En bozes baxas e de las mayores | Duçaynas e farpas otro sy sonnavan.

HARPAR, FARPAR, guarnecer con franja, etc. Baena, p. 68: aforrado en amargura, farpado de grant rrencura. Id., 146: con vestido de baldés, aunque fuesse bien farpado. S. Badaj., 2, p. 142: Mas la cosa sana y buena | harpalla de dos á tres. || Murmurar. S. Badaj., 1 p. 38: Quien tien buena lengua | no le falta que harpar | de la señora Tamar | sobre lo que se ha sonado.

HARTAR, FARTAR, de *farto, fartu(m). Cid*, 3495: nos fartan de catarle.

HARTURA, FARTURA. Liber regum: passaron VII annos de fartura.

HARRUMERO. S. Badaj., 2, p. 156: Viejos malos, harrumeros, | vayan con las malas hadas.

HASCAS, FASCAS, casi (haz caso, cuenta que). Berceo, *S. Dom.*, 188: que fascas non avien ningun sostenimiento. J. Ruiz, 826: está lleno de doblas, fascas que non l' entyendo. Id., 964: hascas que m' amenasava.

HASTA, FASTA, FATA, HATA, ATA, del arábigo *hatta. Fuero Navarra*, III°, 17.°, 15.°: si yfanzon o villano itare el rey de tierra, deven aver plazo lures fiadores ata que la amor del rey ayan. Berceo, *S. Dom.*, 294: non podrie del fogar exir fata la puerta. *Cid*, 162: fasta cabo del año. Id., 1067: fata cabo del albergada. J. Ruiz, 833: ¿doledes fasta quando? *Fuero Leon*, 9: ata en na tercera villa. *Alex.*, 579: Ata que ovieron a las huestes a llegar. *Cid*, 1382: Fata dentro en Medina denles quanto huebos les fuer.

HASTIAL, FASTIAL, dintel. Baena, p. 289: pegado en el fastyal.

HATO, ropa. J. Ruiz, 971: desbuélvete d' aques' hato. *Traged. Policiana*, 21: que es mejor hato el gaban que aquellos pellejos de gato. Sanch. Badaj., I, 241: otro hato has de vestir. || Rebaño. J. Ruiz, 1011: en grand hato darie gran lucha e grand conquista.

HAYA, FAIA, de *fa(g)ia(m).* Berceo, *S. Mill.*, 212: prendamos sennas faias. Ayala, *Caza*, 45: Que las palomas trayan el papo lleno de fruta de la faya que llaman ho.

HAZ, FAZ, FAS, AZ, HACES, AÇES, AZES, FACES, FASES, los escuadrones o batallas o tropas por ofrecer un frente o haz, de *acce(m)*. *Part.* II[a], 23°, 16[a]: "a los que estaban tendidos parados unos cabo dotros llamaban haz, et a los que se paraban como en manera de corro redondo llamaban muela, et cuño llamaban a los que iban todos en uno et facien la delantera aguda et ancha la zaga." Era de los dos gén. masc. y femenino. (*Cid*, 700 y 711): las azes, en el mayor az. J. Ruiz, 1101: pusieron las sus açes. J. Manuel, *Estados*, 74: Debe él facer de los suyos cuatro o cinco haces, que vayan unos en pos de otros... et el Señor et el pendon debe ir en la haz que sea tras la postrimera. Nebrija: Acies por la haz batalla de ombres armados. *Cid*, 2396: en las azes primeras el Campeador entrava. Berceo, *S. Mill.*, 434: las azes de los moros ya eran embaydas. Id., *S. Or.*, 67: el coro de las Virgines una fermosa az. || Cara, de *facie(m)*. J. Ruiz, 859: vuestras fazes, vuestros ojos andan con color de tierra. *Mingo Rev.*: turbaçion en los coraçones y despues en las hazes. J. Ruiz, 870: mas val' verguença en faz que en coraçon mansilla. Baena, p. 193: a vos ver de fas a fas.

HAZA, HAÇA. J. Ruiz, 569: dc vyñas e de haça.

HAZALEJA, HASALEJA, FAZALEJA, tohalla, de *haz*, la cara, *-al, -eja*. J. Ruiz, 723: por hasalejas. J. Pineda, *Agr.*, 29, 36: tros, el bachiller hazalejas. *Hist. ultram.*, 4, 221: e un escudero que tenia el aguamanil en la mano e unas fazalejas. (Covarr.). Nebrija: Orarium sive orale, por las azalejas. *Part.*, I, 17, 15.

HAZAÑA, FAZAÑA, FASAÑA, cuento, sentencia, hecho. J. Ruiz, 457: dezir t' he la ffasaña de los dos peresosos. Id., 474: del que olvyda la muger te diré la fazaña. Id., 580: fasaña es usada, proverbio non mintroso. Baena, p. 89: a esto rrespondo como por fazaña. Id., p. 186: desid, sseñor, por fasaña: Alfonso Alvares, venid. Id, 470: todos denuestan tan mala fasaña. || Hecho ruidoso, más o menos bueno o malo, como los que cuentan los de Castrojeriz en su *Fuero* (Muñoz, p. 41): A todas estas fazañas fueron faralladas ante reges et comites et fueron authorizadas.

HAZAÑERO, FAZAÑERO, FASAÑERO, ostentoso, afectado. J. Ruiz, 570: danle por fazañero. L. Grac., *Orac.*: no hazañero, sino hazañoso. Id., *Crit.*, I, 12: algun hazañero, que suelen hacer mucho del hombre y son nada. J. Ruiz, 1495: que las monjas non se pagan del abbad fasañero.

HAZHILADO, FEZILADO, FETILADO, FATILADO, FAZILADO, afligido, de *haz* o *faz* como hilo, ahilado, que se decía en el s. XVI. Berc., *S. Mill.*, 355: los que los corazones tenien mas fazilados. Id., *S. Mill.*, 455: por qui sue generaçion fué siempre fatilada. Id., *S. Or.*, 186: andaba la su madre por ella fetillada. Id., *S. Mill.*, 205: estaban fezilados.

HAZO, pena grande. Sanch. Badajoz, II, p. 197: triste de mí, sin sosiego, perdido por malos azos.

HE, FE, propiamente *¡E!*, de

llamar, aspirada. Con pronombre sufij-ado y con *a* : *afé. Cid*, 485: fellos en Casteion. Id., 1335: fenos aqui las señas. Id., 269: fem ante nos. Id., 1317: afe Minaya... do llega. Id., 1942: afe Dios del cielo.- Consúltese K. Pietsch, *The Spanish partiele He*, 1904 *(Modern Philology*, II, octubre). J. Ruiz, 1331: fé aqui buen amor...

HECHO, FECHO, de *factu(m)*. Berceo, *Sacr.*, 237: en fechos e en dichos.

HECHURA, FECHURA, de *factura(m)*. Berceo, *Loor.*, 205: nobles son las fechuras.

HEDER, FEDER, de *foeter(e)*. Berceo, *Mil.*, 762: que fiedo mas que un can. Baena, p. 447: luego fyedo.

HEDIENTE, FEDIENTE, hediondo. Berceo, *Sign.*, 74: fue mala e sucia fediente e enconada.

HEDIONDO, FEDIONDO, FIDIONDO. Berceo, *Mil.*, 762: io mesquino fediondo. *Fuero Usagre*, 404: fedionda; 404: fidionda.

HEDO, que huele mal, de *foet-(id)u(m)*. Baena, p. 446: comiendo pan duro e hedo.

HEDOR, FEDOR, de *foetor(em)*. Berceo, *Sign.*, 40: grant fedor a las nares.

HELAR, ELAR, de *(g)elar(e)*. J. Ruiz, 711: la çera qu' es mucho dura, mucho brozna e elada.

HELIZO, HELIZ, de *hielo*. J. Ruiz, 1293: sacar barriles frios de los pozos helyçes.

HEMBRA, FEMBRA, FEMNA, de *femina(m)*. Berceo, *Loor.*, 18: Elisabet su fembra. Id., *S. Dom.*, 301: a esta buena femna. J. Ruiz, 538: con él alguna fenbra.

HEMENCIA, FEMENCIA, de *vehementia(m)*. Berceo, *Mil.*, 27: en laudar los sos fechos metien toda femençia.

HEN-AR, FEN-AR, sembrar, llenar como de heno o hierba. *Alex.*, 1253: De los puertos el campo todo acie fenado.

HENCHIR, FENCHIR, FINCHIR, ENCHIR. Berceo, *Sacr.*, 86: se finchie de fumo. Id. *Mil.*, 112: inchie toda la plaza de sabrosa olor. J. Ruiz, 1093: fynchida la cocina. Id.. 1276: inchillas con enbudo.

HENDER, FENDER. Berceo, *Loor.*, 75: el velo fue fendido. J. Ruiz, 511: fyende dura madera.

HEÑIR, FIÑIR, de *finger(e)*. *Fuero Leon*, 37: non deve seer aducida a fiñir el pan del Re.

HENO, FENO, de *foenu(m)*. Berceo, *Loor.*, 25: sobre lecho de feno.

HER, FER, hacer, del vulgar *fere*. *Cid*, 3312: por lo que yo ovier a fer. *Alex.*, 52: quanto de fer ouieres.

HERBERO, ERVERO, herbolario, de *hierba*. J. Ruiz, 440: toma de unas viejas que se fasen erveras. *Cron. gral.*, c. 1084: mandó a los cavalleros de su mesnada que fuesen guardar los erveros.

HERBOLADO, ERVOLADO, hechizado o muerto con hierbas. Berceo, *Mil.*, 340: semeixs erbolado que as ierbas bebido. Baena, p. 319: firiome saeta de fierro ervolado. Id., 390: morria ervolado. *Cron. Juan II*, f. 25: Muriera con una camisa herbolada.

HERBOLAR, ERVOLAR, envenenar con hierbas. *Fuero Usagre*, 166: qui ervolar rio.

HERBOLERO, ERBOLERO, hechicero, de *hierba. Fuero Plasencia,* c. 105: mugier que fuere erbolera fechizera, quemarla o salvesse por fierro.

HEREDAD, EREDAD, de *hereditat(em).* J. Ruiz, 260: por malas vezindades, se pierden eredades.

HERIDA, FERIDA, golpe. *Cid,* 38: a la puerta... una feridal daua.

HERIDO. Cron. gral., c. 619: et fué la fazienda muy fuerte et muy ferida ademas. *Cron. Cid,* 7: E la batalla fue agramente herida por ambas partes.

HERIR, FERIR, de *ferir(e). Cid,* 963: firiom el sobrino. || Acometer. *Cron. gral.,* c. 686: lidiaron con ellos et tan fieramientre los ferieron. *Cid,* 722: todos fieren en el az. Id., 1137: mio Çid ferir los va. || Tocar, golpear. *Cal. Dimna,* 3: feriendo con la cola en tierra. || *Reflex. Cid,* 1842: firieronse a tierra (apeáronse).

HERIZAR, ERISAR, IRISAR. J. Ruiz, 1188: yrisaron los çerros.

HERIZO, ERISO. J. Ruiz, 992: el eriso.

HERMANO, hermano, de *(g)ermanu(m). Liber regum:* ermana de Laban.

HERMAR, yermar, de *yermo. Cid,* 533: mas el castiello non lo quiero hermar. *Alex.,* 475: prender todos los otros e la villa hermar.

HERMOLLECER, engordar. *Bibl. Ferr. Gen.,* 41, 6: Hermollecientes empues ellas (las espigas). *Bibl. Amst. Gen.,* 1, 11: Hermollesca la tierra hermollo. Id., 3, 18: y espino y cardo hermollecerá a ti (la tierra).

HERMOLLO, de *er(a)mo(n),* brote. *Bibl. Amst. Gen.,* 1, 11: Hermollesca la tierra hermollo; yerva asimentan simiente. Id., 40, 10: cresció su hermollo (del sarmiento): crescere in gemmas. *Bibl. Amst. Job.,* 14, 2: Como hermollo salió y es tajado: y huye como sombra y no estará (יַעֲמֹד). *Bibl. Ferr. Gen.,* 40, 10: Y ella como florecien, cresció su hermollo (niçōh).

HERMOSO, FERMOSO, FREMOSO, de *formosu(m).* Berceo, *Mil.,* 6: poseme a la sombra de un arbol fermoso. *Alex.,* 320: yo soe mas fremosa. *Cron. gral.,* c. 730: avie las mas fremosas manos que nunca fallamos que otro omne ovo.

HERRADOR, FERRADOR. Fuero Usagre, 120: ferradores.

HERRADURA, FERRADURA. Cid, 1553: aun las ferraduras.

HERRAR, FERRAR, de *hierro.* J. Ruiz, 300: ayer do me ferrava un ferrero maldito.

HERRÉN, campo de alcacel. J. Ruiz, 1092: al herren me echat.

HERRERO, FERRERO, de *hierro* o de su color, vide *herrar.* Baena, p. 274: aguyla ferrera yo non fuy. *Fuero Usagre,* 407: ferrero.

HERROJAR, FERROJAR, cerrar, de *herrojo.* Baena, p. 218: ferrojar los dientes.

HERROPEA, grillo, de *hierro* + *pié.* Berceo, *S. Dom.,* 664: ve al mi monesterio con estas herropeas.

HERROPEAR, echar herropea. Berceo, *S. Dom.,* 433: avie en su eglesia moros herropeados.

HERRUMBRE, FERRUMBRE. Baena, p. 213: ferunbre.

HERVIR, FERBIR, de *ferver(e).* J. Ruiz, 437: ca mas fierbe la olla con la su cobertera.

HEZ, FEZ, de *faec(em).* J. Ruiz, 946: desque han bevido vino, disen mal de las feses. Berceo, *S. Dom.*, 77: la fez del su mal vino.

HI, HY. Antiguo de donde *ahí*, sólo se conserva en el verbo *ha*-y por *i ha*, ahí ha. Viene del ablativo *hic*, aquí; prov. y fr. *i*, y. J. Enc., 235: Con lo que stás *hí* diciendo. Id., 242: Anda, que bien te stás *hí*. Id., 243: Staos por *hí* de recosta. Id., 244: Mejor será que os vais *d'hi*. *Alex.*, 77: Africa e Marruecos, quantos regnos *y* son. Berc., *Mil.*, 4: Avie *hy* grand abondo de buenas arboledas. || Allí. *Fuero Usagre*, 2: si montarazes non se acertaren hy.

HIDALGO, FIDALGO, véase *Hijo dalgo.* J. Ruiz, 965: tenert' hé por fydalgo.

HIDALGUÍA, FIDALGUÍA. J. Ruiz, 1434: el que poder non tyene, oro nin fidalguia.

HIEL, FIEL, de *fel(em).* Berceo, *Duelo*, 40: fiel vuelta con vinagre.

HIENDA, FIENDA, estiércol (fr. *fiente*). Baena, p. 79: con polvos de hienda. Id., p. 451: ffyenda de vaca. Baena, p. 79: Pasteles de pollos con polvos de hienda.

HIERBAZGO, -ADGO, derechos de pastos. *Fuero Arguedas*: en quanta yo recibo hyerbadgo.

HIERRO, FIERRO, de *ferru(m).* Berceo, *S. Dom.*, 355: metieronlo en fierros.

HIETRO, variante de *fieltro,* como en fr. *feutre.* J. Enc. (*Bibl. Gall.*, 2, 903): Sábanas de estopa, | hietro e cabezales.

HÍGADO, FÍGADO, de *ficatu(m).* J. Ruiz, 545: el fygado trascala.

HIGAJA, higadillo; las entrañas; de *hig-ado,* cambiado el sufijo. L. Fern., 64: La higaja se me desmuele.

HIGAR, FIGAR, higuera. Berceo, *Sign.*, 19: commo caen las fojas cuando caen del figar.

HIGO, FIGO. Cid, 77: no lo preçio un fygo.

HIJO, FIJO, FIIO, FIXO, de *filiu(m). HIJA, FIJA, FIIA, FIXA,* de *filia(m).* Berceo, *Sacr.*, 221: los que eran por fiios. Id., *S. Mill.*, 345: con cueta de la fiia. Id., *S. Dom.*, 574: si lis dio otros fixos.

HIJO DALGO, FIJO DALGO, noble o libre o exento por linaje. (*Partid.*, II, 21°, 2.°); estrictamente, el de la última clase nobiliaria, cuya primera clase era la de los *ricos omnes*, la segunda la de los *infançones*, la tercera los *fijos dalgo*; los ricos omnes eran *condes* y *podestades*, los otros eran *caualleros.* En sentido estricto en el *Cid*, 1035, 2252, 2264; en el lato, 1832, 210, 2232, 1565, etc. J. Ruiz, 583: fija de algo en todo e de alto linaje. Id., 911: fijadalgo.

HILAR, FILAR, de *filar(e).* Berceo, *S. Dom.*, 621: despues filó Senana.

HILO. Cast., *Canc.*, 1, p. 4: La última noche mediada en el hilo.

HINCABLE, FYNCABLE. Baena, p. 119: La fe de S. Pedro torne a su fyrmeza | Por que gozen fyeles de gozo fyncable.

HINCANZA, FINCANZA,

morada, de *fincar*. *Cid*, 563: alli avie fincança. *Alex.*, 885: *ficançia*. BERCEO, *Mil.*, 18: la fincanza durable suso la esperamos.

HINCAR, FINCAR, FICAR, posar, quedarse, resistir, acabar. *Cid*, 863: ffincó en un poyo (posó). Id., 1470: yo fincaré en Valençia. Id., 3635: la terçera fincó (resistió). Id., 1377: fincó esta razon. BERCEO, *Sacr.*, 62: parte de Dios al omne fica pobre mesquino. *Alex.*, 1511: tu ficaras ondrado. Id., 1516: se los que ficaren ovieres despagados. J. RUIZ, 478: desfizos' el cordero, que dél non fynca nada. Id., 1459: en salvo ficarás.

HINCH-ADO, que tiene hincha. J. ENC., *Bibl. Gall.*, 2, 818: ¿Esos tales quien seran, | sino Juan el sacristan, | que anda hinchado de mí?

HINCHADURA, INCHADURA. BERCEO, *S. Mill.*, 130: sobre la inchadura.

HINCHAR, INCHAR, FINCHAR, FYNCHAR, INXAR. BERCEO, *Mil.*, 408: era çerca del fierro la carne muy inchada. Id., *S. Mill.*, 126: del vientre tan inchado. J. RUIZ, 98: estava tan fynchada que querie quebrar. *Fuero Usagre*, 404: todo carnicero que carne fidionda uendiere o carne inchare. *Fuero Villavicencio* (MUÑOZ, p. 182): el carnicero que inxare carne.

HINIESTRA, FINIESTRA, HENIESTRA, FENIESTRA, ventana, de *fenestra(m)*. J. RUIZ, 1413: çerraron los portiellos, feniestras e forados. BERCEO, *S. Or.*, 46: vieron en el çielo finiestras.

HINOJAR, INOGAR. J. RUIZ, 242: del inogar a vezes fynchadas las narizes.

HINOJO, FINOJO, ENOIO, INOIO, rodilla, de *genuculu(m)*. *Cid*, 2030: hinojos fitos sedie el Campeador. Id., 2021: los inojos e las manos en tierra los fincó. BERCEO, *Mil.*, 489: por fincar los inoios. Id., *Mil.*, 77: fincaba los enoios. Id., *S. Mill.*, 274: los ynoios fincados. Id., *S. Mill.*, 187: ynoyos fitos. J. RUIZ, 410: ata tu pie al mío, sube sobre mi ynojo. EYZAGUIRRE, *Cron.*, 116: fincaron todos los genollos e rogaron.

HIRMALLE, FIRMALLE, prendedero, broche (fr. *fermoir*). *Danza de la muerte*, 269: non thrahen, por çierto, fyrmalles nin flores. BAENA, p. 236. || Firma. BAENA, p. 56: ¿Que faremos sy el prior y non pone su fyrmalle?

HIRM-AR, de *firmare*, de *firmus*, firme. En Salamanca, empujar la puerta para abrir ò cerrar. Hacer hincapié afirmando (*Cast.*). GALLO, *Job*, 39, 19: Cada cual tiene la fortaleza en el pecho, cuando hirman en la tierra.

Hirmarse el ganado, cuando el par se hombrea o apoya el uno en el otro (Palencia); apoyarse (Soria), y tal en *Alex.*, 1818: Firmas en larbol (*f* sonaba como *h*).

la que te quisiere, | pon en hirme tu esperanza.

HIRME, de *firmu(m)*, *-s*, *-a*. EUG. SALAZ., *Silv. poes*: Quiere a

HYSCAL, cuerda de esparto de tres ramales, lat. *fiscella*. BAENA, p. 289: Un alhelme por librea | Ceñido con un hyscal.

HISTORIA, ESTORIA. BERCEO, *S. Or.*, 10: sigamos la estoria.

HITILLO, FITILLO, dimin. de *hito*, juego del chito. BAENA, p.

109: o sy vos a mal fytillo echastes.

HITO, FITO, fijo. *Cid*, 576: dexa una tienda fita. Id., 2030: *hinojos* fitos. BERCEO, *S. Mill.*, 187: entró ynoyos fitos. J. RUIZ, 869: el rromero hito sienpre saca çatico. || Mojón. *Fuero Usagre*, 1: si nengun omme de Osagre, defendiendo estos fitos que son dichos et de los fitos adentro matare algun omme. S. BADAJ., 1, p. 71: Un feroz caballo arranca | con su potencia lijera | y un hito, jara o quequiera | en un momento lo manca. || Blanco de tiro. SEM. TOB., c. 445: tal como saeta | que non llegó al fito. BAENA, p. 59: Quien lexos anda del fyto | De más trabaja e porfya. || Ahito. JIM. URREA, *Canc.*, 95: Muy mas faltos van que fitos.

Romero hito, pesado. *Canc., s. xv*, 230: Y siruiendos ynfinito | ha que so romero hito | negros tres años y mas.

HO, hove (Alava) o hayuco, ant. LÓP. AYALA, *Aves*, 45: Decia que las palomas trayan el papo lleno de fruta de la haya que llaman ho. De *fa(g)u(m)*, fr. *fou, fau, feu*.

HOCINO, OCINO, de *hoz*. BERCEO, *S. Dom.*, 468: corvos como ozinos.

HOGAR, FOGAR. BERCEO, *S. Dom.*, 294: non podrie del fogar esir fata las puertas. || Echar fueg-o. *Corvacho*, 4, 1: Cómo sale aquella color al rostro fogando.

HOGAZA, HOGAÇA (com.), pan grande. J. RUIZ, 968: hogaças mal amassadas.

HOGUERA, FOGUERA. BERCEO, *Mil.*, 367: issió de la foguera.

HOJA, FOJA, de *folia*. BERCEO, *Sign.*, 19: commo càen las fojas.

HOLGANZA, FOLGANÇA. BAENA, p. 16: mayor onrra e mas folgança tengo que tener solya. BERCEO, *Mil.*, 702: deli Dios paraiso e folganza sabrosa.

HOLGAR, FOLGAR, descansar, respirar. *Cid*, 1221: ya folgaua mio Cid. Id., 2857: pora folgar esia noche. J. RUIZ, 418: confonda Dios al cuerpo do tal coraçon fuelga.

HOLG-AZ-AR, aument. de *holg-ar*, como *holg-az-an*, que de él viene. *Mingo Rev.*: Holgazando syn sentido, | que non mira nuestros males.

HOLGUÍN, FOLGUÍN, holgazán, que huelga, juerguista. J. RUIZ, 374 (véase mi edic.): folguynes. Id., 393: golhin (véase *golfín*).

HOLGURA, FOLGURA, respiro, alivio. *Cron. gral.*, c. 1039: ovo desta guisa de alli adelante el rey don Fernando en paz et en folgura todas las fortalezas. BERCEO, *Sacr.*, 75: dormit, avet folgura. J. RUIZ, 594: melesina e consejo, por do pued' aver folgura.

HOLLAR, FOLLAR. BAENA, p. 175: fuelle los campos e selvas. Id., p. 267: Ca en ente golfo espantable | Muchas veçes fuella el sable | Quien non es alto nin dygno.

HOMARRA. RODR. REINOSA, *Gallard.*, 4, 1406: Y brebar para piar | del turco e una homarra.

HOMBRE, HOMNE, OMNE, OME, OMME, OMEN (véase *on*), de *hom(i)ne(m)*. BERCEO, *Sacr.*, 29: commo homnes perfectos. Id.,

S. Dom., 65: do omnes non moraban. J. Ruiz, 27: al que Dios e eme seya. *Fuero Usagre*, 1: si nengun omne. S. Isidoro, *Sentencias* (ms. Bibl. Nac., siglo xv, cod. 9504, fol. 134): omen. *Fuero León*, 9: nengunt ome noble.

En *Alex.*, y Berceo, etc., siempre oñe, es decir, omne, que es como ha de leerse y se halla a veces con todas sus letras. Después han omitido la ˜ los copistas modernos o han creído que ˜ indicaba *en* a lo portugués: eme, omen, dos lecturas falsas. *Alex.*, 26: Por el Rey Alexandre a ombre obedecer. || Nadie, ninguno, en oraciones negativas. *Cal. Dimna*: Non debe home tener por dulce una poca de dulzor que trae grand amargor. Berc., *S. Mill.*, 438: Omne no vió tal. *Alex.*, 6: Nunqua conoscio omne su paren la sufrencia. *Corvacho*, p. 270: Que nunca me acuerdo auer dicho mentira a ome nascido.

El o *un hombre*, alguien, uno, indef. *Corvacho*: Tanto podría el hombre dar, que. Rojas, *Viaje*: Que no puede un hombre acordarse dellas.

HOMBRO, OMBRO, de *hŭm(ĕ)ru(m)*. *Cid*, 13: meçió los embros.

HOMENAJE, OMENAJE, de *hŏmĭnat(i)cu(m)*, "tanto quiere decir como tornarse home de otri et facerse como suyo para darle seguranza, sobre la cosa que promete de dar o de facer que la cumpla". (*Part.*, IV.ª, 25.º, 4.ª). *Cid*, 3425: metieron las fedes, e los omenajes dados son.

HOMICIADO, OMIZIADO, UMIZIADO, enemigo. Baena, p. 327: Huyen dél todos commo de leproso | Quien non lo conosçe le sale umiziado.

HOMICIANO, OMIZIANO, que tiene omizio. Baena, p. 320: todos le catan segunt omizianos.

HOMICI-AR, OMICIAR, UMIZIAR, poner mal con otro. *Cal. Dimna*, 3: Te ha homiciado con ellos. Baena, p. 321: quien non lo conosce le sale umiziado. *Cron. gral.*, c. 1044: dos cavalleros cunnados andavan y muy omiziados.

HOMICIDA, OMECIDA. J. Ruiz, 259: fué David omeçida..

HOMICIDIO, OMEZIDIO, UMICIDIO. *Fuero Leon*, 5, 8. J. Ruiz, 540: el umiçidio.

HOMICIERO, homicida. *Fuero Arguedas*: si por aventura escapare el homiciero, empare el seynor de la villa sus cosas por su omicidio.

HONDA, FONDA, lo hondo, de *funda(m)*. J. Ruiz, 650: vo a grand pena e só puesto en la fonda. Berceo, *Mil.*, 34: fonda de David.

HOND-IJO, dimin. de *hond-a*. J. Enc., 166: Guarte que si me descingo | mi hondijo | fretirt' he en la cholla un guijo. Id., 91: Sacude tu caramillo, | tu hondijo y tu cayado. L. Rued., *Aut. Nav.*: El que con el hondijo mató al gigante.

HONDO, FONDO, ONDO. Berceo, *S. Dom.*, 704: yaçie en fondo silo. J. Ruiz, 619: corren por mares ondas. Id., 1012: ojos fondos.

HONDÓN, FONDÓN. Berceo, *Duelo*, 94: del fondon del infierno.

HONDON-ERO, lo hondo. *Mingo Rev.*: Que lo alto et fondonero | juro a mí ques peligroso.

HONDURA, FONDURA. Baena, p. 82: Mas esta fondura a vos la remeto.

HONESTAD, ONESTAT, de *honestat(em).* Berceo, *S. Dom.*, 263: meterlos en tumbas de meior onestat.

HONESTO, ONESTO. Berceo, *S. Dom.*, 34: por vevir onesto.

HONOR, ONOR, usufructo de las rentas de villa o castillo realengos, concedido por el rey a un caballero. *Cid,* 887: honores e tierras. Id., 3413: tierra e onor.

HONRA, ONRRA, ONDRA, ORNA. Cid, 1861: su ondra creçe. Berceo, *Mil.*, 66: diol grant onrra. *Fuero Madrid,* p. 32: orna.

HONRANZA, ONDRANÇA. Cid, 1578: a una grant ondrança.

HONRAR, ONRRAR, ONDRAR, de *hon(r)rar(e). Cid,* 2373: mis manos querria las ondrar. De aquí *ondrança. Cid,* 1578: una grant ondrança. Berceo, *Mil.*, 56: onrrado gualardon.

HONTA, FONTA, ONDA, deshonra, fr. *honte,* it. *onta. Cid,* 2569: nos curiava de fonta mio Çid. Berceo, *S. Lor.*, 39: si prendes una fonta. *Alex.*, 631: tan grant onta prendamos.

HONTANAR, FONTANAR, fuente. Berceo, *Sacr.*, 66: que en el diestro costado fue el bon fontanar.

HONTAR, FONTAR, ONTAR, deshonrar. Berceo, *Mil.*, 909: los malos que vinieron a fontar la tu çiella.

HOPA, OPA, traje de pastor, hecho de pieles. Baena, p. 60: balandran, galdrapa, opa. Id., p. 293: hopa.

HOPALANDA, OPALANDA, como hopa. Baena, p. 66: opalanda.

HORA, ORA, tiempo. *Cron. gral.*, c. 741: que en muy poca ora fue el campo cubierto et llieno de omnes muertos. Id., c. 742: en poca dora murieron y aquella vez X mil et LX moros. Id., c. 743: dixo essa ora. || Rato. *Cid,* 1889: una grant ora... penssó e comidio.

A la ora, entonces. *Liber regum*: Mahomath auia a la ora XL.ª annos.

Esa ora, entonces. J. Ruiz, 799: por que calle esa ora.

Tod ora, siempre. J. Ruiz, 111: el mástel syn la vela non puede estar tod' ora.

HORACAR, FORACAR. Cron. gral., c. 915: foracar la pared et abrir un postigo.

HORADAR, FORADAR. Cid, 727: tanta adágara foradar e passar. Berceo, *S. Mill.*, 118: mas non li valió todo una nuez foradada.

HORADO, FORADO, agujero, de *foratu(m).* Berceo, *S. Mill.*, 273: sendas nueces cabrien en los forados. J. Ruiz, 337: que mora en vil forado. *Alex.*, 123: mas non te metrás es dia en tan chico forado. *Canc. s. xv,* p. 614: Non entra el camello tanto | por un forado muy chico.

HORCA, FORCA, de *furca(m).* J. Ruiz, 1467: cerca del pié de la forca. Berceo, *Mil.*, 146: en la forca poner.

HORCADADO, FORCADADO, en forma de horquilla o forcadura. *Cron. gral.*, c. 956: et eran amas las tablas forcadadas en la siella porque el cuerpo non se rebolviesse a ningun cabo.

HORCADURA, FORCADURA, forma de horquilla. *Cron. gral.*, c. 96: ataron las forcaduras de las tablas.

HORMIGOS, FORMIGOS y *HORMIGUILLOS,* guisado de avellanas machacadas, pan rallado y miel. J. Ruiz, 1165. Dueñas, *Espejo*, 1, 6: que en mi presencia haga unas harinas o hormigos. Laguna, *Diosc.*, 1, 142: las buenas viejas suelen hacer ciertos hormiguillos de avellanas tostadas para asentar el estómago.

HORNACHO, FORNACHO, hondonada como *horn-o.* J. Ruiz, 768: vyó en unos fornachos.

HORNAJE, FORNAGE, tributo o servicio o derecho con que los vasallos contribuían a sus señores por razón de los hornos. *Fuer. Alf.* en 1152 a Villavicencio. *Hist. mon. Sahag.*, p. 535: Et furnage detur in die Paschae. Id., p. 602: "Mandamos que el que sacare el cienso o el fornage por mandato del Abad... que lo no embargue ninguno". Los reyes en los Fueros se reservaban el derecho de los hornos. *Fuero Alf. X a Sahagún*: de cada casa en que se fuego ficiere et fuere poblada den cadanno al abad sennos sueldos por fornage.

· *HORNAZ, FORNAZ.* Berceo, *Mil.*, 466: iacie en paz el uinno en medio la fornaz. *Liber regum*: los que miso en la fornaz.

HORNAZO, ORNAZO, -SO, -ÇO, pan. Baena, p. 469: pagar el ornaso que todos comistes con vyno de Ocaña.

HORNO, FORNO de *furnu(m).* Berceo, *S. Dom.*, 559: ir con la massa al forno.

HORRO, FORRO, libre. Baena, p. 328: dexaron forros a los que oy por su pecado se someten muy de grado. *Fuero Castrojeriz* (Muñoz, p. 44): puedan poblar sus heredades de homes forros.

HORTELANO, ORTOLANO y *ORTELANO,* de *hortulanu(m).* J. Ruiz, 1347: al ortolano. Sanch. de Badaj., II, p. 133: entra el ortolano con una azada al hombro.

HOSALARIO, FOSSALARIO, osario. Berceo, *Mil.*, 107: metanlo con los otros en el buen fossalario.

HOSAR, FOSSAR, huesa. Berceo, *S. Dom.*, 111: soterrolo el fijo en el mismo fossar.

HOSCO, FOSCO, oscuro, de *fuscu(m).* J. Ruiz, 1215: otros hoscos e loros.

HOSPEDADO, OSPEDADO, huésped, hospedaje. *Cid*, 2262: yas ivan partiendo aquestos ospedados. Id., 247: pues que aqui vos ves, prendet de mí ospedado. *Cron. gral.*, c. 690: del ospedado tan flaco que y tomeste.

HOSPEDAR, OSPEDAR, de *huésped.* J. Ruiz, 1261: sey de mí ospedado.

HOSTIGAR, FOSTIGAR, de *fustigare.* J. Ruiz, 1168: fostigarás tus carnes con santa disciplina. Baena, p. 475: seredes de mi palmatoria muy mal fostigado.

HOTO, FOTO, seguridad, confianza, de *fautu(m) favere,* mejor que de *fultu(m) fulcire*; pg. *fonto, afonto,* afontar. "En hoto del conde, no mates al hombre." J. Enc., 309: Beneita, estate, no hiles | en hoto de la cestilla. *Alex.*, 1290: Ellos callaran en foto de lo que han fecho. Corr., 27: Aunque

soy grande, no tengais hoto en mí. HITA, 968: Pusso me mucho ayna en una venta con su enhoto.

A hotas, seguramente, cierto. J. ENC., 11: No los dejes de servir; | a hotas, que sí haran. T. NAHARR., 1, 345: Cuan a hotas | encuentran las negras botas. Id., 356: Esperabas hoy, a hotas. J. ENC., 4: A hotas, que nunca fué. RODR. REINOSA (*Gallard.*, 4, 1414): A hotas para Sant Pedro, | si me entrujas lo que habro. S. BADAJ., 1, p. 64: Este es un pracer ahotas. Id., 1, p. 247: Beber quiero unas dos gotas: | este es a placer a hotas.

HOY, OY, de *hŏ(d)i(e)*. *Cid*, 1686: oy es dia bueno e meior será cras.

HOYA, FOYA. BERCEO, *Sacr.*, 262: caemos en la foya en la que nos abrimos.

HOZ, FOZ, ALFOZ, de *fauc(em)*. BERCEO, *S. Dom.*, 486: el sopo do entraron la foz e las montannas. Id., *Mil.*, 154: con foz o con espada. *Alex.*, 1947: Que mugier nen varon non sea tan osado | De passar esta foz.

HU, véase *O*.

HUCIA, FUCIA, FUSIA, confianza, véase *Fiucia*. L. FERN., 86: Ya ño hay hucia ¡mal pecado! J. ENC., 59: ¿Qué será, triste de mi, | desdichado? | Ya no hay hucia, mal pecado. Id., 67: Hucia en Dios, que no se irá. Id., 114: Gasajémonos de hucia.

HUEBOS, UEBOS, UUEVOS, necesidad, necesario, de *opus*. *Cid*, 123: nos huebos avemos en todo de ganar algo. Id., 1044: ca huebos me lo he para estos. Id., 212: mucho es huebos ca çerca viene el plazdo. BERCEO, *S. Mill.*, 339: nunqua lis era uebos buscar otra mengia. Id., *S. Mill.*, 162: embiolo Tuencio de sos uebos guisado. *Fuero Usagre*, 56: que si uuebos fuere. *Fuero Agredas*: madera que tayllades a vuestros huebos.

HUEBRA, obra, adorno, labor en las manufacturas de los menestrales, de *op(e)ra(m)*. *Cid*, 2401: e acostarse los tendales con huebras eran tantas. Id., 3086: sobrellas unos çapatos que a grant huebra son. *Liber regum*: et abatie toda la huebra que fizo el rei Salomon en el temple.

HUÉL-FAG-O, HUÉR-FAGO, enfermedad de animales, que los hace resollar con dificultad y prisa, de modo que parece que hinchan cuando resuellan. Viene de *ol-a*, jadeo, y *baga*, sin, en eúskera. AYAL., *Cetrer.*, f. 98: Hacese una enfermedad a las aves, que se llama huélfago e ha menester ser acorrido aina. CONDE, *Albeit.*, 2, 4: Es causa de la tos y del guerfago. JINETA, p. 79: Los opila y vienen a tener huérfago. CAST., *Canc.*, 1, p. 307: Mira en ese ronco pecho | cómo el huélfago t' escarba.

HUELGO, respiración (clás.). J. RUIZ, 545: ffaze oler el huelgo.

HUELLA, FUELLA, parte del traje. *Alex.*, 90: mas vale la fuella que toda Lombardia.

HUERBOS, por huebos? *Fuero Guadalajara*: la media parte de aquel montazgo sea guardado para mi y la otra media parte a huerbos de los varones de Guadalfayara. Otorgamos y damos a huerbos de los muros de Guadalfayara cal y cordeles y sogas y espuertas y capachos y el precio del.

HUERCO, HUERGO, UERCO, de *orcu(m)*, andas para llevar a los muertos, triste, retirado en la oscuridad, infierno, muerte, demonio; it. *orco*, sardo *orcu*. Corr., 176: La casa hecha y el huerco a la puerta. Hita, 400: Almas, cuerpos e algos como uerco las tragas. Id., 828: Diz: ya leuase el verco a la vieja Risoña. Id., 448: a tal media pecada el huerco la saguda.

HUÉRFANO, UÉRFANO, ORPHANO, de *orphanu(m)*. Berceo, *S. Lor.*, 64: fincaré como uerfano en toda pobredat. *Fuero Usagre*, 68: orphana.

HUERTO, HUERTA, UERTO, UERTA, BUERTO, BERTO, UORTO, ORTO, de *hortu(m)*. Berceo, *S. Dom.*, 377: avie un uerto bueno. Id., 378: cavaron en la uerta. *Cid*, 1225: apres de la uerta. *Fuero Usagre*, 338: orto. *Fuero León*, 9: el solar e el berto = uorto. Id., 38: uuerto = uorto = buerto.

HUESA, FUESA, FUESSA, de *fossa(m)*. Berceo, *S. Mill.*, 314: en la fuessa metido. *Liber regum*: las fuessas en que se sotierran.

HUESA, VESA, VESSA, OSA, HUSSA, del alto alem. *hosa*, bota alta contra el barro, etc. *Cid*, 994: nos cavalgaremos siellas gallegas e huesas sobre calças. Id., 821: una uesa lleña. || Tributo en algunos pueblos al rey o señor, del que contraía matrimonio, sin duda como las propinas para calzas o guantes o como para el chapín de la reina. Pena, las viudas que se casaban dentro del primer año. Por este tributo los novios podían usar calzado de medios botines, en que se distinguían de los solteros y era muy semejante al que usaron hasta el s. XIX los monjes jerónimos. Muñoz, p. 168: que nos den por vessas cada que acaeciere V sueldos. *Fuero Melgar*: et si la vibda se casare ante del año peche dos mrs. en huesas al señor. *Fuero Vega de doña Limpia*: et la vibda que casar... vessas quatro mrs. *Fuero S. Cristina*: vidua de S. Cristina, si casare voluerit, del palatio pro ossis meliorem bobem vel bacam, quos habuerit; sin autem, componat se cum seniore. *Adiciones Fuero Toro* (1222): do et quito in perpetuum vobis concilio de Tauro maneriam, algaravide et osas.

HUESO, OSSO, UESO, de *osu(m)* por *os*. *Fuero Usagre*, 178: ossos. *Fuero Medinaceli*: sil sacaren uesos. J. Ruiz, 252: atravesósel' un ueso.

HUÉSPED, UESPED, OSPEDE, de *hospit(em)*. J. Ruiz, 1253: sey nuestro uespet. *Fuero Usagre*, 390: ospede.

HUESTE, HUEST, OSTE, hueste, ejército, de *hoste(m) Alex.*, 54: quando ovieres tus ostes a sacar. *Fuero Usagre*, 176: de levar escusadas en oste. *Liber regum*: en so huest. *Part.*, 2, t. 19, t. 23: E de que llegaren al Lugar do ha de posar la Hueste... E por esto llaman antiguamente en latín a la Hueste Castra, que quiere decir tanto como posada fuerte e ordenada para defenderse de los enemigos. E por eso los antiguos quando traian muchos carros ponianlos al derredor de la Hueste.

Hueste antigua, demonio. *Cron. gral.*, c. 696: siempre nos queremos semeiar a los de la hueste antigua que nunqua canssan de dia nin de

noche... semeia a Sathanas et nos a los sus criados que nunqua folgamos.

HUIDIZO, FUIDIZO. Ayora, c. 1: Que habia mil quinientos suizos fuidizos.

HUINA, Baena, p. 133: E le canten con buen son | una huynna | un pysmon.

HUIR, FUIR, FOIR, de *fu(g)er(e).* Berceo, *S. Mill.,* 103: siempre amé foir esti sieglo astroso. || Ahuyentar. Berceo, *S. Mill.,* 328: fué por la vertut sancta la tiniebra foida. J. Ruiz, 100: pensavan de foyr.

HULGAJAR, ultrajar. L. Fern., 145: Tu debes tenerme en poco | pues me hulgajas.

HUMADA. Pero Niño, 2, 15: Para facer almenaras e humadas; partidas por señales.

HUMANAL, UMANAL. J. Ruiz, 1063: el lynage umanal.

HUMAZGA, FUMAZGA, FUMADGA, HUMALGA, tributo por tener casa abierta o sea hogar. *Fuero Villavicencio*: qui ovier cavalo o egua, escudo e lanza, non de fumalga ne pose nengun en sua casa. Escalona, *Hist. Sahagún,* I, 8, c. 26, n. 6.

HUMERA, FUMERA, como humero. Baena, p. 176: En la gran fumera todo esto sabrán.

HUMERO, FUMERO, chimenea (común), de *humo.* J. Ruiz, 327: entró a ffurtar de noche por çima del fumero.

HUMILDAD, OMILIDAT. J. Ruiz, 493: que todos al dinero fazianl' omilidat.

HUMILDANZA, OMILDANÇA, acatamiento. *Cid,* 2024: assi sabe dar omildança a Alfonsso señor.

HUMILDE, HUMILD, HUMILT, y sin *h, OMIL,* de *humille(m),* como rebelde de *rebelle(m).* Berceo, *S. Dom.,* 326: humilt e verdadera. J. Ruiz, 24: omilmente rresçebiste. Id., 463: sossegado e omyl.

HUMILLAR, OMILLAR, de *hŭmĭlĭar(e). Cid,* 2215: delant se le omillaron. J. Ruiz, 493: todos a él se omillan.

HUMILLOSO, OMILDOSO, muy humilde. Berceo, *S. Dom.,* 224: humilloso e manso. *S. María Eg.,* 541: duenya muy omildosa.

HUMO, FUMO, de *fumu(m).* Berceo, *Sign.,* 40: gran fumo a los oios.

A humo muerto, quemando sin humo, con leña seca; *Fuero Aviá de las Torres*: todos los delitos de liviandad se castiguen a humo muerto. || Con extinción de la personalidad jurídica del hogar del vecino difunto. *Fuero viejo Cast.,* l. 4, ley 1, t. 1: mas non puede comprar todo el eredamiento de un labrador a fumo muerto.

HUNDIR, FUNDIR, FONDER, de *funder(e).* Berceo, *Loor.,* 65: alli falsó iustiçia, fundiose la verdat. *Alex.,* 2144: que fonder non se podiesse e estodiesse colgada. Baena, p. 389: E su noble cuerpo en la mar fondido.

HURA, cabeza de jabalí, ahugero (Palencia). Baena, p. 483: pues cato tu hura.

HURAÑO, HORAÑO. J. Ruiz, 917: señora, non querades tan horaña seer.

HURCION, FURCION, véase *Oforcion.*

HURTAR, FURTAR. Cid, 1260: que si algunos furtare o menos le fellaro.

HURTARSE, FURTARSE, irse a hurto, a escondidas. *Cron. gral.,* c. 736: Et furtose de los hermanos et cavalgó.

HURTO, FURTO, de *furtu(m).* Berceo, *Mil.,* 146: ovieronlo con furto, est ladron a prender. J. Ruiz, 923: nunca mal rretrayas a furto nin en conçejo.

HUVIAR, hallar medio de, poder. *Cron. gral.,* c. 1097: de guisa que non se huviaron rebolver. Id., c. 1106: mataron y siete cavalleros, que mas non huviaron alcançar.

HUXO, FUXO, pretér. de *fuir, huir.* J. Ruiz, 172: bien fúxo de avoleza.

I

I, Y, HY, allí, allá, de *ibi. Cid,* 239: y estaua. Id., 2987: i verná. Id., 938: don ixo i es tornado. Id., 1010: hi gañó a Colada. || Entonces. *Cid,* 242: llamavan a la puerta, i sopieron el mandado. || De ello, de esto. *Cid,* 120: meted i las fedes amos. Id., 3413: crece vos i ondras. Id., 1131: dubda non i aura. || *Por i,* por eso. *Cid,* 3607: por i serie vençido.

IDOLO, IDOLA, YDOLA. Liber regum: de so ydola... crebantó las ydolas.

IGLESIA, YGLESIA, EGLESIA, EGLISA, ECLEGIA, IGLEJA, IGREJA, ECCLESIA, IGLISIA, EGLISIA, GLESIA, de *ĕcclēsia(m).* Muñoz, *Colec.,* 179: eglisa. *Cid,* 2239: eclegia. *Danza,* 230-1: ygleia. Berceo, *S. Dom.,* 35: eglesia. Id., *S. Lor.,* 20: ecclesia. Id., *Sacr.,* 100: iglisia. Id., *Sacr.,* 89: eglisia. Id., *S. Lor.,* 37: glesia. J. Ruiz, 286: igreja. *Fuero León,* 5: yglesia.

IGUAL, EGUAL, de *aequal(e).* J. Ruiz, 306: de las bestias egual.

IGUALADERA, EGUALADERA, igualdad, entrambas variantes en J. Ruiz, 87.

IGUALANZA, EGUALANZA, -ÇA. J. Ruiz, 1664: onrrada sin egualança.

IGUALAR, EGUALAR. J. Ruiz, 682: egualar non se podrian ningunas otras merçedes.

IGUALDAD, EGUALDAD. J. Ruiz, 1667: que meresca egualdad con los santos.

IGUALECER. Baena, p. 140: con ella non se ygualeçe.

IGUALEZA. Baena, p. 140: Bien vos juro syn tristura | que non le syento ygualeza.

IJAR. J. Ruiz, 1277: mas quería traer peña, que loriga en yjares.

IMAGEN, OMAGEN (como en las *Cantigas*). *Alex.,* 1904: mandó fer a Appelles omágenes destanno.

IMAGINANZA, -ÇA. Baena, p. 72: es grant fantassya por ymaginança.

IMAGINAR, EMAGINAR. Baena, p. 179: quien emagina de mí aver pecho.

IMOS, vamos, de *ir*. BERCEO, *S. Lor.*, 71: imos a la façienda.

INPECIBLE. BAENA, p. 578: E bien çierto sed que non rreverdesca | La llaga inpeçible.

IMPERANTE, ENPERANTE, emperador. J. RUIZ, 1245: el grand' emperante.

IMPERIO, ENPERIO. J. RUIZ, 1554: destruyes los enperios.

IMPLE, INPLE, toca, de *impla*, tela delgada como tisú. BERCEO, *Mil.*, 14. BAENA, p. 293.

IMPONER, ENPONER, enseñar, de *imponer(e)*. J. RUIZ, 80: con la mi mensajera, que yo tenia enpuesta. BERC., *Loor.*, 37: Joseph se alzó con elli, commo el angel lo empuso.

IMPROVISO, ENPROVISSO. BAENA, p. 57: e levó luego enprovisso a ésta.

INCALAR, importar, *calar*. *Cid*, 2357: poco m' incal. *S. Mar. Egipc.*, 795: si mal yaze poco l' incal. *Alex.*, 397: non t' encal. BERCEO, *S. Dom.*, 693: a ti no te incala. J. RUIZ, 545: non te incala.

INCLIN, ENCLIN, inclinación. BERCEO, *Mil.*, 77: façie a la su statua el enclin cada día.

INCLINAR, ENCLINAR, ENCRINAR. *Cid*, 274: enclinó las manos. BERCEO, *Sacr.*, 205: enclina la cabeza. *Cron. gral.*, c. 1132: et encrinose mucho omildosamientre contra ella.

INCREPAR, ENCREPAR. BERCEO, *Sacr.*, 294: de la su grant duricia encrepolos assaz.

INDIGNO, INDINO. J. RUIZ, 1179: al pecador indino.

INDIO, azul oscuro, de *indicus*, fr. *indigo*. BAENA, p. 81: Cárdena o india, vos dadle color.

INDUCIR, ENDUCIR. J. RUIZ, 1490: A la dueña mi vieja. ¡tan byen que la enduxo!

INFAMAMIENTO, ENFAMAMIENTO. (J. RUIZ, 1423).

INFAMAR, ENFAMAR, de *infamar(e)*, y por afamar. J. RUIZ, 224: los cuerpos enfamaron. BAENA, p. 187, 214.

INFANTE, IFANT, IFANTE, YFANTE, YFFANTE, IFFANTE, mozo, hijo de noble, hijo de rey. *Cid*, passim: iffantes de Carrion. Id., 3420: los ifantes de Navarra e de Aragon. *Liber regum*: al ifant Garcia.

INFANZON, INFANÇON, dijose del ser capitán de las mesnadas de los infantes y ricos homes. SALAZ., *Dign. Cast.*, 17: De infante se derivó la palabra infanción, que en los tiempos del Conde Fernán González de Castilla y en el de los Godos significaba el hijodalgo. (Véase *ibid.*) *Part.*, 2, t. 1, l. fin. TORR., *Fil. mor.*, 7, 6: Oyendo el Emperador la desmesura del infanzon. LOPE, *Org.* II, 361: Pulido y bello infanzón. || *Infanzones*, los que después se dijeron caballeros e hidalgos. BLANCAS, *Cort. Arag.*, 6. || *Infanzón de carta* o *privilegio*, el caballero pardo (*Arag.*). Cuenca Hid. de Arag. f. 191, n. 61. *Cron. gral.*, c. 1034: rycas hembras et inffançonas. *Cid*, 2072: cuemdes e yfançones.

INFANZON -ADO. SALAZ. *Dign. Cast.*, 1, 7: De estas casas se conservan hoy muchas en Vizcaya, Guipúzcoa y las Montañas, que son llamadas Infanzonadas por

haber sido de infanciones y poseenlas los parientes mayores.

INFANZON-IA. Tirso, *D. Pedro*, 1, 6: Y es querer irritar la infanzonia.

INFINTA, INFYNTA, YNFINTA, de *enfinta*, amago, fingimiento, disimulo. Baena, p. 131: a Santo Domingo parió syn infynta. *Mingo Rev.*: son ynfintas, a lo llano. Baena, p. 144: a vos, poderoso señor, syn infynta. *Orden. Sev.*, 74: o hacen muestra que los prendan por infinta. *Corvacho*, 2, 14: esto syn lisonja nin ynfinta. Guzmán, *Gen. sembl.*: en esto me alegraré quel nombre de Jesucristo sea loado con verdad e no con infinta.

INFINTOSO, engañoso, de *infinta*. Baena, p. 173: de faser juego infyntoso. Id., 635: que son dichos enfintosos.

INFIṬO, elevado. Berceo, *S. Dom.*, 733: Fita es un castiello..., infito e agudo.

INFLAMAR, ENFLAMAR. J. Ruiz, 856: atanto mas doña Venus la enflama e l'ençiende.

INFORMAR, ENFORMAR. J. Ruiz, 13: enforma e ayuda a mí.

INFORTUNA. Baena, p. 323: E Dios mediante ayna descansa | La brava infortuna con sus avenidas.

INFORTUNADO, ENFORTUNADO. Baena, p. 238: syn rrason enfortunada.

INFURCION, véase *Furcion*.

INGENIARSE, ENGEÑARSE. Villena, *lis.*, 9: Por eso en el tajo suyo mas se engeñaron.

INGENIO, ENGEÑO, ENGEÑO, ENGENNO, ENIENNO, de *ingeniu(m)*. J. Ruiz, 1518: pesar e tristeza el engeño enbota. *Alex.*, 17: tanto avie buen enienno. *Cron. gral.*, c. 617: salió muy fremoso de cuerpo et de cara et de muy buen engenno. Id., c. 1077: fezieron gatas et engennos para la conbater. || *Ingenuo. Fuero León*, 8: todos los omes engeños. Id., 10: en na heredat engena.

INGENIOSO, ENGEÑOSO. Baena, p. 91: Por cuanto parescen de sabio engeñoso | Las vestras rrazones sotiles, limadas.

INGRATITUD, INGRATIDON, ENGRATIDON. Baena, p. 329: engratidon. Id., 322: ingratidon.

INIÇIAR. Cron. gral., c. 1016: falssos cristianos yniçiados del diablo.

INJERIR, ENXERIR, ENJERIR. J. Ruiz, 45: abré algunas burlas aquí a enxerir. Id., 1280: viñas podar, e enxerir de escoplo. Granada, *Simb.*, 1, 3, 1: parecióme enjerir aquí lo que este filósofo...

INJERTO, EXIERTO. Fuero Usagre, 103.

INSTRUMENTO, ESTRUMENT, ESTORMENTO. Berceo, *Mil.*, 9: nin estrument. J. Ruiz, 375: estrumentes, estormentos. Baena, p. 209: En alto e en baxo cantavan discores.

INTENCION, ENTENCION, ENTENZON, de *intention(em)*, alegación en juicio, pleito, contienda. *Cid*, 3464: non diga... una entençion.

INTERÉS, ENTERÉS, ENTERESSE. Baena, p. 186: mi enteresse todo.

INTERPONER, ENTREPONER. J. Ruiz, 44: entreponga plazeres.

INTERVALO, ENTREVALO. Baena, p. 416: sin entrevalo.

INTESTINO, ESTENTYNO. Baena, p. 430: Quel' salgan las tripas por el estentyno.

INTRINCADO, INTRICADO, ENTRICADO. Baena, p. 85: la quarta pregunta es tan intricada. Id., 93: por arte intryncadas. Id., 97: entricadas.

INVADIR, ENVADIR, de *invadere.* J. Ruiz, 379: *Os, lingua, meus* la envade.

INVERNADA, EYVERNADA, YBERNADA. J. Ruiz, 1304: en eyvernada visité a Ssevilla. Baena, p. 339: ybernada.

INVERNIZO, INVERNISO, EVERNISO. J. Ruiz, 829: en pollo yverniso. Id., 992: rroyn, gaho, everniso.

INVIERNO, IVIERNO, de *hibernu(m). Cid,* 1619: el ivierno es exido. Berceo, *S. Mill.,* 172: yvierno e verano.

INVITAR, véase *Envidar.*

IR. J. Ruiz, 184: fasta que el cuerpo e el alma van perder.

IRADO. Cid, 1859: pesó al conde don García e mal era irado. Berceo, *Mil.,* 384: demostrógelo luego que lis era irada.

IRAR, -SE, de *ir-a, ir-asci. Alex.,* 8: Todol mar fué irado, la tierra tremeció. *Cron. gral.,* c. 619: quando lo oyó fué muy yrado además.

ISLILLA. Baena, p. 313: Las mexillas altas, la frente salida | Las yslillas secas, los beços colgados.

IXO, ISSO, ISSIO, pretér. de *exir,* salir.

IZA, IÇA. Rodr. Reinosa (*Bibl. Gallard.,* 4, 1407): Que la iça y sus engaños | y el rufo por sus daños | paguemos godenamente.

IZQUIERDO, ESQUIERDO, del eúsk. *Fuero Usagre,* 310: nin bracero nin esquierdo. En Blancas, *Coronaciones, esquerro,* izquierdo.

J

JABALÍ, JABALIN, JAVARÍ. J. Ruiz, 314: el jabalyn sañudo. *Poema Alf. XI,* 1243: un jauarí valiente.

JAEZ, JAHES. Baena, p. 159: jahés.

JAEZAR, JAESAR. Baena, p. 588: de muy rrycas joyas son bien jaesados.

JALBEGU-E. Cancionero s. xv, 72: Dalde luego tal xaluegue, | nunca pueda reçumarse.

JALDADO, amarillo encendido, de *jalde,* de *jalne* en ant. fr. como *galne,* y *jalne* en la *Cantiga* 152, de *gal(bi)nu(m).* Baena, p. 313: los ojos jaldados.

JALDE. Baena, p. 515: fygura de jalde.

JALDETA, de oro, de *jalde,*

color amarillo. J. Ruiz, 1254: ponen luego los tableros pyntados de jaldetas como los tablajeros. Baena, p. 482: Fecha por arte a guis de jaldeta.

JAMET, XAMET. Cron. gral., c. 696: vistiol un xamet de muy grand precio.

JAQUE, XAQUE, prenda de vestir como chaqueta, para el cuerpo. Baena, p. 288: con un jaque de sayal. || En el ajedrez. Baena, p. 416: muy dañoso es el juego del xaque en descubierto. *Canc. s. xv*, p. 587: El varón muy esforçado, | que la fortuna combate, | oy un xaque, cras un mate, | como piedras al tablado.

JAQU-EL, en blas. cuadra o cuadrado, de *jaqu-e* por la forma de las casillas. Tafur, 146: Mas las verdaderas armas son los jaqueles. Cast., *Canc.*, 1, p. 156: En la cuarta tarja vi | quince jaqueles pintados. || Cada una de las facelas labradas del diamante.

JAQUETA, de *jaque*. Baena, p. 482: fas que te tajen alguna jaqueta. S. Badaj., 1, p. 345: Cualque jaqueta bermeja.

JAQUIMA, XAQUIMA, alcahueta. J. Ruiz, 377: ruegas a tu xáquima. Id., 926.

JARA, XARA. Baena, p. 269: anda el osso por la xara.

JAROP-AR, tomar o dar *jarop-e*, o medicinas líquidas. L. Fern., 10: Jarópate con cordura | y púrgate con-sofrir.

JAROPE, XAROPE, AXAROPE. J. Ruiz, 187: non lo sana mengía, enplasto nin xarope. Baena, p. 319: axarope.

JARRETERA. Baena, p. 594: A do paños de oro, cadenas lusientes. | A do los collares, las jarreteras.

JAZARAN, JASARAN, jacerina o cota de malla. Baena, p. 457: sabed que m'arrayo de grant jasaran | e cotta muy fuerte.

JEME, XEME. Corvacho, 2, 2: Chapines de un xeme poco menos en alto. Ayala, *Caza*, 36: Sean tan luengos como un jeme.

JERBILLA, XERVILLA, SERVILLA, zapatilla. Véase Eguilaz. Rodr. Reinosa (*Bibl. Gallardo*, 4, 1414): zapatas, alcorques, xervillas.

JERGA, XERGA. J. Ruiz, 763: xergas por mal señor.

JETA, XETA. Baena, p. 484: tus consonantes que non valen xeta,

JET-UDO, hocicudo, de gran jet-a. L. Fern., 74: Patudo, jetudo y brusco.

JIMIO, XIMIO, mono. J. Ruiz, 320: don ximio.

JINETEAR. S. Badaj., 1, p. 323: Que en mucho jinetear | alguien se ha de desrostrar.

JINGLAR, moverse de una parte a otra colgado como en columpio; por jinguilar, el *tchingil* euskérico. *Pic. Just.*, 2, 2, 2, 2: Además de unos pendientes de perlas graciosas y costosas, que de solo oirlo me jinglaba el corazon. Corr., 273: Jínglalas, Juan, que como vienen se van. De aquí hacer burla con meneos y ademanes. J. Enc., 241: Hora déjalos jingrar; | que, si ellos van al lugar, | yo les haré que ño cuquen.

JINGL-ON, burla con meneos, de *jingl-ar*. J. Enc., 231: Cual haría si amontasen | las burras con sus gingrones.

JIRA, XIRA, jirón. BAENA, p. 152: el señor que es grant xira.

JIRAFA, ZARAFA. J. MANUEL, *Cab. escud.*, 40: Gacellas et zarafas.

JIRGONZA. VILLENA, *A. Cis.*, 3: Asy como rubi e diamante e girgonça.

JORNEA, jornada (*journée*). BAENA, p. 66: De commo fué coronada | después de la grant jornea.

JOYAR, alegrar. TAFUR, 244: Que más me joyara en navegar por la mar.

JUBERIA, YUBERIA (o con *v*), tierra de labranza, de *jubero*. *Cron. gral.*, c. 122: en una yuveria de tierra de Roma que un yuvero seye arando.

JUBERO, IUBERO, IUVERO, YUVERO, YUBERO, la *i-* como *g* antigua), labrador, de *jubo* y *jubio* el yugo (hoy común en Aragón, Castill., Andal.) (véase CEJADOR, *Tesoro, Silb.*, 2.ª pte., 137), *iubilius*, latinización de la época visigótica (*Lectio legum*, c. 6, Bibl. Vallicelliana de Roma), mucho más usado que yuguero en todo tiempo. *Fueros* de Soria, Brihuega, Sepúlveda, Navarra, Trujillo, Alarcón, Zorita, Cuenca, etc. *Cron. gral.*, c. 122: que un yuvero seye arando con los bueyes. BLANCAS, *Com. Optimat. Fuero Guadalajara*: yuberos.

JUBO, IUBO, YUBO (o con *v*), el yugo (véase *Jubero*). *Fuero Brihuega*: yubo.

JUDERÍA, barrio judío. J. RUIZ, 1183: fuese a la judería.

JUDEZNO, IUDEZNO, hijo de judío. BERCEO, *Mil.*, 355: venie un iudezno natural del logar.

JUDIO, JODIO. J. RUIZ, 1193: a todos los xristianos, moros e judios. *Fuero Guadalajara*: al jodio.

JUDRIA. S. BADAJ., 2, p. 298: Requebrandose Lujuria, | desque harto va a la judria | el cebon encenagado.

JUEGO, broma, de *iocu(m)*. J. RUIZ, 659: díxel' qu' en juego fablava.

Hacerle el juego maña, engañarle, que tiene de maña y de juego o burla pesada. J. RUIZ, 103: fízome el juego maña. *Guz. Alfar.*, 1, 2, 10: y porque quien da voces, tiene mas justicia y vence las mas veces con ellas, yo daba tantas, que no le dejaba hablar y, si hablaba, que no le oyesen, haciendole el juego maña. BAENA, p. 76: que non me fagades este juego maña.

JUEZ, IUIZ, JUDIZ, IUDEZ, JUDEZ, JUYZ, (como en la *Cantiga* 76). *Alex.*, 52: quando fueres iuyz, siempre iulga derecho. MUÑOZ, p. 118: non por el nuestro judiz o de la tierra. *Fuero Medinaceli*: ante judez et alcaldes. *Fuero León*: juizes. *Liber regum*: dos iudices. *Cron. gral.*, c. 678: non querie ser juyz. Id., c. 1072: al grant iuyz dar cuenta.

JUGAR, JOGAR, IOGAR, burlar, bromear, de *iocar(e)*. *Cid*, 3249: mal escapan jogados. BERCEO, 485: nin que tambien podiesse iogar a su christiano. J. RUIZ, 656: bueno es jugar fermoso (bromear). Id., 921: juga jugando dize el ome grand mansilla. *Fuero Usagre*, 206: qui iogare dados de noche. *Fuero Escalona*: qui dados iogare. || Chupar, de *jug-o*. S. BADAJ., 2, p. 80: Y vos jugaisle el sudor.

JUGLAR, JOGLAR, IOGLAR,

de *ioc(u)lar(em)*, músicos, cantores y hasta trobadores y cuantos entretenían públicamente. J. Ruiz, 649: ssyl' conortan, no lo sanan al doliente los joglares, el dolor cresçes, non mengua oyendo dulçes cantares. Berceo, *S. Dom.*, 775: ca ovi grant taliento de seer tu ioglar (de la virgen). J. Ruiz, 896: la gulhara juglara. *Cron. gral.*, c. 140: estando un dia en su solaz, uno de los joglares que estavan y antel fizol una cantiga en el lenguage de Roma. *Alex.*, 2: mester trago fremoso, non es de ioglaria. Saez, *Moned. de Enrique III*, nota 7.

JUGLAR-ERÍA, ocupación propia de juglar. J. Pin., *Agr.*, 7, 22: Le dió a entender que los príncipes y caballeros de aquello se han de preciar, y nó de juglarerías.

JUGLARIA, JOGLARIA, JOGRARIA, JUGLERIA, JANGLERIA, IOGLERIA, broma, juego. J. Ruiz, 1489: sabe los estrumentos e todas juglarías. Id., 1633: por vos dar solas a todos fablevos en jograria (o juglería). *Alex.*, 2: non es de jangleria. *Cron. gral.*, c. 737: ca esta iogleria a muchos empeeçra. Berceo, *S. Dom.*, 89: iongleria.

JUGUETE, dicho por juego. J. Ruiz, 625: sy vieres que ay lugar, dile juguetes fermosos, palabras afeytadas.

JUICIO, JUYCIO, IUVICIO, JUIZIO, JUISIO, IODICIO, IUDICIO, de *iudiciu(m)*. Berceo, *S. Dom.*, 430: iudiçio fo del çielo esta tu maiadura. *Cid*, 3226: mas en nuestro juoicio. J. Ruiz, 128: dezirt'hé un juyzio. Id., 1641: juisio. *Fuero Guadalajara*: oviere iodicio con algun home. *Fuero León*, 6: el juyzio del Rey.

Juicio de la batalla de escudo y bastón. Véase descrito en Muñoz, p. 89-90, nota.

Juicios de Dios, fueron traídos por los Francos a Cataluña y se extendió por Aragón y Navarra, durando poco más de lo que duró la influencia de ellos.

JULEPE. Baena, p. 491: con algun julepe de buenos olores.

JUMENCIA, GEOMANCIA. Baena, p. 458: Por arte gentil de la estremonia | E puntos é çercos de la jumençia.

JUNCO. Baena, p. 144: En yuncos, nin en cabañas.

JUNQUERA. Cast., *Canc.*, I, p. 289: Ellas son junqueras vanas (las mujeres).

JUNTA, YUNTA, reunión de los pueblos para tratar sus asuntos comunes. *Cron. gral.*, c. 712: estava y en aquella yunta con los otros. *Fuero de Salam.*, 18, 181, 308, 314. *Fuero Castillo Aurelia*: si alguno de los pobladores de Oreja oviere juicio con algun ome..., la yunta sea en la rebera de tajo.

JUNTANZA, -ÇA. Baena, p. 517: que fagan juntança dos cossas contrarias.

JUNTAR, YUNTAR, IUNTAR. *Cid*, 1263: mandolos venir a la corth e a todos los iuntar. Id., 2209: son iuntados.

JUNTERO, YUNTERO, IUNTERO, comisionado para juntas del pueblo. *Fuero Usagre*, 260: iunteros, 272: yunteros.

JUÑ-AR, sonar, de la variante de *zuñ-ir*, del *zuñ*, golpear en eúskera. J. Enc., 240: A tirar bien con la honda | la puta piedra redonda | que juña como picaño.

JURA, IURA, YURA, posv. de *jurar*, juramento. J. Ruiz, 660: otro non sepa la fabla, desto jura fagamos. *Fuero Usagre*, 28. *Cron. gral.*, c. 652: ca non querie crebantar la yura que el rey don Alffonso el Casto fiziera. || Conjuración. *Cort. Jerez*, 1268: Nynguno non faga cofadrias nin juras malas.

JURAR, YURAR. Cron. gral., c. 654: dizen que yuró que nunque se partirie de guerrearle.

JUSTAR, combatirse con otro. J. Ruiz, 1078: yo justaré con ella. *Congr. Ultr.*, c. 63: e justara con el conde Espaldar.

JUSTICIAR. Berceo, *Duelo*, 72: A Barraban pidieron digno de iustiçiar.

JUVENTA, juventud, el lat. *iuventa*. *S. María Eg.*, 90: mucho fiaua en su juuenta.

JUZGAR, IUZGAR, IUDGAR, IUDICAR, JUSGAR, IULGAR (leonesismo), *JUTGAR*. Berceo, *Mil.*, 84: non lo sabien iudgar. Id., *S. Lor.*, 5: iuzgaban los indicios. J. Ruiz, 331: esa ora de jusgar. *Alex.*, 52: quando fueres iuyz, siempre iulga derecho. *S. María Eg.*, 597: jutgará todo este ssieglo.

JUZGO, IUDGO, posv. de *juzgar*. Berceo, *S. Mill.*, 470: deven ocho casados por iudgo del Concilio.

L

LA, allá, de *(il)la(c)*. *Liber regum*: la donc fo treito de la carcel. Id.: la donc naxie nuestro sennor.

LABOR, LAVOR, de *labor(em)*. *Cid*, 460: por ver sus lavores.

LABRA-DURA. *Corvacho*, 2, 12: ¿Quieres que les demos una corredura e una labradura?

LABRA-NCIA, como labranza. J. Enc., 231: Mas preciaria yo ser ido, que la llabrancia que llabro.

LABRAR, LABLAR, trabajar, de *laborar(e)*. Berceo, *S. Dom.*, 107: empezo a labrar por dexar de pedir. *Fuero Usagre*, 338: lablar.

LABRO, LAMBRO, LABRIO, LABRIELLO (dim.), labrio, de *labru(m)*. Berceo, *Duelo*, 38: disso que sede habie; los labros dessecados. *S. Or.*, 16: con ambos sus labriellos apretaba sus dientes. J. Ruiz, 434: los labros de su boca bermejos, angostillos. *S. María Eg.*, 1106: los lambros de la boca mouie. *Cron. gral.*, c. 1047: et la gracia de Dios le pusiera en sus labros. *Sem Tob.*, 316: e de los sus labrios | oyr sabiduria. *Alex.*, 536: Los colmiellos amolados, los labros espumosos.

LACAYO, gente de guerra (Arag. ant.). Zurita, pte. 2, l. 19, c. 34, fol. 245, col. 2 y 3. Esto es, servidor.

LACERA, LAZERA, incomodidad, pena. *F. Juzgo*, 4, 2, 13: Por la lazera que tomó con elo. De *laz-ar*, eusk. *latz*.

LACERAR, LAZERAR, LASRAR, LAZRAR, LAZDRAR, LASERAR, padecer, hacer padecer. *Cid*, 1045: que comigo an-

dan lazrados. BERCEO, *S. Dom.*, 475: vinoli un enfermo que era muy lazrado. Id., 412: mas maguer nos lazremos. Id., *Duelo*, 145: tu penas e io lazdro. J. RUIZ, 221: porque a las sus almas e los cuerpos lazraron (hicieron padecer). *Rimado*, 1029: siempre lasramos. *Cron. gral.*, c. 834: lazravan ya de fambre en la villa. *Sem Tob.*, c. 178: seria mal lasrar ellas | e los omes folgar. Id., 180: para se mejorar | y cobrar buen nombre | le mandaron lasrar. *Alex.*, 2113: en qualsequier dellas aurás a lazerar. *Cron. rim.*, 472: que assas lo han lasrado. Id., 479: que assas me lo han laserado. *Cron. gral.*, c. 696: et lazravan los tolosanos.

LACERIA, LAZERIA (clás.), de *lazerar*. J. RUIZ, 2: sácame desta lazeria. Id., 209: das al cuerpo lazeria, trabajo, synrazon.

LACERIO, LAZERIO, LASERIO, vida de trabajos. BERCEO, *S. Mill.*, 33: con todo est lazerio avie grant alegria. J. RUIZ, 717: laserio. Id., 795: laçerio. *Cron. gral.*, c. 700: non desmayedes por el grand lazerio. *Alex.*, 670: Non preciaban un figo los lacerios passados. J. MAN., *Caza*, 11: Sufran et olviden el muy grant lacerio et trabajo que lievan en amansar los falcones.

LACIO, LLAÇIO. BERCEO, *Mil.*, 537: trobo so vientre llaçio. Id., *S. Mill.*, 257: mas partielas luego non tornassen lhaçias. J. RUIZ, 376: en las friuras laçias (áspero, véase mi edic.). J. RUIZ, 1492: amor non sea laçio. CERV., *Viaje parn.*, 7: daba ya indicios de cansado y laçio.

LADINO, LATINO. J. RUIZ, 1228: la gitarra ladina.

LADO, ancho, de *latu(m)*. BERCEO, *Duelo*, 157: façien las cortas luengas e las angostas ladas.

LADRA-BAZ. J. BADAJ., 2, 37: Hi de puta, ladrabaz.

LADRADURA. BAENA, p. 175: corra los montes con gran ladradura.

LADRO-BAZ-O, ladronazo. J. ENC., 307: Todos son unos rapiegos | lladrobaces. *L. Fern.*, 19: Vos sos un gran lladrobaz.'

LADROCINIO, LADRONICIO. *Valer. Max.*, 2, 1: Por el mayor pecado tienen el ladrocinio. GALLO, *Job*, 1: Por principio de su ladronicio dejan de primer encuentro sin bueyes y criados de labranza al pacientísimo Job. F. PULG., 23: Inicuos juicios, fuerzas, ladronicios. URREA, *Honra mil.*, 2: Del ladronicio de que Silvestre se quiere sentir.

LAGRIMA, LAGREMA. BERCEO, *S. Mill.*, 310: vertiendo vivas lagremas.

LAIDAMENTE, ignominiosa o feamente. *F. Juzgo*, l. 6, t. 2, l. 4: fógales dar a cada uno CC azotes, e sennalelos na frente laydamientre.

LAIDEZA, -SA. BAENA, p. 365: laydesa.

LAIDO, LAYDO, afligido, feo. *Alex.*, 593: cuando vió sus parientes que tan láidos andaban. BAENA, p. 107: ser tus sylabas menguadas, laydas e desconçertadas. Id., p. 124: Fizo dezires mucho más polidos | Que non estos vestros laydos e fallydos. BERCEO, *S. Dom.*, 648: façiendole escarnios e laydos estribotes.

LAMINERO, goloso (Aragón),

de *lamer*. J. Ruiz, 291: la golossyna traes, goloso, laminero.

LAMPARA, LAMPADA, de *lampada(m)*. Berceo, *S. Mill.*, 331: colgaba una lampada que siempre alumnaba.

LAMPAR-OSO. L. Fern., 149: ¡Que ojos tien tan ñublosos... | lamparosos, | lagañosos!

LAMP-ERO, lúcio. S. Badaj., 1, p. 97: Afeitola estotro mayo | y púsola muy lampera.

LANCHA. *Corvacho*, 4, 2: Armole de rezio e parole lancha, e alçole las piernas en el aire.

LANCH-AZO, golpe de lanch-a. S. Badaj., 1, p. 163: ¡Qué pracer para un lanchazo.

LANCHO, lancha o piedra. S. Badaj.: Lancho en calva rasa.

LANDA, región. Baena, p. 117: Quien troba por landa non seyendo letrado...

LANDE, bellota, de *(g)lande (m)*. Berceo, *Mil.*, 726: todos corrien a elli commo puercos a landes.

LAN-ERO. *Metaf.*, del borrego, vil, bajo ó sencillo. Ayala, *Caza*, 2. Et al borín et al alfaneque llámanlos laneros (son las de menor estima en cetrería, y así sigue diciendo:) Et a estos todos non los llaman falcones, antes dicen que son *villanos*, así como quien dice falcones *bastardos* o fornecinos, et solamente al neblí et al baharí llaman falcones et gentiles.

LANGOST-O. S. Badaj., 1, p. 412: El dice por los langostos, | yelo, lagarta y pulga.

LAN-UDO. *Metaf.*, sencillo, rústico, tosco, grosero, como quien dice borrego. Usase todavía en Venezuela, etc. J. Encin., 93: Grosero, lanudo, brusco! L. Fern., 89: Lanudo, jeta, grosero. *Carc. Sev.*: Pensó que era yo algun lanudo.

LAPA. Bernald., *Rey. Cat.*, 90: Cuevas, lapas e riscos.

LARDERO (Jueves), gordo (Cuenca y Arag.). J. Ruiz, 1068: don Jueves Lardero.

LARDO. J. Ruiz, 1373: mucho tosino lardo.

LASO. J. Enc., *Bibl. Gall.*, 2, 867: La cuerda floja e muy lasa | de lana de burro viejo (en la ballesta). J. Ruiz, 523: anda floxa e lasa. Id., 855.

LASTAR, LASTRAR, (clás.), pagar la pena, padecer. J. Ruiz, 667: a las vegadas lastan justos por pecadores. Cabrer., p. 276: ¿porqué peno, porqué lasto, porqué padezco. J. Ruiz, 1169: como quier que algun poco en esto lastarás. Valderr., *Ejerc. fer.* 4 *dom.* 4 *cuar.*: las lanzas que bajan en esta nube allá las lastrastes en el mundo, que acá no hay lanceros que las hagan. Luc. Fern., 129: harto lo tengo llastrado y trabajado en pasar vida tan triste.

LASTO, LASTRO, pena, posv. de *lastar, lastrar*. J. Ruiz, 1311: saly desta lazeria, de cuyta e de lastro. Cacer., ps. 68: parece que dieron carta de lasto contra mi persona y bienes, sin deber yo a nadie nada pago por todos.

LAUD, ALAUT. J. Ruiz, 1228 (mi edic.).

LAVAJO, cacharro de lavar. Baena, p. 104: abrevar en esse vestro lavajo.

LAVANCO. Baena, p. 478: lavancos que son corajudos.

LAY, tomado del francés, donde primero valió *melodía* o *poema*, y desde el siglo XIV poema cuya última estrofa reproducía métricamente la primera. BAENA, p. 261: syn lay e syn deslay, syn cor syn descor.

LAZ-AR, padecer, penar; del eúsk. *latz*. En gall. lazar es helar, congelarse, y lazo hielo, por su aspereza. (Véase *lacerar*.) HITA, 186: Desque los omes prendes non das por ellos nada, | traes los de oy en cras en vida muy penada, | fazes al que te cree lazar en tu mesnada, | e por plazer poquillo andar luenga jornada.

LAZARO, leproso. BURGOS, *Propiedad*, 5, 15: El pelo de la barva cae alguna vez por falta de calor e de humor, como en los castrados paresce e alguna vez por corrupcion de humor como en los lazaros veemos. Id., *Propiedad*, 6, 6: Algunas vezes nacen corrompidos quando sus padres son no menos por alguna gran enfermedad gastados; como parece en los lazaros que comunmente engendran sus fijos corrompidos.

LAZO, LAÇO, LASO, de *laquen(m)*. J. RUIZ, 744: muchos dizen que cuydan pararvos tantos laços. Id., 866: non veye rredes nin lasos.

LAZRADO, LASRADO, LASDRADO, que padece. J. RUIZ, 236: mas fraco e mas lazrado. Id., 636: su vyda lazrada. Id., 1570: vieja, por mí lasrada. BAENA, p. 295: vida lasdrada.

LAZRAR, lacerar (véase).

LEAL, LEIAL. Liber regum: fo buen rei e leial.

LEALTANZA, -ÇA. BAENA, p. 60: todavia ssiempre ssygo carrera de lealtança.

LEBR-AST-ILLO, dimin. de *lebrast-o*. L. FERN., 145: Conejos y llebrastillas.

LEBRERO. J. RUIZ, 357: el buen galgo lebrero.

LEBRILLO, LIBRILLO, barreño. J. RUIZ, 1174: sobre limpio librillo.

LEBRON, cobarde. S. BADAJ., I, p. 113: ¡O tonta lebrona.

LECCION, LICION, LYCION, LYSION. J. RUIZ, 245: aqui tomen ensyenpro e lyçion. *Alex.*, 17: aprendia de las VII artes cada dia licion. BAENA, p. 363: Quien de mí quiere lyçion | O leçion.

LECTURA, LETURA, conocimientos de gente de letras (vulg.). J. RUIZ, 526: por grand uso el rrudo sabe grande letura.

LECH-ADA. S. BADAJ., I, p. 297: Ciertas manchas de lechada.

LECHIGA, LICHIGA, camilla, cama, de *lectica(m)*. BERCEO, *S. Or.*, 127: trahian estas tres virgines una noble lechiga. J. RUIZ, 1033: e lichiga buena.

LECHIGAR, -SE, encamarse en la lechiga. BERCEO, *S. Dom.*, 549: bien avie quatro meses que yaçie lechigado. *Fuero Usagre*, 288: si tovier la mugier lechigada.

LEDO, alegre, de *laetu(m)*. J. RUIZ, 79: anda manssa e leda. BAENA, p. 13: Pues troqué la tal figura | Senpre ledo andarey.

LEEDOR, diácono, que lee. BERCEO, *S. Dom.*, 567: luego que ovo dicho el leedor sequençia.

LEGON, azadón, de *ligon(em)*. BERCEO, *S. Dom.*, 381: los peones... echaron los legones.

LEJAR, LESAR, dejar (véase).

LEJOS, LEXOS, de *laxu(m).* J. Ruiz, 345: de lexos le fablavan.

LEME. Baena, p. 373: El leme rroguemos que Dios lo endereçe.

LENGOS, lejos. Baena, p. 300: Tan lengos es ya la vestra bivienda | Qu'el mundo es en punto de ser ya perdido.

LENTEJA, LANTEJA, de *lente(m).* J. Ruiz, 1167: lantejas.

LENT-IO. Frío húmedo del amanecer, como re-lent-e al caer de la tarde y en noche serena. L. Fern., 177: Hora muy huerte llentío | hace aquesta madrugada.

LEÑA, LIGNA, de *ligna. Fuero Usagre,* 122: tam de gallinas quam de ligna.

LEP-ARSE, componerse, arreglarse, del darse maña, como Lepe. *Corvacho,* 2, 8: "Quando la vieja está byen arreada e byen pelada e lepada, paresçe mona desosada". De aquí en la Germ. por pelar; que no es metátesis de este verbo, sino aplicación particular del acicalarse.

LESION, LISION, LIGION. Berceo, *S. Mill,* 119: commo el sea venzudo e io sin lisión. J. Ruiz, 460: cay del escalera, fynqué con esta ligion.

LESIONAR, LISIONAR. Berceo, *S. Dom.,* 639: trayen las mesquinielas lisionadas ojeras.

LES-NE, LEZNE, de *liso, lizo,* con la *e* de *lesa, leso,* y vale lo mismo que *de-lez-n-able,* que se escurre y resbala. J. Man., *Caza,* 3: Et los dedos luengos et delgados et leznes. Villena, *Cis.,* 8: Porque es lesne de nervios e peligroso de tragar sin voluntat del comedor.

LETANIA, LEDANIA, retahila. Berceo, *S. Mill.,* 193: rezando e diziendo ledania e salmos. Id., *S. Dom.,* 260: aun sin esta toda tan luenga ledania. *Cron. gral.,* c. 1133: rezar la ledania.

LEUDAR, LEBDAR, fermentar. Berceo, *Sacr.,* 77: amassaba Iudas la massa mal lebdada.

LEVANTADIZO, que se levanta. Eugui., *Cron.,* 66: menbrandose como eran hommes lebantadiços.

LEVE, LIEVE. Baena, p. 465: Amigo señor, yo non visto sayo | De gloria tan vana e lieves pesares.

LEXA prenda (arte de), arte de deja y toma, repetir el último verso de cada estrofa al principio de la siguiente. Baena, p. 178: e va por arte comuna de lexa prenda.

LEY, LEE, LEI, de *le(g)e(m).* J. Ruiz, 58: meresçen los rromanos las leys. *Alex.,* 1948: fué contra su lee tan mal conseiado. *Liber regum*: en la lei.

LEYENDA, LEENDA, LIENDA, lectura, de *le(g)enda(m).* Berceo, *Sacr.,* 41: toda esta leyenda, essi sancto sermon. J. Ruiz, 755: ssabe de muchos pleitos e sabe de lienda. *Liber regum*: David... fizo los salmos e la lienda. *Cron. gral.,* c. 872: en el Salterio como en las otras leendas. *Conq. Ultr.,* c. 93: le mostró en muy poco tiempo aquello que a duenna convenia de saber de lienda.

LEZDA, LEZTA, de *lecta(m), lecita(m),* contribución por venta de géneros o efectos por los lugares. Muñoz, p. 239: adduxerit nullam lecitam. *Fuero Arguendas*: et do a vos que non dedes lezta en toda mi tierra.

LÍA, atadura, convenio. BAENA, p. 396: sy el señor rrey non quiebra estas lias. *Canc., s. XV*, 202: Si el señor Rey non quiebra esta lia.

LIBELO, LIBELLO, LIBELDO. BAENA, p. 436: lybeldo.

LIBRAR, echar fuera, soltar, de *lib(e)rar(e)*. *Cid*, 2423: cortol el yelmo e librado todo lo al. || Dejar libre, despejar. *Cid*, 3693: mandó librar el campo.

LICENCIA, LECENCIA. J. RUIZ, 366: do leçençia.

LIC-ERA. CAST., *Canc.*, I, p. 95: De rubis y diamantes | era la masoneria, | y de gruesa perleria | las liceras circunstantes.

LID, LIT, LIZ, de *lit(em)*. BERCEO, *S. Mill.*, 420: en esa lit tan dura. Id., *S. Or.*, 42: entonçe perdió la pierna en essa liz veçera. Diferencia de *lid* (o entre dos particulares o dos grupos sin caudillos) y *facienda* (con caudillos) y *batalla* (con reyes de ambas partes) en la *Part.* II^{a}, 23°, 27^{a}.

LIDECE, alegría, de *lidece* en gallego, de *laetitia(m)*. BAENA, p. 393: este es el que rreyna e bive en lideçe.

LIDIAR, de *liti(g)ar(e)*, sustentar lidiando el desafío. *Cid*, 3344: estot lidiaré aqui ante rey don Alfons. Id., 3359: esto lidiaré a tod el mas ardido. Id., 3367: yo lo lidiaré (yo t-lo, yo te lo). *Fuero Peralta* (año 1144, MUÑOZ, *Colec.*, 548): et home qui se aclamaret ad litem et dixerit in concilio ego tibi litiabo, pectet decem solidos ad vicinos. *Fuero Salam.*, 92: et si algun ome dixier: Lidiartelo e. *Cron. gral.*, c. 839: et si tal a en Çamora que diga de non, lidiargelo e... et lidiartelo e o daré quien te lo lidie.

LIEBDO, alegre, de *libitu(m)*, **lebitum*. BERCEO, *S. Lor.*, 18: todos andaban liebdos de grant plaçenterio.

LIGAR, LEGAR, hacer impotente para la generación con hechizos. *Fuero Alcázar*, f. 43 » et toda aquella muger que omnes o bestias legare, sea quemada, et si non salves por fierro caliente. Et si varon fuere el legado, sea trasquilado et fostigado. *Fuero Plasencia*, c. 104.

LIJAR, lisiar. S. BADAJ., 2, p. 27: Porque es quebrado. | De tal parte estais lijado. AYALA, *Caza*, 8: Nin haya arboles muchos, asi como salcedas, que se lijaria el falcon... et da en tierra et lijase. Id., 29. Et fiérenlo et lijanlo. || Alisar, pulir con lija. PALOM., *Mus. pict.*, 5, 3, 6: Lijándola, después con lija muy suave y usada.

LIJO, LIXO, suciedad viscosa. J. RUIZ, 947: non fuyan dellos las dueñas nin los tengan por lixo. LEON, *Casada*, 9: y todas ellas son un melindre y un lijo y un asco. *Alex.*, 2210: como son los lixos de diversas maneras. *D. Sancho Cast.*, 79: Son comparados al estiércol que todos acocean e al lixo que todos aborrecen. *Cong. Ultr.*, c. 10: lamíalos e lynpiavalos del lixo.

LIJOSO, LIXOSO, sucio. *Calil. e Dimna*, c. 6: el buho es la mas laida et la mas lijosa ave. Id., 2: Como es lleno de humores podridos e lijosos.

LIMETA. S. BADAJ., 2, p. 242: Negra, lava esas limetas, | hínchelas de tinto y blanco.

LIMOSNA, ALMOSNA, ALI-

MOSNA. Berceo, *Mil.*, 135: ca parties tus almosnas. Baena, p. 571: dar alimosnas.

LIMOSNAR, dar limosna. Baena, p. 633: A los pobres limosnando que viven en tribulación.

LIMOSNERO, ALMOSNERO. Berceo, *S. Lor.*, 22: de lo que Dios li daba era buen almosnero.

LINAJE, LINATGE, LIGNAGE. S. María Eg., 118: como otras de linatge peyor. *Liber regum*: de lor lignage.

LINDAMENTE, legítimamente. *Cron. gral.*, c. 1034: et reçibióla ell por su mugier lindamientre a grand onrra et como la ley manda.

LINDERO, castizo, de *lindo.* J. Ruiz, 1092: el buey viejo lyndero.

LINDO, de limpio linaje, legítimo. *Cron. gral.*, c. 978: fija de tan gran sennor... et fija de hermana de tan grand prinçep... yo meresci aver por mi mugier linda. Id., c. 1029: como heredera linda quel devie aver (el regno) por natura et por derecho. Baena, p. 13: este es lyndo syn toda mansilla.

LINEA, LINNA, LIÑA, LINA, linaje. Baena, p. 54: reyna de lyña real. Id., p. 13: de la lyna real. *Conq. Ultr.*, c. 27: de quien la ella heredara, todos por lyna derecha, del padre al fijo, fasta ella. *Cron. gral.*, c. 979: como descendie por linna de generacion de la semient de Mahomat. || Artificio para cazar o pescar. *Fuero Usagre*, 427: que nol paren linna nin otra parança. *Fuero Palenzuela* (Muñoz, p. 277): perdatistas duas redes, boitron et linea.

LINTERNA, LENTERNA, "species vasis" (Du-Cange). Berceo, *S. Dom.*, 531: lucerna de grant lumne en lenterna oscura.

LIÑA, hebra de hilo, metaf. linaje; de *līnĕa;* it. *linea,* rum. *linie,* prov. *linha,* fr. *ligne,* cat. *linea,* pg. *linha.* En la pesca la línea o sedeña o volantin, hebra del anzuelo. Corr., 183: La mala vecina da la aguja sin liña. (Esto es, sin hebra). Tafur, 145: Porque de liña en liña viene de aquel príncipe de la Grecia.

LIÑO (clás.), *LINNO, LINO,* surco o linea de vides, &. *Fuero Usagre*, 111: qui fizier danno en linno. Qui danno fecerit in lino.

LIÑ-UELO, surco. *Canc. s. xv*, 105: Labraron esos carrillos | de tan asperos liñuelos.

LIRIA, bagatela, de donde *lilias y pan pintado.* Baena, p. 549: non es todo lirias nin pan pintado.

LIRIO, LILIO, de *liliu(m).* Berceo, *S. Or.*, 28: que mas bella que nin lilio nin rosa.

LISIAR, LISSIAR. Baena, p. 587: coxa mi mula, lyssiada. *Fuero Medinaceli*: mas non la maten nin la lisien.

LISONJA, LISONGIA, LOSENIA. J. Ruiz, 1437: con su lysongia tambien lo falagava. *Cron. gral.*, c. 140: que aquellos loores et aquellas losenias que las non dixiessen dél. Id., c. 986: de losenias et de mecclas. || Rombo en el blasón. *Cámara D. Juan*, p. 147: Un escudo echo lisonja.

LISONJ-AR, de *lisonj-a.* Ayal., *Caid. princ.*, 3, 11: Y al tal honran y ensalzan y aman y lisonjan. Baena, p. 92: que fuesse osado de li-

sonjar en los mis sermones. S. Badaj., 1, p. 390: No es aquesto lisonjar.

LISONJEAR, LOSENIAR. *Cron. gral.*, c. 740: començoles de loseniar et dezir.

LISONJERO, LOSENGERO, LOSENIERO, LESONJERO, el que emplea lisonjas, lo que agrada. Berceo, *Duelo*, 83: diçiendolis mentiras los malos losengeros. Id., *S. Lor.*, 4. Eugui, *Cron.*, 217: oyo amestureros e alosengero. *Alex.*, 51: Non ames nin ascuches a ombre loseniero. Id., 1507: El falso losengero. Quev., *Fort.*: Un lisonjero que procuraba pujarles a los otros la adulación, mintiendo de puntillas, dijo. *Cron. gral.*, c. 717: en logar de ser consejeros son losengeros.

LISTAR. J. Ruiz, 1004: toca amariella byen listada.

LIUDAR. S. Badaj., 1, p. 141: ¿No veis que es el pan de masa | que so la ropa se liuda?

LIUDO. S. Badaj., 1, p. 202: Mal sobado y mal liudo.

LIVIANDAD, ser liviano o de poco tomo (común en Castilla y clás.). J. Ruiz, 105: ssalvo amor de Dios, todas son lyviandat.

LOANZA, -ÇA. Baena, p. 291: de alta loança.

LOAR, LODAR, LAUDAR, de *laudar(e).* Berceo, *S. Dom.*, 303: et lauden el tu nombre. *Cid*, 335: ouieron te a laudare.

LOB-ERA, lugar donde se acoge el lobo o donde se le coge. Tafur, 75: Allí les arman unos hoyos cubiertos, como llaman en Castilla loberas.

LOBR-ECER, oscurecer; del euskera *lupera* a la caverna, entrar en ella. *Alex.*, 1151: El sol era entrado, querie lobrecer.

LOCO, LOCURA, LUCURA, por amor mundano, en J. Ruiz, passim.

LO CUAL, lo que. *Cron., Cid*, 1: El qual le requirió que hiziese lo qual el rey don Fernando le requería.

LOCUDO, loco. Baena, p. 481: a grandes locudos.

LOGAR, de *lŏcare,* colocar, alquilar, de *lŏcus.* Vale alquilar. *Fuer. real*, 3, 17, 2: Si alguno logare su casa a otry a plazo.

LOGUER, alquiler, jornal. Berceo, *S. Dom.*, 144: tu en loguer prometesme asaz mala sollada.

LOGU-ERO, alquilador que toma en alquiler, de *log-ar. Fuer. real*, 3, 17, 4: E puso de le pagar el loguero de cada año. Id., 3, 17, 4: O si el loguer no le pagare de dos años.

LOMO, LONBO, de *lumbu(m). Fuero León*, 25: un lonbo bueno.

LONJA, pedazo. J. Ruiz, 1443: d' aqueste dulçor suele venir amarga ionja.

LONTANO. Baena, p. 287: Después a tienpo lontano | Con mill vitorias e onores | Suba en los claros candores.

LOOR, LODOR. Berceo, *S. Dom.*, 349: rendie a Dios lodores.

LORDO, como lerdo (Cejador, *Tesoro*, 4, 83). J. Ruiz, 993: una sserrana lorda.

LORIGADO, con loriga. Berceo, *S. Mill.*, 289: echoselien çerca con muchos lorigados.

LORIGON, aument. de loriga. *Fuero Usagre*, 177. *Partid*, 2, l. 28, t. 26: e lorigon es dicho aquel que llega la manga fasta al cobdo e non passa mas adelante fasta la mano.

LORO, amarillento oscuro o de barro, en pg. y gall. *louro*, en el Bierzo, color castaño oscuro. J. Ruiz, 1215: buxes... loros. Quev., *Orlando*, 1: al indio cisco, tapetado y loro. Oviedo, *Hist. Ind.*, 16, 7: ovo otro mancebo de color loro. Id., 24, 9: la gente de los indios que alli viven son loros.

LOSA, trampa para cazar, de losa alzada que caiga. J. Ruiz, 644: byen sabe las paranças quien pasó por las losas. Gallo, *Job*, 16, 8: el dolor me ha cogido tan del todo, como la losa al pajarillo. *Fuero Usagre*, 427. *Fuero Plasencia*, c. 653: todo omme que çepo o lazo o losa despare agena.

LOSILLA, losa para coger pájaros, como trampa. Baena, p. 92: podrya caer en fuerte losylla.

LOZANÍA, LOÇANÍA. J. Ruiz, 726: mançebillos apostados e de mucha loçania.

LOZANO, soberbio, altivo, alegre. *Cron. gral.*, c. 717: tiradvos allá, cuende, ca mucho sodes loçano. Id., 1013: acorrie a los cavalleros loçanos, de guisa que si la loçania era con cordura et apostura, acorrieles él. J. Ruiz, 1388: sy me conoçieses, tu serías loçano.

LUA, LUBA, LUVA, antiguamente guante, del godo *laufa*, pg. *luva*. Ayala, *Caza*, 26: Lo trae en la buena lua muelle et blanda de cuero et non de paño. Villena, *A. Cis.*, 3: Aun deue tener las manos guartadas con luas limpias e de buen olor. *Alex.*, 81: Quien quier querria las luuas mas que grant heredat. *Corvacho*, 2, 2: Luas forradas de martas. *Conq. Ultr.*, c. 30: fue luego e dió una lua que tenia en la mano en sennal de su guaje a el Enperador. *Cron. gral.*, c. 730: siempre metie unas luvas en las manos.

LUBRICAN, el atardecer. *Cast., Canc.*, 1, p. 24: La via del lubrican | que los átomos solares | denegrece.

LUC-ENCIA, claridad, resplandor, luz. L. Fern., 199: Por eso nosotros vimos | denantes muy gran llucencia. Berceo, *S. Dom.*, 708: entró una luçencia grant e maravillosa.

LUCERA, LUSERA, linterna. Baena, p. 198: Segunt mi abisso creo que sería | Por guarda del prado a ques de lussera.

LUCILLO. Baena, p. 133: Que le fagan un luzillo | En que sea debuxada | Toda su vida lasdrada.

LUCTUOSA, tributo, véase *Nuncio*. Muñoz, p. 322: Post obitum vero suum, Mulum vel Mulam vel Egum vel cifum argenteum det suo Episcopo.

LUEGO, LUGO. *Cron. gral.*, c. 1113: salieron lugo.

LUENE, LUENNE, LUENN, LUEN, lejos, de *lŏnge*. Berc., *Mil.*, 110: el que vos soterrastes luenne del cimiterio. Id., *Sacr.*, 139: daba consigo luene en lo apartado. Id., 138: luen de la albergada. J. Ruiz, 393: atalayas de lueñe (variante *luene*). *Fuero Usagre*, 355: et mas luenne la levare. Berceo, *S. Dom.*, 501: los de luen e de cerca. *Biblia Escur.*, 6, f. 12: mercadero que trae so pan de luenn.

LUENGO ,clás.), largo, de *longu(m)*. J. Ruiz, 431: cata muger donosa..., que non sea muy luenga.

LUGAR, LOGAR, LOGAL, de *local(e)*. *Cid*, 630: tan fuerte logar. Id., 2155: en buen logar. Berceo, *S. Dom.*, 52: mas me vale buscar logar mas apartado. *Alex.*, 276: nol uenia emiente enqual logal estaua. Id., 53: Nunca comas sin ellos en logar apartado.

LUGARO, pájaro, o lucano, lujano. Baena, p. 198: Cantaban lugaros a los rruyseñores.

LUJURIA, LOXURIA. J. Ruiz, 219: loxuria.

LUMBRE, LUMNE, LUNNE, luz como cirio, vela. *Cid*, 244: con lumbres e con candelas. Berceo, *S. Mill.*, 378: perdió el sol la lumne.

LUMBRERA, LUMNERA, luz. Berceo, *Mil.*, 290: alimpiaba las lampadas por fer meior lumnera.

LUMBROSO, LUMNOSO. Berceo, *S. Dom.*, 234: mas luçia que el sol, tant era de lumnosa.

LURE, LOR, de ellos (en Aragón), de *(i)lloru()m*. *Liber regum*: los livró en poder de lures enemigos. Id.: princeb de lor lignage.

LUZ, LUS, de *luc(em)*. J. Ruiz, 1638: venieron a la lus della.

LL

LLAGA, LAGA, PLAGA, de *plaga(m)*. *Liber regum*: por la plaga de la lançada. J. Ruiz, 588: non oso mostrar la laga. Id., 589: la llaga.

LLAGAR, LAGAR, PLAGAR. *S. María Eg.*, 191: los que por ella eran plagados. *Fuero Usagre*, 178: lagados.

LLAMA, FLAMA, de *flamma(m)*. Berceo, *S. Lor.*, 103: las flamas eran vivas.

LLAMAR, LAMAR, CLAMAR, de *clamar(e)*. *Fuero Usagre*, 8 y 198: lamar. *Liber regum*: el qui es clamado Xps.

LLANA, LLAÑA, PLANA, llanura. *Cid*, 599: por medio de la llaña. *Fern. Gonz.*, 447: en medio de la plana. *Cron. gral.*, c., 1017: fallarien ençima del mont una llana.

LLANO, LLAÑO, PLANO, de *planu(m)*. *Liber regum*: en los planos de Iherico. *Cid*, 996: antes que lleguen al llaño.

De llano en llano, enteramente. Baena, núm. 179 Villasandino: Gozoso de llano en llano. Santill., *Infierno enamor.*, 35: Buen señor, de llano en llano | le dixe.

LLANT-EAR, llorar. Cast., *Canc.*, 1, p. 160: Como este que llanteo. *Canc. s. xv*, 32: Llantea este rey la advenidera muerte del infante. J. Enc., 61: Yo siempre llanteo y cramo.

LLANTE-O, posv. de *llante-ar*. J. Enc., *Bibl. Gall.*, 2, 895: Tu cordojo e tu llanteo | me pone gran acedia.

LLANTO, PLANTO, de *planctu(m)*. Berceo, *Duelo*, 20: façien planto sobeio.

LLEGAR, LEGAR, PLEGAR, PREGAR, de *plicar(e)*. BERCEO, *Duelo*, 174: non dexedes legar a vos otras compannas. *Cid*, 2261: a las bodas legaron. || Llevar (clás.). J. RUIZ, 914: cada dia llegava la fabla. J. VALDÉS, *Diálog.*, p. 205: tenia por mui gran poquedad, no llegarla hasta el cabo. || Juntar. J. RUIZ, 1278: mucho estavan llegados, uno a otro non fabla. Id., 1445: las liebres en la silva llegadas. Id., 1534: llega ome thesoros. *Liber regum*: e plegoronse todos los ricos omnes de la tierra e levantaronlo rei. || Cerrar. *Cron. gral.*, c. 696: un ataut... et fizol pregar con clavos de plata. (Véase *pregar*.)

LLENERO, generoso. J. RUIZ, 513: sé franco e llenero. BAENA, p. 383: Ca todo este mundo que vees llenero | Lo rremitio a tu servidumbre.

LLENO, LLEÑO, LLIENO, *plenu(m)*. *Cid*, 113: dos arcas llennas de oro. J. RUIZ, 164: bien atal el amor, que da palabra lleña. BAENA, p. 184: mas venga de lleno en lleno. *Cron. gral.*, c. 741: llieno de omnes.

LLEVAR, LEVAR. Llevar salió de *levar*, por analogía con *lievo, lievas* (llevo, llevas). *Cid*, 1285: mandó mill marcos... a San Pero leuar. Id., 2301: lieua lo adestrando. *Liber regum*: levaronlo a soterrar. || Levantar. *Cid*, 576: una tienda... leuaua. BERCEO, *S. Or.*, 128: lievate de la tierra. *Cid*, 2040: levós en pie. FERN. GONZ., 411: lieva dend, ne tu vya. Id., 426: lieva te ese tu vya. J. RUIZ, 971: lyévate dende apriesa. *Quij.*, 2, 29: santiguarnos y levar ferro. *S. María Eg.*, 1165: por Dios te ruego que te lieues.

LLORAR, PLORAR, PLOROSO. BERCEO, *Duelo*, 33: ploran e rien.

LLOTRAR. *Mingo Rev.*, 1: ¿non te llotras de buen rejo? (Glosa: No se llotra, *fabla;* de buen rejo, de buena fuerça).

LLOVER, PLOVER, de *pluer(e)*. *Liber regum*: e fazia plouer por encantament.

LLOVIZNAR. *Canc. s. xv*, 21: El gallego lloviznaua | por todo mi çamarron.

LLUVIA, LUVIA, PLUVIA, PLUIA, de *pluvia(m)*. BERCEO, *Loor.*, 11: en essi vino la pluvia. J. RUIZ, 796: despues de muchas luvias.

M

MACA, porra, macana. EYZAGUIRRE. *Cron.*, 22: E priso una maca e crebanto las cadenas.

MACANDON, camandulero y maula. Juan del Enzina. (GALLARDO, *Criticon* n. 5.). BAENA, p. 71: el segundo Macandon.

MACEAR, MACEDAR. BAENA, p. 447: ey vos maçedo.

MACELLO, tajada. *Alex.*, 502: Facie mucha carniza e mucho mal macello.

MACHA-MARTILLO. *Corva-*

cho, 3, 4: Solitarios, medio mudos, fechos a machamartillo.

MADRINA, mal de madre (?). J. Ruiz, 1417: a moças aojadas e que han la madrina.

MADRIZ, matriz (véase).

MADRUGADA, MADURGADA. Berceo, *Mil.*, 408: fuesse end otro dia de buena madurgada.

MADRUGAR, MADURGAR, de *matur(i)car(e)*. Berceo, *S. Dom.*, 458: los monges que madurgan a los gallos primeros.

MAESTRA-MENTE. *Corvacho*, 4, 2: Sy pudiera con ella maestramente en tierra dar. J. Manuel, *Estados*, 75: Ca la guerra guerreada fácenla ellas muy maestramente.

MAESTRAR, amaestrar. Berceo, *Mil.*, 494: al que Sancta María lo mandó maestrar. Baena, p. 234: frecha maestrada.

MAESTRÍA, ciencia, arte, habilidad. Berceo, *S. Dom.*, 389: avie mucho espesso en vanas maestrias. *Cron. gral.*, c. 137: por las grandes maestrias que ovieron siempre los de Roma pora vencer. Corvacho, 4, 1: Non ay arte, çiençia nin maestria, que ellos non dizen que saben.

MAESTRO, MAIESTRO. *Liber regum*: Aristotus so maiestro.

MAGADAÑA, mala partida; dominguillo que engaña; en Aragón *macatrullo* engañado y tonto, *macandon* engañador, *magar* fallar, faltar, *maganada* engaño. J. Ruiz, 122: quien ansy me feziese de escarnio magadaña (mala partida de escarnio). Véase en mi ed. de J. Ruiz, *malagaña* o armadijo aragonés. J. Ruiz, 1442: es la magadana qu' está en el cadahalso (o "madagaña") (dominguillo).

MAGARZA-ÇA. Baena, p. 408: non es muy suave olor de magarça.

MAGINANZA, -ÇA, imaginación. Baena, p. 368: Tu le posyste atal maginança | Que nunca Eneas jamas tornaria.

MAGINAR, imaginar. Baena, p. 180: quien al magina podrie peligrar. S. Badaj., 2, p. 40: Mas sabeis lo que majino? J. Enc., *Bibl. Gall.*, 2, 896: Majinas que estoy chufando?

MAGREZ. *Cron. gral.*, c. 1000: el velar de la noche lo muestran con la magrez a que los faz venir.

MAGUER, MAGER, MAGUERA, MAGAR, MAGERA, aunque. *Cid*, 171: non las podien poner en somo, maguer eran esforçados. Id., 3116: maguer que algunos pesa, mejor sodes que nos. Berceo, *S. Mill.*, 377: pero razon semeia maguera que tardemos. Id., *Loor.*, 14: mas mager seria tardi, que verría non dubdaban. *Penitencial de Silos*: macare ke siegat, "quamvis". *Magar* en el *Fuero de León* (Muñoz, *Colec.*, 75), *Fuero Juzgo*, *Alex.* J. Ruiz, 45: mager non gelo dieres. Id., 832: magera vos encargo. Id., 1034: ella diz': ¡maguera! ¿sy me será dada (con duda, como pide la raiz, *amagar*, *magadaña*, etc. En las *Cantigas*, 26, 67, 75, 86. 142 *macar*, aunque. *Cron. gral.*, c. 982: magar que grandera la gloria que aqui aviedes..., mayor será la gloria que arredes. *Alex.*, 14: El infante magar niuno, avie grant corazon. Id., 70: Magar golpado seas non des por en nada. Id., 73: Tu finca en el campo, maguar ellos

fugieren. Id., 1806: El Rey maguera novio non quiso grant vagar. Id., 23: maguer que era blanco, negro se va tornando. *Cron. gral.*, c. 1007: et magar que... magar que. HITA, 520: quanto por omne es magada e ferida, | tanto mas por el anda loca, muerta E perdida.

MAHERIR, de *man-herir*, señalar con la mano. Docum. archiv. Madrid, t. 3, p. 70: Syn otra luenga nin tardança nin escusa alguna, los manfirades e rrepartades e apercibades por manera que esten prestos con sus armas para venir.

MAIMON, en la nave. *Canc.* s. *xv*, 69: Las escalas quebrantadas, | derrocados los maymones. || Cierto gato. J. MAN., *Cab. escud.*, 40.

MAISON, casa, fr. *maison*. BERCEO, *S. Dom.*, 444: cayeron en grant mengua en essa maison.

MAIZ, MAIS. BERNALD., *Rey. Cat.*, 120: E a resgatar e cargados de mais, que era un buen manjar, e es como nabos que se cria debajo de la tierra, de lo cual se hacen muchos manjares en muchas maneras, el cual es muy cordial manjar con que se mantienen alla las gentes en lugar de pan.

MAJ-ADERO. CORR., 59: Agudo como la punta de un colchon, como punta de majadero, como punta de orinal. L. FERN., 31: Darl' he vasar y espetera, | y mortero y majadero. || *Majadero* es el abad, que afana toda su vida, si al fin ha de morir de frío. P. ESP., *Perr. Cal.*

MAJADURA, MAJAMIENTO. BERCEO, *Mil.*, 386: con esta maiadura eran muy maltrechos. Id., *S. Dom.*, 313: debe este maiamiento por siempre te membrar.

MAJA-HIERRO, herrero. J. MENA: Herradores, majahierros.

MAJAR, golpear, azotar, de *mallĕar(e)*. *Cid*, 2736: con las çinchas corredizas májanlas tan sin sabor. BERCEO, *Loor.*, 67: los oios ovo presos e la faz bien maiada.

MAJIELLA, mejilla. BERCEO, *S. Mill.*, 229: estando los maestros todos man a maxiella.

MAJO, mazo. *Alex.*, 103: Priso maios de fierro, quebrantó los ferroyos. Id., 1563: Ca el fellon ferie mas que un fiero maio. HITA, 959: fade maja, diz (ha de, ola!)

MAJ-OTE, guapetón, de *maj-o*. L. FERN., 20: Don majote, ño pensés | de habrar tanto por desprecio. RODR. REINOSA, *Bibl. Gallard.*, 4, 1419: Pues yo os certifico, villano majote... don necio virote.

MAL, muy mal. *Cid*, 636: le pesó mal. Id., 3451: mal que uos pese. Id., 1174: mal se aquexan. Id., 1859: mal era irado. Id., 3601: mal gelo vedaré. J. RUIZ, 98: podia mal espantar.

Mal del figo, almorranas. *Cal. Dimna*, 4: Ca eres potroso et has el mal del figo.

MALA, balija. BAENA, p. 116: Arcas e malas, cofres e maletas. Id., p. 470. || Maleta. BAENA, p. 482.

MALACOSTUMBRADO. BAENA, p. 310: e sy fuere torpe o malacostumbrado.

MALANDANTE, desventurado. J. RUIZ, 571: sea el malandante. *Cron. gral.*, 1, 50: ovo respuesta de sus dioses, que si lo ficiese, seria malandante. Id., 1520: J. RUIZ, 1520: ¡ay Muerte, muerta

sseas, muerta e malandante! *D. Sancho Cast.*, 22: Fué ocasion de ser malandante.

MALANDANZA, -ÇA, desdicha. J. Ruiz, 1476: es en amigo falso toda la malandança.

MALANDAR. J. Ruiz, 779: tróxolo en deredor a malandar el rrodesno. Tafur, 113: Sobrevino tanta gente de los moros, que trayan a malandar al catalan. *Mingo Rev.*: Solo tal caso sencillo | no los trae a malandar. L. Grac., *Crit.*, 1, 8: Todo iba a malandar.

MALAPRESO, desdichado, que se ve en *priesas* o apuros. J. Ruiz, 571: sea el malandante e sea el malapreso. Id., 1077: 784. Baena, p. 260: Vuestra rrason infyngida | va contra los malapressos.

MALASTRADO, desdichado, de *(mal)astro.* Berceo, *Duelo*, 122: agora so mesquina e so mal astrada.

MALASTRUGO, MALAESTRUGO, MALASTRUGADO, desdichado, de *(mal)astro.* Berceo, *S. Dom.*, 423: el loco malastrugo. Id., *S. Mill.*, 219: fué en los malaestrugos tan grant discusion. Id., *Mill.*, 340: don fol, malastrugado, torpe e enloquido. *Alex.*, 439: Tornó el malastrugo tant fuert escarmentado. Id., 1644: El omne malastrugo non se sabe guardar.

MALATIA, MALETIA, MALANTIA, enfermedad. Berceo, *S. Dom.*, 539: grant fo la malatia e muy prolongada. Id., *S. Lor.*, 90: guareció los enfermos de toda maletia. *Alex.*, 24: semeiaba enfermo de fiera malantia.

MALAVES, a penas. E. Silvio, *Dos am.*, p. 33: Eurialo, mala ves dexado el miedo, salió.

MAL-AVISADO, desavisado. J. Pin., *Agr.*, 21, 14: Son los hombres tan malavisados y las mujeres muy peor, que.

MALBARATAR, vender barato. J. Enc., *Bibl.* Gall., 2, 866: Los que quisieren mercar... | porque después de cenar | el bachiller Babilonia | las quiere malbaratar. *Poem. Alf. XI*, 1857: Ay Fatima tuniçia, | non te crey malbaratara. | Gran pesar beo este dia.

MALBARAT-O. Corvacho, 2, 12: Aunque sopiesen fazer malbarato de su cuerpo por aver joyas.

MALCALZADO, MALCALÇADO, desharrapado. *Cid*, 1923: pues que tales malcalçados me vençieron de batalla.

MALCASAR. J. Ruiz, 436: non puede ser quien malcasa que non se arrepienta.

MAL-COCHO. Corvacho, 2, 1: Nunca fazen buena cara ni buen cozinado, malcocho, peor asado.

MALCHUFAR, burlar. J. Ruiz, 1413: tenianse los del pueblo della por malchufados.

MALDENOSTAR. J. Ruiz, 1367: so maldenostada.

MALDIGNO. Berceo, *Duelo*, 171: ca son omnes maldignos, traviessas criazones.

MALDITO, MALEDICTO, MALEITO, MALDICHO, de *mal(e)dictu(m).* Berceo, *S. Mill.*, 263: la bestia maledicta. Id., *S. Dom.*, 123: al lobo maleito. J. Ruiz, 215: la ora fué maldicha. *Fuero Guadalaj.*: y del santo cuerpo y sangre del nostro Señor sea maldicho.

MALDOLIENTE, enfermo. J. Ruiz, 1159: maldolyente.

MALEFICIO, hecho malo. J. Ruiz, 620: el arte al culpado salva del malefiçio.

MALENCONIA (clás.). Baena, p. 422: que pierdan malenconia.

MALENGAÑAR. J. Ruiz, 1435: rresçelome mucho de ser malengañada.

MALESCULCAR, pisotear, despreciar, de *esculcar*. J. Ruiz, 1356: finco malesculcada.

MALESPANTAR. J. Ruiz, 769: quando vyeron al lobo, fueron malespantados.

MALESTAD, maldad, de *malestado*. Baena, p. 19: non pensando malestad.

MALESTANZA, -ÇA, desventura. *Cron. gral.*, c. 694: sernos ya grand malestança.

MAL-ESTAR. D. Sancho, *Cast.*, 51: Non quieras facer escarnio de otro, porque aquel malestar nin otro peor caya sobre sí.

MALESTORBAR. J. Ruiz, 693: púedelos malestorvar.

MALEZA, malicia. Berceo, *Mil.*, 902: contra la mi maleza nunqua fallé egual.

MALFIESTO. *Fuero Medinaceli*: qui aver malfiesto parare en judicio, peche V sueldos. Id.: por haber malfiesto en IX dias et pasados los IX dias si non pagare, dé cada dia peños de V sueldos.

MALGRANADA, granada. Berceo, *Mil.*, 39: es dicha vid, es uva, almendra, malgranada.

MAL-HABLADO, además de participio es el que habla mal. S. Badaj., I, p. 332: Mas vos sois muy malhablado.

MALHACEJO, de *hazo*, pena. Sanch. Badaj., II, p. 90: hicieron los malhacejos entre sí tantas carnizas.

MALHACER, MALFACER. J. Ruiz, 1550: con quien fiere o malface.

MALHADADO. Berceo, *Mil.*, 510: querrien veerla muerta las locas malfadadas.

MALHADO, MALFADO. J. Ruiz, 1625: al que dé Dios malfado.

MALHECHO, MALFECHO. J. Ruiz, 1507: que yerro o malfecho emienda non desecha.

MALHECHOR, MALFECHOR. Berceo, *S. Mill.*, 366: eran unos a otros malos e malfechores.

MALHERIR, MALFERIR. J. Ruiz, 1172: doliente e malferido. *Cid*, 3641: que mal ferido es de muort.

MALHETRIA, MALFETRIA (como behetría), maleficio, de *malefact(o)ria*. J. Ruiz, 325: en juycio propongo contra su malfetria. *Ordenanz. Sevilla*, 13: y si alguna malfetria fuere fecha. *Cort. Medina*, 1328: que las den a omes buenos, abonados e sin malfetrias. Berceo, *Mil.*, 424: desta malfetria derecho tomaredes. *Cron. gral.*, c. 1046: por malfetrias que feziera. *Fuero Sepúlv.*, tit., 66: malhetria.

MAL-JUGAR. Cast., *Canc.*, I, p. 99: Maljugar hace quien juega | con quien siente, maguer calle.

MAL-LEVAR. *Gest. D. Jaime*, p. 21: Mas non avie de que fazer provision de viandas, si no es que lo mallevassen.

MALMAJAR, majar malamente. *Cid*, 2943: malmajaron sus fijas.

MALMETER, maltratar. *Fuero Usagre*, 103: tod omme que cepa de uinna rancare o otro arbol que frucho leuare, qualquiere que lo taiare o malmetiere. *Fuero Plasencia*, c. 22.

MALMORDER. J. Ruiz, 1292: el távano al asno yvalo malmordiendo.

MAL-NACER. S. Badaj., 1, p. 256: Y tu, perversa Nequicia, | que en el mundo has malnacido.

MALPAGAR, contentar difícilmente. J. Ruiz, 55: levantose el rribaldo, bravo, de malpagar.

MAL-PARAR, parar o ponerse mal. *Pero Niño*, 1, 2: Ibasele ya malparando del todo su fecho. B. Ciud., *Ep.* 33: Yo le estoy concertando la piel de un carrillo e un pie, que se malparó en la rodadura.

MALPASAR, malvivir. Baena, p. 60: antes muero malpasando.

MALPICA. Baena, p. 105: Sy anduvistes a pescar | de los peçes de Malpica.

MALQUEBRANTADO. J. Ruiz, 779: salyó malquebrantado.

MALQUEBRANTAR. J. Ruiz, 1558: al ynfierno, a los tuyos e a ty malquebrantó.

MALQUERENCIA, MALQUERYA. *Cron. gral.*, c. 732: aver malquerençia contra él. Baena, p. 516: Sy vos tenedes con ella malquerya | Catad non tratedes de su calidat. J. Ruiz, 304: enojo e malquerençia anda en tu conpaña.

MALQUERER, odiar. J. Ruiz, 422: porque de muchas dueñas malquerido sería.

MALQUERIENTE. *Cron. gral.*, c. 838: ovo y algunos dellos muertos et presos de sus malquerientes. J. Ruiz, 1479: ante es enemigo e malqueriente.

MALROTAR, destruir, disipar. Ayala, *Caza*, 46: Vienen aquellas peñolas quebradas todavía a marrotar mas fasta que se fienden. Id.: Asi marrotanse mucho. Otrosí, se marrotan las aves et quiebranseles muchas veces las peñolas.

MALSABER. J. Ruiz, 469: sus malas maestrias e su mucho malsaber.

MALSABIDO, malentendido. J. Ruiz, 329: yo só syenpre de poco malsabyda. || Ingenioso en mala parte, como la *malsabidilla* de Barbadillo. J. Ruiz, 484: es syenpre la muger sotil e malsabyda. Leon, *Job*, 15, 5: porque enseñó maldad tuya a boca tuya y escogiste lengua de malsabido.

MALSANO. Tafur, 66: Aunque todo el reyno de Chypre por la mayor parte es malsano.

MALSIN (clás.). Baena, p. 76: algunos malsynes d'aquesta mesnada.

MALSINAR. Baena, p. 148: creyendo ser malsynado de algunos.

MALTRAER, MALTRAHER, maltratar, calumniar, destruir, (clás.). Berceo, *S. Dom.*, 686: tomola e maltraxola. Id., *Mil.*, 550: sennor, dissoli ella ¿por qué me maltraedes? Id., *S. Dom.*, 204: assi puede seer un regno maltraido. J. Ruiz, 1687: en me maltraher. A. Pérez, *Lun. dom. 1 cuar.*, f. 152: Vendrá no ya para andar a

malandar y a maltraer. AGUIAR, *Relac.* f. 151: El principal con que comenzaron a maltraerlos fué con hacerles llevar cargas debajo de las cuales desfallecian. CAST., *Canc.* 1, p. 54: Todavia mis enemigos | me maltraen. Id., p. 100: Maltraí so maltraido. *Cal. Dimna*, 4: Rebtaba e maltraia a Dimna por su traicion. *Cron. gral.*, c. 700: bien cuedo que me podria dél vengar, yl maltraeria ante que yo muriesse... de vencernos et maltraernos.

MALTRAIMIENTO, maltrato. *Cron. gral.*, c. 1039: el astragamiento del reyno et el maltraymiento de los menores et de los pobres.

MALTRECHO, maltratado. *Cron. gral.*, c. 709: ca se tiene por maltrecho en besar la mano a otro. J. RUIZ, 543: perdió cuerpo e alma el cuytado maltrecho.-*Pero Niño*, 2, 9: Una saetada que le dieron en la pierna, de que se sentia muy maltrecho.

MALVADO, del antiguo *mal(e)vare*, levare o llevar mal. *Fuer. Sepúlv.*, tit., 65. *Pero Niño*, 2, 14: Por mengua de buenos cirujanos tenia ya muy malvada la ferida.

MALVAR. BAENA, p. 119: Turbando e malvando los grandes señores. Id., p. 378: que todo peresçe e se va malvando. HERN. TALAVERA: Pues te hizo toda tal, | tan del todo toda buena, | que ningun mal no te malve.

MALVAS. Eran símbolo del malv-ado, por etimología popular, de *male levatus*, y así el expósito en pg. *filho das ervas*, das ortigas, das malvas, da *folha*. (J. RIBEIRO. *Fraz. feit.*, 2, 141), el *sasi-ume* o hijo de zarzas en euskera.

MALVAZO, malo, en las *Cantigas* 105, 122 *malvaz*. BERCEO, *Mil.*, 593: si fuessen cuitados de oriella malvaza.

MALVEZDAT, MALVEZTAT, MALVESTAT, maldad. BERCEO, *S. Mill.*, 394: non quiso poner mientes en la su malveztat. Id., *S. Mill.*, 286: me daran derecho de la tu malvezdat. *Mar. Eg.*: 466: Tan sso plena de malveztat, | de luxuria e de maldat. *Cal. Dimna*, 3: Bien sabia yo tu malvestad. *Crón. S. J. de la Peña. Alex.*, 1037: El Sennor de Damasco asmó grant malvestat.

MALLAR, de *mallear(e)*. BERCEO, *Sacr.*, 195: commo con el que fizo Abel el buen mallado.

MAMA-BURRAS. L. FERN., 191: Anda, vete, mamaburras.

MAMANTAR, amamantar. BERCEO, *Loor.*, 208: pariste e mamantesti.

MAMANTÓN, mamón. BAENA, p. 130: una falsa mamantona mamando como lechon.

MAMPARAR, MANPARAR, amparar, de *mano* y *parar*. J. RUIZ, 1377: non tenia lugar çierto do fuesse manparado. TORRES, *Filos. mor.*, 10, 3: por guardar la cabeza mampáranse los golpes con el brazo. *Selvagia*, 198: mamparándote de todo el mundo que sobre el caso te quiera dañar. MUÑOZ, p. 180: que los mamparen a ellos e a todo lo so. *Cron. gral.*, c. 828: quisieran mamparar la çibdad. *Alex.*, 829: Ca non se las tenia Ciro a manparar.

MAMPOSTERO, MANPOSTERO, protector o patrono. *Fuero*

Usagre, 400: non aya mampostero otro omme en Osagre sinon la orden (el obispo). En el *Indice docum. Sahagún* (Madrid, 1874, p. 42) Alfonso IX de León expresa que toma bajo su protección, amparo y guarda, *manu posta*, bajo la mano, todas las cosas de aquel monasterio. *Fuero Plasencia*, c. 708: esto dezimos de obispo et de todos los ommes de orden que heredades ovieren, en Plazencia o en su término, que todos den mamposteros que sean vezinos et escriptos en el padron et pecheros. *Fuero Usagre*, 335: el obispo de manpostero per si et per sus ommes. *Fuero Villavicencio*: facendo so foro el manpostero.

MAMPUESTA, MANPUESTA, amparo, de *manu posita*, bajo la mano. Muñoz, p. 180: sabed que yo e rrescibido en mi encomienda e en mi manpuesta a todo quanto quier a la horden de Santiago de Castilla, e mando e defiendo firmemente que ninguno no sea osado de les facer tuerto.

MAM-ULL-ERA. Las quijadas, de *mam-ull-ar*. L. Fern., 24: Paso, paso! n' os tireis | tan recio a las mamulleras.

MAN, el amanecer, mañana, de *man(e)*. *Cid*, 323: passando va la noch, viniendo la man. Berceo, *Duelo*, 159: otro dia la man. *S. Mar. Egypc.*, 705: duerme fasta la man.

MAN-ADA. Ayala, *Caza*, 45: Tantas eran que non podia home contarlas, que duraban grand trecho por el cielo, que iba la manada dellas.

MAN-A-MANO, al punto. Berceo, *S. Mill.*, 328: fué la lumne en ellos manamano venida. Id., *Mil.*, 12: manamano que fue en tierra acostado. En las *Cantigas* 66, 84, 125 *manaman*.

MANCAR, faltar. *Cid*, 3312: por lo que yo oviera fer, por mí non mancará.

MANCEBEZ, juventud. J. Ruiz, 157: al mançebo mantiene mucho en mançebez.

MANCEBÍA, juventud. *Cron. gral.*, c. 739: de seer onrrado en la mancebia et desonrrado en la vegez. Berceo, *S. Dom.*, 40: fué alzado el mozo... salió a mancebía. J. Ruiz, 245: non pueden durar syenpre: vanse con mançebía.

MANCEBILLO. J. Ruiz, 726: mançebillos apostados.

MANCEBO, joven. *Cron. gral.*, c. 739: eran aun omnes mancebos. || Criado, mozo. *Cort. Jerez*, 1268: Los mancebos valan... dose mrs. al anno por soldada... Et la manceba vala seys mrs. al anno por soldada.

MANCILLA, MANCIELLA, MASIELLA, MANZIELLA, MANSILLA, MANGELA (Baena, p. 20), mancha, lástima, pena, herida. Berceo, *Mil.*, 165: que entró sin mançiella e quito de peccado. J. Ruiz, 179: ffueron dares valdíos de que ove mansilla. Id., 796: sale grand masiella. Id., 870: mas val' vergüença en faz, que en coraçon mansilla. *Alex.*, 45: Daba grandes sospiros, ca tenie grant maziella. Eugui, *Crón.*, 218: rendio gracias a Dios que no fallesciesse en la natura dellos lisiado nin mensiello. *Poem. Alf. XI*, 72: Los mesquinos labradores | pasauan grant mansiella. *Cal. Dimna*, 3: Arrepintiose e hobo mancilla en su corazón. ||

Dicho inconveniente, que hiere. J Ruiz, 921: juga jugando dize el ome grand mansilla. || Desgracia. *Alex.*, 838: Oviera hy contida por poco grant macella.

MANCILLA-MIENTO. J. Manuel, *Patronio*, 19: Ficiere tanto mal et tantos mancellamientos a aquel vuestro enemigo.

MANCILLAR, MANZELLAR, MANSILLAR. Berceo, *Sacr.*, 185: sancta, non manzellada. J. Ruiz, 1549: mansyllas la lynpiesa. *Alex.*, 946: Por amor que las armas non fuessen macelladas.

MANCILLARSE, MANZILLARSE, lastimarse, compadecerse. Baena, p. 109: porque fuy mal costelado, ssabe Dios que me manzillo.

MANCILL-ENTO. Canc. s. xv, p. 272: Que de turbio y manzillento | tornara como la nieve.

MANCILLERO, MANSILLERO, MASELLERO, MASILLERO, que muerde o hiere, de *mancilla*, llaga, herida que mueve a compasión, mancha. J. Ruiz, 178: començó de ladrar mucho el mastyn masillero. Id., 202: çigüeña mansillera. || Aquél de quien se tiene piedad o mancilla. J. Ruiz, 561: el que calla e aprende, este es mansellero. || Que da pena. J. Ruiz, 841: dize a mi llorando palablas maselleras.

MANCILLO, MANCELLO, herido. *Fuero Medinaceli*: por savueso manzello de XX menchales.

MANCILLOSO, MANCELLOSO. Berceo, *Sacr.*, 90: Christo vistió carne limpia, clara, non mancellosa.

MANCO. Hita, 517: nin por un solo "¡harre!" non corre bestia manca.

MANCUADRA, MANQUADRA, iuramentum calumniae, "que quiere tanto decir como jura que facen los homes que andaran verdaderamente en el pleyto et sin engaño. Et esta jura es llamada otrosi en algunos logares manquadra" (*Partid.* 3, l. 23, t. 11). *Fuero Plasencia*, c. 289: esta es la manquadra; diga el contendor: vienes iurar de demandas verdat? R.: si vengo, o, si iuro. Diga su contendor: si verdat dizes, Dios te ayude, et si non, Dios te confonda. R.: amen. *Fupero Usagre*, 2: si non, salvese con IIIIor sibi quinto, et el otro la manquadra. *Fuero Brihuega*: por que no a mancuadra sobre cruz. *Fuero Medinaceli* (Muñoz, p. 436).

MANCHA, malla, de *mac(u)la* = squamma loricae (Joann. de Janua). *Alex.*, 657: con la lança... auiel de la loriga quatro manchas rompidas.

MANDACIÓN, jurisdicción del señor. *Fuero León*, 9: el mancebo forero que se passar de una mandacion en oltra.

MANDADERÍA, mensaje del mandadero. *Cron. gral.*, c. 138: la mandaderia de los franceses et de los espannoles... fue enviada a Alexandre a Babilonna... por le demandar por. Id., c. 716: contada su mandaderia, envió luego el conde sus mandados por toda Castiella. Id., c. 832: quando donna Urraca esta mandaderia oyó de parte del rey. Baena, p. 236: les fixe mandaderia.

MANDADERO, mensajero, de *mandar. Cron. gral.*, c. 138: llega-

ronle mandaderos de tierra de India. Id., c. 619: quando los mandaderos tornaron al rey. *Cid*, 982: tornós el mandadero. *Conq. Ultr.*, c. 40: sodes mandadero de nuestro Sennor (el ángel).

MANDADO, mensaje, recado, noticia, mandato. J. Ruiz, 742: nin te cunple agora desirme esos mandados. *Cron. gral.*, c. 952: agora mandados çiertos son llegados que. Id., c. 716: envió luego el conde sus mandados por toda Castiella. *Cid*, 783: yran buenos mandados. Id., 431: mandado de so señor todo lo han a far. Id., 452: fazedme mandado (avisadme).

MANDAR, prometer, ofrecer, otorgar un don (hoy usado en Castilla). *Cid*, 2148: este don que me auedes mandado. J. Ruiz, 401: eres muy grand gigante al tiempo del mandar, eres enano chico quando lo as de dar. Id., 97: promete e manda mucho. Id., 221: por conplyr las promesas que con amor mandaron. Id., 760: perdería la manda que a mí es mandada. T. Naharro, 1, 246: yo te mando una agujeta.

MANDERECHA. Mena, *Siete pec.*, f. 753: atal la razon acumbra contra nos a manderecha.

MANDIESTRA. Baena, p. 246: desque bolvi a mandiestra el rrostro.

MAN-EAR, manejar. *Alex.*, 104: Dexosege manear todo aderredor (el caballo).

MANER, morar. *Cron. gral.*, c. 690: el puerco acogiose a una cueva do solie maner.

MANERA, costumbre. *Part.* 2, 5, 6: Porque los homes tienen que costumbres et maneras es una cosa, porque nacen de un lugar quanto en facer los homes sus fechos por ellas, nos queremos mostrar que hi ha departimiento, segunt los sabios antiguos dixieron; ca costumbres son las bondades que home ha en sí et gana por luengo uso, et las maneras son aquellas que home face con sus manos por sabiduria natural. En J. Manuel, *Libr. estad.* p. 237, 396, 401 llama maneras a las cualidades naturales, a la condición moral de la persona, a la vergüenza, la bravura, los antojos, como hoy se dice, sobre todo de los niños y animales. *Alex.*, 981: Ibalos raleando de estranna mannera.

MANERETA. Baena, p. 475: vuestras maneretas e el rreblandir de la vuestra lança.

MANERO, apoderado. *Cid*, 2133: dad manero a qui las dé. *Alex.*, 2029: non quiso prazo luengo nen dar otro manero. *Arch. Histor., Aguilar de Campóo. P.* 63, año 1202: ego Dia Gomez enpenné un solar... a fratre Didacus;... en concejo de Orzales le dió por manero a Aluar Gonzaluez quil metio por en el solar. || Del azor que viene a la mano. Evangelista, *Cetrería*. Baena, p. 74: otro falcon tan manero.

MANGAMAZO, mote injurioso, *mango de mazo*. Baena, p. 447: Mangamaço.

MANGONEAR. Baena, p. 470: qu' el vuestro mangonear por toda la corte suena.

MANGUEJÓN. Baena, p. 452: garçones manguejones fablan yá en poetrya.

MANIATAR, MANETRAR. Berceo, *Mil.*, 889: manetraronlos luego.

MANIEGA (red). Fuero Palenzuela (Muñoz, p. 277): boitron et linea et chiero, et reth maniega non perdat.

MANIFESTAR, MANFESTAR, reconocer una deuda, delito como reflexivo. *Cid*, 3224: manfestados son. *Fuero Teruel*, 30: si el defendedor negar o manifestar non querrá. *Fern. Gonz.*, 230: a ty me manifyesto, Virgen. *Fuero Teruel*, 65: toda muger que a çient fará abortar la criatura, si fuere manifiesta, sea quemada (confesa).

MANJAR, comer, comida. Baena, p. 457: Señor, non manjedes manjar d'adefyna.

MANJ-ORR-ADA. Canc. s. xv, 136: Pues el militar oficio | no requiere manjorradas | que empachan.

MANLEVAR, llevar de salario, tributo. Baena, p. 531: quatro blancas es tu caxa por el cuerpo que manlievas.

MANLIEVA, renta, tributo, cantidad, etc., posv. de *manlevar*. Berceo, *S. Dom.*, 449: non fallaban manlieva de pan nin de cevada. *Cron. Alf. XI*, c. 131: sacó luego emprestado e manlieva sobrellos e puso tres mill omes a cavallo en los castillos fronteros. *Cron. gral.*, c. 1052: et sacó y luego su manlieva et enbioles luego veynte et cinco mill moravedis.

MANO, MAN. Berceo, *S. Mill.*, 129: estando los maestros todos man a maxiella.

De mano, primero, del juego. J. Ruiz, 719: de mano tomad pellote.

Por de mano, primero. J. Ruiz, 1411: agora por de mano.

MANODEROTERO, instrumento músico, de *rota*. Berceo, *Mil.*, 9.

MANSEDAD, mansedumbre. Baena, p. 44: mansedat nin saña.

MANSO, MANSSO. J. Ruiz, 79: anda manssa e leda.

MANSOBRE, MASOBRE, especie de composición poética. Baena, p. 267: Non es arte de masobre | nin tan fonda porque sobre | de todos vuestra coluna. Id., p. 672.

MANTELLINA. Baena, p. 461: e syenpre vos cubran con su mantellina.

MANTENENCIA, manutención, comida, vivienda, de *mantener*. Berceo, *S. Dom.*, 101: si non, non ixiria de esta mantenencia. J. Ruiz, 71: por aver mantenençia.

MANTENIENTE, MANTINIENTE, ahora, al punto. *F. Juzgo*, lib. 5, t. 1, l. 4: luego mantiniente pierdan lo que tienen. *Conq. Ultr.*, c. 48: e luego manteniente movió el e toda su companna con él.

Manteniente (a), con toda fuerza. *Cron. gral.*, c. 834: fierense de las espadas a mantenient. Id., c. 1112: de espadas et de porras que se davan a manteniente. *Fuero Usagre*, 178: qui hy lança azulada perdiere, denle II morauetis por ella, si pudiere firmar que a manteniente ferió con ella.

MANZANA, MAZANA (hoy, Alto Aragón), *MAÇANA*, de *Mattianu(m)*, pomo de la espada. *Cid*, 3178: las maçanas et los arriazes todos d' oro son. Berceo, *Mil.*, 113: la fermosa mazana. *Canc. s. xv*, 41: maçana de fuera buena, | de dentro toda podrida. *Maria Egipc.*, 224: De sus tetiellas bien es sana: tales son como maçana.

MANZANEDA, manzanar. BERCEO, *Mil.*, 4: peros e manzanedas.

MANZANO, ant. fué nombre general de los árboles frutales, como *malus* en lat. y *melon* en gr. (ROSAL). S. ISIDORO, *de Matio*, lugar.

MAÑA, MANNA, manera o modo. *Alex.*, 1352: los que viven en Galas fablas d' otra manna. Id., 1481: que prisiessen conseio por alguna maña. || Habilidad. *Alex.*, 12: en mannas de grant precio fué luego entendiendo. || Costumbre y hábito. *Libro exempl.* n. 9: qui mala costumbre tiene tarde o nunca la pierde (responde a Quien malas mañas ha...) *Cron. gral.*, c. 736: ensennoles todas buenas mannas. || Engaño, artificio, estratagema. *Cid*, 2171: que sopiessen sus mañas d' ifantes de Carrion. Id., 610: Mio Çid gañó a Alcoçer, sabet, por esta maña. BAENA, p. 469: jugando de maña. *Fuero Usagre*, 208: non faga manna ante aquel alcalde ni el alcalde no lo faga manna, mas digales el iudizio como lo iudgó. || La mañana. *Cron. gral.*, c. 584: Et otro dia manna, quando ellos viron las tiendas. Id., c. 635: otro dia manna.

MAÑANA, de *mãne* + *ana*, adverbio, de mañana. *Cid*, 836: ya es aguisado, mañánas fo Minaya. BERCEO, *S. Lor.*, 92: el duc Valeriano otro dia mannana. Id., *Mil.*, 356: domingo grant mannana. || Temprano, pronto. *Cid*, 881: mucho es mañana.

Grand mañana o *mannana*, muy de mañana. *Cron. gral.*, c. 1017: desdel dia del sabado... grand mannana. Id.: otro dia domingo grand mannana salió. Id., c. 700: levantaronse por la grand mannana. Id.: pues que oyeron la missa grand mannana.

MAÑEAR, retardar con mañas. BERNALD., *Rey. Cat.*, 166: Secretamente enviaron por gente al rey de Francia, mañeando siempre en la concesion de la justicia e dilatando tiempo en tanto que su gente llegaba.

MAÑERA. Canc. s. xv, 5: O virgen, mas no mañera. J. MANUEL, *Cab. escud.*, 38: Pues el home es de tan extrañas mañeras. *D. Sancho Cast.*, 79: Se embargaria la generacion de los fijos, ca facessehian las mujeres casadas mañeras, onde las malas mujeres que se dan a muchos homes por esta razon son mañeras.

MAÑERIA, MANNERIA, MANERIA, esterilidad, tributo al morir sin sucesión, hasta en los clérigos, que no solían guardar el celibato. *Fuero Melgar* (MUÑOZ, p. 28: ningun manero, quier clerigo, quier lego, non le tome el señor en maneria mas de cinco sueldos e una meaja. *Fuero Castrojeriz* (MUÑOZ,, p. 44): que non hayan sobre sí nuncio nin manneria. MUÑOZ, p. 168: nos den por mañeria cada que acaeciere V sueldos. Privilegio de Fern. I al Mon. Cardeña, era 1083, *Antig. Esp.* t. 2, escr. 85, pag. 422; *Fuer. de D. Pedro*, abad de Oña, al concejo, confirmados por Alf. XI, era 1228 (véase Mañero). Aliud de Manneria vobis addimus forum quod quando Clericus aut quilibet Mannero dederit... Fuer. del mismo a los vecinos de Cellaperta: Similiter concedimus ut Clericus qui filium habuerit Manneriam non pectet. (SAEZ, *Moned. Enrique III*, n. 14).

Fuer. Sahag. Hist. Sahag. p. 507 y 508.

MAÑERO, MANNERO, MANERO, estéril, sin sucesión. *Fuero Melgar* (Muñoz, p. 28): ningun ome manero, quier clérigo, quier lego. *Cron. gral.*, 802: que murio mannero sin fijos. *Fuer. de D. Pedro*, abad de Oña, al Concejo, confirmados por Alf. XI, era 1228: Concedunus vobis quod sive Clericus aut quilibet Mannero in vita sua dederit... Si... Clericus filios habuerit, deut... similiter et de alio Mannero fiat... (Saez, *Mon. Enriq. III*, n. 14). || De maña e ingenio. Baena, p. 304: sotil e mañero. || Falto. *Alex.*, 1121: La tierra era seca de fuentes mui mannera.

MAÑEROSO, mañoso. Baena, p. 204: sea muy envisso e muy mañeroso.

MAÑO, grande, de *magnu(m), -s, -a. D. Sancho Cast.*, 1: El su grand poder cuan maño es J. Manuel, *Cab. escud.*, 38: Que la piedad de Dios es tan magna, que. S. Badaj., 2, p. 144: Vernan los viejos susaños, | que tentaron falsa maña, | y verná santa Susaña, | que los dejó hechos maños.

MAQUILA, lo que se paga al molinero en grano o harina. *Cid*, 3380: los molinos picar e prender maquilas.

MAQUILL-ÓN. El del palo que lleva *maquill-a* o garrote. J. Enc., 252: Dun Cuartos de maquillon.

MAQUINAR trazas. Dellano, *Serm. I Epif.*: Todo es maquinar trazas para quitar la vida al nuevo recien nacido.

MAR. De mar a mar, donde quiera, esto es, entre el Mediterráneo y el Atlántico. Muñoz, p. 181: si quisier ir morar so cavaleros, leve sua hereditate de mar a mar.

MARAVEDÍ, MORAVEDÍ, MORAVIDÍ. Fuero Medinaceli: peche un moravidi.

MARAVEDINADA, MORABETINADA, MORAVIDADA, medida de áridos. *Fuero Plasencia*: morabetinada.

MARAVILLA, MARAVIELLA, MARAVELLA MARAVEJA. Berceo, *Mil.*, 327: esto lo vieron todos por fiera maravella. Id., *Loor.*, 29: assaz de maraviella. *Iuçuf.* 42: maraveja.

MARAVILLAR, MARAVELLAR. Berceo, *S. Mill.*, 258: sedie maravellado. *Alex.*, 131: Facianse deste dicho todos maravijados. Id., 1978: Podédesvos per otra cosa mucho maravillar.

MARCO, medida, dimensión, clase. J. Ruiz, 1110: de deviersos marcos. || Peso de media libra de oro o plata. *Cid*, 135: a manester seysçientos marcos.

MARE-AJE. Tafur, 42: Porque el mareage destos es muy grande, e todo su tráfago anda sobre la mar (los venecianos). Id., 124: Que convenia fazer otro mejor mareaje (otra dirección).

MAREANTE, marino. Baena, p. 182: seyendo gran mareante.

MAREAR, navegar. Baena, p. 90: non se ofreçe la mi navezilla a se marear en ondas marinas. Id., p. 91: podrye marear bien fasta Mellynas. J. Mena, *Coron.*, 19: Tu que tan noche mareas | sobre las aguas letheas.

MÁRFAGA, MÁRFEGA, jerga tosca para lutos, del ár., en Ara-

gón *márcega* y en árabe *marfaga*, jergón de dicha tela. *Fuero Usagre*, 414. *Fuero Soria*, p. 171: nin el beber nin marfega nin cabezal.

MARFIL, cuerno de elefante, *hueso de alfil* o elefante en árabe. J. Ruiz, 1267: un marfyl ochavado. || Elefante. Baena, p. 191. Gonz. Clav., *Tamorl.* f. 51: asi como los marfiles a que llaman elefantes.

MARFUSA, vulpeja. J. Ruiz, 332 (mi edic.).

MARFUZ, falaz, del ár. *marfud*. J. Ruiz, 119: el traydor falso marfuz.

MARICÓN, maric-a o que viste y se porta como mujer. S. Badaj., 1, p. 322: Mil veces se me ha antojado | vestirme ansi maricon | y sentarme algun rincon | entre ellas ansi tapado.

MARIDAR, casar. Berceo, *Duelo*, 14: nin vieio nin mancebo nin muger maridada.

MAR-ISCO, de mar. J. Manuel, *Cab. escud.* 41: Todas las maneras de la anades que son de paso, que llaman mariscas.

MARJ-AL. J. Man., *Caza*, 8: Porque la grua non se acoja al agua, nin al marjal.

MAR-MAR-OTE, bobo. S. Badaj., 2, p. 49: A coger, fray marmarote, | moscar noramala, padre.

MARÓN. Crr., 95: El quizote y el maron por Agosto pierden sazon (Entiende que son pescados).

MARRA-MAU. L. Fern., 187: ¡Marramau y cherihau!

MARR-AR. J. Enc., 231: Que ño marrarian ladrones | que en Dios-valme las hurtasen. L. Fern., 52: Ño me marraba otro espacio. J. Enc., *Bibl. Gall.*, 2, 897: No marra cosa en su gesta. S. Badaj., 1, p. 210: No marra del paraiso. || Equivocar. S. Badaj., 2, p. 98: Cuatro sentidos marró, | mas la voz, voz de Jacob, | lo demas es de Esan. || No hacer bien, no lograr. S. Badaj., 2, p. 197: Si él marró la solucion.

MARRARLE. S .Badaj., 1, p. 255: Si te quies casar conmigo, | hallarás muy fuerte abrigo, | que no te marre ni cacho.

MARRAS, en otro tiempo. Berceo, *S. Mill.*, 206: que los oviera marras en Cogolla vencidos.

MARRIDO, apenado. *Cid*, 2750: mas dexanlas marridas. *S. Maria Egipc.*, 1382: de huna cosa es mucho marrido. *Cron. gral.*, c. 908: fueron muy marridos et muy coytados. *Mingo Rev.*: La color tienes marrida.

MARR-IJA, falla, burleta. *Alex.*, 655: Que anda por ferlo marija solo que passe el dia.

MARTINA, como *martiniega*. *Fuero Castrotorafe* (Muñoz, p. 481).

MARTINIEGA, tributo dado el dia de San Martín. Muñoz, p. 137 (nota): e por Sant Martin veinte maravedis de Martiniega.

MARTIRIAR, MARTURIAR, martirizar. Berceo, *S. Lor.*, 29: los que non lo fiçieren quierelos martiriar. *Liber regum*: de marturiar todos aquellos qui credian en Xps.

MAS, MAES, MAIS MAYS (hoy vulgar *mais*), de *ma(g)is*. Berceo, *Duelo*, 21: de todas ellas maes lo queria. J. Ruiz, 53: d'oy mays vengan los griegos. *Fuero Usagre*, 123: mais. *Fuero Salam.*

c. 277: mays. *Alex.*, 31: Mays era de medio dia.

MASEDO, patán que vive en masía o masada. BAENA, p. 444: con abarcas de masedo.

MASLO, macho, de *mas(cu)-lu(m)*. BERCEO, *Sacr.*, 146: que cordero matassen maslo, ca non cordera. *Cron. gral.*, c. 960: A la una dellas (yeguas) parió maslo et la otra fembra. *Cal. Dimna*, 16: Quiza son parejas fembra e maslo. J. MAN., *Caza*, 9: De puerco fresco o de carnero maslo o de cabron. AYALA, *Caza*, 27: Fazle cortar las uñas todas a raiz del mazlo.

MASMORDO, MAXMORDO, amontonado feamente. J. RUIZ, 1014: dyentes... maxmordos.

MASMORDÓN, MAXMORDÓN, el que se hace el bobo para no trabajar (racimo flojo y desgajado en euskera). HOROZCO, *Canción*, p. 235: en esta ciudad habia un bigardo maxmordon. Véase COVARR. BALT. ALCÁZAR, p. 113 (ed. Rodr. Marín). T. NAHARRO, 1, 137: que, aunque parezco gañán, |un poquillo maxmordon, | yo sé. Id., 1, 253. BALT. ECHAVE, *Disc. Mej.*, 1607, c. 15.

MASNAR, sobar, de *masa*, *-n.* J. RUIZ, 711: la çera... desque ya entre las manos una veses masnada.

MASTIL, MASTEL y *MASTE* en. J. RUIZ, 1268. Id., 111: mástel. *Cron. gral.*, c. 1108: de los mastes desas dos naves sendas cruzes.

MASTR-AG-ADA. S. BADAJ., 2, p. 108: Aun diré que nunca he visto | tal mastragada de gente.

MATA, campo lleno de matas. *Cid*, 1492: passaron desí Mata de Taranz. La voz se halla ya desde los siglos VI, IX y X (Simonet). *Fern. Gonz.*, 150: ay syerras e valles, mucha de buena mata, todas llenas de grrana para fer exarlata (de coscoja). J. RUIZ, 952: fallé la baquerìsa çerca de esa mata.

MATACANES, liebre que cansa y acaba con los canes. J. RUIZ, 1220. || Ladronera o voladizo de fortaleza.

MATAFALUA, MATAHALUA, MATALAUVA, MATALAHUA, MATALAHUBA, BATAFALUGA, anís, del ár. E. VILLENA, *Cisoria*, apend. p. 1850. *Matalauva* se usa en Andalucía.

MATAMIGOS. J. RUIZ, 783: ¡ay vieja matamigos!

MATANZA, MATANÇA, campo de batalla sembrado de cadáveres. *Cid*, 2435: por la matança vinie tan privado.

MATARRAL, como *matorral*, de **mat-arra*. BERCEO, *S. Mill.*, 27: era en essi tiempo un fiero matarral.

MATE, posv. de *matar*, dar fin al juego. BAENA, p. 476: e juega de mate por arte madura.

MATINADA, los maitines. BERCEO, *S. Or.*, 107: torna a tu casiella, reza tu matinada.

MATINES, maitines del amanecer. *Cid*, 238.

MATINO, la madrugada. *Cid*, 72: al matino. BERCEO, *S. Dom.*, 353: a los matinos.

MATIZ, -S. posv. de *matizar*. BAENA, p. 503: por non sser pintado con fyno matys.

MATIZAR, MATISAR, poner colores. BAENA, p. 18: vestra color matysada mas que rrosa del

rrosal. Id., p. 487: por ende conviene que yo la matise e ponga colores.

MATRIZ, MADRIZ. Burgos, *Propiedad*, 5, 49: La madriz es un miembro singular de las mugeres.

MAYO. J. Enc., 196: Cuando a Cefira pusimos el mayo. S. Badaj., 2, p. 53: Que gran festijo se encaya. | ¿Ora vistes tanta maya? | Este os digo yo que es mayo.

MAYOR, MAOR, jefe. *Cron. gral.*, c. 739: pues que el va por mayor de nos et de todos los otros. *Alex.*, 9: otros que son maores o tales.

MAYORAL, MAIORAL, principal y cabeza en cualquier línea. Berceo, *S. Dom.*, 269: de los del sennorio todos los mayorales. Id., *Loor.*, 50: cambio el nombre a Simon et fizol maioral. *Conq. Ultr.*, c. 37: era uno de los mayorales de aquellas compannas. *Cron. gral.*, c. 831: fizovos cavallero et mayoral de toda su casa. Id., c. 1034: todos los mayorales de las çipdades et los cavalleros del rey.

MAYORAL-IA. S. Badaj., 1, p. 350: Los pastores de valia | saben la mayoralia | del valor que en él se encierra.

MAYOR-GAR. Bibl. Amst. Job., 15, 25: Contra el abastado se mayorgó (יִתְגַּבַּר). *Refl. Bibl. Amst.* Gen., 7, 18: Y mayorgaronse las aguas y muchiguaronse mucho sobre la tierra ἐπικράτει τὸ ὕδωρ.

MAYORIA, MAIORIA, superioridad, autoridad del mayor. *Partid.* 2, l. 23, t. 9: merino... ome que ha maioria para fazer justicia. Baena, p. 408: la luna subida en su mayoria. || Ventaja. *Fuero Alfon. X a Sahagun*: si el escusado estando en su oficio alguna cosa ganara de maioria... et la maioria que fincare guardenla aquellos.

MAZANA, manzana (véase).

MAZAR, MAÇAR, amasar, de la nata, etc. J. Ruiz, 1000: sé maçar e faser natas. J. Pin., *Agr.*, 4, 6: como el cuerpo del vecerro mazado y soterrado se convierte en abejas.

MAZO, MAÇO, la alcahueta, propiamente malo, negro, como en *noramaza* (véase) por noramala. J. Ruiz, 924: a la tal mensajera nunca le digas maça. *Orden. Sev.*, 172: salvo sino fueren peñas veras y grises y mazas. S. Badaj., 1, p. 109: a su costa, noramaza. *Aut. s. XVI*, 2, 85: ea, calla noramaza. *Quij.*, 1, 5: mirá en hora maza.

MAZORRAL, MAÇORRAL. Baena, p. 289: de tal burla maçorral.

MEAIA, MEAIA, MIAJA, MEDALIA, MEDAGIA, MIAIA, moneda de poco valor, de *metalia.* Berceo, *S. Mill.*, 2: de dar las tres meaias non lisera pesado. *Fuero Villavicencio*: de duas relias una medalia. *Fuero Miranda*: pectet tres medagias. *Fuero Juzgo*, l. VII, t. 6, l. 5: mandamos guardar de la meaya de oro. J. Ruiz, 547: do mas puja el vyno que 'l seso dos meajas. Santillana. Tanto monta como miaja en capilla de fraile. *Alex.*, 740: Que non es un marco doro, pora mi una meaia. Id., 1735: Diola todo fuego, nol dolió ne migaya (poco o nada). Non dejó de quemar una sola meaya (migaja).

MECER, menear, moverse, de *miscere. Cid*, 13: meçió... los om-

bros. BERCEO, *Duelo*, 163: non podiamos meçernos, tanto eramos cansados. SEM. TOB. (copl. 179): non andan las estrellas | por faser a sy vicio, | mas es el meçer dellas | por far a Dios servicio. | Y el meçer del ome | para se mejorar. Id., 185: nin vale mas que muerto | hombre que non se meçe. S. BADAJ., 1, p. 236: Ya ya ya decis que meza. Id., 1, p. 288: Si no les mezo la cuna. AYALA, *Caza*, 26: Et faz lo todo fervir bien, meciendolo todavia VILLENA, *Cis.*, 18: Non meçiendo el cuerpo. *Cron. gral.*, c. 732: defendiol que non se meçiese nin tosiesse.

MECO, Mahoma, de la Meca. *Mingo Rev.*, 10: nin del Meco, moro agudo.

MEDIADO, que cae o cuadra en medio. *Cid*, 342: a los mediados gollos.

MEDIANETO, juzgado en las ciudades de jurisdicción muy extensa, que se establecía en un pueblo medio, bastante lejos de la capital, como Toledo que tenía *medianeto* en un lugar cercano a Segovia. Así en escritura de Vitoria, de convención de la cofradía de Alava con Alonso X, 5 ag. 1558.

MEDIANÍA, medio. BAENA, p. 175: en la mediania del valle partido.

MEDICINA, MEDECINA, MELECINA, MELEZINA, MELESINA. BERCEO, *Duelo*, 1: salut e melecina. Id., *Mil.*, 33: salut e medicina. Id., *S. Mill.*, 149: la medezina. J. RUIZ, 33: e del mundo melezina. Id., 589: melesina.

MEDIO, mitad. *Cid*, 751: cortól por la cintura, el medio echó en campo.

MEDIO CAÑO, instr. música. J. RUIZ, 1230 (mi edic.).

MEDIODÍA, MEIDIA. BERCEO, *Duelo*, 31: ca era meydia.

MEDR-ANA, en el barco. *Canc. s. xv*, 69: Las medranas desplegadas, | quebrados los escalones, | las velas despedaçadas.

MEDR-ANZA. *Cámara Don Juan*, p. 105: Oficios son de generosos e la medranza de los tales no en el salario, mas en las mercedes que se les hacen consiste.

MEDR-ENT-AR. L. FERN., 196: Te ha medrentado tanto.

MEDROS-ÍA. *Canc. s. xv*, 18: Segund es la medrosya | que en el cuerpo me ha metido. L. FERN., 86: Lleno estoy de medrosía.

MEGA, afable, suave. BAENA, p. 531: A todos eres muy mega | Tan solo que te conbide.

MEJILLA, MEXILLA, MAXIELLA, MESIELLA, MASSIELLA, de *maxilla(m)*. BERCEO, *S. Or.*, 137: non tenia ninguno enjuta la maxiella. Id., *Duelo*, 28: batiendo mies massiellas. J. RUIZ, 179: no estés mano en mexilla. Id., 1105: mesiellas. *Alex.*, 32: Los cabellos en tuerto, la mayxiella delgada.

MEJOR, MEYOR, MIIOR, MIYOR. BERCEO, *S. Lor.*, 72: ganarás grant chorona meyor de oro puro. *Cid*, 1328: Murviedro que es miyor. Id., 1942: lo miior. Id., 1993: coronado meior. J. RUIZ, 295: de los mas mejores. Id., 593: por aver salut mijor. Id., 594: mijor es.

MEJORAR, deshacer la injusticia. *Cron. gral.*, c. 717: fiziestesme muchos pesares et muchos tuer-

tos et nunqua me los meiorastes. *Cid*, 3259: lo meioraré a juizio de la cort. *Fern. Gonz.*, 290: non le mejoraré valia de una meaja.

MEJORÍA, MIJORÍA. J. Ruiz, 813: por vos mi esperança syente ya mijoria. || Preferencia. J. Ruiz, 1247: grand porfia: querien levar los clérigos aquesta mejoria.

MELADO, de miel. Berceo, *S. Dom.*, 121: los dichos que diçia melados semeiaban.

MELAR, de *miel*. Baena, p. 154: las brevas melares.

MELDAR, aprender (consérvanlo los judíos de Oriente). *Danza de la muerte*, 568: venit vos, rrabi, acá meldaredes.

MELEN-UDO. J. Enc., 104: Entra, entra, melenudo, | si quieres que no riñamos. L. Fern., 74: Tosco, hosco, melenudo...

MELOCOTÓN. S. Badaj., 2, p. 134: Priscos y malacatones.

MELOTA, cierta tela. Baena, p. 362: nin por que vysto melota.

MEMBRADO, célebre, nombrado. *Cid*, 210: menbrada fija dalgo. Id., 102: a guisa de menbrado.

MEMBRANZA, -ÇA, de *membr-ar*, memoria, recuerdo. Baena, p. 60: de mi abrigo no ha el grant señor menbrança. J. Enc., *Canc.* f. 27: Muchas veces he menbranza | del cielo venir señales.

MEMBRAR, NENBRAR, recordar, de *mem(o)rare*. *Cid*, 3316: mienbrat quando lidiamos. Id., 315: seed membrados commo lo devedes far. J. Ruiz, 1366: sse mienbran, o mienbran. *Alex.*, 70: nembrete cuemo peches a Dario la mudada. J. Ruiz, 1585: vos nenbrar.

MENA, mina. Cast., *Canc.* 1, p. 303: ¡O placer de mala mena!

MENAR, llevar, de *minar(e)*. Berceo, *Sacr.*, 100: que del mal enemigo non sea malmenada. J. Ruiz, 723: menando de sus joyas, sortijas.

MENAZA, MENAÇA, amenaza, de *minacias*. Berceo, *S. Dom.*, 147: todas estas menazas. *Liber regum*: con sos menaças. *Cron. gral.*, c. 751: que non dava nada por todas sus menazas. *Alex.*, 178: Los unos con menazas, los otros con falagos. Id., 730.

MENAZAR, amenazar. Berceo, *S. Dom.* 145: menazasme a tuerto. *Cron. gral.*, c. 598: començó de menazarle mui mal. *Liber regum*: comol menazó el Criador. L. Fern., 24: Porque ño steis menazando.

MENCAL, MITICAL, MENCHAL, MENCAD, MECHAL, moneda de 18 pepiones en tiempo de Alfonso X, del árabe. Berceo, *S. Dom.*, 563: con muchos de mencales. Yepes, *Cron. S. Ben.*, t. VI: de singulis quibusque annis ducentos mencales. Muñoz, *Fuer. Alquezar*, p. 247: mechales. *Alex.*, 1656: por ganar dos mencales.

MENCALDA. S. Badaj., 1, p. 249: Sé her otra mencalada, | tengo malilla hurtada | y ansi gano sin compas.

MENCOJO. S. Maria Eg., 729: perdidos auie los mencoios.

MENDIGU-ERO, de *mendig-o*. S. Badaj., 1, p. 400: Este costal mendiguero.

MENEO. Corvacho, 2, 4: E vereis su fija quantos meneos lieua, quiça non sabemos quien es. S. Badaj., 2, p. 258: ¿Qué presencia y qué meneo!

MENESTER, MESTER, de *ministerium*, oficio. Berceo, *S. Or.*,

10: escribir en tiniebra es un mester pesado. J. Ruiz, 622: el mester e el oficio. Id., 1268: non avia mester sol.

MENGA, diablo (véase *mengo*). J. Ruiz, 849: o callará vençido o ¡vayase por menga!

MENGE, METGE, MEGE, médico, de *med(i)cu(m)*. Berceo, *S. Dom.*, 389: contendiendo con menges. *Apol.*, 316: dixo el metge que la auie guarida. *Alex.*, 857: el mege fué acusado. J. Ruiz, 594: al menge. *Liber regum*. Hipocras el buen mege. *Alex.*, 42: apris toda la física, so meie natural. Id., 424. (Arag. ant.). Blanc., *Com. Comitib.*

MENGEAR, curar, del *menge*. Berceo, *S. Mill.*, 20: mas que lo mengeara Dios de la su mengia.

MENGIA, METGIA, MEGIA, medicina, del *menge*. Berceo, *S. Dom.*, 389: comprando las mengías. *Alop.*, 198: que le ficiessen metgia. Berceo, *S. Mill.*, 20: de la su mengia. Hita, 187: non lo sana mengia,enplasto nin xarope.

MENGO, MENGA, cualquiera, de donde *meng-ano*. J. Ruiz, 939: non lo fas' toda menga. Correas, 287: Dice Menga y todos della.

MENGUA, MINGUA, posv. de *menguar*. *Cid*, 1178: aver mingua de pan. *Cron gral.*, c. 827: por mingua de vianda. || Deshonra. J. Ruiz, 818: es verguença e mengua.

MENGUADO, MINGUADO, MENGOADO, no rico, o sea pobre. *Cid*, 108: por siempre uos faré ricos que non seades menguados. *Fern. Gonz.*, 439: uno ser syenpre rrico e otrro ser menguado, camia estas dos cosas la fortuna pryado, al pobre faze rryico e al rryco menguado. *Fuero Navarra*, 148: fincaban pobres et mengoados. || Faltoso. J. Ruiz, 905: de coraçon e orejas non quiera ser menguada. *Orden. Sev.*, 229: que el tal paño es malo o menguado de varas, diciendo en qué está la maldad del paño y cuanta es la mengua dél.

MENGUAR, MINGUAR, MENGOAR, ant. *MENGAR*, faltar. *Cid*, 821: nada nol minguava. Berceo, *Sacr.*, 174: qualquier dellas que mingue. J. Ruiz, 818: sy en algo menguamos de lo que prometemos. *Cron. gral.*, c. 846: refizo et fizo las puentes que a de Logronno fasta Sant Yague et fizo de nuevo otrossi las que menguavan. *Alex.*, 21: de los XV annos e los dos ie (le) mengaban. *Cron. gral.*, c. 1006: minguava por ende la fuerça de los que combatien. Tafur, 21: E si yo, segunt la magnificençia e grandeza de la cosa, en algo menguare, sea perdonado.

MENOR-AR. Cast., *Canc.* I, p. 166: Sus hechos menoraria | cuanto mejor los contase.

MENORETE, franciscano. J. Ruiz, 1241: pedricaderas e muchas menoretas.

MENORGAR, aminorar. *Fuero León*, 31: se alguno menorgar (o norgar) las mesuras del pan o del vino.

MENOS, de *mĭnus*. Como adverbio separable forma algunos compuestos: *menos valer* (*Cid*, 3268, 3346), *echar menos, vio menos* (*Apol.* 155), *menos hallar* (*Cid*, 798, 1260), *menos ser* (*Penit. Silos*, ke iet menos; deesse). *Part.* VII[a], 5°, 1.[a]: menos valer es cosa que torna en grant blasmo al que lo face poque cae en ello et gelo

pueden decir... lo pusieron como cerca del riepto.

MENOSCABAR. Cron. gral., c., 717: todo esto vos digo por que non menoscabedes del buen prez que avedes.

MENSAJE, MENSSAJE, MESSAGE, MENSAGE, del fr. *message*, de *missatiẽ(m)*. Berceo, *S. Mill.*, 450: embiar otro con el message. *Cid*, 1278: mensage. *Cid*, 1188: menssaies. *Liber regum*: con so message.

MENSAJERÍA, MESSAIERÍA. Berceo, *Mil.*, 52: con la messaiería.

MENSAJERO, MENSSAGERO, MESSAGERO. Berceo, *Sacr.*, 148: mandoles Moyses que era messagero. *Cid*, 1903: menssagero.

MENTIR, MINTIR, de *mentiri*. Con *de*. *Cid*, 3313: mientes, Fernando, de quanto dicho has. *Alex.*, 910: de quanto dixo mentió el messagero.

MENTIRA, MINTIRA. J. Ruiz, 14: non vos diré mintira.

MENTIRERO, MENTERERO, mentiroso. *F. Juzgo*, lib. 6, t. 2, l. 3: el diablo fue siempre menterero.

MENTRE, de *mientre*, mientras. *Alex.*, 1027: mentre que él osmaba que farie o que non.

MENUCIAS. Valer. Max., 2, 1: Las entrañas o menucias de las bestias que sacrificaban.

MENUDILLO (a). J. Ruiz, 810: el coraçon le salta ansy, a menudillo.

MENUZ-AR. Villena, *Ar. Cis.*, 2: Diuidiendola e menusandola. Id., 7: Fasta la meytat del cuello quite menuse e ponga.

MEOLLO. Alex., 976: Quel salieron los meollos e la sangre quaiada.

MERC-A, posv. de *merc-ar*. J. Manuel, *Cast.*, 23: Decirvos he agora en este capítulo que entiendo en razon de las mercas.

MERCAD-EAR, comprar. *Bibl. Amst. Gen.*, 42, 34: Y en la tierra mercadeareis.

MERCADER, MERCADERO. Berceo, *Mil.*, 681: del pleit dei mercadero. *Cron. gral.*, c. 851: dos mercaderos que a aqui.

MERCADO, contrato comercial. *Cid*, 139: non se faze assi el mercado. *Fern. Gonz.*, 572: abenieronse anbos, fizieron su mercado.

MERCADOR. Cron. gral., c. 851: fueron los mercadores por las arcas.

MERCADURA, mercadería, compra. *Cron. gral.*, c. 720: repintierase daquella mercadura. Id., c. 909: mercados pora todas mercaduras. Berceo, *S. Lor.*, 37: en mala mercadura.

MERCED, MIERÇE. Fuero Usagre, 133: Et si fuer de mierçe.

MERC-ERO. Corvacho, 2, 3: Paresçen reuendederas o merçeras.

MERCHAN, mercader. *Fuero Usagre*, 293: pescadores o otros merchanes.

MERCHANDÍA, mercancía. J. Ruiz, 615: non dar la merchandia synon por grand valor. *Cort. Jerez*, 1268: sy algund maestre cargare en su nave ninguna merchandia Baena, p. 444: Para yr en merchandya.

MERCHANTERÍA. Alex., 68.

MERECER, de *mereri*. Con *bien*

o *mal a. Fern. Gonz.*, 298: nunca a los navarros mal non les meresçiemos, nin tuerto nin soueruia nos nunca les feziemos. || Con *algo a*, pagarselo. *Cid*, 2338: aun vea el oro que uos meresca dos tanto. Id., 2797: si uos lo meresca nuestro padre.

MERECIENTE. J. Ruiz, 1676: pero non só meresçiente.

MERIN-AR. *Cort. Valladolid*, 1325: Que non entren en ellas los adelantados o merinos para merinar nin usar de la merindat en aquellos lugares como merinos.

MER-INO, nombre ibérico de la raza de ovejas y lanas finas, que debieron lograr los iberos por el cruce (J. Costa, *Estud. iber.* p. XV); adjetivo de *mer-a*, lo afinado. *Mingo Rev.*: Lo merino y lo cabruno. || Juez, de *maiorinu(m)*. *Fuero Valle*: vadant cum suo maiorino pignorare. Berceo, *Sign.*, 45: conteçerá eso mismo a los malos merinos. Concil. León, ley 30 (año 1020): dent suos asinos maiorino Regis. *Partid.* 2, l. 23, t. 9: merino es nome antiguo de España que quiere dezir tanto como ome que ha maioria para fazer justicia sobre algun lugar señalado, asi como villa o tierra.

MERL-ETE, punta. Cast., *Canc.*, 1, p. 21: Con setenta y dos merletes | no de flores de rosero, | mas de agujas. Id., 1, 5: Los altos merletes y erguidas lucanas.

MERLUZA, MERLUS. Baena, p. 126: o ssy te desecas commo la merlus.

MESAR, MESSAR, cortar, arrancar, de *messus*. *Cron. gral.*, c. 580: fizol messar la barva et raer la cabeza et ponerle sobre un asno. *Cid*, 2832: por aquesta barba que nadi non messó. *Fuero Plasencia*, t. 58: qui barba agena asiere o mesare. *Fuero Alcazar*, f. 42: qui a muger agena messare.

MESEGUERO, MESSEGUERO, MENSSEGUERO, guardador de mieses. *Fuero Alcázar*, f. 14-17. *Fuero Usagre*, 416. *Fuero Plasencia*: messeguero. J. Enc., 8: Y el hijo del meseguero, | qu'es zagal de buen apero. Id., 179: E Santos el meseguero | por Beneita anda transido.

MESELLADOR, desgraciado, leproso, de *messella*, chica mies, en bajo lat. Berceo, *S. Dom.*, 345: que le diesse su lumne a este mesellador.

MESILLA, desgracia, de *mesillo*. Baena, p. 41: llamando mesylla.

MESILLO, MESIELLO, MEXILLO, miserable, de *misellu(m)*. Berceo, *Mil.*, 471: mesiello, diçie elli. Baena, p. 93: gente mexilla. Id., p. 110: d'aqueste mundo mesyllo.

MESNADA, conjunto de caballeros vasallos de un señor. *Cid*, 1982: mesnadas galizianas. Id., 745: mesnadas de christianos.

MESTA, de *mixta(m)*, pastos comunes, concurrencia de diversos hatos y manadas y la junta de ganaderos y pastores que restituye las que se mezclaron a sus dueños. *Fuero Usagre*, 463: pastor non venda mesta. Nengun pastor non de mesta, nin venda nin malmeta a nengun omme... Todo senor que mesta desenalare o desferrare, pectet. Muñoz, p. 10: per illas mestas de Freznedo. *Mingo Rev.*, 11: las ovejas desparcidas, | las mestas todas paçidas (Glosa: Mestas,

ayuntamiento fermoso es tornado pasado et perdido y asolado).

MESTIZAR. R. Cota, *Dial.*: Tu mestizas los linajes (el Amor). Cast., *Canc.*, I, p. 304: Tu mestizas los linajes.

MESTURA, mezcla. Baena, p. 523. || Linaje. *Alex.*, 306: Et decie cada uno quien fue la mestura. || Chisme, delación falsa. *Cal. Dimna*, 4: Con tu traicion e con falsedat et con tu mestura feciste al rey nuestro señor que matase á Senceba.

MESTURAR, de *mixtura(m)*, revolver y cizañar, chismear, denunciar. Berceo, *Mil.*, 4, 9: que nos mucho digamos so fecho lo mestura. Id., *S. Lor.*, t. 2: ante de quinto dia esto yo te mesturo. J. Ruiz, 541: desque pecó con ella, temió mesturado ser. *Canc. s.* XV, p. 284: Cuando secretan, mesturan. *Liber regum*: ad est Daires fo mesturado Daniel e fo metudo en el pozo. Cast., *Canc.*, I, p. 293: Cuando hablan siempre mienten, | cuando secretan, mesturan.

MESTUR-ERIA, acción del *mestur-er-o*. *Cal. Dimna*, 4: Mas fizomelo facer el falso traidor de Dymna con su mesturería.

MESTURERO, cizañero, de *mistura(m)*. *Cid*, 267: por malos mestureros de tierra sodes echado. *Cal. Dimna*, 4: Lo que me dijiste del mesturero e mezclador e como metio enemistad e aborrencia con su lengua entre aquellos. || Embaucador. *Alex.*, 857: Mentie el mesturero.

MESURA, medida, cortesía, buen trato, bondad, gracia, de *mensura(m)*. Berceo, *S. Mill.*, 245: una chica mesura. J. Ruiz, 553: como en todas cosas poner mesura val. Id., 606: ¿quál es dueña del mundo tan brava e tan dura, que al suyo tan ferido non le faga mesura? Id., 652: porque por la mi fabla venga a fazer mesura. *Poem. Alf.* XI. *Alex.*, 141: Mas yo ge sabré taiar capa de su mesura. *Cong. Ultr.*, c. 27: por la mesura de la su gran bondad.

MESURAR, medir, meditar, de *mensurar(e)*. *Cid*, 3666: mesurandol del espada. Berceo, *S. Mill.*, 226: mesuraron las vigas. Id., c. 1013: tan muchas, aqui verá agora quien mesurarlo sopiere. *Cron. gral.*, c. 700: et mesurando el fecho en que estava et ellestado en que eran, tovieron que lo meior que y podrie seer que aquello era lo que el conde dizie. Baena, p. 384: Lo quel Evangello bien claro mesura | A esso te ten. || Reconocer, explorar. *Cid*, 1513: los que ivan mesurando e llegando delant. *Alex.*, 279: quando fue en el poyo en un alto logar, empeçó las tierras todas a mesurar; quanto mas las cataua, mas se podia pagar.

METER, poner, de *mittere*. *Cid*, 612: la seña... metiola en somo. Id., 1208: metiola en plazo. Id., 144: meterlas en vuestro salvo. Id., 3085: calças... en sus camas metió. || Apostar. J. Ruiz, 1208: meto que non me tomedes. Id., 1209: meto que non me falles.

METGE (véase *menge*).

METUDO, partic. de *meter*. Berceo, *S. Mill.*, 432: metudo en escripto.

MEZCLA, chismografía, agravio, ofensa, perturbación. *Cron. gral.*, c. 986: de losenias et de meçclas... el rey creyendo la meçcla

dellos. Muñoz, p. 103: vel diceret mihi mezclam de aliquo.

MEZCLADOR, MESCLADOR, enredador y cizañero, perturbador público o privado. J. Ruiz, 10: ffaz que todo se torne sobre los mescladores.

MEZCLANZA, mezcla. Muñoz, p. 548.

MEZCLAR, MESCLAR, desavenir con chismes, cizañar. J. Ruiz, 93: los que quieren partirnos, como fecho lo han, mesclaronme con ella, dixieronle. *Cron. gral.*, c. 566: Tarif porque avie desamor con Muça fuesse adelante et mezclol con Ulit mui mal. Id., c. 850: trabaiaronse de mezclarle otra vez con el rey.

MEZQUINO, MESQUINO, pobre, mendigo, desgraciado. Berceo, *S. Dom.*, 477: doliose del mezquino. Id., *Sign.*, 35: pediendo en mi nombre con habito mezquino. *Regim. princ.*, 1, 1, 12: mientras los hombres duermen, non se departen los bien andantes de los mezquinos. J. Ruiz, 707: poca cossa enpesçe al mesquino mesquindat. *Cid*, 849: en todos los sos non fallariedes un mesquino. *Disputa*, 25: Mezquino, mal fadado, ta'mal ora fuest nado. Que tu fueste tan rico, agora eres mesquinu.

MIAO. S. Badaj., 1, p. 272: Miao, miao, que soy gato.

MIDOS, (véase *amidos*).

MIELGA, pescado. J. Ruiz, 1104.

MIELGOS, mellizos. J. Encina, *Bucol. Virg.*, 1: que parió | y dos mielgos me dexó entre aquellos avellanos.

MIENTE(S), EMIENTE, EMIENT, mente, memoria. *Cid*, 3137: meted i mientes. Id., 2218: parando mientes a. Id., 3614: mientes tiene a. *Cid*, 1070: si vos viniere emiente. Berceo, *Mil.*, 390: nos verrá en miente. *Alex.*, 2017: fazer emiente de algo. Id., 1144: quando de tales ombres emiente non aviemos. *Fuero Navarra*, 142: sallir de emient. *Alex.*, 276: nol venie emiente en qual logal estaua. J. Ruiz, 742: non me viene en miente desos malos rrecabdos. L. Fern., 211: De buena miente.

Parar mientes a. Villena, *Cis.*, 3: E pare mientes a la vianda.

MIENTESMETIDO. *Cron. gral.*, c. 709: percebidos et mientesmetidos que si.

MIENTRA, de *mientre*, mientras. *Cid*, 158: mientra que vivades non seredes menguados. Id, 1409: mientra que fóremos por sus tierras. *Corvacho*, 4, 1: pasará, pues, mi fortuna asy mientra biuiere. Cast., *Canc.*, 1, p. 179: por eso mientra teneis, favorable poderio. S. Badajoz, 1, p. 418: es mientra que os calentais.

MIENTRE, de *demientre*, mientras. Berceo, *S. Dom.*, 352: miembreos mientre fueredes vivos. *Alex.*, 1932: mientre el bon rey el caballo cambiaba. Berceo, *Mil.*, 99: sirvió a la gloriosa mientre ovo potençia. *Fuero Brihuega*.

MIERCA, posv. de *mercar*. J. Ruiz, 1490: la mierca de tu huço.

MIGAJA (nin, ne), nada. *Alex.*, 1735: nol dió ne migaya. Id., 480: nin migaia.

MIJERO, MIGERO, milla, mojón, de *mīlĭārĭu(m)*. *Cid*, 2407:

siete migeros conplidos duró el segudar. Berceo, *Sign.* 55: nin leguas nin migeros.

MIL, MILL, de *mīll(e). Cid,* 225: que faga i cantar mill missas.

MILAGRO, MIRAGLO, MIRACLO, MIRACULO, de *miraculu(m). Cid,* 344: mostrando los miraclos. Berceo, *Mil.,* 46: terrelo por miraclo. J. Ruiz, 1668: miraglos muchos fase.

MILAN-ERA. L. Fern., 107: Sois milanera y langosta | por las tierras donde vais.

MILGRANO, MILGRANA, granado, granada, usado en Navarra, y *minglana.* Berceo, *S. Dom.,* 675: ond naçió tal milgrana feliz fo el milgrano. *Cron. gral.,* c. 13: olivas o milgranas. Eyzaguirre, *Crón.,* 14: e estos eran olibos e melgranes.

MILORDO. Majo, galán, del dialecto boloñés. L. Fern., 65: Estó, y relleno y gordo; | Bien milordo! | asmo ño me habeis mirado.

MIM-OSO. S. Badaj., 1, p. 67: Qùe no vivo tan mimoso | como los frailes y abades.

MINCIÓN, urción (véase).

MINGRANA, por granada. Vald., *Diál. leng.* (véase *milgrano*).

MINERA, mina. Baena, p. 212: de altas mercedes sea grant minera. *Pero Niño,* 2, 14: Aquellas peñas... eran todas mineras de alcohol.

MINERAL, minero. Baena, p. 279: gran fondura de profundos minerales.

MINISTRAR, MENISTRAR. Baena, p. 237: por en sse menistran mal.

MINTROSO, MITROSO, mentiroso (véase *mentirero*). Berceo, *S. Dom.,* 656: fantasma mintrosa. Id., *Sacr.,* 90: non es razon mintrosa. J. Ruiz, 132: dió todos sus juyzios por mintrosos. Id., 995: mitroso. J. Enc., 197: Pesar verdadero, mintrosa balanza.

MIO. S. Badaj., 1, p. 273: Mio, gato, mio, mio...

MIRABLE, admirable. Baena, p. 380: E commo sea myrable e escura | La interpretación del misterio santo.

MIRACION, MIRAZON, admiración. Berceo, *S. Dom.,* 538: que era miration. Id., *Mil.,* 37: sabio por mirazon.

MIRA-DERO. Bernald., *Rey. Cat.,* 1: Los reyes, que están en el miradero de todos.

MIRAR, admirar, de *mīrāri. Cid,* 1613: miran Valençia cómmo yaze la çibdad.

MIRRADO. Baena, p. 636: De vuestra amiga mirrada | Muy vieja, muy desdonada | Las lindas non dan querrellas.

MISACANTANO. S. María Eg., 1040: tu eres clerigo misa cantano.

MISION, esfuerzo. Berceo, *Mil.,* 627: por sobir en grant preçio façie grand mission.

MISMAMENTE, MESMAMENTE. Fuero Guadalajara: y asi mismamente de aquellos mozarabes como de otros homes.

MISMO, MESMO (vulg.), de *me(tips(i)mu(m).* J. Ruiz, 269: mátanse asy mesmos. Baena, p. 81: la luna esso mesmo (también).

MISO, pretér. de *meter,* de *misit.* Berceo, *Mil.,* 14: tan grant

bendicion miso. *Liber regum.*: los que miso en la fornaz.

MITAD, MEATAD, MEATAT, MEETAT, MEATADE, MEITAD, MEETAD, METAT, MECTAD, de *me(di)etat(em). Cron. gral.*, c. 743: dió a ella la meetat. *Cid*, 514: e a los peones la meatad sin falla. BERCEO, *S. Mill.*, 39: del so bien non podrie contar la meatat. *Fuero Escalona*: mectad.

MOCETE, MOCETA (Navarr.). J. RUIZ, 718: a esa moça e otras moçetas del cuell' alvillo.

MOCHO. J. ENC., *Bibl. Gall.*, 2,892: Con aquel cabrito |de la cabra mocha. J. ENC., 386: E ordeñar la cabra mocha.

MODERAR, MODRAR, de *moderar(e).* BERCEO, *S. Mill.*, 271: por su mal modraron del pasto de la varga. *Fuero Usagre*, 231: por esto non se modró.

MODO, MUEDO, de *mŏdu(m).* BERCEO, *Mil.*, 29: cantaron los apostolos muedo muy natural. J. RUIZ, 1001: e sotar a qualquier muedo. BAENA, p. 446: vuestra azina vos fase salir de muedo.

MODORRA, cabeza. L. FERN., 117: ¿Qué traés en la modorra?

MODORR-ADO. L. FERN., 88: Son cosijos | que nos traen modorrados.

MODORRÍA, juntar cabezas como el ganado *modorro.* J. RUIZ, 1284: todos, ellos e ellas, andan en modorría. *Mingo Rev.*: Está echada allá en las eras | doliente de modorría.

MODORR-IDO. Mingo Rev.: Modorrido con ensueño.

MODORR-IO, estado de modorr-a, de pena. J. ENC., *Bibl. Gall.*, 2, 906: En este monte sombrío | cuéntame tu modorrío.

MODORR-ÓN. J. ENC., 251: Apartá allá, modorrón.

MOELLA. J. MANUEL, *Cab. escud.*, 45: Electorias que fallan en las mohellas et en los pies de los gallos.

MOHARRACHE. S. BADAJ., 1, p. 1160.

MOHATR-ON. L. FERN., 237: Luego allí los mohatrones | Rabis y Aljama.

MOHINO, desdichado. S. BADAJ., 1, p. 324: Un hijo y otro me dió, | y fuí tan mohina yo, | que ambos se los he enterrado.

MOJON, MOION. Fuero Usagre, 1: estos sobredichos moiones que aquí son notados da el Maestre et la Orden que los deffienda el conceio de Osagre.

MOLEO, molicie. BAENA, p. 337: por las menguas del moleo.

MOLSA, musgo (Navarra), de *mulsu(m).* BERCEO, *S. Or.*, 117: non era la camena de molsa ablentada.

MOLLEDO. BAENA, p. 446: Pues vuestro sseso adevina | Karofylos de molledo.

MOLLERA (vulg.), sesos, cabeza, de *muelle.* J. RUIZ, 81: castigo en su manera, bien como la rrapossa en agena mollera. S. BADAJ., 2, p. 10: Quebrarte he la mollera, | si me hinchas las narices.

MOLLER-ADA. Alex., 992: Cuedó Don Filotas dar una grant mollerada.

MOLLURA, blandura, de *mue-*

lle. Berceo, *S. Or.*, 128: subi en este lecho, yazras en mollura.

MOMARRACHE. Canc. s. xv, 219: De aquel que vi en un retablo | pintado por momarrache.

MOMIA, MUMIA, el pissasphalto, especie de betún que cura heridas, del persa. Ayala, *Caza*, c. 28: toma la momia que tienen los boticarios. Id., 47: mumia.

MOMOS, diversión como el entremés y generalmente con caretas. Al. Cartagena. *De Providentia*, l. 2, c. 13: el juego que nuevamente agora se usa de los momos, aunque dentro dél esté onestat e maduretat e gravedat entera, pero escandalizase quien ve fijos dalgo de estado con visajes ajenos. S. Badaj., 2, p. 35: Los juegos y personajes, | los momos y los visajes, | los respingos a montones.

MONASTERIO, MONESTERIO. Cid, 252: non quiero faser en el monesterio un dinero de daño.

MONDAR, dejar *mondo. S. María Eg.*, 1400: la fuessa fué ayna canada e de la tierra bien mondada.

MONDO, limpio, de *mundu(m). S. María Eg.*, 663: de sus pecados sse sintió monda.

MON-EAR, hacer mon-erías. S. Badaj., 1, p. 25: Haciendo mil monerías | de sus miembros y semblante; | monear y bujiarse | con manos, ojos y lengua.

MONEDADO, acuñado. *Cid*, 126: qui auer trae monedado.

MONEDERA, matraca, de *monitaria(m)*. Berceo, *Mil.*, 290: ante que empezasse tanner la monedera.

MON-ICA, mona. *Corvacho*, 2, 1: Non son synon como monicas: quanto veen tanto quieren fazer.

MON-ICO, bonito. *Corvacho*, 4, 1: Aun las mugeres quieren saber tocar e las monicas afeytar, fazerles los cabellos ruuios.

MONICORDIO. Baena, p. 209: Harpas e escaques que mas acordavan. | Con el monicordio, que bien paresçia. | De si la calandria tal son les facía.

MONIPODIO. Cast., *Canc.*, 1, p. 109: Robo, monipodio, orgullo, pobreza.

MONJÍA, comunidad, monasterio. Berceo, *Mil.*, 72: un monge beneito fue en una mongía. Ruiz, 1395: fuese a la mongía. *Cron. gral.*, c. 826: que se salió de noche de la mongía a furto. *Liber regum*: ssacharon a so ermano don Ramiro de la mungia.

MONTAÑA, tierra cubierta de bosque o matorral. *Cid*, 427: en medio duna montaña.

MONTAÑERO, guarda de monte. *Fuero Soria.*

MONT-AR, subir. J. Man., *Caza*, 6: Ca los unos (falcones) montan bien et non descenden bien. Baena, p. 282: en onrra montando. || Importar. Baena, p. 63: poco me monta. *Pero Niño*, 3, 12: Facia e decia algunas cosas; e caso que non montaban mucho, D. Juan non las queria sofrir.

MONTARAZ, guarda de monte (Salam.). *Fuero Usagre*, 2.

MONTAZGO, MONTADGO, contribución por aprovechamiento de pastos. *Fuero Usagre*, 2. *Fuero Plasencia*, c. 9.

MONTE, MONT, matorral o

arbolado inculto (común), de *monte(m)*. *Cid*, 2698: los montes son altos, las ramas puian con las nues.

MONTERÍA, caza mayor. BAENA, p. 447: con quien vos ssabrá armar monterya.

MONTERO, montés. BAENA, p. 274: aguila montera.

MONTÉS. J. RUIZ, 306: comía yervas montessas. *S. Maria Eg.*, 713: atanto entró en la montanya, montesa sse fizo e muy estanya.

MONTES-INO. J. ENC., *Bibl. Gall.*, 2, 890: Montesina era la garza | e de muy alto volar.

MORABERA, MORBA, MORBRA, medida de áridos. *Fuero Usagre*, 401, 332, 401.

MORAR, tardar, de *mŏrar(e)*. *Cid*, 953: en aquessa corrida diez dias ovieron a morar. || Reflex. J. RUIZ, 975: morarme hé convusco.

MORCILLO. H. CAST., *Canc.* 1, 415: Un gran caballo morcillo. VILLALOB., *Diálog.* c. su criado: Cuando algún humor corre por las espaldas y por los morcillos, hace sentir frío. VILLENA, *Cis.*, 8: Con el mesmo el tajo primero fecho sea, çerca del muresillo.

MORDISCAR. L. FERN., 146: Trisquilarás tú una oveja | sin llegar los piés al suelo | sin mordiscar la pelleja. Id., 181: ¡Cuál te parara el ganado? | Mordiscado y sobajado. *Mingo Rev.*: y ninguno la mordió, | todos fueron mordiscados.

MORENA, riña, del apelotonarse, de morena, montón, de aquí marimorena, riña de mujeres. BAENA, p. 441: nin rryfedes porque andemos a morena.

MORERÍA, tierras y conjunto de moros. BAENA, p. 14: conquista la grand morerya. *Pero Niño*, 2, 13: Venian ya muy afincados de la grand moreria que alli eran ya llegados.

MORIR, MURIR, de *mōri*. *Cid*, 1179: veer los murir de fanbre.

MORISC-ADO. BERC., *S. Mill.*, 452: mal grado a las befas de la gent moriscada.

MORISCO, moruno. *Cid*, 178: una piel vermeja morisca e ondrada.

MORISMO, morisma. BERCEO, *S. Dom.*, 703: foron por el morismo todos mal derramados.

MORTAJAR, amortajar. BERCEO, *S. Dom.*, 651: sennor que por mi fuste morto e mortaiado.

MORTANDAD, de *MORTALDAT*, de *mortal. Liber regum*: e cadie mortaldat en so huest.

MORTERADA, lo que cabe en el mortero. *Mingo Rev.*, 30: será morterada cruda.

MORTERO, MORTARIO, de *mortariu(m)*. BERCEO, *Sacr.*, 86: metie tanto encienso molido en mortario.

MORTIGUAL, arma de fuego y acaso la tronera. BAENA, p. 154.

MORTIGUAR, amortiguar. *Fuero Usagre*, 127.

MORUECO, carnero padre. *Fuero Usagre*, 106: non tome morueco nin de porcos verraco.

MOSC-ADA, acción de mosqu-ear o dar golpes suaves. S. BADAJ., 2, p. 94: Y las mias son moscadas.

MOSCADERO, abanico. BERCEO, *Mil.*, 321: en el seglar lenguaje diçenli moscadero. *Corvacho*, 2. 2: Moscadero de pavon.

MOSC-AR, espantar como a las moscas. S. Badaj., 1, p. 119: El me hizo a mí moscar.

MOSTAJA, especie de laurel. Baena, p. 534: sylvas e mostajas.

MOSTRANZA, -ÇA. Baena, p. 304: fasiendo mostrança de dueña cuytada.

MOSTRANQU-ERO. El pregonero que pregona lo perdido o mostranc-o o mostrenc-o. L Fern., 57: O acodid al mostranquero.

MOSTRAR, enseñar, de *monstrar(e)*. J. Ruiz, 429: en él fallarás fablas, que l' ove yo mostrado.

MOSTRENCO. *Canc. s. xv*, 11: En un mostrenco portal | entre bestias se aposenta.

MOSTRO, muestra. Baena, p. 200: Commo de mostro me paresció, quando | Començo a fablar el alto planeta.

MOTA, cabezo en el llano. J. Ruiz, 1229: mas alto que la mota. J. Pin., *Agr.*, 10, 7: tal es la vehemencia del amor ardiente con que los justos se traban con Dios, que las motas se les tornan montes. *Cron. gral.*, c. 822: que se fué con su sennor pora una mota do estavan pieça de sus cavalleros. *Pero Niño*, 2, 3: Marsella es una cibdad que está poblada al derredor de una mota redonda, por las laderas della. || Lo más pequeño. Baena, p. 362: vos d'ella non vystes mota.

MOTE, palabra. Berceo, *Mil.*, 118: apriso çinco motes, motes de alegria que fablan de los gozos de la Virgen Maria. Id., 1, 1477: desque le veyen en cuyta, non dan por él dos motes. Lucena, *Vita beata*, p. 1: esto es lo que siento en pocos motes de la vida beata. *Canc. s. xv*, 586: De motes de trufadores. *Pero Niño*, 2, 31: Que non fablaban mote mientra que rezaban. Cast., *Canc.* 1, p. 61: La cruz fué cimera, y el mote decia: Ninguno se pierde qu' en esta se fia. Id., *Canc.* 1, p. 34: Tu darte motes, mis motes, | tus azotes, mis azotes, | tus bofetadas las mias.

MOT-EAR, piropear, darle motes. *Corvacho*, 2, 9: Quando las gentes las miran e por ellas sospiran o dellas fablan o por la calle las motean.

MOTETE, mús. J. Ruiz, 1232: los órganos que dizen chançonetas e motete.

MOT-ON, cordero, montón. *Alex.*, 100: Que XXIIII lobos comerian un moton.

MOVER, partirse (clás.). *Cron. gral.*, c. 924: él mouió luego otro dia con CC caualleros... otro dia mouieron de Medina. J. Ruiz, 1313: movió con su mesnada.

MOYO. *Cort. Jerez*, 1268: Et la mayor medida del vino sea el moyo de Sevilla en que aya 16 cantaras.

MOZ-AL-VILLO. J. Enc., 292: Mozalvillos!

MOZARABE, el español que vivía en tierra de moros, del ár. Eyzaguirre, *Crón.*, 183: et en los otros logares dechos mixta arabes que quiere dezir mesclados con los arabes e oy claman los mosçarabes.

MOZARABÍA, los mozárabes. Berceo, *Mil.*, 421: e muchos de los legos de la mozarabía.

MU, del buey. S. Badaj., 2, p. 74: No me espanto yo de mu.

MUCH-IGUAR. v. De *much-o*, multiplicarse. *Bibl. Amst. Gen.*, 1, 22: Fruchiguad y muchiguad y

hinchid a las aguas en los mares. *Act.* Id. *Gen.*, 3, 16: Muchiguar mulchiguaré tu dolor. Id.: Y la ave se muchigue en la tiera. Id., *Job.*, 9, 17: Muchiguó mis heridas: multiplicabit vulnera mea. *Bibl. Amsterd.* c. 5, v. 9: porque sus ganados se muchiguaron en tierra de Gilad.

MUCHO, MULTO, MUCH, MUNCHO, de *multu(m)*. Berceo, *Mil.*, 259: rendieron graçias multas a Dios. J. Ruiz, 73: e munchomás el ome, que toda cosa que s' mueva. Id., 78: muncho de ome se guardan..., mas mucho que non guardan los judíos la Tora.

MUDA. Ayala, *Caza*, 24: Non facen esto sinon al tiempo de la muda, cuando la sangre puja et se desnuda el falcon de las plumas viejas et traye las nuevas. J. Man., *Caza*, 9: Cuando los girifaltes quieren meter en muda.

MUDADA. *Alex.*, 70: cuemo peches a Dario la mudada.

MUDAR (de pluma), darse con mudas afeitándose y hermoseándose. S. Badaj., 1, p. 302: Solo por mudar los cueros | de los hocicos de huera... | que no mudaran las mudas |la facion que Dios te dió. J. Man., *Caza*, 9: Porque los falcones muden bien et metan buena pénnola. Ayala, *Caza*, 24: Que si vieren que los falcones tirasen las peñolas viejas en el tiempo del invierno, cuando las aven non mudan.

MUEBDA, males, contienda, movimiento, de *mov(i)ta(m)*. *Cron. gral.*, c. 979: tan fuerte la su muebda et la su venida contra. Berceo, *S. Dom.* 119: por todas las muebdas.

MUEBLE, MOBLE, opuesto a raíz. *Fuero Usagre*, 84. *Fuero León*, 24: todo so aber moble.

MUECA. L. Fern., 188: ¿A correr, saltar, luchar? | —Todos son juegos de mueca.

MUEDA, causa, de *movita(m)*. Berceo, *S. Mill.*, 387: movió de occident por mueda del peccado.

MUELA. *Part.* II^{a}, 23° 16^{a}: a los (soldados) que se paraban como en manera de corro redondo llamaban muela.

MUELLE, MOLLE. Gonz. Clav., *Tamorl.*, p. 40: Ha dos como cimientos muy grandes de récia obra, que llaman molles que entran por el mar.

MUERTO, MORTO. Berceo, *S. Dom.*, 651: por mi fuste morto.

MUESO, MUERSO, bocado, de *morsu(m)*. *Cid*, 1032: nol pueden fazer comer un muesso de pan. *Alex.*, 1210: que non tragó peor muerso nin iudio nin pagano. Id., 2194: Dabal grandes muessos. Baena, p. 112: mas freno syn mueso e chapa. *Mueso* se usa en Aragón.

MUGURÓN. *Poem. Alf. XI*, 1655: Terciauanlas en las manos (las espadas), | apretauan los mugurones.

MUJER, MUGIER, MULLER. *Cid*, 16: mugieres e varones. *Fuero León*, pasim. *Liber regum*: priso muller a Sarra.

MULADAR, MURADAL, de *muro*. J. Ruiz, 1391: como al gallo qu' escarva el muradal. Tafur, 214: E enterraronlo en un muradal.

MUNDARIO, mundanal, mala mujer. Baena, p. 513: aquel que devia servir las mundarias.

MUÑECA, MONECA. J. Ruiz, 971: por la moneca me priso.

MUÑIR. S. Badaj., 1, p. 75: Fué pregón para muñir.

MUR, ratón, de *mur(em).* J. Ruiz, 100: parió solo un mur topo.

MUR-CIEGO, murciélago. *Alex.,* 2013: venieron los murciegos.

MURECILLO, MURISILLO, MORECILLO, MORESILLO, dimin. de *mur.* J. Ruiz, 1429: soltó al moresillo. Id., 1430: el murisillo.

MURMULLO, MORMORIO. Baena, p. 116: mormorio.

MURMURIAR. Cron. gral., c. 978: murmuriavan a la oreia a esse rey.

MURRIA. L. Fern., 55: Y solo por allegrar | vuestra murria y gran tristura.

MUSAR, -SE, entretenerse, aguardar, de *musare,* saludar, visitar (Du-Cange). Berceo, *S. Or.,* 195: o vos fiçieron ante la puerta musar. F. Pérez Guzmán, *Epist. Séneca,* 33: Mas mientra que nos estamos musando y baldios, ella se passa y corre y va adelante.

MUS-EAR, manifestar dolor con quejidos. *Alex.,* 1695: Los caballos a coita que eran mal feridos | Andaron musiando fasta que fuessen caidos.

MUS-ETA. Canc. s. xv, p. 587: Por fuerça de la trompeta, | ni por flauta ni museta | aquel deue ser loado.

MUSÍA, de *musivus.* Cast., *Canc.* 1, p. 5: El templo esculpido de tanta musía.

MUSTIO. L. Fern. 101: Medio mustia y mangonera.

MUY, MUIT, MUITO, de *multum.* J. Ruiz, 74: digo muy mas el ome, que de toda criatura. *Liber. regum:* qui era muit sage. Id.: leuó muitos catiuos. J. Fern. de Heredia (s. xiv), *Rev. hispan.,* 1907, p. 249: muyt grandes et terribles senyales.

MUZA, gorro. *Canc. s. xv,* 18: Que se me eriza la greña | Y mi muça colorada.

N

NA, en la, como en pg. *Alex.,* 1377: quien bella cosa ovo, na cabeza lo miso.

NACENCIA, nacimiento. J. Ruiz, 123: quando nasçe, luego en su naçençia.

NACIÓN, nacimiento. Baena, p. 301: donsellas de alta nasçion.

NADA, tontería. *Corvacho,* 2, 1: Y en esta manera dan bozes e gritos por una nada. J. Ruiz, 106: querer do non me quieren, ffaría una nada.

NADI, nadie, de *nado,* como *otri, otrie* de *otro. Cid,* 433: que no lo ventasse nadi. Berceo, *Mil.,* 742: non la entedió nadi. Pedro M. Urrea, *Penit. amor,* pról.: Ya no va nadi a infierno syno por lo que otros an ydo. *Alex.,* 222: Que non osaba nadi pararge fiador. *Poem. Alf. XI,* 132: Del buen ffe-

cho que ffesierdes | non vos alabedes nady.

NADO, nacido, de *natu(m)*. *Cid*, 151: que gelo non ventassen de Burgos omne nado. Id., 3285: ca non me priso a ella fijo de mugier nada. *Alex.*, 1315: non es nado que la pueda terminar. *Liber regum*: en aquella sazon fo nado Ihu Crist. HITA, 772: Non quiere ella casarse con otro ome nado. *Alex.*, 10: Fabló un corderuelo que era reciente nado. Id., 2459: Nunca llego omne de madre nado.

NAFREGAR, maltratar. *Fuer. Brihuega*, de *nafra llaga*.

NANA, niña. BERCEO, *Duelo*, 174: deçit que lis faredes viudas a las nanas.

NANTE. RODR. REINOSA, *Bibl. Gallard.*, 4, 1406: Cumple las viñas tomar, | si su nante se desgarra.

NARANJEDO, lugar de naranjos. BAENA, p. 447: El mi ryco narangedo.

NASCIAR, nacer con mala estrella. BAENA, p. 165: que padesca el nasçiado.

NASCO, NAXO, pretér. de *nacer*. *Cid*, 1662: del dia que nasquieran. Id., passim: el que en buen ora násco. *Liber regum*: adonc naxieron Virgili et Oraci.

NATIO. *Canc. s. xv*, 112: La llaga es de tal natio | que forço a su poderio.

NATURAL, (clás.), naturalista. J. RUIZ, 128: dezirt'hé un juyzio de çinco naturales. || Súbdito por naturaleza. J. RUIZ, 1697: que maguer que somos clérigos, somos sus naturales (del rey).

NAUFRAGAR. *Fuero Medinaceli*: qui naufragare miembro dotro.

NAVAJON. BAENA, p. 452: es la destos navajones | asnejones.

NAVANCO, de *nava*, como lavanco. J. RUIZ, 1082.

NEBLÍ, halcón de Niebla, del ár. AYALA, *Caza*, 2: Et en Castilla et en Portugal son llamados neblis, pero al comienzo fueron llamados nebis, et por tiempo corrompióse este vocablo et dicenlos neblis.

NEBLOSO, NEBROSO. BAENA, p. 339: de llubia e tienpo nebroso.

NECIACHO, J. RUIZ, 1233: la neçiacha vandurria.

NECIO, NESCIO, de *nesciu(m)*. J. RUIZ, 269: con los nesçios truhanes.

NEGRADO, negro. BERCEO, *S. Oria*, 21: desamparó el mundo Oria toca negrada.

NEGRAL, negro. BERCEO, *Sacr.*, 187: de las uvas negrales.

NEGRO, malo. J. RUIZ, 1109: a costados e a piernas dávales negro rato. Id., 1110: mas negra fué aquesta, que non la de Alarcos.

Tierras negras. (*Cid*, 936), yermas, estériles, opuesto a la *blanca* o de sembradura, o *albar* en Aragón.

NEMIGA, véase *enemiga*.

NEMIGAJA, enemistad, ojeriza. *Cron. gral.*, c. 1042: era todo nemigaia contra la vista del poder de los sus enemigos.

NI, NIN, NEN, de *nĕ(c)*. *Cid*, 44: non vos osariemos abrir nin coger por nada. *Fuero León*, 9: nengunt ome bueno nen de bien fetria. *Alex.*, 4: nen grandes novas facer.

NICAR, fornicar. BAENA, p. 426:

Maguer vos andades aca por la villa, | a vuestra muger bien ay quien la nique.

NIEGO, negación, posv. de *negar*. Berceo, *S. Dom.*, 179: lo que todos sabemos por niego ponedes.

NIEVE, NIEF, *nive(m)*. J. Ruiz, 671: estades enfriada mas que la nief de la sierra.

NINGUNO, NENGUNO, NENGUNT, NENGUN, NEGUN. Baena, p. 315: con otras nengunas non son eguales. *Fuero Usagre*, 199: negun; 71, nenguna; 7, nengun. *Fuero Plasencia*, c. 18: nengun. *Fuero León*, 9: nengunt ome noble.

NIÑO, NINNO, NINYO, ÑIÑO. *S. María Egip.*, c. 22: ninya. *Liber regum*: quando est ninno fo grande. *Alex.*, 34: ñiño.

NO, NON, de *non*. *Cid*, 39: non se abre la puerta.

NOBLECER, -ZER. Baena, p. 98: estas dos çibdades sean guardadas e muy noblezidas. Id., p. 502: que vos noblecieron la onrra e lynaje.

NOBLEZA, noble regalo. *Cron. gral.*, c. 947: el grant soldan de Persia le enbiava todas las noblezas que dichas son.

NOCIR, NOZIR, NUCIR, dañar, de *nocer(e)*. Berceo, *S. Mill.*, 223: que nozir non li pudo. Id., 202: que valient una paia li podiessen nucir. J. Ruiz, 199: cosa non las nuzía. Baena, p. 168: nozir.

NOCHARNIEGO. J. Ruiz, 1220: nocharniego. Id., 1514: para escolares que andan nocharniegos.

NOCHE, NOCHI, NOCH, de *nocte(m)*. Berceo, *Mil.*, 733: la nochi bien mediada. Id., *S. Mill.*, 264: de noch e de dia.

NODICIA, noticia (véase).

NODRIR, educar, instruir, de *nutrir(e)*. Berceo, *S. Dom.*, 528: aguisaron el cuerpo commo eran nodridos. Id., 347: conviento bien nodrido. Id., 59: nudrió buen criado.

NODRIZA, NODRIZ. Berceo, *S. Mill.*, 19: Millan me puso nomne la mi buena nodriz.

NOG-ON. S. Badaj., 2, p. 134: Sofeifas, nueces nogones.

NOGUERA, NOGERA, nogal (Arag.). J. Ruiz, 907: de una nues muy chica nasçe muy grand nogera.

NOMBRADÍA, NOMNADÍA. Berceo, *Mil.*, 706: fuera que el obispo avie la nomnadía.

NOMBRAR, NOMNAR, numerar, de *numerare*, y contar, de *nominare*. *Cid*, 1264: por cuenta fizo los nonbrar. Berceo, *Mil.*, 494: non lo sabrie nomnar.

NOMBRE, NOMNE, NONBLE, de *nomem*. Berceo, *S. Dom.*, 1: en el nomne del Padre. J. Ruiz, 323: Don Ximio avía nonble. Id., 892: de los nonbles de la alcayueta. *Liber regum*: ouo nomne otrosi Joachim. *Cid*, 3262: e averes a nombre.

NONADA, de *no* + *nada*. Baena, p. 63: poco me monta e non nada.

NORAMAZA, noramala. *Autos s.* XVI, 2, 85: Ea, calla, noramaza. S. Badaj., 1, p. 109: A su costa, noramaza | mos libró de las cadenas.

NORIA, ANORIA, NNORA,

del ár. BAENA, p. 121: anorya. ALF. X, *Saber de astr., del relogio*, IV, 67: assi cuemo es fecha la nnora con que sumen el agua.

NOTARIO, NONTARIO. BAENA, p. 469: Por ende, señor, con mucha femençia | Yo vos rrequiero por ante nontaryo.

NOTICIA, NODICIA. BERCEO, *S. Mill.*, 164: ca querie la nodiçia e los nomnes saber.

NOTOMÍA, anatomía. BAENA, p. 117.

NOVEN. BAENA, p. 155: que non valen dos o tres novenes.

NOVILLO, NOVIELO. BERCEO, *Sacr.*, 79: novielo.

NUBADA. BERCEO, *Sacr.*, 112: ixie un fiero finno, tan espessas nuvadas. *Alex.*, 957: De piedras e de dardos iban grandes nuvadas.

NUBLO, de *nub(i)lu(m)*, tempestad (vulgar). J. RUIZ, 134: un rrevatado nublo. *Mingo Revulgo*, 28: cata que se rompe el cielo, derrumbase la tierra, el nublo todo se cierra.

NUBLOSO, ÑUBLOSO. L. FERN., 149: ¡Qué ojos tien tan ñublosos.

NUDO, NUEDO, de *nodu(m)*. BAENA, p. 446: nunca distes el nuedo a vuestra rota vayna.

NUESTR-AMO. J. ENCINA, 108: Nuestramo, que os salve Dios | por muchos años y buenos. | Y a vos, nuestrama, no menos. T. NAHARR., I, 271: Nuestramo, pues que ansí es. J. ENC., 4: Pues si digo de nuestramo. Id., 3: Que a ver a nuestrama voy. *Bañ. Arg.*, j. 2: Que se enojará nuestramo. *Quij.*, 2, 58: En verdad, señor nuestramo, que.

NUEVAS, hechos famosos. *Cid*, 2084: de grandes nuevas son los ifantes. Id., 1343: las nuevas que faze el Campeador.

NUEVE, NUEF, NUF, NUEU, de *nŏve(m)*. *Fuero Medina* (MUÑOZ, *Col.*, 442, 435): nuf, nueu. *Cid*, 40: una niña de nuef años.

NULLO, NUL, ninguno, de *nullu(m)*. *Cid*, 865: non teme guerra, sabet, a nulla part.

NUNCA, NUNQUA, NUNQUAS, de *nunqua(m)*. *Cid*, 2347: nunqua lo vieron. *Auto Rey. Mag.*, 112: nunquas atal non ui.

NUNCIO, luctuosa o tributo de la parte de bienes que a la muerte de uno iban a parar al rey o señor, del anunciar. Véase *Urción*. *Fuero Castrojeriz* (MUÑOZ, p. 44): que non hayan sobre sí nuncio nin manneria. Véase en MUÑOZ, p. 97. *Fuero León*, 26.

Ñ

ÑEFAS. Las narices, variante de *napias*, cuya *f* muestra el origen euskérico, donde se dice Nabarra, Naparra y Nafarra. L. FERN., 22: Sacudiros he en las ñefas | con aqueste cachiporro.

ÑORANZA. S. BADAJ., I, p. 338: O cuan cierta es la ñoranza (ignorancia) | en quien la deshonra toca.

O

O, HO, disyuntiva, de *aut. S. María Eg.*, 30: por penitençia ho por confession.

O, HU, donde, relat. en el cual, de *ūbi*; it. *ove*, fr. *où*, astur. *ulu* = *ubi illi. Cid,* 1392: Adelino pora San Pero, las dueñas están. *Alex.*, 665: Todos per *hu* estaban amortiguados cairon. Id., 1676: Nos servirte queremos per*u* quier que tu vayas (por doquier). *Cid,* 485: Fellos en Casteion, *o* el Campeador estaua. En el *F. Juzgo, u, hu.* En *Alexandre* (1676, 2342) per-*u* = por donde, per*u*quier = por donde quiera. Flor., *filos.*, p. 17: Quien dise so poridad o non debe, enganna a syse. *Cid,* 435: O dicen Castejon. || *Por o*, por donde, por lo cual. *Cid,* 1011: poro ondro su barba. Id., 1521: poro valdremos mas. *Fuero Usagre,* 21: hu aya alcalde.

OBISPADO, BISPADO, BISPALIA. Berceo, *Mil.*, 137; *S. Lor.*, 3.

OBISPAL, BISPAL. Berceo, *Sacr.*, 111: prendie otro adobo este bispal vicario.

OBISPO, BISPO. Berceo, *S. Mill.*, 33: quando ovo del bispo la liçençia ganada.

OBLADA, de *oblata(m).* J. Ruiz, 1283: las obladas.

OBRA, OBLA, HUEBRA, de *op(e)ra(m).* J. Ruiz, 1666: con su obla engañosa. *Cron. gral.*, c. 807: Se trabaiaua en buenas huebras.

OCASIÓN, daño grave, muerte. *Cid,* 1365: atrégoles los cuerpos de mal e de ocasión. *Alex.*, 2158: temiendo la oçasion (muerte) que suel venir privado.

OCIDA, muerte, caída, de *occidere.* Baena, p. 271: do tangan d'ocida (tocar a muerte). Id., 89: dançar d'oçida (hasta caer).

OCTUBRE, OCHUBRE. Cron. gral., c. 872: las kalendas de ochubre.

ODERADO, endurecido, de *obduralus.* Baena, p. 580: Nin son por su causa d'ella odurados | Los que de peccar jamás non se viedan.

ODRECILLO, ODRESILLO, instrumento músico, *chevrette* en fr., o gaita gallega. J. Ruiz, 1000: e faser el odresillo. Id., 1233 y 1516.

OFENSADO, ofendido. Baena, p. 225: Non menos Dayanira se syente ofensada | Que entiende por Erculos vençer toda cosa.

OFORCION, EFFORCION, EFURCION, ENFORCION, ENFURCION, INFURCION, ESFORÇION, SFORCION, SFORCIO (lat.), *FORCION, FURCION, HURCION, ORCION, FUNCIONEM* (lat. Muñoz, p. 53). Todas formas derivadas, probablemente por este orden, trastrocando preposiciones y quitándola, de *fidelem, offercionem,* que trae la Carta de población de Cardona, por Borrell (Muñoz, p. 50), u otra forma latina semejante, de *of-ferre,* ofrecimiento. Era tributo o

censo del pechero en reconocimiento del dominio directo, generalmente en granos y viandas, por el solar que araba o donde edificó. *Cid*, 2849: presentan a Minaya essa noch grant enffurçion. *Fuero Melgar*: et la infurcion una fanega de trigo e otra de cebada e quatro orzas de vino e un tocino de 20 dineros. *Alex.*, 87: enforcion. Muñoz, p. 168: enfurción. Sáez, *Mon. Enrique* III, n. 14.

OFRENDAR. S. Badaj., 1, p. 294: ¿Acabais ya de ofrendar? | Dios ¡qué recado tenemos! | Desa ofrenda comeremos.

OFRIR, UFRIR, ofrecer, de *offerre*. Berceo, *Sacr.*, 134: quando solien offrir la sangre del ganado. Id., 132: que toda la familia uffre esta oblada.

OIR, OYR, ODIR, UDIR, de *audir(e)*. Berceo, *S. Dom.*, 312: nin la quiero odir. Id., *Duelo*, 209: udi mi petición. *Cid*, 1115: oyd, mesnadas. *Liber regum*: assi com odredes comtar.

OISTE, OIXTE, variante de *oxte* (véase). L. Fern., 120: Oixte ahuera tal debate.

OJAR, tener ojo a. *Mingo Rev.*, 4: oja, oja los ganados | y la burra con los perros | quáles andan por los cerros | perdidos, descarriados. (Glosa: mira los ganados).

OJO, HUELLO, de *ŏc(ŭ)lu(m)*. *Liber regum*: et a él saccó los huellos e cegolo.

Echarle en ojo, aojarle. J. Ruiz, 440: echan la moça en ojo. Id., 1543: fasta que ya por ojo la muerte ve que vien.

OLE-DERO, que huel-e. *Cal. Dimna*, 5: Las yerbas buenas e olederas.

OLOR, ODOR, de *odor(em)*. Berceo, *Loor.*, 9: con suave odor.

OLTRAS, más allá, de *ultra*. *Liber regum*: mouieronse doltras flum de Danubium.

OLVIDAR, OLBIDAR, OBLIDAR, de *oblitu(m)*. Berceo, *Sacr.*, 99: oblidar la su sangre non nunqua lo debemos, ca si la oblidaremos, nuestro danno faremos. *Cid*, 1063: non será olbidado. *Cron. gral.*, c. 568: que non los desampara nin oblida por esso para siempre.

OLVIDO, OBLIDO. Berceo, *Duelo*, 80: que esta peticion non caya en oblido.

OMBRA, ONBRA, sombra, de *umbra(m)*. Muñoz, p. 119: quien sin ombra de su pena.

OMIZIO, OMECIO, OMIZILIO, OMECIELLO, OMEZILIO, OMESILLO, OMECILLO, OMEZILLO, homicidio, de *homici(di)u(m)*. Enemistad entre parientes por esta causa, o en general. Baena, p. 113: penssando en este omezillo por vos dicho e rrecontado. Id., 158: omesillo tengo agora con quien obra. Id., 307: entre los rreyes que estavan partidos en los omezillos antigos avidos. *Partid.* 7, l. 1, t. 8. *Fuero León*, 24: non peche pollo omezio que fizo nada a sayon. Id., 40: omecio. || Pena pecuniaria pagada al rey o al señor o a los parientes por homicidio. *Fuero Plasencia*, c. 61: la bestia que omme matare, peche el omezilio solo et non calonnas, que calonnas non son a pechar sinon por omme que matare omme. *Fuero León*, 24: e se

non ovier onde die todo el omezio, tome el sayón...

ON, OM, por hombre, indefinido en el *Fuero León,* 12: mandamos a on que cuyu padre e cuyu abolo acostumnaron labrar. Id., 2: mandamos a on que = a om.

ONCEJA, uña, de *uncicula(m), uncus.* Berceo, *Mil.,* 364: tenie con sus onçeias las massiellas rompidas.

ONCINO, ENCINO, gancho, de *uncinu(m).* Berceo, *Sign.,* 45: andaran mendigando, corvos como encinos.

ONDE, OND, ONT, ON, donde, relat., de donde, del cual, de *unde. Cid,* 1398: alla onde elle está. Berceo, *Sacr.,* 142: que nos tornen al cielo ont Lucifer cayó. Id., *S. Mill.,* 199: por ond lo sepades retraer e contar. *S. María Eg.,* 265: a los puertos on solia fer sus depuertos. *Fuero Usagre,* 102: a qui fallaren huuas o agrazes, si recapdo non diere onde los ouo, pectet. Id., 105: de la villa o de la aldea ond es. *Liber regum:* dond ad ond fossen (de donde a donde).

ONDEADA, vuelta. *Mingo Rev.,* 7: desque da una ondeada. (Glosa: desque salia et dava una buelta por la villa).

OPA. Baena, p. 60: Es alguna gentil rropa | Balandrán, galdrapa, opa.

ORA, ORAS, disyuntiva. Berceo, *S. Dom.,* 297: oras tornaba verde, oras tal commo çera. J. Ruiz, 211: oras coyda en su saña, ora en Merjelina.

ORADO, de *oro.* Berceo, *Mil.,* 369: enna siella orada.

ORAJE, ORATGE, de *aur-a;* el tiempo sea bueno o malo. Así en Cuenca, en Aragón *orache.* Berceo, *Mil.,* 589: Oviern vientos bonos luego de la entrada, | oraje muy sabroso, toda la mar pagada. *Alex.:* Cambiassel oraje, ensañase la mar. Baena, p. 99: Condenage en mal orage | Syn dinero tornarán. *S. María Eg.,* 274: hiuan en romeatge a iherusalem de buen oratge.

ORATE. S. Badaj., 1, p. 347: ¡O prendeme aquese orate.

ORDENANZA, -ÇA, orden. *Cron. gral.,* c. 1018: las ordenanças de las yentes de la una et de la otra part en esta batalla.

ORDIO, cebada, de *ordeu(m).* Berceo, *Mil.,* 552: amassaron su massa de farina de ordio.

OREBCE, orífice (véase).

OREJADA, (*darle las*), advertirle indirectamente. *Cid,* 3304: a mi lo dizen, a ti dan las orejadas.

OREJUDO, el burro. J. Ruiz, 895: sentiose por escarnido el leon del orejudo.

ORELLADA, orilla. Berceo, *Sacr.,* 246: las dos cruçes caberas que en la orellada faz el preste del caliz.

ORELLANO, del extremo u orilla. Berceo, *Sacr.,* 89: el otro reconçiello, çiella más orellana.

ORGANAR, cantar, de *órgano.* Berceo, *Mil.,* 26: las aves que organan entre essos fructales.

ORGULLO, ARGULLO, ORGULLA, ORGULLYA, ORGUELLO. J. Ruiz, 214: ¡tanta es tu orgullya. En Palencia y Murcia, *argullo;* en catal., *argull;* en

ant. ital., *argoglio*. *Liber regum*: con grant orguello.

ORGULLOSO, URGULLOSO, ARGULLOSO. *Cid*, 1938: ellos son mucho urgullosos. J. Ruiz, 1080: orgulloso y argulloso. *Alex.*, 810: Tant era orgoioso.

ORÍFICE, ORICE, ORISE, ORIVE, ORIVICE, OREBCE, OREBZE, OREPZE, ORESE, OREZ, OREZE, joyero, de *aurifice(m)*. *Cron. gral.*, c. 616: la cruz fecha... et non estando y los orebzes. *Fuero Usagre*, 4: orepze. *Fueros de Soria* y *Plasencia*. Bernald., *Rey Cat.*, 118: orives. J. Manuel, *Estados*, 98: et alfayates et orebces. *Conq. Ultr.*, c. 13: enbio luego por un orez muy bueno... e diolos al oreze... el orese.

ORILLA, ORIELLA, temple del tiempo y propiamente airecillo, diminutivo de *aura(m)*; úsase por uno y otro desde la Mancha hasta Aragón y en Andalucía. Berceo, *Mil.*, 591: moviose la tempesta, una oriella brava. J. Ruiz, 796: despues de muchas luvias viene la buen oriella. *Mingo Rev.*, 34: a la hé, haze royn orilla. (Glosa: royn et dañoso tienpo corre). En Aragón, *orache*, viento fresco fuera de tiempo: *hace buena* o *mala orilla*, bueno o mal tiempo, en Cuenca y Andalucía, y *oraje* tempestad; fr., *orage*.

ORIMIENTO (clás.), tomado de *orín*. Baena, p. 38: ca trae quebrada su espada orimienta.

ORIOL, ORIOR, cierto pájaro. J. Ruiz, 1615: papagayo e orior.

OROFRÉS, oro en los adornos. *Cron. gral.*, c. 1009: dexadas las vestiduras sobeianas con orofres et argenfres. *Conq. Ultr.*, c. 15: sendos collares de orofrés.

OROPIMENTE rojo, rejalgar. Ayala, *Caza*, p. 188, 189, 215.

OROZUZ, OROÇUS, OROÇUZ, planta. Baena, p. 121, 451.

ORR-ESCA, horrura, de *orratu*. *Alex.*, 2209: Muchas otras orrescas tan malas e peores.

ORRIO, granero, de *horreu(m)*. Berceo, *S. Mill.*, 225: querie alzar un orrio.

ORRURA. Baena, p. 176: Será desatada la çisma e orrura | Porque era el mundo dañado e perdido.

ORUELA, como orilla. J. Ruiz, 1006: fasia oruela dura.

OSANZA, osadía. Berceo, *Mil.*, 800: aun en tu osanza quierote deçir al (véase *oso*).

OSARIO, ONSARIO, FONSARIO, huesa. J. Ruiz, 1554: (muerte) rrefases los fonsarios. Baena, p. 134: fonsario.

OSCURA, ESCURA. Baena, p. 484: e topo contygo de noche al escura.

OSCURECER, ESCURECER, de *obscurar(e)*. J. Ruiz, 1056: el sol escureçió.

OSCUREZA, ESCUREZA. Baena, p. 69: sacadme desta escureza.

OSCURO, ESCURO, de *obscuru(m)*. J. Ruiz, 1192: como ladron veniste de noche, al escuro.

OSMAR, por asmar (véase). *Alex.*, 699: Osmaron todos que era conseio aguisado. Id., 1027: Mentre que él osmaba que farie o que non.

OSO, osadía, posv. de *osar*. *S. María Eg.*, 580: sacolos dende por grant oso.

OSTA, cada uno de los dos cabos que se encapillan en el pico de un cangrejo para su sujeción en los balances, tesando uno a cada banda por medio de su aparejo; cualquiera de los dos cabos dobles con motón y corona encapillada en la pena de la entena. Del eúsk. *ostatu*, robar, coger, esconder.

Osta y sosta, en marina. *Pero Niño*, 2, 4: E entraron la osta e la sosta.

OSTAJE, HOSTAJE, hospedaje. Baena, p. 99: ostage.

OSTAL, HOSTAL, posada. Berceo, *Mil.*, 57: fincaron en Toledo pocos en su ostal. *Alex.*, 376: barrido lostal. J. Ruiz, 1553: de tu mal hostal.

OSTALAJE, posada. Berceo, *S. Dom.*, 450: pagó el ostalage.

OSTAL-ERO, posadero. Berceo, *Mil.*, 353: era en essi tiempo en Borges ostalero.

OSTIA, ostra. J. Ruiz, 1117: las ostyas. Villena, *Cisor.*, c. 9.

OTEAR. Cron. gral., c. 899: salien todos a otearle. J. Ruiz, 257: por conplyr la loxuria guinando las oteas. Id., 651: oteo a todas partes.

OTERO (com.). J. Ruiz, 985: andit lo mas que pud' ayna los oteros.

OTOÑ-ADA, espacio del otoñ-o. *Mingo Rev.*: Por lo cual esta otoñada. Gran., *Simb.*, 1, 4: Que es por la otoñada.

OTOÑO, OTONIO. J. Ruiz, 1295: con él viene otonio.

OTORGAR, ATORGAR, autorizar, de *autoricare*. *Cid*, 198: atorgar nos hedes esto que avemos pasado. *Cron. gral.*, c. 655: los libros auténticos, esto es, en los libros otorgados. *Liber regum*: mas no lo atorgan los iudios. || Asentir el juez, dar autoridad a la petición. Id., 3159: atorgan los alcaldes: tod esto es razon.

OTRAMENTE, de otra manera. *Cron. gral.*, c. 1069: ca non tovo y otramiente guardada ninguna que podiese aver contra él. Villalob., *Anfitr.*: Y cuando otramente lo quisiesen hacer. J. Ruiz, 140: puédelos demudar e fazer otramente.

OTRO, OTRI, OTRE, OLTRO, de *alt(e)ru(m)*. *Cron. gral.*, c. 741: ca non tenemos aqui otri que nos ayude sinon Dios. Id., c. 831: para otre serie tal mandaderia como esta grieve de levar. *Fuero León*, 9: de una mandacion en oltra. Id., 12: que oltrosi que lo faga. Berceo, *Mil.*, 114: ca otri non podrie facer tamanna cosa.

Otro tal, también. *Poem. Alf.* xi, 8: E les otorgo la crusada, | e las deçimas otro tal.

OTROSÍ, además. Berceo, *Duelo*, 49: otrosí de los piedes.

OVEJERIZO, OVEGERIZO, OVEIERIZO, OVEGERIÇO, pastor de ovejas. *Fuero Usagre*, 485, 436.

OVO, pretér. de *haber*, hubo. *Liber regum*: ouo tres fillos.

OXTE. J. Ruiz, 455: oxte!, oyste. Luc. Fernánd., 120: oixte ahuera tal debate, (véase *oiste*).

P

PABILO. Cast., *Canc.*, 1, p. 4: Llegandose ya la luz del pabilo, | o sacro misterio, que no te perfilo.

PACEDURA, PASCEDURA. Fuero Usagre, 100: pascedura.

PACEDURIA, PASCEDURIA. Fuero Plasencia, c. 1: pasceduria.

PACER, PASCER, de *pascer(e). Fuero Usagre*, 101: pásciere.

PACIBLE, PAZIBLE, amigo de paz, como apacible; Baena, p. 55: sesudo, pazible. Cast., *Canc.*, 1, p. 153: Me fuera vista pacible.

PACIENCIA, PAÇENÇIA. Baena, p. 196: paçençia.

PAC-IGUAR, de *paci(fi)care*, como santiguar de *sancti(fi)care*. J. Enc., 72: Danos tiempo paciguado. *Cron. gral.*, c. 980: et paziguó toda la tierra.

PADIR, padecer, de *pati*. Berceo, *Duelo*, 73: tu pades los dolores. Id., *Mil.*, 511: e debielo padir. J. Ruiz, 940: yo faré que lo padan. *Alex.*, 159: Mas lo quel falso mereció ovolo a padir.

PADR-ACHO. S. Badaj., 2, p. 203: Bendiga Dios al padracho.

PAGADERO. Traerle al pagadero. S. Badaj., 1, p. 98: Enfin les fué un espantajo, | que los trajo a pagadero. Id., 1, p. 345: No penseis de mí huir, | venistes al pagadero.

PAGADO, pacatus. Berc., *Mil.*, 589: Ovieron vientos bonos luego de la entrada, | oraje muy sabroso, toda la mar pagada.

PAGAMIENTO, pago, contento. Berceo, *S. Dom.*, 116: todos avemos dello sabor et pagamiento.

PAGAR, contentar, de *pacare. Cid*, 2065: de tal guisa los paga. Id., 69: pagós mio Cid. Berceo, *Sacr.*, 63: e non serie don Christo de tal fecho pagado. J. Ruiz, 636: con cara pagada. *Alex.*, 41: colorar mis palabras, los omes bien pagar.

PAGO, contento, pagado (vulg.). J. Ruiz, 847: dixo doña Endrina a la mi vieja paga. *Fuero Alf. X a Sahagún*: et las (viñas) que han en el pago.

PAILA. S. Badaj., 1, p. 297.

PAJARERO, PASARERO. J. Ruiz, 746: érase un caçador bien sotil pasarero.

PAJARILLA, el bazo. J. Enc., *Bibl. Gall.*, 2, 906: ¡Ay triste! que todo el bazo, | asadura e pajarilla | todo se me desternilla.

PAJATAMO, tamo de la paja. J. Ruiz, 101: prometen muncho trigo; dan poca pajatamo.

PAJÉS, PAGÉS, rústico, prov. *pages*, de *pageusis, pagus.* J. Ruiz, 108: muy villano sería e muy torpe pajés. Baena, p. 509: Ca non syento en mí tal sabiduria | Que fablar ossase mas que un pages.

PALABRA, PALAURA, PARAULA, PARABLA, PALABLA, PALAULA, de *parabola(m)*. Berceo, *Sacr.*, 47: dezir palauras tales. *Alex.*, 134: non auia el rey acabada su paraula.

Fuero Juzgo, libr. 1, t. 1, l. 14: las malas costumbres son de refrenar solamente por bella palaula. J. Ruiz, 841: palablas maselleras. *Fuero Usagre*, 189: palabla. *Cron. gral.*, c. 1019: dixo estas palauras. *Alex.*, 51: Está en tu paraula firme e verdadero.

PALABRERO. Baena, p. 180: e diçen algunos de los palabreros.

PALACIANO, PALANCIANO, de *palacio*, cortés, excelente. *Cid*, 1727: un castiello palaçiano. Berceo, *S. Dom.*, 485: cuerpo tan palaçiano. Luc., *Vit. beat*, f. 4: Sonles siempre delante cortesanos, palacianos y grandes varones. J. Enc., 131: Esta vida palanciana. J. Ruiz, 678: es la color e la vista alegria palançiana. J. Pin., *Agr.*, 10, 19: no arrastra los piés por el suelo al uso palanciano.

PALACIN, -ZIN, palaciego. Baena, p. 97: e tienen al loco por grant palazin. Id., p. 379: Asy al flaco, commo al palaçín | Dy para salvarse egual alvedrío.

PALACIO, ant. sala, sobre todo en alcázares y casas de señores. Conde Luc., 4: Envió por su mujer et por sus hijos et asentose en un palacio muy bueno donde parecia la mar et la tierra. *Libr. engañ.*, p. 65: Vete e escondete en aquel palacio fasta de día || Casa solariega. *Cid*, 115: casas e palaçios. || Aposento. *Cid*, 1652: mugier, seed en este palaçio, en el alcáçer. J. Ruiz, 481: desque en el palaçio ya con ella estido.

PALADINAS (a), descubiertamente. *Cron. gral.*, c. 570: vinieronse todos pora ell a furto et a paladinas. Id., c. 832: yol faré matar a furto o a paladinas.

PALADINO, claro. Berceo, *S. Dom.*, 2: quiero fer una prosa en roman paladino. J. Ruiz, 297: estoria paladina.

PALAFREN, PALAFRÉ, caballo de camino y de lujo, de *parafredu*, de *paraveredus*. *Cid*, 1967: palafré que bien anda.

PALANC-ADA, golpe con las pértigas con que entre dos se lleva un peso o con la palanca, trancazo. Fern. Pérez Guzm.: Y comenzó de ferir de la una parte y de la otra, de guisa que a cualquier que daba una palancada, no habia mas menester. Valer., *Hist.*, 2, 2, 12: De guisa que a cualquier que daba una palancada, no habia mas menester. Berceo, *Mil.*, 890: coçes muchas sobeio e muchas palancadas.

PAL-ENQUE, cerca o muro de palos para defenderse el real, etc. *Part.*, 2, l. 23, t. 23: Que ficiesen palenques todo en derredor e cadafalsos en derecho de las salidas de la hueste, que así fuese contra los de fuera, como contra la Villa. Valer., *Max.*, 2, 2: Hizo luego hacer fosados y palenques en torno de la ciudad.

PALMATORIA (clás.), palmeta (Navarra), para castigar a los muchachos. Baena, p. 475: seredes de mi palmatoria muy mal fostigado.

PALMILLA, paño azul de Cuenca. Baena, p. 93: Beven con plata e tienen cortynas, | e ya menos preçian blanqueça e palmilla.

PALM-INO, palm-ito. S. Badaj., 2, p. 54: Mas cobijas que un palmino.

PALOMA, PALOMBA, de *palumba(m)*. Berceo, *S. Or.*, 40:

moviose la palomba, comenzo de volar.

PALOMAR, PALOMBAR. BERCEO, *S. Or.*, 30: paresçia que non fueran en palombar criadas.

PANAL, PANAR, pan de miel. J. RUIZ, 1291: comíe nuevos panares.

PANAZGO, PANADGO, PANATGO, derecho por alimentos. *Fuero Usagre,* 409: panadgo. *Fuero Plasencia,* c. 682: panatgo.

PANC-ERA, parte de la armadura de la panz-a. T. NAHARR., 1, 295: Que enjabona su pancera.

PANCHO. L. FERN., 95: Que s'opilaron 'n el pancho. Id., 76: Que se me rehincha el pancho.

PANDERETE. J. RUIZ, 1232 (mi edic.).

PANES, mieses (com.). J. RUIZ, 1292: trigo e todos panes en las eras tendiendo. || Trigos (vulg.). *Cron. gral.,* c. 903: mandó segar los panes, ca entonçe era tiempo de cogerlos.

PANF-EAR, ser fanfarrón y presuntuoso, hueco y que charla en vano; díjose de la campana o *bamb-a,* como *bamb-orrio,* o del eúsk. *panpa,* como *bamb-a,* y de aquí panf-arr-ear, panfarr-on, y fanf-arrear, y bamb-a, bamb-olear, suavizándose cada vez más. *Corvacho,* 4, 2: ¡Ahe, doña loca engrosada, que non es tiempo de burlar, nin es todo panfear.

PANIAGUADO, el que come el pan de la casa. *Fuero Castrojeriz* (MUÑOZ, p. 44): los criados o paniaguados de los canonigos. *Fuero Real,* 1, 9, 2: de su vasallo o de su paniaguado.

PANILLA, PANIELLA, PANNIELLA, cierta medida. *Fuero Sepúlveda,* c. 99: qui media fanega o media paniella. *Fuero Usagre,* 401: panniella.

PAÑ-OTA. T. NAHARR., 1, 356: Si supiese el Cardenal | por donde van sus pañotas. Id., 346: Escorchando las pañotas.

PAPAGAYO, ave de papo de colores, o sea gayo. J. RUIZ, 1226: papagayos mayores e menores. *Alex.,* 1337: y son los papagayos unas aves muy sabridas que vencen a los omnes en seso a las vegadas. *Canc. s.* XV, p. 589 (PÉREZ GUZM.): Dexen el chirlar | a los papagayos del Nilo criados. Véase en Valdecebro (c. 52).

PAPA-HIGO, paño de la montera, que se baja para cubrir cara y pescuezo, menos los ojos, para andar camino. J. ENC., 244: Pues mirá, don papahigo, | ño bulrés con la persona.

PAPAR, tragar. J. RUIZ, 1157: la grant neçesidat todas las cosas papa. S. BADAJ., 2, p. 197: Si es quizás éste el infierno | que a los pecadores papa. Id., 2, p. 234: Bu, bu, bu.—No hayas temor, | guarda, guarda, que te papa.

PAP-ARR-EAR. L. FERN., 24: Si estais más paparreando, | pegaros he en los costados.

PAP-ARRIBA, PAP-ABAJO, PAP-AYUSO. Corvacho, 2, 5: Sy rexpendando saltaren ambas paparriba o ambas papayuso. NEBRIJA, supinus.

PAPARROSOLLA, el coco. T. NAHARR., *Aquil.,* j. 3: Con los tronidos y el viento | y con la paparrosolla... | te conjuro.

PAP-AYUSO, pap-arriba (véase).

PAPEAR, hablar, de *papo*. BERCEO, *S. Dom.*, 143: fervos e sin los oios, si mucho papeades.

PAP-ER-OTE, cosa insustancial como papirote, de *pap-as*. *Corvacho*, 3, 5: Non les plaze ver ombre que tome solaz con un paperote.

PAPI-GORDO. T. NAHARR., 2, 9: Papigorda, rabiseca.

PAPI-HARTO. L. FERN., 27: Papiharto y zancudo.

PAPILL-ARTE. J. ENC., 79: Desmayaron de tal arte | los buñuelos | que pagaron con sus duelos | las gentes de papillarte. (Los que hacen cosas de papilla, como buñueleros, etc.).

PAPI-LLENO. T. NAHARR., 2, 118: Con mis gritos papillenos.

PAPILL-ON, adj. El que come papill-a, sopas. J. ENC., 83: Sentaivos aquí, garzones | papillones; | aguzá los pasapanes.

PAPOS, rizos. S. BADAJ., 1, p. 303: Y sus papos a los lados.

PAR, de la prepos. *pĕr*, la *a* se debe a la *r*; it. *per*, rum. *pre*, prov. *per*, fr. *par*, ant. pg. *per*. Consérvase sólo en frases hechas antiguas, usadas como juramentos. *Quij.*, 1, 29: Par Dios que. Id., 1, 36: Par diez, señor, yo no sabré deciros. *Cid*, 3140: juro par sant Esidre. J. RUIZ, 834: ¡par Dios! *Alex.*, 652: mas, par la cabeza mía, esto non pued' estar. || Pareja. BERCEO, *Mil.*, 55: la madre con el hijo, par que non a egual. || Junto a, o de, cotejando. J. RUIZ, 661: en el mundo non es cosa, que yo am' a par de vos. *Conq. Ultr.*, c. 26: lo quisiera asentar par consygo. Id., c. 41: levantose de par de su muger.

Par en. BAENA, p. 17: Par en vos deve llamar | La rrosa | Del suave fyno olor.

PARA, de *pĕr* + *ād* o *per* + *a*. Envuelve el valor de estas dos preposiciones componentes, resultando el de término final; pero entreviéndose a menudo el camino intermedio, que expresa el *pĕr*. Primero dijose *por-a* (véase), luego *para*. En pg. *pora*, ant. pg. *pera*. En juramentos, etc., *por*. J. RUIZ, 382: que para la mi corona. *Quijote*, 1, 5: para mi santiguada. Id., 1, 18: para mis barbas. J. RUIZ, 750: ¡vete para villana!

PARAJE, PARATGE, de la mujer del partido. *S. María Eg.*, 248: todos la tienen por de paratge. Id., 256: desta fembra de paratge.

PARAMENTO. BAENA, p. 212: Crandes paramentos muy espeçiales, | de oro broslados con sus çercaduras.

PARAMIENTO, establecimiento, estatuto. *Cron. gral.*, c. 1035: por ciertos paramientos que les fizo fazer entre sy. *Fuero Tudela* (MUÑOZ, p. 424): los paramientos de las cofrarias... si algunos estatutos o paramientos. || Concierto. *Cron. gral.*, c. 1070: fué este el paramiento que entramos estos reys ovo.

PARANZA, PARANÇA, tollo o sitio de tierra y rama donde se para el cazador aguardando la caza. J. RUIZ, 644: byen sabe las paranças quien pasó por las losas. *Dial. Monter.*, 6: cómo se han de poner los compañeros en las paranzas. || Artificio de caza. *Fuero Usagre*, 427: que nol paren linna nin otra parança... Et si sobre esto le armare alguna parança.

PARAR, disponer, armar, pre-

sentar, de *parar(e)*. J. Ruiz, 744: muchos dizen que cuydan pararvos tantos laços. *Cid*, 198: esto que auemos parado. J. Ruiz, 1323: al byen e al mal se para. *Fuero Usagre*, 427: si en este coto le pararen linna o otra parança, el dia primero desparela et ceuela. *Fuero Plasencia*, c. 17: si el obispo calonna demandare a llos clerigos, el conceio se pare a la calonna, su fuero desfendiendo. || Advertir o reparar. J. Manuel, *Estados*, 78: Cuantas cosas acaescen nin en cuantas maneras se debe home parar a ello. A. Alv., *Silv. Dom.*, 3 adv. 5 c. § 3. Advertidos, parando a lo que veian lo viesen con nuevas mientes. *Corvacho*, 2, 4: Despues párese a lo que viniere, que dulçe es la entrada, mas amarga es la estada. *Quij.*, 1, 20: Parandose a escuchar de qué parte sonaba. || Poner. *Cal. Dimna*, 6: E los cuervos son idos de aqui fuyendo; et mirad cual me pararon. *Quij.*, 1, 9: Viendose parar de aquella manera. J. Enc., 124: Y te pelaré la ceja, | muy gentil te pararé.

PARCIONERO, participador. J. Ruiz, 506: do son sus parçioneros.

PARCIR, perdonar, de *parcer(e)*. Berceo, *S. Mill.*, 391: ca parçir non le quiso.

PARCO. Tafur, 250: Un grant parco de una legua entorno, çercado, do ay muchos çiervos e muchas salvaginas. *Crotalón*, 6: En el punto que el parco es derribado y los imperiales llegan a la plaza.

PARDAL. J. Ruiz, 747: dixo la golondrina a tórtolas e pardales.

PARDIOBRE. Sánch. Badajoz, 1, p. 120: pardiobre, se amorteció.

¡PARDIOS! J. Ruiz, 982: ¡Pardiós!, dixe yo, amiga, más querría almosar.

PARECENCIA, parecer. Berceo, *Mil.*, 93: serie en fervos fuerza non buena paresçençia.

PARECIENTE. J. Ruiz, 1542: muger moça, rrica e paresciente.

PARED, PAREDE, de *pariete(m)*. *Fuero Usagre*, 105: parede.

PAREJA, mujer legítima, de igual condición que el marido. *Cid*, 2761: pues uestras parejas non eran pora en braços.

PAREJO, igual, que forma *par* con otro. J. Ruiz, 396: tal amigo non ay nin es della parejo. Id., 666: Son los dedos en las manos, pero non todos parejos. "Cada oveja con su pareja".

PARIA, tributo, de *parian*, que es frecuentativo -iar, -ear, de *par*, por ser distribución pareja. *Cid*, 569: en paria ua entrando. Baena, p. 535: exçelente syn paria. || Semejanza, cotejo. Baena, p. 214: muy mas syn paria que todos bolaron.

PARICIÓN, PARIZÓN, parto. Berceo, *Loor*, 33: al quarenteno dia de la tu parizon.

PARIENTES, padre y madre. *Alex.*, 13: Felipo e Olimpias que son sus parientes.

PARLADERO. J. Ruiz, 920: picaça parladera.

PARLADOR, locutorio. J. Ruiz, 1399: alegre va la monja del coro al parlador. (Véase *parlatorio*).

PARLAR. J. Ruiz, 649: otr' ayuda non me queda, synon lengua e parlares. Id., 741: la muger que vos cree las mentiras parlando.

PARLATORIO, locutorio. Berceo, *S. Dom.*, 447: mandó todos los monges venir al parlatorio. (Véase *parlador*).

PARLERO. Liber regum: Demostenes el buen parlero. J. Ruiz, 81: yo veyo muchas otras creer a tí, parlera.

PARLILLA, refrán. J. Ruiz, 921: non m'acordé estonçe desta chica parlylla.

PARLINA. J. Ruiz, 665: non cydedes que só loca por oyr vuestras parlinas.

PARROQUIANO, PERROCHIANO. (J. Ruiz, 1144), perrochano y perrochiano y parrochiano. (Id., 1154).

PARTE, PART, de *parte(m)*. *Cid,* 2717: non abredes part en tierras de Carrion. Gonzál. Clavijo, *Tamorl.*, p. 182: era de partes de fuera cubierta de grises, et de partes de dentro era forrada de veros. || *De parte,* prepos. Baena, p. 92: de parte Dios.

PARTICIÓN, PARTECIÓN. J. Ruiz, 88: a fazer parteçion.

PARTIDA, región. Baena, p. 14: en estas partydas e en todo el mundo. Id., núm. 248: Luego conoscí que era | de muy estraña partida. *Valer. Max.*, 1, 2: Lusitania, que es una partida de España. Villalob., *Poes.*, p. 400: Y en nuestras partidas, si no hay resistencia, | en algunos buenos y honrados se pega. || Parte. Berceo, *S. Mill.*, 78: diçien los omnes todos quisque per sue partida. Las *Siete Partidas.*

PARTIR, acabar. *Cid,* 1106: nos partirá aquesto. || Apartar, dividir. J. Ruiz, 93: los que quieren partirnos. Id., 531: pensó como pudiese partyrle de todo esto.

PASA-BORRAS. T. Naharr., 1, 227: Y tras estas las machorras, | y luego las pasaborras.

PASADA, PASSADA, paso, lugar por donde se pasa, acción de pasar. *Cron. gral.*, c. 1119: commolguardasen aquella passada, que los moros non podiessen pasar. Id., c. 1120: les non fué otorgada la pasada a esos onrrados moros. *Pero Niño,* 2, 25: Non les vagaba pelear por defender la pasada, era ancha. J. Ruiz, 863: desd' aquí a la mi tienda non ay synon la pasada. Berceo, *S. Dom.*, 235: eran aviessas las passadas. Id., *Mil.*, 565: sacó a part el bispo bien a quince passadas. || Modo de pasar la vida. J. Ruiz, 1711: de los bienes deste siglo non tenemos nos pasada. Fons., *Amord. Dios,* 37: estimando en mas una pasada honrada, que contenta y regalada.

PASADERO, que pasa. J. Ruiz, 105: que las cosas del mundo todas son vanidat, todas son pasaderas, vanse con la hedat.

PASADO. S. Badaj., 1, p. 262: Yo me acuerdo lo pasado | y conozco lo presente, | lo venidero notado | dispongo discretamente.

PASAMIENTO, paso, muerte. Berceo, *S. Mill.*, 301: vendió a Dios la alma, fizo so passamiento.

PASANZA, -ÇA, el pasar, vivir y mantenerse. Muñoz, p. 114: sobre pasança clerigal, establescemos... que los que pan o vino o

otras cosas necesarias por que ome vive, acarrear por precio, o de grado a los obispos o a los clérigos.

PASAR, PASSAR, de *paso, passu(m),* morir. *Cid,* 3726: passado es deste sieglo mio Çid. BERCEO, *S. Dom.,* 298: non semeia viva, mas que era passada. Id., 496: quando fuere passado, luego me soterrad. Id., *Mil.,* 95: resuscitó el fraire que era ya passado. Id., *S. Or.,* 140: todos se cuidaban que se quería pasar.

PASO (clás.), despacio. J. RUIZ, 550: non fables muy apriesa nin otrosi muy paso.

A paso hurtado. Conq. Ultr., c. 35: fuese llegando a paso furtado a él.

PASTA. Crón. Cid, 39: Tanto oro e plata en pastas e rieles e moneda monedada.

PASTOR-IEGO, que atañe al pastor. S. BADAJ., 1, p. 59: Yo quiero dejar | esta vida pastoriega.

PASTRIJA, PASTIJA, PASTRAÑA, cuento (véase *patraña*). BERCEO, *Mil.,* 647: por otras pastrijas. J. RUIZ, 724: direvos una pastrija. Id., 916: direvos una pastija.

PASTURA, pasto. BERCEO, *Mil,.* 49: pastor que a su grei daba buena pastura.

PAT-AN, el záfio, tosco, rústico, del mover las pat-as y tenerlas grandes. S. BADAJ., 1, p. 312: Calla ya, necio patán.

PATITIESO, PATITESO. BAENA, p. 483: patiteso.

PAT-OJA. J. ENC., 98: Y patojas en costillas, | pegas, tordos, tortolillas.

PATRAÑA, PASTRAÑA, refrán o dicho vulgar, de *patanes,* como *patochada,* por **pataraña* o **pateraña.* J. RUIZ, 64: por esto diz' la pastraña de la vieja fardida. Id., 1273.

PAT-UDO, palmipes. (*Tes. puer.*), y el de grandes patas. L. FERN., 74: Tosco, hosco, melenudo, | patudo, jetudo y brusco. BAENA, p. 479: a todos los asnos que fueren patudos.

PAU-LAR, PAUL, lugar pantanoso, ant. AYAL., *Caid, princ.,* 5, 10: En la cual hallando muchas lagunas y paulares, fué muy afligida su gente. GOM. MANRIQUE: Do el en un paular que su real tenía.

PAUSEAR. Corvacho, 1, 31: E renegar e pausear con soberuia e jactançia.

PAVES-ADA, tropa de pavesad-os. *Pero Niño,* 2, 23: Ordenó bien toda la gente e puso pavesada e los ballesteros en pos dello. *Marm. Descr.,* 2, 40: Con las rumbadas caladas y su pavesada puesta y los soldados repartidos... se fué la vuelta de los enemigos. J. MENA: Quien llega más tarde presume que yerre | la pavesada ya junta a las alas.

PAVES-ADO. Pero Niño, 2, 2: Ordenó fasta veinte pavesados e los ballesteros en pos dellos.

PAVES-AR. Pero Niño, 2, 14: El capitan iba en un copano pavesado.

PAVEZNO, PAVESNO. J. RUIZ, 284: como con los paveznos contesció a la graja. Id., 287: con los pavesnos.

PAVIOTA, de *pavo,* por el continuo chillar, así de las Trotaconventos. J. RUIZ, 439: son muy

grandes maestras aquestas paviotas.

PAVIOTE, de pico, que chilla mucho y no lo es de veras. J. Ruiz, 1477: parientes apostisos e amigos paviotes.

PAVÓN, pavo real, de *pavon(em)*. J. Ruiz, 1116: pavones.

PAVURA, pavor. Berceo, *Sign.*, 11: el quinto de los signos será de grant pavura.

PAYÉS, paisano, del campo. Baena, p. 269: el symple payes que ara.

PAYO. Baena, p. 619: O quiça que ha miedo payo | que rresa e non se defiende.

PAZ, PAS, de *pac(em)*. Baena, p. 193: entre guerra e pas.

PEAL. Cast., *Canc.*, 1, p. 203: Muy bien calzado de mano, | pero no traer peales.

PEBR-ADA, pimiento ant. J. Man., *Caza*, 11: Cayó de aquella peurada en la boca a un falcon que habie lombrices.

PEBR-EL, pimiento. *Mem. Hist. Acad. Hist.* v., de *pebr-e*.

PECADA, diabla. J. Ruiz, 448: atal media pecada el huerco la saguda.

PECADESNO, hijo del pecado, del demonio. J. Ruiz, 779: paresçía pecadesno.

PECADO, el diablo. J. Ruiz, 990 (mi edic.).

¡Mal pecado! J. Ruiz, 1194.

PECATRIZ, PECADRIZ, pecadora. Berceo, *Mil.*, 783: Magdalena, peccadriz sin mesura. Id., *S. Dom.*, 57: María la Egypçiaca pecatriz sin mesura.

PEC-EAR, despedazar, de *piez-a*. *Alex.*, 1232: Cuemos quisieron ambos ferir a denodadas, | las lanzas e los pendones fueron luego peceadas.

PECEMENTO, funesto, triste, negro. Berceo, *Duelo*, 162: amaneció el sabbado, un pecemento dia, sufriemos grant tristicia.

PEC-IAR, hacer pedazos o piez-as. Gr., *Cong. Ultram.*: E fueron quebrantadas e peciadas mas de cuarenta naves por tormenta.

PECILGAR. Nebrija: Fodico, por puuzar o por pecilgar. Id.: Vellico. *Corvacho*, 2, 4: Peçilgandole e con un alfilel punchandole.

PECINA, donde se hace la pez o lugar de barro negro. Baena, p. 447: sy non lanço en la peçina vuestra barva. Id., p. 460: turbia peçina.

PECIN-AL, lugar de *pecin-a*, charca cenagosa. (Palenc.). *Reg. Princ.*, 3, 2, 4: La primera es que el agua non nazca de lagunas nin de pecinales do está el agua podrida.

PECHA, tributo. Berceo, *Sacr.*, 215: daban a Dios sacrificios e pecha.

PECHAR, PECTAR, tributar, pagar una deuda o satisfacer el agravio, de *pactare*. *Cid*, 3235: quando ellos los an a pechar. Id., 980: lo de antes e de agora todom lo pechará. Berceo, *Sacr.*, 74: por todos elli quiso pechar el telonio. *Fuero Usagre*, 2: pectet. *Cron. gral.*, c. 854: de pecharle et darle parias. || Pagar. *Alex.*, 78: como peches a Dario la soldada.

PECH-ERA, ant. pecho o tributo. *Cron. gral.*, 1, 107. || Cosa para el pech-o de personas y ani-

males. *Pero Niño*, 2, 35: Arman los caballos de testera e pecheras, que son unas armas de cuero muy fuertes. || Lo exterior del pecho, sobre todo en las mujeres.

PECHERO, villano, que pecha. BERCEO, *S. Mill.*, 471: embiar cada pechero. || Cosa que pague pecho. *Fuero Alf.* x *a Sahagún*: que el abad non compre heredades pecheras et foreras.

PECHO, PEICTO, tributo, de *pactu(m)*. BERCEO, *S. Mill.*, 374: d..r christianas a moros sues duennas por tal pecho. *Docum. Ramiro* I (1904), p. 223: peicto.

PECHOS, en plural aún usado, de *pĕctus*. *Cid*, 3633: metiol la lança por los pechos. *Corvacho*, 2, 7: davale el viraton por los pechos.

PECHUG-ADA. *Alex.*, 1232: Dióronse los caballos tan fieras pechugadas.

PECHUGAL, pectoral. BERCEO, *Sacr.*, 110: la meatad delantre do es el pechugal.

PEDRAJA. *Cron. gral.*, c. 1016: el castiello Ferral, so que a unas pedraias peligrosas.

PEDR-ERO, que labra piedr-a. CAST., *Canc.*, I, p. 143: Y otorgo a los pedreros | esculpir y entallar. || Honda. J. RUIZ, 963: abentó el pedrero.

PEDRISCA, pedrisco. BERCEO, *S. Dom.*, 69: o niebla precodida o pedrisca irada.

PEDR-ISCO, cantidad de piedra que cae de las nubes; *metaf.* enojo. J. ENC., 384: Tambien sabes los ventiscos, | los pedriscos. *Quij.*, I, 22: De la nube y pedrisco que sobre entrambos llovia (metaf. pedradas).

PEGUJAL, PEGUJAR, PEGUIAR, de *peculiar(e)*, peculio que adquieren los hijos sirviendo en la milicia o en la corte del rey. *Fuero Palenzuela*: pectet ad palatium medietate de suo peguiar. BERCEO, *S. Mill.*, 240: si peguiar toviesse non gelo escondrie. J. RUIZ, 170: quien en arenal siembra, non trilla pegujares.

PEINAR, PENDAR, de *peine, pende*. (Véanse).

PEINE, PEINDE, PENDE, de *pectine(m)*. J. RUIZ, 396: el peynde e el espejo. J. ENC. (*Bibl. Gall.*, 2, 903): mérquente unos pendes para pendar la lana. (Véase *pendar*).

PEITRAL, petral (véase).

PELA-DERO. S. BADAJ., I, p. 302: Que sufren mil peladeros | solo por mudar los cueros | de los hocicos de huera. Id., I, p. 418: Pues yo sé que hay mas de seis, | que se van al peladero, | perdido todo el carnero | por buscalle cinco piés.

PELAZA, PELAÇA, acción de pelar, pelea, riña. J. RUIZ, 752: ya sodes en pelaça (te van a pelar). *Quijote*, I, 16: se fué hacia donde había sentido la pelaza. BERCEO, *Mil.*, 595: en esa estorçiessen de la mala pelaza.

PELCIGO, pellizco. BERCEO, *Mil.*, 246: mas fumo e vinagre, feridas e pelcigos.

PELEA, PELLEA. J. RUIZ, 235: batallas e pelleas.

PELIGRAR, PELIGRO, PERIGLAR, PERIGLO, de *peric(u)lu(m)*. BERCEO, *Mil.*, 615: de los que periglaron. Id., 448: non sentia nul periglo. Id., *S. Mill.*, 300:

de lacha periglosa. J. Ruiz, 1711: bevimos en gran periglo.

PELMAZO, PELMASO, PELMAÇO (com.), lo que molesta mucho. J. Ruiz, 744: este vos tirará todos esos pelmaços de pleitos e de fuerças, de vergüenças e plaços. Baena, p. 444: e cobrar muy grand pelmaso, sy se duerme al terçer día. || Almohada, por lo rellena de pelote, etc. *Alex.*, 986: Al que prender podie nol cobrie pelmazo.

PELOSA, zamarra, etc. Rodr. Reinosa, *Bibl. Gallard.*, 4, 1418: Guadra y rodancho so sendas pelosas.

PELOTA, PELLOTA. Alex., 738: pellota con que trebeies.

PEL-OTE. J. Enc., *Bibl. Gall.*, 2, 867: E dos pares de tobajas | de la borra de pelote.

PELTRAZA, -ÇA, piltrafa (véase).

PELLA. Primer nombre de la bala de cañón. *Cron. Alf.* xi, 273: E los moros de la cibdat lanzaron muchos truenos contra la hueste, en que lanzaban pellas de fierro muy grandes e lanzabanlas tan lejos, que pasaban allende de la hueste algunas dellas. || Pelota, que es una pella de barro. *Cal. Dimna*, 5: Así como la pella que se alza mucho mas aina y deciende mas aina. Berc., *Mil.*, 256: Rogó por esta alma que traien a pella. Id., 86: Mientre que los diablos la traien com' a pella. Hita, 672: querriedes jugar con la pella mas que estar en poridat. *Alex.*, 2026: Como ninnos que iogan la pella per los solanos. Hita, 939: E fazer que la pella en rodar non se tenga.

PELLARSE, hacerse una *pella*. J. Ruiz, 992: cómo se pella el eriso.

PELL-ERÍA, de *peller-o*, *Colec. docum. Hist. Arag.*, t. VI, p. 43.

PELL-ERO, que trata en pieles (Arag.). *Colec. docum. Hist. Arag.*, t. VI, p. 43.

PELLETERÍA, PELLITERÍA, oficio u oficina del pelletero. Tafur, 163: ay toda la pelleteria del mundo e mayor barato. *Fuero Usagre*, 203: pelliteria.

PELLETERO, PELLITERO, que trabaja en pieles. *Fuero Usagre*, 126.

PELLIZÓN, PELLIÇÓN, piel. *Cid*, 1989: mantos e pelliçones.

PELL-OTA, pelota, de *pell-a*. *Alex.*, 738: Pellota con que trebeies.

PELLOTE y *PELLÓN*, vestido de pelo que los curtidores raen de las pieles, y el tal pelo (Segovia), del formar *pellas*. J. Ruiz, 470: sy el pellote juega, jugara el braguero. *Cron. Alf.* vii, 33: iba cubierta siempre con el pellote que debía ser alguna ropa larga de la señora. *Orden. nien. Jaén.* Hita, 863: En pellote vos yredes, como por vuestra morada. J. Enc., 7: No has tu visto las alhajas | Que tengo so mi pellon.

PELLOTRAR, penetrar, entender. J. Enc., 312: Si quieres vamos allá | a pellotrar el sonido.

PEMAZO, cosa que pega. Berceo, *S. Dom.*, 687: un engrut muy negro, semeiaba pemazo.

PEN. Baena, p. 438: Consynto por pen que vuestros pyllartes | Me freguen los dientes con tres cagajones.

PENAR. J. Ruiz, 1556: Ihesu-

xristo Dios e ome tu a éste peneste. *Liber regum*: e fizo penar a Sant Iohan euangelista en una tina.

PENARSE. Cast., *Canc.* 1, p. 36: Que es el penarme, | quiero forzarme | el lloro aliviar.

PENAS. A penas, a pena, con dificultad. *Cron. gral.*, c. 1076: pasaron a penas, pero sin grant danno. J. Ruiz, 610: a pena de mill una te lo niegue.

PENDAR, por peinar, de *pe(c)t(ī)nar(e), *pednare,* por metátesis pendar. S. Badaj., 1, p. 199: Aunque me veis mal pendado, | sacristan el hombre ha sido. J. Enc., *Bibl. Gall.* 2, 903: Mérquente unos pendes | para pendar lana. L. Fern., 72: Desque traes la melena | hazcas que en quis muy pendada | y carmenada. J. Enc., 93: ¡Ha! no praga a Dios convusco, | porque venis muy pendado. Id., 246: Pues ño me pondreis naprieto, | onque me veis mal pendado. *Alex.*, 444: Non se faz la facienda por cabellos pendados, | Nin por oios fremosos nin zapatos dorados.

PENDARSE, peinarse. Barbieri, p. 211: Mostrado me ha su pende... | con que ella se pendaba.

PENDE, peine (véase).

PÉNDOLA, pluma de ave. *Corvacho*, 4, 1: Sy bolare en mis pendolas. J. Ruiz, 270: el aguila..., non ay pendola della que en la tierra caya.

PENDRA, PEYNDRA, PRINDA, posv. de *pendrar,* etc. *Fuero Guadalajara*: doble aquella pendra y el otro no suelte aquella pendra por qual pendró e si alguno pendraren de aquellas aldeyas. *Cort. Vallad.* 1307: Que non fagan pendra ninguna. *Fuero Medinaceli*: torne la pendra con V sueldos

PENDRAR, PINDRAR, PRINDRAR, ant. en el *F. Juzgo,* dar prenda, empeñar, de *pĕñ(e)rare* con *-d-* parásita entre *n* y *r* como en hondra por honra, pondré por ponré. En rtr. *pindrar,* pg. *prendar. Cort. Medina,* 1305: Et si daqui adelante acaesciere que algunos destos sobre dichos tomaren yantares o pleyteamientos fizieren desta guisa que dicha es, o los pendraren. *Cron. gral.*, c. 720: quel diesse su aver quel devie...; si non, que non podrie estar quel non pendrasse por ello... quel non deviera peyndrar de tal guisa. *Fuero Medinaceli*: qui oviere a pendrar, pendre de exida de misa fasta tercia... et qui pendrar, si peño faylar, dé un moravedi.

PENDUDO, part. de *pender.* Berceo, *Mil.*, 906: sea luego pendudo, en un arbol colgado.

PENITENCIARSE, arrepentirse. Berceo, *Mil.*, 708: que se penetençiassen de todos fallimentos.

PENSAR, PENSSAR. J. Ruiz, 318: fazesle penssar engaños. || Asistir, cuidar. J. Man., *Castig.* c. 2: Adel fisios que vos pensare. D. Sancho, *Cast.*, 55: Que venian lazrados por la tempestad del tiempo, e mandó dellos muy bien pensar por muchos días.

PENSARSE. Corvacho, 2, 2: Piénsase Marimenga que ella se lo meresçe.

PENSOSO. Baena, p. 16: me fase venir pensosso. J. Enc. (*Bibl. Gall.*, 2, 906): Deslumbrado e muy pensoso. *Corvacho,* 3, 10: Son ayrados, tristes y pensasos. Cast.,

Canc. 1, p. 321: Yo triste, asi retraido, | pensoso.

PEÑA, piel, piel de aforro, abrigo, de *pinna(m)*. VILLENA, *Cisor.* 3: tales lanas non sean enforradas de peña, por el pelo que se pega a la mano. J. RUIZ, 666: la peña tien' blancos, prietos; pero todos son conejos. Id., 1277: mas queria traer peña, que loriga en yjares. Id., 1404: como aquel blanchete que yase so su peña. BAENA, p. 66: Creed que será enforrada | En peña de grant valor.

Peña gris, piel del animalejo llamado *gris*, parecido a la ardilla. BAENA, p. 236: enforrada en peña gris.

PEÑ-ADO, peña. AYALA, *Caid. princ.* 3, 17: Y primeramente esta lo enseñó y quebrantó las rocas y peñados de las altas sierras.

PEÑAVERA, piel de marmota alpina, por su "color rufo" (Huerta, *Plin.*, 8, 37) que es lo que vale *vero* y *em-berar* las frutas, en Aragón, o tomar color. J. RUIZ, 17: es de dentro muy blanco, mas que la peñavera. BAENA, p. 293. *Cort. Jerez*, 126: Nin penna vera, nin arminno trayan... la penna vera vala, cinquenta mrs, penna de gris 50 ms, pennas blancas ib. Zurita dice que a la coronación de Alfonso IV los caballeros iban "con paños de oro y peñas veras, que era toda la gentileza de aquel tiempo..." "con peñas veras o armiños."

PEÑEDO, PENNEDO, peñascal. *Cron. gral.*, c. 1002: enssanchó el los senderos de los pennedos con hunnas de cavallos. Id., c. 868: ella es alta de pennas et de pennedos muchos que tiene a derredor de si. BAENA, p. 447: me tocastes del peñedo. *Cron. gral*, 4, 8: Que hi nascieron mas espessos los peñedos, que quier decir... que bien assi nascieron las peñas. segun. *Men. Coron.*, 6: E la dicha Ino fuyó para un penedo del mar, para se lanzar con su fijo Milicerta. CAST., *Canc.* 1, p. 90: Y resuene vuestro planto | en los cóncavos peñedos.

PEÑO, PEÑOS, PENNO, PENNOS, PENOS, ant. por prenda, hipoteca, de *pignus;* it. *pegno*, rtr. *pens*, pg. *penhor. Fuero Usagre*, 12: penos; 13: pennos. *Ord. Real*, 4, 11, 22: Si tomare capa o piel o ropa a otra cosa tal y le echare a peños por pan o por vino... debe ser pechada con el coto. *Fuer. real* 2, 8, 7: O peños que lo valan, o si fiador o peños no diere. *Cort. Burg.*, 1315: Que los judíos e los moros fuesen tenidos de dar manifiestos aquellos pennos que pennaban... que los judíos puedan dar sobre pennos fasta ocho maravedis sin jura e sin testigos.

A peños, por empeño. *Fuer. real*, 1, 5, 5: No sea osado de comprar ni tomar apeños calices ni libros. *Orden. Sevilla*, 145: Si algun ome tomare a peños casa.

PÉÑOLA, pluma, dim. de *penna*. BERCEO, *S. Or.*, 48: como a sendas pennolas. J. RUIZ, 753: pelaronle las alas, non le dexaron peñolas, salvo chicas e rralas. J. MAN., *Caza*, 9: Porque los falcones muden bien et mettan buena pénnola.

PEÑORA, PENNORA, PENORA, PINORA, posv. de *peñorar. Fuero León*, 19: despues que lo penorar, e alguna cosa de la penora. Id., 47: pinora, peñora, penora.

PEÑORAR, PENNORAR,

PENORAR, empeñar, de *peños, pignorare. Fuero León*, 16: se algunt sayon penorar el mandamiento de otro sayon = pennorar.

PEÓN, de a pie, infante, de *pe(d)on(em)*. Berceo. *S. Mill.*, 287: non fincará en ella peon nin caballero. *Poem. Fern. Gonzal.*: Muchos son mas que vos peones y cavalleros... | Dioles seys mil peones para con que los combatiesen, | peones cón peones en uno los partiesen; | que quando los peones carrera les abriesen, | entrarian los cavalleros mejor por do podiesen.

PEONADA. Conjunto de *peones*, soldados. *Poem. Alf. XI*, 695: Afia en Benliscar mataron, | caudillo de la peonada. *Cid*, 418: Sin las peonadas.

PEON-AJE. Ayora, c. 8: Cabo de colunela de peonaje... Mandó quedar el peonaje a la zaga de todo. Nebrija: Peditatus, por el peonaje de ombres de pie.

PEONCILLO, niño que comienza a andar. Berceo, *S. Mill.*, 343: en tres annos andaba, ya era peonziella. Id. *S. Dom.*, 19: quando fue peonciello, que se podia mandar.

PEOR, PEYOR, PEIOR, PIOR, de *peior(em)*. Berceo, *S. Dom.*, 194: mal nos façe la mengua: la vergüenza peior. J. Ruiz, 1614: pior. *Liber regum*: el uno fo malo, el otro fo peior.

PEORAR, PEIORAR, PEYORAR, hacerse *peor. S. Maria Eg.*, 416: mas non dexó hi de pecar, ante començó de peorar. Ibid., 419: ella fué tan peyorada. Cast., *Canc.*, 1, p. 642: Lo bueno con lo peor | peora y desempeora. *Mingo Rev.*: Buscan sus daños enteros | peorando so la luna. || Empeorar. Berceo, *Mil.*, 388: peoraban cutiano.

PEORÍA, de *peor*. J. Ruiz, 312: vínole vegedat, flaqueza e peoría. Id., 1363: e desecharle viejo, faserle peoria. J. Man., *Estados*, 79: Con engaño metiendo los cristianos a peoria. A. Alv., *Silv. Fer. 4 dom. 1 cuar.* 8 c. § 2: Aun procurais hacerlas mas perdidas (las almas), salvándoles las ocasiones de su peoria.

PEPIÓN, PIPIÓN, moneda. Berceo, *Mil.*, 132: bien pocos pepiones: Id., *S. Mill.*, 461: de dar tres pipiones.

PER, por. *Alex.*, 665: todos per hu estaban amortiguados cairon.

PER-CANZ-AR. J. Enc., 27: Aballemos a Belen | porque percancemos bien | quién es el Hijo de Dios. L. Fern., 47: Si cualquiera de esas fuera | mia fe! nunca yo.

PERCATARSE. S. Badaj., 2, p. 282: Cuando hombre no se percata, | entra y hiere y roba y mata.

PERCIBIDO, apercibido. Berceo, *Sacr.*, 72: dixole que velase, soviesse perçebida.

PERCIBIRSE, PERCEBIRSE, apercibirse. J. Ruiz, 1533: amigos, perçebydoos a faser buena obra. *S. Maria Eg.*, 430: non sse perçibió maria.

PER-CORDAR. J. Enc., 68: Que no se me percordaba | la cuaresma que ha de ser.

PER-COGER. J. Enc., 10: ¿Tiénente ya per cogido? Id., 347: Per cojamos de las flores | de toda aquesta floresta.

PER-CONTAR. J. ENC., 79: Tanta batalla de puerros, | que no lo sé percontar.

PERCOYO. J. ENC., 195: No hablo en ganado, ni casa o percoyo.

PER-CREER. J. ENC., *Bibl. Gall.*, 2, 893: Que ya te voy percreyendo | segun oyo grandes gritos.

PERCUDIDO, violento. *Alex.*, 1999: las sierpes davan silvos malos e percudidos.

PERCUDIR. S. BADAJ., 1, p. 97: Arrojole de pernadas, | que si le acertara, a osadas | la cholla le percudiera. J. ENC., 23: Mateo, si no rebellas | y te percude cariño, | vamos a ver aquel niño. Id., 114: Que ya no quiero otra cosa, | ni me percude otro antojo. LUC. FER., 37: Gran suerte nos percudió.

PERCUNDI-O. Posv. de *percundi-r*, ojeriza. J. ENC., 146: Ningun percundio les tomo.

PER-CUNDIR. L. FERN., 144: No puedo entender, zagal, | ni percundo | tu enfingir de mayoral. J. ENC., *Bibl. Gall.*, 2, 899: No nos acosan amores, | no nos percunde su fuego?

PER-CUT-IDO. S. BADAJ., 1, p. 92: ¿Quien es aquel percutido, | que viene cucuruzado | como capon señalado? Id., 2, p. 37: Para esta dun percutido | dejareis el chabacano.

PER-CHAPADO. L. FERN., 88: Quien me vió mas perchapado | y mas ñotado | que se vió en la serranía.

PER-CHUFAR. v. a. Chufar mucho o dígase burlar. J. ENCIN., 92: Esos que sois de ciudad | perchufais huerte de nos. RODR. REINOSA, *Gallard.*, 4, 1415: ¡O! no praga Dios, contigo! | fuertes perchufas comigo.

PER-DAÑOSO, adj. pastoril. Muy dañoso. J. ENCIN., 85: Es perdañosa y bellaca.

PERDER, de *perdĕr(e)*. J. RUIZ, 461: perdíame de sed.

PERDIBLE. BAENA, p. 117: Penetre tinieblas del mundo perdible.

PERDIDOSO (clás.), el que pierde. BAENA, p. 325: temo de seer perdydoso en lo que soy fiyador.

PERDIENTE, partic. pres. BERCEO,, *S. Lor.*, 59: avie un omne bueno que perdiente el viso.

PERDONANZA, -ÇA, -SA. BAENA, p. 468: perdonansa.

PERDUDO, partic. de perder. BERCEO, *Mil.*, 772: sennor so perdudo e so desamparado. J. RUIZ, 1310: por la çibdat andava rradío e perdudo.

PEREGRIN-AJE. Valer. Max., 1, 2: Adonde las damas de Atenas eran idas en peregrinaje.

PEREGRINO, PELEGRINO. S. María Eg., 269: lena era de pelegrinos.

PEREJIL-ARSE, adornarse. *Corvacho*, 2, 4: El diablo aya parte en estas perexiladas.

PER-ENTENDER. J. ENCINA, 153: De atordido | no pude perentenderlo.

PEREZA, PERESA, de *pĭ(g)rĭtia(m)*. J. RUIZ, 45: son en la grand peresa miedo e cobardía.

PEREZ-AR, tener *perez-a.* L. FERN., 180: No cumpre más perezar.

PEREZOSO, PERESOSO. J. Ruiz, 455: al peresoso.

PERGAMINO, PARGAMINO. Cron. gral., c. 956: de pargamino.

PER-HECHO. J. Enc., 166: Veamos tú con tu frecha | muy perhecha | si tirarás mas derecho. L. Fern., 140: Mas que un dado soy perhecho.

PER-HERIR. J. Enc., 176: Qu'el Amor lo perhirió.

PER-HUNDIRSE. J. Enc., *Bibl. Gall.*, 2, 906: Que de pasmo me perhundo.

PER-HUNDO. Muy hondo. J. Enc., 142: ¿Iba el rio muy perhundo?

PERIR, perecer, de *perir(e)*. Berceo, *Mil.*, 435: si ante non issiesse, hi avrie a perir.

PERJURO, PREJURO, posv. de *perjurar*. J. Ruiz, 1482: en mí caya el prejuro.

PER-LABRAR. J. Enc., 5: Anda ya tan perlabrado | el terruño en su concejo.

PERL-ERÍA. Corvacho, 2, 2: De filo de oro fino con mucha perlería. A. Alv., *Silv. Dom. sex.*, 5 c. § 2: Las piedras y perlería subieron sus precios.

PERLOTRAR. S. Badaj., 1, p. 416: Yo no puedo perlotrallo | ni entiendo que cosa es ésta.

PERN-ACHO, piern-a. S. Badaj., 1, p. 355: Do al diablo tal pernacho.

PERN-ADA. Canc. s. xv, 57: Otros braman, haronean, | otros sacuden pernadas. S. Badaj., 1, p. 335: Escusado es dar pernadas | en contra del aguijón. L. Fern., 110: Peor será que pernada | recalcada | con zapato de tres suelas. T. Naharr., 2, 24: Que es desvario | dar coces al aguijon | y a la carreta pernadas.

PERN-EAR, mover mucho las piern-as. *Canc. s.* xv, p. 756: Quando ve el enforcado | en el aire perneando. Q. Benav., 1, 231: Pues, Pernia, perneá, | si sois bailarin perfecto. S. Badaj., 2, p. 174: Vide estar un gigantón | en el suelo perneando. Valderr. *Ej. Fer.*, 2 dom., 4 cuar.: Si asen del pié a otro pobre que nada junto a ellos, tambien lo hunden, porque no lo destrabaran, aunque perneando se procure desasir el otro.

PERN-EJ-ON. T. Naharr., 2, 236: ¡Qué pechazos, pernejones, | bocacha de oreja a oreja.

PERNETAN-ITO. S. Badaj., 2, p. 135: Toronjas, cidras hermosas, | Codornos, pernetanitos.

PERNI-COT-ENCIA. T. Naharr., 1, 133: Que os sopiese saludar | con tanta pernicotencia.

PER-NOTAR. L. Fern., 206: Que eran ángeles de Dios, | que perñotaron a nos | como Dios nascer ya quiso. J. Enc., 143: Pernotar, asmo, se debe | tan grande tresquelimoche.

PERO, de *per* + *hoc*, por esto. Valió *aunque* y también sonó *por*. *Alexandre*, 496: El Rey Agamenon pero tant alto era, | non quiso tener zaga, non priso delantera. Id., 1361: La cerca es estranna, en penna cimentada; | pero yaz en penna, es bien carcavada. Id., 718: Por como es costumbre de los predicadores | En cabo del sermon aguisar sus razones. Hita, 805: aveses viene la cosa pero faga tardança. *Corvacho*, 3, 8: Dezille que

ouo roydo, non digas pero que está ferido. HITA, 504: Pero que le denuestan los monges por las plaças, | guárdanlo en convento en vasos e en taças. BAENA, núm. 107: Garcia amigo, ninguno te espante, | pero que te diga que muyto perdiste. SANTILL., *Infiern. enamor.*, 58: Pero que tornavan luego. J. RUIZ, 366: pero que non la asuelvo. BAENA, p. 112: pero que nasçí tenprano, ese exemplo muy ançiano. *Cron. gral.*, c. 619: et pero que pesó al rey mucho, ovolo a fazer.

PER-PASAR. T. NAHARRO, 2, 239: Perpasadas | muchas pullas y alcaldadas. J. ENC., 139: Estos males | asi se han de perpasar. Id., 173: Yo te doy por perpasado | ¡Cuitado de tí, perdido.

PERPUNT. Gest. D. Jaime, p. 25: Firiolo de la lança... por la abertura del perpunt dins el braço.

PERPUNTE, pespunte (véase).

PERQUE, porque. *Alex.*, 43: Perque podedes mas valer toda sazon.

PERREZNO, cachorro. *Fuero Usagre*, 426.

PER-SABER. J. ENC., 152: Porque persepamos bien | quien es éste que hoy nasció.

PÉRSICO. J. MANUEL, *Cab. escud.*, 44: Los duraznos et los persicos.

PERSONA, PRESONA (vulg), de *persona(m)*. J. RUIZ, 475: non olvidés casa vostra nin la mia presona. || Nadie, en frase negativa. J. RUIZ, 598: a persona deste mundo yo non la oso fablar. J. ENC., 301: yo te juro que conmigo persona no tiene de ir.

PERSON-ERÍA, procuraduría. *Fuer. Real*, 1, 7, 6: Si el pleito es suyo o ajeno; y el que dijere que es ajeno, muestre personeria porque pueda demandar o defender.

PERSON-ERO, procurador. *Fuer. real*, 1, 7, 6: No le reciba el alcalde por personero de otri.

PERTENENCIA, PERTINANZA, -ÇA. BAENA p. 395: Papas, Cardenales, Obispos, Perlados | Del todo los tiene en su pertinança.

PÉRTIGA, PIERTEGA. BERCEO, *Mil.*, 39: es piertega en que sovo la serpiente alzada. EYZAGUIRRE, *Cron.*, 174: fasta que esta piertega se faga arbor.

PESANTE, partic. pres., pesado, pesaroso. BERCEO, *Mil.*, 324: un dinero pesant. Id., *S. Dom.*, 209: non fo pesante dello. *S. María Eg.*, 1016: los pecados... tan suzios e tan pesantes.

PESAR, PESSAR. J. RUIZ, 139: desque vido el rey conplido su pessar.

PESCOZUDO, PESCUÇUDO. J. RUIZ, 1485: velloso, pescuçudo. AYALA, *Caza*, 41: Et son pescozudos et cabezudos.

PESCUDA, posv. de *pescudar*, pregunta. BAENA, p. 128: a esto, amigo, vos fago pescuda, commo se entienden cosas predestinadas.

PESCUDIR, preguntar. BERCEO, *Mil*, 293: piensa commo me fables e commo me pescudes.

PESCUEZO, PESCUEÇO. J. RUIZ, 958: echome a su pescueço.

PESE, PESSE, posv. de *pesar*. *Fuero León*, 35: viendan la carne... por pesse.

PESEBR-ERA, pesebre. *Canc.*

s. xv, 15: Una dura pesebrera, | vigones por cabeçera.

PES-PUNTAR. L. Fern., 164: Quiero 's y' hora pespuntar | una ñota: | ¿A qué quijo Dios bajar | aqueste mundo a encarnar?

PESPUNTE, PERPUNTE, perpunto, jubón, colchado del guerrero. *Alex.*, 1046: perpuntos e lorigas. *Cron. gral.*, c. 729: en el so perpunte et en la su loriga.

PESQUERIR, indagar, de *persquirer(e)*. *Fuero Usagre*, 216: quanto pudo pesquerir uerdat. *Fuero León*, 19: pesquiranla. Muñoz, p. 118: la verdad de las cosas es pesquerida.

PESQUIRICIÓN, de *pesquirir*. *Fuero León*, 19.

PESQUISA, posv. de *pesquisar*, y el que lo hace o pesquisa. Muñoz, p. 168: et rrogamos a estos omes buenos que aqui son escriptos, que sean ende pesquisar. *Fuero Villavicencio*: con pesquisa de dos ommes bonos.

PESQUISADOR. Muñoz, p 118: los pesquisadores sean puestos por otorgamiento de aquel que demanda e de aquel que es demandado.

PEST-OREJ-O, PAST-OREJ-O, parte del cuello tras la oreja, de *post*. L. Fern., 25: No vos cimbre yo el cayado | por somo del pestorejo. Id., 139: Ya me revienta el gasajo | por somo del pestorejo. Hita, 991: Enbiome la cayada aqui tras el pastorejo.

PETRAL, PEITRAL, PRETAL, de *pĕctŏrā(e)*. *Cid*, 1509: peytrales a cascaviellos. Baena, p. 289: roçin con rretranquas e petral. En la antigua barda, la pieza grande que cubría el pecho del caballo y se unía con el cuello, la silla y las flanqueras; en la montura moderna, la correa que por delante sujeta la silla. Gr., *Cong. Ultram.*: El freno e los petrales.

PETRINA, ant. cintura; la pechuga y pechos. *S. María Eg.*, 221: su cuello e su petrina, | tal como la flor dell espina.

PEZA. (Véase *pieza*).

PIADANZA, -ÇA, piedad (véase).

PICA-CANTONES. *Corvacho*, 3, 10: Estos son picacantones de noche e de dia.

PIC-ANZO. S. Badaj., 2, p. 226: Por mas que seais picanzo, | que buenas patas alcanzo | y orejas para sentir.

PICAÑA, picardía, de *picaño*, picaro. J. Ruiz, 222: en todo eres cuquero e de mala picaña. Id., 341: ay van los abogados de la mala picaña. Id., 1493: fablarme ha buenas fablas, non burlas nin picañas.

PIC-AÑO, pícaro, holgazán, desvergonzado. J. Enc., (*Bibl. Gall.*, 2, 904): Deja esos picaños. (Véase *picorro*).

PICAYO, como *picorro*? Baena, p. 461: yo me tengo por nesçio picayo. Id., 465: fyso pregunta de alto pycayo.

PICAZA, PEGAZA. J. Manuel, *Cab. escud.*, 41: Et las pegazas et los tordos prietos. Valderr., *Ej. Fer.*, 3, *dom. pas.*: El vino hace a los hombres furiosos como toros y parleros como la picaza.

PICORRO, mozo de espuelas, picador, en el s. xvii *picaño* (Fco. de Quirós, *Mentiras de toreros*,

1656): palaciego cortesano, que es cochero de sí mismo, por no sufrir un picaño). BAENA, p. 71: un picorro de cavallo traygo e otro apeado.

PICHEL. L. FERN., 149: Pichel, jarro o canjilón.

PIÉ, PIED, de *ped(em).* BERCEO, *Duelo,* 203: ca mal cae el pied. Id., *Mil.,* 542: piedes.

PIEC-ITO. S. BADAJ., I, p. 183: ¡Qué haría de besar | aquellos santos piecitos.

PIEDAD, PIADANZA, -ÇA, PIADAT, de *pietat(em),* como *piadoso. Cron. gral.,* c. 1070: guiandol mesuramiento et piadança natural. J. RUIZ, 373: obras de piadat. BERCEO, *S. Lor.,* 12: e por tu piadat.

PIEL, PIELLE, de *pelle(m). Fuero Plasencia,* c. 645: pielles.

PIENSO, pensamiento, posv. de *pensar.* BAENA, p. 103: será vestro piensso al quanto aliviado. J. RUIZ, 411: mas al tenia en pienso en su mal coraçon.

PIERD-A, posv. de *perd-er. Alex.,* 722: Por pierda quel venga non debe recreer.

PIEZA, PIEÇA, PEZA, rato. J. RUIZ, 767: a cabo de grand pieça levantose. BAENA, p. 31: peza. || Cantidad. *Cron. gral.,* c. 842: llegó donna Urraca et pieça de dueñas con ella. Id., c. 1064: et mataron pieça dellos.

PIGUELA. J. MAN., *Caza,* 4: Et non piyuelas ningunas... debenles poner piyuelas et sus capirotes. VALB., *Bern.,* 14, 140: Libres de las pihuelas mil azores | a arrojarse comienzan de la mano.

PIJA, PIXA, membrum virile, del eúsk. *Fuero Usagre,* 49: pixa.

PIJOTA, PIXOTA, merluza, de *peje;* pez, como *pescadilla* y *pescada.* J. RUIZ, 1108: pixota. *Cort. Jerez* de 1268.

PILTRAFA, PELTRAÇA. BAENA, p. 529: peltraças.

PILLARTE, ratero. BAENA, p. 168 y 438, 477. || Hombre a pié para el servicio de los caballeros armados. YANGUAS, *Dicc. de palabr. antic.,* 1854.

PINAZA, suerte de barco. BERCEO, *Mil.,* 593: non sé si li diçien galea o pinaza.

PINGAR, ahortar. S. BADAJ., I, p. 135: Suelta... son herte pingar.

PINGO, alto. *Alex.,* 105: Púsoge las oreias duna coña pingiella.

PINO. Adj., tieso, (*ponerse*), tenerse, hacer, empinarse (com.). J. RUIZ, 1402: en pino se tenia (el perro). Id., 1404: pues tan bien torne (terné) pino. *Traged. Policiana,* 9: que en la mañana todo el mundo haga pino.

Hacer el pino, pinar. L. FERN., 189: Y el de abajo haga el pino?

PINTADO, excelente, como *el más pintado.* J. RUIZ, 79: non se podrá vençer por pintada moneda.

PINTARSE, llenarse de *pint-as.* S. BADAJ., I, p. 51: El cuerpo todo se pinta | de mancillas, | de veninos y postillas.

PINTO y parado. Canc. s. xv, 19: Veras quan pinto y parado | al que se viste el untado | para entrar al sanctuario.

PIÑEDO, pinar. BAENA, p. 446.

PIQUE (a), dispuesto a. BAENA, p. 248: con una ancla de oro echada, e otra a pique.

PISA-PAJA, labrador. S. BADAJ., I, p. 317: Pues tengo tantas

ventajas | sobre estotros pisapajas.

PISAR, PISSAR. J. Ruiz, 1297: pissa los buenos vinos el labrador.

PITANZA, regalo de más. Berceo, *Sacr.*, 194: Longino le offreció la una por pitança. Baena, p. 475.

PITAR. Baena, p. 162: por pitar vos el tolano.

PITOFLERO, músico de poca habilidad; soplón, entrometido, chismoso, chocarrero (Arag., Alava); de *pito* + *flare.* Hita, 784: ¡ay, viejas pytofleras, mal apresas seades! Id., 1495: mas catad nonl' digades chufas de pitoflero.

PITRE. Rodr. Reinosa (*Gallard.*, 4, 1407): Y jibar el pitre todo.

PLACENTERÍA, PLASENTERÍA, placer. Berceo, *Mil.*, 30: estos son rossennoles de grant plaçenteria. J. Ruiz, 673: para plasenteria.

PLACENTERO, PLASENTERO. J. Ruiz, 450: es muy mas plasentera que otras en doñear.

PLACER, PLAZER, PLASER, PRASER, de *placer(e). Cid,* 2149: este plazer quem feches. J. Ruiz, 626: mucho plaser. Id., 1687: praser.

PLACI-BLE, agradable, que place; de *plăcĭbile, -is.* Ayala, *Caid. princ.*, 1, 2: Los árboles muy altos hasta los cielos y las sus sombras muy placibles y muy deleitosas.

PLAN (de), PRAN, de lleno. enteramente. J. Ruiz, 1714: otórgegelo de plan. Baena, n. 566: e pois me leixaron de pran, cruel pesar e grand afan. Id., 68: castellanos de pran.

PLANCHA, PRANCHA. J. Ruiz, 957: mandele prancha.

PLANGOR, llanto (véase). Berceo, *Mil.*, 247: lagrimas e plangores.

PLANTA, LLANTA. Cron. gral., c. 873: que tan buena llanta nueva non cayesse en algun periglo.

PLAÑIDO. Baena, p. 135: Pues que yo non so plañido | Mi muerte será plañida.

PLAÑIR, PLAÑER, de *planger(e).* Berceo, *Duelo,* 96: de que siempre se duelan e aian que planner. Baena, p. 41: la Rreyna muy alta planiendo. || *Reflex. Canc. s. xv,* p. 282: plañense, lloran y quexan.

PLATA, PRATA. Cron., 4, 3: cien vasos de prata.

PLAZA, PLAÇA, de *platea(m).* J. Ruiz, 439: por plaças e por cotas.

PLAZO, PLAÇO, PLASO, PRAZO, cita judicial, de *plaza,* donde se hacía primitivamente (véase *emplazar*). J. Ruiz, 744: de pleitos e de fuerças, de verguenças e plaços. Baena, p. 469: que vos porná plaso. *Fuero Usagre,* 33: prazos. *Alex.*, 1189: luengos prazos dar.

PLAZON, -ÇON, que anda en plazas y torneos. Baena, p. 470: tovistes la tela con fuertes plaçones.

PLEGARIA, PREGARIA, de *precari.* Berceo, *S. Mill.*, 354: recibió la pregaria. Baena, p. 15: Fagamos pregaria a la Virgen santa.

PLEITEAR, PLECTEAR, PLETEAR, contender, concertarse. Berceo, *S. Dom.*, 357: ovieron por cient sueldos a pleitear. Id., *Duelo*, 135: el que lidió el tumulo plecteó non peor. J. Ruiz, 1101: pusieron las sus açes, ninguno non pletea.

PLEITÉS, el que hace la pleitesía o sumisión. J. Ruiz, 177: que troxies la pleitesía e fuese pleytés. || El que pleitea. Baena, p. 423: seredes los jueses d' aquestos pleyteses.

PLEITESÍA, PLETISIA, PLEYTESIA, homenaje, agrado. J. Ruiz, 319: penssando pletisía. || Trato, promesa, como *pleito*. J. Ruiz, 914: en esta pleytesia puso femençia tal. *Cron. gral.*, c. 973: de grado recibió esta pleytesia et postura et guardola lealmientre. *F. Juzgo*, 2, 3, 3.

PLEITO, PLEYTO, PLEYCTO, PLEITE, de *ad pla(c)itu(m)*, forma aragonesa. Contrato, negocio, trato, promesa. *Cid*, 160: Martin Antolinez el pleyto a parado. *Cron. gral.*, c. 598: si vos quisieredes fazerme pleyto que me levassedes convusco pora Francia. Id., c. 974: yl fiziera pleyto et omenage de guardargelo. Id., c. 973: aver abenencia a tal pleycto. Berceo, *S. Mill.*, 449: del so pleyte vençido. J. Ruiz, 49: para la desputación pusieron pleito firmado. *Fuer. R.*, 1, 2, 1: Mandamos que cualquier pleito que de esta manera fuese fecho, por este engaño, como quier que sea firmado, quier por escrito, quier por testigos, no vala. *C. Luc.*, 5: Pero ante que fablase mas en el pleito, que le queria contar algo de su facienda. Eugui. *Cron.*, 114: e con pleytos e omenages de ser sus vasallos. Id., 187: E trayeron pleyto que baziassen la villa. *Libr. engañ.*, p. 25: Fisieron carta del pleyto. Id., p. 40 (ed. Bonilla): ¿Cómo yre, ca le fise pleyto que dormiria con el toda esta noche? *Cort. Jerez*, 1268: De faser algund pleito con alguno. J. Enc., 284: Juramento hago a Dios, | y pleito homenaje a vos.

PLENERO, pleno. Berceo, *Sacr.*, 119: el ardor plenero.

PLIEGO, PRIEGO. J. Ruiz, 234: no s' podrian escrevir en mill priegos contados.

PLOGO, pretér. de *placer*. *Cid*, 3212: si ploguiere al rey. *Liber regum*: plogo a Deus que.

PLOMADA. Maza con plomo, porra. Gr., *Conq. Ultr.*: E con plomadas acometieronlos muy de recio. *Alex.*: Agebo conna diestra mano una fiera plomada | oviera hy una bestia carga desaguisada.

PLOMAR, poner plomo. J. Ruiz, 1253: darte han dados plomados.

PLOMUDO. Baena, p. 483: los dados plomudos.

PO, po, acción de popar, soplando, desechando, despreciando y burlando. S. Badaj., 1, p. 384: Pues aqueste es. -Po, po, po, | piro a diez que vos pagueis. Id., 1, p. 401: Ea, todos ¡po! escopí.

POBRE, POBLE, de *paupere(m)*. J. Ruiz, 247: que al poble Sant Lasaro... non quieres ver nin amas poble grande nin chico.

POBREDAD, PROBEDAT. Berceo, *S. Dom.*, 322: yazer en pobredat. J. Ruiz, 727: en esta mi probedat. *Boc. oro*, 17: Ni en el que haya pasado por muy gran probredad.

POBREZA, POBLEZA, POBRESA, PROVEZA. J. Ruiz, 635: encubre tu pobleza. Id., 1384: pobresa. Baena, p. 68: proveza.

POCAZO, pequeño. Berceo, *Mil.*, 593: çerca la maior nave traien otra pocaza.

POCO. A pocas, casi, por poco. *Amadís,* 3, 2: teniale tan ahincado que a pocas se le saliera el alma.

PODER, ejército. *Cron. gral.*, c. 694: pues que ell ovo ayuntado so poder. Berceo, *S. Mill.*, 418: asenbló sos poderes de todo so regnado.

PODERÍO, posesión. Muñoz, p. 115: tomemos poderío dellas.

PODESTADES, los ricos omnes investidos con alto cargo inferior al de los condes, que consistía en el gobierno de un territorio. *Cid,* 1980: cuemdes e podestades.

PODESTADÍA, PODESTALIA, poder. Berceo, *Mil.*, 285: quando tovo la carta en su podestadia. Id., *S. Mill.*, 360: omne de tal podestalia. Id., *S. Dom.*, 214.

POD-ON. S. Badaj., 2, p. 201: Este da azada y podon.

PODRECER. Baena, p. 371: entre cuero e carne la llaga podreçe.

POETRÍA, poesía. Baena, p. 77.

POLECIA, -ÇIA. Baena, p. 538: Los sabios antigos de la poleçía.

POLIDEZA. Baena, p. 140: e su grant polideza.

POLVOR-OSA, en German. camino, por el polvo. Rodr. Reinosa, *Gallard,* 4, 1406: Vamos por la polvorosa.

POMA, PUMA, manzana. Baena, p. 534: Pomas e endrynas.

PONCELLA, PUNCELLA, niña. Berceo, *Mil.*, 117: quería bien al fijuelo e bien a la poncella. Id., *Loor.*, 29: el tiempo fué destructo quando parió la puncella. || Doncella. *Alex.*, 1366: En ques miran todas casadas e poncellas.

PONE-DERA, de las aves que ponen mucho. J. Enc., *Bibl. Gall.*, 2, 904: E aun gallina crueca | e otra ponedera. *Corvacho,* 2, 1: Gallynas ponederas. Herr., *Agr.*, 5, 18: Han de ser ponederas. Id., 5, 10: Son mas ponederas que las pardas.

PONER, concertar. *S. María Eg.*, 717: toda hora le miembra lo quel dixiera e lo que con ella pusiera.

PONIMIENTO, imposición, renta sobre juros o alcabalas. Baena, p. 58: Fuerza es lo ponimientos | Que se han de cohechar.

PONZOÑA, del ant. pozone, pocon (*Alex.*, 2029), pozoña, de *pōtiōne(m) potio, potare;* it. *pozione,* prov. *poizo;* fr. *poison;* pg. *poção, poçonha, peçonha.* Veneno líquido propiamente; *metaf.* mala doctrina, etc. *Cantigas poçon* (188, 189). *Alex.*, 2010: non serie mas coitado se bebiese pozones. *Cron. gral.*, c. 135: que viniesse et tirasse aquella poçon. Id., c. 136: los otros a pozon. *Canc. s.* XV, 231: Hablen poçoñas y sañas. *Quij.*, 1, 14: La víbora no merece ser culpada por su ponzoña. Eugui,, *Cron.*, 78: los unos se mataron con sus armas et los otros con pozones.

PONZOÑ-ADO. J. Manuel,

Cab. escud., 40: Otras bestias hay que son ponzoñadas.

PONZOÑ-AR, PONÇOÑAR, de *ponzoñ-a*, como emponzoñar. L. FERN., 69: Con tormentos | todos seran ponzoñados. J. RUIZ, 1552: començó a ponçoñar con venino la posada.

POPAR, desechar, negar, menospreciar (clás.). BERCEO, *S. Mill.*, 251: nunqua çierras tu puerta nin popas nulla cosa. J. RUIZ, 1200: quien a su enemigo popa, a sus manos muere. COVARR.: popar es tener un hombre en poco. A. PÉREZ, *Mierc. dom. 1. cuar.*, f. 199: de ningun enemigo se puede popar ni aun hacer poco caso. || Dejar, perdonar. *Alex.*, 1241: Non popó caballero nin escusó peon. || Temer ? *Conq. Ultr.*, c. 49: punnasen de los ferir e los matar tan esforçadamente syn los popar nin los resçelar nin un punto.

POPILLO. BAENA, p. 214: De pobres popillos ssea guardador | E de los menguados mantenga su vando.

POQUILLEJO. J. RUIZ, 1332: oydme un poquillejo.

POR, para, de *per*. J. RUIZ, 413: abatiose por ellos. Id., 50: pusieron dia sabido todos por contender. *Cid*, 51: Partios de la puerta, por Burgos aquijana.

PORA, para (véase), hacia, de *por* + *a*. *Cid*, 49: Tornos pora su casa. Id., 82: E huebos me serie | pora toda mi compana. Id., 233: aguijo pora San Pero de Cardeña. Id., 332: E el sol pora escalentar. Id., 638: Los dos yd pora alla. Id., 1392: Adelino pora San Pero. Id., 1986: pora las vistas se adobó. Id., 2085: perteneçen pora mis fijas. Id., 3449: Antes las aviedes pereias pora en braços las tener. *Alex.*, 11: Fueron pora servirlo todos de bon taliento. Id., 552: Derranchó pora él, quisol descabezar. *Cal. Dimna, Pról.*: Arremetió pora el ladrón... facer lo que debe pora demandar su vida. Id., 4: Et fuese la madre del leon pora su casa.

PORCALZO, modo. BERCEO, *Mil.*, 142: sabie de mal porcalzo su casa gobernar.

PORCARIZO, PORCARIÇO, guardador de puercos. BAENA, p. 126: a ser porcariço o guardar ovejas. URREA, *Honra mil.*, 2: Un hijo de un porcarizo, si guarda puercos.

PORCASZAR, mortificarse, de *pro-, por-casti(g)ar(e)*. BERCEO, *S. Dom.*, 217: los dias porcaszando, las noches en oracion.

PORCELANA, ant. *PORCELLANA*, del it. *porcellana*, especie de marisco, de *porcello, porcella*, dimin. de *porco, porcus*, puerco; fr. *porcelaine*, pg. *porcellana*. Es dicha concha; loza fina de China; taza ancha y honda para dulce, caldo, leche; esmalte blanco con mezcla de azul con que se adornan las piezas de oro. GONZ. CLAV., *Tamorl.*, p. 152: Dellos de barro vedriado, e otros que llaman porcellanas, que son muy preciados e caros de haber.

POR-DEMAS. *Corvacho*, 2, 2: Un pordemas forrado de martas zebellinas.

PORFIA, PORFIDIA, contienda de palabras, de *porfi(d)ia(m)*. J. RUIZ, 340: raçones de toda su porfia. BERCEO, *S. Dom.*, 112: ovo en su porfidia la vieia a morir.

PORFIAR, PORFICAR, de *pro* + *fiar*. BERCEO, *S. Lor.*, 70: non me porfiques tanto. J. RUIZ, 782: lo que non puede ser, nunca lo porfiedes.

PORFIJADO, prohijado. BERCEO, *Sacr.*, 221: foron porfijados.

PORFIOSO, porfiado. BERCEO, *S. Dom.*, 611: al çiego porfioso. *Corvacho*, 2, 7: Otra muger era muy porfiosa, e con sus porfias non daua vida a su marido.

PORFAZAR (véase *profazar*), descararse, afrentar, de *pro* + *faz*. BERCEO, *S. Lor.*, 87: todos los tus privados nin tu que me porfazas. Id., *S. Mill.*, 245: fué entre los otros uno muy porfazado. J. RUIZ, 94: porfaçaba della como si fues' çaraça. *Partid.* VII.ª, 3.º, 1.ª: riepto es acusamiento que face un fidalgo a otro, por corte, porfazandol de la traycion o del aleve que fizo. BAENA, p. 472: Pues tanto se desenfrena | Vuestra lengua en forfaçar. *Alex.*, 535: Ector e Diomedes estaban porfazados, | Estaban en el campo firmes e denodados.

PORFAZO (véase *posfazo* y *profazo*), afrenta, posv. de *porfazar*. BERCEO, *S. Mill.*, 270: nunqua cueido seer en tal porfazo caido.

PORIDADERO, guardador de secretos. BERCEO, *S. Dom.*, 251.

POR NOMBRADO, así llamado, es a saber. *Cid*, 1850: Yuçef por nombrado. BERCEO, *S. Dom.*, 676: María por nomnada.

PORQUE, aunque. BERCEO, *Mil.*, 365: el fuego, porque bravo, fué de grand cosiment. || Por lo cual. J. RUIZ, 221: porqué a las sus almas e los cuerpos lazraron. *Crón. Cid*, 48: Dio con él en tierra; porqué se rebolvio toda la corte. *Docum. archiv. Madrid*, t. 3, 72. *Valer. Max.*, 2, 1: Le dijeron su deliberacion; porqué les hizo mucha honra. || Causa, razón. *Pero Niño* 1, 1: E mataba los omes sin porqué.

PORRADA. Necedad y bobería del porro o romo. VILLALOB., *Pról.*: No sabes tu que una loca que desvaria, si la quieres contradecir, que de loca la harás muy loca y arrojará mas porradas? *Celest.*, 1: Maldito sea este nécio y qué porradas dice!

PORTABLE. BAENA, p. 119: Bivan labradores en vida portable.

PORTAR, de *portar(e)*. J RUIZ, 1580: cada uno de nos sus armas puerte.

PORTAZGO, PORTADGO, derecho por llevar a vender algo a lugar determinado. J. RUIZ, 953: yo guardo el pasaje e el portadgo cojo.

PORTEGADO, pórtico. BERCEO, *Mil.*, 338: fuera del portegado.

PORTELLADO. *Fuero Medinaceli*: qui oviere rencura de so portellado, tomel sobre levador.

PORTERO, el que portaba o llevaba mandados reales. *Cron. gral.*, c. 923: et desi mandó llamar el rey un su portero que fuesse con ellos con su carta porque les cunpliessen todo lo que les avie prometido mientre que fuessen por su regno... et que les mandara dar luego su portero en commo les diessen manda mientre que fuessen por todo su regno... et todavia el portero del rey con ellos que les fazie dar quanto avien mester, assy commo el rey mandara. *Cid*, 1449: el portero con ellos. || El que co-

bra el portazgo. *Fuero Plasencia*, c. 706.

PORTIELLO, oficio de concejo. *Fuero Plasencia*, c. 162: pierda el officio ho el portiello de conceio.

PORVENIR, pora venir. Cron. gral., c. 739: aquellos que eran aun omnes mancebos et aun pora venir.

POS, POST (véase *depos*). J. Ruiz, 1705: ffabló en post aqueste el chantre.

POSADA, POSSADA, morada, del *posar*. J. Ruiz, 478: pobló la posada. *Quijote*, 1, 6: tenelde recluso en vuestra posada. J. Ruiz, 955: dame possada.

POSADERÍA. J. Ruiz, 1247: le dan posadería.

POSAR, Reflex., detenerse a descansar, sentarse, de *pausar(e)*. *S. María Eg.*, 693: ella nunqua se posó. J. Enc., 237: Mas por tu vida que aquí | dambos a dos nos posemos. | — Dal al diabro, ño engorremos | aqui agora en nos posar. Id., 238: Posate, ansi Dios te valga. || Morir. *Bibl. Amst. Gen.*, 25, 18: Sobre faces de todos sus hermanos, pozó: coram cunctis fratribus suis obiit.

POSFAZAR (véase *porfazar*), injuriar, maltratar, de *faz, haz*, la cara; como *profazar*. *Alex.*, 446: Dixo Paris a Ector: mal mas posfazado.

POSFAZ-O (véase *porfazo*), afrenta, posv. de *posfaz-ar*. *Alex.*, 676: Si non por el posfazo ya se querien tornar. Id., 2039: entre sus corazones ya eran repentidos, porque en tal posfazo eran ambos caidos. En la *Cantiga* 64, *posfaz.*

POSIESTA, atardecer, al caer del calor o *siesta*. *Cron. rim.*, 544: a quien diablos han de tomar, chica es posiesta de mayo. Id., 559: fuerte dia fasia de frío a lo posiesta. Id., c. 904: quando fue en la posiesta.

POSO, descanso, posv. de *posar*. *S. María Eg.*, 581: leuolos al çielo con grant poso.

POS-PIERNA. Villena, *Cis.*, 8: Asanlo entero e las pospiernas.

POSTA, PUESTA, tajada. J. Ruiz, 1085: las puestas de la vaca, lechones e cabritos. Acosta, *Hist. Ind.*, 3, 17: las postas deste pescado.

POSTRAR, PROSTRAR, de *prostrare*. Berceo, *Sacr.*, 165: aoralos en tierra la familia postrada.

POSTREMAS (a), al fin. Berceo, *S. Dom.*, 31: bueno fue en comienzo, a postremas meior.

POSTRIMERÍA, POSTREMERIA, fin. *S. María Eg.*, 409: a la postrimeria dixo. Baena, p. 65: postremeria.

POSTRIMERO, POSTREMERO, último. Baena, p. 65: por venir apresurado e non en los postrimeros. *Fuero Usagre*, 78: postremera.

POSTURA, trato, acuerdo, contrato. *Cron. gral.*, c. 654: et fizose aquella postura entre Bernaldo et los moros. J. Ruiz, 412: no guardando la rana la postura que puso.

POTRA. S. Badaj., 2, 30: En fin dos potras tamañas | le sacó de cada lado.

POTR-OSO, que tiene potra. *Cal. Dimna*, 4: Ca eres potroso et

has el mal del figo. Viej. cel.: Puj, puj, puj, viejo clueco, tan potroso como celoso.

POYAL. Baena, p. 289: asentado en un poyal. *Fuero Alf.* x *a Sahagun*: los poiales del mercado et las mesas de la carneceria.

POY-AR. Alex., 1109: Irá siempre poyando la tu buena ventura.

POYO, eminencia del terreno, de *po(d)iu(m). Cid*, 863: y ffincó en un poyo que es sobre Mont Real. Baena, p. 175: el aguyla... vesyte el grant poyo enfortaleçido.

POZO, POÇO, POSO, de *pūtēu(m)*. J. Ruiz, 1: a Daniel sacaste del poço de Babilon. *Fuero Castrojeriz* (Muñoz, p. 44): poso.

PRACTICA, PLATICA (clás.). Baena, p. 383: por platica llana te son demostradas.

PRACTICAR, PLATICAR (clás.). Baena, p. 409: ansi lo berá de cada dia assas platicado.

PRADO, PLADO, de *pratu(m)*. J. Ruiz, 768: ssalió de aquel plado.

PREA, PREDA, presa, de *praeda(m)*. Berceo, *Mil.*, 199: la preda que levades. J. Ruiz, 1114: venian a levar prea. *Bibl. Amst. Job.*, 5, 22: De prēa y de hambre reyras. In vastilate et fame ridebis. Cast., *Canc.*, 1, p. 28: Como quien mucho desea | una aventajada prea. *Canc. s. xv*, 254: Porque goze desta prea | que por Dios le fué ganada.

PREAR, saquear, de *predare*. *Cid*, 903: mucha tierra preava. *Alex.*, 29: Ya anda preando las tierras de los Medos.

PRECES, PRIZES. J. Ruiz, 242: faziendo muchas prizes.

PRECIAR. J. Ruiz, 1390: tyenen algunos cosa preçiada.

PRECITO, condenado (clás). Baena, p. 71.

PREDICACIÓN, PEDRICACION (vulg.). J. Ruiz, 503: muchos monges en sus pedricaçiones.

PREDICAR, PEDRICAR (vulg.), de *praedicar(e)*. J. Ruiz, 320: de quanto bien pedricas non fazes dello cosa. *Cron. gral.*, c. 1036: sermonó et pedricó sus amonestamientos de las almas.

PREDINENCIA, predicción. Baena, p. 560: Desides adelante çerca la predinençia | Que lo que Dios sabe es neçesydat.

PREDIQUE, PEDRIQUE, posv. de *predicar*. Baena, p. 425: notad el pedrique.

PREGAR, orar, suplicar, de *precari*. Berceo, *S. Mill.*, 186: pregar al cuerpo santo. *Liber regum*: levaronlo e soterraronlo en Sichem, assi como el les avia pregado. (Véase *llegar*).

PRELACIA, PERLAZIA. Danza de la muerte, 90: perlazia.

PRELADO, PERLADO (clás.), de *praelatu(m)*. Berceo, *Sacr.*, 35: las vestimentas limpias que visten los perlados. *Danza de la muerte*, 350: perlado.

PREMER, PREMIR, apretar, pisar, bajar, de *prĕmĕr(e)*; it. *premere;* prov. *premer;* pg. *premer. Poen. Silos*: oppresserit: premieret. *Cid*, 726: Veriedes tantas lanças premer e alçar (abajar). Berc., *S. D.*, 559: Mas quiso fer su massa, delgazar e premier, | ir con ella al forno su voluntat complir. Id., *S. D.*, 212: Solo que de los piedes premio el ciminterio (pisar). Id., *S. M.*, 386: Tenie la gent premida (abatida). *Alex.*, 2136: Compezaron las ondas a premer e al-

zar. Id., 640: Alzó a Dios los oios, primió el corazón. Id., 2299: la cabeça premió.

PREMIA, apremio, opresión, tiranía, violencia, fuerza, de *prem-iar*, frecuentativo de *premer*. *Cid*, 1193: todos vengan de grado, ninguno non ha premia. *Alex.*, 41: si de premia de Dario non saco yo a Grecia. Id., 1596: El omne porfioso que non quier foir| Viene por premia euno campo morir. HITA, 205: ser libres e syn premia. Id., 206: el que non toviere premia non quiera ser apremiado. VILLENA, *Cis.*, 3: Fasiendolo sin premia, con manera suave. *Fuer. real*, 1, 5, 4: De su grado y de su buena voluntad, sin otra premia ninguna. *Celest.*, 1, p. 6: Quanta premia pusiste en el amor, que es necessaria turbacion en el amante. Id., p. 28: Querria pasar la vida sin embidia... las injurias con respuesta, las fuerças sin denuesto, las premias con resistencia. CAST., *Canc.*, 1, p. 303: Solamente con la vista | le dí premia d'engendrar. Id., 1, p. 640: Que hacen con premia venir al señuelo. *Corvacho*, 2, 5: Las queençerradas e so obediençia e premia de otro estan en non son libres de sy. ALVAREZ GATO: Que pues amor verdadero | no quiere premia ni fuerza. F. PULG., c. 23: No por premia que me fuerza, mas por caridad que me obligo.

PREMI-O, posv. de *premi-ar*, como *premi-a*. *Canc., s.* XV, 229: Que pues amor verdadero | no quiere premio ni fuerça.

PREMI-OSO, prieto y ajustado, que no se puede mover; el que tiene dificultad en hablar y su habla; gravoso, molesto. PULG., *Ep.*, 7: Con tributos continuos y servidumbres premiosas.

PRENDAR, PRINDAR, de *pendrar*, dar prenda o empeñar y tomar prenda; pg. *prendar*. *Trans.* sacar alguna alhaja o prenda para seguridad de una deuda o satisfacción de daño cometido. *Part.*, 7, 10, 15: Si non pueden haber sus deudas de aquellos que gelas deben, prendan e fuerzan las cosas de los otros. HORTENS., *Cuar.*, f. 146: No habeis visto al que hurtó la fruta de la huerta, salir la guarda o el dueño en su seguimiento, si no para prenderle, para prendarle? *Orden. Málaga*, f. 131: E no prendando ni vedando a los que no deban... penar y prendar... puedan prendar y prendan a los dañadores y sean obligados a les dar prendas. VILLAL., *Trasf.*, 14: Si los viñadores y misiqueros nos prendaban. J. ENC., 159: Al cual andando por dehesa vedada con sus frechas e arco, de su gran poder ufanandose, el sobredicho pastor habia querido prendar. *Orden. Prelad.*, 1315: E aquel o aquellos que les de otra guisa prendiere e prendare, mando que peche lo que prendare doblado. *Fuero Usagre*, 2: de la cabanna de las oveias prendan X carneros. *Fuero Villavicencio*: el duende estando delantre no lo prinde nenguno. *Fuero S. María del Puerto*: ni ha prendar = nec ad pignorandum (MUÑOZ, p. 190 y 194) = ni darles en prenda (id., p. 195). *Fuero León*, 46: prindanno = prendano.

PRENDEDERO, para prenderse o enfaldarse la falda o tenerse el pelo. J. RUIZ, 1003: dame un prendedero, sea de bermejo pano. *Orden. Sev.*, 63: las mujeres mun-

danas trayan un prendedero de oropel en la cabeza.

PRENDER, coger, tomar, recibir, de *prendere*. Id., 503: non prendré de uos un dinero. J. Ruiz, 904: guardatvos d'amor loco, non vos prenda nin alcançe.

PRENDÍA, prisión. *Fuero Alf.* x *a Sahagun*: A faga toda prendia quel mandaren facer el abad o los alcaldes... ninguno osado de tollerle la prendia nin gela embargar.

PRENDUDO. *S. María Eg.*, 464: tan mal conseio houe prendudo.

PRENO. Baena, p. 411: Galardon detierre la generosidat | E alta noblesa con prena leçençia.

PREÑEDAT, preñez. Berceo, *Loor*, 24.

PRESA, acción de apresar, presilla, garra, mano. *Cid*, 3088: con oro e con plata todas las presas son. *Corvacho*, 4, 2: Andouieron un rato en torno buscando presas la una contra la otra. *Alex.*, 136: Los brazos mui luengos, las presas mui duras (Alejandro).

PRES-AR, hacer pres-a, coger las pres-as. S. Badaj., 1, p. 20: Luego comienza a presar.

PRESEAR, darse priesa. Berceo, *S. Dom.*, 574: metiose en carrera, pensó de presear.

PRESENES, tenencia, en Navarra, de tierras por medio del cultivo, que se perdían en no cultivándolas diez años. *Fuero Arguedas*: que en vuestras presenes no entredes uno sobre otro.

PRESENT-AJA, presente o regalo, de *praesentalia*, aragon. *presentalla*. *Cid*, 517: Aqui non lo pueden vender nin dar en presentaia. Id., 878: A vos, Rey ondrado, en bia esta presentaia. Id., 1315: Con esta presenteia adeliñó pora alla.

PRESENTAR, hacer un *presente* (clás.). *Cid*, 2849: presentan a Minaya essa noch grant enffurçion. J. Ruiz, 119: e presentol' un conejo.

PRESIÓN, congoja, como *priesa*. J. Ruiz, 787: posistete en presion e sospiros e cuydado. (Véase *prisión*).

PRESPICUO. Baena, p. 265: Vestros desires prespicuos | E limados e melifluos.

PRESTAR, ser de provecho, de *praestar(e)*. *Cid*, 2634: aquestol prestó. Berceo, *S. Mill.*, 127: non li prestaban fisicos. J. Ruiz, 365: no l' preste lo que dixo. Id., 487: sy Dios me preste. Id., 590: non fallo nada que me pueda prestar. Id., 174: la dueña de prestar.

De prestar, de valer. *Cid*, 671: un cavallero de prestar.

PREST-IDO, em-préstito. Bernald., *Rey. Cat.*, 49: Los grandes pechos e derramas e prestidos, que habia tomado la plata y oro de las iglesias y monasterios de su reino prestada.

PRESURA, prisa, aprieto. Berceo, *Sign.*, 3: se verá el mundo en presura mortal. J. Ruiz, 888: el sabydor se prueva en cuytas e en presuras. *S. María Eg.*, 961: alla ua ha grant pressura.

PRESURARSE, PRESSURARSE, apresurarse, de *praessurare*. *Cid*, 137: el Çid es pressurado. Berceo, *Duelo*, 106: si la vuestra venida non fuere presurada.

PRETAL, petral (véase).

PREZ, PRES, precio, estima, premio, renombre, honor, de *pretium. Cid,* 1748: grant prez vos he gañado. Id., 1755: entraredes en prez e besaran vuestras manos. Berceo, *S. Dom.,* 55: fuyó a los desiertos, donde ganó tal prez. J. Ruiz, 157: lo que non val' una nuez, amor le da grand prez. Baena, p. 404: pedieron judgador qual levaria el pres. *Alex.,* 7: Comenzó a demostrar que serie de grant prez. Id., 71: Tu levarás el precio que val racion doblada (la gloria de la batalla). *Poem. Alf.* XI, 166: A quien todos gran pres dan, | rrico omne, fuerte, fiel.

PRIADO, presto (véase *privado*). J. Ruiz, 953: priado le despojo. *Cancion. s. xv,* 20: sy quiero correr priado de llegar antes de Pedro. J. Enc., 122: muy priado os volvereis. Id., 365: sus, a la danza priado. *Cid,* 89: Por Rachel e Vidas uayades me priuado. Id., 148, 452. *Canc. s.* XV, 20: Sy quiero correr priado | de llegar antes de Pedro. Id., 110: Venid, donzellas, priado, | antes que entre en el torneo. J. Enc., (*Bibl. Gall., 2,* 896): Andemos hora priado.

PRIEGO, ligadura, traba, de *pregar,* ligar, clavar (en las *Cantigas* 143, 12). *Cal. Dimna.,* c. 2: asi como el ídolo descoyuntado, que cuando sus miembros son puestos cada uno en su logar, ayuntalos un priego..., et cuando es quebrantado el priego caense las junturas e desfacese todo. (Véase *pliego*).

PRIESA, PRIESSA, persecución, apuro, apretura, de *preusa,* cogido, apretado. *Cron. gral.,* c. 700: metiose por medio de la mayor priessa de los moros. *Cid,* 695: ¡que priessa va en los moros. Berceo, *S. Lor., 72*: te veras en priesa. Id., *Sign.,* 13: verná priessa mortal. J. Ruiz, 512: a coyta e a grand priessa el dinero acorre. || Aprieto. *Pero Niño,* 2, 8: Asi remando sacaronla de aquella priesa. Id., 2, 14: Ya vedes en la priesa que somos, si esta agua non se toma. *Poem. Alf. XI,* 2187: En muy grand priessa estamos.

En priesa me ves y doncellez me demandas (*Quij.,* 2, 41; Hern. Núñez. Correas, 120). || Presteza. *Cron. gral.,* 2, 13: E maguer que esta gente era ligera e apresurosa e habien vencido muchas gentes con su presura.

PRIETO, oscuro, moreno, negro. *Cid,* 1687: por la mañana prieta todos armados seades (antes de amanecer). J. Ruiz, 386: fermosas o feas, quier blancas, quier prietas. Baena, p. 433: Con escryvanías e tynta byen pryeta | Sumando las rrentas del año passante. Ayala, *Caza,* 4: Falcones girifaltes hay que son pretos.

PRIMA, primera parte, o sea desde las 8 hasta las 11, de las tres vigilias o cuartos en que se divide la noche para los que velan; las otras son modorra y alba. *Camar. D. Juan,* p. 128.

PRIMAZÓN. Pero Niño, 2, 17: Que era la primazon de la luna.

PRIMERA (*De la*), de buenas a primeras. J. Ruiz, 1328: díxome de la primera.

PRIMERÍA, comienzo, primer lugar. Berceo, *S. Or.,* 3: en el comienzo e en la primeria. Baena, p. 15: para que lydyase en la primería. Id., p. 532.

PRIMO, primero, excelente (clás.). *Cid*, 3090: un brial primo de çiclaton. BAENA, p. 119: Primos en toda secreta privança.

PRIORESA, priora. BERCEO, *Mil.*, 531: la vuestra prioresa.

PRIORÍA, cargo de prior. BERCEO, *S. Dom.*, 168: fo de la prioría que tenie despojado.

PRISAR. EYZAGUIRRE, *Crón.*, 26: sallir de la tierra en manera que su hermano non las prisesse.

PRISCO, albérchigo. J. RUIZ, 1230.

PRISIÓN, PRESIÓN, PRESÓN, de *prensiōn(em)*. BERCEO, *Mil.*, 17: si quiere en preson. Id., *Loor.*, 147: era todo cativo quito de la presion. *Cid*, 1009: a preson le a tomado. *Fuero Escalona*: yaga en su preson.

PRISIONAR. J. RUIZ, 1161: a Carnal prisionado asolviole.

PRISO, PRISSO, PRESO, pretér. de *prender*. *Cid*, 110: grandes averes priso. J. RUIZ, 77: una dueña me prisso. Id., 571: que poco queso preso. *Cron. gral.*, c. 742: prisieronle a manos.

PRIVADO, PRIADO (véase), adv. presto; según Baist de *brivado* (*brigă*), confundido por los eruditos como si fuera de *privatus*; según C. Michaelis de *prius*, lo cual me parece más probable. *Cid*, 89: vayádesme privado. Id., 166: carguen las arcas privado. BERCEO, *S. Dom.*, 556: entraron a la missa, la que diçen privada (la primera).

PRIVANZA, en privado. BERCEO, *Duelo*, 44: conviene que fablemos en la nuestra privanza.

PRIVILEGIO de la Unión, era en Aragón el privilegio por el cual podían tomar las armas los naturales uniéndose todos, para impedir el que se hiciese violencia a cualquier natural a quien el rey o sus ministros quisiesen hacerla; al abolirse quedó esta potestad en el Justicia de Aragón. BLANC., *Com. Joanes Egidii Tarinus Iusticia Arag.*, 27.

PRO, de provecho, excelente, de *prōde*. *Cid*, 1386: en todo sodes pro. Id., 2173: mas en lo al non es tan pro. *De pro*, excelente. *Cid*, 239: con çinco dueñas de pro. *Tener algo pro a uno*, aprovecharse. *Cid*, 1417: que les toviesse pro. *Aver pro a*, ídem. *Cid*, 1380: tengo que vos avrá pro. BERCEO, *Mil*, 74: nuestra pro buscaremos. *Fuero Escalona*: a pro de vuestra villa havemos escrito lo que.

PROBAR, PROVAR, de *prŏbār(e)*. *Cid*, 1247: el amor... ivan provando. Id., 2523: traydor provado. || Aprobar. J. RUIZ, 558: si algo no l' provares, no l' seas despechoso.

PRODERO, provechoso, de *prode*. BERCEO *Loor.*, 126: la que nos fué prodera. (Véase *aprodar*).

PROE, PRODE, PROD, PROL, ant. de *prode est.* (SCHUCHARDT. *Vok.*, 2, 504); ant. pg. *prod. Alex.*, 287: Sabet que esse seso grant proe lle aducie. Véase 715, 2013 y *F. Juzgo.*

PROEZA, PRODEZA, provecho, de *prode*, contaminado con *proveza*. *Alex.*, 2270: quien proeza quisiere afan debe sofrer. *Corvacho*, 2, 14: Sy consyderares cómo solo amar a Dios es sabyeza, virtud e proeza.

PROFAZA-DOR, denostador.

TOLED., *Prov. Santill.*, 1, 8: E como el profazador afirmaba con gran instancia que era verdad que el otro habia dicho mal dél, y él porfiase que no creia, y porque más fuese creido el profazador afirmaba con juramento que era verdad lo que decía. *Canc. s.* XV, 102: Soberuios profaçadores | de sus templos.

PROFAZA-MIENTO, denuesto. *Part.* 7, 5 *proem.*: E por quantas maneras pueden caer en este profazamiento.

PRO-FAZ-AR, denostar de palabra; reprochar; de *pro* y *faz*. (Véase *porfazar*). HITA, 94: Que me loaua della como de buena caça | E que profaçaua della como si fuesé caça. VILLENA, 13: Sy les vieren profaçar o escarneçer de alguno. J. PIN., *Agr.*, 20, 34: Y de ninguno fueron por eso profazados. Id., 20, 8: Si... quisiertes aplicar los higos que nacieron despues dellas (las brevas de Jeremías) a los frailes, no seais profazado dellos por ello. *Pero Niño*, 1, 4: E viven denostados e profazados entre las gentes. *Cal. Dimna*, Pról.: Non conviene a ningun sabio profazar de ninguna cosa, faciendo él lo semejante ca será atal como el ciego que profazaba al tuerto. *Corvacho*, 2, 2: Non podria una sola ora estar que non profaçase de buenos e malos. Id., 4, 1: Fablando o mormurando, profaçando, detratando.

PROFAZ-O, (véase *porfazo*), posv. de *profaz-ar*, denuesto, reproche. *Part.*, 7, 5 *proem.*: Menos valer es cosa que torna en gran profazo al que face porque cae en ella.

PROFIERTA, lo que se profiere. BAENA, p. 635: soñastes, placer aviendo | En estas vuestras profiertas.

PROSA, poema, himno. BERCEO, *S. Dom.*, 2: quiero fer una prosa en roman paladino. Id., *S. Mill.*, 359: rendieron a Dios gracias, cantaron una prosa, el Te Deum. Díjose del llamar *prosas* la liturgia a los himnos que se cantan después de la aleluya o del tracto en la misa. Y tal sentido tomó en provenzal y en las *Cantigas* 156, 202.

PROVECER, aprovechar, cundir, de *proficer(e)*. BERCEO, *Loor.*, 48: del agua fizo vino, el pan fizo provescer.

PROVEZA, provecho, ventaja, posv. de *provezer*, de *proficere*. *Cid*, 1292: las provezas de mio Cid. BERCEO, *S. Dom.*, 39: bien leya e cantaua syn ninguna pereza..., ca sabia que en esso li yazia la prouеza.

PRUEB, cera. *Liber regum*: La Cumberri, prueb de Pamplona.

PRUEBA, PROEVA, PROVA, posv. de *probar*. *Fuero Usagre*, 310: prova. BAENA, p. 225: E vaya tu parte de commo es fermosa | Mostrar sus proevas por mi consejada.

PRUNADA, pendiente, peligro. BERCEO, *Loor.*, 223: en prunada nos tienen.

PUCHA. Puta. L. FERN., 147: Ahotas, que tumbas mucho, | hi de pucha. S. BADAJ., 1, p. 210: ¡O hi de pucha traidora. Id., 1, p 427: ¡Como estira, hi de pucha!

PUCHER-A. *Alex.*, 2182: Estalo ascondiendo dentro enna puchera.

PUDIENTE, hediondo, *puten-*

te(m). Berceo, *S. Dom.*, 698: exió el suçio malo mas pudiente que çiguda.

PÚDIO, hediondo, de *puti-(d)u(m)*. Berceo, *Duelo*, 87: en tan pudio valleio.

PUDIR, heder (Arag.); de *puter(e)*. Berceo, *S. Mill.*, 184: façie pudir la casa peor que mal venino.

PUDRIR, PODRIR, verbo de estado (clás.). J. Ruiz, 163: las mançanas... ante pudren que otra.

PUEBLA, pueblo, caserío. *Cron. gral.*, c. 125: de las pueblas menores a las cibdades o las villas. Id., c. 868: et llena (Toledo) de puebla en el cerco de su assentamiento et de mucha yent. Eugui., *Crón.*, 96: por los aynnos de la puebla de Roma. Nebrija: Colonia por la puebla de algunos extranjeros.

PUES, después que, de *pos(t)*, en Cast. y Andal. *pos* por *pues*. *Cid*, 1283: pues esto an fablado, pienssanse de adobar. Id., 2105: pues fueren en uuestro poder. *Razón de Amor*, 57: pues naçí, non ni tan bella. || *Pues que*, después que. *Cid*, 504: pues que por mí ganaredes quesquier que sea dalgo. *Alex.*, 2311: ella misma se quema, pues que es mediada. || *Pues que* causal. *Cid*, 219: D'aqui quito Castiella, pues que el rey he en ira.

PUESTO QUE, aunque (clás.). Baena, p. 56: e puesto questos temblores fuessen todos ya pasados ¿cómo sofryran cuytados los mis pies tantos dolores?

PUEYO. *Gest. D. Jaime*, p. 24: Se huvo a recullir en un pueyo o altura. Eugui, *Crón.*, 185: e paso el pueyo de Çulema... e en exa villa que esta cerqua del Puyo.

PUGNAR, PUÑAR, PUNAR, de *pugnar(e)*. Berceo, *Mil.*, 133: en esto contendia e en esto punnaba. J. Ruiz, 91: que punase en fazer. Id., 437: puña en quanto puedas que...

PUJA, posv. de *pujar*. Baena, p. 283: que dexe este pleyto que anda syguiendo e vaya a dar puja en alguna renta. *Cámara D. Juan*, p. 148: Las ventas e posturas e pujas e remates de las alcabalas.

PUJAR, subir, crecer (véase *puyar*). *Cid*, 2698: los montes son altos, las ramas pujan con las nuoves. Berceo, *Mil.*, 661: puió en grand riqueza e en grand alavancia. Id., *S. Or.*, 40: suso contra los çielos comenzó de pujar. J. Ruiz, 547: ado mas puja el vyno que'l seso dos meajas. Id., 749: que arrancase la yerva que era ya pujada. Id., 1391: nin quiere valer algo nin saber nin pujar. Id., 1640: al çielo pujaste. J. Valdés, *Dial. leng.*: tampoco usamos pujar por subir. Bien los aldeanos. *Cal. Dimna*, 2: Semeja que los males amanecieron pujando al cielo e los bienes decendiendo a los abismos. Id., 3: El home de grand corazon, puja de la vil medida a la noble. Id., 4: E quieren pujar unos sobre otros en las dinidades. || *Sobre*. Herr., *Agr.*, 1, 9: Facilmente puja (el centeno) sobre cualquier hierba. *Pero Niño*, 1, 4: E que podedes dar e franquear e sobrar e pujar sobre vuestros contrarios. || Aumentar, en lo físico o moral. *Pero Niño*, 1, 4: E que asi faran pujar el vuestro haber a grand quantia. || *De... en*, adelantar. *Pero Niño*, 1, 14: Asi iba

ya pujando este caballero de bien e bien e en proezas e en bondades.

PUJÉS, PUGÉS, puñada. BAENA, p. 146: a algunos do un pugues que traen camino errado. Id., p. 424: que den en mis ojos catorse pujeses. *Corvacho,* 3, 9: Dale dos pujeses e echase sospirando. R. REINOSA: No es mucho dalle un pujes | si comigo se iguala, | si alcanza brial o gala | aun no sabemos do es.

PUJO, pujado. BERCEO, *S. Or.,* 41: fué puia en somo.

PULGADA, lo que se coge con el pulgar e índice. *Cid,* 3289: non i ovo raz que non messó su pulgada. *Fuero Palencia:* qui messaverit aliquem in barba vel in capite, pectet tot solidos quot polgadas habuerit demessato.

PULGAR, POLGAR, de *pollicem.* BERCEO, *S. Dom.,* 342: signame del polgar. *Canc. s. xv,* 67: Como haze el podador, | que destronca lo peor | porque crezcan los pulgares. NEBRIJA: Pollex, por el pulgar sarmiento de la vid. BERCEO, *S. Dom.,* 276: solo non lo osaron tanner de los polgares.

PULSO, POLSO, de *pulsu(m).* J. RUIZ, 1419: ¡al diablo catedes vos el polso.

PUNCHAR, de *punch-a,* como punzar (Arag.): *Corvacho,* 2, 4: Con un alfilel punchándole.

PUNJENTE, que punza, áspero. BERCEO, *Mil.,* 217: metiose en Gruniego, vistió pannos punientes.

PUNTA. Correr puntas, correr lanzas. BAENA, p. 8.

PUNTAR, entonar, en música. J. RUIZ, 69: en las coplas puntadas. || Apuntar, tener mira a. J. RUIZ, 70: ssy puntarme sopieres.

PUNTERO, certero. BERCEO, *Mil.,* 90: un sabidor diablo, sotil e muy puntero. S. BADAJ., 2, p. 12: Digos que la pieza es bella | para que esté tan puntero. *Pero Niño,* 1, 2: El rey D. Pedro era muy buen puntero de ballesta. Id., 1, 12: Era muy buen puntero, asi de ballesta como de arco e muy certero. *Canc. s.* XV, 87: Como tan cierta puntera, | que jamas punto no yerra.

PUNT-IC-ON, dimin. aum. de *punt-o,* como punt-ill-azo. J. ENC., 248: Que on el Diabro os trajo acá | a sacar por punticones.

PUNTO, PUNCTO, PUNT, momento (clás.), de *punctu(m).* J. RUIZ, 1098: nin punto non dormieron. BERCEO, *S. Dom.,* 309: en buen punt fustrado. Id., *Sacr.,* 133: do nunca entrará puncto de claridad. *En punto,* al punto. J. RUIZ, 262: en punto morió luego. || Entonación musical. J. RUIZ, 69: por puntos... las coplas con los puntos. Id., 1228.

En punto, al punto. J. RUIZ, 542: ffué su mala fasienda en punto descobyerta.

PUNTOSO (clás.). BAENA, p. 634: los muy atufados sin sabores e puntosos.

PUNZAR, -ÇAR. BAENA, p. 425: sy a vuestra amiga non punço en la cresta.

PUÑAL, PUNNAL, agudo. *Conq. Ultr.,* c. 76: cantos e muy grandes, otras piedras punnales. *Alex.,* 9: Cayoron de las nuves muchas piedras punnales.

PUÑETES. Adorno de los pu-

ños, ajorcas, etc.. *Corvacho*, 2, 3: Mangas con puñetes frunzidas e por frunzir. SANDOV., *Carl.* v, 13, 30: Sacó unos zapatos muy pintados y unos como puñetes o ajorcas de oro... ponte esos puñetes, cálzate estos zapatos.

PUÑIR, de *pungere*. BURGOS, *Propiedad*, 7, 65: Quando alguno puñe la cara de una aguja e no sale sangre.

PUPILA, mecha encendida de cirio. BAENA, p. 248: La una en mano un çyrio tenía | Que la pupila al çielo lleguava.

PURIDAD, PORIDAD, secreto, reserva. *Cid.*, 2668: non tiene poridad. Id., 104: en poridad fablar querría con amos. || Trato íntimo. J. RUIZ, 177: non quiero tu poridat.

PÚRPURA, PÓRPOLA, de *pūrpūra(m)*. *Cid*, 2207: tanta pórpola. *Cron. gral.*, c. 956: una porpola.

PURRIR. Canc. s. xv, 18: Si para Sant Julian | ya llega somo la peña | purre el çurron del pan, | acoger me he a Sant Millan, | que se me eriza la greña.

PUTAÑA, ramera. BERCEO, *Mil.*, 222: diçit al fijo de la mala putanna.

PUT-AÑ-ERO. NEBRIJA: Scortator, por el putañero que anda tras dellas.

PUYADA, subida. *Gest. D. Jaime*, p. 25: Que por una puyada que hi avie et que era derecera podrien bien puyar alli do ellos eran.

PUYAL, altura. BERCEO, *S. Mill.*, 60: de que me aduxiste en tal alto puyal.

PUYAR, subir, véase *pujar*. BAENA, p. 168: pues ya puyo do non solia sobir. *Alex.*, quando puya en bondat. *Gest. D. Jaime*, p. 25: A los de yuso, que no les pudiessen alli puyar... puyo al lugar do ellos estavan.

Q

QUE... QUE. J. RUIZ, 489: que poco o que mucho, dal' cada que podieres. J. PIN., *Agr.*, 4, 17: hacermelas cenar todas las noches del verano, que crudas, que cocidas.

QUEBRAJO. BAENA, p. 430: E quiere conmigo andar en rendajos | Yo le prometo de dar dos quebrajos.

QUEBRANTAR, CREBANTAR, CREBRANTAR, QUEBLANTAR, de *crĕpār(e)*. *Cid*, 1602: tablados crebantavan. BERC., *Duelo*, 98: non te crebrantes tanto. Id., *S. Mill.*, 121: fússo mal crebrantado. J. RUIZ, 875: non queblantedes mis puertas.

QUEBRANTO, CREBANTO. *Cron. gral*, c. 1009: tantos crebantos de sus sennorios.

QUEBRAR, CREBAR, de *crĕpār(e)*, reventar. *Fuero Navarra*, 34: criebes por medios de tu vientre. J. RUIZ, 289: con la envidia quieren por los cuerpos quebrar.

Quebrar con, romper la amistad con. Bernald., *Rey. Cat.*, 165: Siempre buscaban insidias para quebrar con ellos.

QUEBRAZAR, -ÇAR, resquebrajar. *S. María Eg.*, 746: los piedes eran quebraçados.

QUEDADO, quieto. Berceo, *Sign.*, 6: el mar será muy quedado.

QUEDAR, sosegar, descansar, dejar, parar, cesar, estar quieto. Berceo, *S. Mill.*, 241: mas plus seli valiera que soviesse quedado. Id., *S. Dom.*, 554: quedaron los dolores que mucho lo quexaban. Id., *S. Dom.*, 726: abes podia quedar. *Cron. gral.*, c. 684: con tod esto non quedó de guerrear con moros. Id., c. 822: lidiaron toda una noche que nunqua quedaron. Id., c. 1021: et quedaron luego de guerrear. J. Ruiz, 238: el asno con el miedo quedó. Id., 522: que su madre non quedava de ferirla. Id., 833: sy anda o sy queda, en vos está pensando. *Conq. Ultr.*, c. 69: nunca quedó de correr fasta que llegó y. *Alex.*, 1520: Por amatar las voces e quedar los roidos. *Quedar a. Valer. Max.*, 2, 1: Dellos muertos y tambien huidos, la ciudad quedó a Fabio.

QUEDILLO, dim. de *quedo*. J. Ruiz, 810: aprietame mis dedos con los suyos quedillo.

QUEDO, quieto (común), de *quedado*, como *pago* de *pagado*. Berceo, Mil., 822: con su carta en mano queda e sin roydo. J. Ruiz, 79: es de buenas costumbres, sossegada e queda. Baena, p. 417: en pronto o quedo a quedo tornalo su buena andança.

QUEJA, QUEXA, QUESSA, aprieto, apuro. *Cron. gral.*, c. 743: que uos vayades a acorrer, ca mucho uos tienen los moros en grand quexa. Berceo, *Mil.*, 631: el varon con grant quessa fo ante los altares. J. Ruiz, 659: començel' dezir mi quexa del amor, que m' afyncava. *Cron. gral.*, c. 1113: tenianlos en grant quexa et fazienles grant danno.

QUEJAR, QUESSAR, QUEXAR, QUESAR, apurar, apretar. Berceo, *Duelo*, 29: el cataba a mí que tanto me quesaba. Id., *Loor*, 36: por ende era quexado. Id., *Mil.*, 242: quessosse. J. Ruiz, 688: cuydados munchos me quexan. *Cron. gral.*, c. 872: mas el rey assi era quexado de la reyna que. Id., c. 1036: quexava ya el yvierno a la hueste.

QUEJ-IGO. L. Fern., 91: Grandes quejigos de amor.

QUEJO, QUEXO, queja. J. Ruiz, 792: por ese quexo vano vos nada non ganades. Id., 855. *Pero Niño*, 2, 14: que nunca ome le sintió facer nin mostrar quejo ninguno. Rodr. Cota, *Egl.*: Habla ya, di tus razones, | di tus enconados quejos. *Canc. s. xv*, p. 277: Quexare mis quexos dos, | dando de vos dos querellas. J. Enc., 89: Qu' el cariño que te tengo | me pone un quejo tan luengo | que me acosa que me venga. Cast., *Canc.*, 1, p. 273: Desespera d' esperar | en vida de tantos quejos. J. Enc., 392: Quien me yerra | le destierro con mil quejos; | la esperanza desde lejos | le dará muy cruda guerra. J. Man., *Caza*, 8: Porquel falcon puede seer mas sin quejo, guardandol todavia quel non fagan enojo.

QUEJOSO, QUEXOSO, enojado. J. Man., *Caza*, 8: Que si fue-

re el falcon quejoso, que el falconero non sea contra él sannudo. nin le faga enojo, mas punne en tirarle la sanna et la queja. J. Ruiz, 786: coraçon quexoso.

QUEJ-UMBRE. Alex., 61: De todas tus quexumes alli prendas emienda.

QUEJURA, QUEXURA, dolor, verse apurado, aquejado. J. Ruiz, 365: que con miedo e quexura fizo la confesion cogido en angustura. Id., 594: mijor es mostrar el ome su dolençia e quexura. Baena, p. 477: con mucha quexura.

QUELQUE, cualquiera. Berceo, *S. Dom.*, 78: oraba... quelque era padre... guardaselo de juro.

QUELQUIERE, cualquiera. Berceo, *S. Dom.*, 294: avie quelquiere de los brazos tal commo verga tuerta.

QUELLOT-ANZA, QUILLOTRANZA, de *quillotr-ar*. L. Fern., 93: Por Pascuala | mill quillotranzas pasó. J. Enc., 63: Que sentiras gran tormento | en quellotranza tan cruda.

QUELLOTR-AR, QUILLOTRAR, el verbo de *quillotr-o*, como quien dice *cos-ear*, de *cos-a*, expresarse sin especificar. Lope, *Trabj. Jac.*, III, p. 242: Pues oye, engañosa Lida, | qué maldicion te quillotro. *G. Alf.*, 2, 1, 2: Nunca hu ñamorado, ni ma quillotrado tal refunfuñadura. || *Refl.* J. Enc., 62: Que forzada es la partida, | por mas que nos quellotremos. Id., 91: No te quellotres de vero. Id., 175: Mas quellotra un palaciego | que no físico ni crego | aunque saben de otros males [que del amor].

QUELLOTR-IDO. L. Fern., 140: Ño hay zagal tan quellotrido | en esta tierra, | tan sabiondo ni entendido.

QUELL-OTRO, QUILLOTRO, de *aquellotro*, y tiene el mismo valor o el vago de no querer o no poder especificar algo, como *cosa, ello* o *aquello otro*. J. Enc., 138: Ven, verás, haremos dos mill quellotros. Id., 245: Dende huera habrareis, | ño tengais estos quellotros. L. Fern., 36: Pues no stemos en quellotros. Id., 96: Ño es mi mal dese quillotro. Id., 140: Mas quellotro estó que un higo. Vald., *Diál. leng.*: Un quillotro decían antiguamente en Castilla por lo que acá decís un cotal (en Italia)... no servía sino de arrimadero para los que no sabían o no se acordaban del vocablo o de la cosa que querían decir. Lope, *S. Diego V*, p. 53: ¿Qué tenemos por quillotros? | —Las cosas con que vosotros | a las mujeres burlais. Corr., 17: A quillotro aquillotrado, nunca le falló velado. Mucho precié, cuando hallé este en boca de una dueña dicho tan honestamente, por lo que a virgo perdido.

QUEMANTE. Berceo, *Mil.*, 324: el fuego tan fuert e tan quemant.

QUEMAR, KEMAR. *Fuero Usagre*, 179: kemen.

QUEM-OR. *Corvacho*, 2, 11: Con el quemor quel mucho beuer de ante noche le dió.

QUEQUE, cualquier cosa. Berceo, *S. Dom.*, 300: comieron queque era çena a almorzar.

QUEQUIERA, cualquier cosa. J. Ruiz, 956: prométeme quequiera. S. Badaj., 1, p. 71: Y un hito, jara o quequiera | en un momento lo manca.

QUEQUIER QUE, cualquiera que. Berceo, *S. Dom.*, 676: que quier que la vidiese. J. Ruiz, 566: quequier que por ti faga, tenlo en poridat. *Cron. gral.*, c. 835: que yo non le diesse quequier que me demandasse.

QUERELLAR, QUERELLARSE. J. Ruiz, 203: querellando a don Júpiter. Baena, p. 296: mi mal querellar.

QUERELLOSO, QUERELOSO, querellante. *Fuero Usagre*, 7. quereloso.

QUERENCIA, amor. Berceo, *Mil.*, 50: nunqua varon en duenna metió maior querencia. J. Ruiz, 622: non pueden dar de la dueña el amor nin querençia. *Pero Niño*, 2, 38: Cuantos amores, cuantas querencias aluengas e partes?

QUERER, buscar, procurar, de *quaerere*. *Cid*, 3549: por querer el derecho e ningun tuerto non. Id., 3600: tuerto non querades vos. || Estar a punto de, con infinitivo. *Cid*, 682: el sol querie apuntar. Id., 682: ya quieren caualgar. *S. María Eg.*, 61: pues que ell omne sse quiere morir, tarde sse puede ya repentir.

QUERIENTE, QUERENT. *S. María Eg.*, 803: que a Dios sirvies tan querent.

QUESIDO. *Gest. D. Jaime*, p. 25: Et reutaua lo por que no lo avie quesido creyer.

QUESUELO. J. Ruiz, 1085: muchos quesuelos fritos.

QUEZA, QUEÇA, QUIZA, como en gallego, única, de *al-quicé* o *al-quicel*, del árab. الكسا = *al-quise, lodez* (R. Mart.), alquicel (P. Alc.). *Bibl. Gallard*, 1, 578: desnuda en una queça lavando a la fontana estaba la ninna loçana. J. Ruiz, 1219, 1275. *Alex.*, 598: tantol valdrie loriga cuemo queça delgada.

QUI, quien; *QUIN*, quienes; de *qui*. *Cid*, 126: non duerme sin sospecha qui aver trae monedado. Id., 424: despues qui nos buscare fallar nos podrá. Id., 699: ¿qui los podrie contar? Berceo, *S. Or.*, 31: demandolis qui eran. Id., 104: por qui yo esto cobre (por medio de la cual). *Fuero León*, 46: quin tornar el mercado. *Liber regum*: el qui es clamado Xps. *Alex.*, 92: Demas qui lo cobris non avria pavor. *Cid*, 3455: Si ay qui responda odize de no.

QUICIAL. Baena, p. 287: armado non podria moverme fasta el quiçial.

QUIEN. — *A quien mas quien* S. Badaj., 2, p. 118: Disputando a quien mas quien.

QUIENQUIER, QUIENQUIERA. *Cron. gral.*, c. 736: que quienquier quel crebantasse quel darie ell un don muy bueno. Baena, p. 167: con busco quienquier lo entienda.

QUIER. *Cron. gral.*, c. 718: quel podamos sacar por fuerça o por alguna arte o por qual guisa quier.

Quier que, aunque. Tafur, 44: de grandes edifiçios, quier que despoblada.

QUIJADA, QUEXADA. *Cron.*

gral., c. 736: que los dientes et las quexadas le crebantó.

QUIJAR, QUIJAL, QUEXAR, quijada. J. Ruiz, 1416: quien dolor tiene en muela o en quexar.

QUIJOTE, armadura de la rodilla. J. Ruiz, 1593. *Canc. s. xv*, 262: Los quixotes seran tales.

QUILMA, saco. Berceo, *Mil.*, 558: ca otra quilma tiene de iusso los vestidos. Correas, 369: Cuando Dios da la harina, el diablo llevó la quilma. (El costalejo). *Alex.*, 773: Un grano de pimienta mas trae damargura | Que non toda la quilma daquella tu ordura.

QUILLOTR-E, como *quillotr-o*. *Bibl. Gallard.*, 1, 1147: Y heme holgado | de ver el quillotre tan bien adornado. L. Rueda, 1, 300: De ver el quillotre tan bien ordenado.

QUILLOTR-IJO (*San*). S. Badaj., 1, p. 254: Yo juro a san quillotrijo.

QUILLOTRO (véase *quellotro*).

QUIMA, rama (Santander), costal. J. Ruiz, 377 (véase mi edic.).

QUINCE, QUINZE, de *quin(dc)ci(m)*. *Cid*, 472: quinze moros matava.

QUINTA, QUINTO, la quinta parte del botín para el señor de la hueste. *Cid*, 492: dovos la quinta. Id., 805: en la su quinta al Çid caen cient cavallos. Id., 494: d' aqueste quinto que me avedes mandado.

QUINTAR. *Fuero Medinaceli*: ommes de Medina que fueren en cavalgada antes crechen e de pues quinten.

QUINTERIA. Baena, p. 447: con los bueyes a buscar quintería.

QUINTERO, el que cuida la *quinta* o hacienda del campo y era colono por arriendo, y el mozo de labor asalariado. J. Ruiz, 327: mi vassallo e quintero. *Fuero Usagre*, 117. *Fuero Plasencia*, c. 413.

QUIÑON, QUINON, parte del botín de cada uno, de *quīnīōn(em)*. *Fuero Usagre*, 179: tod omme que fuxiere de buelta o de rebata, tresquílenlo et perda el quinnon. Jimen. Rada, *Est. Godos* (Bibl. Nac. T. 282, fol. 146): yo quiero... yr a correr con mi gente por el campo de Almenara, e si alla quisierdes yr vos, avredes vuestros quinnones. *Fuero Usagre*, 180: et metan el (caballo) ferido en quinon. J. Enc., 149: Trócam' esta qu' es podrida. | No haré, juro a mi vida, | pues te cupo en tu quiñon. *Cron. gral.*, c. 1134: non tan solamient fincó manziella en los regnos de Castilla et de Leon, mas por todos los regnos de los cristianos ovieron su quinnon ende et sse dolieron mucho. *Fuero Alf. X a Sahagun*: si un solar fuer departido en muchas partes... quantos fueren los quinnones den tantos ciensos. Et si muchos solares o muchos quinnones fueren aiuntados en uno asi que les non departa calle ni heredad de otre, den un cienso et non mas.

QUIÑON-ERO, de *quiñón*, el que tiene y es dueño de alguna parte con otros. Nebrija: Partiarius, por el aparcero o por quiñonero. *Fuer. R.*, 2, 10, 1: Si dos homes o mas fueren herederos o quiñoneros de alguna cosa que otro tenga. || Repartidor del botín. *Cid*, 511: mandó partir tod aqueste aver

sin falla, sos quiñoneros que gelos diessen por carta.

QUIQUIERE, QUIQUIER, QUIQUIER QUE, quienquiera. *Cid,* 2357: cúrielos quiquier. BERCEO, *S. Dom.,* 229: quiquiere avrie miedo. Id., *S. Mill.,* 467: quiquier que sea.

QUIROLA, regocijo. BERCEO, *Mil.,* 700: vió grandes quirolas, proçessiones tamannas.

QUISCADAUNO, cada uno. *Cid,* 1136: quis cada uno dellos bien sabe lo que ha de far.

QUISQUE, cada uno. BERCEO, *Duelo,* 42: dábanle los garzones quisque su pescuzada.

QUIS-QUIERA, QUIS-QUIERE, QUIS-QUIER. J. ENC., 231: Porque darl' hian quisquiera. *Alex.,* 91: quis quiere querria las luas mas que grant heredat. Id., 101: quisquier que fizo el manto. Id., 31: Quisquier se lo podria por vista connoscer.

QUISTO, querido, de *quaes(i) tu-m.* J. RUIZ, 32: reynas con tu fijo quisto. Id., 282: fijo de Dios muy quisto. BAENA, p. 91: Bien puede por graçia ser quisto e amado.

QUITACIÓN, libertad, abandono. BERCEO, *S. Dom.,* 491: entendió bien que era quitaçion perentoria. *Cron. gral.,* c. 597: mandoles dar buenas possadas et pusoles luego sus quitaciones grandes et buenas.

QUITAR, eximir, dispensar. *Cid,* 2989: ruegan al rey que los quite desta cort. Id., 1370: de mi sean quitos e vayan. || Libertar. *Cid,* 534: çiento moras quiero las quitar. || Pagar. *Cid,* 822: quitedes mill missas. || Abandonar. *Cid,* 211: quitaremos el reynado. || *Refl.* separarse. *Cid,* 2379: de uos me quiero quitar. J. RUIZ, 845: guárdame mi madre, de mí nunca se quita.

QUITARSE, apartarse. *Cron. gral.,* c. 819: quitavanse dél unos a unos et yvansele. *Corvacho,* 2, 11: Sy non te es posyble de te della quitar e apartar.

QUITO, partic., libre, exento, (véase *quitar*). J. RUIZ, 300: Id., 1130: non puede por escripto ser asuelto nin quito. Id., 1461: yo lo do quito, suelto: vos, merino, soltalde. BAENA, p. 67: Yo el vestro quito de bryo | Vengo con grant obediençia | A fazer vos rreverencia. Id., p. 241: Por ende, sseñor, non quito | mi preguntar de poeta. TAFUR, 11: E mojado, e mareado, e quito de toda ufanía. EYZAGUIRRE, *Crón.,* 79: e fincarian despues liberos e quitos de todo sennorio. *Cort. Jerez,* 1268: Sean quitos de la pena. *Cal. Dimna,* 3: Non creo que estorceras así tan quito del leon. *Cron. gral.,* c. 1047: el libre et el quito et el adebdado.

QUIZA, QUIZAS, QUIÇAB, QUIÇABE, de *qui* + *sabe. Biblia,* Scio. Job., XXXVII, 18: quiçabe. *Cid,* 2500: que abram de mi salto quiçab alguna noch. *Alex.,* 632: Quizab por aventura Dios meior lo fará.

QUIZ-AL, quicio. *Canc. s. xv,* 20: Aun quiçal preguntaria.

R

RAB-AC-IL-ES. Las nalgas, adj. *-il* de *rab-az-a.* J. Enc., 253: ¡Oh qué palo le froqué | en aquellos rabaciles!

RABAN-ETE. Santill: Rauanete y quesso, tienen la corte en pesso.

RABDO, rápido. *Cron. gral.,* c. 871: assi veno rabdo que en tres días andido de Sant Fagund a Toledo. Id., c. 1029: cogiosse rabdo et tornosse pora su tierra.

RAB-DON, terreno arrubiado por las aguas. Parece un derivado *-don* de *arrapar,* como bal-don, etc., suavizada la *p* por la *d. Bibl. Amst. Job,* 14, 19: Arrabdona sus rabdones (alluvione paulatum terra consumitur).

RABEL, RABÊ, J. Ruiz, 1229 (mi edic.).

RABIGALGO. J. Ruiz, 1219: tiene vestida queça blanca e rabygalga.

RABINOSA-MENTE, arrebatadamente. *Cal. Dimna:* Non quiero pasar a él rabinosamente. Id., 4: A pocos dias arrepintiose porque le habia muerto rabinosamente.

RABINOSO, arrebatado. *Cal. Dimna,* 3: El mas noble rey es aquel que non es rabinoso nin acedado.

RABIÑA, RABINA, de *rapina(m). Fuero León,* 4: si atentar tomar dentro el cimyterio alguna cosa por rabiña.

RABI-SECO, adj., el animal seco y largo de rabo, injuria del largo y seco, y de cosas por el estilo. Corr., 136: Espada vieja, corta y mal hecha, y rabiseca. L. Fern., 18: Rabiseca y sobollona. T. Naharr., II, 9: Papigorda, rabiseca. Quev., *rom.* 87: Sacárades a tizona, | que ella vos asegurara, | pues en vos no es rabiseca, | según la humedad que anda.

RACIÓN, participación. *Cid,* 3388: en tu amiztad non quiero auer raçion. || Porción en un reparto. *Cid,* 2467: a la raçion caye seysçientos marcos.

RADE, barca, de *rate(m).* Berceo, *S. Dom.,* 223.

RADIO, errante, errado, loco, tonto, de *errativu(m).* Berceo, *S. Dom.,* 680: andaba en radio como cosa tollida. Id., *Mil.,* 230: judguestilo por bestia e por cosa radia. J. Ruiz, 988: e andas como radio. En Aragón *radío* vale suelto, libre, y *radido* miserable, avaro.

RAER, RADER, de *rader(e).* Berceo, *S. Mill.,* 91: radioli la barba.

RAFEZ, RAHES, REFEZ, REFES, RAHEZ, REHEZ, vil, barato, villano, fácil, fácilmente. del ar. J. Ruiz, 1309: rrahez es de acoger ome do no' s' falla bien. Baena, p. 589: yo conpro caro e vendo rrafes. Berceo, *S. Dom.,* 702: los que end escaparon, refez serien contados. *Alex.,* 514: alzolo tan rafez, cuemo farie un manto. J. Ruiz, 102: las viles e las rrefezes son caras a las devezes. Id., 108: Sy de la muger noble dixiese cosa rrefés. Id., 946: viejas raheses. *Alex.,* 7: Nunca quiso

mamar leche de mugier rafez. Id., 49: Et puede en grant ocasion caer mui de rafez. Id., 954: Ca qui rafez lo da, rafez lo pued toger. Berceo, *S. Dom.*, 246: qui buscar la quisiere, rehez la trobará. Id., *Duelo*, 170: que de refeçes omne tal escarnio prender. J. Ruiz, 861: jugaremos a la pella e otros juegos rreheses. J. Ruiz, 1362: el seso del buen viejo non se mueve de rrehez.

RAHALA, RAHALLA, RAFALA, RAFALLA, REFALA, REFALLA, REHALLA, ARRAFALA, expedición militar, tropa en marcha, rebaño, del ar. J. Ruiz, 1222: rehalas de Castilla con pastores de Ssoria. *Fuero Usagre*, 443: conpanneros por ir en rafala... et tengal ferrado en rafala. *Fuero Salam.*: si ganado vendiesen en corea o en la rrafalla. *Fuero Usagre*, 167: cavalleros de arrafala et pastores de ganado.

RAIDO, raso, del pelo o tela. Baena, p. 357: En su conçebçion arquilla | De satyn raydo quedo.

RAIG-ADO. Fuer. real, 2, 3, 2: Si algun ome uviere demanda contra otro que sea raygado.

RAIGAR, RAYGAR, de *ra-(d)icar(e). Cron. gral.*, c. 836: la traycion que tiene raygada en el coraçon. *Fuero Usagre*, 9: raygar. Baena, p. 149: alto arbol bien raygado.

RAIGOSO, fuerte, de mucha raiz. Baena, p. 454: Amigo, rrespondo a la vuestra prossa | Que mas es potente voluntat rraygosa.

RAIZ, RADIZ, de *radic(em)*. Berceo, *Loor*, 8: de radiz de Iesse.

RALEA. Ayala, *Caza*, 8: Cuando tu falcon tomare ralea, asi como corneja, sison, paloma. Id., 29: Que algunos falcones toman algunas raleas, asi como garzotas et martinetes o garzas, que son raleas que van a la tira, et a otras raleas que los falcones fallan en su cabo. Oviedo, *H. Ind.*, 50, 10: En un desierto tan esteril de tantas diversidades de raleas e aves.

RAL-EAR, hacer o hacerse *ral-o* en densidad, y de los racimos, cuando no granan enteramente (Nebrija). *Alex.*, 981: Halos raleando de estranna mannera.

RAL-EZA, calidad de lo *ral-o*. *Celest.*, v, p. 64: La raleza de las cosas es madre de la admiracion.

RALO. Baena, p. 416: sy espeso, mas amarga el xarope, que non rralo.

RALL-ON, arma terminada en hierro ancho como escoplo, sirve para caza mayor y dispárase con ballesta. Tafur, 74: Llevan un asta de lanza e en cabo un rallon con orejas, que quando entra, aprieta, e al tirar afierra en la carne.

RAM-ADA. Cast., *Canc.*, 1, p. 186: Por las chozas o ramadas | de los pobres trocarias.

RAMAL. Baena, p. 288: su chapirete bien fyno, atado con un ramal. Ayala, *Caza*, 29: Et face en el sobredicho paño de lino dos ramales, et un ramal vaya por detras del ala sana contra la cola, et el otro ramal contra la cabeza, et ayuntense amos los ramales so la ala sana.

RAMBLA. Ayora, c. 2: Por la mesma sierra y despues por una gran rambla que hay.

RAM-EAR, ser ram-era. S. Ba-

DAJ., I, p. 26: En mujeres ramear | o en hombres tahurería.

RAMERA. S. BADAJ., I, p. 322: Quien tapa ¿sabeis qué inventa? | Poner ramo de ramera: | dicen los ojos de huera: | ojo, ojo, que acá es la venta.

RAMO de. S. BADAJ., I, p. 398: Eso es muy contra la fe, | para ramo de cisma.

RANCADA, arrancada, derrota. BERCEO, *S. Mill.*, 455: perdieron dos sennales moros en la rancada.

RANCAR, vencer, de *arrancar. Alex.*, 631: meior es que en campo ranquemos o morramos. || *Reflex.*, huir. *Alex.*, 54: quando entran en campo non se quieren rancar. || Arrancar. BERCEO, *S. Dom.*, 378: mas rancar non pudieron puerro nin chirivia. || Partirse, salir de. BERCEO, *Duelo*, 89: agora somos en ora de rancar.

RANDO, guarnecido, de *randa.* BAENA, p. 242: Nin traye camissa randa.

RANGUA, maldad, rencor, hincha, como *rencor* (véase). *Fuero Usagre*, 179: si per auentura per rrangua de atalaero o de ascucha algun danno cogiere la caualgada, kemenlo.

RANZAL, RANÇAL, tela fina de hilo, del ar. *rasān. Cid*, 183: sobrella una savana de rançal e muy blanca. Id., 3087: vistió camisa de rançal.

RAPAZ, RAPAS, muchacho, de *rapar. Cid*, 3289: non i ovo rapaz que non messó su pulgada. || El que roba. J. RUIZ, 919: díxome esta vyeja, por nombre ha Urraca, que non querría ser mas rapaça nin vellaca. Id., 1619: un rrapás traynel.

RAPOSIA. J. RUIZ, 319: oteas con rraposya.

RAS. BAENA, p. 189: que non fynque solitaria mi veges de rras en rras.

RASCADA, arañada. *Fuero Plasencia*, c. 69: toda mugier forçada de aldea aldeana del dia del forçamiento a tercer dia venga ante los alcaldes sus fazes rascadas. *Fuero Soria*, p. 175. *Fuero Usagre*, 73.

RASCAÑAR. J. RUIZ, 1383: el gato mal rascaña. BAENA, p. 422: ca la burla non rascaña.

RASGAR, RASCAR. Cron. gral., c. 1134: tanta donzella andar descabennadas et rascadas.

RASO, llano. J. RUIZ, 1350: entró en un forado de la cosina rrasa.

RASTAR, quedar. *Cid*, 685: nadi non raste. Id., 710: non rastará por al.

RASTRAPAJA, pobre labrador. BERCEO, *Mil.*, 273: finó el rastrapaia de tierra bien cargado.

RASTRAR, arrastrar. BERCEO, *Mill.*, 273: rastrabanlo por tienllas de coçes bien sovado. *Cid*, 3364: e un brial rastrando. *Conq. Ultr.*, c. 53: los vientres rastrando por el canpo. BERCEO, *Duelo*, 28: Io mesquina estaba catando mio Fiiuelo, | batiendo mies massiellas, rastrando por el suelo.

RASTRILLO, RASTILLO, peine para lana. BAENA, p. 110: en vestro lindo rastillo.

RASTRO, matadero. J. RUIZ, 1311: *Quijote*, 2, 20: que cada una cabia un rastro de carne. *Cron.*

gral., c. 956: salieron las azemilas et todo el otro rastro.

RASTROJAL, ROSTROJAL. Berceo, *Sacr.*, 122: cuanto contra el trigo valdrie el rostroial.

RASTROJO, RESTROJO, RESTROIO. J. Ruiz, 1296: esconbra los rrestrojos. *Fueros de Usagre* (106) y *Plasencia* (c. 148): restroio.

RAXO, preter. de *raer. Cid*, 3655: ráxol los pelos de la cabeça.

RAYAR (el sol), nacer. J. Ruiz, 1210: el sol era salido, por el mundo rayado. León, *Casad.*, 30: cuando rayaba el sol.

RAZA, RAÇA, RASA, como raja, desigualdad en el tejido, falta. J. Ruiz, 94: non ay paño syn rraça. Cabrera, *Derm.*, p. 286: paño al parecer finisimo, y desdoblado tiene mil razas. J. Ruiz, 504: con el dinero cunplen sus menguas e sus raças. Baena, p. 254: cortara doquier que falle rasa.

RAZÓN, RAÇÓN, RASON, de *ration(em). Cid*, 2772: oyó una razón. Id., 3216: dedes dello raçon. J. Ruiz, 449: en fin de las rrasones.

RAZONAR, RAÇONAR, RASONAR. J. Ruiz, 679: o con ellas rrasonar.

RAZONARSE por, tenerse por. *Cid*, 1339: razonas por vuestro vassallo e a vos tiene por señor.

RAZONIDAD, razón. Berceo, *S. Dom.*, 14: que a la bestia muda da razonidat.

REAL, REYAL, albergue, de *regale. Cid*, 2178: dad les un reyal a ifantes de Carrion. J. Ruiz, 1081: serie don Alisandre de tal rreal pagado.

REALEZA, -ÇA, -SA. Baena, p. 543: la grant rrealesa de don Alvar Peres.

RE-ALGO. S. Badaj., 2, p. 89: Algo es luego, y aun realgo.

REALME. Jer. Blancas, *Coronaciones*, p. 70: que por recta linea y sucesion pertenecia al dicho Señor Rey el Realme de Aragon, que es un vocablo antiguo que denota mas que Reino, y propiamente queria decir la sucesion de los reinos desta Corona.

REBATA, asalto repentino, sobresalto. *Cid*, 468: quando vidieron la rebata. Id., 2295: rebata nos dió el leon. J. Ruiz, 952: vime en gran rebata. *Cron. gral.*, c. 579: que fuesse como de rebata.

REBATADAMENTE. Cron. gral., c. 1098: armaronse rebatadamient et salieron en pos ellos.

REBATADO, REVATADO. arrebatado. J. Ruiz, 134: un rrevatado nublo. Id., 297: muerte muy rebatada trae la golossyna.

REBATAMIENTO, o con *v.* J. Ruiz, 185: a las vegadas prendes con grand revatamiento.

RE-BAT-AR. Trans., coger con ímpetu; arrebatar, como si a- fuera preposición. *Cal. Dimna*, 3: E pues que las vieres, rebátalas a ojo de su dueño. Quev., *Tac.*, 6. Y di en lo que llaman los estudiantes correr o rebatar. Berceo, *S. Dom.*, 448: e non vos rebatedes J. Ruiz, 1570: ¿quién te me rrebató, vieja? Cast., *Canc.*, 1, p. 55: Qu'en el medio de mis días | me rebates. *Refr. glos.*, 6: Las gentes traeran juego de tí rebatando la vida y obras tuyas, e si a todos has de responder o satisfacer no te cale vivir. *Corvacho*, 2, 3: Quanto pue-

de tomar e rebatar e apañar. || *Reflex.* como arrebatarse. *D. Sancho Cast.*, 10: Que se non rebatasen nin espantasen por cosa que veyesen. *C. Lucan.*, 24: Guardad que vos non rebatedes a lo que hubieredes a facer, a lo menos fasta que passe un dia y una noche. || Juntar. *Bibl. Gallard.*, 1, 518: Bien sin pensar rebata (el amor) | dos quereres en amar, | lo qual quiere aligar | tarde o nunqua desbarata.

REBATARSE, tomar con calor y arrebato, apresurarse. *Conq. Ultr.*, c. 77: non se rebatava a pensar mucho a ello.

REBATE. Cast., *Canc.*, 1, p. 153: Y las ondas se quebraban | del rio con mas rebate | que la noche que Amiclate | y el Cesar navegaban.

REBATO. Apresuramiento del arrebatarse. J. Manuel, *Estados*, 79: Deben mover su hueste muy asosegadamente et sin rebato. *H. Sant. Mart. dom.*, 4, cuar.: Con el rebato de la matanza y mortandad no le pudieron echar levadura y así se llevaron la masa.

REBATOSO. Baena, p. 221: non ssea muy rrebatoso. *Canc. s. xv*, 271: De los rebatosos vientos. Cast., *Canc.*, 1, p. 53: Se llegó muy rebatosa la mi boca. *Bibl. Gallard.*, 1, 181: De los rebatosos vientos.

REBELDE, que resiste. *Cron. gral.*, c. 1019: estavan firmes que se non movien et rebeldes que contrallaran a los nuestros.

REBELLAR, REVELLAR, REBELAR, REVELAR, alzarse en armas, como rebelde, de *rebellar(e)*. *Cron. gral.*, c. 1015: los moros que y revellavan et guerreavan deffendiendose. *Cron. Cid*, 2: rebellaron contra el rey don Fernando las provincias que se llamaron Celtiberia e Carpetania. || Resistir, no querer, no querer dar. J. Enc., 23: Mateo, si no rebellas | y te percude cariño, | vamos a ver aquel niño. L. Fern., 6: ño seas tan rebellada | y tan tesa y porfiada. *Orden. Sev.*, 105: algunos rebellaron las prendas a las guardas. *Fuero Usagre*, 112: ibi det pignus, si ei pecierint, et si los revellare. *Fuero Madrid*, p. 29: qui pennos revelare a los alcaldes. Rodr. Reinosa (*Bibl. Gallardo*, 4, 1415): Y se her la rebellada | con mi muza colorada. *Fuero Usagre*, 493: si alguno pennos revelare a los iurados. || Alzar a otros, hacer rebelde. *Cron. gral.*, c. 1038: gisavan con sus conseieros commo rrevellasen el regno al rey. Id., c. 568: porqué... cuedas revellar et deffenderte a los alaraves. || Levantar. Berceo, *S. Lor.*, 76: si revellar quisiere. Id., *S. Mill.*, 292: tres torreiones estan revellados (salientes).

REBELLARSE, rebelarse. *Valer. Max.*, 2, 1: Ca el pueblo de ocioso se rebella.

REBELLO, posv. de *rebellar*, rebelión. *Mingo Rev.*, 31: del rebello que han tenido. (Glosa: de la contumacia et rebelion). *Bibl. Amst., Gen.*, 31, 36: que mi rebello? que mi pecado? Quam ob culpam meam. Id., *Job*, 14, 17: Sellado en atadero mi rebello y juntaste sobre mi delicto. Id., *Isai.*, 53, 8: Que fue tajado de tierra de vidas, por rebello de mi pueblo llaga a ellos. *Orden. Sevilla*, 105: La parte que pague la caloña y el re-

bello. Id., 15: Fuere a facer prendas por el rebello que fuere fecho al peor de alcalde o de juez.

RE-BESTIR, embestir otra vez. *Pero Niño*, 2, 8: E del golpe del rebestir resustió la su galera atrás.

RE-BISABUELO. J. MENA, *Laber.*, 288: El setimo Alfonso, su rebisabuelo.

RE-BISNIETO J. MENA, *Laber*, 288: Querra ser vençido de su rebisnieto.

REBLANDIR. BAENA, p. 475: e el rreblandir de la vuestra lança.

REBOLL-AR, sitio de reboll-os. *Canc. s. xv*, 21: Que rebollar de tras muro. RODR. REINOSA, (*Bibl. Gallard.*, 4, 1414): Tiene un hato de ganado | alla hin al rebollar.

RE-BORBOLLON. L. FERN., 91: Sálenme a reborbollones | sospirones, a montones, por quien peno.

RE-BOR-BOR-ADO, que charla mucho; de *bor-bor*. RODR. REINOSA (*Gallard.*, 4, 1407): No me seas reborborada, | no te estafe por el parlo.

RE-BOS-AR. GUEV., *Menospr.*, 16: No comen ya los hombres hasta hartar, sino hasta rebosar y regoldar. L. FERN., 95: Dílas ya: ¿por qué rehusas? | — No las podré rebosar | ni habrar | que s'opilaron n'el pancho.

REBOTAR. *Metaf. Corvacho*, 4, 3: Los pecados viejos fechos en moçedad naçen e rebotan de rezio a la vejedad. S. BADAJ., 1, p. 13: Espinos y zarzas son | los deleites que rebotan | el juicio de razón.

REBOTARSE, callarse. S. BADAJ., 1, p. 346: Confiesa, no te rebotes. Id., 1, p. 12: Las mas virtudes de vero | porque nadie se rebote, | han de poner su redero.

RE-BUDIAR. L. FERN., 98: Tengo acá dentro tal llaga, | que me rebudia el pelsejo.

REBUENO. S. BADAJ., 1, p. 110: Mi Dios tan bueno y rebueno.

REBUJARSE, coire. S. BADAJ., 1, p. 330: Suegra y nuera a rebujarse.

RE-BUTAR, rechazar un desafío con gente despreciable e indigna, de *botar*. URREA, *Honra mil.*, 2: El rebutar que es el desechar por menosprecio, se ha de usar con infames, vendidos, cargados que no se han descargado... este género de hombres se ha de rebutar y despreciar por razon de caballeria.

REBUZNAR, REBUSNAR. J. RUIZ, 894: muy alto a rebusnar.

RECABAR (clás.), lograr. J. RUIZ, 560: quien contra esto fase, tarde o nunca rrecaba.

RECACHAR. Lo mismo en castellano. J. ENC., 12: No son amos que se estan | recachando en las meajas.

RECADAR, RECAUDAR, RECABDAR, RECAPDAR, de *rĕcap(i)tar(e)*, recobrar, cobrar, alcanzar, apresar. *Çid.*, 1482: mandolo recabdar... que privadol acorrades. Id., 2226: vayamos recabdando. Id., 3093: recabdar quiere todo lo so. BERCEO, *Mil.*, 428: recabdaronlos luego. Id., *Mil.*, 429: fueron bien recabdados los que prender pudieron. Id., *Mil.*, 678: quando el trufan ovo el aver recabdado. Id., *S. Lor.*, 78: fué luego recapdado muy tost e corriendo. J. RUIZ, 113: puse por menssajero, coydando recabdar. Id., 427: recabdarás la dueña. *Cort. Jerez*,

1268: Tomenle la nave e recabdenle el cuerpo para ante mi.

RECADO, RECAUDO, RECAPDO, RECABDO, RECALDO, posv. de *recadar*, recaudar. *Cid*, 24: con gran recabdo. Id., 1257: quiero saber recabdo de los que son aqui. Id., 2756: nol torna recabdo. Id., 2233: las tomassedes por mugieres a ondra e a recabdo. Berceo, *Sacr.*, 79: que le torne recabdo. Id., *S. Dom.*, 745: metieron en recabdo a los cavalgadores. Id., *Duelo*, 19: con recabdo (botín) tornaban. J. Ruiz, 998: busca; fallarás rrecado. *Alex.*, 1649: el omne que ouiesse con recaldo a andar. *Fuero Usagre*, 102: recapdo.

RE-CALCAR. J. Enc., 87: Embutamos estos panchos, | recalquemos el pellejo.

RE-CALDAR, lograr. J. Enc., 229: Que onque la burra ño cobre, | ni el hato recaldase. Id., 235: Que si ellos me repelaran, | que quizas que recaldaran | para sí harto de mal. L. Fern., 156: ¿Racaldais vos el subsidio?

RECATAR, remirar. J. Ruiz, 275: al que tu ençendimiento e tu locura cata, el diablo lo lieva, quando non se recata.

RECEL, de *rac-el*, de *raz-a* (véase). L. Fern., 31: Y un recel todo llistado.

RECELOSO, RESELLOSO. J. Ruiz, 828: la vieja rresellosa.

RECENTAR, renovar, de *reciente*. Berceo, *Mil.*, 289: pero fue el su pleito en cabo recentado.

RECIBIR, RECEBIR, RESCEBIR, de *rĕcĭpĕr(e)*. Berceo, *Duelo*, 53: rescibiala la madre. *Cid*, 2817: hyna reçebir.

RECIDUMBRE. Baena, p. 221: Rrezidunbre e fortaleza | Aya más que ovo Sanson.

RÉCIO, RÉSIO. J. Ruiz, 464: en el mi ojo muy resia a menudo feria.

RECLAMAR, invocar, clamar mucho. *S. María Eg.*, 469: ni a Dios me reclamar. Id., 482: atan piadosamente la reclamó e dixo.

RECOBRAR, RECOMBRAR, rehacerse, de *rĕcŭpĕrār(e)*. *Cid*, 3689: la lança recombró. Id., 1143: moros son muchos, ya quieren reconbrar.

RECONOCENCIA. Berceo, *S. Mill.*, 462: de vender cada casa esta reconosçençia.

RECONTAMIENTO. *Cron. gral.*, c. 1126: de los recontamientos de las lazerias que.

RECONTAR. Baena, p. 60: le recontava todos sus trabajos.

RECORDAR, volver en sí, despertar (clás.). *Cid*, 2790: van recordando don Elvira e doña Sol.

RECORDOJO, ira, de *cordoio*. Rodrigo Reinosa, (*Gallardo*, 4, 1414): recordojo he de tí, de verte, pastora, aquí.

RECRECER (clás.). J. Ruiz, 589: reçelo he que mayores dapnos podran rrecreçer. J. Pin., *Agr.*, 3, 30: por haber metido en ellas el trigo del reino, recresció gran hambre.

RECREER, desmayar, desesperarse, como en prov. y en las *Cantigas*, 28, 63. *Alex.*, 722: siempre quien la grant cosa quisier acabeçer, por pierda que 'l vienga non deve recreer. Id., 1929: Buçifal conna muerte ouo de recreer.

RE-CREST-ELL-AR. L. Fern., 34: Toda está recrestellada.

RECUDIDA, RECODIDA, respuesta. Berceo, *Duelo*, 106: que dedes recodida a la vuestra mesnada. *Canc. s. xv*, 60: De la presta recudida | del mismo tiro que hace.

RECUDIR, RECODIR, responder, corresponder, de *rĕcŭtĕr(e)*. *Cid*, 3213: a lo que demanda el Çid quel recudades vos. Berceo, *Duelo*, 81: recudió el Sennor, dixo palabras tales. Id., *Mil.*, 662: non recudió al termino que avie asentado. J. Ruiz, 516: non puede ser que a tienpo a byen non te rrecuda. J. Ruiz, 803: la fyn muchas devezes non puede rrecudyr con el comienço. *Conq. Ultr.*, c. 27: ante que recudiese y ninguna cosa el Enperador. *Cron. gral.*, c. 689: pero que lo non mostró nin le recudió bravamientre. Id., c. 1133: llorando mucho de los oios recodieron que. Id., c. 1114: los moros bolvian luego et recudian de cada parte. *Cal. Dimna*, 3: El cuando el galapago esto oyó, recudió e dijo. Cast., *Canc.*, 1, p. 296: Porque sentireis en vella | pasion que recude della. *Alex.*, 520: Recodian las espadas que non podien taiar. *Poem. Alf. XI*, 1482: Con la rrenda recudieron | escontra la mar llegaron. Ayala, *Caza*, 8: Et si cuando lo buscas recudier a tí al señuelo. || Derivarse, acudir más y más de una y otra parte. J. Ruiz, 1110: recudieron del mar, de piélagos y charcos conpañas muy estrañas. J. Man., *Estad.*, 78: el cabdiello de la cabalgada debelos esperar en lugar cierto do recudan a él. Id., 77: Aunque celadas recudan que les non puedan empescer. *Cron. gral.*, c. 949: de tan buen cavallero commo era el Çid non recudiesse algun mucho acabado omne. Id., c. 957: que non recudie ninguno de ninguna parte. Id., c. 1060: que levase las rentas del sennorio todas, salvo cosas çiertas con que avien a rrecodir a Abenhudiel. || Pagar, devolviendo lo debido. *Orden. Sevilla*, 239: Vos den y recudan y hagan dar y pagar y recudir con todos los derechos y salarios. *Cron. Juan. II*, 29, c. 122: Ni cumpliesen sus cartas y mandamientos ni le recudiesen con las rentas y derechos.

RECUERO, REQUERO, arriero. *Fuero Usagre*, 401: requero.

RE-CUEST-A y *RE-COST-A*, posv .de *recost-ar*, como recuesto. J. Enc., 243: Staos por hí de recosta; no hay quien con ellos repose. Baena, p. 441: El cual fyso commo a manera de pregunta e requesta. Id., p. 438. *Canc. s. xv*, p. 598: Yo vi sobre tal porfia | alguna vez grant requesta. L. Fern., 69: Cuido estais desambrinada | y ainada | de aquesta cruda recuesta. *Valer. Max.*, 2, 1: A recuesta de don Carlos, rey de Francia... tradujo el presente libro. Id., íd.: Haber dado lugar a las recuestas del pueblo en dias pasados... en la otra recuesta no demandannos algun nuevo derecho, empero el nuestro. Baena, p. 424: Sson vuestros jueses del alta requesta | Alvaro de Luna e Conde don Fadrique. || Petición. Cast., *Canc.*, 1, p. 180: Y tu, buen Señor, a quien | el presente va tratado, | no polido ni limado, | por tu recuesta enviado.

RECUESTAR, preguntar, pedir. Baena, p. 186: non rrequesto, mas protesto mi enteresse todo. Id., p. 425: que me requestades en

son de rrensilla. S. BADAJ., 1, p. 254: De amorijo | vos la quiero recuestar. *Pero Niño*, 2, 30: Requestole Pero Niño que non avia fecho como buen Caballero.

RE-CUEST-O, posverb. de *recost-ar*, y el lugar en cuesta, recostado. J. ENC., 364: E si estuviese cenando | y de recuesto | dale priesa. Id., 346: Quiero llegar muy presto | allí tras aquel recuesto. *Galat.*, 5, p. 80: Vieron encima de un recuesto algo levantado dos ancianos pastores.

RECURSAR, entablar recurso. BAENA, p. 431: Cuando recurssa al sol que ssometa | Ssus rayos distintos por ser ygualante.

RECHIN-ADO. Hacer algo con repugnancia, como rozándose y chocando. *Mingo Rev.*: Y el corpanço rechinado... el cuerpo todo rechinado y doliente, dezir mal cogido y doliente.

RED, jaula. *Cid*, 2282: salios de la red e desatos el leon.

REDERO, que hace redes. J. RUIZ, 746: para fazer sus cuerdas e lazos el rredero. S. BADAJ., 1, p. 12: Las mas virtudes de vero | porque nadie te rebote | han de poner su redero. Id., p. 16: Enredada en tal redero.

REDONDURA, redondez. BAENA, p. 484: tu carreta, non suena cossa la su rredondura.

REDOR de, en torno. BERCEO, *Duelo*, 25: calcaronli espinas redor de la mollera. *Fuero Usagre*, 105: de V palmos en alto sobre tierra nin en ancho en redor. *Liber regum*: poblola redor monte Caluarie..., dantes Iherusalem redor monte Sion era poblada. *Alex.*, 668: Arrastrolo III. veces redor de la cidat. *Carta* 20 Enero 1248 Sevilla, Fernando III al Maestre de Santiago (Ant. Ballesteros, Sevilla en el s. XIII, Docum. III): E quatro arançadas de uerto redor de la uilla.

REDRAR, apartar, hacer volver atrás; de *redro, retro*. BERCEO, *Sacr.*, 273: vidieron de la tumba la lapida redrada. *Alex.*, 1843: redrola de la riba. J. RUIZ, 106: partime de su pleito, pues de mí es rredrada. Id., 179: rredreme de la dueña. Id., 465: oyo ove grand peresa de la cabeça redrar. *Alex.*, 990: encorvó el ombro por el golpe redrar. Id., 1843: redrolo de la riba mas de medio mijero. HITA, 1308: rredrauan me de sy como si fuese lobuno. *Cron. Fern.* IV, 13: Fallolo ende muy redrado. *Cron. Alf.* X, 62: Mandolos redrar dende, e fue posar con su hueste mas redrado de la villa. CAST., *Canc.*, 1, p. 50: Por de tí mucho redrarme | trabajaban. Id., 1, p. 53: Porque de tus santas vias | se redraron. *Cron. gral.*, c. 1114: fazianles redrar de sí et ferian en ellos.

RE-DR-ECER, enderezar. CAST., *Canc.*, 1, p. 22: A los perfectos varones | la correccion se redrece.

REDROPARTE, retorno, reconvención ilegal. *Fuero Usagre*, 38: Tod omme que a rredro parte prendare o parare fiel... primero coia la calonna del moraueti et uaya su uoz en ante, e depues responda: "Esta es redroparte". *Fuero Salam.*, c. 98; *Fuero Plasencia*, c. 198.

REDROQUINTA, quinta parte del botín que debe volver a manos del adalid. *Fuero Usagre*, 389:

e los adaliles prendan su redroquinta.

REDRUEJAS, redrojos, flores que echan por segunda vez las plantas, y no sazonan. J. Ruiz, 378 (mi edic.). Zamora, *Mon. mist.*, 3, *Present.*: un ventecillo basta para convertir todas las ciruelas en redruejas.

REDR-UÑA, la mano izquierda. De *redr-o*, con el diminutivo *-uña*, o tal vez de un **rĕtr-ōnea* de *retr-o*. Díjose del esconder y gesticular con la izquierda hacia atrás, por ser la mano innoble con que desestimamos y desechamos. *Mont. Alf.*, 1, 2: E como quiera que el buen montero entendera que aquella señal que face es dessa noche, no puede entender si va en la derecha o si va en la redruña.

REFECTORIO, REFITORIO (clás.), *REFITOR*, de *refectorium*. J. Ruiz, 1399: alegre va el frayle de terçia al rrefitor.

REFERIR, rechazar, como en prov. y *Cantiga*, 15. *Alex.*, 983: mas fue arriedro parte ricamente referido.

REGA-CHO, dim. de *reg-o*, como regato, en Aragón y en la *Gr. Conq. de Ultr.*, l. 4, c. 78. Usase en las Bascongadas todavía.

REGAJAL, regato, charco, de *regajo*. Berceo, *Duelo*, 24: corrienli por las cuestas de sangre regaiales. *Alex.*, 890: avie so el rocio fecho un regaial. *Canc. s. xv*, 106: Que dira del regajal | de la sangre que as vertido? Grac., *Mor.*, f. 173: Luego vemos el lodo y regajal del vino. (*Tesor.* 1671).

REG-AJO, dimin. del antiguo *reg-o*, charquillo de agua detenida, surquillo como quien dice. Berc., *Sac.*, 74: Ca todos los regaios manaban desse río.

REGALAR, derretir (Arag.) Berceo, *Sign.*, 42: metranlis por las bocas el oro regalado.

REGAÑAR, enseñar los dientes de coraje; desgarrarse, enfadarse, llevando a mal. Berceo, *Mil.*, 471: vinie de mala guisa, los dientes regannados. J. Ruiz, 1414: fisose como muerta, la boca rregañada. Baena, p. 152: el çendal, quando se estira, es forçado que rregañe. Id., p. 448: por nas que rregañe. Id., p. 469. *Mingo Rev.*: los colmillos regañando.

REGAÑON (com.), viento gallego. Baena, p. 336.

REGATERIA. Fuero Brihuega, p. 179: vender a regateria.

REGATERO, RECATERO, que regat-a o regat-ea. *Fuero Usagre*, 122: et si recatero tam de gallinas quam de ligna. Hita, 632: muestran que tienen saña e son rregateras (las mujeres). Ayala, *Caza*, 41: Et toman bien ánade, et cuerva, et algunas perdices, pero non muy bien, ca luego se facen regateros.

REGATONEAR, RECATONEAR. Fuero Usagre, 247: recatonear.

REGLA, RIEGLA, de *reg(u)la(m)*. *Fuero León*, 29: de rriegla.

REG-OL-AJE (De). J. Enc., 12: Parlas tu de regolaje. J. Pin., *Agr.*, 2, 23: Dejar las conversaciones de regolaje. Id., *Agr.*, 20, 3: Tan de regolaje se rie y chacotea.

RE-GOLAX, jolgorio. L. Fern., 16: ¿Qué es aqueste? ¿Es desposorio, | Que tal regolax tenés?

REGORDIDO, muy gordo, espeso. *Mingo Rev.*: y los yjares regordidos | que non se pueden mover.

RE-GRANDE. S. Badaj., 1, p. 256: Que me haz grande de chico | y aun regrande de nonada.

REGRILADO. J. Man., *Caza*, 3: Los ojos grandes et regrilados et ya cuando adormidos.

RE-GRUÑIR. S. Badaj., 1, p. 88: Regruñendo codicioso.

REGUARDA, reparo. J. Ruiz, 863: poc' a poco nos yremos jugando syn rreguarda. || Retaguardia. *Lis. Rosel.*, 3, 1: no nos viste, señor, en tu reguarda asestadas las puntas de nuestras espadas en su corazon. Baena, p. 75: Será fuerte maravilla | Sy non vo en vestra rreguarda. *Cron. Juan* II de Arag.: Llegó la gente del concierto con Joan Agullon, uno de los conjurados capitanes contra el rey, a la reguarda. *Pero Niño*, 1, 9: Iba Pero Niño siempre con la vanguarda e a la salida con la reguarda. Id., 2, 42: Quedaron en la reguarda.

REGUARDAR, resguardar. J. Ruiz, 121: del mal de la cruzada yo non me rreguardava. || Mirar. D. Valera, *Cart.*, p. 4: No reguardando mi bajeza de estado ni menos la rudeza de mi flaco ingenio. Cast., *Canc.*, 1, p. 393: Llegarás con tal concierto | los ojos en el sentido | reguardando, | no te mate quien ha muerto | un corazon y vencido | bienamando.

REGUARDO, cuidado. Baena, p. 363: no ty lo afyrmó Bernardo con rreguardo.

REGUERA, acequia. *Fuero Alf.* x *a Sahagun*: pora sus presas et el conceio para sus regueras.

REGUIL-ADO, agudo. *Alex.*, 1869: Sequier fuesse en zaga, siquier contra venado, | Aguardábalo Poro con el oio reguilado.

RE-GUILLAR. L. Fern., 58: Con pracer | ya el ojo se me reguilla. Id., 178: L' alborada ya reguilla.

REGULAJE, regla. Baena, p. 99.

REGULAR, REGLAR. Berceo, *Mil.*, 461: de abito reglar.

REGUNAR, embadurnar. Baena, p. 487: o que vuestra barba rregune e barnise.

REGUNCERIO, relato. Berceo, *S. Lor.*, 17: gran serie la matheria por en ambos fablar, serie grant regunçerio. || Reprensión. Berceo, *Mil.*, 110: yo por esti te fago est regunçerio.

REGUNZAR, narrar. Berceo, *Mil.*, 178: regunzó al convento por qué avie trocido.

REFERIR, echar de sí, de *referire*, por *referre*. Berceo, *S. Dom.*, 77: oraba... a los ereges falsos... que los refiriese.

REHACER, REFAZER. J. Ruiz, 1176: rrefaze las moradas.

REHACIO, REFACIO. Berceo, *S. Mill.*, 194: parosse muy refaçio. || Necesitado. Berceo, *S. Mill.*, 257: dió iantar a las ientes que estaban refaçias.

REHALA, hato, árab. *rahal*. Hita, 1222: Rehalas de castilla con pastores de ssoria.

REHECHO, REFECHO, enriquecido. *Cid*, 173: con averes monedados, ca mientra que visquieren, refechos eran amos.

REHEN, ARREHENA (Baena, p. 443).

RE-HERIR. S. Badaj., I, p. 357: Tornarlo han a reherir | con tentaciones notables. Id., p. 363: Si te hirieren, rehiere.

REHERTAR, REFERTAR, rebatir, oponerse de palabra, disputar; acaso de **refertus, -a, -um,* referre referir, traer y llevar. Refertar en el *Memor. hist. de la Academ. histor. V.* J. Ruiz, 295: esto que te rrefierto (con que te rebato). Baena, p. 464: Mentir e refertar... Berceo, *Loor.*, 69: commo el non refertó, que nos non refertemos. J. Ruiz, 68: non dirás mal del libro que agora rrehiertas. *Cal. Dimna*, 4: e non refiertan ninguna cosa de lo que dice. Gonz. Clav., *Tamorl.*, p. 157: el que refierta que non quiere beber, facenle beber aunque no quiera.

REHERTERO, REFERTERO, pendenciero, que anda en reyerta o lleva la contra. Berceo, *Duelo*, 25: al fezo mas peso esa gent rehertera. J. Ruiz, 453: non le seas rrefertero en lo que te pidiere. Sanch. Badajoz, I, 378: no seais tan rehertero. *Poem. Alfonso XI*, 1997: non quiso ser rrefertero, diose por pleitesía. Baena, p. 349: Deste mundo rrefertero.

REHERTIR, REFERTIR, llenar, cobrar fuerzas o carnes, de *referto* lleno. J. Ruiz, 280: estás fraco e syn fuerça, non puedes refertyr.

REHEZMIENTRE, REFEZMIENTRE, fácilmente, de *refez.* Berceo, *S. Mill.*, 247: cabríelo refezmientre en un chico varquino.

REHIERTA, REFIERTA, REHYERTA, disputa, alegación, riña, ofensa. Berceo, *S. Lor.*, 57: non dando a ninguno refierta nin sosanno. Id., *S. Mill.*, 293: las rehyertas que dieron. J. Ruiz, 352: con sus deffenssiones, escusas e rrehierta. *Canc. s. xv*, 235: Y aunque cierto sin rehierta | nunca espero bien jamas. Baena, p. 636: Mueven vuestro coraçon | A tomar tales rreffyertas. Cast., *Canc.*, I, p. 289: Bravas, altivas, rehiertas, | y bravas, mansas, domadas. || Proceso. J. Ruiz, 542: a la ora fué el monge preso e en rrehierta.

REHIERTAR, REYERTAR, REFERTAR (sonaba rehertar (véase).

REHIERTO, REFERTO, lleno, de *refertus.* Comendador, *Las 300*, c. 117: escribió muchos tractados... refertos de singular elocuencia e facundia.

REHILAR. Canc. s. xv, 21: Del gasajo que senti | el ojo me reylaua.

RE-HINCHAR. J. Enc., 76: Tanto, que ya estoy tan ancho | que se me rehincha el pancho.

RE-HOLGAR. L. Fern., 15: Uno que sea de bailar | porque mas nos reholguemos. Id., 37: Reholguémonos sin duelo. Id., 179: El pracer, y el reholgar. S. Badaj., I, p. 137: Si vos reholgais conmigo. Id., 2, p. 117: Dis, que en cicuenta domingos | no me reholgara tanto.

REHUELGO, REFUELGO. Conq. Ultr., c. 35: non le dexaba recoger el fuelgo e dava a las vezes unos refuelgos por ellas (las narices) que semejaban de leon.

REHUIR, REFUIR, REFOIR. Baena, p. 168: de ser vuestro non refuyo nin entiendo rrefoyr.

REHUSAR, REFUSAR. J. Ruiz, 239: estava rrefusando el asno con la carga.

RÉINA, REINA, REGINA, de *regina(m).* Berceo, *Sacr.*, 27: fijo de alto rey e de alta reyna. *S. Maria Eg.*, 495: del çiello reyna | tu seyas oy de mí melezina.

REINADO, reino. *Cid,* 211: quitaremos el reynado.

REINAR, REGNAR, de *regnare.* Berceo, *Sign.*, 30: conmigo regnaredes.

REÍNO, REGNO, REGNE, reinado o tiempo que dura el gobierno de un rey. *Cid,* 1869: mio reyno adelant mejor me podrá servir. J. Ruiz, 142: cyerto es que el rrey en su regno ha poder. Id., 249: non te valdran thesoros nin reynos çinquenta (reino). *Liber regum*: conquerie Babilonia e tot el regne de los caldeus.

REIR, RIDIR, de *rider(e).* Berceo, *S. Dom.*, 481: el omne beneito por poco non ridie. Id., *Mil.*, 219: non se fo dél ridiendo. J. Ruiz, 908: la enfaman con escarnios e rreyres.

REISMO, REISME, reino. *Liber regum*: perdie el reismo d' Israel. Ibid. el reisme.

REJ-ADA. S. Badaj., 2, p. 201: Y aun rejada y aguijon.

REJ-O, variante de *rej-a,* la punta o aguijón de hierro, de la abeja, etc., el clavo en el juego del herrón, y el hierro del cerco de las puertas, de donde se dijo enrejar. T. Naharr., 1, 136: Hondas y rejas a pares. Cabr., p. 58: Y remos por rejos. || Correa. S Badaj., 1, p. 243: Quedase vestido un sayo y un ṛejo ceñido. Id., 1, p. 277: Soga, guindaleta o rejo | no os faltará juro a ños. *Min. Rev.*, 1: Por lo cual no se llotra fabla de buen rejo de buena fuerça de buen aliento.

RELAMBIDO. S. Badaj., 1, p. 252: Los lutos limpios, polidos, | y sus caras relambidas.

RELAMPAGAR, brillar. Berceo, *S. Or.*, 90: como rayos del sol, assi relampagaba.

RELAMPAGU-ERO. Canc. s. xv, 21: Vi salir por el collado | claridad relampaguera.

RELAMPAR, relucir como el ampo o lampo. *Alex.*, 87: Tanto echaba de lumbre e tanto relampaba. Id., 920: de oro e de plata todos vienen cargados, todos relampan, tant uienen afeytados.

RE-LAMP-IGO, reluciente, de *relamp-o.* L. Fern., 140: Rellampigo! | Huy, ha! cuan ufano vo.

RE-LAMPO, de *lampo,* como relámpago. *Alex.*, 1103: Moviós un relampo, allevantós un viento.

RELANZ-O, posv. de *relanz-ar,* suceso inesperado. *Mingo Rev.*: Syno temo quel morir | te verna de mal relanço... ques supito entrado en pecado mortal.

RELEJAR, RELEXAR, dejar. Baena, p. 436: quel plaser de su fabla de él se rrelexa.

RELENTAR. Cal. Dimna, 11: Et despues que vino el invierno e las humidades, el trigo tornó a relentar en tal manera que creció e finchose el nido.

RELIENTO, húmedo. *Cal. Dimna,* 4: Cuando posieron el trigo en el nido estaba reliento.

RELUCIR, RELUSIR. J. Ruiz, 756: rrelusíe la cal.

RE-LUMBR-EAR. J. Enc., 26: Muy gran claror relumbrea.

RELUMBROR, resplandor. Berceo, *S. Or.*, 122: relumbró la confita de relumbror doblado.

RELUMBROSO. Baena, p. 81: de estrellas compuesta e tan rrelumbrosa.

RELVA (andar a), del suelto sin dominio de nadie, y del ganado sin pastor. (Sierr. Gata). La mi palomita | al campo se fué | a relva se ha ido | ¿o la encontraré? (canto cuna). En J. Encina se halla.

RELLANADA, llanura. Berceo, *Mil.*, 872: de fuera de la villa, en una rellanada.

REMANECER, permanecer, quedar. *Cid,* 1414: remaneçió en San Pero Minaya. Id., 823: lo que remaneçiere daldo a mi mugier. || Resultar. Bernald., *Rey Cat.*, 27: El cual no le acudió ni dió favor, segun remaneció.

REMANIR, quedar, de *remanere. Cid,* 1807: prended lo que quisiéredes, lo otro remanga. Id., 2323: bibdas remandran.

REMANSO, REMASO, ROMASO, preter. de *remanecer,* de *remansit.* Berceo, *S. Mill.*, 198: de la suciedat toda remanso bien guarida. *Liber regum:* romaso Isaach. Id.: e rremaso la tierra siues rei.

REMASAJAS, restos, de *remaso* o *remanso, remanecer.* Berceo, *Loor,* 122: las remasaias dellos que dende escaparon.

REMATAR. J. Ruiz, 1703: que fase muchas veses rrematar los ardores.

REMAZAR, remachar, de *maso.* Berceo, *Duelo,* 150: el otro li tiraba el clavo remazado.

REMECER, mecer o menear mucho. J. Ruiz, 395: remeçe la cabeça. Id., 1283: el segundo diablo rremesçe los abades. Baena, p. 402: mi cuerpo que non se remesçe. J. Mena, *Laber.*, 13: E quando las alas non bien remeçian.

REMEMBRADOR, que remiembra. Berceo, *Mil.*, 866: Madre, del tu Gonzalvo sey remembrador.

REMEMBRANZA, REMEMBRANCIA. Berceo, *Sacr.*, 35: faz remembrançia del nobleençensario. Id., *Duelo,* 44: fer una remembranza. Baena, p. 391: su fama le queda en grant rremembrança.

REMEMBRAR, recordar, de *rememorar(e).* Berceo, *Sacr.*, 116: por remembrar los fechos. Id., 193: Mas las plagas que fueron en Chriso remembramos.

REMEMBRARSELE. Cal. Dimna, 3: Remiembraseme agora por tu facienda de una cosa que oi.

REMESA. Baena, p. 324: veo agora que jugastes commo a ginete a rremessa, ca por muy vana promesa muy aprisa la mudastes. Id., p. 494.

REMESAR. Baena, p. 450: que o pon en priesa e mal lo remessa ni lengua profesa por arte de tala. S. Badaj., I, p. 46: Que soy escarnido | escupido y remesado.

REMIRAR. J. Ruiz, 1167: en çeçar te rremira.

REMITIR, REMETER. Baena, p. 82: mas esta fondura a vos a rremeto.

RE-MOLER. S. Badaj., I, p. 355: Pues callar y remoler.

RE-MONDAR. Ayala, *Caza*, 8: Es vianda bien liviana et que remonda et alimpia mucho el buche del falcon.

REMONTAR. Ayala, *Caza*, 6: Non sabe remontar sin le dar a roer como face el neblí.

REMORAR, detener, de *morar*. Berceo, *Sacr.*, 176: el rostro remorado.

RE-MOT-AR, cortar, quitar. L. Fern., 120: Los ahuncos y descrucios, | sobrecejos, respellucios, qu' es amorío, remota.

REMOV-ILLA. s. f. Reptil. *Bibl. Amst. Gen.*, I, 24: Quatropea, y removilla.

RE-MUERTO. Canc. s. xv, 268: Aunque las tengo encubiertas | y con mi callar remuertas.

REN, cosa, de *rem*, fr. *rien*, en frases negativas vale nada. Berceo, *Mil.*, 195: nin avien ren robado. || Riñón, de *ren. F. Juzgo*, lib. 6, t. 4, l. 3, *renes*.

RENCILLA, RENSILLA, riña, de *reñir*. J. Ruiz, 244: ¿do es la tu sobervia, do es la tu rrençilla? (el reñirme). Id., 626: tristesa e rensilla paren mal enemigo.

RENCILLOSO, RENSELLOSO, RESELLOSO, reñidor. J. Ruiz, 827: la rrensellosa vieja.

RENCORAR, de *rencor. Poema de José*, c. 20: húbose de rencorar a uno de los hermanos.

RENCOROSO, RENCUROSO. Berceo, *S. Mill.*, 211: un de los rencurosos fizo malas senneras e gestos alevosos. || El querellante. *Fuero Medinaceli*: la tercera part al rey et la tercera al rencuroso.

RENCURA, RANCURA, pena, queja, rencor. *Cid*, 2862: toda nuestra rencura sabremos contar nos. Id., 2967: den derecho a mio Çid e que non aya rencura. Berceo, *S. Mill.*, 325: valnos, odi nuestra rencura. Id., *Duelo*, 100: que havie luengos tiempos que sufrie grant rencura. *Fuero Usagre*, 28: rancura. *Fern. González*: rrencura. || Querella. *Fuero Medinaceli*: qui metiere rencura ante judez et alcaldes.

RENDA, renta (véase).

RENDAJO, las correas que forman el freno, de *riendas*. Baena, p. 430.

RENDAR. Como arrendar, por remedar. *Apolonio*, 520: Nin sso negro nin he color çertero (el espejo). Nin lengua con que fable un proverbio senyero, | Mas sse *rendar* a todos, ssiempre sso refertero... | El que en él sse cata veye su mismo çeio, | A altos e a baxos *riendelos* en pareio.

RENDIR, RENDER, devolver, de *reddere*. Muñoz, p. 117: rienda la misma cosa tollida a aquel que sufrió la fuerza... non los quisiere rendir. Berceo, *S. Mill.*, 29: por render el voto que avie prometido. Id., *S. Dom.*, 521: rendió a, él la alma. *Fuero León*, 15: tanto rienda asi como si fué rabiña.

RENDON (de), de rondón. Baena, p. 64: en provisso e de rrendon.

RENGLE. Cast., *Canc.*, I, p. 415: En sentaros vos | delante 'l rengle de todos.

RENOVAR, sacar nuevo dinero o interés del dinero. *Cort. Jerez*, 1268: quando el cristiano oviese de sacar debda del judio o del moro o de renovar costa o de sacar dineros sobre pennos.

RENTA, RENDA. Cron. gral., 572: todas las rendas que los de Espanna avien a dar cada anno al rey de los alaraves. Id., c. 1006: donadios et muchas rendas. BERCEO, *S. Dom.*, 141: vive de tus tributos, de tus derechas rendas. Id., *Sacr.*, 104: a la iglesia aduz alguna renda. *Alex.*, 1617: de ti nunca quisiera otra renda levar. J. MANUEL, *Estados*, 80: Pueden acrescentar su tierra et sus rendas. *Fuer. Brihuega.*

RENUEVO, RENOVO, posv. de *renovar*, logo o interés. J. RUIZ, 421: eres de cada dia logrero de rrenuevo. J. PIN., *Agr.*, 7, 18: los usureros que los roban con renuevos sus haciendas. A. ALV., *Silv., Magd.*: los renuevos de Zaqueo tan renovero. *Fuero Usagre*, 294: renovo.

REÑACIAR, de *enaciar* y *re-*. J. ENC., p. 243: Reñaciando (haciéndose el rehacio).

REÑEGA-DERO. S. BADAJ., 1, p. 298: Mas tambien allí hay picadas, | que es un gran reñegadero (la colmena).

REÑIR, RENIR, regañar los dientes de rabia, de *ringi*. J. RUIZ, 205: rreñid, pues lo quesistes. Id., 345: el mostrava los dientes... todo era rrenir.

REPAIRE, descanso, alivio, fr. *repaire, reparium* (Du-Cange). BERCEO, *Mil.*, 19: en qui trova repaire tot romeo cansado.

RE-PAJE. S. BADAJ., 2, p. 118: Tien los ángeles por pajes | y los santos por repajes.

REPEGAR, volver a pegar y juntar bien. J. RUIZ, 1176: las paredes repega.

REPELON, tirar del pelo. BAENA, p. 448: avrá repelones.

RE-PELUZNAR, como es-peluznar. *Corvacho*, 39: Los cabellos se me repeluznan.

REPENTENCIA, REPENDENCIA, REPINTENCIA, REPINDENCIA, arrepentimiento. BERCEO, *Mil.*, 74: la mala repentencia de la vida passada. Id., *Mil.*, 99: sin mala repindençia. Id., *S. Dom.*, 736: repintencia. Id., *S. Mill.*, 210: rependençia. *S. Maria Eg.*, 511: e ssienpre aure repintençia.

REPENTIRSE, REPENDIR, arrepentirse, de *repaenitere*. *Cid*, 3357: porque dexamos sus fijas aun no nos repentimos. BERCEO, *Mil.*, 153: fueron mal rependidos que non lo degollaron. Id., *Loor.*, 113: luego que se rependió.

REPINTAJAS, -IAS, arrepentimiento. *Fuero Usagre*, 69.

RE-PIQU-ETE. CABR., p. 386: ¿Cómo ahora al primer repiquete de broquel habeis desmayado? L. FERN., 32: Mas te la porné que pratas | bruñida con repiquetes.

REPISO, REPISSO, REPESO, particip. de *repentir*, arrepentido. *Cid*, 3569: de lo que avien fecho mucho repisos son. BERCEO, *S. Dom.*, 219: non se tenie... dest fecho por repiso. J. RUIZ, 77: del su amor non fuy ese tienpo rrepiso. Id., 935: fué cada uno rrepeso. *Cron. gral.*, c. 904: eran ya repisos.

REPLICON, buena réplica. BAENA, p. 79.

REPLIQUE, posv. de *replicar*. BAENA, p. 424: avredes replique por arte graçiosa.

REPOSTAR. BURGOS, *Propie-*

dad, 6, 12: La moça ha aquesta propiedad de se levantar contra su señora e de repostrar, si su señor no la castiga.

REPOYAR, rechazar, repudiar, de *repu(d)iar(e)*. Berceo, *Duelo*, 63: non fué de la su graçia ninguno repoiado. Id., *Loor.*, 52: la peccadriz devota non fué dél repoyada. Id., *Sacr.*, 52: repoyaron a Christo. Id., *S. Dom.*, 359: Omne que le pidiese nunqua fo repoyado. Id., *Mil.*, 773: Non vaya repoyado io de la tu posada.

REPOYO, posv. de *repoyar;* abandono, repudio. *Alex.*, 236: el sabor de la tierra faze muchos mesquinos, et que en grant repoyo viven entre vecinos.

Vivir a repoyo, como vago, a costa de otro (Cuenca).

RE-PREGUNTAR. J. Enc., 70: Que te quiero hora, Beneito, | no sé qué repreguntar.

RE-PRET-IDO, muy negro. S. Badaj., 2, p. 38: Es prieto y muy repretido.

REPTO, RENTO, inculpación, de *reptar*. *Conq. Ultr.*, c. 23: por un rento que fuera fecho contra una duenna. (Véase *reto*).

REPUESTA, de reponer, como respuesta de responder, y aún se usa en Venezuela, y *repost-ada* en Aragón y América por réplica, *repostero* el que responde y repone. J. Ruiz, 80: rrepuesta.

REPUESTO. J. Ruiz, 404: piérdese por vil ome duena de grand rrepuesto.

RE-PUIR, desechar, disgustar. Tafur, 212: E el Duçe repuyolo mucho aquello que le avia dicho. (Véase *rebuí*).

REPULLAR, echar pullas. Baena, p. 183: contra los que repullando pruevan por me confonder. J. Enc. (*Bibl. Gall.*, 2, 898): Repullo mil chanzonetas, | úrdole mil remoquetes.

RE-PULL-ON, como pulla. T. Naharr., 1, 226: Que l' eché mas repullones, | que dias hay en el año. Baena, p. 172: rreyd con tal repullon. Id., p. 437, 469.

REPUNO, repugnancia. Baena, p. 580: Ca en la synpleza de Dios, syn rrepuno, | Son todas las cossas en sy de consuno.

REPUNTA. *Canc. s. xv*, 6: Y del todo despedida | de peligrosas repuntas.

REPUNTAR, reprobar, del punzar, como *repuntarse* = picarse, ponerse de *punta* con otro. J. Ruiz, 1536: si dise que sanará, todos ge lo rrepuntan. Id., 449: si es muger alegre, de amor se rrepunta.

REQUEBR-ADO. El que requiebr-a. J. Enc., 129: Llaman requebrado acá | al que está fuera de sí.

RE-QUEBR-AJ-AR. J. Enc., 183: Harto nos despeñitamos! | mas no nos requebrajamos | como allá; | que la fe de dentro está. | Cierto, dentro está la fe, | bien lo sé. | Mas nuestros requiebros son | las muestras del corazon, | que no son a sin porqué.

REQUEDAR. *Cron. gral.*, c. 1019: combatien a los enemigos et requedavanlos de yr adelant.

REQUEJAR. *Cron. gral.*, c. 136: desque se vieron cercados et requexados.

REQUEJO, -XO, peñasco?

Conq. Ultr., c. 82: se acogeron a las montannas e por los requexos. || Rincón. *S. Maria Eg.*, 455: a un requexo es assentada.

REQUERIR, buscar mucho, de *requirer(e)*. J. Ruiz, 454: requiere a menudo a la que bien quisieres. *Valer. Max.*, 21: Y requirieron a alta voz ayuda de los ciudadanos.

RESABIDO. Baena, p. 448.

RESALTAR. J. Mena, *Laber.*, 47: E tanto resalta, | que tiende sus fines fasta la mar alta.

RE-SANTO. S. Badaj., 2, p. 71: Santa, resanta y bendita.

RESCAÑO. Baena, p. 188: non fallando qué escrebir, pusse aqui este rrescaño.

RESCOLDO. Ayala, *Caza*, 46: Ponla en el rescoldo, et desque fuer caliente.

RESECHAR. S. Badaj., 1, p. 3: El alano se apareja, | razon rodea y resecha, | de amor le suelta una flecha.

RESGUARDARSE, guardarse con cuidado. *Cron. Juan II Arag.*: Y no se bien resguardando.

RESOLANA. S. Badaj., 1, p. 314: Todos viese yo en los aires, | puestos a la resolana.

RESOLGAR. (Resollar, tomar descanso: con negación, no me dejó resolgar.) C. 622. L. Fern., 194: Estó sin huelgo | que a duras penas resuelgo. Torr., *Fil. mor.*, 16, 2: Qué mucho se ahoguen, pues no les dan tiempo para resolgar?

RES-PELUCIO, erizamiento del cabello. L. Fern., 120: Sobrecejos, respellucios.

RES-PELL-UNCAR. L. Fern., 65: Respellúncaseme el pelo.

RESPENDAR, desechar, de *espender*. Baena, p. 78: sabet que rrespenda de vuestra ordenança el muy grant Rremon. *Corvacho*, 25: Daca dos fojas verdes desa oliua, echalas en el fuego, e sy rexpendando saltaren ambas paparriba o ambas papayuso.

RESPENDO, rebuzno, relincho. Berceo, *Duelo*, 50: dando malos respendos como malos rocinos.

RESPINGAR. S. Badaj., 1, p. 72: Y a nuestros Eva y Adan, | porque también respingaron | con muerte los enfrenaron.

RESPINGO. S. Badaj., 2, p. 35: Los momos y los visajes, | los respingos a montones. J. Enc., 126: Y el jubon es bien chapado: | Hora daré buen respingo.

RESPONER, reponer, responder. J. Ruiz, 989: ella me rrespuso. *Alex.*, 44: respuso el infante.

RESPONSION, respuesta. Berceo, *Mil.*, 456: que fuesse a cabillo façer responsion.

RESPONSO, respuesta, de *responsu(m)*. Baena, p. 544.

RESPUSA, respuesta. *Fuero Usagre*, 99 y 229.

RESPUSO, pretér. de *responder*. *Cron. gral.*, c. 980: nin contradixo nin respuso contra ello ninguna cosa.

RESQUEBRAJO, *RESCREBAJO*. Baena, p. 105: Botaré del rescrebajo | Aunque tosca, bien de quedo.

RESQUICIO, *RESCRIEÇO*. *Cron. gral.*, c. 582: fuyendo entre las pennas que eran mucho altas

et entre los rescrieços dellas por cueta de asconderse en algun forado et escapar.

RESUELG-O, posv. de *resolgar*. Ayala, *Caza*, 4: Cobra lijereza et sabe sofrir el resuelgo en el trabajar que face con la liebre.

RE-SUST-IR, saltar otra vez o a su vez, lo que confirma la etimología de susto. *Pero Niño*, 2, 8: E del golpe del revestir resustió la su galera atrás.

RE-TACHAR. Hita, 361: E pueden los testigos tachar e retachar.

RETAMAR, acabar. Baena, p. 509: que non se rretame fasta que.

RETAR, REBTAR, REPTAR, RIEBTAR, de *rep(ŭ)tāre*, cast. ant. *reptar*, rtr. *ravidar*, prov., *reptar*, ant. fr., *reter*, pg. *reptar*. Valió achacar y reprochar, acusar al rey, como juzgando de uno y manifestando su juicio o reputare eum; de donde después desafiar a uno, reprochándole o echándole en cara algo que le agravie. *Cid*, 3566: e ssi fuéredes vençidos, non rebtedes a nos. Id., 3391: los que an reptado, lidiaran. Berceo, *S. Mill.*, 217: los unos a los otros duramente se reptaban. Id. *S. Mill.*, 381: plorando de los oios, reptando sos pecados. J. Ruiz, 72: dízelo grand filósofo: non so yo de reptar. *Cid*, 3343: Riebtot el cuerpo por malo e por traydor. || *Trans.* acusar de alevoso a un noble, etc., delante del Rey, quedando obligado a mantenerlo en el campo que el Rey le concediere. Puede llevar de. *Fuer. R.*, l. 4, t. 21, l. 6: Quin quier que a otro reptar quisiere, debele reptar en esta guisa: fagalo llamar ante el Rey, diga el fecho porque le riepta, e digale que es ende alevoso, e que gelo fará decir o le matará o le porná fuera del plazo.

RE-TATE. S. Badaj., 1, p. 347: Tate, tate, | retate, soltá, soltá.

RETAZAR, -ÇAR, cortar, de *tazar*. J. Ruiz, 1430: cayó en grandes rredes, non podia retaçar. Usase en Extremad. y Salam. de la carne y leña, etc. Baena, p. 478: non vos rretaçen vuestros estandartes.

RETAZO, -ÇO, posv. de *retazar*, pedazo, hatajo de ganado. J. Ruiz, 1618: otro sy de mugeres fasia grand rretaço. Baena, p. 41: las otras donsellas se fagan rretaço los rrostros e manos.

RE-TEMBLAR. S. Badaj., 2, p. 125: Pero debe retemblar | el pecador no se ciegue.

RETENEDOR, el que retiene. *Cid*, 526: e que serie retenedor.

RETENTAR, tentar más. J. Ruiz, 212: quando tu lo rretientas. Id., 274: ome, ave o bestia, a que amor retiente.

RE-TEÑIR, mudar el color. S. Badaj., 1, p. 321: Con taparse y encubrirse | temor ha de reteñirse | de algo en que la gente mira.

RE-TINTO. *Canc. s. xv*, 269: De tristes bozes crueles | cuyo retinto y sonido | atruena todo sentido.

RETIÑENTE, RETENIENTE, que retiñe. J. Ruiz, 62: que m' daría grand palmada en los oydos rretenientes.

RETIR, derretir. Cota, *Dial. am. y un viejo*: Yo mostré retir en plata la raquil y alacran. Baena, p. 158: Sabe Dios por que o

commo | Si el sol rretiere el plomo | La rrazon es desatada.

RETO, REPTO, RIEBTO, RIEPTO, posv. de *retar*, reprensión (Argent.). *Cid*, 3257: a menos de riebtos no los puedo dexar. J. Ruiz, 1203: en su rrepto. *Alex.*, 1· Se non, podrie de culpa o de rieto caer. *Cron. gral.*, c. 839: fasta que el riepto sea conplido.

RETORCER. S. Badaj., 1, p. 250: Con que retuerzo el camino | a cuantos hay en el mundo | para sacallos de tino.

RETORICAR. Baena, p. 93: ocn buenas rrazones bien rretoricadas.

RETORNADO, corvo. (Nebrija, *aduncus*). Jiménez, *Lex. Aduncus*.

RETORNAR. Muñoz, p. 178: queremos... que nuestras tierras sean retornadas a Nos e a los nuestros reales derechos.

RETORNO. En arq. arco que une dos molduras para que parezcan una sola, o también apófige. Benavente, *Arq.*, 1, 6, n. 46. Zamor., *Mon.*, 3, ps. 86, 1: Y en retorno de gracias una festividad instituyó.

RE-TOSTADO. *Oro viejo*, 2, p. 65: Bigotes... rubios y retostados.

RETOZAR, RETOÇAR. J. Ruiz, 768: rretoçar a menudo cabritos con las cabras. *Canc. s. xv*, 203: Rretosauan con el lomo.

RETRABAR. Baena, p. 397: todas estas travas que estan rretravadas.

RETRAER, RETRAHER, reprochar, de *retrahere*. *Cid*, 2548: antes que nos retrayan lo que cuntió del león. Id., 3359: lo que les fiziemos seer les ha retraydo. J. Ruiz, 322: a otros rretraya lo qu' él en sy loaua. *Cron. gral.*, c. 713: mas vale que muramos todos aquí, que oyr estas palabras et que fagamos cosa que nos ayan siempre que retraer lo que nunqua fiziemos. || Referir, contar. Berceo, *S. Mill.*, 199: por ond lo sepades retraer e contar. *Alex.*, 3: Prendrá buenas gestas que sepa retraer. || Reprender. *Corvacho*, 2, 1: E sy alguno ge lo retrae, responde: pues fago como las otras... || Imitar. D. Vega, *Fer.*, 5, *dom.*, 5: Jaspe y sardio, cuya color retraía el que estaba sentado en el trono. || Refrán, dicho. J. Ruiz, 170: verdat es lo que dizen los antiguos rretraheres: quien en el arenal siembra non trilla pegujares. Id., 549: los fermosos rretraheres tien para desir aprestos. || Retractar, deshacer argumentos. *Cron. gral.*, c. 689: las cosas que ell a aqui mostrado sol non son de oyr nin de retraer... nin gelo puede ninguno provar nin retraer. *Corvacho*, 18: el bueno e de buena raça toiavia retrae do viene e el desaventurado, de vil raça e linaje por grande que sea e mucho que tenga nunca retraerá synon a la vileza donde desçiende. *Cron. gral.*, c. 743: tomava las cabesças una a una et retraye et contava de los infantes todos los buenos fechos que fizieran. || Retirarse, ir en retirada el ejército. *Carc. amor*: Y por guardar la manera vuesta que requiere el rretraer, yva ordenado con menos priesa que el caso pedia... ganava tanta onrra en el retraer como en el pelear.

RETRANCA, -QUA. Baena, p. 289: en el su rusio roçin con rretranquas e petral.

RETRECHA, cosa que reprochar o retraer, pecado, de *retracta(m)*. Berceo, *S. Or.*, 12: non fallaba en ellos el diablo retrecha.

RETRONAR. Baena, p. 444: nin rretruena.

RETUERTO. *Corvacho*, 2, 11: Como una paja retuerta. S. Badaj., 2, p. 107: Esta mano ansi retuerta.

REUNDIR, valer, de *re(d)undar(e)*. Baena, p. 452: non rreunde dos dineros.

RE-VEC-ERO, el que repite, o el que alterna con otro, en vec-es. *Alex.*, 1898: Cuemo traien los Griegos los caballos ligeros, | Ferienlos e tornabanse, faciense rebeceros. (V. *Tesor.* 1671).

REVENA, posv. de *revenir*, ablandarse, del tempero, etc. Baena, p. 443.

REVENIR. Baena, p. 238: los buelves e rrevienes al bueno el bien privando, e al malo multiplicando.

REVER, REVEER, remirarse. Berceo, *S. Dom.*, 170: reveyese en ella como en un espeio. Cast., *Canc.*, 1, p. 50: En tus obras de alabanza | me reveo. S. Badaj., 1, p. 184: De lo ver y lo rever, | de mirar y de adorar. Baena, p. 195: En vos, espejo Rreal, | Donde ssiempre se rrevea.

REVEROSO. Baena, p. 448: Gentil e gracioso | E muy reveroso.

REVERTER, rebosar. J. Ruiz, 542: no ay encobierta que a mal non rrevierta. Márquez, *Tren. Jerem.*, 2, 1: colmada hasta que sobrepuje e revierta.

REVÉS, contrariedad, vencimiento. Baena, p. 180: que fué él encontrado, con pequeño afan syn aver rrevés (en el torneo).

REVESAR, REVESSAR, volver atrás, echarse a perder, vomitar, de *revés*. Baena, p. 111: ya la fiesta sse revessa. Id., p. 448: presumo que çessa su lyd e revessa. Id., p. 314: e todo el cuerpo por mí es rrevesado (dice la dolencia). S. Badaj., 1, p. 8: Mas porque éstas muy aina | nuestra pasion las revesa. *Cámara D. Juan*, p. 232: Lo ha revesado todo.

REVEZ, alternadamente. *Cron. gral.*, c. 597: venciéndoste a reveces, quando los unos, quando los otros.

REVIDAR, REBIDAR. Baena, p. 450: por ende rrebido qu' el vil enloquido por lo respondido avrá penitençia. Id., p. 473: al juego del rebidar.

REVISCLAR, revivir, del pretérito *visco* de vivir, con el sufijo de *-culum*. Berceo, *Duelo*, 99: quomo de muerte a vida, asi me revisclades. Id., *S. Mill.*, 380: ante que revisclasse.

REVIVIR, REBEVIR. J. Ruiz, 1350: rrebevió la culuebra.

REVOL-EAR. Ayala, *Caza*, 46: Si el ave revolease con uua presion (presa).

REVUELTA, REBOLTA. *Fuero Usagre*, 208: rebolta. S. Badaj., 1, p. 208.

REY, REI, RE; plur. *REYS*, de *re(g)e(m)*. J. Ruiz, 586: reys, duques. *Fuero Escalona*: rei. *Fuero León*, 14: seycllo de Re.

RE-ZAGA. *Canc. s. xv*, p. 273: Reçelando la reçaga | de los sabios estimados. J. Enc., 229: Sobrevino Piernicurto en la rezaga.

J. Pin., *Agr.*, 19, 17: El se quedaba en la rezaga. *Corvâcho*, 2, 8: Ha menester toda una plaça con grand reçaga de mugeres.

REZAR, RESAR, recitar, de *recitare*. J. Ruiz, 347: rezó el por sy mismo escripta la sentençia. Id., 1181: yo rresaré los salmos.

REZONG-O. *Corvacho*, 2, 1: Aqui son los llantos, aqui son los gemidos, los reçongos, los çaherios.

RIBA, de *ripa(m)*, ribera. *Alex.*, 1843: redrola de la riba. *S. Maria Eg.*, 354: non ssaldredes mas tarde a riba.

RIBALDERÍA, bellaquería. Boscan, *Cortes.*, 215: usar toda suerte de maldad y ribaldería.

RIBALDO, RIBALDE, bellaco, port., ital. y prov. *ribaut, ribalda;* fr. *ribaud, ribaude*. J. Ruiz, 46: ribaldo. Ayora, *Cart.* 12: les daban grita diciéndoles ribaldos y cobardes. J. Ruiz, 1461: ribalde. *Corvacho*, 4, 2: Te demostraré yo qué cosa es ygualarse los ribaldos con los buenos. S. Badaj., 1, p. 188: Bigardo, necio, ribaldo.

RIB-AR, llegar, subir, propiamente a la *rib-a*. Berc., *S. Or.*, 43: Ya eran, Deo gracias, las virgines ribadas. Id., *Mil.*, 681: Levemosli las nuevas do ribó el tablero. Id., 752: Mezquino peccador non veo do ribar.

RIBERA, REBERA, río y hasta el que se seca en verano o lleva poca agua (Salam.), como en J. Ruiz, 975: guardava sus vacas çerca esa rribera. || Ribera. *Fuero Castillo Aurelia*: la junta sea en la rebera de tajo.

RIBERO, ribazo. Berceo, *Mil.*, 104: de fuera de la villa entre unos riberos.

RICO OMNE, de la primera nobleza, superior a los infanzones y fijosdalgo. *Partid.* IV.ª, 25.º, 10.ª: Ricos homes, segunt costumbre de España, son llamados aquellos que en las otras tierras dicen condes o barones. J. Ruiz, 826: al ricome.

RICTAD, RITAD, riqueza, del provenz. y cat. *rictat*, de rico. *Cid*, 688: creçremos en rictad. Id., 1189: quien quiere perder cueta e venir a rritad. Berceo, *Mil.*, 158: ganaron grant rictat.

RIEDO, risa. Baena, p. 447: Mas la vuestra capellyna | D'arte nesçia dame rryedo.

RIEDRO, atrás, de *retro*. *Alex.*, 53: sienpre mas a ariedro e mas pierde su pres.

RIEDRO - CABALGADA. *Part.* II.ª, 23.º, 28.ª: quando los de la cabalgada han fecho su presa et ante que lleguen con ella al logar onde sallieron, tornan otra vez a tierra de los enemigos a facerles daño; et por ende la llaman los mal latinados riedrocabalgada.

RIENTE, REYENTE, que rie. J. Ruiz, 433: e de luengas pestañas byen claras e reyentes. Id., 1609: plasenteras e rrientes.

RIFAR, porfiar, reñir. Baena, p. 441: d'esto non vos enssañedes nin rryfedes.

RIJ-AR, de *rij-o*, clamar el apasionado. Hita, 243: vidolo el asno nesçio, Rixo bien tres vegadas; | diz: compañero sobervio, ¿do son tus enpelladas?

RIMAR, cargar, amontonando en rimas o rimeros. *S. Maria Eg.*, 363: la barqua van rimar e luego sse meten a la mar.

RINCÓN, RENCON, RANCON, RECON. Berceo, *S. Dom.*, 322: en rencon cerrada. Id., *Sacr.*, 17: al rancon apartado. Id., *Mil.*, 801: en chicho reconçiello.

RINCON-ADA, ant. *rencon-ada.* Berc., *S. Dom.*, 265: "en una renconada". Es el rincón que se forma de dos casas, calles o caminos. *Lis. y Ros.*, 4, 1: Escondámonos en esta rinconada.

RINCON-AR, como arrinconar, de *rincón. Alex.*, 2414: Europa e Africa yacen bien ranconadas.

RIÑOSO, que riñe. J. Ruiz, 644: mucho son malsabydas estas viejas riñosas.

RIOADUCHO, arroyuelo. Berceo, *Duelo*, 183: todos son omnes plegadizos, eya velar; rioaduchos mescoladizos.

RIQUEDAD, RIQUEDAT. S. Maria Eg., 917: que algun conde ssu riquedat.

RIQUEZA, RIQUESA. J. Ruiz, 599: la grant rriquesa.

RISETE. J. Ruiz, 1257: con gestos amorosos, engañosos rrisetes. Id., 1400: sy dierdes un risete.

RISO, RIXO, pretér. de *reir,* de *risit.* Berceo, *S. Mill*, 222: por poco se non riso, tan ovo grant sabor. *Cron. gral.*, c. 926: et rixose. || Risa, de *risu(m).* Berceo, *S. Dom.*, 11: de risos nin de juegos avie poco cuidado. Id., *Duelo*, 169: riso faran de nos. J. Ruiz, 243: rixo bien tres vegadas.

RISTRE. Cast., *Canc.*, 1, p. 40: Jamas lanza de tal puño | torna al riste.

ROBA, robo. Berceo, *S. Dom.*, 466: que teine lo ageno de roba o furtado. *Fuer. Brihuega.*

ROBADOQUIN, cañón. Bernald., *Rey. Cat.*, 82: E con muchos robadoquines para que les tirasen.

ROBADURA, robo. *Fuero Usagre*, 317.

ROBDA, ronda, centinela de noche, de *rolda. Fuero Castiel Fabib*: si las uelas o las robdas = *Fuero Ter.*: si las uellas o las roldas. || Cierto tributo, montadgo, diezmo, robda, castelleria, passage, assadura, año 1277, *Silos*, p. 252; rovda, rodva, roda, años 1304, 1323 y 1371, *Silos*, p. 320 y 343. J. Ruiz, 963: tu me pagaras oy la ronda (variante *roda*).

ROB-ERÍA, rob-o, anticuado. Moret, *Anal.*, 21, 1: Et si por aventura danmo viniesse a nuestro Regno, o por furto o por robería o por otras cosas. Villen., *Trab.*, 6: De aquesta robería sostenia y mantenia e acrecentaba él su sin medida estado. Baena, p. 40: Forçando e fasiendo mucha rrobería | A buenas personas dañando su fama.

ROBLE, ROBRE, de *rob(o)re(m).* Baena, p. 149: do no ay rrobres.

ROBRA, posv. de *robrar,* lo que confirma un contrato o un documento.

ROBRAR, rubricar, corroborar, firmar, confirmar, de *rob(o)rar(e).* Berceo, *Mil.*, 842: con su seyello misme robró essa labor. J. Ruiz, 1319: con ella estas cántigas que vos aqui robré. *Concilio León*, 2: qualquier cosa que la yglesia tobier... otorgada e rrobrada.

ROBREDO, robledal. *Cid*, 2697: al robredo de Corpes. Baena, p. 447: Non se ffalla en madroñedo

| En xaras, nin en rrobredo, | Salvo en rrama christalyna.

ROC-EG-ADO, que roza, desplegado. CAST., *Canc.*, I, p. 91: Con banderas rocegadas.

ROC-EGAR. GONZ. MANRIQUE, *Muerte Santill.*, c. 76: Un manto que roçegava | azul e blanco traia. *Santill., Planto Margar*, 12: Con banderas roçagadas.

ROCIADA, RUCIADA (hoy común), rocío. BERCEO, *Mil.*, 249: nil verie sol nin luna nin buena ruçiada. CAST., *Canc.*, I, p. 181: Duran como ruciada. BURGOS, *Propiedad*, 9, 30: Es tiempo de ruciadas e de lluvias por regar las yervas.

ROCI-AR, RUCIAR (en América y en España vulgar). BERC., *Sacrif.*, 87: Con ysopo de yerba todo lo ruçiaba. COLOMA, *Tac.*, p. 988, *Duay* 1629: ruciado. S. FIGUER., *Plaz.*, f. 336: Aunque mas los rucien. BURGOS, *Propiedad*, 6, 21: Ca el rucia e faze humido el cuerpo que es seco.

ROC-INA. AYALA, *Caza*, 2: Tomados en las rocinas et cerca de las marismas.

ROCIO, RÚCIO, y *RUCIO, ROSCIO*, de *rosci(d)u(m)*; en Aragón *ruciar*. J. RUIZ, 1006: viento con grand elada, rrúçio con grand friura. Id., 1023: e dese rruçío. BAENA, p. 612: rrosçio.

RODA, de *robda* (véase), *rolda* (véase), como *codo* de *cobdo*, *duda* de *dubda*.

RODADO. CAST., *Canc.*, I, p. 203: O hace rucia, rodada.

RODAMIENTO. BAENA, p. 306: por el rrodamiento del mundo aborrido.

RODEAR, voltear. J. RUIZ, 963: rodeome la fonda. ESPIN., *Obreg.*, I, 5: y rodeando la capa al brazo.

RODELA, ROALA. *Conq. Ultr.*, c. 31: despada e de roala.

RODEZNO, RODESNO. J. RUIZ, 779: tróxolo en deredor a malandar el rrodesno.

RODO (a, en), rodando en abundancia y como al retortero, zarandeando, posv. de *rodar*. J. RUIZ, 931: yo daré a todo çima e lo traheré a rodo. VALDERR., *Ejerc.*, 2, 8, dom. 4, cuar.: cosas de regalo y deleite, que aun apenas se hallaron en la ciudad, tan de sobra y a rodo. J. RUIZ, 1534: trae dados en rodo.

ROER, RODER, de *roder(e)*. BERCEO, *Duelo*, 165: rodia cruda maiella.

ROGANZA, -ÇA, ruego. BAENA, p. 12: que me oya mi rrogança.

ROLDA, ronda, centinela, sobre todo de noche, de *rotúlam*. *Fuero Teruel*, f. 71: "si las uellas o las roldas, alguno andando de noch por las calles trobaren". *Rolda* por rueda de pescado y *roldar*, cortar en ruedas el pescado (Asturias); *roldo*, rollo de lienzo, estera, etc. (Bierzo).

ROLDE, ruedo, como *rolda* (véase), de *rotulam*. *Ley. José*, 72: redonda como rolde de la luna.

ROLLO, picota. BAENA, p. 217: Rrepare los rrollos, gorjazes e rryo.

ROMANCE, ROMANZ, ROMAZ, ROMAN, de *roman(i)ce* a lo romano o roman-us; ant. fr. *romanz*, it. *romanzo*, prov. *romans*. Valió primero el habla vulgar neo-

latina, como en toda la *Roman-ía*; luego literatura en ella escrita, especialmente la primitiva que era poética; desde el s. XV la narración épica; y en fin el conocido metro de la épico-lírica; las composiciones largas en prosa o en verso tenían el mismo nombre entre franceses e italianos, mientras que las cortas decíanlas ellos *fabliaux* y *novelas*. Los romances eran ya *populares* en el s. XV, y algunos se tenían por viejos: "Infimos poetas son aquellos que sin ningún orden, regla ni cuento facen estos cantares e *romances* de que *la gente baja* e de seruil condición se alegran" (SANTILL., *Prohem.*, año 1445 a 1448). Fueron continuación de los *cantares de gesta* de los siglos XII y XIII, cuyo ejemplar tenemos en el del *Cid* y de cuyos trozos y aun versos enteros está llena la *Crónica general*, que los componían y cantaban los *juglares*, los del *mester de juglaría*, que dice el *Alexandre*, aunque no con el menosprecio que allí parece, oponiéndolo al de *clerezía*, pues antes no hubo más que los primeros, cantores populares de todas las clases sociales (Cfr. *Part.* 7, t. 6, l. 4). *Quij.*, I, 13: En nuestro romance castellano llamamos el rey Artus. Id., 2, 16: Hasta seis docenas de libros, cuales de romance y cuales de latín. Id., I, 2: Este romance viejo de Lanzarote. Id., I, 13: Aquel tan sabido romance. || Idioma castellano vulgar. BERCEO, *S. Dom.*, 2: en roman paladino. Id., *S. Lor.*, I: en romaz que la pueda saber toda la gent. || Cuento en habla vulgar, sea en prosa, sea en verso. J. RUIZ, 904: assy, señoras dueñas, entended el rromançe (el Pamphilus que contó). || Enumeración. J. RUIZ, 1148: dezir quantos e quales serie grant el rromançe mas que dos Mannales. || Trozo épico de la epopeya cast. no escrita, en pie de romance. *Cron.*, c. 655: et algunos dizen en sus romances et en sus cantares que. || Por extensión, cantar erudito. *Cid, explicit*: el Romanz es leydo. BERCEO, *Loor.*, 232: qui este romance fizo.

Romances, bachillerías, excusas, raposerías. ULLOA, *Poes.*, pl. 224: En una misma campaña | atiende, como atendiste, | los que no fueron romances, | estos que no son latines.

ROMANÍA, tierras del imperio romano. BERCEO, *S. Lor.*, 18: volaba el so preçio por toda Romanía.

ROMANZAR, poner en romance o vulgar. *Fuero Castrojeriz* (MUÑOZ, p. 44): es en latin e non lo pueden los legos entender, pidieronnos merced que los mandasemos desto dar privilegio romanzado.

ROMEAJE, ROMEATGE, romería. *S. Maria Eg.*, 273: todos hiuan en romeatge.

ROMERAJE, romería. BAENA, p. 99. TAFUR, 239: Vino en romeraje a Santiago.

ROMERO, ROMEO. BERCEO, *Mil.*, 17: violo Sanctiago cuyo romeo era.

RONCE, halago. FR. IÑIG. LOP. MEND.: Que su ronce, mas que lanza, | sin dubdanza, | fuerza al rey por manera | que consienta cuanto quiera. *Canc. s. xv*, 8: Haziendo guerra al ronçero | con ronçe muy verdadero | de nuestra virgen María.

RONCEAR a. Canc. s. xv, 8: Ronçeando a la muger, | un angel de los caydos | nos hizo todos caher.

RONC-ERO, halagador. *Canc. s. xv*, 8: Haziendo guerra al ronçero.

RONDA, especie de tributo. J. Ruiz, 963: tu'm pagarás oy la rronda.

RONDAR, ROLDAR. Conq. Ultr., c. 79: e roldava la hueste con dos mil cavalleros.

ROÑA. Sánchez Badajoz, *Recop.*, 1, p. 363: "Presentando mil frescuras, | usarás de mucha roña, | tentar a claras y a oscuras; cubierta de tus dulzuras, | darás a beber ponzoña". Metáfora de la roña como sarna y mugre, que encubre maliciosa y dañosamente el verdadero intento. De aquí en Colombia *hacer roña* por hacer la zanguangua: "No está enfermo: es roña".

ROQUE, carro en el ajedrez o torre. *Fuero Juzgo*, ley 15, t. 3, l. 12: Juro por el que alzó a Elías de tierra al cielo en la nube en un roque de fuego.

ROQU-EDO, A. Pero Niño, 2, 26: Hay muchos bajos e grand roquedo. J. Mena, *Laber.*, 268: Cunbres e montes e altas roquedas.

ROQUETE, parte de la armadura. Cast., *Canc.*, 1, p. 61: Roquete de puntas con fuerte arandela.

ROSQU-ILLA, dimin. de *rosc-a, rosc-o*. Montor., *Obr. post.*, 2, 424: Rosquillas le trajo Gila, | y algunos zagales diestros | de yema se las hacian | tocándolas con los dedos.

ROSSO (*Fuero León*, 8 y 23), *ROXO* (*Fuero Villavicencio*), *ROUXO* (S. Rosa, *Elucidario*), *RANSO* (*Fuero*, latino, *de León*), rapto violento o robo de mujer (casada, soltera o viuda). Muñoz, p. 130: Furto, homicidio vel Rapina mulierum, quae rausum dicitur. En otros documentos *rauxerit* y *rapuerit*.

ROSTIR, RUSTIR, en Aragón roer, o también rustrir; en Asturias tostar el pan y mascarlo duro y tostado; en la Litera asar. Del ant. al *röstan*, al. *rösten*, it. *arrostire* fr. *rôtir*, cat. *rostir*, prov. *raustir*. T. Naharr., 1, 323: Si tienes una caldera, | ponla con agua a rostir. Suero de Rivera, *Copl. de la gala*: deue comer de cocido, | salvo de fruta y rostido. *Canc. gral.*, 1511, fol. 51: El galan en ningun dia | debe comer de cocido | salvo de fruta y rostido.

ROSTRO, pico, hocico, boca, de *rostru(m)*. *Cid*, 2299: el leon el rostro fincó. Berceo, *Sign.*, 39: comerlos an serpientes e los escorpiones, meterlis an los rostros fasta los corazones. J. Ruiz, 778: diol' la puerca del rrostro. Id., 1014: grandes rrostros e gordos (morros).

ROTA, instrumento músico. Berceo, *Duelo*, 176. J. Ruiz, 1230 (mi edic.).

ROTO, como en América, del andrajozo. Baena, p. 312: descalças e rrotas e descabelladas.

ROZA, ROÇA, posv. de *rozar*. J. Ruiz, 1392: estar a la roça (pegado, rozando). En Aragón *de roza*, andar pegado a las faldas; *rocero*, demasiado familiar con sus inferiores y el aficionado a mujeres.

ROZAPOCO (al), a rapaterrón o *a rozamata*, un poco, no del todo. J. Ruiz, 729: el curdo non enloqueçe por fablar al roçapoco.

ROZ-O, posv. de *roz-ar*. Rodr. Reinosa, *Gallard.*, 4, 1407: Si no jibas que rozar | y pines para piar | y bocudos para el rozo.

RUA. Cron. gral., c. 1129: mandó y establesçer calles et ruas departidas a grant nobleza.

RUANO. Cron. gral., c. 1039: de todos los çipdadanos, cavalleros et ruanos et el otro pueblo.

RUBÍ, ROBÍ, ROBIN. J. Ruiz, 1613: como rroby pequeño. Baena, p. 293: de un' rrobín fyno guyrlanda traya. Id., p. 314: De ojos garridos yo fago rroby | E de gentil cuerpo seer arco torquy.

RUCIADA (véase *rociada*).

RUCIAR (véase *rociar*).

RÚCIO, RÚSIO. Baena, p. 289: en el su rusio roçin. Cast., *Canc.*, 1, p. 203: O haca rucia rodada. Id., *Canc.*, 1, p. 416: Mula rucia, esclavo moro.

RUEDO, lo bajo del vestido. Baena, p. 104: nos vos arregaço el rruedo.

RUGIR. Baena, p. 38: Ca fuerte se rruge que quieren venir | A propia vision, por ser otorgada | Por el Padre santo muy digna crusada.

RUIDO, ROIDO, de *ru(g)itu(m)*. *Cid*, 696: ante roido de atamores. Berceo, *S. Mill.*, 139: odió esta enferma estos dulzes roidos. J. Ruiz, 547: fazen rroydo.

RUIN, ROIN, J. Ruiz, 961: la gaha, rroyn e heda.

RUIR, ant. hacer ruido, susurrar; de *rugire*, ant. fr. *ruir*, astur. *ruxen* meten ruido. J. Man., *Caza*, 11: La sennal de la dolencia es quel ruye el papo. Hita, 395: Tu les rruyes a la oreja E das le mal conssejo.

RUISEÑOR, ROSEÑOR, ROSEÑOL, ROISIÑOR, de *lusciniol(um)*. Berceo, *Mil.*, 28: el rosennor que canta. J. Ruiz, 1614: rroysyñor.

S

SAB-EJO, por sabu-eso en J. Manuel (*Gayangos*, p. 248), de *sabu*, ratón, por husmear y buscar como ratón.

SABENCIA, SABENZA, SABIENCIA, SABIEZA, sabiduría. J. Ruiz, 46: su poca sabençia. Id., 886: está en los antiguos el seso e la sabyençia. *Cron. gral.*, c. 571: omne de muy santa vida et de grand sabencia. J. Enc., 230: Ño estudie tan ruin sabencia. L. Fern., 146: Jamas toviste sabencia | cómo se ha de partear? *Corvacho*, 4, 1: Pues que de los segundos callar es sabyeza. *Alex*, 6: de grant sabencia. Id., 37: Assaz sé sabieza quanta me es mester.

SABIDO. J. Ruiz, 1151: el estudio a rrudos faze sabidos. Id., 701: esta vieja sabida.

SABIDOR, SABIDON, entendido. *Cid*, 2951: commo sodes sa-

bidor. Id., 3005: foron i de so reyno otros muchos sabidores. BERCEO, *S. Dom.*, 201: el rey fabló con los mas sabidores.

SABIDURÍA, SABIDORÍA. J. RUIZ, 325: de grand sabidoría. || Noticia. *Cron. gral.*, c. 1088: ooo otrosi sabidoría dun arraez que saliera de la villa.

SABIENTE. J. RUIZ, 871: con la mi vieja sabiente. BERCEO, *Mil.*, 652: o qual lealtad traes, sabiente lo faré.

SABLE, arena. BAENA, p. 612: paresçerá lana fundida en el sable.

SABOR, gusto, placer, deseo, de *săpōr(em)*. *Cid*, 2547: feremos nuestro sabor. Id., 2372: por sabor que auia de algun moro matar. Id., 2041: desto auien sabor. BERCEO, *Sacr.*, 83: si en sabor vos cae esta nuestra leyenda.

SABORADO, sabroso. J. RUIZ, 902: vyno por comer saborado.

SABORGAR, saborear. BERCEO, *S. Or.*, 139: vido y tales cosas de que fué saborgada. Id., *Mil.*, 838: Era toda la gent por irse saborgada.

SABRIDO, sabido. *Alex.*, 1337: y son los papagayos unas aves muy sabridas que vencen a los omnes en seso a las vegadas. || Sabroso. BERCEO, *S. Dom.*, 277: el fructo de los arbores era dulz e sabrido.

SABROSO, SABOROSO. *Alex.*, 728: los coraçones sabrosos, encendidas las mientes. *Alf. XI*, 1940: Málaga es buena tierra, muy saboroso lugar. *Cron. gral.*, c. 915: tenien la muerte ya por saborosa.

SABUDO, sabido, conocido. BERCEO, *S. Dom.*, 627: el mal huesped facíelo seer loco sabudo. *Alex.*, 87: avian a dar a Dário sabuda enforcion.

SABUESO, SAHUESO, SAVUESO. BAENA, p. 478: seguir las pisadas de aqueste sahueso. *Fuero Medinaceli*: saueso.

SACALIÑA. *Corvacho*, 4, 2: tentola de sacaliña.

SACAR, SACCAR, SACHAR. *Liber regum.*: et a él saccó los huellos e cegolo. Id.: ssacharon a so ermano don Ramiro de la mungia.

SACRAMENTO, SACRAMIENTO, SAGRAMIENTO. BERCEO, *Loor.*, 57: en el vino fizo gran sacramiento. Id., *Sacr.*, 176: todo el sagramiento fecho e acabado.

SACRISTAN, SACRISTANO. BERCEO, *Mil.*, 290: el monge de la casa, que sacristano era.

SACUDIR, SAGUDIR, SACODIR. J. RUIZ, 448: a tal media pecada el huerco la saguda. BAENA, p. 129: Por no aver maestro que bien las saguda. || Conducir, del ganado. *Fuero Usagre*, 167: qui ganado sacudiere fueras de los terminos de Osagre. Id., 436: sacodir. Id., 317: saguden.

SACHAR (véase *sacar*). S. BADAJ., 2, p. 134: Vengo harto de sachar | los cardos, berzas, melones.

SACHO. S. BADAJ., 2, p. 201: Y el sacho que el pan amaña.

SAETA, SAIETA, de *sagitta(m)*. *Liber regum*: ferieronlo i de una saieta.

SAET-ADA. *Pero Niño*, 2, 9: Una saetada que le dieron en la pierna. *Corvacho*, 4, 2: Como dar

cuchilladas, lançadas o saetadas a los byuos la muerte.

SAGE, SAJE, sabio, cuerdo, entendido. *Alex.*, 273: a guisa de sages ombres. *Danza de la Muerte*, c. 26: sy della escapo, thenerme han por saje. *Liber regum*: Senecha, so maiestro, qui era muit sage.

SAHUMAR, SAFUMAR. BAENA, p. 425: safumar la barva con fumo despique.

SAHUMERIO, SAFUMERIO. BAENA, p. 161: safumerio es de espligo. L. FERN., 149: Y hace abondo zahumerios.

SAIN-ETE. AYALA, *Caza*, 8: Et el corazon de la gallina et los sainetes et de la pierna.

SALGAR, dar sal al ganado. *Fuero Usagre*, 257: et el ganado de los aportellados qui lo anafagare et lo salgare, esse prenda la leche.

SALIDO, desterrado. *Cid*, 955: que el salido de Castiella asi los trae tan mal. || Saliente. BAENA, p. 479: por dichos sallidos e crudos.

SALIR, saltar, de *salire*. *Cid*, 1586: ensiellan le a Bauieca, mio Çid salió sobrél.

SALISPACIO, SALESPACIO, buen recado o buen pago. BERCEO, *Sacr.*, 79: dales buen salispacio (el sacerdote al decir *dominus vobiscum* en el prefacio). Id., *S. Mill.*, 268: diote mal salespacio.

SALMOR-AR, poner en salmuer-a o ponerla. J. MAN., *Caza*, 11: Debengela salmorar con vino caliente et en sal (la herida). *Pint. potro*, p. 34: Le salmorearan las heridas con vinagre y pólvora y sal. || *Reflex.*, agriarse. HERR., *Agr.*, 5, 13: Porque (la leche) se salmuera.

SALPRESAR, SALPRESO, aderezar con sal apretando, que se conserve. J. RUIZ, 1105: las angiellas salpresas. GUEV., *Menospr.*, 5: vaca salada, búfalo salpreso y tocino rancio.

SALSERO (*tomillo*). L. FERN., 30: Yo les mando un tomillar | de buen tomillo salsero.

SALTA-BUITRE. L. FERN., 187: ¿Quieres jugar | al saltabuitre.

SALT-EJ-ON, brinco, salt-o. *Canc. s. xv*, 20: Haras tu, Juan, de los sones | que sabes de saltejones. L. FERN., 123: ¡Paso, paso! por tu vida! | ten medida | ño des tales saltejones.

SALTERIO, instr. mus. J. RUIZ, 1229 (mi edic.).

SALTO, acción de salir. *Cid*, 1860: aparte dauan salto (salíanse aparte). J. RUIZ, 240: dió salto en el canpo.

SALUDES, salutaciones, recuerdos (clás.). BERCEO, *Mil.*, 575: el obispo envió sus saludes al sancto ermitanno.

SALVA, prueba de inocencia, acción de salvar o salvarse, posv. de *salvar*. J. RUIZ, 104: de verdadera salva.

SALVAFÉ, salvoconducto. *Cron. gral.*, c. 709: tomó estonces del rey la yura de la salvafé quel el rey dio.

SALVAJINA, caza de animales salvajinos o montaraces. J. RUIZ, 366: a la raposa váyase a salvajina.

SALVAR, saludar. *Conq. Ultr.*, c. 44: los salvó primero.

SALVEDAD, SALVEDAT, salvación. Berceo, *Mil.*, 144: que li valió en cabo e dioli salvedat.

SALVILLA, SERVILLA, copa. *Conq. Ultr.*, 2, 240: e trajeron copas de oro e servillas e dieron del vino al Soldan.

SALVO, si no es. *Cron. gral.*, c. 1088: et ovierelo a prender, salvo por el poder de la gente quel acorrió. Baena, p. 58: non parescen rregidores, salvo lobos robadores.

SAN-COCH-AR. Villena, *Cis,*. 8: E sancochado se guarda, e cocho se come e aun despues, asado, quien lo quiere.

SANDIO, SENDIO, SANDIO, de *sendos, -io,* prop. simple, de *singulus,* mediante *sendos.* Berceo, *Mil.*, 646: entiendo que me tienes por loco e sendío, que non traio conseio e ando en radío. J. Ruiz, 750: loca, sandía, vana. Id., 976: sseméjasme sandío. *Quij.*, 1, 17: Vos sois un sándio y mal hostelero. Id., 1, 16: No fuera yo tan sandío caballero, que. Cast., *Canc.*, 1, p. 90: Me levó como sandío | sin fuerza, sin poderio. Hita, 1361: Falló zafir culpado, mejor ome non vido, | espantose el gallo, dixol como sandío. *Canc. s. xv,* 81: Asy que sus atauios | entramas publican çierto, | la una sus desuarios, | sus pensamientos sandíos. A. Alv., *Silv. S. Andr.*, 5, c. § 2: Veian unos hombres bozales, atados y sandios en los negocios. *Lis. Ros.*, 2, 4: Dí a ese sandio que calle, si no quiere palos. J. Enc., *Bibl. Gall.*, 2, 903: ¿Con qué remedio guarece | el que está de amor sandío? | Si es mal de amor el mio.

SANEAR, asegurar. Ayora, c. 6: Dí camino de sanearles su sospecha.

SANGRE, SANGNE, de *sang-(ui)ne(m).* Berceo, *Sacr.*, 78: e sparçie por todo sangne por medi-çina.

SANGRÍA. J. Ruiz, 1474: mis pies tienen sangrías en pos ellas andando las noches e los dias.

SANÍO, sano. Berceo, *Mil.*, 23: la sombra de los arbores buena, dulz e sanía.

SANTERO, de santo, de fiesta. *Alex.*, 88: era dia santero.

SANTIGUAR, SANCTIGUARSE, hacerse cruces de admirado. *Cid,* 1840: el rey D. Alfonse seise santiguando. Berceo, *S. Dom.*, 16: sanctiguaba su cebo quando querie comer.

SAÑA (com.), *SANNA, SANYA.* J. Ruiz, 731: grand amor e grând ssaña non puede sser non se mueva. *S. Maria Eg.*, 176: que los iuegos tornan a sanyas. Muñoz, p. 115: alcanze la sanna del Rey.

A sañas, sañudamente. *Fuer. Brihuega*: Qui empuxare mugier a sannas.

SAÑO, como sañ-a. *Alex.*, 636: Cuedó sobre Achilles echar él su sanno. *Poema Alf. XI,* 152: El buen rrey perdió ssus ssannos, | alegró el corason.

SAÑ-OSO. Rodr. Reinosa, *Gallard.*, 4, 1414: Mi padre está muy quejoso | contra mí y bien sañoso. J. Ruiz, 1685: ¿por qué eres sañosa?

SAÑUDO, SANUDO. J. Ruiz, 895: el leon fué sanudo.

SAP-IA, piedra del sap-o. J.

MANUEL, *Cab. escud.*, 45: Las piedras sapias, que fallan en las cabezas de los sapos.

SARRO. Espeso, apretado, de respeto; del eúsk. *sarri*. *Alex.*, 181: Los de las barbas sarras, de los cabellos canos. Id., 1803: Al su maestro bono el de la barba sarra. J. ENC., *Bibl. Gall.*, 2, 867: E dos ollas con un jarro | e tres cántaros quebrados | e cuatro platos mellados | cubiertos todos de sarro.

SARZANO. *Cron. gral.*, c. 1020: muestros sirvientes que fueron alla pora adozir los sarçanos ende.

SATIN, vaso (fr. *satin*). BAENA, p. 357.

SAUCE, SAUSE, SABÇE, de *sal(i)ce(m)*. J. RUIZ, 778: so aquel sabçe. Id., 776: so los sauses loçanos.

SAYON, alguacil, verdugo. BERCEO, *S. Mill.*, 461: alcaldes e sayones. J. RUIZ, 1454: enbió sus alcalles, merinos e sayones.

SAZÓN, SAÇON, SASON, tiempo, de *sation(em)*. J. RUIZ, 362: pongo silincio al lobo esta saçon. Id., 933: *Buen Amor* dixe al libro, a ella toda saçon (en todo tiempo). Id., 949: escrebiré grand saçon (mucho tiempo). *Libr. engañ.*, p. 29: e duró esto gran sason. *Alex.*, 17: venció los maestros a poca de sazon.

SE, GE, IE, LLE, LLI, LI, de *(i)lli* contaminado con *se*. BERCEO, *Mil.*, 122: bien gelos ofrecemos. Id., *Mil.*, 67: por bien non ielo tovo. J. RUIZ, 58: non gelas niego. *F. Juzgo*, l. 5, t. 3, ley 1: todo le lo deve entregar. *Cid*, 34: non gela abriesse.

SECA, sequía (clás.). BERCEO, *S. Mill.*, 483: quando faze grant seca. BERNALD., *Rey. Cat.*, 199: Despues las secas de los años de 1506 e 1507.

SECRETAR, tener en *secreto*. BAENA, p. 111: Dios sabe lo que será, segunt curso ssecretado.

SECTA, SEYTA. BAENA, p. 108: Cando a ley muy santa trocasste | Por maa seyta do falso engañosso.

SECURA, sequía. BAENA, p. 218: unas con securas, otras con roçios.

SED, SET, de *sit(im)*. BERCEO, *Sign.*, 33: si io grant set avia.

SEDA. Cerda, que es el valor del lat. *seta*. *Alex.*, 536: Las sedas levantadas [verraco].

SEDAL. J. ENC., *Bibl. Gall.*, 2, 867: E un sedal con un anzuelo | e una vara de pescar.

SEDE, SIED, SIET, silla, de *sede(m)*. BERCEO, *Sacr.*, 22: porque tornar podamos a la sied cabdalera. Id., *Mil*, 57: que non fueran a missa a la sied obispal.

SEGUDA, seguimiento, persecución, posv. de *segudar*. *Fuero Usagre*, 178: qui cavallero alcançar en seguda fueras de lid canpal e lo derrocar.

SEGUDADOR, perseguidor. *Cid*, 3519: pora arrancar moros del canpo e seer segudador.

SEGUDAMIENTO, acción de segudar. *Fuero Cuenca*, p. 12.

SEGUIDA, SIGUIDA, verso (hoy en América, etc., romance). BAENA, p. 93: m' enamoro de vestras syguydas. Id., 117: lo que vy notado en una seguyda.

SEGÚN, SEGUND, SEGUNT, SEGUNDO, SECUND, SECUNDO, de *secundu(m)*, como. BER-

CEO, *S. Mill.*, 377: de contarvos los signos secundo lo leemos. Id., *S. Dom.*, 459: nunqua mengua avredes segundo mi sentido. Id., *S. Mill.*, 364: segund esta notiçia que avemos contado. Id., *Loor.*, 155: segunt que leemos. BAENA, p. 320: todos le catan segunt omizianos.

SEGUNDAR, SEGUDAR, ir en alcance, perseguir. *Cron. gral.*, c. 700: et segudolos fasta en Almenar. *Fuero Alcázar*, f. 103: los cavalgadores de alcaçar que ganado sagudaren a moros entre los moiones. *Cid*, 777: fata Calatayuth duró el segudar. BERCEO, *Mil.*, 382: los que lo segudaban, que lo querien matar. *Fuero Usagre*, 301: parientes que enemigo segudaren. *Fuero Madrid*, p. 43: qui sacaret armas per a vecino et segudare con illas. BAENA, p. 244: assy commo de poca çentella algunas veses segunt da grant fuego, quiça segundará d'este sueño estrella que luserá.

SEGURADO. J. RUIZ, 1486: el peso segurado.

SEGURANZA, SEGURANÇA, seguridad. BERCEO, *S. Mill.*, 199: de la su seguranza vos querria fablar. J. RUIZ, 900: segurança. *Cal. Dimna*, 3: Siempre está en seguranzas mintirosas.

SEGURAR, asegurar. BERCEO, *Sacr.*, 263: podemos ir despues ciertos e segurados. J. RUIZ, 609: seras ende mas çierto, yras mas segurado. *Cron. gral.*, c. 909: él rescebiolos et segurolos et seguró a quantos quisiessen andar por los caminos que andudiessen seguros.

SEIS, SEX, SEYX, SEYS, SEYES, de *sex*. BERCEO, *S. Dom.*, 506: en sex dias. || Autoridad superior a los alcaldes, que representaba probablemente a los *sexmos*, y a la que se recurria contra la sentencia de los alcaldes. *Fuero Usagre*, 133: alcaldes et sex lo aprecien. Id., 363 y 364.

SEISEN, moneda de plata, que 4 hacian un real de plata (Arag.). LASTANOSA, *Moned. jaqu.*, f. 17.

SELVA, SILVA. J. RUIZ, 1445: andávanse las liebres en la silva llegadas. (Véase *serva*).

SELLAR, SEELLAR, de *si-(g)illar(e)*. BERCEO, *Mil.*, 801, e dessent la seellest con el tu propio seiello. Id., id., 836.

SELLO, SEIELLO, SYLLO, SEYELLO. BERCEO, *Mil.*, 836: el que con su seyello oviera seellado. J. RUIZ, 314: el asno pereçoso en él ponie su syllo. *Fuero León*, 15: crebantar seyello de Re = siello del Rey.

SEMANA, SELMANA, de *sep(ti)mana(m)*. J. RUIZ, 1621: dos dias en selmana. *Fuero Usagre*, 231: selmanas.

SEMBLA (En), juntamente. *Fuero León*, 35: dien ela xantar al concejo en sembla con nos çabaçogues.

SEMBLANZA, -ÇA, semejanza. BAENA, p. 365: non querades dar semblança de criança.

SEMBLAR, parecer, de *sim(i)-lar(e)*. *S. Maria Eg.*, 406: aquella tierra nada nol sembla.

SEMBRAR, SEMNAR, de *sem(i)nar(e)*. BERCEO, *S. Mill.*, 37: buena semient semnada. Id., *S. Dom.*, 77: que semnan mal venino.

SEMEJAR (com.), de *sīm(i)-tiār(e)*. J. RUIZ, 730: creo byen que tal fijo al padre semejará. *Cid*,

2077: semeiam el casamiento ondrado. J. Ruiz, 873: non es aquel. ¡El semeja!

SEMENCERO, siembra, cosecha (Navarra). Berceo, *Mil.*, 855: diolo todo a los pobres, fizo buen semencero.

SEMIENZA, SIMIENZA, simiente, sementera. Berceo, *S. Mill.*, 37: fazie buena semienza. Id., *S. Dom.*, 467: qual simienza fiçierdes, tal era pararedes.

SEMILLA, SEMILIA. Fuero Usagre, 338: semilias.

SEN, juicio, sentido, como en prov. y *Cantigas*, 20, 64, 73, 76. Berceo, *S. Dom.*, 519: pora cuerpos e almas el tu sen adobaba. Id., *Mil.*, 707: era muy bien condido de sen e de çiençia. *Alex.*, 2052: que de sen e d' esforçio fué omne acabado. Baena, p. 24. *F. Juzgo*, 12, 3, 24: Que si algun obispo fuere venzudo de la cobdicia e del mal sen e fuere de flaco corazon en facer complir a los judios estas constituciones. *Cron. gral.*, c. 1134: Dios que a este sancto ssu siervo rey dió ssen et saber et valer et poder. *Alex.*, 16: diol maestros honrrados de sen e de saber.

SEN-ADO, SEÑADO, sensato, juicioso, cuerdo, que tiene *sen*. *Alex.*, 699: Quando ovo Ulixes este seso asmado | fablolo con don Nestor un ombre bien senado. Id., 1732: Asmó el rey senado entre so corazon. Berc., *Mil.*, 183: Ante que fuesse monge era no bien senado, | façie a las veçes follia e peccado. Id., *S. Dom.*, 15: Si non de tales dias non serie sennado. (Nótese *ñ*, como en seña).

SENARA, pequeño campo. Baena, 540: tus senaras cuestan caras al coger de los agrases.

SENCIDO, florido (Rioja). Berceo, *Mil.*, 2: caeci en un prado verde e bien sencido, de flores bien poblado. Id., *S. Mill.*, 389: Castro entre las otras non remaso sencida.

SENCILLO, SENSILLO, CENZILLO. J. Ruiz, 1555: a dobladas e a sensyllas. *Mingo Rev.*, 8: solo tal caso çenzillo.

SENDOS, disimilación de *SENNOS, SEÑOS, SEMNOS, SENOS, SENLOS, SENLLOS, SENGLOS*, de *sing(ũ)los*, en la *Cantiga*, 294: senllos. *Cid*, 2655: buenos seños cauallos. Berceo, *S. Mill.*, 212: prendamos semnas faias en las manos ardiendo. *Cron. gral.*, c. 137: tres sus mandaderos con sennas legiones. *Fuero Salam.*, c. 14: estos fiadores iuren con sennos vicinos. *Alex.*, 1365: ay senllos postigos XXX portas cabdales | guardanlas sendos Reys. *Cron. rim.*, 1043: en senos cavallos cavalgan. *Fuero Juzgo*, l. 10, lib. 8, t. 3: peche senos sueldos.

SENECHO, vejez, de *senecta(m)*. Baena, p. 238: por ti vyl, mala senecha. || Saliente, señalado. Baena, p. 106: con las orejas colgadas, | muy senechas las quixadas, | que non ay en vos confuerto.

SENGLATON, çiclaton (véase).

SENRA, conjunto de heredades de varios amos y que radican dentro de un cercado común (Astur.), en Galicia heredad. Hállase en el testamento de Alfonso III. Díjose de *cen(de)ra*, que vale *serna* o prestación personal (Palencia), de *sendos*, por ser obligación personal. En Segovia *sendera* es trabajo

de los vecinos para el común, del ser propio de *cada* uno, de *sendos*.

SENTA-DERAS, sieso. S. Badaj., I, p. 53: En el vientre y sentaderas, | jamas falta comezon.

SEÑA, SINA, SIGNA, seña, enseña, bandera. *Cid*, 477: fasta Alcalá llegó la seña de Minaya. Berceo, *S. Or.*, 168: mas non fablaban nada nin querian signas fer. *Alex.*, 1919: estos eran al menos XV sinas cabdales.

SEÑAL, SIÑAL. Berceo, *Sacr.*, 50: que non tienen del Dios nin ley nin su sinal.

SEÑERA, ant. pendón militar, seña, gesto. Berceo, *S. Mill.*, 211: fizo malas senneras e gestos alevosos. *Ricos hombres de señera*, por el pendón que llevaban delante de sí como los reyes. Blanc., *Com. de optimat.* || Marca, señal. *Mem. hist. Ac. Hist.*, V.

SEÑERO, SENNERO, SEYNNERO, SENYERO, solo y solitario o singular, de *sīn(gŭ)lārĭu(m)*, en las *Cantigas* senlleiro, senleiro. *Cid*, 2809: todos tres señeros por robredos de Corpes. Berceo, *Loor*, 12: por tí passó sennero el Sennor de Israel. Cast., *Canc.*, I, p. 157: el cual bastará señero... | para libertar a mí. J. Ruiz: dexome solo señero. Berceo, *S. Mill.*, 5: andando por las sierras el hermitan sennero. Men., *Copl.*, 172: Ni la corneja no anda señera | por el arena seca paseando | con su cabeza su cuerpo bañando. || Unico. Eugui, *Cron.*, 54: de Azdrubal que fincara en Espaynna como seynnero. Berceo, *S. Dom.*, 311: a Dios sennero debes bendecir e laudar. *Canc. s. xv*, p. 590: yo nombro dos por primeras: | non digo que son sényeras. || Separado. J. Ruiz, 1245: asentados al fuego cada uno señero. || Abandonado. Berc., *Loor*, 39: allí murió sennero como mal traydor.

SEÑOR, SENOR, SENNYOR, de *senior(em)*, masc. y fem. J. Ruiz, 92: su mandado de aquesta mi señor. Id., 654: los mios pies a las mis manos non eran de si senores. *S. Maria Eg.*, 20: sennyor.

SEÑOR-ANZA. J. Enc., 3: Tome vuestra señoranza.

SEÑORÍA. Danza de la muerte, 93: honrras e grand sennoria toue en el mundo.

SEÑOR-IZAR. Lucen., *Vit. beata*, f. 23: Moraremos con Dios, reuorará la juventud de los beatos como del águila, canta el salmista: ninguna enfermedad señorizará nuestros cuerpos.

SEÑUELO, SENUELO. J. Ruiz, 942: como faze venir el senuelo al falcon.

SEQUERO, secano (Rioja, Navarra). Berceo, *Sign.*, 5: tanto que en sequero fincaran los pescados.

SER, SEER, SEDER, de *seder(e)*. Estar sentado. *Cid*, 3114: venid aca seer... en aqueste escaño. Berceo, *S. Mill.*, 67: andando e seyendo. *Cid*, 1001: sedien sobre los cauallos. || Morar. *Cid*, 2278: en Valençia sedí mio Çid. || Estar. *Cid*, 1220: su seña cabdal sedie en somo del alcaçer. Berceo, *S. Mill.*, 147: bien segurado seo de luego guareçer.

SERENADO. Baena, p. 417: despues de grand nublado tornar dia serenado.

SERGENTO, -E, -A, sirviente, -a, fr. *sergent*. Berceo, *S. Mill.*,

154: avie una sergenta que fazie sue mandado. *Alex.*, 1225: con mucho cauallero e mucho bon sergente. En ant. fr. *sergante, sergant, sarjan, serjant, sergeant, sergent,* de *serviens.*

SERMON-AR, reprender, amonestar. J. Enc., 114: Déjate de sermonar | en eso, que está escusado. *S. Maria Eg.*, 840: dexa el sermonar.

SERNA, tierra que se ha hecho labrantía y era de monte bajo, variante de *senra* por metátesis. Era tributo de acudir a labrar y sembrar la tierra al señor. En otras partes hoy *hacendera,* en otras *obrerizas,* en otras *vereda.* Todo servicio de los vasallos al rey, señor o población, por donación recibida. En los *Fueros de Fern. Magno* 1045 a los lugares del Mon. Cardeña se pone lo que el Becerro de Cardeña llama serna: De Cardeñaxemeno dos sernas de los carros: la una por la S. Johan para la madera traer: la otra por la S. Miguel para traer el vino. Et avemos serna para trillar o arar cada quince dias... Aviemos tres sernas en el anno: una a barbechar et otra a sembrar et otra a segar... Et los Clérigos han de ir a serna o embiar con llos otros; si non podemosles privar de los nuestros solares, ca el Privilegio dice: et Clerici serviant ad atrium, etc. Muñoz, p. 137: et quatro ssernas cada año una sserna a ssegar, e otra a trillar e otra a senbrar e otra a barbechar a estas que las dedes cada uno a su ssaçon en el tiempo que nos las demandaremos. E el dia que ffueredes a la serna, que vos den almuerso pan e viño e a yantar pan e viño e conducho. Idem, p. 168: *Fuero Castrojeriz*: non habeant super se nulla serna neque nulla facendera, nisi uno die in barbechar, et alio in seminar, et alio in podar, et singulos carros de messe debere ad illam terram. *Fuer. Fern. III a Hañover,* era 1260: Sin otro gravamen que de... tres Sernas, una para sembrar, otra para barbechar y otra para trillar.

SERPIA, variante de chirpia y jerpa (Andal.), horrura y vicio del tronco de la cepa. Contaminaronse chirpia, jerpa, serpa y sierpe. *Cal. Dimna,* 32: Ca fallaredes que las serpias salen de las raíces del tronco de la vid al de las acodaduras.

SERRAN-IA, tierra serran-a o de sierras. L. Fern., 88: Quien me vió mas perchapado | y mas notado | que se vió en la serranía. Ovalle, *H. Chile,* 1, 10: Por ser serranías.

SERRANIL, instrumento cortante como *sierra.* Berceo, *Mil.*, 155: fueron por degollarlo... con buenos seraniles.

SERVA, selva (véase), silva, fruta. Baena, p. 534: sylva.

SERVILLA, véase *Salvilla.*

SESENTA, SESSAENTA, de *sexa(g)inta. Cron. gral.*, 125: sessaenta.

SESMA, SEXMA, sexta parte y en particular de la vara. *Monter. Alf.*, 2, 2, 20: tomen del azafran... de cada uno peso de dos sesmas e media de plata. *Fuero Usagre,* 408: garnacha una sexma. Inca Garcil., *Com.*, 1, 6, 4: los adobes... tenian una sesma, poco mas o menos, de ancho, y casi otro tanto de grueso.

SESMERO, SEXMERO, los que mandan en el sesmo o barrio.

Fuero Usagre, 423: quando conceio quisier partir per conceio en die domingo manden a los sexmeros que partan los que les mandaren de tal lugar a tal lugar et tomen ommes bonos de conceio et equen los sexmos... et conoscan los sexmeros cada uno su sexmo.

SESMO, SEXMO, distrito o parroquia de la villa, propiamente dividida en seis. *Fuero Plasencia*, c. 704. *Fuero Usagre*, 180: alcaldes et atalaeros por sexmos los pongan et del sexmo onde non oviere alcalde iurado de la villa non metan hy otro.

SESO, SESSO, de *sē(n)su(m)*. Sentido. Berceo, *Mil.*, 121: cinco sesos del cuerpo que nos façen pecar. J. Ruiz, 654: perdí seso, perdí fuerça, mudaronse mis colores. || Discreción. *Cid*, 1511: que sopiessen los otros de qué seso era Albar Fañez. || Significación. J. Ruiz, 68: ssi la rrazon entiendes o en el sesso açiertas.

SETA, especie de hongo, cuyo brote arrebatado es proverbial y alude a su etimología que es *jet-ar*, brotar, de *jit-ar, zitu* en euskera; así también se dijo xeta o jeta, y en cambio seta vale también lo mismo que jeta por hocico, y el moco o pavesa del pabilo. Herr., *Agr.*, 3, 38: Hongos y jetas. Id., 4, 23: Hongos y xetas. Villena, *Art. Cis.*, 10: Las xetas se dan asadas en brasas. Canc., *Obr. poet.*, 122: Y de diferentes setas | se hará la boda de hongos. J. Enc., 154: Xetas e turmas de tierra.

SETENO, SEPTENO. J. Ruiz, 1640: el septeno.

SETO, de *sēptu(m)*, pg. *septo*. T. Naharr., 1, 225: Y ella vásame a meter | tras un seto.

SEVECHA, basura, de *sevecta(m)*. Baena, p. 180.

SEZE, SETZE, diez y seis, fr. *seize*. Berceo, *S. Mill.*, 474: deven seze casados enviar dos carneros. *Fuero Tudela* (Muñoz, p. 424): de los setze conseyeros.

SI, SY, SE. Alex., 1: se non, podrie de culpa o de rieto caer. *Cid*, 1208: metiola en plazdo, si les viniessen huviar. Berceo, *S. Dom.*, 709: si li fablaria algo estaua en espera. *Fuero León*: se algun sayon penorar. || Ojalá. J. Ruiz, 487: sy Dios me preste. *Cid*: si el Criador os salve.

SIDRA, SIZRA. Berceo, *S. Dom.*, 55.

SIERVO, SIERBO, de *servu(m)*. La servidumbre y esclavitud cómo se quitó en *Criazon. Fuero León*, 7: heredat de sierbo.

SIESTA, la hora de *sexta(m)* (clás.), calor. Berceo, *Duelo*, 23: "sera enforcado hasta la siesta caya" (traducción del Evangelio, *sexta*). || Gran calor, como el de aquella hora. J. Ruiz, 461: fasia la syesta grant... perdiame de sed. *Pero Niño*, 1, 2: cuando face en aquella tierra la mayor siesta, ca era en verano. J. Ruiz, 1352: venido se el estivo e la siesta affyncada.

SIESTO, sitio, reposo. Berceo, *Mil.*, 719: avielo la envidia de su siesto sacado. Id., *S. Mill.*, 215: tovieron bien el siesto los falsos descreidos. || Calor, de *siest-a*, que tiene el mismo valor. *Alex.*, 2396: Eran a mayor siesto los dias allegado.

SIETMO, séptima parte, de *sept(i)mu(m)*. *Fuero Usagre*, 389.

SIGLO, SIEGLO, SEGLE, de *saec(u)lu(m)*. *Cid*, 3726: este sie-

glo. *Liber regum*: del segle... desque empezó el sieglo. *Alex.*, 21: las cosas del sieglo.

SIGUIENTE, SEGUIENTE. J. Ruiz, 871: otro dia seguiente.

SILBO, SIBLO, SIVLO, de *sibilu(m). Cron. gral.*, c. 699: una serpient... dava tan fieros sivlos. *Fuero Usagre*, 308: qui uozes o siblos dederit a lidiador que cayere, pectet.

SILENCIO, SILINCIO. J. Ruiz, 362: pongo silinçio.

SILETO, débil. Baena, p. 277: ençiende la estella con llama syleta.

SILO. J. Ruiz, 1277: cerrar silos del pan.

SILLA, SIELLA, SEYIA, de *sella(m). Cid*, 3583: santiguaron las siellas. Berceo, *S. Dom.*, 45: si elli non oviesse la seyia camviada.

SIMIENTE, SEMIENTE, de *semente(m).* Berceo, *S. Mill.*, 37: buena semient semnaba. Id., *Loor.*, 46: semiente et conducho.

SIMPLACER, -ZER. Baena, p. 62: de mas synplazeres pudier tomar.

SIN, SYN, SINE, SINES, SENES, SEN, de *sine.* Berceo, *S. Mill.*, 376: ca cuidó sines dubda que. Id., *Sacr.*, 56: esto es sine dubiò. *Cid*, 597: sines dubdança. *Fuero Navarra*, 21, 74: sines embargo... senes embargo... senes muert. *Fuero Teruel*, f. 51: sines de licencia. J. Ruiz, 32: syn fallía. *Alex.*, 2: mester es sen pecado.

SINA, seña (véase).

SINADO. Baena, p. 148: Creyendo ser mal synado | De algunos a ssyn razón.

SINAR, hacer señal, de la cruz, etcétera, de *signare. Cid*, 411: sinava la cara, a Dios se fo acomendar. L. Fern., 192: Anda, sínate primero | y arrojarte has de bruces.

SINFONIA, ÇINFONIA, instrumento mús. J. Ruiz, 1233 (mi edic.). Id., 1516.

SINGLAR. Pero Niño, 2, 11: Partieron las galeras de Cartajena, entraron en la mar e singlaron todo el dia con los bastardos e las mezañas. Id., 2, 17: Asi singlaron cinco dias... singlando dias e noches ...e singlaron desde el alba a remo e velas.

SINIESTRO, SINISTRO, de *sinistru(m).* Berceo, *Sign.*, 25: los malos a sinistra.

SINO, SIGNO. J. Ruiz, 1179: al xristiano cathólico dale el santo sino. Baena, p. 221: la su planeta de aqueste infante fué en rryco syno.

SINVENTURA (com.). J. Ruiz, 1451: por una synventura muger que ande rradia.

SIN-VERGÜENZA, desvergonzado, es un... *Cron. Pedro Niño,* proem: "El avia visto ya que por fuir los cobardes e los medrosos e los sinvergüenza, avian seido los buenos vencidos". Hoy admite plural: son unos sinvergüenzas.

SIQUIER, SIQUIERA, SEQUIER, SEQUIERA, Cid, 3707: si quier peor. Berceo, *Sacr.*, 31: se quiere los que viesten. Id., 24: siquier los sacrificios, sequier las prophecias. Id., *Mil.*, 17: siquiere en preson. *Fuero Guadalajara*: de caloñas y de llagas, siquier de homicidio.

SIRENA, SERENA. Baena, p.

537: en el cantan las serenas que adormeçen con amores.

SIRGO, seda (clás.), de *sericu(m)*. BAENA, p. 208: De oro e de sirgo. *Cal. Dimna*, 2: Como el gusano del sirgo, que cuanto mas teje sobre sí, tanto mas se aluenga de la vida.

SIRVIENTA, SERVIENTA. J. RUIZ, 436: non sea su servienta.

SISA, SYSSA, pedazo. BAENA, p. 42: de xergas e sogas tan bien de otra syssa. Id., p. 466: que non la querades en juego nin ssysa.

SIS-O, parece valer sis-a, dones, bienes, como tributos, etc. *Alex.*, 148: Por nul siso del mundo no la pudo ganar.

SIVELQUAL, SIVELQUE, SIVUELQUE, cualquiera; *SIVUELQUANDO*, cuando quiera. BERCEO, *S. Mill.*, 84: non es esti tesoro de precio siuuelqual. Id., *S. Dom.*, 272: no entrarien las gentes en sibelque corral. Id., *Loor*, 35: maguer que se denueden regnara siuuelquando.

SO, debajo, de *sub. Cid*, 2287: metios sol escaño. Id., 3077: so los mantos las espadas. J. RUIZ, 592: perderé melesina so' sperança de guarir. Id., 619: por arte los pescados se toman so las ondas. *Valer. Max.*, 2, 1: No tienen cosa so llave ni encerrada. || Su posesivo. *Cid*, 3614: cada uno dellos mientes tiene al so.

SOB-AJ-AR, refregar algo, tentarlo, y manosearlo maltratándolo y ajándolo; de *sob-ar*. J. ENC., 7: Esas obras que sobajas, | son regojos y migajas | que se escuelan del zurron. *Esteban.*, 2: Sobajele las barbas, ajele los bigotes, rasquele las mejillas, lavele los labios y despolvoreele las narices.

SOBAR, SOVAR. J. RUIZ, 991: sovart' e, diz, el alvarda.

SO-BARATA, pleito. *Cort. Vallad.*, 1258.

SO-BARB-AR, refrenar. J. LUCEN., *Vit. beat.*: En haverme boquirroto contra ty; y si no que tu sapientisima respuesta me sobarvó, cayera en el fosso do nunca saliera.

SO-BARB-O, de *sobarb-a*, cosa de debajo de la barba. J. ENC. (*Bibl. Gall.*, 2, 902); Sobarbos e velos, | camisa labrada.

SOBEJANIA, demasía, inconveniencia, desmesura. BERC., *Loor*, 42: non osaban ante él decir sobejanias. BAENA, p. 264.

SOBEJANO, abundante, demasiado. *Cid*, 110: grandes averes priso e mucho sobejanos. Id., 653: Gentes se aiuntaron sobeianas de grandes. Id., 657: Creçen estos virtos, ca yentes son sobeianas. Id., 877: Sobeiana es, señor, la su ganançia. Id., 1775: Tanto fallan desto que es cosa sobeiano. BERCEO, *S. Mill.*, 244: vino sobeiano.

SOBEJAR, aventajar, de *sobejo*. BAENA, p. 213: a todos sobege con grant mejoria.

SOBEJO, dicen que de un **superculus*, de *super*, como *soverchio* en it.; pero sonaria *soberglo* o cosa parecida. Si *son-sobejo* viene de *sob-ar*, y *sobejo* vale por una parte pequeño, es decir, desmenuzado del golpear y triturar, y por otra parte mucho, porque lo desmenuzado aumenta en número, parece que es un derivado de *sob-ar*, lo muy sobado, machacado, frecuentado, numeroso. *Alex.*, 380:

Legó yentes sobeias (juntó). HITA, 604: oytme mansamente las mis cuytas sobejas. AYALA, *Caza*, 23: Que la carne está sobeja, et non se puede traspasar con los botones, toma otros fierros fechos por esta guisa que aqui estan figurados para cortar la carne sobeja. J. ENC., 119: Hace tornar mozo al viejo | y al muy huerte muy sobejo [el amor]. L. FERN., 91: Es grande mi sobrecejo | y muy sobejo. *Corvacho*, 3, 2: E fermoso sobejo, honesto e mesurado. *Canc. gral.*, I, 45: Tu de obras causador | tan sobejas. BERCEO, *Mil.*, 8: daban olor sobeio. J. RUIZ, 251: Thesoro sobejo. *Canc. s. xv*, 20: Para que mire sobejo | aquel claror tan bermejo | que relumbra todo el valle. || Pequeño. *Bibl. Gallard.*, I, 616: El cual por cierto quisiera | que el robo fuese sobejo, | porque a mozo ni aun a viejo | tan gran parte le cupiera.

A sobejo, a menudo, frecuentemente, del sobar. *Canc. s. xv*, 21: Que a sobejo parescia | que.

SOBE-O. S. BADAJ., 2, p. 93: Con sobeos muy crudeos | les curara las costillas.

SOBERADO, sobrado, desván. BAENA, p. 17: Myren de los ssoberados | Donsellas con loçania.

SOBERBECER. BAENA, p. 329: por el grant sobervesçer de Nabuco Donosor.

SOBERB-ECERSE, de *super*. *Corvacho*, 4, 2: Porque los buenos byen obrando non se soberuescan. *Celest.*, III, p. 45: Ni te soberuezcas.

SOB-ERIVAR, ofender, escarnecer. BERCEO, *Duelo*, 27: El oraba por ellos maguer soverivado, | que non lis demandasse Domni Dios el pacado.

SOBERNAL, extraordinario, de *supernu(m)* + *al*. BERCEO, *Duelo*, 192: tornolis el depuerto en otro sobernal.

SOBERVIAR, mostrar soberbia. *Cron. rim.*, 737: a mi veenme niño e sin sesso e vanme soberviando.

SOBO, supo. *Liber regum*: sobolo Nabuchodonosor e fol detras.

SOBOLLIR, meter debajo. *S. Maria Eg.*, 1384: la tierra obrir para el cuerpo ssobollir.

SOB-OLL-ON, sobón. L. FERN., 18: Rabiseca y sobollona.

SOBR-A, posv. de *sobr-ar*, lo que sobra y la acción. CAST., *Canc.* I, p. 12: Haces tu sola, serena, | a los delitos tal sobra, | qu'el pecador que a ti cobra | culpa nunca le condena.

SOBRABIEN, mucho, muy. BERCEO, *S. Dom.*, 128: sobrabien razonado.

SOBRACERO, excesivo. BERCEO, *S. Lor.*, 100: muerte mas sobracera.

SOBRAD-AR, hacer sobrad-o. NEBRIJA: Contigno, por sobradar con tablas. GONZ. CLAV., *Tamorl.*, p. 51: Casas sobradadas con sus portales. TAFUR, 278: Ay otra manera de estufas, que es una sala sobradada, e debaxo ponen fuego e arriba estan agujeros atapados e puestas sillas en çima foradadas.

SOBRADO, SONBRADO, desván. *Conq. Ultr.*, c. 34: estavan por los sonbrados e por los muros. *Alex.*, 1962: Muchas eran las camaras, todas con sus sobrados. ||

Vencedor. J. Ruiz, 819: en que sea sobrado el rrico poderoso.

SOBRAJE, cosa que sobre. Baena, p. 99: syn sobrage e syn plumage.

SOBR-ANZ-AR-IA, soberanía, o exceso. *Alex.*, 24: que pueda restaurar esta sobrançania.

SOBRAR, sobrepujar, vencer (clás.), de *superar(e)*. J. Ruiz, 289: anssy con tu envidia ffazes muchos sobrar. Cast., *Canc.*, I, p. 405: sobró mi amor en amor all amor mas desigual. *Quijote*, I, 33: con agradecimiento, que llegue al bien recibido y sobre al que me hizo en darme a tí por amigo. J. Ruiz, 593: de fermosura... sobra e vençe a todas. *Corvacho*, 4, 2: tentola de sacaliña por ver sy la vençeria, e non la pudo sobrar. Baena, p. 59: Grant espanto es la fortuna | Que todas las cosas sobra.

SOBRAZANO, excesivo. Berceo, *S. Dom.*, 191: deste mal sobrazano.

SOBRAZAR, SOBRAÇAR, recoger o llevar bajo el brazo (clás.). *Cron. gral.*, 621, 27: vió estar onze condes, los mantos sobraçados contral Çid..., sobraçó su manto et fuesse derechamiente contra el conde. *Alex.*, 989: Su espada en mano, escudo sobrazado.

SOBRE-BEBIDO, después de beber. S. Badaj., I, p. 63: Que habro sobre bebido | y no curo de primores.

SOBRECABADURA, seguridad. *Fuero Usagre*, 30.

SOBRECABAR, asegurar. *Fuero Sepúlveda*, t. 46: et el quel sobrecabare, aquel segure por él fastal viernes primero.

SOBRECEJA, SOBERCEJA. Berceo, *S. Mill.*, 220: trayen las soberçeias sangrientas. *Cron. gral.*, c. 1016: que se assentassen ellos en somo de la sobreçeia dessos montes.

SOBRECENA, después de cenar. Baena, p. 498: esta noche sobreçena.

SOBREDA, sobra. Baena, p. 305: su honor tovieron perdida por poca sobréda.

SOBRE-ESCRIBIR, Cast., *Canc.*, I, p. 469: Carta de un competidor suyo, sobreescrita para su amiga... Mas pues os sobrescribió, | mensajera sois, amiga, | no mereceis culpa, nó.

SOBRE-FORZAR. *Bibl. Amst., Job.* 10, 3: Si bueno a ti que sobrefuerces: si calumnieris me.

SOBRE-FUERZO. *Bibl. Amst., Isai.*, 54, 14: Alexate de sobrefuerço, que no temerás (mēghosheg).

SOBREGONEL, del francés *gonelle, gonne*, de *gunna*. *Cid*, 1587: "vistios el sobregonel". Vestidura como un sobretodo, que se ponía sobre la *gonelle*. *Gonella* en cat. la saya. En Du Cange *surgoluni*.

SOBREGUARDA. *Cron. gral.*, c. 1046: las sobreguardas et que andavan catando las velas.

SOBRE-JUNTEROS, ricos hombres que presidian en las juntas o partidos o comunidades en que se dividieron el reino de Aragón. Blanc., *Com. Iacob.*, I.

SOBRELECHO, sobrecama. Berceo, *Mil.*, 482: cubriolo con la manta e con el sobrelecho.

SOBRELEVADOR, fiador. *Fuero Alcázar*, fol. 72.

SOBRELEVADURA, fianza. *Fuero Alcázar*, f. 73.

SOBRELEVAR, fiar, garantizar. *Cid*, 3478: yo vos sobrelievo commo a buen vassallo faze señor. Berceo, *Loor*, 201: tu li sobrileveste toda su fiadura.

SOBREPELLIZA, sobrepelliz. *Cid*, 1582: sobrepelliças vestidas, e con cruzes de plata.

SOBRESALTAR. Baena, p. 475: amigo, non sobresaltés.

SOBRESANADURA, cicatriz. Berceo, *Mil.*, 211: abes pareçie della la sobresanadura.

SOBRE-SAYA. J. Enc., *Bibl. Gall.*, 2, 904: Buena sobresaya. J. Enc., 96: Manto, saya y sobresaya.

SOBRESEÑADO, sobrescrito. Berceo, *S. Or.*, 91: era sobresennada de buena escritura.

SOBRESOLAR. J. Ruiz, 1206: los çapatos rredondos e bien sobresolados.

SOBRE-VELA. *Part.* 2, l. 9, tit. 18: Las velas e sobrevelas, que llaman montaraces e las rondas que andan de fuera al pie del castillo.

SOBREVIENTA, sobresalto, sorpresa, de *sŭpĕrvĕnta(m)*. *Cid*, 2281: mala sobrevienta, sabed, que les cuntió. Berceo, *S. Mill.*, 386: la mala sobrevienta de la fuert espantada tenie la gent premida. J. Ruiz, 212: dexasle sobre triste con muchas sobervientas. *Cron. gral.*, c. 1083, seer guardado de yerro et de sobrevienta. Id., c. 1094: et a sobrevienta dieron en ellos. *Pero Niño*, 1, 2: viviendo e matando con tal sobrevienta, que a duras penas pudieron cabalgar el rey e los que con él eran.

De sobrevienta. Cal. Dimna, 6: Que non nos tomen otra vez asi de sobrevienta.

SOBREVISTA, plancha que cubría la visera del casco. Baena, p. 278: alimpie de Venus la su sobrevista.

SOBRUNO, sobrado. Baena, p. 497: en cuenta sobruna.

SOCADOR, incitador, del golpear. Berceo, *Mil.*, 187: es diablo fino de mal socador.

SOCARRAR, abrasar (común). Berceo, *S. Mill.*, 388: socarraba los burgos e las villas cabdales. Baena, p. 105: con una paja de trygo vos cuydo socarrar todo.

SOCARRENA, cueva y escondrijo. Berceo, *S. Mill.*, 192: asmaba esconderse el demonio en alguna socarrena. Baena, p. 442: sy meteys en socarrena mi vallena. P. Esp., *Perr. Cal.* En Santander es casucha, establo, pajar.

SOCAVADO. J. Ruiz, 445: pies chicos, socavados.

SOCERCADO. *Fuero Guadalajara*: podra haver casa o suertes, ynberos o socercados.

SOCROCIO (clás.). Baena, p. 167: Con bidmas e con socrocios | Padesco mal noche e dia.

SOFIÓN. *Corvacho*, 2, 11: La que del vino faze mucha mençyon, meresçe estar toda ora al rencon e quel marido le dé sofion.

SOFISMAR. Baena, p. 431: Lyndo fydalgo en | a luna menguante | Leystes poetas, ssegunt que sofysmo.

SO-JORN-AR. *Pero Niño*, 2, 14: Sojornaron e recrearon de sus trabajos.

SOJORNO, última parte del día, de *so-* y *diurnu(m)*, como *jornal*.

J. Ruiz, 773: de palos e pedradas ovo un mal sojorno.

SOL, so el. *Fuero León*, 15: tomar de sol sey ello.

SOLADO. Baena, p. 92: Las calças soladas andan por mesquinas.

SOLANO, solana. Berceo, *S. Lor.*, 48: despues corrian la pella fuera por los solanos. *Alex.*, 2026: como mimos que iogan la pella por los solanos.

SOLAPAR, quitar de abajo arriba. Baena, p. 105: Sy a poder de rrepelones | el pellejo vos ssolapo.

SOLAR, suelo o tierra que se daba a los repobladores de la frontera, con un tributo. Muñoz, p. 136: et estas tierras e estos ssolares e los huertos e las eras ssobridichas vos damos e aprestamos en tal guisa que seades siempre nuestros ssolariegos e que non podades vender nin enagenar ningunas cosas de todas estas sobredichas a ffijodalgo nin a cavallero nin a ffembra, salvo a labrador que faga a nos todo nuestro ffuero. *Fuero Alf. X a Sahagún*: quien tomare solar et non lo pobler hasta un anno, pierdalo. || Echar *suelas*. *Fuero Usagre*, 125: los çapateros, por solar, denles IIIor. dineros.

SOLARIEGO, el que de esclavo se libertó yendo a repoblar en la frontera, dándosele solar que labrar, con una contribución al señor. Tenía derechos de familia y podía irse vendiendo el solar a veces con ciertas cortapisas. Muñoz, p. 131, 135, 137 (nota). Era como un enfitenta o *forero*. Véase ejemplo en *Solar. Partid.*, 4, l. 3, t. 25: et solariego tanto quiere decir como home que es poblado en suelo de otri: et este atal puede salir quando quisiere de la heredat con todas las cosas muebles que hi hobiere, mas non puede enagenar aquel solar nin demandar la mejoría que hi hobiere fecha, mas debe fincar al señor cuyo es; pero si a la sazón que el solariego pobló aquel logar rescibió algunos maravedís del señor o ficieron algunas posturas de so uno, deben ser guardadas entre ellos en la guisa que fueron puestas; et en tales solariegos como estos non ha el Rey otro derecho ninguno, sinon tan solamiente moneda. —Después pudieron vender el solar (Muñoz, *p.* 138).

SOLAZ, SOLAS, de *solatiu(m)*. J. Ruiz, 687: solas tan plasentero. *Alex.*, 3: avrá de mi solas.

SOLAZAR, SOLASAR, de *solaz*. J. Ruiz, 982: d'ayuno e d'arreçido non podría solasar.

SOLDADA, SOLLADA, salario militar, de *sŏl(i)data(m)*. *Cid*, 80: doblar vos he la soldada. Berceo, *S. Dom.*, 144: tu en loguer prometesme asaz mala sollada. J. Ruiz, 1254: al tomar las soldadas ellos vienen primeros.

SOLDADERO, asalariado con *soldada*, fem. meretriz. Baena, p. 520: e fasen sus fijos en las soldaderas. Berc., *S. M.*, 95: non commo merçenario nin commo soldadero.

SOLDAR, soldada, salario. *Fuero Usagre*, 138. *Fuer. Sep.*, 185.

SOLDARIEGO, del ganado cuyo dominio pertenece con pleno derecho al señor, el cual paga cierto *soldar* al pastor que lo guarda. *Fuero Usagre*, 440.

SOLGAR, respirar, como sollar,

resollar. BAENA, p. 541: pues non fuelgo como suelgo.

SOLO, SOL, de *solu(m). Cid,* 1076: de venirvos buscar, sol non será penssado (ni siquiera). || *Solo y señero,* solo. *Alex.,* 808, 1259: vios en el campo fascas sola sennero.

SO-L-OMBRA, sombra; de *so* + *la* + *umbra. Alex.,* 816: Las alas espandidas por facer solombra. Id., 1817: Tanto puede su solombra. Id., 1179: E la solombra de la tierra es comedianera. LEÓN, *Job,* 7, 2: Como siervo desea solombra. *Poem. Alf. XI,* 1680: Solombra son que non al.

SOLOMBR-ERO, por sombrero, sombrajo en las eras (Palenc.); de *solombra.* T. NAHARR., I, 117: So las frescas solombreras | las siestas las he guardado. *Alex.,* 245: Por veer mas lexos tollian los solombreros. T. NAHARR., I, 225: Y ella deja el solombrero | por correr.

SOLOMBR-ÍA, umbría, de *solombra.* Por S. Matías cantan las cotovías y entra el sol por las solombrías.

SO-L-OMBR-ÍO. Como *solombría.* CORR., 214: Ni trigo de valle, ni leña de solombrío, lo vendas a tu amigo.

SOLONDRIJA. JIM. URREA, *Canc.,* 169: A caza de solondrijas.

SOLTAR, perdonar una deuda. *Cid,* 3502: los CC marcos al rey los soltó. || Acabar. *Cid,* 3061: suelta fué la missa. BERCEO, *Sacrif.,* 104: por los que missa suelta que mal non los comprenda.

SOLTERO, suelto. J. RUIZ, 199: las rranas... bien solteras andavan.

SOLTURA, SULTURA, perdón, libertad. *Cid,* 1689: el obispo don Jerome soltura nos dará. Id., 1703: grant sultura les dava. *Fuero Usagre,* 93: et non exeat inde per ferias neque per solturas.

SOLLAR, v. Soplar, de *sufflare.* CORR., 108: El herrero de Arganda, él se lo suella y él se lo macha y él se lo saca a vender a la plaza. (Suella es sopla con el fuelle). J. ENC., 87: ¡Mira cómo yo le toco | sin sollar! [el tarro, bebiendo].

SOMA, pan bazo (Alava; en Palencia salvado fino). J. RUIZ, 1031: un canto de soma. J. ENC., 23: no comais somas de canes. SIM. ABRIL, *Eunuc.:* comen pan de soma, panem atrum vorent. T. NAHARR., I, 249: Que comer son (sino) pan de soma. CORR., 94: El que hace la soma, ese la coma. (Soma es el salvado y pan hecho de él). *Libro gatos,* 32: La puerca en el camino que estaba comiendo somas.

SOM-BAIR. v. a. Engañar. *Bibl. Amst., Gen.,* 3, 13: Y dixo la muger; el culebro me sombayó y comí. Id., id., *Juec.,* 14, 15: Sombaye a tu marido.

SOMBRILLA, sombra. J. RUIZ, 796: en pos los grandes nublos, grand sol e gran sonbriella.

SOMBROSO, asombroso. BERCEO, *Duelo,* 76: frio dulz e sombroso.

SOMERO, que está en *somo.* J. RUIZ, 433: ojos grandes, someros. L. FERN., 178: Ya cuido sale el lucero, | el carro va ya somero.

SOMO (de, en), encima, de *ŭmmu(m). Cid,* 3651: el casco de somo apart gelo echava. Id., 171:

non las podien poner en somo. Id., 612: Metiola en somo en todo lo mas alto (la enseña). *Pic. Just.*, 4, 2: Si la sangre que saca a traicion la sacara en somo del garguero, como dicen los de su tierra (León). CAST., *Canc.*, I, p. 30: Si tiene lleno poder | quien rige en somo. HITA, 253: Vino la grulla de somo del alteza. *Canc. s. xv*, 21: Por somo los escobares... De somo las conejeras. BAENA, p. 244: Por yo non estar un día ocupado, | De la mi hedat non aun en el ssomo. || *Preposic. Canc. s. xv*, 18: Ya llega somo la peña.

SOMORGUJ-ON, ave acuática. J. MANUEL, *Cab. escud.*, 41: De los gruevos et las neguitas et de los sumurgujones.

SOMOVER, mover algo. J. RUIZ, 918: somoviola ya quanto.

SOMOVIMIENTO. J. RUIZ, 735: mover cassamientos, fablar como en juego tales somovimientos.

SON, SUENO, de *sonu(m)*. J. RUIZ, 238: el cavallo sobervio fazia tan grand sueno. *Cron. gral.*, c. 700: tan grandes eran los suenos de las feridas de las lanças. || Sino. T. NAHARR., 2, 175: son que luego se amortece | y he mancilla dende a rato. S. BADAJ., I, p. 360: No te quieren para mas | son gozar lo que les das.

SON-ADA. J. ENC., 132: Cantemos de gran espacio | alguna linda sonada. J. PIN., *Agr.*, 3, 7: Palabras de buena sonada o de obras de buenas muestras. Id., 6, 14: Yo no tuve cuenta mas de con la alusion y semejanza de la sonada del nombre Marcos al de marqués.

SONANTE. J. RUIZ, 1245: de los grandes rroydos es todo el val sonante.

SONAR. BAENA, p. 470: qu'el vuestro mangonear por toda la corte suena.

SONCAS. T. NAHARR., I, 245: la sala, soncas, es ésta | que tenemos que barrer.

SONETE. J. RUIZ, 898: vuestro tabor sonante los sonetes que faz. A. VENEG., *Agon.*, 3, 10: alli se veran las limosnas, si se dieron con título de caridad o por sonete de magnificencia y liberalidad. TIMON., p. 186: en gentil sonete os entonais.

SONOCH-ADA, las primeras horas de la noche, sobre todo en invierno, en que se vela al hogar (Cuenca). BERC., *S. Mill.*, 332: De qual guisa que avino en una sonochada, | era de San Johan vigilia sennalada.

SONRISAR, SORRISAR, sonreir. *Cid*, 873: fermoso sonrrisaua. Id., 3184: sonrrisós de coraçon. Id., 1527: sorrisos de la boca Albar Fañez.

SONSACAR, SOSACAR, SOSACAMIENTO, atraer cautelosamente. *Cron. gral.*, c. 1113: metieronseles en çelada et echaron los carneros... por los sosacar. *Fuero Usagre*, 385: tod alcauuete o alcauueta que sosacare fija agena para otro. *Alex.*, 2149: Dicen que ende fueron presas e sossacadas. BERCEO, *S. Mill.*, 373: nunqua fué sosacado tan mal sosacamiento.

SON-TRAER. *Bibl. Ferr., Gen.*, 37, 28: Y sontrayeron y alçaron a Joseph del pozo.

SOÑOSO, de *sueño*. BERCEO, *S. Or.*, 120: tu que yaçes sonnosa.

SOPAR, desmenuzar. *Canc. s. xv*, 20: Ni sopar huerte las puchas.

SOPEAR, comer. BERCEO, *S. Mill.*, 352: rogaronles que fuessen un poco sopear. URREA, *Honra mil.*, 1: Yo le hiciera pedazos, que bien sabe todo el mundo como no me dejo sopear de nadie (injuriar).

SOPESAR, SOPESSAR (clás.) o *sompesar* o *sospesar*, alzar en peso para tantear; tantear, llevar en peso, aguantar. J. RUIZ, 298: el león tan goloso al cavallo sopessa (en su imaginación). Id., 1078: cada año me sopesa. Id., 1470: tu me sospesas. BAENA, p. 268: el rrico falcon muy lieve sopessa la garça en el ayre syn ningunt temor. Id., p. 481: symple, modorro, que ansy te sospeso.

SOP-ET-AR, hacer sop-et-as o sop-it-as, sop-as, mojar el pan muchas veces en el caldillo de algún guisado; dimin. de *sop-a*. J. ENC., 82: Un tarro de leche nuevo | para que la sopetemos.

SOPITAÑO, del *súpito* vulgar. J. RUIZ, 222: murieron por los furtos de muerte sopitaña. BAENA, p. 537: Muerte muera sopitaña | En que Dios non aya parte.

SORRA, concubina. (R. Martín). *Poema Alf. X*, 1782: e fué muerta otra sorra | reyna era pagana.

SORRABADURA. BAENA, p. 479: al mi asno pardo arrapale un beso de yuso del rrabo con sorrabadura.

SORRABAR, mirar debajo del rabo al animal. BAENA, p. 424: Pero ssy les quiebro sus resios paveses | Que amos sorraben mi mula pardilla. T. NAHARR., II, 100: Mas mandadme sorrabar | o siquiera echadme a cuestas. CORR., 170: "A sorrabar a otros, que así llaman al rogar y pedir con sumisión". A esta acepción alude el sorrabar en Aragón, que vale colinear, adular.

SORRENDAR, refrenar, de *so* + *rienda*. *Alex.*, 1018: sorrendó su caballo. *Fern. Gonz.*, 228: sorrendó el cavallo, ovose de apear.

SORR-ENDO, SORR-IENDO, lo muy entricado, cerrado; de *sorr-o*. BERC., *S. Or.*, 93: Los otros mas sorriendo, de menor claridat. || Bajo, plebeyo, es decir oscuro, vale en: *S. M.*, 370: Mandó a los christianos el que mal sieglo prenda | que li diessen cada anno LX duennas en renda, | las medias de lignaie, las medias chus sorrenda. SANDOV., *Fund. S. Ben., Privileg. rotos S. Millán de 1387*: De cada reyno por parias, las treinta fijasdalgo y las otras treinta fijas de labradores. *Chus sorrenda* vale *chus-ma* oscura.

SORR-O, crecido, aumentado. *Alex.*, 1803, 181: Barba sorra. —Como *jorr-a*, del salir mucho y *jorr-ecer*.

SORROSTRADA, afrenta (clás.). BERCEO, *S. Mill.*, 398: prendrien grant sorrostrada.

SORTERO, agorero, adivino, hechicero, que dice la suerte. *Alex.*, 386: ca era grant devina e era sortera. J. MANUEL, *Cab. escud.*, 45: Los agoreros et los sorteros o adevinos. *Fuer. real*, 2, 8, 9: Ni adevino ni sortero.

SORTIAGUA, que echa suertes con agua. BAENA, p. 106: Loco, vasio, ssortiagua.

SORTIJA, SORTEJA. *Alex.*, 354: metió en sus manos d'oro muchas sorteias.

SOSACAR, sonsacar (véase).

SO-SAC-O, posv. de *sosac-ar.* *Alex.*, 2184: Trae malos sosacos.

SOSAÑAR, reñir, burlarse, de *sŭbsānnar(e).* *Cid,* 1020: a todos sosañava. Berceo, *S. Mill.*, 225: Sant Millan sosannolo ca violo errado.

SOSAÑO, SOSSANNO, denuesto, posv. de *sosañar.* Berceo, *S. Lor.*, 57: non dando a ninguno refierta nin sosanno. J. Ruiz, 762: andar envergonçada e con muncho sosaño. *Cron. gral.*, c. 713: quando oyeron los sossannos del conde. Eugui, *Crón.*, 108: e suffria mansament las palabras et los sosaynnos de los amigos. || Grito, alzando la voz. *Alex.*, 392: Su madre de Achilles daba grandes sosannos.

SOSEER, estar debajo. Baena, p. 297: toda verdat está soseyda.

SOSEGADO, SOSSEGADO. J. Ruiz, 463: sossegado.

SOSEGAR, SOSSEGAR, descansar; en Segovia, Maragateria *echar la sosiega* es echar un trago después de fuerte comida, y *tomar la sosiega,* en Salamanca y Santander. *Sosiega,* posv. de *sosegar,* vale descanso, en Alava. J. Ruiz, 996: por sosegar un rato. Baena, p. 266: mi linpia vejes ya va sosegando en triste cabaña.

SOSPECIA. Baena, p. 624: pero sospeçia desto otra maldad tenia en su coraçon.

SOSPECHO, sospecha, posv. de *sospechar.* Baena, p. 448: con esto assy fecho, | ssyn otro sospecho.

SOSPESAR, sopesar (véase).

SOS-QUIN-AR. Ayala, *Caza,* 46: Et taja las dos peñolas, tambien la del ave, como la que traes sosquinada por esta guisa.

SOSTA, en naut., de *sostra* o *soz-ta* en eúsk. *Pero Niño,* 2, 4: Largaronse las pujas e la sosta.

SOSTRA, costra, de un golpe. Ayala, *Caza,* 26: Si vieres que crece a derredor aquella postilla como sostra de bestia.

SOSTR-AZO, golpazo o trastazo (Cuenca), de *sostr-a.*

SOTA, bajera, lugar bajo en el buque, etc.; de *sot-o.* *Pero Niño,* 2, 4: Lanzaron toda la gente so sota e echaron las escotillas. Torr., *Fil. mor.*, 1, 13: Las medidas de tantas sotas y sosotas, como (el navío de Noé) llevaba.

SOTAR, saltar. J. Ruiz, 1001: e sotar a qualquier muedo. *Alex*, 252: reian e sotaban. Baena, p. 258: Las moçuelas en el corro | Pagan sse del mi ssotar.

SOTECHO. J. Ruiz, 880: guardat la fama, non salga de sotecho.

*SOTENER, s*ostener. J. Ruiz, 1468: yo te soterné syenpre, segund otras vegadas sotove a mis amigos. *Fuero Guadalajara*: las penas infernales dentro en el infierno sotenga.

SOTERRAÑO, de *subterraneu(m).* J. Ruiz, 1425: su cueva soterraña.

SOTERRAR, sepultar. J. Ruiz, 204: su vientre nos ssotierra (sepulta). Id., 1539: porque luego lo vayan a soterrar. *Cron. gral.*, c. 1024: soterrado fué este sobredicho noble rey... en el monesterio.

SOTIL, sutil (véase).

SOVERIVAR, ofender. BERCEO. *Duelo*, 27: el oraba por ellos mꝛguer soverivado.

SOVO, SUVO, pretér. de *seer*. BERCEO, *Loor.*, 45: en assecho li sovo. Id., *Sacr.*, 178: assi suvo aspado. *Cron. gral.*, c. 813: en aquella misma noche vigilia de Navidad sovo el rey e los maitines cantando con los clerigos.

SUBIDA, SOBIDA. J. RUIZ, 267: porque a la sobida, que sobiese Vergilio.

SUBIR, SUVIR, SOBIR, de *subir(e)*. BERCEO, *Mil.*, 45: quiero en estos arbores un ratiello sobir. J. RUIZ, 31: suviste con gloria tanta.

SUBYUGAR, SUBYUDGAR. BERCEO, *S. Mill.*, 463: todos se subiudgaron en dar esta memoria.

SUCIEDAD, SUSIEDAD. J. RUIZ, 456: ssusiedat.

SÚCIO, SÚZIO, SUSIO, de *sūcī(d)u(m)*. *Cid*, 2291: el manto e el brial, todo suzio lo sacó. J. RUIZ, 1620: susio.

SUDIENTO, sudoriento. *Cid*, 1752: sudiento el cavallo.

SUDOR, SUOR, de *sudor(em)*. BERCEO, *Mil.*, 197: a los malos suores.

SUELDO, SOLDO, de *sol(i)du(m)*. *Fuero Usagre*, 100: pectet V soldos. *Fuero Castrojeriz*: el que matare canónigo o clérigo de Castro que peche por él 500 sueldos a sus parientes. (Los infanzones tenían ya en tiempo de los Condes de Castilla, el privilegio de devengar 500 sueldos del que les hiciese deshonra o fuerza).

SUELGO. BAENA, p. 541: Pues non fuelgo como suelgo | Rreçelando que me mates.

SUELO, SUELLO, tierra o solar. *Fuero León*, 26 (MUÑOZ, p. 82). MUÑOZ, p. 136: damosles que puedan vender los suellos en que moran.

SUELTA, SOLTA, traba. *Fuero Usagre*, 179: cavallo que echaren a pacer sin soltas. Id., 467: et con II espuelas et con II sueltas.

SUEÑO, SOÑO. BAENA, p. 105: ssoño.

SUERAS, parte de la montura donde cabalgaban las señoras. *Cort. Alcalá*, 1348: que las sueras que sean de panno de lanna quel se quisiere, e la siella que sea lidova que non aya adobo ninguno en ella nin en el arson. J. RUIZ, 449 y 1340.

SUFICIENCIA, SSUFRICIENCIA. BAENA, p. 226: E en ssufriciencia, segunt bien estimo | Doctor en utroque es mucho famoso.

SUFRAJA, SOFRAJA, sufragio, socorro, ayuda. Ambas formas en J. RUIZ, 1207.

SUFRENCIA, sufrimiento. *Alex.*, 6: nunca conosció ome su par en la sufrencia.

SUFRIR, SOFFRIR, SOFRER, de *sufferr(e)*. BERCEO, *S. Mill.*, 160: non podió el demonio soffrir la oraçion. *Alex.*, 2270: afan debe sofrer.

SUJECER, sujetar. BAENA, p 321: sugecido.

SUMIR, SOMIR, de *sŭmĕr(e)*. J. RUIZ, 412: dió salto en el agua, somiose façia yuso. *Cron. gral.*, c. 691: pues que vos fazedes somir la tierra ante vos, que es tan dura et fuerte.

SURCO, SULCO, SUELCO,

de *sulcu(m)*. *Fuero Usagre*, 96: sulco. *Fuero Navarra*, c. 6, t. 4, l. 3: suelco.

SUSANO, lo de arriba. BERCEO, *Sacr.*, 89: significa el çielo, la partida susana. *Fuero Arguedas*: de la mas susana casa ata la mas yusana casa.

SUSO, arriba, de *sursu(m)*. *Cid*, 2206: por el suelo e suso tan bien encortinado. Id., 717: de suso de los arzones. J. RUIZ, 412: qual de yuso, qual de suso, andavan a mal uso. *Liber regum*: tornaremos agora a suso. Id.: los qui eran de XI annos en suso, matolos todos.

SUSPIRAR, SOSPIRAR, de *süspīrār(e)*. *Cid*, 6: sospiró mio Çid.

SUSPIRO, SOSPIRO. BERCEO, *S. Mill.*, 310: de sospiros cargados.

SUSTENTAR, SOSTENTAR. J. RUIZ, 218: sostienta la justiçia.

SUTIL, SOBTIL, SOTIL. BERCEO, *Sign.*, 55: seran mucho sobtiles, en veer muy certeros. J. RUIZ, 600: por arte sotil. *Alex.*, 17: Tanto avie buen enienno e sotil corazon.

SUTILEZA, SOTILEZA, SOTILESA. J. RUIZ, 531: con sotylesa.

SUYO, SU, SUE, SOO, SUO, SO. BERCEO, *S. Lor.*, 18: el so preçio. Id., *S. Mill.*, 262: de sue sanna. *Fuero Medina*: ninguno non compre lo soo. *Fuero León*, 13: con todas suas buonas.

T

TA. S. BADAJ., 1, p. 5: Tatata, | que ya no se nos irá.

TABANO, TAVANO. J. RUIZ, 1292: el távano al asno yvalo malmordiendo.

TABAQUE, cesto, del ár. J. MAN., *Trat. armas* (*Rivad.*, p. 261): ca la razon de su muerte fué un tabaque de cerezas quel envió la reina su hermana.

TABARDO, casacón ancho y largo con mangas bobas, de buriel o paño tosco, de *taba*, como *talar* de *talón*. J. RUIZ, 18: asy so mal tabardo yaze El Buen Amor. *Cort. Vallad.*, 1258.

TABIQUE, TAXBIQUE, del ár. BAENA, p. 427: vos queda el taxbique.

TABLA, mesa. J. RUIZ, 1278: estavan tres fijosdalgo a otra noble tabla.

TABL-ACH-ENA. BERNALD., *Rey. Cat.*, 119: Porque llevaban adargas e tablachenas.

TABLADO, castillejo de tablas para bohordar. *Cid*, 1602: tablados quebrantando.

TABLAJE, TABLAXE, barato en el juego que cobra el que pone el tablero o *tablas*, y el mismo juego. J. RUIZ, 554: el tablax' de un dia dobla el su mal dinero. *Ordenanz. Sevilla*, 71. FONS., *Vida Cr.*, 2, 1: el que se entrare por las puertas de las espadas, de los peligros, del tablaje, de la conversación. *Cort. Vallad.*, 1351: el aver tafurerias e dar tablaje. *Canc. s.*

xv, 243: Tus reynos y tus tesoros | no se vayan en tablaje.

TABLAJERIA. A. VENEG., *Agonía*, 3, 16: unos mantienen tablajerias.

TABLAJERO, que cobra el barato en el juego, de *tablaje*. J. RUIZ, 554: non quieras jugar dados nin seas tablajero. A. ANDRADE, *Sold.*, 1, 14: dan en ladrones y tablajeros.

TABLERO, caja. BERCEO, *S. Dom.*, 657: fui soterrado dentro en un tablero. || Juego. J. RUIZ, 470: desque pierde verguença el tahur al tablero.

TABORETE, instr. mús. J. RUIZ, 1230 (mi edic.).

TACAÑERÍA, mala acción. S. BADAJ., 2, p. 152: ¡O qué terrible traición! | ¡o qué gran tacañería!

TACAÑO, el que obra mal. S. BADAJ., 2, p. 155. Id., p. 161: De ofrecer mil zaherios | con nuestras lenguas tacañas.

TACAR. BURGOS, *Propiedad*, 7, 67: El yncha el cuerpo, quando se esparze e la faze color verde o negra o tacada segun la complexion del venino. CAST., *Canc.*, 1. 302: Y el licor de las rasuras, | y tambien cómo se saque | la pequilla que no taque | las lindas acataduras. COTA, *Dial. am. y un viejo*: Yo tambien cómo se saque | la pequilla, que no taque | las lindas acataduras.

TACAS. BURGOS, *Propiedad*, 7, 65: De las tacas o manchas que son sobre el cuero... Estas tacas son alguna vez blancas e vienen de flema, otras veces son negras e vienen de malenconia, otras veces son rosadas.

TACH-ÓN. *Corvacho*, 2, 2: Un texillo de seda con tachones de oro. J. ENC., 196: Que goces el cinto que tiene tachones.

TACH-UNA. CAST., *Canc.*, 1, p. 643: Como graja | terná negra la tachuna | hasta que halle laguna.

TAGAROTE, especie de halcón baharí. AYALA, *Caza*, 3: et los falcones tagarotes, que son contados por baharís.

TAGRE, especie de halcón borní. AYALA, *Caza* (*Bibl. Ven.* III, 179).

TAHARRAR, TAFARRAR, como *ataharrar*. *Fuero Usagre*, 185: tod cavallo que andare cutidianamiente a albarda o fuere tafarrado.

TAHONA, ATAHONA, del árab. J. RUIZ, 700: ffazen con mucho viento andar las atahonas.

TAHUR, TAFUR. J. RUIZ, 555: do non les come, se rrascan los tahures amidos. Id., 1594: tafur.

TAHUR-EAR. S. BADAJ., 1, p. 40: Trocando el tahurear | en juegos de ejercitar | de la bola y la pelota.

TAHURERÍA, TAFURERÍA. *Cortes Vallad.*, 1351: el aver tafurerias e dar tablaje.

TAINAS (en). S. BADAJ., 1, p. 241: Yo os lo haré andar entaynas.

TAJA. BAENA, p. 379: la fyn de sus obras es taja çerrada por do cada uno a de ser judgado. Id., p. 497: que faga mi taja en cuenta sobruna. MUÑOZ, p. 114: ninguno, por razon de nuestro provecho o de otro, non ose echar tajas, las cuales llaman pedidos, en los clérigos de las catedrales, o en los de las

aldeas, e por otra razon ninguna non ose en las casas dellos entrar nin en sus cosas nin a prender.

TAJADERO, tajo para tajar la carne y plato trinchero. J. Ruiz, 1083: Guevara. *Menospr.*, 7: unos tajaderos de palo. L. Fern., 31: Y mortero y majadero, | y su rollo y tajadero.

TAJADOR, plato. J. Ruiz, 1252. || Lugar donde se taja o trincha. J. Ruiz, 1399: quiere el frayle goloso entrar en el tajador.

TAJAR, cortar, de *taliare*. *Cid*, 1241: ni un pelo non aurie tajado. Tafur, 221: Que le pesaba mucho por lo que yo avía fecho en tajarme la barva. || Talar. *Cid*, 1172: tajavales las huertas. *Cron. gral.*, c. 1063: fuese para Ariona et taiola toda, panes et huertas et vinnas. *Cron. gral.*, c. 1072: fizo y taiar et astragar quanto de las puertas afuera falló. || Concertar. *Cid*, 2411: tajaremos amiztad. || Fabricar. *S. Maria Eg.*, 227: en buena forma fue taiada: nin era gorda nin muy delgada. || Decidir. *Cron. gral.*, c 709: el conde fué al logar puesto al dia taiado.

TAJO, *TAJÓN*, tronco para cortar carne, degollar, etc. J. Ruiz, 1221. || Corte. *Corvacho*, 26: La muger ser de dos fazes e cuchillo de dos tajos no ay dubda en ello. Baena, p. 7: Son conparadas con los muchos e nobles e preciosos paños e vestiduras, ca por ser de diversos colores e tajos nuevos e non vistos. Villena, *Cis.*, 4: Su tajo se fase derecho, por el derecho cortar que ha de faser... Deue ser algun poco menor e mas grueso de tajo e la punta roma.

TAJ-UELA. *Cort. Jerez*, 1268: Escudo e silla guarnidas fasta las tajuelas con cuerdas e con correas.

TAL. *En tal que*, con tal que. Muñoz, p. 168: darlos a quien quisieren, en tal que sean nuestros vasallos e nos ffagan todos nuestros derechos.—*Por tal que*, para que. *D. Sancho Cast.*, 10: Por tal que se non rebatasen.

TALABARTE, de donde pendía la espada y era banda cruzada al pecho cayendo del hombro. Baena, p. 438: sy vos me golpades los mis talabartes.

TALANQUERA, *TARANCLERA*. *Fuero Medinaceli*: qui zarrare con forquiela et taranclera.

TALAYA, atalaya. *Fuero Usagre*, 179.

TALAYERO, *TALAERO*, atalayero. *Fuero sobre fecho de las cabalgadas*, t. 64: como los talayeros deven aver sendos bueyes. *Fuero Usagre*, 179: talaero.

TALEGA, saco para provisiones. *Partid.*, 2, l. 1, t. 22: llevaban sus viandas troxadas en arguenas o en talegas quando iban en cabalgadas.

TALENTO, *TALIENTO*, *TALANTE*, *TALENTE*, *TALEN*, voluntad, ganas. Berceo, *S. Dom.*, 9: de oir vanidades non le prendie taliento. Id., *S. Dom.*, 775: ovi grant taliento de seer tu ioglar. J. Ruiz, 189: queria... tal era su talente. Id., 268: nin la ovo talente. Id., 664: desitme vuestro talante. Baena, p. 27: talen *Alex.*, 11: Fueron pora servirlo todos de bon taliento. Id., 75: Perdió mal malento e tornó tan pagado | Cuemo se ya oviesse todo esto recabdado. *Cal. Dimna*, 3: El home que fuerza su talante a tomar la melecina

desaborada. *Canc. s. xv*, 21: Y llegados al lugar | con deseoso talante.

TALVINA, como *atalvina*, puches o gachas del ár. *talbin*. BAENA, p. 445: Johan Alfonso, por talvina | comereys como de bledo.

TALLAR, TAYLLAR. Fuero Arguedas: madera que tayllades.

TALLUDO. BAENA, p. 481: los tus argumentos avejos, talludos.

TAMAÑO, TAN MAÑO, de *magnu(m)*. BERCEO, *Sacr.*, 166: esta virtud tan manna. Id., *S. Millán*, 252: esta gracia tammana. J. RUIZ, 304: non a el mundo tan maña. *Cron. gral.*, c. 716: et tamanna era la priesa del lidiar..., que. L. FERN., 244: Mis tristezas son tamañas, | tan extrañas, | qu' el llorar m' es descansar. TAFUR, 161: Es grande, tan maña o mayor que Sevilla. *Alex.*, 378: De tan manno quebranto que ayades dolor.

TAMAR, acabar, del ár. BAENA, p. 140: A disen a la otava, | Esta faze consequencia, | Ca todas las otras tama.

TAMARGO. BERNALD., *Rey. Cat.*, 64: Tamargos, que se cobijaban algunas veces por el sol y por el aire, que traian en los hombros e en las espaldas.

TAMBOR, ATAMBOR, ATAMOR, TABOR, ATABOR. Hállase *tabur* en la *Chanson de Roland* (siglo xv): véase E. Yanguas. *Cid*, 696: ante roído de atamores la tierra querié quebrar. J. RUIZ, 895: su atanbor taniendo. Id., 898: vuestro tabor sonante. Id., 899: atabor.

TANTO, dos, tres tanto, etc., doble, triple. *Cid*, 2338: aun vea el ora que vos meresca dos tanto. J. RUIZ, 226: con la sonbra del agua dos tanto l' semejava. Id., 1473: e mucho mas dies tanto que ver non lo podiste.

TANXO, TANSO, pretér. de *tañer*. BERCEO, *S. Or.*, 144: nunca lo ovo visto nil tanso de la mano. *Cid*, 1673: e tanxo el esquila.

TAÑER, TANNER, TANIER, TANER, TANGER, TANYER, de *tanger(e)*. J. RUIZ, 723: va taniendo cascaveles. Id., 1000: taner el caramillo. BAENA, p. 138: cantar e tanger. GR., *Conq. Ultr.*, c. 45: fizo venir estrumentos de muchas maneras e tannerlos ant' el rey. MUÑOZ, p. 114: las cosas del mesmo obispo a mí como las muestras non tannier. Id., p. 115: entregas y non tanydas. *Cron. gral.*, c. 2: aqui queremos fablar de Europa porque tanne a la estoria de Espanna.

TAPETE, tapiz, alfombra, tela. J. RUIZ, 1400. BAENA, p. 47: non vysten tapetes velludos.

TAPIAR, hacer tapias. *Cort. Jerez*, 1268: Al maestro de tapiar con sus tapiales.

TARA-BOL-AN. L. FERN., 105: El son de tarabolan | tan, tan, tan.

TARAGALLO, TARAGULLO, palo colgante del cuello de algún animal. *Fuero Usagre*, 75: tod omme que feriere a vezino con cuchiello o con porra o con piedra o con taragullo.

TARANTELA, tarántula. J. MANUEL, *Cab. escud.*, 40: Tarantelas, que son manera de arañas.

TARDAMIENTO. J. RUIZ, 1423: vete syn tardamiento.

TARDAR, retener, retardar. *Cron. gral.*, c. 1019: tardó al rey consseiandol que guardasse ell go-

vernamiento de la hueste. Id., *Cron. gral.*, c. 1020: en aquel lugar mismo tardamos aquel dia et ell otro.

TARDINERO, TARDÍO. J. Ruiz, 477: tardó allá dos anos, muncho fué tardinero. *Corvacho*, 2, 5: Perezoso nin tardinero non seas en tomar.

TARDI-OSO, tard-o. *Corvacho*, 2, 5.

TARJA, escudo. *Valer. Max.*, 2, 2: Un escudo... al qual despues llamaron la tarja de Lucio Marco. Cast., *Canc.*, 1, p. 156: En sendas tarjas formadas, en las cuales, entalladas | noté las armas siguientes ...En la cuarta tarja vi | quince jaqueles pintados.

TARJ-ETA, tarj-a (véase). Cast., *Canc.*, 1, p. 156: Aunque si las armas netas, | que teneis en las tarjetas.

TARR-O. J. Enc., 82: Un tarro de leche nuevo.

TARTALEAR. Baena, p. 408: non tartalea.

TAR-UGO. Ayala, *Caza*, 46: En guisa que le encorpore bien una en otra, et tal como está non ha menester tarugos, ca ella entra tanto por el cañon del ave, que estará asaz firme.

TASCO. S. Badaj., 1, p. 417: ¡O como prendió sin asco! | Venga, venga, venga el tasco; | a soprar, no se me muera (el fuego).

TASTAR, tocar (clás.). Berceo, *Mil.*, 121: el ver, el oir, el gostar, el prender de las manos que decimos tastar. Id., *Mil.*, 732: fo tastar a la puerta. || Gustar. *Mil.*, 501: que de meior boccado non podriedes tastar.

TASTARDIA. Corvacho, 4, 2: Muchos con locura e tastardia dizen algunas cosas non deuidas.

TATA, dar golpes con el bastón, etc. S. Badaj., 1, p. 347: Viene Opilio dando voces y apartando la gente con el cayado... Ta, ta, ta, ta, ta, ta, ta. Id., 2, p. 151: Veis, veis, ya la van asir, | quiero decir ta, ta, ta.

TAT-AR, de *ta, ta.* S. Badaj., 1, p. 333: Ta, ta, hermano, para, para, | ta, ta. —No quiero tatar.

TATE. S. Badaj., 1, p. 347: Sed preso.—Tate, tate.

TAZ-A, posv. de *taz-ar.* Cast., *Canc.*, 1, p. 9: No taça ni raça ni niebla ni humo.

TAZAR. Cast., *Canc.*, 1, p. 10: Que cuanto mas creen taçar su metal, | muy mas resplandece mas esencial, | por ser sobre liga de plata cendrada.

TEJEDO, TEXEDO, madera de tejo. Baena, p. 446: El mi arco de Texedo | Lançaré ssyn covardia.

TEJEDOR, TECEDOR. Fuero *Usagre*, 162: tecedor.

TEJILLO, TEXILLO, tejido, de *tejer.* Baena, p. 110: con un muy rryco texillo.

TEJ-OL-ADA, golpe con el teja. Cast., *Canc.*, 1, p. 625: Nunca echastes tejolada, | que la mas mas arredrada | no tome debajo el hito.

TELA, liza o lugar del torneo, etcétera. Baena, p. 470: tovistes la tela con fuertes plaçones.

TEMBLANTE. Corvacho, 2, 2: Los moños con temblantes de oro.

TEMBLAR, TEMBRAR, TREMBLAR, de *trem(u)lar(e). Cid*, 3619: tembrar querie la tierra.

Liber regum: quando uinie a grant cueita tremblaua todo.

TEM-OSO. Canc. s. xv, p. 283: Temosas y porfiosas.

TEMPERANCIA, -ÇA. Baena, p. 127: temperança.

TEMPERO, temperatura y sazón de la tierra y del tiempo. (Navarra). Berceo, *S. Mill.*, 484: luego da Dios pluia e sabroso tempero.

TEMPLADURA, TEMPRADURA. Berceo, *Mil.*, 613: la sombra daquel panno trae tal tempradura.

TEMPLAMIENTO. J. Ruiz, 1588: vertud de tenplamiento.

TEMPLANZA, TEMPRANÇA. Baena, p. 14: pilar de justiçia con justa tempranza.

TEMPLAR, TEMPRAR, de *temperar(e)*. Berceo, *S. Dom.*, 254: discreto e temprado. J. Ruiz, 792: tenprad con el buen seso el pesar que ayades. *Alex.*, 83: La espada... | Fizola Don Vulcan, ovola bien temprada. J. Man., *Caza*, 7: Otro dia quel tiempren.

TEMPLO, TENPRO, de *templu(m)*. J. Ruiz, 259: non fiz' por ende el tenpro.

TEMPRANO, TENPLANO. J. Ruiz, 484: veniésedes tenplano.

TEMUDO, temido. *Alex.*, 116: que mandaua grant regno e era muy temudo.

TENAZAS, TENASAS. J. Ruiz, 925: tenasas.

TENDAL, tienda y poste para armarla. Berceo, *Mil.*, 610: tan folgado iacia commo so un tendal. *Cid*, 1142: arrancarse las estacas e acostarse a todas partes los tendales. *Alex.*, 288: Apartaron al Rey fuera de los tendales. *Cid*, 1785: La tienda del Rey de Marruecos, que de las otras es cabo, | Dos tendales la sufren, con oro son labrados.

TENDEJÓN, tienda de campaña. J. Ruiz, 1107: fasta en Guadalquivir ponen sus tendejones.

TENEBRADO. Baena, p. 284: quando el caos fué tenebrado.

TENEBREGOSO. Cast., *Canc.*, 1, p. 152: Del rio tenebregoso. Id., *Canc.*, 1, p. 643: Porque es tan tenebregosa. *Canc. s. xv*, p. 273: O tenebregoso puerto.

TENEBRURA. Baena, p. 406: De carcel e tenebrura | Muy oscura.

TENENCIA, posesión, de *tener*. *Alex.*, 6: Reys de grant tenençia.

TENER, creer (clás.) J. Ruiz, 277: teniendo qu' a tu amiga otro fabla en locura.

TEN-ERÍA. Villena, *Cis.*, 3: Carneçerias e trestigas, tenerias, pellegerias.

TENTACIÓN, TENPTACIÓN. J. Ruiz, 503: a sus tenptaçiones.

TENUDO, tenido. Berceo, *S. Dom.*, 748: pero era tenudo por omne derecho.

TERCERO, TERCIERO, TECER. Fuero Usagre, 15: tecer. || Clase de peón. *Fuero Usagre*, 187: terciero.

TERCIAR, secar con tela lo mojado, de *tergere*. Berceo, *S. Lor.*, 57: lavó luego piedes, terçiolos con su panno.

TER-LIZ, tejido de tres lizos. *Alex.*, 555: Pero rompiól un poco de la loriga terliz.

TERRAZO, -SO. Baena, p. 470: que furtastes ayer un terraso de vyno.

TERR-AZ-UELA, terraz-a o vasija chica de tierr-a. J. Manuel, *Patronio,* 47: Bebia del agua en unas terrazuelas con que la suelen beber los moros, que suena el agua cuando beben con ellas.

TERR-EÑA, vasija de tierra. J. Lucena, *Vid. beat.,* p. 1: Las terreñas de Numa Pompilio.

TERR-ERO, bajo, vil. *Cal. Dimna,* 3: Contra los mezcladores et terreros.

TERR-ON. Ayala, *Caza,* 11: Toma la miel en terron un poco dura.

TERRUÑO. Canc. s. xv, 124: Providencia nunca queda, | que nos fizo de terruño.

TESO, tieso. Baena, p. 260: Ssynples, ynorantes, tessos. Id., p. 478: Con furya é con piedra fablando muy teso. Id., p. 496: muerta, muy tesa. L. Fern., 6: Ño seas tan rebellada | y tan tesa y profiada. J. Enc., 80: Y asomaron | por ensomo de aquel teso. J. Pin., *Agr.,* 7, 16: Asentandolos en un teso cercano a la laguna.

TESON-ERO. Porfiado, con tesón. J. Enc., 238: ¿Por qué sos tan tesonero?

TESORO, TRESORO, de *thesauru(m). S. Maria Eg.,* 829: que en dios es todo ssu tresoro.

TESTA, TIESTA, cabeza, de *tĕsta(m). Cid,* 13: engrameó la tiesta. J. Ruiz, 893: dolíale la tiesta. *Alex.,* 989: Cuidól fender la tiesta. J. Enc., 236: El palo bien arrimado | cimbrando ña quella tiesta.

TEST-ECHA, armadura delantera del caballo. *Pero Niño,* 2, 35: Arman los caballos de testecha.

TESTIGUAR. Cron. gral., c. 978: yurando et testiguando. *Fuero Usagre,* 60: lo testiguaren con III vezinos.

TESTIMONIA. Fuero Escalona: todo esto sea con dos testimonias derecheras. *Fuero León,* 19: si alguno de las testimonias dixier falso testimonio.

TESTIMOÑERO, que da testimonio. Baena, p. 117: castigar fantastygos e testimoñeros.

TIEMBLA, temblor. Berceo, *Duelo,* 24: lazdraba en comedio io de tiemblas mortales.

TIENDA, casa. J. Ruiz, 862: nunca está la mi tyenda syn. Id., 863: desd' aqui a la mi tienda.

TIESTO, tieso. Baena, p. 424: O carne de toro ssalada, muy tyesta. *Conq. Ultr.,* c. 49: le quebró los tiestos de la cabeça. *Cron. gral.,* c. 842: tal colpe le dió quel cortó el yelmo et la loriga et una piesça del tiesto de la cabeça. Ayala, *Caza,* 26: Fasta que veas quel cuero es bien tiesto en los piés del falcon. *Corvacho,* 1, 31: Estrechamente ceñido, tiesto, yerto como palo.

TIES-URA. Alex., 1508: E tu aun contendes en mala tesura.

TIJERA, TIGERA, TISERA, de *tonsoria(m). Cid,* 1241: nin entrarie en ella tigera. Berceo, *Mil.,* 203: non damnarie su cuerpo con sus mismes tiseras.

TILDE. Cron. gral., I, 27: Que las faltas d'un tille (o tile) | corrompen mucha sciencia.

TILL-ADO, tablado o piso de

madera. *Pero Niño*, 2, 22: Que la mar les avia levado quantas cosas tenian sobre el tillado.

TINIEBLA, TINIEBRA, de *tenebra(m)*. BERCEO, *Mil.*, 249: e serie en tiniebra commo emparedada. *Canc. s. xv*, 8: Lo que por nuestro pecear | ba cubierto la tiniebra.

TINTO, teñido, de *tinctu(m)*. J. RUIZ, 1035: una çinta, bermeja, bien tynta.

TIR-A, acción de tir-ar. AYALA, *Caza*, 8: Pero si·a la tira señorales.

TIRA-DERA. BERNALD., *Rey. Cat.*, 120: Pelean con varas agudas, las cuales tiran con unas tiraderas, como facen los muchachos acá en Castilla.

TIRANEAR. BAENA, p. 68: contra ley tyraneando.

TIRAR, -SE, sacar, librar, salir de, quitar. *Cid*, 142: amos tred al Campeador con tado (como *tirted*). *Fuero Plasencia*, 211: tre commigo (veni mecum, del *Fuero de Cuenca*, XIX). J. RUIZ, 966: trete conmigo (variante vente). Como: "Dijo la sartén a la caldera, *tirte* (tírate), allá culnegra", y el Doctor *Tirte-afuera*. LUC. FERNÁNDEZ: tirte allá con tus barzones, no me quieras tentar más. *Leng. Cerv., Tirar*. J. RUIZ, 649: mas non me tyró pesares. Id., 744: este vos tirará todos esos pelmaços de pleitos e de fuerças, de verguenças e plaços. Id., 875: tiradvos dende. BERCEO, *Mil.*, 87: tirar non lis podieron valient una agalla. J. RUIZ, 4: tira de mí tu saña. Id., 662: non me tira, non me parte, non me suelta, non me dexa. Id., 1475: tirose e dió un salto. AYALA, *Caza*, 11: Pon una teja en el fuego, et faz la bien caliente, et desque fuer bien caliente tírala del fuego. *Cron. Pero Niño*, p. 3: Non tirar a ninguno lo suyo, mas restituirle la deuda. *Poem. Alf. XI*, 154: De Valladolid lo tiraron. S. BADAJ., 1, p. 275: Me tiró cuanto tenia, | mis hijos y mi alegria. BAENA, p. 251: De mirar los ojos nunca tyra. BERNALD., *Rey. Cat.*, 136: E muy airado no lo podia tirar de este pensamiento. *Canc. s. xv*, p. 284: Ya se asoman, ya se tiran. *Amadis*, 1, 5: Tiraos afuera, gente mala soberbia. LOPE, *Fuente Ovej.*, 1: Conmigo no ¡ Tirte ahuera!

TIRITAÑA, TIRATAÑA, paño de seda de poco cuerpo. BAENA, p. 266: algunos que vysten la tal tyratañа. Id., p. 423: juro a Dios que yo los vista del paño de tyrytaña. *Cort. Jerez*, 1268: La vara de la mejor tiritanna.

TIRIT-O, TERITO. Posv. de *tirit-ar*. L. FERN., 4: Tómanme cient mill teritos. Id., 86: Tómame pasmo y terito.

TIZÓN, TISÓN, de *tition(em)*. J. RUIZ, 1082: çerca de los tysones.

TIZONADOR, atizador de tizones. J. RUIZ, 639: do son muchos tyzones e muchos tyzonadores.

TO, tu posesivo. *Cid*, 409: bien se fará lo to.

TOBA. VILLENA, *Cis.*, 10: Los gordolobos e tonas se mondan e cortan como las pencas de las alcarchofas.

TOCARSE, ponerse la toca. BAENA, p. 634: Que de quantas en España | Se tocan e cubren mantos | Yo amo la más garryda.

TOCÓN, lo que queda a la raíz del tronco, cuando cortan el pie del árbol. J. Ruiz, 942: sé que el perro viejo non ladra a tocon. *Alex.*, 994: Ferie en sos pechos con ambos sus tucones.

TOCHO, torpe. Cast., *Canc.*, I, p. 187: La paja guardan los tochos | y dejan perder los panes. S. Badaj., 2, p. 203: Qué dice el tocho retocho.

TODAVIA, a la continua, siempre, de *toda* + *vía*. J. Ruiz, 20: tu me guia todavia. Id., 813: seguidla todavia. J. Valdés, *Diálogos*, p. 31: ¿piensas que es poco trabajo haber todavia de finjir sanctidad? J. Ruiz, 1635: que te sirva todavia. *Cron. gral.*, c. 1039: XXX mill moravedis de oro que oviessen ellas pora todavia cada una en quantos dias ellas visquiesen. Villena, *Cis.*, 13: El qual los faga estar todavia ante la mesa del rrey. Id., 20: Catando todavia que le mande cortar. *Canc. s. xv*, 22: Porque no pueden estar | en un rigor toda via | los archos para tirar. || También. Villena, *Cis.*, p. 84: Los tordos e sorsales e otras aves en cuatro se parten todavia partes. || Todo el camino. Bernald., *Rey. Cat.*, 123: Para no salir por tierra, sino todavia por agua él habia de volver por el mismo mar Oceano rodeando toda la vía que es la tierra de los negros. || En todo lugar y tiempo. Cast., *Canc.*, I, p. 54: Todavia mis enemigos | me maltrąen. || Todo el tiempo. Cast., *Canc.*, I, p. 155: Metime por la barrera, | acatando todavia | si por los muros veria | quien dijese ¡guarda fuera! *Cron. gral.*, c. 827: si a esta çibdat fuesse tollido el pan et el vino et las frutas VII annos uno empos otro, estando ella todavia cercada.

TODO, TOT, TOD, de *totu(m)*. *Fuero Usagre*, 10 y passim.: tod. *Liber regum*: tot so parentesco.

TOLANO, chichón en la cabeza. Baena, p. 162: por pitar vos el tolano.

TOLD-AR. *Canc. s. xv*, 72: El navio asy toldado.

TOLER, TOLLER, quitar, de *tŏllĕr(e)*. *Cid*, 1788: non la tolliesse dent cristiano. Id., 661: les tuellen el agua. Berceo, *Mil.*, 16: tolgamos la corteza, al meollo entremos. J. Ruiz, 418: lengua tan enconada Dios del mundo la tuelga. *María Egipc.*, 174: Que cada dia la uan ha veyer, | que non se pueden della toller. *Alex.*, 45: El mimo meno e mano toliose la capiella.

TOM-A, posv. de *tom-ar*. S. Badaj., 2, p. 94: No cro que os vereis ahitos | ni gozareis desa toma.

TONSSO, part. de tonder, *tonsu(m)*. Baena, p. 267: Señor, pocas noches yogué | En estudio commo tonso.

TOP-ET-AR. Recíproco. J. Enc., 386: ¡Oh que gasajo y pracer | es de ver | topetarse los carneros | y retozar los corderos. J. Pin., *Agr.*, 5, 41: O cuantas veces se me ha representado que habiades.

TOQU-EJO. L. Fern., 32: Sus toquejos y tocados.

TORA, el Pentateuco, libro de la ley judáica. *Fuero Usagre*, 303.

TORCIDO, no derecho, física o moralmente. Ayala, *Caid. princ.*,

4, 15: No se pudo sufrir que por sola una desaventura cayese en lo bajo, y aun lo derribó por escalones malos e izquierdos.

TORMENTAR, atormentar. BAENA, p. 18: me tormenta e desordena. *Liber regum*: est tormentó todos quantos.

TORMO. BAENA, p. 319: sy non commo tormo estarme asentado.

TORNA, posv. de *tornar*, vuelta, prueba judicial, de batalla, etc. *Fuero Arguedas*: por ningun pleito... non ayan torna. *Fuero Sahagun* (de 1085): si negaverit (homicida) iuret quia non fecit et ad torna litiget. Id., (de 1152): salvetse per semetipsum et ibi non sit torna. *Usos y cost. de Lérida*, de 1228: De tornis. *Alex.*, 1371: Ca yo en mi materia quiero torna facer.

TORNADA, vuelta. *Cid*, 832: a la tornada, si nos falláredes aqui. *Cron. gral.*, c. 597: dieron luego tornada a los moros et lidiaron con ellos. Id., c. 825: dieron tornada et lidiaron. CAST., *Canc.*, 1, p. 268: Imposible es la tornada. || Ciclón, borrasca, como *tornado*. J. RUIZ, 614: si la primera onda de la mar ayrada espantar' al marynero, quando vyene tornada.

TORNAMIENTO. MUÑOZ, p. 117: somos tenudos de desfacer el tornamiento de que muchos males se crescieron al nuestro regno, el qual suelen los regnantes facer en comienzo.

TORNAR. J. RUIZ, 889: el pesar e la saña tórnese en buen solaz. Id., 887: non le puede pro tornar.

TORNEAR, mezclar grano con paja al pensar el ganado. J. RUIZ, 1000: ssé bien tornear vacas. En Córdoba *tornear el ganado*, echarle ese pienso, o *tornas*, que es el desecho de la paja que deja el ganado al comer y sirve para cama del mismo o de la gente; *tornero*, el lugar donde se echan las tornas y duermen los gañanes, en Ecija, el montón de paja gorda en la era. || Revolver en el combate. *Cron. rim.*, 657: cansados fueron de lidiar e fartos de tornear. || Entrar en el torneo. CAST., *Canc.*, 1, p. 101: Justas otros tornear. BAENA, p. 288: conviene que torneasse a quien punta le lançasse.

TORNEO, de *torn-ear*, dar vueltas lanceando. || Remolino y revuelta en la batalla. *Cron. gral.*, c. 700: et mezclose estonces el torneo mucho más. || Combate, lucha. *Cron. gral.*, c. 820: et fue el torneo que y fizieron muy grant et muy ferido, de guisa que murieron y bien CCC cavalleros. Id., c. 825: de guisa los sopo traer et rebolver en sus torneos que todos los mató. BERCEO, *S. Mill.*, 287: de exir al torneo, tu serás delantero.

TORNÉS (dinero), acuñado en Tours, que corrió por Navarra. J. RUIZ, 1224: le dan dineros, rreales o torneses.

TORNIÑO, torneado, de *tornineu(m)*. *Cid*, 3121: en un escaño torniño.

TORNO, vuelta. *Cron. gral.*, c. 981: cogiosse ell emperador de torno et de venida pora su tierra. Id., c. 1009: este torno a la tierra fizo el rey don Alffonsso daquella vez. BERCEO, *S. Dom.*, 302: que torne meiorada, al torno deste embargo sea desembargada.

TOROZON, -SON, -ÇON. BAENA, p. 466: de commo vos fago

tomar toroson e mucho desmayo en el coraçon. Id., p. 79: faré que vos tome tan grant toroçon.

TORPEDAD. J. Ruiz, 456: torpedat e vilesa.

TORPOR, torpedad. Baena, p. 365.

TORRADO, con torres. *Cron. gral.,* c. 1065: alcaçar alto et fuerte et bien torrado.

TORREJÓN, torreón. Berceo, *S. Mill.,* 292: aun tres torreiones estan hy revellados.

TORREZNO, TORRESNO. J. Ruiz, 779: pagarse con torresno.

TORTERO, vasija para cocer tortas. Baena, p. 180: sus dichos non valen dos viles torteros. || Tortuoso, artero. Baena, p. 632: Ulixes, varon tortero.

TORTICERO, agraviador, vejador. *Regim. Princ.,* l. 1, 4, c. 2: non conviene a los reyes de ser peleadores nin torticeros. || *Cron. gral.,* c. 999: sin guerra tortiçera. *Cal. Dimna,* 3: Et los torticeros de los derecheros. Cast., *Canc.,* 1, p. 50: Y holganza | torticiera, | si volviese en tal manera | los mis pies, | que hollasen al revés | de tu carrera.

TÓRTOLA, TÓRTORA, de *turture(m).* Berceo, *Sacr.,* 21: la tortora es signo de la su castidat.

TORVAR, poner torvo. Berceo, *S. Dom.,* 1602: que le facie torvar toda la catadura. (Véase *turbar*).

TORZON, posv. de *torcer.* Berceo, *Sign.,* 40: torzon a los yjares. *Canc. s. xv,* 219: Yo no digo que es haron | ni que le toma torzon.

TORZUELO, TORÇUELO, pollo del azor. Baena, p. 127: Ni consentirá al sacre torçuelo | Que tome ya presa syn la su ayuda.

TOST, TOSTE, presto, fr. *tôt.* Berceo, *S. Lor.,* 78: fue luego recabdado muy tost e corriendo. *Danza Muerte,* c. 8: faserle he venir muy toste parado. *Alex.,* 1850: Pierdese mui toste euna angostura. *Hist. rey Guill. (Bibl. esp.),* p. 129: Ora vamos toste demandar el santo bautismo de los christianos. J. Enc., *Bibl. Gall.,* 2, 893: Levanta toste priado, | toma tu perro e zurron. J. Enc., 82: Que toste toste priado | volveremos. Id., 153: Pues vamos toste priado. | Id., 153: Aballemos toste a verlo. Id., 172: daca toste, daca, daca.

TOZO, tonto (común). Berceo, *Duelo,* 197: los gabes e los tozos e los malos truffanes.

TRABAJAMIENTO. Cron. gral., c. 1071: que la lazeria et el gran trabaiamiento que las gentes et él con ellos, en todo lo al sofriran.

TRABAJAR. J. Ruiz, 1504: en lucura del mundo nunca se trabajava. Baena, p. 397: ¿en qué te trabajas, en qué as pensado?

TRABAJARSE en, empeñarse en, procurar. *Cron. gral.,* c. 740: e aun agora en esso vos trabaiades et en esso contendedes.

TRABAJO, TRAVAJO. Fuero Guadalajara: oro o plata que sea ganado con travajo.

TRABAR, TRAVAR (clás.), aferrar. Baena, p. 213: que nunca él suelta de pressa que trave. J. Ruiz, 1001: al qu' una vez travar puedo.

TRABEAR, juntar. Baena, p. 209: mejor trabeada.

TRABUCADOR. BAENA, p. 191.

TRABUCO, ardid. BERCEO, S. *Dom.,* 480: armaron un trabuco.

TRABUQUETE. Cron. gral., c. 1108: con trabuquetes.

TRAER, TRAHER, TRAGER, de *traher(e).* J. RUIZ, 651: que m' trahe penado, muerto. BAENA, p. 107: ganaste mas barvas que trager solias. || Llevar. BERCEO, *S. Dom.,* 391: fizose a la casa traer del confessor. || Tratar. *Cid,* 955: asi los trae tan mal. *Cron. gral.,* 30: començolos a traer mal e a denostallos. Id. 3163: apriessa lo ivan trayendo e acuerdan la razon. || Hacer traición. *Infant. Lara* (Menénd. Pidal, 228). HITA, 282: ffue por la enbydia mala traydo jhesu xristo.

TRAERES, modo de vestir. TAFUR, 13: Fasta en los traeres se tiene manera que ninguna persona allende de lo necesario non trayga cosa rica.

TRAFAGAR, TRASFAGAR, TRASFACAR, hablar demasiado, de *transficare.* (*Tes. Silb.,* 181). BAENA, p. 324: en mentir y trasfacar syenpre tuve grand çimiento.

TRAFAGO, TRASFAGO, trasto, posv. de *trafagar, trasfagar.* J. RUIZ, 1436: con sus malos trasfagos. J. TOLOSA, *Disc.,* 1, 10: tanto trafago como traen en sus casas.

TRAGACETE, arma arrojadiza. *Cron. gral.,* c. 1114: quantas azagayas et tragazetes les tiraban.

TRAGONIA. J. RUIZ, 294: Adan, el nuestro padre, por gula e tragonią. J. PINEDA, *Agric.,* 23, 15: por haberla vencido con la tragonia y poco ejercicio.

TRAICIÓN, TRACCIÓN, TRACIÓN, TRACTIÓN, de *tradition(em). Cid,* 2660: conssejaron traçion. BERCEO, *S. Mill.,* 216: todas sues tractiones.

TRAIDOR, TRAYDOR, de *tra(d)itōr(em). Cid,* 3350: a guisa de traydor.

TRAILLA. J. RUIZ, 927: traylla.

TRAINA. AYALA, *Caza,* 4: Et esle como traina de garza para adelante... podras lo facer gracero dándole sus trainas.

TRAINEL, criado de rufián. J. RUIZ, 924: traynel. || Cordón para el calzado. J. RUIZ, 1415: faré traynel della para calçar.

TRAMOJO, cuerda. *Cron. gral.,* c. 1042: que la gente de pie que feziesen tramoios et que levasen sogas para levar en ellas los cristianos cativos.

TRAMP-AR, engañar. S. BADAJ., I, p. 366: Que al que muere en penitencia | trampa en nuestra diligencia | por muy pecador que sea.

TRAMP-ILLAR. Hacer trampillas o tramp-as menudas en el juego. J. ENC., 150: Cata que no trampillemos.

TRANCO. Canc. s. xv, p. 282: Haze las sueltas aussentas | que ellas van de tranco en tranco | ansiosas, ciegas, hambrientas.

TRANOCHAR, trasnochar. *Cid,* 1168: las noches tranochando.

TRANSIR, pasar, morir, de *transir(e).* BERCEO, *S. Or.,* 165: padre era de Oria, bien ante fué transido.

TRANZA, posv. de *tranzar,* en Ecija, del gusano de la leña del olivo fermentada al secarse, que la carcome poniéndola así.

TRANZAR, TRANÇAR, tronchar y cortar, del gusano, etc. J. Ruiz, 904: el coraçon... loco amor non le trançe. A Alv., *Silv. dom.* 1 *adv.* 5 *c*, § 1: golpe que tranzará toda un alma entera. Id., *dom. 4 adv., 2 c.*: ya el segur o destral está puesto a la raiz del arbol para tranzarle por ella. Id. *Magd., 7* c., § 3: ellos seran comidos del gusano y de la polilla, como el paño se tranza della... Por el mismo caso le condena al gusano y polilla que le trancen la vida.*Canc. s. xv,* p. 283: Ya se trançan los cabellos, | ya los sueltan, ya los tajan. Id., p. 599: Con la fe, que nunca trança | conveniencias e pactos.

TRA-QU-E, s. m. Posverbal de *tra-c-ar,* como trac-o, a-trac-ar, a--trac-o. Corr., 14: Soltó un traque [pedo], y riñéndole la descortesía, respondió. L. Fern., 148: Por huir le solté un traque.

Traque-res-traque. Ventosear. J. Enc., *77*: Nuestros amos ya han cenado | bien chapado.— | Y aun hasta traque restraque.

Traque traque. Baena, p. 131: que fasian traque traque.

TRAQUEAR. Cast., *Canc.*, 1, p. 187: Y por monte traqueado | trabajar con la ballesta.

TRASACHE. Canc. s. xv, 219: Quando ya pude tornallo (el macho mal comprado) mal o bien me di al trasache.

TRAS-ALDABA. S. Badaj., 1, p. 119: Son fieros de trasaldaba.

TRASAYUNAR, estar en ayunas. Berceo, *S. Dom.*, 458: los monges que madurgan a los gallos primeros trasayunar non pueden como otros obreros. Id., 468: iaçen trasayunados, corvos como ozinos.

TRAS-BARDAR. L. Fernand., *Anticr.*, 1, 1: Adan, tan soberbio por los privilegios recibidos, que transbardando las censuras impuestas, intrépido se arrojó a su menosprecio comiendo del árbol vedado.

TRASCALAR, calar por entre. J. Ruiz, 545: el fygado trascala. Baena, p. 265: non qual a do trascalades.

TRAS-CALLE. Canc. s. xv, 20: Llamemos a Pascualejo, | el hi de Juan de tras calle.

TRASCAMBIAR, cambiar. Berceo, *Sacr.*, 222: esta razon significa los braços trascambiados, que cayeron los fijos, subieron los annados.

TRASCO, TRASQUI, pretér. de *traer,* de *traxit.* Berceo, *Mil.*, 250: en vida trasqui grant avaricia. Id., 276: el que trasco esta alma consigo.

TRASCONTAR. Cast., *Canc.*, 1, p. 655: Haciendo la cuenta de quien se trascuenta.

TRASCUERDO, posv. de *trascordarse,* olvido. *Cron. gral.*, c. 836: fue trascuerdo del.

TRASFAGON. Canc. s. xv, 104: En vender lo trasfagon.

TRAS-FINARSE, medio morirse. S. Badaj., 2, p. 31: Nuestra hija y mi carilla | tuvieronlo trasfinado.

TRASGUEAR, hacer de trasgo, mudarse de una parte a otra. Baena, p. 190: que con gran gozo trasgeo, quando vestra vysta oteo. Id., p. 266: e non trasgueades con la mançebes.

TRAS-IJ-ADO. J. Enc., 66: Con gran duelo | trasijado de cor-

dojos. L. FERN., 102: Trasijado de correncia.

TRAS-LOAR, alabar más de lo justo. LUCEN., *Vit. beat.*, f. 7: Y por esto no es de maravillar, si tan sin asco la trasloas.

TRASMONTANO. BAENA, p. 407: o estrella trasmontana.

TRASMUDAR, -SE. BAENA, p. 128: transtorna, trasmuda. Id., 175: el aguyla estraña transmude su nido. MUÑOZ, p. 119: como sean nuestros, se trasmudaren a los sus casares. *Corvacho*, 3, 7: Convierte o trasmuda sus buenas en malas condiciones. BERNALD., *Rey. Cat.*, 15: Daños e inconvenientes que de aquel trasmudarse convernian.

TRAS-MURO. *Canc. s. xv*, 21: Quel rebollar de tras muro.

TRASNIETO, descenciente. BERCEO, *Mil.*, 502: vedien a sus trasnietos en septima edat.

TRASNOCHADA. *Cid*, 909: con todas sus yentes fizo una trasnochada. Id., 1159: davan sus corredores e fazien las trasnochadas. BERCEO, *S. Dom.*, 737: caballeros de Fita... sobre Guadalfaiara fiçieron trasnochada, ante que amanesçiese echaron lis çelada. Id., *S. Mill.*, 68: decir non vos podriemos hodas sues trasnochadas. J. RUIZ, 1414: disien los que pasaban: ¡tente esa trasnochada!

TRASPASAR, TRASPASSAR. *Cid*, 400: la calçada de Quinea ívala traspassar.

TRASPASO, trueque, pena, posv. de *traspasar*. J. RUIZ, 1442: dan pessar e tristesa e dapño syn traspaso. D. VEGA, *Disc. fer. 3, dom.* 1: que acontece andar en traspasos y venderse diez o doce veces. J. RUIZ, 550: de lo que le prometieres non le trayas a traspaso. CERV., *Galatea*, 4, 58: vida que de contino está en traspaso. *Danza de la muerte*, 299: con muchos traspasos e mas sotilezas gané lo que tengo en cada lugar.

TRASPONER (clás)., pasar. J. RUIZ, 901: quando el leon traspuso una o dos callejas. || *Metaf. Celest., pról.*: Las sentencias e dichos de filósofos guardan en su memoria para trasponer en lugares convenibles a sus autos e propósitos.

TRASPUESTA, muerte. BAENA, p. 427: Ca todos sabemos jugar de traspuesta.

TRASPUESTO, desmayado. *Cid*, 2784: tanto son de traspuestas que nada dezir non pueden.

TRAS-PUNT-AR, doblar una punta o cabo. *Pero Niño*, 2, 3: Traspuntando una isla vieronlos remo en puño. || Bailar de cierta manera. S. BADAJ., 1, p. 134: El saltar y traspuntar.

TRASQUILAR, TRESQUILAR. *Fuero Usagre*, 179: si los adaliles o la conpanna les prouaren que mentira firman, tresquilenlos, et excan por aleuosos.

TRASTABILLAR. L. FERN., 166: Mia fe, ya trastavillais: | Que no acierta, Dios te duela.

TRASTAJAR, tartajear. BAENA, p. 430: Taur rrenegado en lo que trastaja.

TRASTE. CAST., *Canc.*, 1, p. 5: Aquel joyel rico de tan alto traste.

TRASTORNAR, -SE, volver o tornar atrás. J. RUIZ, 960: por Somosierra trastorna. BAENA, p. 147: pues veo mal trastornada la rrueda de la ventura. ARANDA,

Calvar., c. 6: dandole algunos puntillazos con los pies, trastornandole fuera de la cruz en tierra. *Crotalón*, 9: En trastornando una ola la nao por la una parte. GARCIL., *Egl.*, 3: Los rayos ya del sol se trastornaban | escondiendo su luz al mundo cara | tras altos montes. BARAHONA, *Egl.*, 2: Al levantar del sol o al trastornarse. || Recorrer examinando. BAENA, p. 182: trastorné tierras estrañas. Id., p. 279: muchos libros trastornando.

TRASTRABAR. BAENA, p. 150: ca dicen qu' el trastravado.

TRASTRIGO, gollerías. J. RUIZ, 950: quien mas de pan de trigo busca, syn seso anda.

TRASUDAR (clás.). *S. Maria Eg.*, 1030: con grant angostura todo trasuda.

TRASUNTO, copia. BAENA, p. 469.

TRASVERTER. BAENA, p. 107: sy vieren commo trasvierto.

TRASVINAR, rezumarse el vino. BAENA, p. 573: Trasvinando del nuestro pensar | Sopieron quales seran confondidos.

TRAVESAR, TRAVIESÀR, atravesar, de *través*. BERCEO, *Mil.*, 590: avian buena partida de la mar travessada. Id., *Sacr.*, 13: sedien sobre la tabla angeles traviesados. *Alex.*, 373: metiose en barcas e trauiessó la mar.

TRAVESERO, almohada. que se atraviesa en la cama. J. RUIZ, 1325: MUÑOZ, *Fr. Bart.*, 4, 29: tomando las sábanas y travesero. BAENA, p. 588: con dos traveseros.

TRAVESURA. *Cron. gral.*, c. 876: de como (el rey don García) antes era traviesso, que con sus travessuras que le levantarie bollicios et guerras.

TRAVIESO, TRAVIESSO, malo, de *través* (véase *travesura*). *Cron. gral.*, c. 583: allanar las carreras que eran embargadas a logares de passos traviessos. J. RUIZ, 971: la vaquerisa traviessa. —De *travieso*, de través, de *transversu(m)*. *Cid*, 3650: diol un colpe, de traviessol tomava.

TREBEJAR, jugar, divertirse. *Conq. Ultr.*, c. 83: trebejando e haviendo muy grand plazer a sabor de sy. BERCEO, *S. Mill.*, 357: viva e bien guarda reir e trebeiar. *Alex.*, 738: una çinta que cingas, pellota con que trebeies. Id., 111: Cabalgó su caballo e salió a trebeiar. Id., 652: Seuieiamos mozos que andamos trebeiando. Semeia que aqui veniemos por trebeiar. Id., 670: Los otros trebeiaban axadreces e dados. *Cal. Dimna*, 2: La verdat es ida estropezando et la falsedat retozando e trebejando. *D. Sancho Cast.*, 51: La primera es de juegos engañosos... que Sarra vió a su fijo Isaac trebejar con Ismael... non tomaba verguenza de trebejar con los mozos.

TREBEJO, posv. de *trebejar*, juego, burla, juguete, recreo. BERCEO, *S. Dom.*, 170: vediala por trebeio. Id. *Sacr.*, 147: trebeio pesado. J. RUIZ, 396; e signa tu trebejo. Id., 688: con palabras de trebejo. Id. 754: por astragarvos toda e fervos mal trebejo. Id., 1479: al que te dexa en cuyta, non quieras en trebejo. *Poem. Alf. XI*, 774: Las aguas fuertes llouian, | que les fiso mal trebejo. *D. Sancho Cast.*, 51: Por ende los trebejos non son ociosos... facen trebejos asi como los trabucadores o los jo-

glares, que todas sus palabras o sus fechos ordenan a trebejos e a escarnios. BAENA, p. 397: E todo es trebejo e pasa en trebejos. | Después que non es nin ay quien la pene. || Trabajo, enredo. *Canc. s. xv*, 202: Non ay consejero nin son consejos | nin ay ordenança nin quien bien ordene, | e todo es trebejo e pasa en trebejos | despues que non es nin ay quien lo pene.

TRECENO, TRESENO. J. RUIZ, 1644: el treseno año. BERCEO, *Sign.*, 20: treceno.

TRECHA, treta, de *trechar = tractar(e)*. SANCH. BADAJ., I, p. 250: al ajedrez trechas falsas. BARAHONA, p. 618: busque de nuevo otra trecha por donde se gane el juego. LOPE RUEDA, *Registr.*, 2: queríamos de tí que nos enseñases algunas trechas sotiles de las que tu sabes. S. BADAJ., 2, p. 13: En fin ¿que no basta trecha, | tejado, pared ni barda? || Obra, labor. *Alex.*, 681: E nunca sus dias fizo tan buena trecha.

TRECHAR, abrir y salar sardinas, de *tractar(e)*. J. RUIZ, 1105: angiellas salpresas e trechadas. FCO. SILVA, *Celest.*, 29: no estaria a pan y agua ni sardinas trechadas.

TRECHO, trato, de *tractu(m)*. BAENA, p. 56: buscando sus trechos. || Espacio. BAENA, p. 56: non fallo lugar nin trecho como vos pueda fablar.

TRECHON, que sabe de *trechas* o tretas. J. RUIZ, 927. || Instrumento de labranza. J. RUIZ, 1115: tenia en la su mano grand maça de un trechon.

TREDENTUDO, de tres dientes o hileras de ellos. *Mingo Rev*, 27: la trendentuda | que come los rezentales (Glosa: desta tredentuda pone Daniel profeta en su introducion et profecia de aquella bestia que vido, que era como figura de oso, et tenia tres ordenes de dientes).

TREFE, el liviano, fofo, baladí, esforzado. LUC. FERN., 121: anda trefe y trasijado. CERV., *Bañ. Arj.*, 2: no es carne de landrecillas, ni de la que a las costiilas se pega el bayo, que es trefe. LEÓN, *Hijo*: mas el que tienen en sí es trefe y baladí. A. ALV., *Silv., dom. ram.*, 4 c.: estaban trefes, rebeldes y enconados contra él.

TREFUDO, de buenos *trefes* o livianos, esforzado, grueso. J. RUIZ, 1008: yeguerisa trefuda. Id., 1485: mienbros largos, trefudo. Id. 1488: bien trefudo el braço.

TREGU-AR, dar tregu-as. *Alex.*, 76: Non treguaba en el sieglo a Indio nin a Moro.

TREJO, TREXO, trajo. *Cron. gral*, c. 705: cativó muchos dellos que trexo.

TREM-ECER. Alex., 8: Todol mar fue irado, la tierra tremeció. AYALA, *Caza*, 11: Et tuerce la cabeza et tremece.

TREMEDAL (clás.). *Cron. gral.*, c. 1076: mandó fazer ssarzos que posiesen a la entrada por los tremedales (del río). BAENA, p. 337: en rrios e tremedales.

TREMER, TREMIR, temer, de *tremer(e)*. BERCEO, *Sign.*, 13: tremerá todo el mundo. J. RUIZ, 785: todos mis miembros començan a tremer. BAENA, p. 314: tremir e flaqueza.

TREMOR, temblor, de *tre-*

mor(em). *Cid*, 1662: del dia que nasquieran, non vidieran tal tremor.

TRENA, TREÑA, trenza (de tres ramales prop.), cinta. BAENA, p. 442: e de la trena merecedor non seredes. Id., 472: bien meresçe rryca trenna el mi lindo capellar.

TREN-ADO. L. FERN., 32: Y capillejos trenados.

TRENAR. J. ENC., (*Bibl. Gall.*, 2, 902): E aun buen capillejo | de hilo trenado | azul e morado.

TRENC-E, posv. de *trenz-ar*, trance. S. BADAJ., 1, p. 177: Cuando ordiste aquesta trence.

TRENTANARIO, de 30 días. BERCEO, *Mil.*, 107: dilis que non lo dexen y otro trentanario.

TRENTENO, trigésimo. BERCEO, *Mil.*, 231: tu seras finado hasta el trenteno dia.

TRENZAR, TREZAR, TRENÇAR. BERCEO, *S. Dom.*, 669: con sus crines trezadas. MADRIGAL., *Missus*, 3: acostumbran las mujeres trenzar sus cabellos con una cinta de seda colorada porque no se caiga con desorden.

TREP-AR. *Corvacho*, 2, 2: Saya de florentin con cortapisa de veros trepada de un palmo.

TREPARES (*juegos de*), juegos de salto. BAENA, p. 8: E en ver jugar otros juegos de mano e de trepares.

TREPIQUE. BAENA, p. 425: pues anda el trepique de vos ya tan claro por toda la villa que me requestades.

TRESNAL, TREZNAL, montón de haces de mies en forma triangular, para que despidan el agua; se ponen en la haza antes de llevarse a la era, cinco por base, cuatro encima y así en disminución. *Fuero Usagre*, 106: o oviere gavillas o tresnales... ubi treznales vel gaviellas abuisset.

TRESNAR, menearse. *Alex.*, 2090: Que quando te tovieren non te puedas tresnar, | Ca podrie la tresna (movito) mui rafez omne errar. HITA, 852: aca e alla lo trexna el su quexoso amor.

TREVER, TREBER, -SE, atreverse. *Cid*, 2337: Arrancar me los trevo con la merçed del Criador. BERCEO, *Sacr.*, 67: offreçe quisque lo que se treve. Id., *Mil.*, 45: ca yo non me trevria en ello a venir. J. RUIZ, 664: yo non me trevo a desirvos. *Fuero Arguedas*: qualquier labrador de Arguedas que se treba tener cabayllo e armas, non faga ningun deudo a seynor.

TREZNAL (véase *tresnal*).

TREZNAR, TRESNAR, TREXNAR, traer cargas (Rosal) y tratar, sujetar. J. RUIZ, 646: syn su plaçer non sea tanida nin trexnada. *Pic. Just.*, 1, 1: que seria mucho durar vasija tan tresnada. P. FERN., *Objec.*, f. 18: el cabezon para el uso de treznar los caballos es la cosa más importante... porque con él se les afirma el rostro y se les muestra a volver y revolver con firmeza. J. RUIZ, 852: aca e allá lo trexna el su quexoso amor.

TREZNO, TRESNO, posv. de *treznar*. P. FERN., *Objec.*, f. 15: reprobando en ellos el trezno que se les da a los caballos a la brida con el cañon y cabezon. En Palencia se dice que el burro tiene *buen tresno*, cuando es de buena anda-

dura. P. FERN., *Rudim. jinet.*, f. 5: El caballo venga con la costumbre a tomar el tresno tan airoso, que en todo el dia no descaezca. Bosc., *Cortes*, 182: determiné qué manera de tresno y de arte quiere que parezca la tuya, y conforme a aquella se vista. Quiere decir que sin su voluntad ni la toque ni manosee ni traiga ni lleve ni sujete de ninguna manera.

TRIAR. Canc. s. xv, p. 281: Pienso que vos los triastes, | pues quanto dellas hablastes | es verdad como Evangelio.

TRIASANDALOS. J. RUIZ, 1336 (mi edic.).

TRIBULANZA -ÇA. J. RUIZ, 1679: de tribulança.

TRIBULAR. BAENA, p. 376: que por lo non ber eran tribulados.

TRIMAR, temblar. BAENA, p. 274: por ende nunca vos tryma con tal miedo la contera.

TRINCHA-DOR. VILLENA, *Cis.*, 4: Como en Francia que usan cuchillos muy delgados con vientre e dicen los trinchadores.

TRIPERA. J. RUIZ, 1212: a él salen triperas taniendo sus panderos.

TRIPLE, TREBLE, de *triplex*. BERCEO, *Sacr.*, 73: la treble oraçion esto quiere dezir.

TRIQUE, peligro. BAENA, p. 426: la vida, la onrra teneys en un trique.

TRISCA, bailoteo, saltos, regocijo. J. RUIZ, 1228: el corpudo alaut que tyen' punto a la trisca. VALDERR., *Ejerc. mierc. dom. 3 cuar.*: por un chiste de un truhan, por una trisca de un regocijo. A. MOLINA, *Dom., 3 cuar.*: hecho el mal, ahí está la trixa de todo el infierno, la risa de los demonios. *Alex.*, 1790: Facen las duennas triscas en camisas delgadas.

TRISCAR, castañetear con los dedos al bailar. BERCEO, *Duelo*, 191: mientre ellos triscaban, diçian sus truferias.

TRISCO. CAST., *Canc.*, 1, p. 450: Con cara hecha de trisco.

TRISTENCIA, tristeza. J. RUIZ, 797: vienen muchos plaseres despues de grant tristençia.

TRISTEZA, TRISTESA. J. RUIZ, 317: e en tristesa acaba.

TRISTURA. J. RUIZ, 605: que non vaya syn conorte mi llaga e mi tristura.

TRIZAR, alzar ? *Pero Niño*, 2. 38: E trizaban los pendones en popa.

TRO, TROA, hasta, (ant. Arag.). BLANC., *Coment.*, p. 377. como en prov. y *Cantigas*, 19, 44, 84, de *entro. F. Juzgo. Liber regum*: tro aqui a una edad et X generaciones. Id.: estido hi tro que exieron los fillos. Idem: entro a Iacob, el padre de Iosep. E tro a Iosep que era. Id.: fo est Nabuchodonosor... troa en India.

TROBA. J. RUIZ, 15: fablarvos he por trobas e por cuento rrimado.

TROBADOR. J. RUIZ, 65: saber el mal, desir bien, encobierto, doñeguil, tu non fallarás uno de trobadores mill.

TROBAR, TROVAR, hallar (Arag.). J. FERN. DE HEREDIA, (s. XIV), *Rev. hisp.*, 1907, p. 251: En las quales partidas el trobo quchiello (cuchillo) del dios Mars... por trobar la manera et el lugar

do aquella bestia era estada assi mal ferida. *Alex.*, 1310: Es en essa ribera el melocio trobado. Id., 2016: De muchas otras bestias non podemos contar | Que ovo Alexandre en India a trobar. BERCEO, *Sign.*, 2: trovó cosas extrannas. Id. *S. Dom.*, 246: qui buscar la quisiere refez la trobará. EYZAGUIRRE, *Crón.*, 100: trobo un maestro que le dezian Lucilo muy sabio en su arte. Id., 106: fue uno de los suyos a buscarlo e trobolo. || Cantar o componer poesías. J. RUIZ, 45: salvo en la manera del trobar e dezir. *Cal. Dimna, pról.*: E trobaronlos segun que los usaban. *Cron. Juan II*, f. 299: Tañia, y cantaba y trobaba y danzaba muy bien. J. ENC., 9: No habrá cosa mal trobada, | si no miente el escritor.

TROCAR. J. RUIZ, 514: mercader, que esto faze, byen vende e byen troca.

TROÇIR, pasar, de *tra(d)ucere*. *Cid*, 307: tres an a troçir. Id., 543: troçen las Alcarrias. Id., 3545: troçida es la noche. BERCEO, *S. Dom.*, 91: las noches e los días y los querie troçir.

TROGAR. BAENA, p. 267: del qual su traslado trogue.

TROJA, TROXA, alforjas. J. RUIZ, 710. *Cort. Jerez*, 1268: sylla e freno de troxa quatro mrs. *Cron. gral.*, c. 1013: bestias de repuest et de troxa.

TROJAR, TROSSAR, TROXAR, guardar, de *troj*. BERCEO, *Mil.*, 666: levolo a la isla en sus cuestas troxado. Id., *Mil.*, 213: requirió su repuesto lo que traie trossado. *Partid.*, 2, l. 1, t. 22: llevaban sus viandas troxadas en arguenas o en talegas.

TROMPA, posv. de *tromp-ar*. Instrumento de bronce, de música, por su ruido. *Cron. gral.*, 3, 19: E venien tañiendo trompas e añafiles. VALDERR., *Ej. Lun. dom. 3 cuar.*: Y esos fueron los que al sonido de las trompas de los sacerdotes. J. ENC., *Bibl. Gall.*, 2, 868: E una trompa e un peon.

TROMPADOR, engañador. BAENA, p. 100.

TROMPAR, de **trumpare*, de *triumpare, triumpus*, al. *Trumpl*. Valió en la Romanía meter gran ruido, como en los triunfos, trompetear, proclamar, pregonar, luego trompetearle a uno, burlarse de él, engañarle, fr. y cat. *tromper, trompar*, y quedó en el refrán *Castígame mi madre y yo trompogelas*. MALLARA, c. 6, r. 76. *Quij.*, 2, 43. Con ortografía antigua por tromposelas, me burlo de ella, se la pego, se *las hago*. "Hago lo que los niños del trompo, que le hacen dar vueltas", declara Mallara; pero mejor como en fr. *tromper*, tocarle la trompa, pregonarle en mofa y burla. || Engañar. *Corvacho*, 2, 6: Via a trompar donde justan; a las otras que a mí non.

TROMPEZA-DURA, acción de trompeza-r. (NEBR., P. ALCAL.).

TROMPEZAR, -ÇAR, tropezar. *Mingo, Rev.*, 7: pujança que non trompieça. *Cal. Dimna*, 5: Si trompieza, non se levanta salvo con ayuda de los buenos.

TROMPICAR (clás.). BAENA, p. 424: e rría del baque quel uno trompique.

TROMPIEZ-A, -ÇA, -SA, posv. de *trompez-ar*. *Canc. s. xv*, 203: Luego cae ssyn tronpieza. BAENA, p. 507: luego cae ssyn tronpiesa.

TRON-A, púlpito y como trono desde el cual el rey hablaba el primer día de las Cortes de Aragón. BLANCAS, *Cort. Arag.*, 8.

TRONCHO. AYALA, *Caza*, 46: Toma entonce un troncho de berza o col.

TRONIDO, *tonitruus*. *Alex.*, 658: Facen volver las naves e echar los tonidros.

TRONZAR. VILLENA, *Cis.*, 7: E luego el obispillo sea tronçado.

TROPEC-IJO. L. FERN., 88: Tropecijos | do caemos piornados.

TROQU-E. *Canc. s. xv*, p. 272: Que haga de mi tal troque. (Véase *trueque*.)

TROTA-CONVENTOS. *Corvacho*, 2, 1: Llámame a trotaconventos la vieja de mi prima. J. RUIZ, 441: estas trotaconventos fasen muchas baratas.

TROTALLA, cantar de baile. J. RUIZ, 1021.

TROTAR. J. RUIZ, 930: vieja con coyta trota.

TROTERO, correo, de *trotar*. BERCEO, *S. Dom.*, 716: descubrió el trotero toda la poridat. FERN. GONZ., 195: enbio por la tierra a gran priessa troteros, unos en pos de otros, cartas e mensajeros. J. RUIZ, 645: tal sea tu trotera. || *Adj.* J. RUIZ, 1513: cántigas de dança e troteras.

TRÓVO, pretér. de *trever*. *Cron. gral.*, c. 820: non se le trovo esperar et fuxo.

TROXO, trajo. *Cron. gral.*, c. 742: troxiestenos en hueste.

TRUCHAN, como truhan. BAENA, p. 99.

TRUEQUE, *TROQUE*, posv. de *trocar*. BAENA, p. 62: avemos en troque mucha tribulança. Id., p. 196: después que troqué los troques qu'el mundo troca.

TRUHADOR, *TRUFADOR*, *TROFADOR*, embustero. BERCEO, *Mil.*, 676: ca eran trufadores. BAENA, p. 264: por un nuevo trofador. *Canc. s. xv*, p. 586: De motes de trufadores.

TRUHAN, *TRUFAN*, de *trufa*, *trufar*, bufón, bribón. BERCEO, *Duelo*, 39: quando esta palabra udieron los trufanes. J. RUIZ, 269: con los nesçios truhanes. || Juglar. S. BADAJ., 2, p. 70: El pastor hablando a la manera de truhan lo siguiente.

TRUHERÍA, *TRUFERÍA*, truhanería. BERCEO, *Duelo*, 191: mientre ellos triscaban diçien sus truferías.

TRUJAMAN, interpres. (NEBRIJA). BAENA, p. 144: Non busquedes trujaman.

TRUJAMAN-EAR de lengua en lengua, interpretor. (NEBRIJA.)

TRUJO, *TROJO*, *TROXO*, pretér. de *traer* (clás. y vulg.). J. RUIZ, 902: tróxole desfegurado.

TRULLA. J. ENC., *Bibl. Gall.*, 2, 903: E trulla e caldera.

TRUNFA. *Corvacho*, 2, 3: Trunfas con argenteria, polseras brosladas.

TU, *TUYO*, *TUE*. BERCEO, *S. Mill.*, 263: tue cosa en algo la as puesto.

TUERO, tocón grande. J. RUIZ, 507: ally estan esperando qual avrá el rrico tuero.—*El mejor tuero para Mayo lo quiero.*

TUERTA, tirón de un lado, como *torta* en prov. y cat. por torcimiento, vuelta y como *darle una torta*, bofetón, vuelta la mano. *Cid*,

3685: con él dió una tuerta, de la siella lo encamó. *Fuer. real*, 2, 1, 8: Fuerza o tuerta quel fagan.

TUERTO, TORTO, injusticia, sinrazón, opuesto a *derecho*, de *tŏrtu(m)*. *Cid*, 3134: grande tuerto le han tenido. Id., 3138: por escoger el derecho, ca tuerto non mando yo. J. Ruiz, 880: ayúdevos a tuerto o a derecho. *Fuero Usagre*, 191: mentira me indicasti o torto. *Fuer. real*, 2, 2, 2: Aya la pena sobre dicha que el alcalde avria si tuerto juzgasse. || Daño. *Maria Egipc.*, 399: Mas non le fizo nengun tuerto, | que dios la saco a puerto. *Libr. engannos*, p. 42: ¿Qué diras, fasiendo atan gran tuerto en dexar a tu fijo a vida e non querer faser del justicia. *Cron. gral.*, c. 838: que me perdone de quanto tuerto le yo fiz. *Pero Niño*, 1, 4: Aquel que fizo mucho tuerto e poco derecho.

A tuerto, contra derecho. *Cal. Dimna*, 4: De la sangre que se vertió a tuerto. *Cron. Cid*, 1: Porque a tuerto les avia tomado sus tierras.

A tuerto o a derecho. Cal. Dimna, 4: Non se temen de fablar sus sabores a tuerto o a derecho.

TULLIDO, TOLLIDO, partic. de *toller*. Berceo, *S. Dom.*, 139: qui ende caminsse, serie loco tollido. J. Ruiz, 1724: a ciegos tollidos. *Canc. s. xv*, 223: Aunque agora vas tollido, | tornaras sano y guarido.

TUMB-AD-ILLA. L. Fern., 147: Mas salto que tú, mozuelo, | y aun daré mill tombadillas.

TUMBAL, de *tumba*, hueco. J. Ruiz, 1487: la fabla tunbal. Baena, p. 79: que tangan las tronpas e los atabales e yo suba quintas en boses tunbales. Id., p. 289: con un grand laud tunbal.

TUMBAR, golpear. Baena, p. 429: yo le fare tunbar la sonaja, que suene mas alta que boz de pollino. || *Intrans.* dar tumb-os. L. Fern., 147: Ahotas, que tumbas mucho.

TUMBO, posv. de *tumbar* (com). Baena, p. 47: sus grandes bollysios e tunbos estraños.

A tumbos. Cal. Dimna, 3. Ella fué a tumbos fasta que llegó al regazo e metiose en el río (la trucha).

TUR-ANA, en el mar insistencia de temporal duro. *Pero Niño*, 2, 4: E facia grande turana e llovia.

TURAR, durar. *Cal. Dimna*, 5: Dicen los sabios que algunas cosas son que non han fermedumbre nin turan.

TURBAR, TORVAR. Danza de la muerte, 127: mis mienbros son todos torvados. (Véase *torvar*).

TURBIAR. Cron. gral., c. 1018: turvian et desbaratan a los otros. Id., c. 872: que las eglesias de Espanna eran turviadas por tantas correduras et segudamientos de alaraves.

TURBON, TORBON, turbión. Baena, p. 408: turbones cabdales... conturban la via. *Cron. gral.*, c. 570: con tempestad que ovieron de torvones et relampagos.

TURDIGA. Villena, *Cis*, 8: Pelado e fecho turdigas.

TURGIMAN, embajador, mediador. *Cron. gral.*, c. 815: dieron sus turgimanes que fueron al rey don Sancho con estas nuevas et la menssageria fué esta.

TURQUÍ, TORQUÍ, TORQUY, turco. *Arco turquí.* BAENA, p. 314: de gentil cuerpo seer arco torquy (encorvado).

TUTIA, ATUTIA, sulfato de cobre para colirios, de zinc, de hierro, &, del ár. *Monter. Alf. XI*, (*Bibl. Ven.*, I, p. 142).

U

¡UUU! para meter miedo. S. BADAJ., 2, p. 73: Diablo: Uuuuuuu. —Pastor: Ya, perro dañado, aullas?

UCERA, UZ-ERA, cueva, mazmorra; del eúsk. *uts*, vacío, hueco. BERC., *S. D.*, 709: Vido forma de omne en medio de la uzera.

UFANA, orgullo, de *ufar*, bufar, resoplar. J. RUIZ, 1318: byen moça e con mucha ufana. *Bibl. Gallardo* I, 478: e fengir de gran ufana de nonada vos sentir. BAENA, p. 54: muy honesta e syn ufana. *Cron. gral.*, c. 1044: que se non pagó sienpre de las hufanas nin de las gentilezas del mundo. J. RUIZ, 1491: los clérigos cobdiçiosos desean las ufanas.

UNGAR, unir, de *un(i)cu(m), un(ifi)car(e)*. BERCEO, *S. Dom.*, 534: la materia ungada la simple deidat.

UNGÜENTO, UNGENTO, UNGENTE. J. RUIZ, 1050: del noble ungento. Id., 1159: ungente.

URDIR, ORDIR, de *ordir(i)*. BAENA, p. 373: ordyr una trama.

URCION, mincion o *nuncio*, pago de la herencia del labrador y aun vasallo hijodalgo, cuando fallecía y era una cabeza de ganado de las mejores, en algunas partes cierto número de maravedís. *Fuero León*, 25 (MUÑOZ, p. 82 y 67). Véase *Oforcion*.

URRIA, interjec., del eúsk. *¡urra!* J. ENC., 92: silva, ¡urria!, da gritillo.

URRI-ACÁ. LOPE, *Hijo leon.*, 1: No hay más de venir al campo | de hablar con cabras y bueyes | y usar bárbaros vocablos... | Urri acá, buey, y otras cosas | de que no hay vocabulario.

Hurri-allá. J. ENC., 100: Repastemos el ganado ¡Hurriallá! T. NAHARR., II, 75: si n'os digo ¡hurri allá!

URTA, HURTA y *UTRA*. (J. RUIZ, 1113). MONARDES, *Med. sev.*, c. 23: urta.

USAJE, HUSAJE, uso, del prov. y cat., de *usaticum*. *Cid*, 1519: en el ombro lo saluda, ca tal es so husaje. J. RUIZ, 583: poco salie de casa, segunt lo an de usaje.

USAR. J. RUIZ, 674: do se usan los omes, puédense conoçer.

USLAR, doler. BERCEO, *Duelo*, 111: nunqua priso colpada que li uslase tanto.

UVIAR, HUVIAR, HUYAR, UYAR, llegar al encuentro, acontecer, de *obviare*. *Cid*, 3319: si yo non uviás, el moro jugara mal. || Socorrer. *Cid*, 1183: nin los vino huviar. Id., 1180: non se pueden huviar. BERCEO, *Loor*, 196: sennora, tu nos uvia ante que perigle-

mos... en tal periglo nos aves a uviar. *Cid*, 892: buenos e valientes pora mio Çid huyar. || Tener ocasión ó lugar. J. Ruiz, 232: fuego infernal arde do uvias assentar. Id., 278: desque uvia el çelo en tyarraygar. (Véase *huviar*).

UZO, UÇO, salida, puerta. *Cid*, 3: vió puertas abiertas e uços sin cañados. Sahagún, núm. 1253 (año 1092): vuestras portas et vuestros uscios. *Fuero Uclés.* (*Bol. Acad. Hist.*, XIV, 308): qui dixerit suo contessor: abre illo uzo de cellero vel illa archa. *S. Mar. Egipc.*, 843: les abre el uzo de la eglesia. J. Ruiz, 1490: la mierca de tu huço Dios es que te la aduxo. En ant. fr *uys* (*Discipl. clerical*, ed. París, 1824, pág. 63, 67, etc.).

V

VACIO, VAZIO, de *vacī-(v)u(m)*. *Cid*, 4: alcádaras vazias. || De la hembra sin cria. *Fuero Usagre*, 147: el pastor o el amo que el ganado curiare, tome de las vazias et de los corderos.

VADO, BADO. *Cid*, 2876: o dizen Bado de Rey.

VAGAR, espacio, reposo, de *vacar(e)*. *Cid*, 434: andidieron de noch, que vagar non se dan. Id., 3432: uos di vagar. Id., 2367: ayamos mas de vagar. J. Ruiz, 55: levantose el griego, sosegado de vagar (hoy en Castilla). Id., 278: el coraçon te salta, nunca estás de vagar.

VAGAROSO, vago, distraído, tardo. Berceo, *Mil.*, 436: udie el pueblo missa non a son vagoroso. J. Ruiz, 550: non seas rrebatado nin vagaroso.

VAGUEAR. *Cron. gral.*, c. 1018: andan a unas et a otras partes como vagueando et fuera de orden de lid.

VALCAVERA, linaje. *Alex.*, 117: Mesturas de su nombre e de su valcavera.

VALDE. Baena, p. 118: Valde Achironte fyncha las entrañas | De los que cobdiçian abaçar el mundo.

VALECER, valer. Baena, p. 410: Valesca ardidesa e grant valentía.

VALÍA, de *valer*, precio, coste. *Cid*, 2509: valia de çinco mill marcos. J. Ruiz, 456: muger de grand valya. Id., 821: non ha la aventura contra el fado valga. || Corte del rey o poderoso, sus secuaces (clás.). *Danza de la muerte*, 137: valia, valia, los mis caualleros. || Favor y ayuda que le valga. *Cron. gral.*, c. 1097: fuyendo, dando muy grandes bozes en aravigo, demandándoles valía.

VALIADO, poderoso. Berceo, *S. Dom.*, 388: un conde de Gallicia que fuera valiado.

VALIENTE, que vale. Berceo, *Mil.*, 505: mas nol empedeçieron valient una erveia. || Sano, como *valens*. J. Ruiz, 1159.

VALLADAR. J. Ruiz, 1277: fazia a sus collaços fazer los valladares.

VALLE, VAL, de *valle(m)*. Berceo, *S. Dom.*, 72: en val o po-

blado. *Cid*, 974: llegava a un val.

VALL-EAR, cercar con vall-a. *Fuer. Brihuega.*

VALLEJO. J. Ruiz, 991: derrocom' en el vallejo.

VANARSE, BANAR, envanecer. Baena, p. 100: te banas quando ganas.

VANCUERDA, véase *avancuerda.*

VAQUERIZO, BAQUERISO. J. Ruiz, 952: fallé la baquerisa.

VARADA, golpe de vara. Baena, p. 480: que den las varadas en los talabartes. S. Badaj., 1, p. 372: De piedra viva ha manado, herida con tres varadas.

VARASCUDO, VARAESCUDO, pequeña arandela que defendía la sobrenuca del almete; también la pieza de refuerzo de guardabrazos, brazales y manoplas para tornear. Pin., *Pas. honr.*: Encontró Aller al novel en el varascudo que traia encima del guardabrazo... Aller encontró a Olloa en el varascudo que traia encima de la manopla. Baena, p. 287: de armas e varascudos. Id., p. 478: muy bien resystyeron los mis varascudos.

VARGA, monte bajo. Berceo, *S. Mill.*, 271: por su mal la modraron del pasto de la varga. J. Ruiz, 239: derribole el cavallo en medio de la varga.

VARÓN, BARÓN, VARONA, dijéronlo los exegetas por Eva, traduciendo el nombre de la mujer del del hombre en el Cénesis, y en general. Berganza, *Antig.*, II, 125, 126: barones de Nabeiros, barones de Olmos (año 1082). *Partid.* IV.ª, 25.°, 10.ª: ricos homes, segunt costumbre de España, son llamados aquellos que en las otras tierras dicen condes o barones. J. Ruiz, 382: vuestra fabla, varona. Cabrera, p. 227: llámese varona, porque es el alma, la vida del varón. S. Badaj., 2, 3: Esta llamaran varona (Eva).

VARON-IA, conjunto de varon-es. Cast., *Canc.*, 1, p. 120: Sepa el segundo gentio | y juvenil baronia | mi pesar.

VARQUINO, jarro. Berceo, *S. Mill.*, 247: cabrielo refez mientre en un chico varquino (*scxtario* en S. Braulio).

VASALLO, VASSALLO, VASSALO. Partid, IV.ª, 25.°, 1.ª: vasallos son aquellos que resciben honra et bienfecho de los señores, asi como caballeria o tierra o dineros, por servicio señalado que les hayan de facer. *Cid*, 20: Dios qué buen vassallo, si oviesse buen señor. *Fuero Usagre*, 117: uassalo.

VASERO, lo para vasos. Berceo, *Sacr.*, 8: siete braços avie, quisque con su vasero.

VASO, BASO. Liber regum: benie con sos mulleres en los basos que.

VAYA. Berceo. *Duelo*, 23: "li diçien: baia, baia". Hoy, *darle vaya* a uno, burlarse de él.

VEC-ERO. Lo que alterna, como las plantas en fructificar por años. Herr., *Agr.*, 3, 7: Muchos arboles son veceros. Berc., *S. M.*, 173: Tenien horas vezeras (alternaban).

VECINDAD, VEZINDAD, de *vicinitāt(em). Cid*, 567: en la su vezindad.

VECINO, VESINO. J. Ruiz, 582: de mí era vesina.

VEDEGAMBRE, BEDEGAME, eléboro negro o yerba de ballesteros, de *verdegambre*, que se dice en Aragón. *Alex.*, 747: mas trae una abiespa de crua bedegame. J. Ruiz, 414: asi faze a los locos tu falsa vedeganbre. Baena, p. 61: La miel se me torna azeda | E la leche vedegambre.

VEDRIO. Cast., *Canc.*, 1, p. 171: Cual si fuera de vedrio, es hecho todo pedazos.

VEGA, BEGA. Rodr. Toledo, *De rebus Hisp.*, I, 5: Hispani enim valles planicie commodas vegas vocant. *Cid*, 3481: en begas de Carrion. En port. y leonés *veiga*, en documento de 919 (Sahagun, 444), naika; en doc. de 922 (idem 452), baica; en 994 (*Rev. Hisp.*, X, 437 y 436), vayga y veyga; entre mozárabes, vaica y baica; vega y bega (Simonet, donde hay otros documentos). Hállase en 757 veiga (*Esp. Sagr.*, XL, 362). Todos lo dan por ibérico.

VEGADA, vez. Berceo, *S. Mill.*, 380: miércoles a meydia murio otra vegada. Id., *S. Dom.*, 17: Decie el Pater noster sobre muchas vegadas. J. Ruiz, 180: por esto a las vegadas con el amor peleo. Id., 468: fíazle una vegada la verguença perder.

VEGUE. Baena, p. 181: Bien será media docena | Con el vegue de Baena.

VEGUED-UMBRE, moho. *Alex.*, 2176: Muros de piedra sufre presos de veguedumbre.

VEHEMENCIA, FEMENCIA, HEMENCIA, de *vehementia(m)*, en las *Cantigas*, 96, 119, *femencia*. J. Ruiz, 622: todo lo da el trabajo, el uso e la femençia. Id., 1338: ponen toda su hemençia. J. Encina, 72: Da cramor acelerado | con hemencia.

VEINTENA, VINTENA, la vigésima parte, división territorial del sexmo. *Fuero Usagre*, 423: et fagalo vintenas.

VEINTENERO, VINTENERO, VINTANERO, partícipe de la vintena. *Fuero Usagre*, 243: et sexmero (et) el vintenero herede et recibe todos los que heredó en las otras particiones.

VEJAIRE, visaje, gesto. *Cron. gral.*, c. 1116: él entendiendolo en sus malos veiayres que fazian. Baena, p. 233: Onestad e syn constunbre | De apostura e mal vejayre.

VEJEDAD, VEGEDAD. Berceo, *Mil.*, 502: estonz vivien a buenas, vinien a vegedat. J. Ruiz, 312: vínole vegedat. Baena, p. 414: Non vi a tirano tornaz lo rrobado | Quanto mas si llega a la vegedat.

VELA. *Cron. gral.*, c. 1046: eran las sobreguardas et que andavan catando las velas.

VELADA, mujer legítima, de *velar*. *Cid*, 2098: dolas por veladas. Id., 3277: por pareias o por veladas. J. Ruiz, 1038: seras mi marido e yo tu velada.

VELDO. Baena, p. 525: Sy tomas agravios por tu mal servir | Junta tus amigos, de sy todos veldo | E otro sy letrados entren en calcedo.

VELUT, clase de tela, velludo? Baena, p. 293: vestia velut colorado.

VELLADO, velludo, peludo. Berceo, *S. Dom.*, 23: capa vellada. Id., 669: de barba bien vellada.

VELLOSO, BELLOSO, de *vello*. J. Ruiz, 448: guarte byen que non sea bellosa nin barbuda.

VELLUDO. Baena, p. 477: nyn todos non vysten tapetes velludos.

VENDIMIAR, VENDEMIAR. J. Ruiz, 1296: comiença a vendemiar uvas.

VENEN-AR, dar venen-o. Villen., *Trab.*, 7: La cual destruía las entradas e partes de aquella region, venenando e corrompiendo el aire. Solís, *Poes.*, pl., 306: Sóbrale el arco y la aljaba | con el embrion maligno | de venenadas saetas. Quev., *Zah.*: Que engañó a Eva, la cual venenaron (los Ofiteos).

VENENO, VENINO, de *venenu(m)*. J. Ruiz, 1354: en dar por miel venino.

VENGAR, VENDEGAR, de *vindicar(e)*. Berceo, *S. Dom.*, 146: non me terné de vos que so bien vendegado.

VENIR, ir, de *vĕnir(e)*. *Cid*, 2987: miedo han que i verná mio Çid. Id., 1884: vinien al rey Alfonsso. Id., 2991: ca i verná mio Çid.

VENT-AJE, como vent-aja, con la *-e* indefinida de los posverbales. T. Naharr., II, 67: La condicion de Febea | me tiene poca ventaje.

VENTAR, ventear, de *viento*. *Cid*, 116: aquellas non las puede leuar, sinon, serie ventado. Id., 128: en logar las metamos que non sea ventado. *Alex.*, 579: assy que non les pudo can nin omne ventar. J. Ruiz, 873: yo lo conosco, lo viento. *Cal. Dimna*, 3: Escomenzaron a soplar con sus bocas e a ventar con sus manos.

VENTEAR. *Canc. s. xv*, 72: Y las velas que ventean | a la naue. Gonz. Clav., *Tamorl.*, p. 201: Venteaba tan recio que.

VENTERNERO, de gran vientre o comilón. J. Ruiz, 202: como era venternera, de dos en dos las rranas comía bien lygera. Id., 291: eres grand venternero.

VENTERNÍA, glotonería, de *venter-n-ero*. J. Ruiz, 303: el comer syn mesura e la grand venternía.

VENT-ISCO, como ventisca. J. Enc., 384: También sabes los ventiscos, | los pedriscos, | los tormentos, | los nublados | que por mí son ya pasados. Id., 195: Que vino tan huerte ventisco | que cabras, ovejas, burra y aprisco | llevó hasta dar con ello en un hoyo.

VENTISQU-ERA. S. Badaj., 1, p. 256: Pues juro a las ventisqueras.

VENTISQU-ERO. Como ventisqu-era. Montor., *Obr. post.*, t. 1, pl. 156: Poeta de ventisqueros | para cuando son los rayos? *Revulgo*, c. 23: Mira ora que fortuna, | que ondea la laguna | sin que corran ventisqueros.

VENT-OR. El animal, sobre todo el perro de caza que sigue por el olfato y ventea el vient-o de las reses. Argot., *Monter.*, c. 15: Ventor se llama el sabueso de suelta para descubrir por el rastro. Cabr., p. 165: Venían los perros como ventores y descubrian la caza. P. Vega, *ps. 3, v. 5, d. 3*: Puercos jabalíes ventores, en el aire sentimos el tiro que nos puede quitar la vida, y tras eso no sentimos el mal olor del lodazal y sentina de los

vicios. || *Metáfor.* por alguacil, espía, etc. *Quintill. de la Heria* (R. Marín, *Rinc y Cort.*, p. 201): Nació en Córdoba la llana | de un ventor y una gitana. *Corvacho*, c. 27: Ay ciento ventores e burladores de los otros.

VENTURADO. Berceo, *Sacr.*, 52: fueron bien venturados.

VENZUDO, vencido. Berceo, *Duelo*, 94: Satan será venzudo.

VER, VEER (clás.), *VEYER, VEDER*, de *vider(e)*. Berceo, *S. Dom.*, 169: vedian que era el rey su despagado. J. Ruiz, 75: bien vee que desliza. *S. Maria Eg.*, 173: la van ha veyer.

VERANO. Bern. Gordonio, *Pronosticas*, Toledo, 1513, pte. 2, 1: el tiempo del verano segun el entendimiento de los astrólogos, comienza desde el comienzo de aries e dura hasta la fin de gemini. J. Ruiz, 945: el mes era de março, salido el verano.

VERBO, VERBA, VIERBO, VIERBA, palabra, de *verbu(m)*. Berceo, *S. Lor.*, 92: veremos que pro yaçe en la su yerba vana. Id., *Mil.*, 657: io non querria de mi vierbo fallir. J. Ruiz, 960: en fablar verbos tan bravos.

VERDEGAY, VERDEGUAY. Baena, p. 195: vestidme de verde guay. Id., p. 492.

VERGEL, trozo de floresta con pradera, del fr. *verger*. *Cid*, 2700: fallaron un vergel con una linpia font.

VERGONZAR, -ÇAR. Baena, p. 253: verguença, verguence tu mal regida.

VERGONZOSO, VERGOÑOSO. (J. Ruiz, 1662).

VERGOÑ-AR. Avergonzar, de *vergoñ-a*. L. Fern., 34: No me querrás vergoñar.

VERGOÑOSO. Baena, p. 327: que non sea vergoñoso.

VERGUEDO, donde hay vergas o se verguea o varea. Baena, p. 447.

VERGUENZA, VERGOÑA, VERGUEÑA, VERGUENÇA, de *vĕrēcŭndia*, respeto, reverencia. Berceo, *Mil.*, 116: avie mui grand verguenza de la su catadura. J. Ruiz, 454: vergueña non te enbarque. Id., 1517: vergoña. *Conq. Ultr.*, c. 26: que avia ver quenna de que non traya manto. *Cron. gral.*, c. 978: la onrraron et la ovieron mayor verguença dalli adelante. J. Enc., 104: Digote que de vergueña | estoy ajeno de mí. L. Fern., 142: Dí, ño has vergueña?

VERGUETA, varilla, azote. Baena, p. 474: seguro andat syn verguetas.

VERIJA. Baena, p. 104: Que yo vos ffaré poner | Atanquia en la verija.

VERO, forro de pieles de cierto color y clase rica. J. Blancas, *Coronaciones*, p. 49: Bernabé Moreno de Vargas en la Nobleza de España, discurso 17, hablando de los *Veros* dize que son unas labores romanas a imitación de ondas, de las cuales usaron los caballeros de España en sus vestidos, sobre vistas y faldones, y que hubo algunos que los divisaron por armas, y de sus razones y de los lugares referidos colijo que las *Peñas Veras* o *Grises* serían labores a manera de *Veros* y le darían el nombre de *Peñas* a la trepadura, y el fondo por ser de Armiños, y *Grises*

Veras, cuyo color en las arenas siempre es blanco, pintado sobre diferentes metales y colores. *Corvacho*, 2, 2: saya de florentin con cortapisa de veros, trepada de un palmo. Gonz. Clavijo, *Tamorlan*, p. 182: era de partes de fuera cubierta de grises et de partes de dentro era forrada de veros. Baena, p. 65: vengo arnessado de pellejos de corderos, por cuanto grises nin veros non sson para my estado. || Blando de las frutas; el eúsk. *bera*, ídem. *Alex.*, 2398: Iba de los agraces faciendo uvas veras (Don Agosto). || Verdadero, de *veru(m)*. *Cid*, 26: uera palabra. Id., 2538: vera mientre.

De vero. J. Enc., 116: O dicémeslo de vero?

VERRACO, BERRACO, -A. *Fuero Usagre*, 106: non tome morueco nin de porcos verraco. J. Ruiz, 1201: ca estas son berracas.

VERRAR, berrear. Gil Vicente, *Obras*, 1843, t. I, p. 27: digo que escondo el cabrito | por hacer berrar la cabra.

VERR-ON, verr-aco, aument. *-on*, como verraco, de *verr-o*, *verres*. *Alex.*, 380: Vertie fuego e flamma cuemo puerco verron.

VERSETE. Baena, p. 554: versetes algunos de antigo rrymar.

VERSO, VIESO, VESO, de *versu(m)*. Berceo, *Mil.*, 44: quiero fer... unos pocos viessos. J. Ruiz, *Introd.*: del veso primero. *Cron. gral.*, c. 142: fiz tres libros por viessos. Id., c. 865: por sus viessos de latin. *Poem. Alf. XI*, 1924: E unos viesos glosaron | fechos por fermosa prosa. Id., 1926: Aquestos biesos fesieron.

VERTUD, virtud (véase).

VERVENZON, gusano, de *vermem*. Berceo, *Mil.*, 765: martiriaré las carnes, cebo de vervenzones.

VESCINOSO, viscoso. Baena, p. 443: E çenedes | De la vescinosa cena.

VESPERADA. Berceo, *Sacr.*, 138: non tornarie a casa fasta la vesperada.

VESTIGLO, de *bestic(u)lu(m)*. J. Ruiz, 1008: falleme con un vestiglo. D. Sancho, *Cast.*, 32: Porque non hayas de recebir algun daño de los ganados e de los vestiglos. S. Pedro Pascual: De vestiglos e de aves que dizen fablaron en otro tiempo. Por reptil en el *F. Juzgo*, 12, 3, 15: Las animalias, las aves e los bestiglos.

VESTIMENTO, vestido. *S. Maria Eg.*, 233: los sus vestimentes. Id., 956: otro vestimento.

VEZ, VEÇ, de *vic(em)*. *Liber regum*: otra veç.

VEZAR. *Trans.* acostumbrar, educar, enseñar a otro, de *vez-o*. J. Ruiz, 168: muchas dueñas e otras de buen saber, las veza. Sanch. de Badaj., t. I, p. 126: vézanlos con cortesia a ser mundanos juglares. *Lozana andal.*, 14: yo la tengo de vezar muchas cosas que sé..., no veceis a ninguno lo que sabeis. Berceo, *Mil.*, 359: fué luego a su casa commo era vezado. *Cid*, 3272: vezós mio Cid allas cortes (enterose, se hizo a, o preparose ?). Sanch. Badaj., I, p. 127: vézala a rezar contigo. *Alex.*, 2101: El omne qual vezado se veza a prender. Villena, *Cis.*, 13: E pareçeria mal que antel rrey se vesasen (tomar costumbre)... los quales sean avesados a mantener

lealtad... E non les abesen nin consientan ser chismeros. S. Badaj., 1, p. 59: Que a lo que el hombre es vezado | es muy malo de olvidar.

VEZO, costumbre. Villena, *Cis.*, 4: E por esso quitase el veso del ferir, con la canaladura.

¡VIA armas!, *¡via a las armas!*, modo de alarma: ¡a las armas! *Fuero Usagre*, 74: qui lamare via armas per bolver vando. Qui dixerit via a las armas por bolver bando, pectet.

VIAR, caminar. Berceo, *S. Dom.*, 506: non podrien en sex dias allá seer viados.

VIARAZA, -ÇA, flujo de vientre de las caballerías. Baena, p. 100, 529.

VIBORA, VIPERA, de *vipera(m)*. Berceo, *S. Dom.*, 693: catól al leedor essa vipera.

VIDABLE, agradable. Berceo, *Loor.*, 9: saludable por vista, vidable por sabor.

VIDENTE, VIDIENTE. Berceo, *S. Dom.*, 565: que la fiçiesse Dios fablante e vidient.

VIDO, pretér. de ver (clás.), de *vidit*. J. Ruiz, 834: mal dia él vydo la vuestra grand duresa.

VIEJEZUELA, VIGISUELA. J. Ruiz, 872: como la mi vigisuela.

VIENTRE, VENTRE, de *ventre(m)*. Berceo, *Mil.*, 537: palpose por ventre.

VIGILIA, VEGILIA. J. Ruiz, 1044: fuy tener y vegilia.

VIHUELA, VYYUELA, VIUELA. J. Ruiz, 1229 (mi edic.). Id., 1231: vihuela (ibid.). Id., 1516: viuela.

VILEZA, VILESA. J. Ruiz, 456: vilesa.

VILTA, vileza, afrenta, posverb. de *viltar*. *Alex.*, 1060: la nuestra buena fama que ya es levantada, a nada e a vilta será luego tornada.

VILTADAMIENTRE, BILTADAMIENTRE, fácilmente, de *viltar*. *Cid*, 1863: por taa biltadamientre vençer reyes del campo.

VILTANZA, BILTANZA, vileza, afrenta, de *viltar*. *Cid*, 3705: grant es la biltança de ifantes de Carrion. Berceo, *S. Dom.*, 29: non caie en viltanza.

VILTAR, BILTAR, humillar, afrentar, de *vil(i)tar(e)*, *vilis*. *Cid*, 3026: biltar se quiere condrar a so señor.

VILLA, VILA, de *villa(m)*, en el primer periodo de la reconquista, granja, después población principal, rodeada de aldeas. *Fuero Usagre*, 24: vila.

VILLANCHON, de *villano*. J. Ruiz, 1115: bravo andava el sollo, un duro vyllanchon.

VILLAR, arrabal de la villa. Guev., *Epist.*, (p. 112, ed. Gayangos): antiguamente en España llamaban a la ciudad y arrabal, villa y villar.

VINO, BINO, BIÑO. *Fuero León*, 25: bino. Id., 29: del biño.

VIÑADERO, VINNADERO. J. Ruiz, 1442: que guarda viñadero el paso. *Fuero Usagre*, 416: vinnadero.

VIÑEDO, VINIEDO. Baena, p. 446: de vendimias de viniedo.

VIOLAR, tañer la viola. *Apol.*, 426: e sallió al mercado violar por soldada.

VIOLERO, tañedor de viola. Berceo, *Mil.*, 9: non serie organista nin serie violero.

VIRA, flecha. J. Ruiz, 183: enervolas tus viras.

VIR-AT-ON, arma y su golpe, aument. de *vir-a*. *Pero Niño*, 1, 10: Diole un fuerte viraton por medio del rostro... Le dió con el escudo tan grand golpe en el viraton que ge lo fizo entrar en la cabeza. Gonz. Clav., *Tam.*, p. 30: De la una torre a la otra cuanto una ballesta podria echar un viraton. Lop. Ayala, *Rim. palac.*: Fasen el almasen, dardos e viratones. *Corvacho*, 2, 7: Puso dentro una ballesta de azero armada, e cada que la abrian dauale el viraton por los pechos.

VIRGEN, VIRGIN, VIRGO. Berceo, *Loor.*, 220: a ti siguen las virgines.

VIRIL, VERIL. Cast., *Canc.*, 1, p. 16: Fulgor d'un claro veril.

VIRON. — *En viron*, alrededor, de *vir-ar; fr., environ. Alex.*, 784: Dos mares la cercaban que acen en viron.

VIROT-ON, corrilón, callejero. S. Badaj., 1, p. 320: Ver venir la virotona, | que por los hombres se entreta.

VIRTO, violencia. fuerza, de *virtos. Fuero Usagre*, 48: et forcia et virto. *Fuero Madrid*, p. 25: todo omme de Madrid que entrare con forza et cum virto.

VIRTOS (latinismo), hueste, de *virtus. Cid*, 657: creçen estos virtos. Id., 1625: aiuntaua sus virtos. En los fueros, sobre todo de Navarra y Aragón, *virtus, virtum* por violencia. *F. Logroño* (año 1095, Muñoz, 335, 341): non faciat eis virtum nec forza... per virtum. *Fuero Calatayud*, 471; *Fuero Carcastillo*, 476, etc.

VIRTUD, VERTUD, de *virtut(em)*. Berceo, *S. Dom.*, 15: essa vertut obraba en este su criado. *Cid*, 48: con todas sus vertudes santas.

VISAGRA. Cast., *Canc.*, 1, p. 15: Fustes vissagra dorada, | que concertó las dos partes.

VISAL. Baena, p. 289: ensusió todo el vysal.

VISARMA, la alabarda llamada así, porque se puede de dos modos herir con ella. (*Vocab., Bibl. nac. sign.*, 6475).

VISCO, pretér. de *vivir*, de *vixit*. Berceo, *S. Mill.*, 63: quarenta annos visco solo por la montanna. *Cron. gral.*, c. 696: en quanto él visco.

VIS-ERA. La vista o vis-o. J. Enc., 3: O la visera me miente, | O es ella sin dudanza. || Lo que cubre el rostro o vis-o en la armadura. *Quij.*, 1, 2,: Alzándose la visera de papelón.

VISO, VYSO, vista, de *visu(m)*. Berceo, *S. Lor.*, 59: avie un omne bueno que perdiente el viso. || Semblante. Baena, p. 375: mire aquel vyso e gentil semblante. || Lugar eminente de donde se divisa mucho. *Cron. gral.*, c. 1046: quando llegó a los visos altos que son allende de la puente.

VISPERADA, BISPERADA. J. Ruiz, 1057: a la bisperada, de cruz desçendido.

VISPERAS, VIESPERAS, de *vesperas*. Berceo, *Duelo*, 50: cantando malas viesperas.

VISTAS, junta para tratar algo o verse y hablarse (clásico). *Cid*, 1911: quel iré a vistas. Id., 1944: que vos vernie a vistas.

VIS-TRAER, adelantar, prestar. (Arag. ant.). *Ord. Tafet.*, 5, c. 16.

VITO, alimento, de *victu(m)*. Berceo, *S. Dom.*, 727: dioli por la carrera guionaje e vito. Baena, p. 71: que ya non alcanço solo e dia e vito (*dia y vito* entre los clásicos la manutención diaria). *Cron. gral.*, c. 1000: el vito dellos, delgado comer.

VIUDO, VIUDA, BIBDO, BIBDA, BEBDO, BEBDA, VILDO, VIBDA, BIUDA, de *vidua(m)*. Berceo, *S. Lor.*, 53: oró sobre la bibda. *Cid*, 2323: bibdas remandran. Berceo, *S. Mill.*, 220: nunqua vidiestes bebdas tan mal descapelladas. *Fuero Salam.*, c. 276: muier uilda. *Fuero Usagre*, 268: vibda. *Liber regum*: que era biuda.

VIVIENDA, modo de vivir (clás.). Baena, p. 77: que han e ovieron onrrossa bivienda.

VIVIR, VEVIR, BIVIR, BEVIR, de *viver(e)*. Berceo, *Mil.*, 17: todos quantos vevimos. *Cid*, 80: si yo biuo. J. Ruiz, 28: qu' el tu fijo vevia. Baena, p. 167: bevir.

VIVO, BIVO. *Cid*, 75: sano o biuo.

VIZMA, BIDMA. Baena, p. 167: bidmas.

VOCERÍA, abogacía. Berceo, *Mil.*, 245: deseredó a muchos por mala vocería.

VOCERO, BOZERO, VOZERO, abogado. Berceo, *Mil.*, 90: de la otra partida recudió el vocero. *Partid.*, 3, l. 1, t. 6: bozero es ome que razona pleyto de otro en juyzio o el suyo mismo, en demandando o en respondiendo. *Fuero Plasencia*, c. 703: que ninguno uozero non tenga voz sinon suya propria o de omme que su pan comiere. *Fuer. real*, 1, 9, 1: Para buscar vocero, e si vocero no pudiere haber... debe dar vocero al demandador. *Alex.*, 1658: En el dia del iuicio non avran voceros. || Pregonero. *Fuer. Brihuega*.

VOLADA, BOLADA, acción de *volar*. Baena, p. 128: ave syn pluma dar grandes boladas. *Canc. s. xv*, 270: Tan altas alteraçiones, | que en el çielo dan boladas.

VOLAR. Ayala, *Caza*, 6: Debedes los traer a que vuelen picazas. Id., 7: Et la perdiz vuelanla bien.

VOLE-A, posv. de *vole-ar*. *Canc. s. xv*, 14: Juegan syempre de bolea.

VOL-ERÍA, el vuelo. Ayala, *Caza*, 2: Et sei cierto que facen muy fermosa volería los dos.

VOLONTER (de). *S. Maria Eg.*, 161: ella los recibie de volouter.

VOLOPAR, envolver; fr., *envelopper*. Berceo, *Sacr.*, 268: devuelve la patena que estaba volopada.

VOLT-AR. J. Mena, *Laber.*, 56: Mas la de enmedio boltar non çessaua.

VOLT-EJ-AR, dimin. de *volt-ar*, volte-ar. Tafur, 297: Como era tarde, boltejamos en la mar fasta otro dia.

VOLUNTAD, VELUNTAD, VOLONTAD. *Cid*, 226: de cuere

de veluntad. *F. Juzgo*: veluntad, veluntades. *Vis. Filiberto*, 60, 59: veluntad, volontades. *Fuero Usagre*, 151: veluntad.

VOLVER, BOLVER, confundir, de *volver(e)*. Berceo, *Sacrif.*, 62: qui non quier volver el agua con el vino. || Turbar, alborotar. *Cid*, 3140: juro por sant Esidre, el que bolviere mi cort. || Menear. *Cid*, 1059: tan bien bolvie las manos. || Envolverse con. J. Ruiz, 528: el vino fiz' a Lot con sus fijas bolver.

VOS, BOS, de *vos*. *Cid*, 1893: mas pues bos lo queredes.

VOTO, BODO (véase), de *votu(m)*. Baena, p. 264. *Pero Niño*, 2, 1: A cumplir su vodo.

VOZ, BOZ, BOÇ, de *voc(em)*. *Cid*, 3167: assi finca la boz. || Representación o vez. *Fuero Plasencia*, c. 258: et si la mugier del deodor non fuere manifiesta et su marido non viniere al plazo, responda en voz del marido. *Fuero Alcázar*, f. 23: responda en boç del debdor o del calonnador.

VUELTA, BUELTA, VOLTA, BOLTA, en frases adverbiales, juntamente con, como el clásico *a vueltas de*; *voltar, vol(u)tu(m), volvere*. *Cid*, 238: abuelta de los albores. *Alex.*, 1910: ferien todos de buelta griegos e yndianos. *Cid*, 1761: en buelta con él entraron al palaçio (juntamente con). Id., 3616 y 716: a bueltas con, a bueltas de, junto con. || Revuelta, riña, alboroto. *Fuero Usagre*, 263: qui sacar armas a bolta. *Fuero Avilés*, c. 13: volta. *Fuero Madrid*, p. 32: bolta. *Fuero Salam.*, c. 38: buelta. *Fuero Uclés*, c. 65: volta.

VUESTRO, VESTRO. Baena, p. 18: vestro buen gesto.

VULPEJA, GOLPEJA, GULPEJA. J. Ruiz, 87: la golpeja. Id., 329: gulpeja. L. Fern., 210: Y el cabrito y la gulpeja. *Mingo Rev.*: Mas el lobo y la gulpeja.

X

XAFARRON, ZAHARRON, bufón, enmascarado, del ár. *Alex.*, 1798: otros que menavan symios e xafarrones. *Partid.*, 7, l. 4, t. 6: son enfamados los juglares, et los vencedores et los facedores de los zaharrones que publicamente antel pueblo cantan o baylan o facen juegos por precio que les den.

XAMED, XAMIT, XAMET, XAMETE, tela de seda, del bajo griego (ἐ) ξάμιτος. *Cid*, 2207: tanta pórpola e tanto xamed. *Alex.*, 2377: era de seda fina, de un xamet uermeio. Berceo, *Sign.*, 21: balanquines e purpura, xamit e escarlata., (Véase *jamet*).

Y

YA, HYA, IA, para invocar. *Cid,* 3263: ya, canes traidores. Id., 3377: hya varones. *Engaño,* 53: Ya, omme buenos, los desta viella son engañadores. J. Ruiz, 1509: ya amiga, ya amiga, quanto ha que non vos vy. *Liber regum*: en esta sazon auia io consules en Roma.

YACER, IAZER, YASER, estar echado, dormir, de *iacer(e).* *Fuero Escalona*: hoviere a yaser. Berceo, *S. Lor.,* 43: non iaz en tus falagos punto de piedat. *Cid,* 2280: yazies en un escaño, durmie. Id., 2702: i iazen essa noch.

YACUANTO, YAQUANTO, algo, algún tanto. *Cron. gral.,* c. 1019: cumplió en vos todas las faltas et yaquanto el denuesto de Toledo. Berceo, *S. Dom.,* 190: avie en casa aun monges ya quantos. *Alex.,* 169: ya quanta memoria. *Cid,* 2437: fronzida della ya quanto. Id., 3433: dezir querria yaquanto de lo mio. *Cron. gral.,* c. 691: folgó y él et su companna yaquantos dias. Id., c. 802: tardossele yaquanto de conquerir las tierras.

YANTAR, IANTAR, XANTAR, comer a medio dia, comida (femenino). *Cid,* 285: grand iantar le fazen. *Gatos,* 32: fizo muy grand yantar e dioles muchos manjares. *Cid,* 1039: quando fueredes iantando. J. Ruiz, 871: a ora de medio dia, quando yanta la gente. Berceo, *S. Lor.,* 86: ante que yante. Id., *S. Dom.,* 499: nin çena nin iantar. Id., *S. Mill.,* 351: que eran mal yantados. *Castigos,* 144: e mucha carne que y metasa una yantar. J. Ruiz, 292: non pierdas la yantar. *Fuero León,* 35: dién ela xantar.

YANTAR-EJA. Cort. Alcalá, 1348: Que oviesen una yantareja en cada lugar por el San Johan para su mantenimiento.

YA-QUÉ, algo. J. Ruiz, 1319: enbiele ya qué. *Cron. gral.,* c. 1017: las bestias yaque canssadas.

YEGUEDAD, libertad, en el ms. *Acad. Hist.* por el *enguedat,* de *aequitat(em).* Berceo, *S. Dom.,* 773.

YEGUERIZO, YEGUARIZO, -ÇO, -SO. J. Ruiz, 1008: yegueriza trefuda. *Orden. Sev.,* p. 121: yeguarizo. Id., *Málaga,* p. 107: yeguerizo.

YENTE, YENT, IENTE, y por galicismo *gente, gent,* de *(g)ente(m).* Berceo, *S. Lor.,* 1: saber toda la gent. Id., *S. Mill.* 358: las otras yentes. Id., 268: de las ientes romanas. *Cid,* 1700: éssas yentes christianas. (Véase *Gente*).

YERRA, yerro, de *errar. Sem. Tob.,* c. 643: sy verdad es o yerra, | dél mas non sabe el onbre.

YERTO. Baena, p. 150: e sy fincades burlado, esto fué por vos ser yerto e nunca passar el puerto a buscar lo desseado.

YEZGO, YERGO. J. Ruiz, 1276: echar deyuso yergos que guardan vino agudo.

YOGO, IOGO, pretér. de *yacer.* Berceo, *Duelo,* 17: perdi toda la sangre, iogui amodorrida. Id.,

Mil., 185: en logar de vigilia iogo con su amiga. Id., 347: lecho en que ioguiessen. J. Ruiz, 296: que yúgo con sus fijas. *Cron. gral.*, c. 823: levarle a Luna que es un castiello muy fuerte, et alli yogo en aquel castiello XIX annos. (Véase *Romania*, Oct. de 1895).

YONGLERIA, IONGLERIA. (véase *juglaria*), juego, diversión. Berceo, *S. Dom.*, 89: por nula iongleria non li farian reir.

YUGAR, YOGAR, IOGAR, burlar, de *iocare* (véase *juglar*). *Cid*, 3319: si yo non uviás, el moro, te iugara mal. Id., 3249: mal escapan iogados. Berceo, *S. Dom.*, 485: nin que tambien podiesse iogar a su christiano. Id., *S. Dom.*, 775: de seer tu ioglar.

YUGUERO, YUGERO, IUGUERO, vasallo labrador, gañán que lleva el ganado al labrar, de *iugariu(m)*. J. Ruiz, 1092: yugero y llugero. Guev., *Menospr.*, 5: a reconocer el ganado y a requerir al yuguero. *Cal Dimna*, 4: Un yuguero que tenia dos mujeres.

YUNTA, IUNTA. Berceo, *Mil.*, 757: non verná a la iunta.

YURA, JURA (véase). *Cid*, 120: con grand iura meted i las fedes amos.

YURAR, jurar (véase). *Cid*, 3140: iuro por sant Esidro.

YUS, IUS, JUS, debajo. *Alex.*, 96: que tenie jus la grafa a toda Babillon.

YUSANO, IUSANO, de *yuso*. *Alex.*, 585: ofrecieron muchas almas al sieglo mas iusano. *Fuero Arguedas*: de la mas susana casa ata la mas yusana casa.

YUSERO, IUSERO, de abajo, yuso. Baena, p. 547: Movida la rueda del alto Saturno | Muévense las otras que son más juseras.

YUSO, IUSO, IUS, abajo. *Cid*, 992: ellos vienen cuesta yuso. Berceo, *S. Mill.*, 384: de media noche a iusso. Id., *Mil.*, 558: ca otra quilma tiene iusso los vestidos. J. Ruiz, 412: somiose façia yuso. *Alex.*, 1177: quando quier el sol ius la heria a Oriente tornar. *Cron. gral.*, c. 956: el braço atado et aguysado yuso de la vestidura. *Liber regum*: los quieran de XI annos en iuso levolos todos catiuos.

YUSTO, justo. *Cid*, 3728: iustos e peccadores.

¡YUY! J. Ruiz, 872: ¡yuy! diz, ¿qué es aquello?

Z

ZABAZOQUES, CABAÇOQUES. Fuero León, 35.

ZABRA, SABRA, AZABRA, embarcación de moros. *Poema Alfons. XI*, 2246: commo dentro non entrasen | sabras de ninguna parte. *Cron. gral.*, c. 1096 y 1097: zabra.

ZAFAR, SAFAR, librar. Eugui, *Cron.*, 22: que atal era safado solamente con el alma alcançase a tierra de non morir.

ZAFERA, hondura. Cast., *Canc.*, I, p. 117: Ciclados y sirtes y hondas çaferas.

ZAFIRO, ÇAFIR, ÇAFIL. J.

Ruiz, 1387: çafyr. Baena, p. 215: çafiles.

ZAGA, ÇAGA, partè trasera de cualquier cosa. Baena, p. 104: Non se debe espantar, | aunque se ssyenta apalpar | por delante o por la çaga. *Cron. gral.*, f. 59: E cuentan las estorias en este logar, que se ayuntaron de cabe estas campañas en los campos, que dicen entonces de Mebania, e tobieron la zaga los puertos, que son entre el rio, que llaman Rheno. *Cid*, 2359: firme mientre a la çaga tengades. *S. Maria Eg.*, 1111: fizosse a çaga. || Cabo, fin. *Alex.*, 50: En poder de vil ombre non metas tu facienda, | Ca dartá mala zaga. Id., 952: Nunca omne deuia en este mundo fiar, | que sabe a sus cosas tan mala çaga dar. || Carga trasera de carruaje. Retaguardia. Ayora, c. 5: Y su señoría ordenó la zaga.

ZAGADERA, cegatera o regatona, del ár. *Fuero Madrid*, p. 53: todo zagadero vel zagadera qui comparare ouos o gallinatos vel gallinas per revender.

ZAGAL-ITO. J. Enc., 9: Que cuando era zagalito | no sabia cuasi nada. Montor., *Obr. post.*, 2, pl. 227: Zagalito pobre, | que desnudo al hielo, | velas el rebaño | de mis pensamientos.

ZAGU-ERA. Eugui, *Cron.*, 198: e dio en la çaguera del rey Charlos e desbarato lo.

ZAGU-ERÍA. ÇAGUERIA, postrimería, de *zag-a, zaguer-o*. *Mem. hist. Ac. Hist.* V: çagueria. *Fuer. Litera intimata per Joan. Ximenez Cerdan*, f. 49. col. 2: E a la çagueria estando en la Congregacion de Alcanyz lo havie a rescatar en cincuenta mil sueldos.

ZAHARA. Ayala, *Caza*, p. 189.

ZAHAREÑO, bravío, suelto. Ayala, *Caza*, 9: Los falcones, así los que traen de Noruega, que vienen de Frandes, como los que toman zahareños... los que se toman bravos.

ZAHARRÓN, véase *Xafarrón*.

ZAHENA, ZAJINAS, ÇAHENA, puches en Andalucía, del ár. En Baena, p. 443: çahena.

ZAHERÍ-O, posv. de *zaheri-r*. S. Badaj., 2, p. 161: Antes tenemos por mañas | de ofrecer mil zaherios | con nuestras lenguas tacañas, | a Dios blasfemias extrañas | y al prójimo vituperios. *Corvacho*, 2, 1: Aqui son los llantos, aqui los gemidos, los reçongos, los çaherios. *Canc. s. xv*, 216: Dando a unos sin çaherio, | dando a otros porque crean | que jamas nunca se vean | en la casa del lazerio. S. Badaj., 2, p. 171: Ya no daras mas zaherios. *Bibl. Gallard.*, 1, 719: De ofrecer con mil zaherios | con nuestras lenguas tacañas | a Dios blasfemias extrañas | y al prójimo vituperios. *Corvacho*, 2, 1: Mill vezes lo llora, mill çaherios da por ello.

ZAHORAR, ÇAHORAR, cenar segunda vez, a deshora. J. Ruiz, 292: sy tienes qué, ya quieres a la noche çahorar. J. Pined., *Agric.*, 19, 7: si vos cenarades con tan poca carne y tantas lágrimas como yo anoche, ya hovieredes zahorado, cuanto mas almorzado. (Otros ejemplos en mi edic. de J. Ruiz, v. 292).

ZALAGARDA, ÇALAGAR-

DA. J. Ruiz, 1566: Dios quiera defendernos de la tu çalagarda.

ZAL-ANCO, bobo, de *zal-ear.* S. Badaj., 2, p. 38: Mira bien, bobo zalanco.

ZALL-UZAR, apetecer, hambrear, de *jaluz-a.* T. Naharr., 2, 11: La boca me zalluzaba, | y el moco de palmo y medio.

ZAMARRÓN, ÇAMARRON, aument. de zamarro o zamarra. J. Ruiz, 1003: un çamaron disantero. *Fuero Usagre,* 408: çamarron. *Mingo Rev.:* Otro le quita el çamarron.

ZAMARRUDO, ÇAMARRUDO. Baena, p. 484: tus dichos que son çamarrudos.

ZAMOZAN, ÇAMOÇAN, gamuza, piel de venado. Baena, p. 99: balandran de çamoçan.

ZAMPOÑA, ÇANPOÑA, J. Ruiz, 1213 (mi edic.).

ZAMPUÑUELO, borbotón. Berceo, *Duelo,* 53: corrie delli la sangre a grandes zampunuelos.

ZANAHORIA, ÇENORIA, ÇINORIA. J. Ruiz, 1272: çenorias. Id., 1334: cinorias.

ZANCA, ÇANCA. J. Ruiz, 1016: la çanca non chiquilla.

ZANCAJADA, zancadilla. Berceo *S. Mill.,* 118: abrazarse con elli, pararli zancaiada.

ZANCO, ÇANCO. Baena, p. 267: que vos pique bien çanco.

ZANERA, ÇANERA, disputa? Baena, p. 521.

ZANG-ANDONGO, mentecato. Torres Villar., *Ult.,* sac.

ZAPATA, ÇAPATA, el zapato de mujer (Rosal), cuero o suela que se pone debajo del quicio de la puerta porque no rechina. *Cron. gral.,* f. 46: E las zapatas, que todo cayó a lueñe. Castillejo, *Obr.,* 22: Sus zapatas colocadas | a media pierna arrugadas. J. Ruiz, 441: son mucho andariegas e meresçen las çapatas.

ZAPATO, ÇAPATO. Cid, 3086: çapatos que a grant huebra son. Año 1124 (Muñoz, *Colec.* 266): ad illos zapatarios illos zapatos quod de bebant dare.

ZAP-ERA ÇAPERA, andar al *zap-e.* S. Badaj., 1, p. 90: Que porque andaba en zapera. Id., 1, p. 299. || Fruncimiento de cejas. Baena, p. 438: la mucha çapera rebuelta con saña, que syenpre mostrades en vuestras questiones.

ZARANDAJA, SORONDAJA. Baena, p. 429.

ZARAPICO, ave marina. J. Ruiz, 1013: las narizes muy luengas, semejan de çarapico.

ZARAZA, ÇARAÇA, mala mujer (hoy en Andalucía), *sarasa* hombre afeminado (vulgar).

ZARAZAS, ÇARAÇAS (clás.), puntas y agujas en el pan para el perro. J. Ruiz, 175: medio pan lançó al perro..., dentro yvan çaraças.

ZARCADO, ÇARCADO, zarco. Baena, p. 364.

ZARCILLO, ÇARÇILLO. J. Ruiz, 1004: dam' çarçiellos.

ZARPADURA, ÇARPADURA. Baena, p. 484: amenasas de dar çarpadura.

ZARZAGANILLO, viento recio. Baena, p. 109: en fryo zarzaganillo. *Mingo Rev.,* 34: del collado aguileño | viene mal zarzaganillo (Glosa: ayre corruto).

ZARZAHAN, SARSAAN, tela de seda, morisca. BAENA, p. 458.

ZARZO, SARZO. Cron. gral., c. 1076: ssarzos... sarzos.

ZATICO, ÇATICO, pedazo. J. RUIZ, 247: que al poble San Lázaro non dió solo un çatico. J. ENCINA, 219: zaticos de pan ten tú, venturado. S. BADAJ., 2, p. 106: Ya no me puedo tener | ni queda de mí zatico.

ZOIZO. L. FERN., 89: Entra el soldado o zoizo, o infante.

ZORRAR, echar, arrojar; del *zorro*, eusker. *Pero Niño*, 2, 13: Tomaron dello lo que les cumplió, e lo al zorraronlo a la mar.

ZORZAL, SORSAL. BAENA, p. 289: commo un sorsal.

ZORZAL-EÑO. AYALA, *Caza*, 2: Et a estos llaman en Castilla falcones zorzaleños, que quieren decir, falcones pintados como zorzales. En Andal. zorzaleña se dice de una especie de aceituna muy chica y redonda, de la que gustan los zorzales.

ZOZOBRA, ÇOÇOBRA, SOÇOBRA, SOZOBRA. J. RUIZ, 1533: echa mala çoçobra. CAST., *Canc.*, 1, p. 46: Ca me son significantes sin soçobras. Id., 1, p. 182: Que no temas las sozobras. *Canc. s. xv*, 97: Sufrimiento syn soçobra.

ZOZOBRAR. GONZ. CLAV., *Tamorl*, p. 166: Tanto fué el beber que se caian delante della los omes beodos, sozabrados.

ZULAME, ÇULAME, ZURAME, ZORAME, capa berberisca, del marroquí *selhām* (Dozy), en la *Cantiga* 57 *çurame*. BAENA, p. 509: el cual nos cubra con su buen çulame.

ZUMAQUE, ÇUMAQUE. BAENA, p. 466.

ZUMO, ÇUMO. BAENA, p. 417: da lo seco poco çumo.

ZUÑIR. S. BADAJ., 1, p. 318: Zúñenme aquestos oidos.

ZURRAR, ÇURRAR. BAENA, p. 452: ya vos çurran el baldrés.

ZURRARSE, cagarse de cobarde, serlo. S. BADAJ., 1, p. 377: Tomad mezquino esta higa, | ¿Ya vos tambien os zurrais? Id., 2, p. 165: No estoy mas aqui, | que me zurro, juri a mí. | —No hayas miedo. —Que me meo.

ZUZ-ÓN, acción de zumbar, zu, zu, zuir S. BADAJ., 1, p. 299: O señor, zu, zu, zuzones, | cálcanme mil aguijones.

ZURRÓN, ÇORRON. J. RUIZ, 957: çorron de coneja.

FIN

Conq. Ultr., c. 82: se acogeron a
ıs e por los requexos.
Maria Eg., 455: a
es assentada.

IR, buscar mucho, de
J. Ruiz, 454: requie-
a la que bien quisie-
Max., 21: Y requirie-
ız ayuda de los ciuda-

O. Baena, p. 448.

IR. J. Mena, *Laber.*,
resalta, | que tiende
a la mar alta.

O. S. Badaj., 2, p.
esanta y bendita.

O. Baena, p. 188: non
escrebir, pusse aqui

O. Ayala, *Caza*, 46:
scoldo, et desque fuer

IR. S. Badaj., 1, p.
se apareja, | razon
na, | de amor le suel-

DARSE, guardarse
Cron. Juan II Arag.:
resguardando.

A. S. Badaj., 1, p.
iese yo en los aires,
resolana.

R. (Resollar, tomar
n negación, no me
) C. 622. L. Fern.,
huelgo | que a du-
suelgo. Torr., *Fil.*
Qué mucho se aho-
les dan tiempo para

CIO, erizamiento del
N., 120: Sobrecejos,

RES-PELL-UNCAR. L. Fern., 65: Respellúncaseme el pelo.

RESPENDAR, desechar, de *espender*. Baena, p. 78: sabet que rrespenda de vuestra ordenança el muy grant Rremon. *Corvacho*, 25: Daca dos fojas verdes desa oliua, echalas en el fuego, e sy rexpendando saltaren ambas paparriba o ambas papayuso.

RESPENDO, rebuzno, relincho. Berceo, *Duelo*, 50: dando malos respendos como malos rocinos.

RESPINGAR. S. Badaj., 1, p. 72: Y a nuestros Eva y Adan, | porque también respingaron | con muerte los enfrenaron.

RESPINGO. S. Badaj., 2, p. 35: Los momos y los visajes, | los respingos a montones. J. Enc., 126: Y el jubon es bien chapado: | Hora daré buen respingo.

RESPONER, reponer, responder. J. Ruiz, 989: ella me rrespuso. *Alex.*, 44: respuso el infante.

RESPONSION, respuesta. Berceo, *Mil.*, 456: que fuesse a cabillo façer responsion.

RESPONSO, respuesta, de *responsu(m)*. Baena, p. 544.

RESPUSA, respuesta. *Fuero Usagre*, 99 y 229.

RESPUSO, pretér. de *responder*. *Cron. gral.*, c. 980: nin contradixo nin respuso contra ello ninguna cosa.

RESQUEBRAJO, RESCREBAJO. Baena, p. 105: Botaré del rescrebajo | Aunque tosca, bien de quedo.

RESQUICIO, RESCRIEÇO. *Cron. gral.*, c. 582: fuyendo entre las pennas que eran mucho altas